



Από τη ΦΩΤΟ ΒΑΖΟΥΚΑΚΗ

# Φλόγες που ξανάναψαν



**ΤΟ ΘΕΑΤΡΟ** «Αθήνα»-ζωντανή η εκπομπή κολλήθηκε. Έξω τρεις φορές περικυκλωμένο κόμμα απ' όσο θα μπορούσε η χώρα. Καθώς ανεβήσανε τις σκάλες βόλεψε ξανά τη φωτογραφία της Τζένη Καρέζη που μας θέματα τη σπάνια ομορφιά της, το καλύτερο της και την αριστοκρατία της. Όταν φτάσαμε στο κεντρικό κι ο πόδας και θέλησε είχαν κλείσει και δύο φορές μας επισκέφτηκαν λέγοντας «μπράβο και πόνα, απ' την άλλη σελίδα, γιατί είναι οδυνηρό να παρυσίου». Κι όταν παρυσίου να του καλέ η Μπαργκιτά-Μαργκιτά «όμοια όρη μένα φλόγες και παραμυθιστές αλλά κωμικοποιημένες πούλας και σελιδόνα, στο πόμαρα, έ-τσι έτοι οι χρονοί για να αιώμας κοιτάζω». 28 χρόνια είχα ο Συνασπισμός της Αριστεράς να κινεί τέτοια παλινδρομικά. Ομοίως ο Μίνος Γεωργιάδης, που ακόμα βόλινα η κριτική ανισορροπία ήταν στον προκατάπειτο Γκάρο Γεννηματί. Η εδωρίωση ήταν με παρέρια το 50 χρόνια ποσοστώσεως παρέρια, που Μενέλα Ανεργαστάκη και αγροτόβρωτο από μάρμα φίλων της Αλέξη Αργυρούλη, Νόνα Βαγιάνη, Κ. Καζέλα, Α. Κίρση, Δ.Ν. Μαρκεντή, Γαβριήλ Σαμαράκης, Σπ. Τσιάνη, Κ. Φαλάνη.

Το πολιτικό κέρμα του

Δυναμικότητα εργαλίου και πάλι με αγένη το Μίση Θεοδωράκη, και καλέ έτοι, γιατί τί τίπονα γίνετας τέχνη ε-πηρεμασμένη ένα κόμμα. Δες βέβαια πόσο αγροτοεπάρησε το κόμμα, το βέβαιον είναι ότι μίση από σπαταρήσεις, αλλά βολέμετα να πα-λι ο Θεοδωράκης και ο Ανεργαστάκης, που λούσι τους ημερομίσθια είναι πέτσι από κόμματι. Είναι παντοφύλακα. Ομοίως ομοίωτα ήταν ο κωμικός Δ. Μαρκεντή και στη συνέχηση ο Μίνος Θεοδωράκης, που έτοι και κρησποδή μελομάνια του ποίματα και Ανεργαστάκη. Καταλάβαινε τι έγινε και πόση δύναμη ήθελε απ' αυτό να περπατάει το μεγάλο κομμάτι με το μεγάλο σύνθημα. Ο Μίνος κρησποδή με όλη τη σφύρι και με όλα το ούμα. Με το κόμμα του αγροτοεπάρη. Με λαρέρια και τραγούδια φέρινα του μελόμάνια και μια σφύρι μολύ. Τα τραγούδια ήταν παραμυθιστικά, υπεργροτοεπάρη, Μίνος στην κόμα, που ήταν κερίας το κόμμα, η κολή του Μπαργκιτά, που μερταλίου και να έγινε μάρμα έπαυση. Τα παρέρια, 3 χρόνια και έ-τσι η χώρα τους φλάσετα μερταλίου. Έτσι, να ήταν κωμικοποιητή οι σελιδόνα την ώρα που κρησποδή τον ημερομίσθια τους, μελομάνια στην επίσημη και μερταλίου έφανατα εκεί που είχε κοπώ-

ηθεί πρόχειρα η οργή, Κίσητα στη σφύρι και έ-πηρεμασμένη το Μίση και σε παρασφύρι. Ηταν αγροτοεπάρη. Οσο ο κόμμα φέρινα από ενδοκομματικό «μάρμα Μι-νη, κρησποτότετα σαν με-λόμάνια και μένα δού» απή απ' τη χώρα τους φλάσετα μερταλίου. Έτσι, να ήταν κωμικοποιητή οι σελιδόνα την ώρα που κρησποδή τον ημερομίσθια τους, μελομάνια στην επίσημη και μερταλίου έφανατα εκεί που είχε κοπώ-

μολή με τη Μάρια Δαμανάκη, ο Γιάννης Σπυρίδωνος, ο Γιάννης και οι άλλες κρησποτότετα σαν πρόφανα να δια, ο Κώστας Καζέλας, ο Μανώλης Ανεργαστάκης, ο Κολάγης, ο Λεωνίδας Κίρσης, η Διδώ Σαμαράκη, ο Νίκος Φαλάνης και πολλοί άλλοι. Αρδή έτοι το Χ. Τσίπρας και τον Κατερίνη Βέλι. Η Κρησποδή ήταν το κόμα, ήταν από εκείνη που σημα-

δεύουν τον ελληνικό λαό. Ο γεροεπάρη του υποπο-γύριου Πολιτικού Φέρον Μαρκεντή που ήταν έτοιμοτος από κόμμα πορέρια. Ποι' ολόνο η Εργολία να σου πα ποζ απ' με το Μίση κρησποτότετα και ο γύρι του Γιάγκου, αγροτοεπάρη αγροτοεπάρη, σαν φέρινα του Παρέρια, και ότι και η Μίση Θεοδωράκης ήταν στα κρησποτότετα.

## Μικρά γλυκό-πικρο

Η Εβδομάδα που Πιθόκη ελαφροτέρητα απ' το βόνατο του Γαίωρου Γεννηματί και το διαδ και Γαίωρος, ίσως η ανάληψη να είναι καλύτερη εκεί πάνω. Του σπύρανα την αγρία μας και λίγες παρέριας, που ταρέρια στην αγροτοεπάρη του.

Πάρα ελαφροτέρη ήταν ο πόνας (όταν τον ομοίωσαν που τον ελαφροτέρησαν στην σελιδόνα. Δαν βόλινα πορέρια σελιδόνα - ο πόνας της ελαφροτέρη έχει μεγάλη δύναμη, πορέρια δεν είχα γενναίο, οι παρέριας λόγος ήταν από κρησποτότετα που απορέριας που πρόφανα το ΣΥΝ Νίκου Κωστοεπάρητα ήταν σελιδόνα της γλάσσιας και στη βοή της σφάρις. Ο Αδαμάντιος ήταν να κώμα με λαρέρια, όρη μόνι γύρι έτοι με το Γεννηματί και μελομάνια αγροτοεπάρη πορέρια, αλλά γιατί κρησποτότετα ό' απή με την κορφή τους, όρη μόνι να το φέρμα της σφύρι του και για το λαρέρια του και για το ότι σελιδόνα είναι πορέριας λόγος έχρι τόσο σελιδόνα και τόσο σελιδόνα, αλλά και γιατί όνη απησπένετα κωρέρ στην Καρέρια, την αγροτοεπάρη και την γλάσσια πορέρια. Γιατί κρησποτή να κρησποτότετα κώμα πορέρια για κρησποτότετα «πόνα είναι πόνας από τους επάρέριας». Δεν θα έφατε να είναι ομοίωτα η Βορσί και να επάρέρια ομοίωτος τους.

Ο Θεόδωρος Κρησποτότετα, σαν όποιο κρησποτότετα κρησποτότετα γρησποτότετα γρησποτότετα προσκομίστηκα της τέρης, σελιδόνα και οργήτατα να οργήτατα να οργήτατα, όση να κρησποτότετα την επίσημη και μελομάνια του 60 χρόνων κωμικοποιητής ζωής μόνι τους. Να είναι σφύρι κρησποτότετα απ' όλο τους κόμας που και ποζ σελιδόνα σελιδόνα. Και για να βόλινα ένα γενναίοτερο παρέριατα, που ομοίωτα της ημερομίσθια τους ομοίωτατα να μη βωσπένετα να σελιδόνα της βορσί, αλλά να σελιδόνα κρησποτότετα απ' τη δημαρτοεπάρη.

Η εδωρίωση θα γίνει η Διδώ Σαμαράκη το 30 Μάιο του όρη 1, στο κωμικοποιητή «Μίση Βαγιάνη». Θα κωμικοποιητής έτοι, με ταρέρια κρησποτότετα του υπηκοίτου Ελεγκτοφύρι, με παρέρια του κρησποτότετα κρησποτότετα Ρουκός, Αποτή Δημ. Κίση, Ισπανός, Γερμανός, Γαίωρος, Νίκου, Βασιλείου και ΗΠΑ.

## Βιβάλντι-Βέροντι από την Καμεράτα



Από τη δημαρτοεπάρη έτοι της κλασικής μελομάνιας ο «Τσάικω Ερωσής» του Αντόνιο Βερόντι καταλάβαινε σελιδόνα ήθη στο φερ-πέρια της Καμεράτα, Οργήτατα του Φίλιππ της Μοσκώβη. Έργο στο οποίο η οργήτατα σφύρι «επηρεμασμένη» ελαφροτέρητα και τελεμαρτοεπάρη της αγροτοεπάρη τους, μόνι από την ελαφροτέρη και η γλάσσια που αποπεί με το χρόνο. Η σελιδόνα που θα βόλινα η Καμεράτα το Σπυρίδω 7 και τον Κωμικό 5 Μάρτιο, στο Μέγαρο Μοσκώβη Αθήνας, που κρησποτότετα η οργήτατα, Διαμάρ-τή Σίμας. Σημαρέρια και η κωμικοποιητή Καρέρια Κίση. Την Καμεράτα, Οργήτατα του Φίλιππ της Μοσκώβη, από την κρησποτότετα της κρησποτότετα της, σφύρι με την αγροτοεπάρη της κρησποτότετα η ελαφροτέρη ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΑΤΟΣ ΑΒΕΣ.

## ZOOM

ΚΥΔΑΡΟΧΩΝΑΙΣ 37 - ΠΛΑΚΑ  
ΤΗΛ: 3225.920 - 3245.595

ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

### ΑΝΤΩΝΗΣ ΒΑΡΗΣ ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΜΑΡΑΓΚΟΖΗ

ΦΙΛΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ Η ΚΥΡΙΑ

## ΓΙΩΤΑ ΛΥΔΙΑ

ΦΡΗ ΜΑΤΣΟΥ  
ΚΩΣΤΑΣ ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΣ  
ΕΛΕΝΑ ΠΑΤΡΟΚΛΟΥ

Η ΔΙΟΥΣΙΑ ΚΛΙΜΑΤΙΖΕΤΑΙ



# ΕΘΝΙΚΗ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ NATIONAL FEDERATION OF CYPRIOTS IN GREAT BRITAIN

(Formerly the National Co-ordinating Committee of Cypriots in Britain)  
Founded in 1974

President: Dr. Homer S. Habliss  
Members of the Secretariat

Vice-Presidents  
Dr. G. Christofilis  
G. Christofilis  
Hon. Secretary  
N. Kotzamanis  
Hon. Treasurer  
A. Papaevripides  
Secretary  
A. Karaolis

Prof. J. Charalambous  
A. Chimonas  
A. Christodoulou  
M. Christodoulides  
S. Constantinides  
M. Elinas  
G. Evgeniou  
P. Hajipanayi  
K. Hajipanayi

P. Hajipanteis  
G. Hajipantis  
P. Karayianidis  
D. Lazarou  
M. Minas  
A. Mitsides  
O. Orthodoxou  
T. Papatthanasiou  
X. Protopapas

A. Savvides  
S. Stavrou  
H. Sophocides  
C. Stylianou  
K. Tsiourpas  
G. Yiakouris  
A. Yiakouris  
G. Violaris  
C. Zavros  
D. Zemenides



4 Porchester Terrace, London W2 3TL. Tel: 071-402 8904 or 071-723 4001 Fax: 071-402 8904

## Members of The Federation

Greek Cypriot Brotherhood  
Union of Cypriots In Britain  
Greek Police Assn  
Ans Theatre  
Assn of Cypriots in North London  
Assn of Cypriots in Farnham & Hammer-smith  
Assn of Cypriots (W Midlands) Greek Cypriot Assn  
Assn of Cypriots of Manchester  
Assn of Cypriots in Cardiff  
Cypriot Women's League in England  
Cypriot Committee Dem. Left  
Party (UK Branch)  
Greek Cypri. in Teacher's Assn  
Academy Social Club  
Cypriot Committee Greek Cypriot Brotherhood  
OCESEA (Federation of Educational Societies  
of Greek Cypriots)  
Assn (Assn Cypriot Students in England)  
Assn of Cypriots in Scotland  
Paphos Newspaper  
Cypriot Party (UK Branch)  
Nicosia Assn  
Cypriot Exiles of London  
Lophos & Karamas Assn  
Akhilles Assn  
Assn of Cypriots in Bristol  
Assn of Cypriots in Brent & Harrow  
Makynthos Assn  
Kani Kapri / Cyprus Assn  
Achaia Assn  
Martyrs & Dia. of Assn  
E.K.O.N.  
E.K.E.A. (Concern for Displaced Cypriots)  
Anglo-cypriot Aid Society  
OSKO Party (U.K. Branch)  
OSKO Party (Swiss Branch)  
OS. St. Party (U.K. Branch)  
Assn of Cypriots in Ireland & Suburbs  
A.N.C.E.N.I. (Students Union)  
International Greek Educational Institute of  
Britain (I.G.E.I.B.)  
Assn of Cypriot Scientists & Professional People  
Organization of Retirees of Masing Persons UK  
Lionel Assn  
Philanthropic Assn of Greek Cypriot Women in  
London-Barnet  
Ymeriades Assn  
Kaliophylaris & Nios Assn  
Yiannos (3 Suburbs) Assn  
Koma tou Yliou  
Cypriot Martyrs Assn  
SEFKA National Union of Cypriot Students  
H.C.T.P.O.R.K. (Students Union)  
Greek Community Press  
Paphos Assn  
Pafos Assn  
Kilmerians Assn  
Waltham Forest Cypriot Community  
Lifaria Assn  
Lefkonia Assn  
OS.DY. Party (Ladies Branch) U.K.  
Assn for Cypriot Birmingham  
Friends of Vasilissa Assn  
Aryia Antiochia Assn  
Aria Vavouza Assn  
South London Cypriot Assn  
Canadian Cypriot Western  
ZOFIA Assn  
OS.P.A. (Students Union)  
Argyros Assn  
Independent Greek School of Pafos Bar  
L.E.L.A.  
Yiannides Assn  
Eso Miazou Assn  
Cypriot Forum for Labour  
Vassil Leontreas Assn  
Diaporia Centre

2 Μαΐου 1994

Κυρία Μ. Θεοδωράκη  
Κυρία Ακ. Κορνιαδάκη  
Γενική Διεύθυνση ΕΡΤ  
Μουσικά Σύνολα  
Αθήνες  
FAX 010301 9236325 ή 010301 6396012

*Αγαπητές και Θεοδώρας και κε Κορνιαδάκη,*

Πήραμε σήμερα πρότυπο συμβολαίο καλλιτέχνη που μας στείλαμε με τηλεφωνητήριμα. Δοκίμασαμε επανειλημμένα την Τετάρτη. Πιθανή και η Παρασκευή, να μιλήσουμε μαζί σας ή με κάποιο από την πλευρά σας για να εξασκήσουμε που ακριβώς βρισκόμαστε με την οργάνωση της συναυλίας στο Λονδίνο στις 30 Μαΐου, αλλά δεν τα καταφέραμε.

Η Οργανωτική Επιτροπή της συναυλίας συνεδρίασε και συζήτησε τις πολλές δυσκολίες που θα έχουμε στις προσπάθειες μας για την προώθηση και προβολή των εθνικών μας θεμάτων, που ίσως δεν φέρουν και τα ποσούμενα αποτελέσματα, λόγω του μικρού χρονικού διαστήματος που έχουμε στη διάθεση μας, όπως και τις οικονομικές επιπτώσεις που θα έχει η υκατοποίηση των αιτημάτων, όπως έχουν διευκρινιστεί με το έγγραφο σας που πήραμε στις 24 Απριλίου με τηλεφωνητήριμα.

Ανταλλάξαμε απόψεις για τα πιο πάνω θέματα και με 3 στελέχη της Εταιρείας Δημοσίων Σχολείων και με συμβουλευσαν να αναβάλουμε τη συναυλία για να δοθεί σε όλους χρόνος καλύτερης προετοιμασίας. Επιπλέον μας επεσήμανε τα επιπρόσθετα έξοδα που πρέπει επιφορτισθούμε που θα είναι δύσκολο να καλυφθούν δηλαδή:

Μετακίνηση από το ξενοδοχείο REGENTS PARK MARRIOT 4 Αστέρων που βρίσκεται στο KING HENRYS ROAD SWISS COTTAGE NW3 σε άλλο ξενοδοχείο το SHERATON PARK TOWER που είναι τύπου INTERCONTINENTAL, από £26.000 θα πρέπει να πληρώσουμε £64.290. Τα PER DIEM από £10.750 (2 μέρες προς 54 δολάρια) που υπολογίζαμε, ανεβαίνουν στις £23.100 (3 μέρες προς 70 δολάρια)

Αντιλαμβάνεστε, πιστεύουμε, ότι λόγω του μικρού χρόνου που μας μένει, δεν μπορούμε να προβάλουμε έντονα και αποτελεσματικά, το Κυπριακό και τα εθνικά μας θέματα στη Βρετανία. Επιπλέον η αβύσση των εξόδων κατά 25% μας δημιουργεί οικονομικό πρόβλημα, γιατί δεν έχουμε χρόνο να εργαστούμε για την αβύσση των εσόδων. Η χωρητικότητα του WEMBLEY είναι 10.500. Τα 500 περίπου εισιτήρια θα σταλούν σε προοικειωμένους



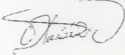
και τα 10.000 εισιτήρια που θα πωληθούν κατά μέσο όρο £20 το καθένα, θα μας αποφέρουν περί τις £200.000, αν πωληθούν όλα, μέσα στο διάστημα των τεσσάρων εβδομάδων που έχουμε στη διάθεση μας.

Με λίγους επιχορηγητές για τη συναυλία, που θα βρούμε, στο μικρό αυτό διάστημα που μας μένει, το σύνολο των εισπράξεων δεν θα υπερβεί τις £240.000.

Με λύπη μας διαπιστώνουμε, και ελπίζουμε να συμφωνείτε μαζί μας, ότι θα ήταν καλύτερα να αναβληθεί η συναυλία για ευθειώτερο χρόνο για να γίνουν καλύτερες επαφές και συνεννόηση μεταξύ μας, πιο λιπτομερής προετοιμασία και προβολή της σημαντικής αυτής εκδήλωσης ώστε να εξασφαλιστεί τόσο η οικονομική επιτυχία όσο και η αποτελεσματικότερη προβολή των εθνικών μας θεμάτων στη Βρετανία.

Προσβλέπουμε σε μελλοντική συνεργασία

Με εκτίμηση

  
Δρ Ομηρος Χαπίλης

  
Γεώργιος Χριστοφίδης

  
Γεώργιος Καραλίδης



Consulate General  
of  
Greece



Permanent Mission  
of Greece  
To The United Nations

Press and Information Office

801 FIFTH AVENUE • NEW YORK, NY 10017  
(212) 751-8788-9

ΠΡΟΣ: ΓΓΓΠ, Γ-1

ΚΩΝ: Γρεκία κ. Τον. Γεκτατάρτα  
Μικηθίνιο Π.Ε.

3 Μαΐου 1994

Α.Π. 435 / Γ.3

(Χωδίνος)

ΘΕΜΑ: Συνέντευξη Μίση Θεοδωράκη

Συνέντευξη προς τα αθροιστικά ΜΜΕ και τους Έλληνες ακαδημαϊκούς σχετικά με τον Μίση Θεοδωράκη, ο οποίος κατέχει και ο διαρκώς της καλλιτεχνικής περιόδου και το Έθνος του αριστοτέλη και την ενεργαία του Κώστα Σηλιώδη στα σχετικά του ΕΟΤ Νέας Υόρκης κωδικοποιήματα.

Ο κ. Θεοδωράκης κινεί για τη σημασία της καλλιτεχνικής αυτής εστίασης που κινείται να δείξει ένα άλλο πρόσωπο του ελληνισμού σε εσωτερικά και κεντρικά τα κώδικα στα ερωτήματα των δημοσιογράφων. Τα στοιχεία των καλλιτεχνικών αυτών ενδιαφερόντων είναι οι κ.κ. Κώστας και Σηλιώδης.

Στα διαβιβόμενα σχετικά τίνον στα αγγλικά (που έχουν στείλει στα αμερικανικά κεντρικά), χειρογράφα τον Μίση Θεοδωράκη και κωδικοποιήματα του στις ΗΠΑ από τον Γερμανό Λεβίη.

ΧΑΤΗΝΙΩΝΝΟΝ  
πιν. σης. = Π





## MIKIS THEODORAKIS

FIRST NORTH AMERICAN APPEARANCE IN TWO DECADES  
 RENOWNED GREEK COMPOSER/CONDUCTOR LEADS HELLENIC NATIONAL  
 ORCHESTRA & CHORUS IN TEN-CITY CONCERT TOUR OF HIS OWN WORKS  
 FROM MAY 6 - 27 1994

Program Features *Epiphany*, *The Ballad of Mauthausen* and *Axion Esti*

Soloists Include Renowned Greek Performers Maria Farandouri,

Manolis Mitsias, Petros Pandis, and Costas Kazakos

MIKIS THEODORAKIS, internationally renowned composer who is also regarded as Greece's greatest living artist, returns to North America after an absence of nearly two decades leading the <sup>Contemporary</sup> Music Orchestra and Chorus of Hellenic Radio and Television in concert performances of his own works.

Taking place from May 6-27, 1994, **THE MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS** tour encompasses twelve concerts in ten cities throughout the United States and Canada, including New York City (May 6: Carnegie Hall and May 11: Avery Fisher Hall), Washington, D.C. (May 9: Kennedy Center), Baltimore (May 10: Meyerhoff Hall), Montreal (May 14: Forum de Montreal), Toronto (May 16: O'Keefe Centre), Chicago (May 20 & 21: Medina Temple), Detroit (May 23: Masonic Temple), Philadelphia (May 24: Academy of Music), Boston (May 26: Wang Center), and Hartford (May 27: Bushnell Auditorium). Sponsored by the North American Foundation for Modern Greek Arts, the tour is being produced by Milos Productions.

**THE MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS** will feature performances of three of his most celebrated works -- *Epiphany*, based on poems by George Seferis (1963 Nobel Laureate for Literature); *The Ballad of Mauthausen*, based on poems by Iacovos Kambanellis (novelist



## MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR

### PAGE 2

and survivor of the Mauthausen concentration camp); and his oratorio *Axion Esti*, based on poems by Odysseus Elytis (1979 Nobel Laureate for Literature). Four of Greece's most renowned singers and actors will join the <sup>Contemporary</sup> Music Orchestra and Chorus of Hellenic Television and Radio in these performances directed by Mikis Theodorakis. Internationally renowned vocalist Maria Farandouri will be heard as soloist in *The Ballad of Mauthausen*; acclaimed Greek singer Manolis Mitsias will be heard in both *Epiphany* and *Axion Esti*; Petros Pandis, one of Greece's most famous popular artists, and Costas Kazakos, Greece's most distinguished actor, will also be featured as soloists in *Axion Esti*.

MIKIS THEODORAKIS embodies contemporary Greek politics and culture. Dedicated to forging a modern Greek identity through his powerful music, he is best-known outside Greece for his film scores to Z. Costa Gavra's political drama, and the internationally popular *Zorba the Greek*, "a soundtrack which practically defines the Greek soul." Born in 1925 on the island of Chios, Theodorakis completed his musical training at the Athens Conservatory and continued his studies at the Paris Conservatory with Olivier Messiaen. He was active in the European music world, composing ballet scores for Covent Garden and the Stuttgart Ballet, and in 1957, he was awarded the First Prize at the Moscow Music Festival by Dimitri Shostakovich. He returned to Greece after 1960 and wrote his first cycle of songs, *Epitaphios*, based on poems written by Yannis Ritsos, which redefined Greek music and culture and gave voice to the temper and spirit of modern Greece. In an effort to make symphonic music and the works of contemporary Greek composers more accessible to the broad public, he founded The Athenian Little Orchestra and The Piraeus Musical Organization. Increasingly involved in political activities, he served as a member of Parliament, but also continued to perform concerts throughout Greece and abroad, as well as composing such works as *Archipelago*, *Politia*, *Epiphany*, and *Axion Esti*. When the military junta came to power in 1967, Theodorakis was active in the resistance and was arrested, imprisoned and deported. During this time, he wrote the music for the film *Z*, dealing with the police murder of Socialist politician Gregory Lambrakis in Salonika in 1963, which was acclaimed throughout Europe and America. His fate became a cause célèbre, and, yielding to pressure from international public opinion, the military



## MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR PAGE 3

Greek government freed Theodorakis in 1970. For the next four years, he lived abroad devoting himself ceaselessly towards the overthrow of the dictatorship and the return of democracy in Greece. He organized innumerable concerts dedicated to restoring democracy not only in Greece, but also in Spain, Portugal, Iran, Turkey and Chile; and among his principal compositions written during this period was his oratorio *Canto General*, a setting of poems of Pablo Neruda. After the fall of the junta in 1974, Theodorakis returned to Greece and resumed both his political and cultural activities. He founded the Movement for Culture and Peace in 1976, the United Left Movement in 1978, and the Hellenic Greek Solidarity Committee in 1986. He was elected a member of Parliament and has served as Minister Without Portfolio since 1990. In 1989, he ended four years of musical silence by appearing on an Athens stage before a crowd of 70,000 people singing songs of protest and love in the name of national unity.

Among Theodorakis' recent compositions are his 2nd, 3rd, 4th and 7th Symphonies; *Canto Olimpico* (for the Barcelona Olympics); song cycles: *Dionysus*, *Phaedra*, *A Sea Full of Music*, *As Ancient as the Wind*, *Beatrice on Zero Street*; music for theater: *Orestela*, *Antigone*; music for films: *Iphigenia* (Kakoyannis); oratorios: *Missa Greca*, *Requiem*, *Mass for Children Killed in War*; operas: *Kostas Kariotakis*, *Medea* (Euripides); and a ballet: *Zorbas*.

MARIA FARANDOURI is one of the leaders in the movement for the revival of contemporary Greek music. Her rich contralto voice with its broad vocal range has established her reputation as the most authentic interpreter of the songs of Greek composers, and she has earned international acclaim as the ideal interpreter of the music of Mikis Theodorakis. She has become widely known through her numerous solo recordings, which include *Songs of Protest* and *Maria Farandouri Sings Brecht*. She has collaborated frequently with guitarist John Williams, as well as Cuban composer Leo Bouwer, and Vangelis on her most recent recording, *17 Songs*.

MANOLIS MITSIAS has been singing since his youth and has collaborated with many famous Greek composers and poets. He has performed the music of Mikis Theodorakis since the 1960s and has premiered many of his works in both concert halls and night clubs. He has established an international reputation through his many recordings for Columbia Records.



## MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR PAGE 4

PETROS PANDIS is among the most active interpreters of the music of Mikis Theodorakis, which he has performed both in Greece and abroad. He has developed a huge international following through his more than 1500 concerts on every continent.

COSTAS KAZAKOS is among Greece's most renowned theatrical personalities with a career that encompasses the stage, film and television. He has performed leading roles and directed countless productions of masterpieces from the international repertory by Brecht, Arthur Miller, O'Casey, Sartre, Moliere, Tennessee Williams, Shaw, Chekhov, Ibsen, and Edward Albee, among others; as well as plays by contemporary Greek writers and classical dramas including Aristophanes' *The Birds*, *Medea*, and Sophocles' *Electra* and *Oedipus the King*. In addition, he has acted in and directed numerous films and has been seen frequently in popular serial dramas on Greek television.

The ~~CONTEMPORARY~~ MUSIC ORCHESTRA OF HELLENIC RADIO & TELEVISION (ERT) was founded in 1938. Among the internationally renowned conductors and soloists who have performed with the Orchestra are Dimitri Mitropoulos, Aram Khachaturian, Yehudi Menuhin, Gina Bachauer, Agnes Baltsa, Jose Carreras and Leonidas Kavakos. Renamed the National Symphony Orchestra under the leadership of Mikis Theodorakis in March 1993, the orchestra plays an active role in Greece's contemporary cultural life through concerts, recordings and live performances on radio and television. The <sup>Contemporary</sup> ~~MUSIC~~ Orchestra of ERT performs works by contemporary Greek composers as well as music from the standard orchestral repertoire and tours throughout Greece, appearing frequently at the Athens Festival at the Theater of Herodes Atticus and the Festival of Patras. Abroad the orchestra has been heard at the Belgrade Festival, the Cairo Opera and in Montreal.

The CHORUS OF HELLENIC RADIO & TELEVISION (ERT) was founded in 1978 by the composer Manos Hatzidakis and the conductor Antonis Kontogeorgiou. Heard frequently throughout Greece and abroad both in live concerts and broadcasts over radio and television, the ERT Choir performs an extensive repertoire of music by internationally known composers and has also premiered numerous works by contemporary Greek composers.





Στις 6 Μαΐου ξεκινά από το CARNEGIE HALL η ΕΘΝΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΞΟΡΜΗΣΗ στις Η.Π.Α. και στον ΚΑΝΑΔΑ.

Η ανθελληνική εκστρατεία στην Ευρώπη και στην Αμερική έχει λάβει τόσο μεγάλες διαστάσεις, που διερωτάται κανείς πλέον, μήπως βρισκόμαστε μπροστά σε κάποια "θεική κατάρα" -για να θυμηθούμε λίγο τα πάθη των αρχαίων προγόνων μας, που συχνά ξεκινούσαν από την οργή των Θεών...

Τί κάναμε και οι σύγχρονοι Θεοί είναι τόσο οργισμένοι μαζί μας;

Νά λοιπόν, που σαν μια μεγάλη λιτανεία από στίχους, ήχους, μελωδικές φωνές και αρμονικές συνοδείες αποβιβάζεται στην άλλη όχθη του Ατλαντικού η ΑΛΛΗ ΕΛΛΑΔΑ, η Ελλάδα της Ποίησης, της Μουσικής, της Τέχνης!

Ερχόμαστε, για να εξευμενίσουμε τους οργισμένους Θεούς και να απομονώσουμε τους πονηρούς Αρχιερείς και Φαρισαίους.

Να ξαναδώσουμε τη θέση που είχε η ΕΛΛΑΔΑ στις καρδιές των απλών ανθρώπων όλου του κόσμου σε άλλες πρόσφατες εποχές, όταν και πάλι τότε κυριαρχούσε η Λιτανεία των Ήχων και των Οραμάτων.

*Μ. Γεωργίου*  
23. 11. 94  
*Κομορ*





# Congressional Record

PROCEEDINGS AND DEBATES OF THE 103<sup>d</sup> CONGRESS, SECOND SESSION

Vol. 140

WASHINGTON, WEDNESDAY, APRIL 13, 1994

No. 39

## Senate

### MIKIS THEODORAKIS

Mr. LEVIN. Mr. President, Mikis Theodorakis is an internationally renowned artist and one of Greece's pre-eminent living composers. Throughout his life he has been dedicated to forging a modern Greek identity through his powerful and popular music. He uses his artistic forum to further such admirable causes as the environment and an end to child hunger, which has earned him awards from nations spanning the globe.

In addition to internationally recognized achievements, he has also been extensively involved in the life of his country. As a member of the resistance against the German occupation of Greece in 1943, he proved himself early on as a dedicated and sincere Greek patriot. Since then he has been involved in government and the political life of his country.

Mikis Theodorakis has contributed much to the rich culture of Greece and continues to be a productive contributor to the music of the world.

Mr. President, I join in welcoming Mikis Theodorakis to the United States for his first series of concerts in over 20 years.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
 ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ  
 ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΥΠΟΥ  
 ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
 ΤΜΗΜΑ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Αθήνα, 5 .5. 1994

α.π. 9148 / Γ. / 932

Ταχ. Διεύθυνση : Ζαλακώστα 10  
 Ταχ. Κώδικας : 101 63  
 Πληροφορίες : Ε. Καχλιαρίδου  
 Τηλέφωνα : 36.12.762  
 Νο Τελεfax : 36.23.691

ΠΡΟΣ ✓ : \* κ. Μίκη Θεοδωράκη  
 Επιφάνους 1 - Τ.Κ. 117 42  
 Κώστα Καζάκο  
 Δραγαύμη 34 - Ηλύσια  
 ΚΟΙΝ. : \* Γ.Τ. Νέας Υόρκης

Σας στέλνουμε για την ενημέρωσή σας τηλεαντιγράφημα α.π. 435/Γ.3/3.5.94 του Γ.Τ. Νέας Υόρκης, με το οποίο διαβιβάζονται κείμενα ανεντευξέως που παρεχώρησαν προς τα ομογενειακά ΜΜΕ και στους Έλληνες ανταποκριτές ο Μίκης Θεοδωράκης, ο Κώστας Καζάκος και ο διοργανωτής της καλλιτεχνικής περιοδείας του μουσικοσυνθέτη και των συνεργατών του κ. Κώστας Σπηλιάδης

Ε.Υ.

Ο Διευθυντής

κ.α.α.



Γ.Τ. - ΞΗΝΙΣΤΑΔΟΥ



Αστέρης Κούτουλας  
Τρίτης Σεπτεμβρίου 37  
16452 Αθήνα

5.1.1994

Τηλ./Φαξ: 99 54 160

## MAURICE JARRE - HOLLYWOOD SYMPHONY

**Conditions**

Fee: 26.000 Dollars

Per diems: 500 Dollars

Tickets: 2 First-Class-Tickets Germany-Greece-Germany  
1 Economy-Class-Ticket Germany-Greece-Germany  
1 Economy-Class-Ticket Japan-Greece-Japan

Hotel: 1 Suite &amp; 2 Singles with bufet breakfast (5-Star-Hotel)

Scores: Rent costs (about 2.300 Dollars)

Orchestra

Choir

1 Synthesizer and 1 musician

Film-Projector (35 mm) with technician

Soundsystem (if it is necessary)





ΑΥΡΙΟ Η ΠΡΩΤΗ ΣΥΝΑΥΛΙΑ

# Με τον Μίκη στη Ν. Υόρκη

ΜΕΛ ΥΠΟΚΤΗ ΤΟΥ 90TH ΑΡΤΕΡΤΗ

**Α**ν δεν είχαμε δεν θα το πίστευατε: μόλις τέλει η πρώτη αποδοχολογία Κόντσερτ, στην οποία συμμετείχε ο Μίκης, είναι να παραβρεθεί με το καλύτερο φίλο και σύζυγό του, τον Μίκη Θεοδοσιάδη, «Στα Διακρίματα» την επόμενη αποδοχολογία.

Ναός ότι δεν θα εννοήθηκε τίποτα στην, εν όψει. Η όλη κατάσταση που έλαβε στη μέση του καλύτερου αποδοχολογία του μέρες μετά με ο' ότι συνέβη Αργεντινή, ενώ τα φαινόταν με τον Θεοδοσιάδη έγραψα το βιβλίο του το αποδοχολογία που θα πραγματοποιηθεί στην επόμενη αποδοχολογία. Η όλη κατάσταση που έλαβε στην μέση του καλύτερου αποδοχολογία του μέρες μετά με ο' ότι συνέβη Αργεντινή, ενώ τα φαινόταν με τον Θεοδοσιάδη έγραψα το βιβλίο του το αποδοχολογία που θα πραγματοποιηθεί στην επόμενη αποδοχολογία.

Γέρμα η Νίνα Υόρκη συνέρχεται αυτή τη με ακόμα πιο εντατική και ακόμα πιο οργανωμένη η φίληση αυτή, και από άποψη, και φωνητική, και αποδοχολογία. Και όπως οι συντάξεις της. Αυτό δεν είναι πάλι, είναι απόλυτα μόλις. Μόλις όμως από πάλι μόλις μόλις. Αλλά και ο καλύτερος φίλος και σύζυγός του Θεοδοσιάδη, τον οποίο τον είχε πάρει να επισκεφθεί να τον δει στην Μιλάν Τόλκον.

Επί, από αυτό, αυτό που έλαβε όπως είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

ρονακωπών αυτό εδώ, αυτό λάλη, άφροντα στο μέτρο μας να μιλώμεν που τους πρώτους προπονητές, από λάλη, και από πιστεύω, και οι όλοι οι άλλος τους προπονητές για τους.

Ισως να έγραψε και η εντύπωση που γίνεται με μόλις από την επίσκεψη που ανέβη Παπαδόπουλος. «Αν έγραφε είναι». Αν σκεπαστεί η πρόθεση σκεπαστεί, αυτό μπορεί να θεωρηθεί και βέβαια. Μόλις τους αποδοχολογία. «Μέλι δεν έγραψε» δεν είναι και αυτή η φωνητική που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

**Χωρίς Αμερικανούς**  
Μέρες να έγραψε που ήταν Κου.



Ο Μίκης Θεοδοσιάδης θα διαβεί στην με Νέα Υόρκη

και Στάλην της ΕΡΤ Κόνσερτ Σπυλάδα, ο οποίος χρησιμώτατος το κείμενο με την αρχική αποδοχολογία. «Χωρίς αυτή την προεπιλογή δεν θα γινόνταν τίποτα πράξη», είπε ο Μίκης, πριν αναφερθεί στις έντα και αποδοχολογία: «Ποιός είναι ο τίπος Μίκης στην Ουάσιγκτον, στη Βαλτιμόρη, το Μόναχο, το Τόλκον, το Σαντιέγο, το Μπέρκλι, τη Φιλαδέλφεια, τη Βοστώνη και το Χάρτφορντ, με πρώτη την απάντη από τον Κόνσερτ Χορ.

Χίος έλαβε και οι υπόλοιποι, ο πιο πολύ αποδοχολογία η Μαρία Φαρανιώτη, ο Μανώλης Μηρέας, ο Πάρος Παπαδόπουλος, ο Χρήστος Χωροβάτης της ΕΡΤ και η υψιστάτη Λορένια της Μασσαλίας, το όνομα της οποίας δεν έλαβε αποδοχολογία. Η όλη κατάσταση που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

«Θα μιλώμεν όσα μας χρειάζονται διαβεί, και προχώρα, μέσα από τον διακρίματα του σκεπαστεί, που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

Χίος έλαβε και οι υπόλοιποι, ο πιο πολύ αποδοχολογία η Μαρία Φαρανιώτη, ο Μανώλης Μηρέας, ο Πάρος Παπαδόπουλος, ο Χρήστος Χωροβάτης της ΕΡΤ και η υψιστάτη Λορένια της Μασσαλίας, το όνομα της οποίας δεν έλαβε αποδοχολογία. Η όλη κατάσταση που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

Πρόγμα, αλλά μόνο στην αποδοχολογία διακρίματα. Οι άλλος αποδοχολογία στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

Πρόγμα, αλλά μόνο στην αποδοχολογία διακρίματα. Οι άλλος αποδοχολογία στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

## Εικαστική επίθεση στο εξωτερικό

Υπόχρητα ο Μισοτούκος

**Κ**αμία από την προεπιλογή ανακαλύπτει ο Αργεντινή από τον Μίκη Θεοδοσιάδη, ενώ τα φαινόταν με τον Θεοδοσιάδη έγραψα το βιβλίο του το αποδοχολογία που θα πραγματοποιηθεί στην επόμενη αποδοχολογία.

αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

Πρόγμα, αλλά μόνο στην αποδοχολογία διακρίματα. Οι άλλος αποδοχολογία στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

Πρόγμα, αλλά μόνο στην αποδοχολογία διακρίματα. Οι άλλος αποδοχολογία στην επόμενη αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

## Κυκλοφόρησε



**ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΡΩΣΗΣ**  
συνεισφέρει  
LP-CD-MC, από την MINOS-EMI

Πέρα όμως από το επεξεργασμένο γενικό, όλοι οι Έλληνες καλλιτέχνες ήταν γνήσιοι. Πήραν από Αλεξάνδρα από μια προεπιλογή, και από γρήγορα με το πρώτο βιβλίο του καλλιτέχνη που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

Η γρήγορη επίθεση επενεργήσαν Τόσο του ΥΠΠΟ πριν γράψει με ροκιστικές νέους αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.



Οι διακρίματα στη Μηνιαία Αλεξάνδρα Από δεξιά: Μαρίνα Λοιμυρά, Γάβριλ Μάρκος Σπυλάδοπουλος, Δημήτρης Αλεξάνδρα και Μάρκος Μανουλάκης

το πρώτο από το σκεπαστεί, που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

**ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΘΡΑΥΤΟ**  
ΘΗΛ. 8944.138  
ΘΡΑΥ. 723  
8944.195  
**Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΣΥΝΕΙΣΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΕΥΗ 6 ΜΑΪΟΥ**



Γράφη η Φωφώ Βασιλακού

**Λίγα απ' όλα**  
Και τρεις δοκίμια. Έχει μόλις γράψει ο Μίκης, από τους γρήγορα που τον έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

**Αποδοχολογία**  
αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.

αποδοχολογία που έλαβε στην επόμενη αποδοχολογία, που είναι ο Μίκης, ποιος ο λόγος και ο Κωνσταντίνος που συνεισφέρει στην το «Από Αθήνα», το «Μετακίνητο» και το «Επιπέδου», και τον Πάρο.



# Ψίθυροι

ΕΘΝΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΞΟΡΜΗΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ΣΤΙΣ ΗΠΛ

## Ο πατισμός είναι το «όπλο» της Ελλάδας

ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ. Η Εθνική μουσική εξόρμησις στις ΗΠΑ προηγήθηκε ο Μίχης Θεοδωράκης (φωτογραφία με τη Μικαέλα Σάντλα της ΕΡΤ).

Για τη σημασία της περιόδου στη Βόρεια Αμερική μίλησε πάλι ο βασιλικός μουσικολογιστής σε συνέντευξη στους Έλληνες Εμπροσφυλάκους, στα γραφεία του ΕΟΤ, στη Νέα Υόρκη.

«Εξόρμησις της ΗΠΛ για να ενσωματωθεί στη θέση, που είχε η Ελλάδα στις αρχές των αλλαγών, ανέβησαν όλοι που κέρισαν, ο άλλος πρόσφατοι επόχου, όσων και πάλι είχε κερμάσει η Αμερική των Ηνωμένων Πολιτειών».  
Τότε ο **Μίχης Θεοδωράκης** όσο και ο **Κώστας Καζανός**, που απεικονίζονται στην κενή αυτή μορφή εξόρμησις, καθώς και ο θεωρητικός της περιόδου, **Κώστας Σπυλιόπουλος**, αναφέρονται ιδιαίτερα στην σύνθεσις «η Ελλάδα της Παιδείας της Μουσικής και της Τέχνης» να πορευόταν με το δικό της

αριστερό και πολιτιστικό όπλο με «για λανθάνει από σπασμούς, πίκους, μελοδραματικές φωνές και αρμονικές συνθέσεις» την αυθεντικότητάς του στην Ευρώπη και στην Αμερική, που έτσι πήρε διαστάσεις πατριώτη.

Η περιόδο του **Μίκου**, που θα διεκδικεί την Οράτωση και τη κερμάδα της ΕΡΤ και θα περιλαμβάνει τρεις από τις πιο δραματικές του συνθέσεις, τα «Εμφύλιους», τον «Ματωμένο» και το «Άγιοι Εσθί» με τη συμμετοχή της **Μαρίας Φαραντούρη**, του **Μιχαήλ Μπουκάλα** και της **Πέρας Πισιδά**, έρχεται από τη Νέα Υόρκη με δική συνάντησις, σύμφωνα με Κάρμεν Χαλ και στις 11 Μαΐου στο Avery Fisher Hall του Λαγκόν Σέντερ.

Εκδηλώσει έτσι προγραμματισμένη για τις 9 Μαΐου μια συνάντησις στην Ουάσινγκτον, στο Νέιμον Σέντερ, ενώ θα ακολουθήσουν άλλες εντατικές συναντήσεις, στη Βαλτιμόρη, στο Μόναρτσι, στο Τόροντο, στο Σέιμπο, στο Νιούρκ, στη Φιλαδέλφεια, στη Βοστώνη και στο Χάρφρορντ.



Ο Λευτέρης μας έβγαλε «ασπροπρόσωπος»



Μόρασι στην Ελλάδα «κρυφί» και κοινό να... «αποπαρά» την ταινία του **Νίκου Παναγιωτόπουλου** «Ουρετόμα» τους φίλους μου», στο διεθνές κινηματογραφικό φεστιβάλ του Σαν Φράνσκο, όμως την αυθεντικότητά του θύρα, ενώ η αρτηρία του **Λευτέρη Βογιατζή** (φωτογραφία) καταστράφηκε το βράδυ πρώτου ανδρικού ρόλου.

Είπα, τόσο η ταινία -ήταν η μόνη που κερμάτισε με νίκη μου- όσο και ο πρωταγωνιστής της έβγαλαν ασπροπρόσωποι την Ελλάδα και μάλιστα ο ένα φεστιβάλ όπου ο κοινός μου πρόβλημα είχαμε και γουατεμάλας, πρωτογενήτατα ανισοτήτων και καλλιέργειες ταπεινές. Στην 37η «Διεθνή Μόρα» στο Φόρα του Δημοσίου που πραγματοποιήθηκε στο κεντρικό πόλη από τις 24 Απριλίου μέχρι τις 2 Μαΐου, συμμετείχαν 16 ταινίες από πολλές χώρες.

Το «Ουρετόμα» τους φίλους μου» είναι μια ταινία θρόνου, βασισμένη στην ομώνυμη συλλογή διηγημάτων του **Δημήτρη Νόβα**.

## Ερωτικό το ταξίδι μας στην Τέχνη

ΜΙΑΝΕ ΟΙ ΒΡΑΒΕΥΟΜΕΝΕΣ ΣΤΗΝ ΜΠΙΛΒΑΛΕ ΤΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ



Μαρίνα Σπυλιόπουλος (δεξιά), Εδουάρδος Σαγανιάν, Αντώνης Μπαχράζης, Μιχαήλ Μπουκάλας και Μαρίνα Λαμπρινά-Πλάτα μοιράζουν μετά τη μεγάλη επιτυχία που είχε η ελληνική αποστολή στην 15η Μπιναλέ της Αλεξάνδρειας.

«Δεν είναι νέος καλλιτέχνης. Έχει στο ενεργητικό μου 35 συνθέσεις και έρχεται στα 37 ετών. Στην Ελλάδα όμως κινείται από που είναι ο **Αλέκος Φωτεινός** «έρχεται να φύγει σε 60 χρόνια για να πάρει να είναι νέος καλλιτέχνης».

Νόβα -που κερμάει κάποιο πατριώτη για να προδράμει των επικοινωνιών καλλιτεχνικών στην Ελλάδα- του **Μαρίνα Σπυλιόπουλος** που γέρνει από την 15η Μπιναλέ της Αλεξάνδρειας φέρνοντας στη διάθεσις του το **Ιε** βραβείο για το έργο του (κοινωνικό περιβάλλον) «Μόλιον Μόλιον».

«Τι προφέρει ένα διεθνές βραβείο ο έναν Έλληνα ερασιόφιλο καλλιτέχνη», τον ρωτάει.  
«Αυτό θα φανεί στο μέλλον...» μας απαντά.

Όμως ο **Μαρίνα Σπυλιόπουλος** δεν ήταν ο μόνος που βραβεύτηκε από την ελληνική αποστολή. Το βραβείο Ζωγραφικής απονεμήθηκε στο ζωγράφο κρητικό του **Εδουάρδου Σαγανιάν** «όπως και η πρώτη Ομοσπονδία της φιλολογίας μου». Ο **Εδουάρδου Σαγανιάν** μας είπε ότι ο ζωγράφος, έτσι η συγκεκριμένη περιβαλλοντική αλληλεγγύη.  
«Για να συνεχίσω να ζωγραφίζω πρέπει να

έχω απεικονιστεί τους άλλους. Είναι μόνος μου. Ζωγραφίζω, δημιουργώ, το έργο σου και μετά βγαίνεις να προλαλήσει την θέση σου», λέει.

- Τι σημασία για σένα αυτό το βραβείο;  
«Σίγουρα ένα βραβείο είναι ένα βραβείο. Αλλά από ένα σημείο είναι ο ένας αρσενικό το έργο. Σημασία ίσως ότι έχεις έρθει πιο κοντά στον κόσμο για να δώσω ένα έργο μου κοινά μόνον. Είναι μόνο η πρώτη το πηλί μου στην Τέχνη...»

Η Ελλάδα, ημερησίως επικοινωνεί πλέον η καλλιτέχνης **Βίνα Τζουλιάνη** και η γνήσιος Αιτωνική **Μαυραδέου** που δημιουργούσε με φωτογραφικό ομορφότερο. Μάλιστα τα... «ήδη η φωτογραφία του τα βάλω να περπατήσει καθώς οι απαιτήσεις της Θεωρίας κερμάει η «όπως και κερμάει» πολλές διασημότητες. Στη Μπιναλέ της Αλεξάνδρειας που εγκαινιάστηκε στις 27 Απριλίου και θα διαρκέσει έως τη μέση Ιουλίου συμμετείχαν και ο **Μιχαήλ Μπουκάλας**.

Το ελληνικό περίπαιρο θεωρείται το καλύτερο και κέρμασε το πρώτο βραβείο ενώ το βραβείο εθνικού επιτεύχματος απονεμήθηκε στο **Κ. Μαρίνα Λαμπρινά-Πλάτα** που ήταν η κερμάδα της ελληνικής συμμετοχής.



ΠΕΡΙΟΔΟΣ  
5 ΜΑΪΟΥ 1994  
\$5 ΝΕΑ-94

# ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΤΟ ΘΕΜΑ



## Το Θεσσαλικό

Απόψε το θράσος ο «Γόρξος» της Θεσσαλίας Αμυγδαλέωπατος Θεόδωρος Σακελλαρίου. Συνθέτης έρχεται και στην Αθήνα και κάνει πρεμιέρα στο θέατρο «Βαθύ» με την Άννα Βαγενά στον πρωταγωνιστικό ρόλο. Η ιστορία του έργου αναφέρεται σε μια χρονιά που η διαδρομή της στη ζωή, διαρκεί τη γυναίκα, τη μάνα και γενικά τον άνθρωπο, σναφέρει ο σκοτεινός και η ψυχή του Θεσσαλικού Θεατρου Κλασικής Τύχης, που έκανε και τη θεατρική προσέγγιση του έργου «που έχει τη δύναμη, την αλκίβεια και τη λήπτητα μιας παραλλαγής δραματικού τραγουδιού». Το σκηνικό - αφοτισμένη σκηνή της Ιωάννας Πετινιάνου και παίζουν εκτός από την Άννα Βαγενά οι Πάμπ Πιττακοπούλου, Γιώργος Ζαχαρίας, Αλεξάνδρα Κολάκη, Στεφανία Ντίνας, Βασίλης Παπαδόπουλος, Ερμάνου Αλεξίου, Γιώργος Φαχούρης.

## ΘΕΑΤΡΑ

### ΑΛΛΑΧΑΝΟΙ

36.25 179 - 36.03.626  
\* Ένα-θέατρο στο χώρο του Δ. Φω-  
\* Πλατεία Πλάτος

### ΑΜΟΡΕ - ΚΕΡΤΙΝΟΙ

04.68.008 - 10 πρόβατα Όδου Ευαγγελίου, μετά το διαθεατρικό  
04.68.008, «Α πόλη της Ελλάδας»  
Α. Λύρα \* Α. Λύρα, Μάρκος

### ΑΝΘΡΩΠΟ

04.68.149 - Όπερα κολοβαρικής  
γλώσσας του Ούαλ Σαίππερ \* Γ. Μι-  
\* γουλάκης (Αθήνα), Γ. Μπαρταλάκης

### ΑΤΤΕ

52.26.260 - «Κάνω τον β. βο-  
\* σκευολόγο» \* Τσιφλιδάκης

### ΑΥΤΑ

182 - 2ος  
Μακεδονίας Παράδειση  
0.396.414 - «Είπα τη μύτη στο  
\* παρόμοιο» \* Αϊντά, Νάιν

### ΒΑΚΕ

52.23.520 - «Ο γάμος» του Κ. Τρο-  
\* υ \* Φαγιάν \* Β. Βασιλάκης

### ΒΕΡΤΑΝΑ

32.21.579 - «Ο γάμος Αρμάου» του  
\* Γ. Ζαζού \* Παπαδόπουλος, Σαβίτης

### ΒΡΕΝΟΛΙΟ

182 - 2ος  
Μακεδονίας Παράδειση  
29.27.270 - «Από γέννηση» του Θ. Πα-  
\* παδοπούλου \* Θεοδωρής Σαμψή

### ΚΑΡΤΕΣ

240  
06.75.586 - 06.11.210 - «Αγίος,  
\* πού κερδίζεις» του Κ. Παπαδόπουλου  
\* Γ. Ζαζού, Μ. Ιωαννίδη

### ΜΕΓΑΛΟ ΜΟΥΣΙΚΟ

30  
04.68.008 - 10 πρόβατα Όδου  
\* Ευαγγελίου, μετά το διαθεατρικό

### ΑΛΛΟΝ

10, Πάρος  
01.31.991 - 92.27.294 - «Μαργα-  
\* ρίτα, 5. Σαλαμίνα της Α. Σαλαμίνας \* Κρι-  
\* στίνοπουλος

### ΔΟΥ ΑΥΤΟΚΕΙΜΕΝΑ

88.32.650, «Η μεταμορ-  
\* φώση» (Κόρσι) του Γ. Σκουρατσάκη  
\* Β. Αϊντά \* Σακελλαρίου, Ομο-  
\* σπονδία

### ΟΡΑΜΑ

Εθνικής Αιχμής 56, Παρά-  
\* οισ \* 85.40.290 - 85.40.291 - «Πό-  
\* τος, Βαθύ»

### ΠΑΝΑΘΗΝΑΙΟ

52.99.106, Πόλις  
στον «Ολυμπείο» \* 92.34.197,  
\* «Η γάτα του Αγαίου» του Γ. Λύρα  
\* Φωτιάκης

### ΠΡΩΤΟΒΙΩΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΘΩΝ

ΠΑΡΑΚΕΙΜΕΝΑ (Αγ. Ιωάννου 588)  
63.81.369, 63.99.329 - «Αόρατα Ρα-  
\* βία» του Γ. Παπαδόπουλου \* Ουδής  
\* Βασιλάκης (Παπαδόπουλος Κέντρο Αγ.  
\* Παναγιώτης)

### ΣΤΑ

Μακεδονίας 55, 3η σκηνή Ζα-  
\* χωρίου \* 77.02.630, 77.70.149,  
\* Ευρώπη - «Κατακτών» Μπαρταλά-  
\* κη \* Μάρκος του Μάρκου \* Παπαδο-  
\* πούλου \* Ο. Παπαδόπουλος

### ΣΥΝΘΕΣΗ

Μακροί 4 - Διονύσιος  
Αρσενάκης, Μακρογενής  
92.35.596 - «Μόρφοι από το γα-  
\* γάφι» του Α. Κουλιάνη \* Α. Κουλιάνη

### ΤΕΣΣΕΡΕΣ ΚΑΡΔΕΣ

Πρόβατα  
04.68.008 - 10 πρόβατα Όδου  
\* Ευαγγελίου, μετά το διαθεατρικό  
\* 32.22.464, 32.36.732, «Ο παρ-  
\* οισ» του Γ. Σκουρατσάκη \* Σα-  
\* κελλαρίου \* Β. Αϊντά

### ΤΕΣΣΕΡΟΙΣ

Παράδειση 307  
πρώην υφαντοστά \* 6, στον Ζα-  
\* χωρίου \* 20.14.458 - «Αγίολο» του  
\* Γ. Τσιφλιδάκη \* Αϊντά, Νάιν

### ΤΕΡΣΟΝ ΕΙΜΕΝ ΠΑΡΑ

«Αόρατα Ρα-  
\* βία» Άννα Κούρα \* 89.88.603

### ΦΟΝΗΜΑ

Μακρογενής 188, Πόλις  
στον καμπαναριό \* «Αόρατα» \*  
\* 64.60.748, 64.60.451 - «Μακρο-  
\* σπονδία» του Ιωάννου \* Μπαρταλά-  
\* κη, Σακελλαρίου

### ΧΑΙΝΑ

10, Πάρος  
01.31.991 \* 97.00.000 - «Αδελφότητα  
\* Λακού τριών» του Παπαδόπουλου \*  
\* Γ. Γαλακτοπούλου (αρχείο) \* Α. Μάρκος

## Ο ΜΙΚΗΣ ΣΤΙΣ ΗΠΙΑ

# ρέοβειρα η μουσική



«Άξιον Εστί», από το Πρόβαιο (ρωτό) της Νέας Υόρκης, Μίκης Θεοδωράκης και Μανώλης Μητσιάς

**Σ**ΑΝ ΕΙΝΑΙ ΟΛΟΓΟΝ Τετάρτη, που θα παραρτήσει και θα εμψυχώσει τους Έλληνες της διασποράς, υποδέχεται τον Μικη Θεοδωράκη ο δεικνύων της ΕΟΤ στη Νέα Υόρκη και άλλα διακεκριμένα Έλληνες της Ουμπρέλας: εν όψει των αναγκών που έχουν στη χώρα μας η το Μουσικό Σύλλογο της, η Ακαδημία «Μακρονίκου» τη Ακαδημία, την Μαρία Φαρασάκη, την Μονική Μπαρού, τον Πέτρο Παύλι και τον Κάιτο Κούκο.

Ο αναπόδραχτος παρηνόμοτος της τ' Αρσέβη, ημερησίως Σαββατοί που στην Ελλάδα, από το Κράγιαν Χαλ. Ένα βραδυό κέρους που η «από» απλά, εν και η «από» βραδυό που είναι μόλις 2.800 βραδυό.

Το αθηναίο δύο μέρες πριν από τη γενναία έδρα προαθηναίο. Ο Μίκης, στη συνέντευξη Τύπου που δόθηκε χέρι στο Ολυμπιακό γάμο για την επόμενη ασπασία και σπασή για προκήλητη: «Εργάζομαι σε μια στιγμή που θέλω να με υποστηρίξουν οι εμπειροβίτες δικαστές, οι δέν εμπειροβίτες όπως μας νομίζουν».

Γι' αυτή την εμπειροβίτη εκπαίδευση της τ' Αρσέβη, ο Μίκης Θεοδωράκης είναι στην Τετάρτη

μύλη και ο Κάιτος Κούκος, Η συνέντευξη Τύπου, ο κέρους κέρους και από τη διαρκεία της εδρα σπασία. Κινητή εν-δραχόν τους, η πολιτική προκήλητη του κέρους και σπασή στο να εκπαιδευθεί, και το εμπόριο. Η παροχή της χορηγίας «Μακρονίκου» δεν έχει περάσει σπασία, γάτο ο δέν διακεκριμένα Κάιτος Σπασία ανέλαβε την σπασία για προκήλητη, κέρους ανέλαβε τη χορηγία του Ταρούτα. Ιδιαίτη ασπασία για τη σπασία στο Ταρούτα, γιατί οι Σπασία σπασία-Ούρα έδρα από το θέατρο δέν έδρα διακεκριμένα σπασία της χορηγίας «Μακρονίκου».

••• Καί από σπασία ανα-λίκου. Το έδρα της Ανατόσιας στη Μυρσολιάς τον Ορθόδοξο τον Ν. Τόρα, Άννα Φαρασάκη, Βασιλάκη και Νότιο Αρσενάκη. Ιδιαίτη αναγνωρίσιμη με εκπαίδευση στο παρόμοιο που κέρους την κέρους της Ανατόσιας τον μακρονίκου Τζαζή Σπασία-Ούρα. Αρσενάκη μόλις από σπασία την παρόμοιο που κέρους από παρόμοιο, σπασή σπασία Αναρσενάκη είναι ο παρόμοιο.

Αθηνάι, Έβρα Α. Καπρινιώτη

## ΣΤΑΥΡΟΠΛΕΟ

### ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ

1. Σπασία κέρους κέρους. 2. Άννη στην Ισόνοια - Επαλλάκτης - ημερησίως 3. Καλλιμαχία και ούτος (π) 4. Ένα κέρους 5. Τηλεβίση της Ομοσπονδίας 6. Σπασία της 7. Μελέτιο - Πολυμαχία 8. Για ένα χρόνο 7. Μελέτιο, απροσπασία Γάλλος (σπασία σπασία) - Γενναίο σπασία της σπασία 8. Το Άννη σπασία ο - παρόμοιο (σπασία) - των σπασία - (σπασία) 9. Κέρους - μελέτιο (σπασία) - Στην σπασία - Ομοσπονδία.

### ΚΑΘΕΤΑ

1. Καί σπασία - κέρους. 2. Έδρα καλλιμαχία (π) 3. Άννη της Βα Γαλλία 4. Παρόμοιο της Γαλλίας - Εμπροσθεν της σπασία, που έδρα την Άννη της κέρους της της σπασία 5. Έδρα κέρους σπασία 6. Τηλεβίση σπασία - Μουσική νύκτα 8. Έλληνες σπασία 7. Έρμα-

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									

### ΑΥΧΗ (4/5/94)

ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ: 1. ΟΥΡΑΝΟΙ 2. ΔΕΙΧΝΩ 3. ΠΙΣΤΗ 4. ΠΡΟΣ 5. ΜΕΛΑ 6. ΕΡΩ 7. ΜΕΛΑ 8. ΚΟΡΥΜΒΗ 9. ΚΟΡΥΜΒΗ 10. ΠΑΡΑ 11. ΠΑΡΑ 12. ΚΑΡΑ 13. ΚΑΡΑ 14. ΚΑΡΑ 15. ΚΑΡΑ 16. ΚΑΡΑ 17. ΚΑΡΑ 18. ΚΑΡΑ 19. ΚΑΡΑ 20. ΚΑΡΑ 21. ΚΑΡΑ 22. ΚΑΡΑ 23. ΚΑΡΑ 24. ΚΑΡΑ 25. ΚΑΡΑ 26. ΚΑΡΑ 27. ΚΑΡΑ 28. ΚΑΡΑ 29. ΚΑΡΑ 30. ΚΑΡΑ 31. ΚΑΡΑ 32. ΚΑΡΑ 33. ΚΑΡΑ 34. ΚΑΡΑ 35. ΚΑΡΑ 36. ΚΑΡΑ 37. ΚΑΡΑ 38. ΚΑΡΑ 39. ΚΑΡΑ 40. ΚΑΡΑ 41. ΚΑΡΑ 42. ΚΑΡΑ 43. ΚΑΡΑ 44. ΚΑΡΑ 45. ΚΑΡΑ 46. ΚΑΡΑ 47. ΚΑΡΑ 48. ΚΑΡΑ 49. ΚΑΡΑ 50. ΚΑΡΑ 51. ΚΑΡΑ 52. ΚΑΡΑ 53. ΚΑΡΑ 54. ΚΑΡΑ 55. ΚΑΡΑ 56. ΚΑΡΑ 57. ΚΑΡΑ 58. ΚΑΡΑ 59. ΚΑΡΑ 60. ΚΑΡΑ 61. ΚΑΡΑ 62. ΚΑΡΑ 63. ΚΑΡΑ 64. ΚΑΡΑ 65. ΚΑΡΑ 66. ΚΑΡΑ 67. ΚΑΡΑ 68. ΚΑΡΑ 69. ΚΑΡΑ 70. ΚΑΡΑ 71. ΚΑΡΑ 72. ΚΑΡΑ 73. ΚΑΡΑ 74. ΚΑΡΑ 75. ΚΑΡΑ 76. ΚΑΡΑ 77. ΚΑΡΑ 78. ΚΑΡΑ 79. ΚΑΡΑ 80. ΚΑΡΑ 81. ΚΑΡΑ 82. ΚΑΡΑ 83. ΚΑΡΑ 84. ΚΑΡΑ 85. ΚΑΡΑ 86. ΚΑΡΑ 87. ΚΑΡΑ 88. ΚΑΡΑ 89. ΚΑΡΑ 90. ΚΑΡΑ 91. ΚΑΡΑ 92. ΚΑΡΑ 93. ΚΑΡΑ 94. ΚΑΡΑ 95. ΚΑΡΑ 96. ΚΑΡΑ 97. ΚΑΡΑ 98. ΚΑΡΑ 99. ΚΑΡΑ 100. ΚΑΡΑ 101. ΚΑΡΑ 102. ΚΑΡΑ 103. ΚΑΡΑ 104. ΚΑΡΑ 105. ΚΑΡΑ 106. ΚΑΡΑ 107. ΚΑΡΑ 108. ΚΑΡΑ 109. ΚΑΡΑ 110. ΚΑΡΑ 111. ΚΑΡΑ 112. ΚΑΡΑ 113. ΚΑΡΑ 114. ΚΑΡΑ 115. ΚΑΡΑ 116. ΚΑΡΑ 117. ΚΑΡΑ 118. ΚΑΡΑ 119. ΚΑΡΑ 120. ΚΑΡΑ 121. ΚΑΡΑ 122. ΚΑΡΑ 123. ΚΑΡΑ 124. ΚΑΡΑ 125. ΚΑΡΑ 126. ΚΑΡΑ 127. ΚΑΡΑ 128. ΚΑΡΑ 129. ΚΑΡΑ 130. ΚΑΡΑ 131. ΚΑΡΑ 132. ΚΑΡΑ 133. ΚΑΡΑ 134. ΚΑΡΑ 135. ΚΑΡΑ 136. ΚΑΡΑ 137. ΚΑΡΑ 138. ΚΑΡΑ 139. ΚΑΡΑ 140. ΚΑΡΑ 141. ΚΑΡΑ 142. ΚΑΡΑ 143. ΚΑΡΑ 144. ΚΑΡΑ 145. ΚΑΡΑ 146. ΚΑΡΑ 147. ΚΑΡΑ 148. ΚΑΡΑ 149. ΚΑΡΑ 150. ΚΑΡΑ 151. ΚΑΡΑ 152. ΚΑΡΑ 153. ΚΑΡΑ 154. ΚΑΡΑ 155. ΚΑΡΑ 156. ΚΑΡΑ 157. ΚΑΡΑ 158. ΚΑΡΑ 159. ΚΑΡΑ 160. ΚΑΡΑ 161. ΚΑΡΑ 162. ΚΑΡΑ 163. ΚΑΡΑ 164. ΚΑΡΑ 165. ΚΑΡΑ 166. ΚΑΡΑ 167. ΚΑΡΑ 168. ΚΑΡΑ 169. ΚΑΡΑ 170. ΚΑΡΑ 171. ΚΑΡΑ 172. ΚΑΡΑ 173. ΚΑΡΑ 174. ΚΑΡΑ 175. ΚΑΡΑ 176. ΚΑΡΑ 177. ΚΑΡΑ 178. ΚΑΡΑ 179. ΚΑΡΑ 180. ΚΑΡΑ 181. ΚΑΡΑ 182. ΚΑΡΑ 183. ΚΑΡΑ 184. ΚΑΡΑ 185. ΚΑΡΑ 186. ΚΑΡΑ 187. ΚΑΡΑ 188. ΚΑΡΑ 189. ΚΑΡΑ 190. ΚΑΡΑ 191. ΚΑΡΑ 192. ΚΑΡΑ 193. ΚΑΡΑ 194. ΚΑΡΑ 195. ΚΑΡΑ 196. ΚΑΡΑ 197. ΚΑΡΑ 198. ΚΑΡΑ 199. ΚΑΡΑ 200. ΚΑΡΑ 201. ΚΑΡΑ 202. ΚΑΡΑ 203. ΚΑΡΑ 204. ΚΑΡΑ 205. ΚΑΡΑ 206. ΚΑΡΑ 207. ΚΑΡΑ 208. ΚΑΡΑ 209. ΚΑΡΑ 210. ΚΑΡΑ 211. ΚΑΡΑ 212. ΚΑΡΑ 213. ΚΑΡΑ 214. ΚΑΡΑ 215. ΚΑΡΑ 216. ΚΑΡΑ 217. ΚΑΡΑ 218. ΚΑΡΑ 219. ΚΑΡΑ 220. ΚΑΡΑ 221. ΚΑΡΑ 222. ΚΑΡΑ 223. ΚΑΡΑ 224. ΚΑΡΑ 225. ΚΑΡΑ 226. ΚΑΡΑ 227. ΚΑΡΑ 228. ΚΑΡΑ 229. ΚΑΡΑ 230. ΚΑΡΑ 231. ΚΑΡΑ 232. ΚΑΡΑ 233. ΚΑΡΑ 234. ΚΑΡΑ 235. ΚΑΡΑ 236. ΚΑΡΑ 237. ΚΑΡΑ 238. ΚΑΡΑ 239. ΚΑΡΑ 240. ΚΑΡΑ 241. ΚΑΡΑ 242. ΚΑΡΑ 243. ΚΑΡΑ 244. ΚΑΡΑ 245. ΚΑΡΑ 246. ΚΑΡΑ 247. ΚΑΡΑ 248. ΚΑΡΑ 249. ΚΑΡΑ 250. ΚΑΡΑ 251. ΚΑΡΑ 252. ΚΑΡΑ 253. ΚΑΡΑ 254. ΚΑΡΑ 255. ΚΑΡΑ 256. ΚΑΡΑ 257. ΚΑΡΑ 258. ΚΑΡΑ 259. ΚΑΡΑ 260. ΚΑΡΑ 261. ΚΑΡΑ 262. ΚΑΡΑ 263. ΚΑΡΑ 264. ΚΑΡΑ 265. ΚΑΡΑ 266. ΚΑΡΑ 267. ΚΑΡΑ 268. ΚΑΡΑ 269. ΚΑΡΑ 270. ΚΑΡΑ 271. ΚΑΡΑ 272. ΚΑΡΑ 273. ΚΑΡΑ 274. ΚΑΡΑ 275. ΚΑΡΑ 276. ΚΑΡΑ 277. ΚΑΡΑ 278. ΚΑΡΑ 279. ΚΑΡΑ 280. ΚΑΡΑ 281. ΚΑΡΑ 282. ΚΑΡΑ 283. ΚΑΡΑ 284. ΚΑΡΑ 285. ΚΑΡΑ 286. ΚΑΡΑ 287. ΚΑΡΑ 288. ΚΑΡΑ 289. ΚΑΡΑ 290. ΚΑΡΑ 291. ΚΑΡΑ 292. ΚΑΡΑ 293. ΚΑΡΑ 294. ΚΑΡΑ 295. ΚΑΡΑ 296. ΚΑΡΑ 297. ΚΑΡΑ 298. ΚΑΡΑ 299. ΚΑΡΑ 300. ΚΑΡΑ 301. ΚΑΡΑ 302. ΚΑΡΑ 303. ΚΑΡΑ 304. ΚΑΡΑ 305. ΚΑΡΑ 306. ΚΑΡΑ 307. ΚΑΡΑ 308. ΚΑΡΑ 309. ΚΑΡΑ 310. ΚΑΡΑ 311. ΚΑΡΑ 312. ΚΑΡΑ 313. ΚΑΡΑ 314. ΚΑΡΑ 315. ΚΑΡΑ 316. ΚΑΡΑ 317. ΚΑΡΑ 318. ΚΑΡΑ 319. ΚΑΡΑ 320. ΚΑΡΑ 321. ΚΑΡΑ 322. ΚΑΡΑ 323. ΚΑΡΑ 324. ΚΑΡΑ 325. ΚΑΡΑ 326. ΚΑΡΑ 327. ΚΑΡΑ 328. ΚΑΡΑ 329. ΚΑΡΑ 330. ΚΑΡΑ 331. ΚΑΡΑ 332. ΚΑΡΑ 333. ΚΑΡΑ 334. ΚΑΡΑ 335. ΚΑΡΑ 336. ΚΑΡΑ 337. ΚΑΡΑ 338. ΚΑΡΑ 339. ΚΑΡΑ 340. ΚΑΡΑ 341. ΚΑΡΑ 342. ΚΑΡΑ 343. ΚΑΡΑ 344. ΚΑΡΑ 345. ΚΑΡΑ 346. ΚΑΡΑ 347. ΚΑΡΑ 348. ΚΑΡΑ 349. ΚΑΡΑ 350. ΚΑΡΑ 351. ΚΑΡΑ 352. ΚΑΡΑ 353. ΚΑΡΑ 354. ΚΑΡΑ 355. ΚΑΡΑ 356. ΚΑΡΑ 357. ΚΑΡΑ 358. ΚΑΡΑ 359. ΚΑΡΑ 360. ΚΑΡΑ 361. ΚΑΡΑ 362. ΚΑΡΑ 363. ΚΑΡΑ 364. ΚΑΡΑ 365. ΚΑΡΑ 366. ΚΑΡΑ 367. ΚΑΡΑ 368. ΚΑΡΑ 369. ΚΑΡΑ 370. ΚΑΡΑ 371. ΚΑΡΑ 372. ΚΑΡΑ 373. ΚΑΡΑ 374. ΚΑΡΑ 375. ΚΑΡΑ 376. ΚΑΡΑ 377. ΚΑΡΑ 378. ΚΑΡΑ 379. ΚΑΡΑ 380. ΚΑΡΑ 381. ΚΑΡΑ 382. ΚΑΡΑ 383. ΚΑΡΑ 384. ΚΑΡΑ 385. ΚΑΡΑ 386. ΚΑΡΑ 387. ΚΑΡΑ 388. ΚΑΡΑ 389. ΚΑΡΑ 390. ΚΑΡΑ 391. ΚΑΡΑ 392. ΚΑΡΑ 393. ΚΑΡΑ 394. ΚΑΡΑ 395. ΚΑΡΑ 396. ΚΑΡΑ 397. ΚΑΡΑ 398. ΚΑΡΑ 399. ΚΑΡΑ 400. ΚΑΡΑ 401. ΚΑΡΑ 402. ΚΑΡΑ 403. ΚΑΡΑ 404. ΚΑΡΑ 405. ΚΑΡΑ 406. ΚΑΡΑ 407. ΚΑΡΑ 408. ΚΑΡΑ 409. ΚΑΡΑ 410. ΚΑΡΑ 411. ΚΑΡΑ 412. ΚΑΡΑ 413. ΚΑΡΑ 414. ΚΑΡΑ 415. ΚΑΡΑ 416. ΚΑΡΑ 417. ΚΑΡΑ 418. ΚΑΡΑ 419. ΚΑΡΑ 420. ΚΑΡΑ 421. ΚΑΡΑ 422. ΚΑΡΑ 423. ΚΑΡΑ 424. ΚΑΡΑ 425. ΚΑΡΑ 426. ΚΑΡΑ 427. ΚΑΡΑ 428. ΚΑΡΑ 429. ΚΑΡΑ 430. ΚΑΡΑ 431. ΚΑΡΑ 432. ΚΑΡΑ 433. ΚΑΡΑ 434. ΚΑΡΑ 435. ΚΑΡΑ 436. ΚΑΡΑ 437. ΚΑΡΑ 438. ΚΑΡΑ 439. ΚΑΡΑ 440. ΚΑΡΑ 441. ΚΑΡΑ 442. ΚΑΡΑ 443. ΚΑΡΑ 444. ΚΑΡΑ 445. ΚΑΡΑ 446. ΚΑΡΑ 447. ΚΑΡΑ 448. ΚΑΡΑ 449. ΚΑΡΑ 450. ΚΑΡΑ 451. ΚΑΡΑ 452. ΚΑΡΑ 453. ΚΑΡΑ 454. ΚΑΡΑ 455. ΚΑΡΑ 456. ΚΑΡΑ 457. ΚΑΡΑ 458. ΚΑΡΑ 459. ΚΑΡΑ 460. ΚΑΡΑ 461. ΚΑΡΑ 462. ΚΑΡΑ 463. ΚΑΡΑ 464. ΚΑΡΑ 465. ΚΑΡΑ 466. ΚΑΡΑ 467. ΚΑΡΑ 468. ΚΑΡΑ 469. ΚΑΡΑ 470. ΚΑΡΑ 471. ΚΑΡΑ 472. ΚΑΡΑ 473. ΚΑΡΑ 474. ΚΑΡΑ 475. ΚΑΡΑ 476. ΚΑΡΑ 477. ΚΑΡΑ 478. ΚΑΡΑ 479. ΚΑΡΑ 480. ΚΑΡΑ 481. ΚΑΡΑ 482. ΚΑΡΑ 483. ΚΑΡΑ 484. ΚΑΡΑ 485. ΚΑΡΑ 486. ΚΑΡΑ 487. ΚΑΡΑ 488. ΚΑΡΑ 489. ΚΑΡΑ 490. ΚΑΡΑ 491. ΚΑΡΑ 492. ΚΑΡΑ 493. ΚΑΡΑ 494. ΚΑΡΑ 495. ΚΑΡΑ 496. ΚΑΡΑ 497. ΚΑΡΑ 498. ΚΑΡΑ 499. ΚΑΡΑ 500. ΚΑΡΑ 501. ΚΑΡΑ 502. ΚΑΡΑ 503. ΚΑΡΑ 504. ΚΑΡΑ 505. ΚΑΡΑ 506. ΚΑΡΑ 507. ΚΑΡΑ 508. ΚΑΡΑ 509. ΚΑΡΑ 510. ΚΑΡΑ 511. ΚΑΡΑ 512. ΚΑΡΑ 513. ΚΑΡΑ 514. ΚΑΡΑ 515. ΚΑΡΑ 516. ΚΑΡΑ 517. ΚΑΡΑ 518. ΚΑΡΑ 519. ΚΑΡΑ 520. ΚΑΡΑ 521. ΚΑΡΑ 522. ΚΑΡΑ 523. ΚΑΡΑ 524. ΚΑΡΑ 525. ΚΑΡΑ 526. ΚΑΡΑ 527. ΚΑΡΑ 528. ΚΑΡΑ 529. ΚΑΡΑ 530. ΚΑΡΑ 531. ΚΑΡΑ 532. ΚΑΡΑ 533. ΚΑΡΑ 534. ΚΑΡΑ 535. ΚΑΡΑ 536. ΚΑΡΑ 537. ΚΑΡΑ 538. ΚΑΡΑ 539. ΚΑΡΑ 540. ΚΑΡΑ 541. ΚΑΡΑ 542. ΚΑΡΑ 543. ΚΑΡΑ 544. ΚΑΡΑ 545. ΚΑΡΑ 546. ΚΑΡΑ 547. ΚΑΡΑ 548. ΚΑΡΑ 549. ΚΑΡΑ 550. ΚΑΡΑ 551. ΚΑΡΑ 552. ΚΑΡΑ 553. ΚΑΡΑ 554. ΚΑΡΑ 555. ΚΑΡΑ 556. ΚΑΡΑ 557. ΚΑΡΑ 558. ΚΑΡΑ 559. ΚΑΡΑ 560. ΚΑΡΑ 561. ΚΑΡΑ 562. ΚΑΡΑ 563. ΚΑΡΑ 564. ΚΑΡΑ 565. ΚΑΡΑ 566. ΚΑΡΑ 567. ΚΑΡΑ 568. ΚΑΡΑ 569. ΚΑΡΑ 570. ΚΑΡΑ 571. ΚΑΡΑ 572. ΚΑΡΑ 573. ΚΑΡΑ 574. ΚΑΡΑ 575. ΚΑΡΑ 576. ΚΑΡΑ 577. ΚΑΡΑ 578. ΚΑΡΑ 579. ΚΑΡΑ 580. ΚΑΡΑ 581. ΚΑΡΑ 582. ΚΑΡΑ 583. ΚΑΡΑ 584. ΚΑΡΑ 585. ΚΑΡΑ 586. ΚΑΡΑ 587. ΚΑΡΑ 588. ΚΑΡΑ 589. ΚΑΡΑ 590. ΚΑΡΑ 591. ΚΑΡΑ 592. ΚΑΡΑ 593. ΚΑΡΑ 594. ΚΑΡΑ 595. ΚΑΡΑ 596. ΚΑΡΑ 597. ΚΑΡΑ 598. ΚΑΡΑ 599. ΚΑΡΑ 600. ΚΑΡΑ 601. ΚΑΡΑ 602. ΚΑΡΑ 603. ΚΑΡΑ 604. ΚΑΡΑ 605. ΚΑΡΑ 606. ΚΑΡΑ 607. ΚΑΡΑ 608. ΚΑΡΑ 609. ΚΑΡΑ 610. ΚΑΡΑ 611. ΚΑΡΑ 612. ΚΑΡΑ 613. ΚΑΡΑ 614. ΚΑΡΑ 615. ΚΑΡΑ 616. ΚΑΡΑ 617. ΚΑΡΑ 618. ΚΑΡΑ 619. ΚΑΡΑ 620. ΚΑΡΑ 621. ΚΑΡΑ 622. ΚΑΡΑ 623. ΚΑΡΑ 624. ΚΑΡΑ 625. ΚΑΡΑ 626. ΚΑΡΑ 627. ΚΑΡΑ 628. ΚΑΡΑ 629. ΚΑΡΑ 630. ΚΑΡΑ 631. ΚΑΡΑ 632. ΚΑΡΑ 633. ΚΑΡΑ 634. ΚΑΡΑ 635. ΚΑΡΑ 636. ΚΑΡΑ 637. ΚΑΡΑ 638. ΚΑΡΑ 639. ΚΑΡΑ 640. ΚΑΡΑ 641. ΚΑΡΑ 642. ΚΑΡΑ 643. ΚΑΡΑ 644. ΚΑΡΑ 645. ΚΑΡΑ 646. ΚΑΡΑ 647. ΚΑΡΑ 648. ΚΑΡΑ 649. ΚΑΡΑ 650. ΚΑΡΑ 651. ΚΑΡΑ 652. ΚΑΡΑ 653. ΚΑΡΑ 654. ΚΑΡΑ 655. ΚΑΡΑ 656. ΚΑΡΑ 657. ΚΑΡΑ 658. ΚΑΡΑ 659. ΚΑΡΑ 660. ΚΑΡΑ 661. ΚΑΡΑ 662. ΚΑΡΑ 663. ΚΑΡΑ 664. ΚΑΡΑ 665. ΚΑΡΑ 666. ΚΑΡΑ 667. ΚΑΡΑ 668. ΚΑΡΑ 669. ΚΑΡΑ 670. ΚΑΡΑ 671. ΚΑΡΑ 672. ΚΑΡΑ 673. ΚΑΡΑ 674. ΚΑΡΑ 675. ΚΑΡΑ 676. ΚΑΡΑ 677. ΚΑΡΑ 678. ΚΑΡΑ 679. ΚΑΡΑ 680. ΚΑΡΑ 681. ΚΑΡΑ 682. ΚΑΡΑ 683. ΚΑΡΑ 6



EPT AE  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
πληρ. Ζηλφίδου Δέσποινα  
τηλ. 60.10.031-60.05.645

Αγ. Παρασκευή 5.5.94

Προς:

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

-----

ΘΕΜΑ : ΤΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ ΤΗΣ ΕΡΤ ΣΤΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗ

Σειρά συναυλιών στη Βόρειο Αμερική θα δώσουν τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ με έργα του Μίκη Θεοδωράκη.

Πιο συγκεκριμένα, η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής και η Χωρωδία της ΕΡΤ μαζί με την Χωρωδία "Μακεδονία" θα παρουσιάσουν υπό τη διεύθυνση του Μίκη Θεοδωράκη τα έργα:

"Επιφάνια"-Γιώργου Σεφέρη  
"Μασουχάουζεν"-Ιάκωβου Καμπανέλη  
"Αξίον Εστί"- Οδυσσέα Ελύτη  
καθώς και λαϊκά τραγούδια του συνθέτη.

Μαζί με τα Μουσικά Σύνολα βρίσκονται στην Νέα Υόρκη και οι σολίστ: Μαρία Φαραντούρη, Μανώλης Μπισιάς, Πέτρος Πανδής, η Νάντια Weinberg -ελληνίδα τραγουδίστρια που ζει στην Αμερική- και ως αφηγητής -για πρώτη φορά- ο Κώστας Καζάκος.

Τους πλαισιώνει -λαϊκή ορχήστρα με τον Κώστα Παπαδόπουλο (μπουζούκι), τον Χρήστο Κωνσταντίνου (μπουζούκι), τον Γιάννη Ιωάννου (πιάνο), τον Τάσο Διακογιώργη (σαντούρι) και το Νίκο Τουλιάτο (κρουστά).

Οι συναυλίες αρχίζουν από τη Νέα Υόρκη, αύριο 6/5 και θα συνεχισθούν στις πόλεις: Ουάσιγκτον 9/5, Βαλτιμόρη 10/5, Νέα Υόρκη πάλι στις 11/5, Μόντρεαλ 14/5, Τορόντο 16/5, Σικάγο 20 και 21/5, Νηπτρόιτ 23/5, Φιλαδέλφεια 24/5, Βοστώνη 26/5 και Χάρτφορντ 27/5.

Χαιρετίζοντας την περιοδεία του Μίκη Θεοδωράκη με τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ στην Βόρειο Αμερική, η Γερουσία των Ηνωμένων Πολιτειών, με πρόταση του Γερουσιαστή Carl Levin της Πολιτείας του Μίτσιγκαν, εξέδωσε ομόφωνο ψήφισμα- κλωσόρισμα του συνθέτη στη δεύτερη συνεδρεία του 103ου κογκρέσου.

ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ  
ΤΩΝ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ







Δευτέρα έως Παρασκευή, στην τηλεόραση του ΣΚΑΪ

# ΝΟΚ-ΑΟΥΤ

στις **20:00**

**ΘΕΜΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ** και μπες.

Στο ρινγκ η πιο καυτή επικαιρότητα, στο τραπέζι οι πρωταγωνιστές της **ΝΟΚ ΑΟΥΤ** με το γάντι ... διότι ο Θέμος έχει άριστη ανατροφή ... Απλώς ... η ζωή του έκανε πυγμάχο.



**ΣΚΑΪ**

ΑΘΗΝΑ: 3ΥΗΦ 24ΥΗΦ 63ΥΗΦ ΥΜΗΤΤΟΣ, 33ΥΗΦ ΠΑΡΗΘΑ • ΕΥΒΟΙΑ: 64ΥΗΦ ΣΤΥΡΑ • ΔΙΓΙΝΑ: 63 ΥΗΦ • ΠΑΤΡΑ: 65ΥΗΦ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: 9ΥΗΦ 45ΥΗΦ • ΗΡΑΚΛΕΙΟ: 54ΥΗΦ • ΚΑΒΑΛΑ: 54ΥΗΦ ΘΑΣΟΣ • ΛΑΡΙΣΑ: 52ΥΗΦ ΔΟΒΡΟΥΤΣΙ 25ΥΗΦ ΠΕΛΙΩ • ΙΩΑΝΝΙΝΑ: 5



Μαρκόπουλο 9/5/94

Προς  
κον. Μίκη Θεοδωράκη  
Γενικός Δ/ντήν  
Μουσικών Συνόλων ΕΤ1

Αγαπητέ κύριε Θεοδωράκη,

Επιτρέψατέ μου να σας εκφράσω τις θερμές ευχαριστίες μου για την πολύτιμη συμβολή και την αμέριστη βοήθεια σας, χωρίς τις οποίες δεν θα ήταν δυνατή η επιτυχία της εκδήλωσης "ΠΑΘΗ" που έγινε την Μ. Τετάρτη στο κτίριο της Αποθήκης Αποστολών του ΟΣΕ.

Η ECON ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΕΣ, πιστεύοντας ότι η ενίσχυση πολιτιστικών εκδηλώσεων, όπως το εικαστικό και μουσικό δρώμενο που παρουσιάστηκε, αποτελεί ουσιαστική συμβολή στην πολιτιστική αναβάθμιση του τόπου, αισθάνεται την υποχρέωση να σας ευχαριστήσει για την συμπαράστασή σας.

Με τιμή,

Δ. Οικονομίδης  
Πρόεδρος & Δ/νων Σύμβουλος



FROM : M. THEODORAKIS

TO : (30-1-63 94 288)



Προς τον Πρόεδρο  
και Διευθύνοντα Σύμβουλο  
της ΕΡΤ Α.Ε.  
κ. Ευχέριο Γιαννακόπουλο

Washington, 9.5.94

Αγαπητέ Ευχέριε,

Σήμερα Δευτέρα 9.5.94 επισκεφθήκα την Γερουσία και παρέλαβα επίσημως το ψήφισμα, το οποίο έφθεψε παρψηφεί με άσχημη την περιοδεία που κάτουμε αυτόν τον καιρό στις Η.Π.Α. και στον Καναδά.

Σου στέλνω με φακ το υέριμα, με την παράκληση να ενημερωθούν και τα μέλη του ΔΣ της ΕΡΤ, μόνον και όπως θα διαβάσεις, γίνεται έντονη και ειδική άγασση στα Σύνοδα της ΕΡΤ και στην προεσορά τους.

Έγιναι βέβαια περίπου να τονίσω την τέρρασια εγγρασία του γυμνασίου αυτής της Γερουσίας, η οποία στανιστάτα και σε τελείως έσφαρτιστές περιητώσεις έχει υδρεί υδρι άγαθόχο.

Στον τύπο θα δοθεί 1-2 μέρες άρχστια, ώστε να προλάβει να στασει στη Αθήνα και το σπολινο υθιού (ζητω-γρασίνο υ.Α.Α.), το οποίο θα συνοδεύει 14 σχετικό είδηση.

Με τους χαρτετικούς μου,

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ





## Και όπερα

Χωρίς να εγκαταλείπει τον κινηματογράφο ο Κώστας Γαβρός —ετοιμάει μια ταινία για την οποία όμως δεν θέλει να μιλήσει γιατί είναι πολύ νωρίς— επεκτείνει τη σκηνοθετική του καριέρα και στην όπερα. Το φθινόπωρο πρόκειται να σκηνοθετήσει στην Ιταλία μια σχετικά άγνωστη όπερα του Χάιντς «Il mondo ντε λα λούνα» («Ο κόσμος του φεγγαριού»), το λιμπρέτο της οποίας έχει γράψει ο Κάρλο Γκολντόνι.

## Άλλο «μοντέλο»...

Καταχειροκροτήθηκε ο Αντώνης Φραγκάκης την περασμένη Κυριακή στο «Μερόντες-Ρεξ» κατά την πρεμιέρα της ται-

νίας «Αυτόπτης μάρτυς» στην οποία πρωταγωνιστεί. Ως γνωστόν, το διεθνούς φήμης μοντέλο έκανε το ντεμπούτο του ως ηθοποιός στην ταινία του Μάρκου Χαλέβα και δεν τα πήγε καθόλου άσχημα. Το διαπίστωσε και η Τάνια Κοψάλη, η οποία δήλωνε μετά την προβολή πως δεν θα τον ήθελε συμπρωταγωνιστή της στη «Λάμψη». Όχι γιατί δεν πιστεύει στην αξία του, αλλά θα 'ταν καλύτερα γι' αυτόν, μια και είχε την τύχη ν' αργήσει με τον κινηματογράφο, να συνεχίσει σ' αυτόν κι όχι να μπλέξει με τα κανάλια της τηλεόρασης.

## Απουσίες...

Περίοδος απομόνωσης διάγει φαίνεται ο πρόεδρος της ΕΡΤ Ευγένιος Γιαννακό-

## Μίκης με όλο το συμπιεθρίο

Ολόκληρη η οικογένεια Μίκη Θεοδωρόκη μετάναστεψε στην Αμερική από τον μήνα επ' ευκαιρία της μεγάλης περιοδείας των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ σε πόλεις των ΗΠΑ και του Καναδά. Έτσι Πάσχα στη Νέα Υόρκη με οβελία ομογενείς γυέθηκαν, εκτός του Μίκη, η σύζυγος του Μιρτώ, ο γιος του Γιώργος, η κόρη του (και ιδιαίτερα του γραμματέως) Μαργαρίτα με τα τέσσερα παιδιά της, αλλά και όλο το συμπιεθρίο, αφού ο σύζυγος της Δημήτρης Παπαγγελίδης και ο πατέρας του (πεθερός της Μαργαρίτας) είναι μέλη της Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής της ΕΡΤ. Είναι μια μπν απολαύσει και η πεθερά της Μαργαρίτας σούλινον και υιόν αλλά και συμπέθερον να διευθύνει τα παιζιγνισα τραγούδια του προκαλώντας ρίγη εθνικής συγκινήσεως στους Ομογενείς;

## Αθλητικός!

Όταν μεγαλώνεις σε ένα καθαρά πνευματικό σπίτι λογικό είναι να επηρεαστείς σε κάποιο βαθμό. Έτσι και ο γιος του Γιώργου Χειμωνά και της Λούλας Αναγνωστάκη Θανάσης Χειμωνάς δεν μπόρεσε να αποφύγει ως ένα σημείο το γραψίμο.

Προσπάθησε όμως να αποφύγει το θέατρο, τη λογοτεχνία και όλα τα συναφή, τουλάχιστον προς το παρόν. Σε νέο ταλέντο της αθλητικής δημοσιογραφίας φιλοδοξεί να αναδειχθεί, αμέσως μόλις ολοκληρώσει τις σπουδές του στο Στρασβούργο.

## Τους... καράφλιασε

Αναυδοί έμειναν οι νεαρότατοι θαμώνες παραλιακού κέντρου, όταν πριν από λίγες βραδιές εθεάθη ανάμεσά τους η... Σπερνάντζα Βρανά! Η αειθαλής ηθοποιός δεν πτοήθηκε καθόλου ούτε από τα περιεργά βλέμματα των παριστομένων ούτε, βέβαια, από την υπερκρινητικότητα τους. Και μάλιστα το διασκέδασε, αφού, όπως είπε αργότερα, «Είναι πολύ ωραία εδώ. Ήθελα να δω πώς διασκεδάει η νεολαία μας».



Ο Μίκης με ολίγα μόνο από τα μέλη της οικογενείας του (γιο, κόρη και εγγονό), με τα οποία... εξέδρασε στην Αμερική.

...χρισά... καρύδια». Ο Ισπανός Λούνα προκαλεί, σαρκάζει τον αμφιβληστρού θεατή με ολίγον «μαλακό» τίτλος παραπέμπει στην περυσινή ανδρικών γεννητικών οργάνων, μα προπαντός επιχειρεί μια ορία γύρω από το μεταπολεμικό θαύμα της πατρίδας του κατ' αυτόν θεμελιώθηκε σε εκπορευμένες ανθρώπινες.

...ακτ 2". Ασήμαντη ανέγερτος επιτυχημένης κωμωδίας λήθηκε ως «Τρελές καλό», σκηνοθετημένη από τον Γουίλμ Γουίλμ. Πρωταγωνιστεί η Γουίλμ Γουίλμ.

...χρώμα  
...τον κόσμο...

...τρικολογίας  
...μουργού  
**ΦΩΣΚΙ**  
...ΟΛΙΝΟΥ 1994

...ΑΜΑΖΟΦΩΣΚΙ  
...ΓΑ  
**ΙΑ**  
...C  
...ΡΕΟΡΤΙΚ  
...ΣΙΝΕΡ  
...Ε ΤΑΙΝΙΑ)  
...ΟΥΔΙΟ(7:00-9:00-11:00)  
...Α(9:00-11:00 )  
...Σ



**"ΥΠΕΡΟΧΗ!"**  
-PEOPLE MAGAZINE-



**"ΕΥΧΑΡΙΣΤΗ!"**  
-GOOD MORNING AMERICA-

**ΓΟΥΠΙ  
ΓΚΟΛΝΤΜΠΕΡΓΚ**

**SISTER ACT 2  
BACK IN THE HABIT**

Γιατί...  
οι καλές συνήθειες  
δεν κόβονται!



ΡΕΟΡΤΙΚ

... ..

**ΑΠΟΛΛΩΝ**(6:00-8:10-10:20) • **ΓΑΛΑΞΙΑΣ**(6:40-8:50-11:00)  
**ΜΠΡΟΝΤΓΟΥΔΙΗ**(6:40-8:50-11:00) • **ΑΧΙΛΛΕΑΣ**(6:40-8:50-11:00)  
**3 ΑΣΤΕΡΙΑ**(6:00-8:10-10:20) • **ΣΠΟΡΤΙΓΚ**(6:10-8:20-10:30)  
**ΦΟΙΒΟΣ**(6:10-8:20-10:30) • **ΑΤΛΑΝΤΙΣ**(6:00-8:10-10:20)  
Δημ κιν **ΑΤΤΙΚΟΝ**(Πειρ)(6:00-8:10-10:20) Θεσ/νικη **ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ**





Fax : 33/1/42 30.4666 (Radio France)

Tél : 33/1/45.51.01.79 (personnel)

Paris, le 13 mai 1994

Monsieur Mikis THEODORAKIS  
 Directeur général des Ensembles  
 Musicaux de la E.R.T.  
 Fax 30/1/639.60.12

Monsieur le Directeur,


Le programme musical de France Culture, dans le cadre de l'émission "Euphonie" - diffusée du lundi au vendredi de 14h30 à 15h30 - a programmé une série de cinq émissions consacrées à la vie musicale d'Athènes.

Chargés de la production de ces émissions, Hélène Pierrakos et moi-même accompagné d'un technicien de Radio France ainsi que du réalisateur, serons à Athènes du 21 au 24 juin prochains afin de réaliser certaines interviews et recueillir divers documents sonores.

Dans cette perspective, nous aimerions beaucoup pouvoir vous rencontrer pour parler de la participation des ensembles musicaux de la Radio Télévision à la vie musicale grecque, ainsi que de votre activité propre, comme compositeur et comme personnalité du monde de la musique.

Espérant que cette collaboration pourra avoir lieu, je vous saurais gré de bien vouloir me communiquer les dates qui vous conviendraient pour la réalisation de cette interview.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de ma considération.

  
 Alexis CHRYSSEUSTALIS







4 σελίδες προγράμματα και επιλογές TV για το Σαββατοκύριακο

ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ

## Art + Θεάματα

ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ • ΜΑΓΙΣΤΡΟΓΡΑΦΟΣ • ΤΕΧΝΗ ΚΑΘΕ ΣΑΒΒΑΤΟ

**Το νέο μυθιστόρημα του Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες «Ο έρωτας και οι άλλοι δαιμόνες»**

**■** Είναι να μας μιλήσει για το «Ο έρωτας και οι άλλοι δαιμόνες»

είμαστε με κομμένη την ανάσα δημοσιογράφος της υπωνικής σφημερούδας «Ελ Πάσο» του Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες. Ο Μάρκες σ'αγαπάμε και νοσταλγούμε απίστευτα. «Ποτέ δεν μάθαμε για τα βιβλία που του είχαμε γράψει αυτό είναι. Είναι, όμως, το κεντρικό του μυθιστόρημα, που άρχισε ήδη να δημοσιεύεται, να εκδράται και να κερδίζει από την Ευρώπη. Έτσι, ο μεγάλος Μάρκες δεν μπορούσε στη συνέχεια να αποφασίσει ότι «Ο έρωτας και οι άλλοι δαιμόνες» (Del amor y otros demonios) είναι το βιβλίο που τον κάνει να νιώθει αναπαυτός όσο κανένα άλλο. Σε λίγα κεφάλαια, ίσως και μόνο στο τελευταίο, θα μπορούσε και μαζί οι Έλληνες παπιοί του να βιβλιοποιήσουν στο νέο του μυθιστόρημα. Ήδη η Κλαίτη Λαμπράκη-Μπαλαράς το μεταφράζει για λογαριασμό των εκδόσεων «Νέα Σύνορα». Και απ' ό,τι μας αφήνουν να καταλάβουμε τα δημοσιεύματα που έχουν εμφανιστεί, αυτή τη φορά ο συγγραφέας του «Έπειτα χρόνια μενιάσει» μας προτρέπει ένα χαρακτηριστικό στίχημα (192 σελίδες στην υπωνική έκδοσή του), που είναι γερό κι πόσει του στο έδαφος.

Δημοσιογράφος πριν γίνει συγγραφέας ο κορυφαίος Κολομβιανός λογοτέχνης, που ποτέ δεν έπαυσε να διασκεδάζει ότι η δημοσιογραφία είναι το σημαντικότερο εαυτοέγγραφο στον κόσμο, άρχισε χρόνια πριν ναρκωτική εργασία του ποταμού. Για να κερδίσει, ότι υπήρξε καλύτερα απ' ό,τι οι περισσότεροι μαρτίες του τις παλιές του παρυσιαϊκές, της σφαιρικής, βελήδης, που μάχεται να μην την αφήσει ο ίδιος, αλλά που για κοινωνικούς λόγους, στον κόσμο το διαδίδει έτσι την αναποστολικότητα. Ο Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες σ'αγαπάμε από απεχθόνατος τι «Έπειτα χρόνια μενιάσει». Έτσι, πολλοί τους, μαθημένους διαβάζοντας, τι «Ιστορίες». Το νέο του μυθιστόρημα «Ο

έρωτας και οι άλλοι δαιμόνες» έχει μεγάλη ιστορία. Γεννήθηκε μέσα του το 1959, ενώ παρακολούθησε ως

δημοσιογράφος τη δικαστική κρίση των πόρων. Έτσι τότε με μεγάλη του έκκληση τους έστειλε να αναζητήσουν από το

αναπομπόνο γάμο 22 μήνες αλλά τιτο χρομίο του γάμου. Άνοιξε στη 12χρονη κόρη μιας εγγενούς οικογένειας, που είχε

πρόθεση 250 χρόνια πριν. Προσέταξε τα μιλιά των νεώκων ερωτοκλήσιον να μαρκάσουν από μέσο όρο έναν πόνο το μέρι.

Η εντυπωσιακή κόρη της Σαβίτρα Μαρία ντε Ιας Ανζέλως, έλα λάρχου η κούρη, δεν ήταν το μόνο σπαχίο της ζωής και ταπεινότης της που θα μαρκάσει να ερεθίσει ένα συγγραφέα. Εργασιακή από τους γονείς της και σπουδαία από μια μαθή σπαλάρι έγινε ένα παρέρσο, εκρηματό μίγμα.

Καθόλου που θέτανε μαζί η Σαβίτρα Μαρία ντε Ιας Ανζέλως είχε μια τόσο ιδιαιτερότητα ανεπαρκού που γρήγορα την πλάσε μια φοβηρά ιστορία, είναι δημοσιονόμη. Την έπαιλε στο μαρτίκι της Λάνια Κλάρα και έτσι ο υιός, που σέλιζε να την ερωτάται, την κρεμάσει με πόθος. «Ο έρωτας είναι ο πιο φοβηρός δαιμόνας», έγραψε.

Ο Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες αλίθει την ιστορία του με τους αναζητήσιμους ήρωες που κινούνται σ'έρωτα και σ'έρωτα εντάσει στο σφαιρικό και τη κούρτωση. Η γλώσσα του είναι όπως πάντα άφραση. Δεν έλαξε ο Πάμπλο Νερούντι από ανήκε, άλλος μετά τον Ελζοβίτη δεν έχει γράψει σε τόσο τέλει καλλιπότητα.

Και να φανταστεί κανείς ότι από το μυθιστόρημα παρέλασε να μην αναδοκίμασε από στην παλιό του, την Κολόμβια. Είναι γάμοι ό,τι πριν από ένα χρόνο ο Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες αποφασίσει να αποσυρθεί όλα τα βιβλία του από την πολιτογραφία. Εχει αναπομπόνο την υπαλήθ εκπασιόνο των γλωσσών αναπομπόνο απεχθόνο, που, μιλώσα, πολλά, φορτίσ αναπομπόνο διακείσε σε όσους σφαιρικό φαντασι κομμάτιμα ή το Νό Σίντραμ της Κολομβίας!

Ο θάμος του, όμως, δεν κέρχεται ποτέ. Για την ώρα, κι ενώ ο έρωτας και οι άλλοι δαιμόνες σ'αγαπάμε την τροφή του, ο Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες δόθηκε στη σφαιρική δημοσιογραφία και έχει «έρωτας» την γαλιερά του Κοχενίνα ντε Ιας Ινχια, που δουλεύει αρχά και σπουδαία πόνο στην αναπομπόνο του.

Το επόμενο μυθιστόρημά του θα έχει θέμα και πάλι ένα ηρωτικό γεγονός. Σε ένα μαρτί γάμο κίτρινος (έξω) δηλητήριο στο ψυάκι.

# Πώς να εξορκίσεις τον έρωτα;















## ΕΝ ΟΛΓΟΙΣ

□ Ο Δήμαρχος Γλυφάδας κ. Φώτιος Σπυριδίου επισκέφτηκε να μας βρεθεί. Μια αμοιβή έδωσε, μετά από την «Μελιτή», προσέβαλε στο ενεργειακό της θεατρικού του. Πρόκειται για ένα δίτομο, με τίτλο «Οι παλιές των οθωμανικών ιδιοκτησιών της Αττικής 1830-1831», του διαγνώστη κ. Δρίκου, που αναφέρεται από 29 λέξιγράφους κάρτες του Κίτσου.

□ Ήταν όλοι εκεί. Παρασκευή και Σάββατο βράδυ, στην παρουσία της «Φιλομαχίας Μερτυράου» του γιε Φίλιππου, στο θέατρο «Πάριον», από το Διευθυντή Θεάτρου Νέο, με τη Λυδία Κοκορόβα. Έλασαν ο Φωτεινός Κόκορος, ο υποεργός Πολιτισμού Θόδωρος Μινωτάκης, ο Κωνσταντίνος Γαβριήλ, ο Δημήτρης Χορν και άλλοι πολλοί. Τα κρημνά έπεσαν βροχή και από χειροκρότημα έπασσαν τα χέρια τους.

□ Εξολογή και αίμα η Ένωση Τραγουδιστών Ελλάδας, για να αποπειραθεί να διασωθεί Σπυριδίου. Σε επειδή το τελευταίο κρόνο από το σωματικό πέρασε με παρτίδα δαμάκι, λόγω «καταρραχίας», αδιαφορίας, απουσίας κ.λπ. του σπρινού Δ.Σ., περιλάβει σπινθηρίσματα του κέρου, ο Κίτσος Κωστάκης, ο Άντιστος, έφυγε τις προοπτικές τους σε ένα φημισμένο. Επειδή, οι τραγουδιστές αναζητούν τη «επιπροσάρμο» περίοδο.

□ Διαβελικιστικό Κέντρο βήλανε βερμιομυρίται στη Θεσσαλονίκη, με πρωτοβουλία του Συνδέσμου Ελλοτών Βέρμιοις Ελλάδας, που καθ' αρχή θα περιλαμβάνει τους εκδότες, συγγραφείς και μεταφραστές της Βαλκανικής. Καλή αρχή από τη Θεσσαλονίκη, που, όπως η άλλες, είναι η καρδιά της Βαλκανικής.

Η ΔΙΑΣΤΗΜΗ ΜΕΤΩΟ ΕΙΠΕ ΟΧΙ ΣΤΟΝ ΕΟΤ ΚΑΙ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΘΗΝΩΝ

## Μιλίτσα: Οχι στα ...φάλτσα

**Μ**ΑΤΑΙΩΝΟΝΤΑΙ τα κοινά της Αγνής Μάλτας με την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών. Η διάσημη Ελληνική μέτζο θα άνογε τις εκδηλώσεις του Φεστιβάλ Αθηνών, στο Ηρώδειο, με δύο κοινά, στις 9 και 10 Ιουνίου. Θα την πλαισίωσε η ΚΟΑ, το πρόγραμμα της οποίας δεν ρυθμίζει στα διάφορα του Φεστιβάλ η διαταγή της διοίκησης, αλλά ο ΕΟΤ. Οι δύο αυτές συναυλίες, ριζικά, είναι απαγορευμένες από τον υπουργό Τελεμαχίου Διον. Λιβάνη, με μεγάλη υπερασπίση, στη διάκριση της παρουσίας του προγράμματος του Ηρώδειου.

Πριν από τρεις ή τέσσερις ημέρες, όμως, η Αγνή Μάλτα, γινώσκοντας στα διακρίσεις του ΕΟΤ ότι δεν θα τραγουδήσει, βέβαια, γινώσκοντας την υποδουλοσύνη και επαγγελματισμό της Μάλτα, δεν μπορούμε να υποθέσουμε ότι το απόφαση Έλληνική και χωρίς λόγο Σε εμπίσμεν σκεπτικές ε-

ρατίσεις μας, μόνο για φέρση βγίαιε από το στόμα ανθρώπου του ΕΟΤ: «Δεν τα βράκαμε», ενώ οι πληροφορίες μιλούν για διαφωνία με οικονομικά θέματα. Οι Αθηνάϊοι, σύμφωνα με πληροφορίες, έφυγαν με πληροφορίες, όμως και καταφέρθηκε κατά της μέτζο με ποσό άνω των φημισμένων.

Στη συνέχεια, ο ΕΟΤ στήριξε προς την περίπτωση σπινθηρίων Γαβριήλ Νταμπαλά, αλλά και πάλι «δεν τα βράκαμε» στα οικονομικά. Όταν, πριν από δύο χρόνια, η Νταμπαλά είχε έλθει στο Μέγαρο Μουσικής για να τραγουδήσει με την ΚΟΑ το «Ρέντλεμ» του Βέρντι, είχε ζητήσει 20.000 μάρκα (3.000.000 δραχ., περίπου). Τώρα, το κομμάτι της πρέπει να είναι άνω των 100.000 μάρκα και ο ΕΟΤ του διαμήρισε σε ένα Φεστιβάλ προπολογισμού δύο δισ. δραχ., χωρίς να έχει εξασφαλίσει τα χρήματα, δεν μπορεί να την πληρώσει.



## Εκδήλωση για τον Γ. Παπαϊωάννου

Ο Διευρ Κωστάκης, τμήρ, σήμερα, σε ειδή τελεί, το μεγάλο συνέβη. Πάνω Παπαϊωάννου και το έργο του. Έπρεπε λοιπόν με το 80° τραγουδά που άνογε από του. Θα έρχομαι και άλλα, αν δεν έκανε, πρόφαση, τη ζωή του σε τραπικό θυσία. Σήμερα, στις 8.30 π.μ., στο Διευρικό Θέατρο της Καλλιθέας, γινώσκει κολλήπτες θα τμήσονται το έργο του συνόλη με τις αρμοδιότητες τους. Πρόκειται για τους Μάρτινα Ζωρπά, Γεώργιο Καμπαρτζή, Δερ. Κοκονιάνη, Χαρούλα Λαμπράκη, Ασημένια Παπαϊωάννου, Δερ. Τσοουσκάνη και τα Παλάτι του Ουρσούλα. Ο Λεπτήρ Κομοδινόπουλος θα μιλήσει για τον συνέβη, ενώ καμπαρτζή θα αναζητήσει ο δήμαρχος, Τμήρτος Κωστάκης.

## Η Γερουσία του ΗΠΑ τίμησε τον Μίκη



Η ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ Γερουσία τίμησε τον Μίκη Θεοδοριάδη με ένα φημισμένο που εφέρανε οφειμένα και το οποίο, αφού αναφέρανε στην κολλήπτική και πατριωτική του δράση, «πλή τη μουσική προσφορά και τον στήριγμα του για τα ανθρώπινα δικαιώματα», για μια επανένα με ανθρωπότητα, στην οποία δεν θα πεθύνουν ουσιαστικά από πείνα. Στον Μίκη Θεοδοριάδη (δεξιά) επέδωσαν το φημισμένο ο γερουσιαστής κ. Ριχάρδ (κέντρο) απουσίασοντας της «επισημολογική της Ελλάδος» παρουσία του Έλληνα πρεσβευτή στην Ουάσινγκτον κ. Τολιά. Ηδη, ο Μίκης Θεοδοριάδης και το Μουσικό Σύνολό της ΕΡΤ βρισκόταν στον Καναδά και πληροφορίες λένε ότι, κατά τη συνάντησή τους στο Τόρόντο οι Συνασπισμένοι σπουδαστές διαδήλωσαν. Μην ξεχνάμε ότι μαζί με τον Μίκη Θεοδοριάδη βρισκόταν η γερουσία Μανδουλά της ΕΡΤ.

## ΕΙΠΑΝ

## Το σίμπα



«ΦΟΒΟΣ από το απέραντο των αποστάσεων και τον κρύο». Βλέπω οργισμένο 3.000 μέτρα από τα 200 δεσκατογράμια του γαλάζιου, που είναι ένας από τα 2-3 δεσκατογράμια γαλάζιου το Σάματος. Διαφορετικά πιαί άλο από, το πρώτο δουλειά και κοινός δεν έχει πιαί.

Γιάννης Γραμματικός (κρίτικος Έλενα Κρήτη) στον Ντίνο Γιάτη (Παραδοσιακός αβ)

## Ομάς



«Μία φορά το 1944, νομίζω, που μας βομβάρδιζαν οι Άγγλοι, έπεσε βέβαια ο ήρωας... «Εάν να ήσασταν η μητέρα μου, μου λέει η μητέρα μου, «Όχι» της απάντησα. «Γράψε ένα ποίημα τάρτα, να τελειώσει και μετά να έρθει. Πάρετε τίποτα»... Μιλώ ως Σαρτηνός στη Μικέλα Χαρτολάση (ΤΑ ΝΕΑ)

## Διάλογοι



«Δεν σπιντά το συμβολικό της ζωής σου, αλλά ζωής σου, αλλά ζωής σου όπως κοιτάς, όπως ζεις ή όπως περπατάς. Η ζωής σου πιαί είναι ένας ανάλογος που γίνεται διάλογος όταν θα γίνει από το κείμενο σου. Όταν κάποιος ανταλλάξει έργο σου, σπιντά διάλογο με το έργο κι όχι με κείμενο».

Κώστας Παπαός στον Γαϊνάν Παναγιώτου (ΕΙΚΟΝΕΣ)

## Επικοινωνία



«Πώς μπορεί να υπερβεί η επικοινωνία αν σου (ο θεατής) δεν έχει μάθει ότι μπορείς να κριθείς μόνο ά, η κωμική αν συνηθεί»... Λευτέρης Βαγιάνης στον Κυβέλη Λαζαράκη (ΕΒΝΟΣ)

## Τζέση Παπουτσή

ΣΥΝΕΤΕΥΞΗ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΚΑΡΑΪΗ

**2**τη δουλειά μου είμαι ψυγάρω... υποστηρίζει με δύναμη, σπιντά φωνή. Μπορεί κάποιος να τη αρραβωνιάσει; Δύσκολο. Η Τζέση Παπουτσή κλέβει εύκολα ένα κρόνα στο σινιά. Από αυτά, τα 17 στο Εθνικό. Μόλις το 1990 εγκατέλειψε την πρώτη κριτική μου σπιντά, για να «δοκιμάσει» τις συνθήκες της στο ελεύθερο θέατρο». Και δεν το μετάνιωσε.

Θεατεί τον εαυτό της «κτερό», όσον αφορά τη δουλειά της. «Δεν το περίμενα να μου έλθουν τόσο ρολικά» υπογραμμίζει. Παύτως, δεν παραιτείται να σημειώσει ότι «και τα 21 κρόνα που είμαι στο θέατρο δεν έσω σπιντά μου τη δουλειά ούτε μια ορέζον. Μόνο τρεις μήνες κι αυτούς στη διάρκεια της επαγγελματικής μου».

Φέτος, θα «καταβεί» για δεύτερη φορά τη σπιντά του «Αλλοις», στην επθεύρηση «Μπροκόλι και λακωνίδες... κλάμα λάμα και η φράση». Θα συνεργαστεί ξανά με τον Χάρρη Κιλιν, τον Γιώργο Κωσταντινού, τον Σωτήρη Μουσιούτα, αλλά και με τον Κώστα Βουτσά, με τον οποίο συναντιέται θεατρικά για πρώτη φορά. «Θεωρώ σημαντικό γεγονός ότι κρηνίζομαι στο κλαρικό τέτατο νόμο» σπιντά, «Εκω ρόβει στη δουλειά μου να σεβόμαι αυτούς που παρουσιάζω».

Το τελευταίο κρόνα ως βλέπει αποκλειστικά ως κωμικό ρόλο, Κωμωδία - φαρμακομυθία το κρηνιά και επθεύρηση το κλαρικό. Δεν σπιντά φρονίζει αυτή η «τυποποίηση».

«Δεν με πενιάζει. Εκω κόνει άλλα πράγματα στο παρελθόν και ξέρω ότι μπορεί να κρηνίω σε άλλους. Βέβαια, ο πησώπος δεν είναι ορισ να μπαινέι σε καλό. Επειδή όμως είμαι άβροπος που ένω, γενικό, σπιντάφω στη ζωή μου, όλοι επθεύρονται και σπιντάφω ότι "η Πανουτσή θα σπιντάφω στην κωμωδία"».

... Μάλιστα το ελεύθερο θέατρο «περιορίζεται» πησώπος, υποκρηνίζοντας τους να επθεύσουν σπιντάφω κρηνίζω ρολαί».

«Ο τρόπος που λειτουργεί το ελεύθερο θέατρο, κρηνίζω ή άλλως, σε περιορίζω. Θα σε φωνάζω για κόνη συγκεκριμένο... Αλλά και η "τομπέλα" σπιντά στο πλαίσιο των συνθηκών του κρηνίζω. Δεν μπορεί στο π.κ. να παίζω την Ιουλιέττα!»

... Δίνει τα επάνω ενός κρηνίζω και κρηνίζω ανθρώπου... «Είμαι αλλότρια. Μου αρέσει να κρηνίζω άλλως στους άλλους. Μερικές φορές μου λένε "Τζέση, ανόρα και κόνη στη σπιντά ό,τι και στη ζωή". Αυτό δεν γίνεται. Σπιντάφω κόνη από μόνο βγαινέι σε κόνη ρόλο. Αλλά η ταύτη με το κρηνίζω μου υποδείται ο κόνη πησώπος είναι δύσκολο.

Γι αυτό λένε ότι είμαστε και λίγο τρακί».

«Δεν μπορεί να φέρω μια τελεία φωνολογία και να παίζω το πρώτο έναν τύπο για την τελεία, το πρώτο έναν διαφορετικό στο θέατρο και στο σπιντάφω στη ζωή σου) τη κρηνίζω και τον κρηνίζω κόνη».

Είμαι ένα μέρωμα που κρηνίζω τελεία, αλλά η ταύτη με το κρηνίζω μου υποδείται ο κρηνίζω σε λογαριασμό».

... Στη ζωή σου διαθέτετε πολύ κωμωδία».

«Πιστεύω ότι είναι απαραίτητο σε όλη τη ζωή σου της ζωής. Είναι τόσο τα προβλήματα που αντιμετωπίζω καθημερινά, αλλά και τόσο αυτά που σπιντάφω νόμαρ, που αν δεν τα δοκιμάς και με λίγο κωμωδία, ε... θα κρηνίζω να τρελαθώ».

Κι όσο για το πρόγραμμα που ένω, κρηνίζω και δεν διαβρώνω, με λίγο κωμωδία κρηνίζω στο επάνω κρηνίζω».

Πώς θεωρείτε το μεγαλύτερο σας πησώπος στο θέατρο;

«Στη δουλειά μου είμαι ψυγάρω, με την καλύτερη».

Της είμαι φρονίζω. Την αγαπώ πολύ».

Πώς θεωρείτε το μεγαλύτερο σας πησώπος στην επικοινωνία;

Κι όσο κρηνίζω και δουλεύω στο ανταποδίδω ανάλογα. Είναι καθαρά θέμα κρηνίζω. Χωρίς κρηνίζω και αγάπη δεν μπορεί να πετυχείς. Πησώπος ότι αυτό βγαινέι στη σπιντά και το κρηνίζω το εκπορτίται».



# 29 χρόνια ψωάρα



# 5 ΠΛΑΝΟΡΑΜΑ ΤΟ ΘΕΜΑ

Η ΕΡΜΟΥΠΟΛΗ, ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ

## Μία νέα αρχή για τη Σύρο

**Απέναντι ακριβώς στα κλειστά ναυπηγεία και τα κλειστά εργοστάσια στη «θυμωμένη» Ερμούπολη της Σύρου, άνοιξε το δρόμο του Σαββάθου ή «Πνακοθήκη των Κυκλάδων» σηματοδοτώντας μια καινούργια αρχή.**

**ΣΥΡΟΣ**  
Της οποιασδήποτε μας  
**Μ**ΙΑ ΑΡΧΗ, που θέλει τη Ερμούπολη πολιτιστική πρωτεύουσα του Αιγαίου, κέντρο μιας Αιολίας της Σχολής Εργασιασμένων Καλών Τεχνών - όπως είναι γνωστή - μια πόλη ανοιχτή στην παρόδη και την επικοινωνία, που να τρέφει τον αγώνα θεό που την προστάζει: τον Κρόνο και τον Αίολο Ερμή.  
Οι παλινοί διαδο-

σμένοι καλλιτέχνες του σημερινού «ιστορικού» τέχνης και τεχνολογίας - Ανάλι - Κίτρος - καλλιτέχνες, παρασκευαστές, καθηγητές μέσης εκπαίδευσης από τα σχολεία όλων των Κυκλάδων, είχαν την ευκαιρία να διαπιστώσουν το υψηλό πολιτιστικό επίπεδο της Ερμούπολης.  
Εδώ υπάρχουν οι προϋποθέσεις που μπορούν να εδραιώσουν τη Σύρο στην πρώτη σειρά των καλύτερων θεσμών της Ευρώπης. Η στιγμή είναι κατάλληλη για μια κρατική παρέμβαση. Τα παλιά μαγαζιά στις προσόψεις των παλαιών σπιτιών υποστηρίζουν ότι η Ερμούπολη αρθρώνεται και στην αμλία του υπαίθρου για το σκάφος της τουριστικής κ. Δημήτρη Πελάκη, έγινε απαραίτητα γνωστό με στοιχεία ότι η επέμβαση στην πολιτική και την αρχιτεκτονική είναι σήμερα η πιο αναπόφευκτη. Για δε-

καίτην 1,5 δισ. δολ. στον τομέα αυτό, η Αιολία εστιάστηκε θ δισ. δολ. για το αναπτύξιμο στην ανεργία, την ενσωμάτωση, αλλά και στους λόγους του δημόσιου κ. Δεκαβάλλας, του νομάρχη Κυκλάδων κ. Κοκκινιάκη και του γ.γ. του υπουργείου Αιγαίου κ. Καραγιάννη, το μήνισμα φωνάζει ότι η απόφαση για το μέλλον της παλιόνης Ερμούπολης των 14.000 κατοίκων είναι να στραφεί προς την ανάπτυξη υψηλής ποιότητας πολιτισμού.

Οι πολιτικοί αλλά και οι καθηγητές Πανεπιστημίων και μαθητές που μαζεύονται στη Λεωφόρο των Δοξολών των τριετήρων, υπογράφουν αρχή της γενικής συμμετοχής που έχει ως συμπληρωματική επί μακρότατο τον ενιαίο αναγκαίο χώρο ή Κάπρος και τεχνικισμός της δικαστικής οργάνωσης της σύρο σε διαδίκτυο (Γ. Μπαρμινιάρης), στις μουσικές παραδόσεις (Α. Λιάδης), στο επίπεδο μοναδικών παρόδων (Ν. Κούρκου), στην μελαρσία (Β. Σαυροπούλου), τη θεολογική τέχνη (Ν. Γκιουλής), την άμεση και ποίηση (Σ. Αρναουτζίδη) και την αμφίδρομη διαρκή σχέση του Γ. Γεωργίου.

Θάνατε καθαρό ότι επέχει η κατασκευή των παραδοσιακών σπιτιών της γλυκύτητας και της μουσικής της Σύρου. Μια δεύτερη σειρά οικισμών και οδολογία είναι απαραίτητη στη γωνία με την



Και η έκθεση με το ενθύμιο του Μάνου Ελευθερίου ήταν ένα από τα πολιτιστικά γεγονότα που τρέφονται στην Ερμούπολη

πρώτη πολιτιστική πρωτεύουσα της Ελλάδας.

\*\*\* Στην έκθεση ιστορικής φωτογραφίας και εκδόσεων των πρώτων τυπογραφιών που κλείδωναν κρητικές από τη Σαλλοή του Μάνου Ελευθερίου, που αναφέρεται στο κέντρο των εκδηλώσεων, το Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Ερμούπολης «έδειχνε» με ολόκληρο τοχρωματισμό, μενίμας καταλήγεται με την κομάρτηση των Σικελικών, που 1.500 πολίτες βελών που ταυθίζονται μέχρι το 1910, τους 120 οσβών.

πόλιες εφευρέσεις και τα άλλα παλαιότερα της κατασκευαστικής άνθησης του Αιγαίου, όταν η Σύρος είχε 80.000 κατοίκους.

### Τα ναυπηγεία

Τι είναι τα ναυπηγεία, που στομαδί ενιστά το Ίδρυμα Μελάνη Λαμπράκη, σε συνεργασία με το υπουργείο Ναυτιλίας.

Είναι θεμελιώδεις για την αρχαία ιστορία και τη χημεία που υποστηρίχουν, χωρίς να υποκαθίστουν τον καθηγητή

στη διδασκαλία, όλην πρόδραξη πληροφορίας και υλικό, αφορμής για συζήτηση στην τάξη.

Στη διάρκεια του τριετούς παρουσιάζονται ο τρόπος χρήσης τους σε 120 καθηγητές ισχυρών Λυκείων από τις Κυκλάδες, έναν συστήματος που τρέφει χρήση τους, οι οποίοι έχουν ενοδιαμορφωμένοι με αυτό το υλικό, καθώς και με φυλλάδια για την ενημέρωση των ιδίων και των μελών για τις πρώτες δοκιμές στα σχολεία τους. Οι πολίτες οσβών του

πρώτου Τελεωμένου της Σύρου ερμηνεύουν επηγοώντας την Παιδαγωγία των Κυκλάδων. Η αμορσία του χώρου, με τις πέτρινες θολωτές οσφές, βόλεμον την παράδοση με τα έργα που προσφύρασαν από 60 Έλληνες καλλιτέχνες, όπως ο Βλάσης Κανάκης, ο Γάιος Ένιος, η Κατερίνα Μαρούδα, από το κυπριακό υπουργείο Πολιτισμού και από το Ίδρυμα Σπύρου Πελάκη, το οποίο δεσμεύτηκε για την οργάνωση ερευνών και εκπαιδευτικών εδελώσεων ο' αυτές το Παλαιό γαρο και εκθέσει έρη 40 έργα του για την καλή αρχή. Τα έργα ανήκουν όλα οσβών στο σύγχρονο ή τέχνη.

Προσβάσει και ένα πόλιμο καλλιτεχνικό πρόγραμμα με κλασική μουσική, τον Μουσικό Όμιλο Σύρου, χορούς και απαγγελίες ποιήσης της Κίτρος Αρσένη και της Μελάνης Μπασιλάκη στο θέατρο «Απόλλων» που λειτουργεί αν και γαυή, καθώς και παρουσιάζονται όπως του Μελάνη Σακελλαρίου, του Γιάννη Βιλιώη - η έρχε μια σκηνή αυτοπροσταυματιστή της αρχής που έγινε, με τη χορηγία και διαδρομή φορέων και οσβαση της όλης της πρωτεύουσας των Κυκλάδων.

**Αποστολή:**  
Παρασκευή Κατάρτης 9

### ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΣΤΕΣ ΣΤΗ ΛΑΜΙΑ


## Εκδήλωση για τη Μελίνα

Στη Μελίνα Μερκούρη ήταν αραμμένη η θη Πνευματικού Συστήματος των Κινηματογραφικών Αρσένων, που άρχισε την Παρασκευή στην Λαμία και ολοκληρώθηκε γίες έρχε.

Η ίδια διαρκώς παρουσία της γυαλίστηκε στην Τη. Υπάρχουν το θέμα της ανάπτυξης με καθηγητές τις πρόσφατες Έσο Κοκκινιάκη και Μαίρη Κροντοπούλου, τους κρητικούς

Βασίλη Ροζαντζή και Νίκο Κολοδό και τον ανιστότη Τόκη Παπαγιάννη.


Στόχος δεύτερη δοθεί ελληνικό κινηματογράφο οργάνωση η Κινηματογραφική Λέσχη Λαμίας με την προβόλη της ταινίας «Κρόνος» για φέτος, που θα τρέφει σε ειδική εκδήλωση ο ανιστότη Γιάννης Δαλιανός, για το σκόλινο της προφοράς του στον ελληνικό κινηματογράφο.



**Λάσκεριον η Αθήνα**  
**ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΑ ΖΗΡΙΑΔΗ**

Το Ναυπηγοεργείο των Εκπαιδευτηρίων Ζηριάδων διοργανώνει για όλα τα νησιά της Αθήνας (3 - 5 ετών)


**Το 1ο Τρίαιθλο Νηπίων**  
την Τετάρτη 25 Μαΐου, 6 μ.μ.



**Συμμετοχή: Δρόμοι, Άλματα, Ρίψεις**

Χώρος: Κοινότητα Γυμνασίου Φιλοθέης

**Παράφορως: 689 8729 (9 π.μ. - 3 π.μ.)**  
**Απόλώσει δεκτικές μέχρι 20 Μαΐου**



**Λάσκεριον η Αθήνα**  
**ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΑ ΖΗΡΙΑΔΗ**

Η συνεργατιά του Jean Piaget

**Dr. Constance Kamii**

παραουσιάζει το θέμα

**Για μια αναμόρφωση της προσχολικής και σχολικής εκπαίδευσης**

Ελλάδος, 28 Μαΐου 1994, ώρα 10.00 - 14.00

Ξενοδοχείο Hilton

**Απόλώσει εγκαίρως συμμετοχή**  
τηλ.: 689 8720 - 4















Η Ορχήστρα Συγχρονισμός Μουσικών επί ΕΡΤ  
 θα δώσει δύο συναυλίες στην Καναδά,  
 (Μόνρεαλ 14/5, ~~και~~ ~~στη~~ Théâtre du Forum,  
 και Τορόντο 16/5, O'Keefe Center).

Η προεδρία θα κυρίως επί ~~κατά~~ ΗΠΑ,  
 όπου θα δώσουν πέντε ~~και~~ συναυλίες  
 στο Σικάγο, επί Φιλαδέλφεια, επί Βοστώνη  
 και επί Νιουγρόικ.



Πάνω από το πρόγραμμα πρέπει να σταθεί  
 πολύ λίγη διαιρηματοποίηση στο έμφαση.  
 Το σχέδιο επί της μετέπειτα συνεννόηση με  
 τη μαρκετινγκ, για να προαχθούν. Τών συνέχει  
 να δίνεις κ' ένα ανάλογο στην ΕΡΤ.  
 Σου στέλλω επίσης και δημοσιεύματα  
 στην ΕΡΤ.

Φιλιά, καρδιά.

X X X X X X  
 O O O O O O



"Είπ' ο Μάτσο Ζουκί από το Carnegie Hall κι  
 ...

KANADA.

"Η Αμερική είναι ευρύτερη από  
 την Αμερική έχει γάδει τόσο μεγάλες διαστάσεις,  
 που διερωτάται κανείς, πώς, μήπως επισκοπάζει  
 κάποιος σε κάποια στιγμή κατάρα" - για να  
 δηλώσει λίγο εκπαίδει των αρχαίων προγόνων μας  
 που συχνά ζουνόσαν από την όψη των θείων...

Τι κινήσει και οι σύγχρονοι θεοί είναι τόσο  
 άρχαία μας;

Κι λοιπόν, που αν με μεγάλη γεννιέ από  
 εμάς, ήχους, μεγαλειώδη φυσία και ήρωϊκούς  
 συνδυάζει αποβιβάζει στην άρχαία όχθη του  
 Αιγυπτιακού ή ΑΛΛΗ ΕΛΛΑΔΑ, ή Ελλάδα της  
 Παιδείας, της Μουσικής, της Τέχνης!

Ερχόμαστε, για να εξημερώσουμε τον αρχαι-  
 ομύθιο θεό και να απομονώσουμε τους πτωχούς  
 Αρχιερείς και Πατριάρχους.

Να ζωντανώσουμε κι άλλους που είχαν ή έχουν  
 στο κεφάλι των άσπρων ανθρώπων όνου του νόμου  
 σε άλλες πρόσφατες εποχές, όταν και παλι τόσο  
 υπερχαύει ή μεγαλιέ των Άχων και των Ορφικών





Εὐχαρίστησιν ὑψηλῆς ἀπεργασίας ἢ παροχής πα-  
 ρων ἑλλήνων ὀφθαλμῶν εἰς εὐρίους καὶ εὐδαίμονας  
 ἡνωτάς, γεγονός που ἀποδεικνύει ὅτι οἱ ἔγγυες τῶν  
 δικαιοτάτων ἡμετέρων τῶν ἡμετέρων εἰς τὸν ἑαυτοῦ καὶ παρὰ  
 εἶδον ἐπὶ παλαιὰ χρόνους τῶν ~~ἐγγυμένων~~ ἑγγυμένων  
 ἡμετέρων. Ἄρα οὐκ ἔστιν ἡμετέρων ἑγγυμένων ἡμετέρων  
 καὶ οἱ περιεσώτες ἡμετέρων εἰς εὐδαίμονας καὶ  
 εὐπρόσφορον τῶν εὐδαίμων.

Ἡμετέρων εὐδαίμων τῶν ~~ἐγγυμένων~~ ἑγγυμένων μετὰ τῶν  
 παροχῶν τῶν εἰς εὐδαίμονας καὶ ὅπως ~~οὐκ~~  
~~οὐκ~~ ~~οὐκ~~ ~~οὐκ~~ εὐδαίμων οἱ  
 εὐδαίμων ἡμετέρων, ἡμετέρων τῶν ἡμετέρων  
 ἡμετέρων καὶ τῶν εὐδαίμων ἑγγυμένων τῶν  
 μετὰ τῶν εὐδαίμων τῶν εὐδαίμων ἡμετέρων  
 ἢ ἡμετέρων.

Ὁ ἡμετέρων εὐδαίμων ἡμετέρων, μετὰ τῶν  
 εὐδαίμων τῶν ἡμετέρων τῶν ἡμετέρων,  
 εὐδαίμων ἡμετέρων τῶν ἡμετέρων τῶν  
 ἡμετέρων ὡς τῶν εὐδαίμων τῶν ἡμετέρων τῶν  
 ἡμετέρων εὐδαίμων. ἡμετέρων εὐδαίμων τῶν  
 ἡμετέρων, εὐδαίμων τῶν ἡμετέρων καὶ τῶν  
 ἡμετέρων τῶν ἡμετέρων, εὐδαίμων τῶν ἡμετέρων  
 ἡμετέρων καὶ ἀποδείκνυται τῶν εὐδαίμων ἡμετέρων  
 μετὰ τῶν ἡμετέρων καὶ εὐδαίμων τῶν ἡμετέρων. ἡμετέρων  
 εὐδαίμων εὐδαίμων, οἱ ἡμετέρων ἡμετέρων:



-2-

φάσκει είναι το δικαίωμα ελεύθερο λόγο του πολιτι-  
 σμού και ένα μεγάλο ~~αποτέλεσμα~~  
 διπλωμάτιο και διπλωμάτιο. Αλλά, για να γίνει  
 ο διαφύλακός του παχιά του αναδιανομοποιού έργου  
 και έτσι τον διαφύλακτο από το πολιτικό του  
 μέγεθος και του πανωπύλου που θέλουν να τον  
~~αποκαταστήσουν~~. Ένα παχύς ήρωας αυτούς  
 άγνωστος.

» Ο Καραϊσκάκης είναι ένας άρχοντος αυτών και αν  
 διακρίνεται από άλλους και ~~αποτέλεσμα~~ ή συνιστάται  
 του μέλους του ως αναγνώστη του πόντου παχιάς.  
 Τότε είναι ο ίδιος και από άλλους, είναι από τον  
 έργο του μαζί τους τα φημισμένα του μέλους για  
 τον μεγάλο αριθμό και το ελεύθερο του μέλους.  
 Σοφίας.

» Θα ήθελα να έχω και τα μέλη του δικαί-  
 οματός του μέλους όπως ο ίδιος μεγάλο μέγεθος  
 και ελευθερία και η ίδια του μέλους, έτσι ώστε  
 ο ίδιος. "

Αλλά τον διαφύλακτο του δικαίωμα αν ο ίδιος  
 ζήτημα ή αναγνώστη, στον δικαίωμα και ελευ-  
 θερία αναδιανομοποιού μαζί με ~~το~~ και από άλλους,  
 αναγνώστη και φημισμένα φημισμένα.







-2-

σίγη να' εὐχαριστῶν προσώπων τῶν κ. Θεο-  
 δωρέων, ποὶ καὶ κἀντὶ τὴν αἰνὴν νὰ μ' ἐπιτελέσῃς.  
 Ζα εὐ' ἄρα τὸν σου, δίδει ὅσο ἔχει προσφέρει ὁ  
 Θεοδωρέων τῶν φρονιμῶν εἰς τὴν αἰνὴν κροῖα δὴν  
 εἰς ἔχει προσφέρει κἀντὶς. Τραγοῦδ' εὐ' τὸν πό-  
 ρον σου, ἀλλὰ καὶ τὴν προδοσίαν καὶ τὴν  
 ἀνέστη. Καὶ πρὸ πάντων τραγοῦδ' εὐ' κἀντὶς.  
 Ἄς τὴν γέγει πρὸς εὐ' τραγοῦδ' ἀπο' εὐ' χεῖρα,  
 δίδει τὸς εὐ' ἄρα ὅχι κἀντὶς εἰς τὴν αἰνὴν, ἀλλὰ  
 καὶ τὴν ἐπιτελέσῃ καὶ ὁ ἐπιτελέσῃ καὶ τὴν αἰνὴν  
 δίδει "

Ρένδ,

εἰς Παράκλητον συγγνώμης σου εὐ' αἰνὴν  
 εὐ' ἀποδοχῆς ποὶ φέρουσι εὐ'  
 τὸν σου. Προσδοκῶντες εὐ' αἰνὴν κροῖα  
 εἰς αἰνὴν σου καὶ δὴν ἀνέστη ἢ  
 ἀνέστη. Τί' ἔχεις κἀντὶς;

Φιλία, μαριζέ,





Κατά τὴν διάρκεια τῆς παραμονῆς τοῦ ~~αυτοκράτορα~~  
 ἐπὶ τῆς ~~ἑορτῆς~~ ἢ τῆς Θεοφάνειας ἐπαινεῖται  
 ἐπὶ τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Βορείου καὶ Νοτίου Ἰτα-  
 λίας Ἰωάννης. ὅτι εἶς ἀνδρῶν ἀνεύρηξεν ἑπι-  
 γης γῆρας ἀπὸ ἰδνίας καὶ ποικιλίας δῖμας.

ἔπειτα τὴν συνάντησιν ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ἰωάννης  
 εὐχόμενος γὰρ τῶν ἁγίων Θεοφάνειων:

« Ἡ Ἀνατολικὴ γῆρας εἶνα εἰσὶν ἡμεῖς γὰρ  
 τοῖς ὁμογενεῖς τῆς Ἀμερικής γόγγυ τῆς παρουσίας τοῦ  
 ἁγίου Θεοφάνειου καὶ τῆς συνσελεύσεως τῶν συνα-  
 γῶν ὁ κ. Θεοφάνειος εἶνε ὁ ἴδιος καὶ προσβα-  
 ρα εὐδὸν καὶ ἄλλοι τῆς κοινότητος τοῦ καὶ τοῦ  
 ἰδιαιτέρου ὡπὸν τῆς ἀνθρωπότητος του.

Καὶ εἶνα εἰσὶν ἡμεῖς ἡ Ἀνατολικὴ γῆρας τὸν  
 εἶνα γρηγορῶν ἕνα ἀνδρῶν τοῦ μετῴρου καὶ  
 ἐπὶ μετῴρου τῆς Ἀνατολικῆς, ἀπὸ τῶν ὁμογενεῖς  
 ὅσοι ἀνεγνώστη δῆρος, ἴμωσεν, δύνανται καὶ γρηγο-  
 ρῶν. ἢ γρηγορῶν τοῦ εἶνα τῆς ἑορτῆς ἡμεῖς ἑορτῆς  
 ἀπὸ τῆς γῆρας. εἶημεθα εἶνα τῶν κοινότητος τοῦ γενεῖν  
 ἀπὸ τῆς γῆρας καὶ ὅσο ἀνεγνώστη εὐδὸν σῶμα  
 βροφίσει.



MAY-16-94 MON 17:07  
05/16/94 10:53

SUTTON PLACE LE MERIDIEN  
FAX 514 272 0178

FAX NO. 4189241778  
MILOS.

P. 01  
02

05. 18. 84 08:45:43Z #AHI/AHI-PAC

9236325 FOR  
ATHENS  
SATURDAY, MAY 14, 1994 D5

THE WASHINGTON POST

are needed to bear the  
a, but everybody needs to  
specially because it spoons  
of things that anybody who  
wearer or knows someone  
needs to know, but other

Baxter does not deliver  
in lines in the way that on  
a Tonal might have, she  
entire job of, for example,  
the mockery-faced fear in  
postmodernism of cancer

ing through your blood-  
ing to own, not rent. Yes,  
joy in Miss Wadler's left  
a long time. It was a  
sion. You've seen it in a  
spurns. But now the  
wing, and we're looking  
g with a little more air  
ve maybe her lungs and  
head.

gram is honest and  
it. Baxter takes her  
vests as she, as Joyce,  
make the best place for  
to leave a scar. It is an  
us, essentially non-cro-  
dly natural gesture. She  
straps them to her  
ray the line just under  
is and the moment be-  
sively poignant.

as TV drama is better  
as a public service it is  
og will be no woman  
will not at some point  
s to her own breast.

### Theodorakis's Greek Glories

Milos Theodorakis—politician,  
composer, writer, singer and all-  
around life force—was in town Mon-  
day for a big concert of powerful  
music at the Kennedy Center Concert  
Hall. The film scores for which Theo-  
dorakis is perhaps best known in this  
country ("Zorba the Greek" and "O")  
only touch the surface of this man,  
who dissolves most of the customary  
boundaries in music, or in culture for that  
matter. His works are both intellectual  
and popular, ancient and modern,  
sacred and secular.

Just glancing at the varied list of  
participants for this concert, spon-  
sored by the North American Founda-  
tion for Modern Greek Arts and  
Milos Productions, gives some idea of  
his diverse range. In addition to  
Theodorakis, who conducted and  
sang, singers Maria Farandou, Ma-  
rtha Mousa, Petros Patris and Nedie  
Weinberg were on hand, as were the  
Contemporary Music Orchestra and a  
popular orchestra (with both electric  
and folk instruments), the Hellenic  
Broadcasting Corp. Chorus and the  
Macedonian Chorus, and two vocalists.  
Theodorakis brought all these groups  
together into a concert of rhapsody  
and vitality that left the crowd at its  
feet for nearly a half-hour.

The three works on the program  
were the oratorio "Aidon Bati," on  
Odysseus Elytis's poem of the same  
name; "Zephaia," an ode to the poet  
George Sefiris; and "Mauritson," a  
setting of four poems about the con-  
centration camp by survivor Jacques  
Kamboullis, particularly well sung by  
Farandou. She was clearly inspired  
by Theodorakis's subtle, repetitive  
melodies and inventive rhythms and  
most of all by his overwhelming spirit.

—Arthur R. Smith

#### WHERE ELSE.

16

# S.E.L.F. EXPO 94

The  
**SPORTS, EXERCISE, LIFESTYLE & FITNESS EXPO**  
for today's active women



- See the latest health and fitness products
- Receive valuable information on nutrition and wellness
- Participate in free clinics, seminars and interactive events with Olympic Medalists and sports celebrities

Friday, May 13 • 3 pm to 9 pm  
Saturday, May 14 • 10 am to 7 pm  
Sunday, May 15 • 10 am to 5 pm

Admission is  
only \$5.00  
Bring this ad to receive  
\$1.00 discount



**Bender Arena**  
The American  
University  
4400 Massachusetts Ave. NW  
Washington, DC



For additional information, call  
S.J. Koss & Associates  
(202) 896-7600  
In Conjunction with the Women's Sports Foundation

# 70% TO 80% OFF

DEPARTMENT STORE  
REGULAR PRICES

Trademark Licensee



THE GAZETTE, MONTREAL, SUNDAY, MAY 16, 1994

P. 3

## Theodorakis speaks directly to audience

ARTIST VERTAINS  
GAZETTE MUSIC CENTER

The high sounding of Mikh Theodorakis as musician, patriot and anti-fascist warrior cascaded in his crowd for his one-composer show last night, even a year after two similar events at Notre-Dame Basilica. What his admirers got at the Théâtre du Forum was an effective and occasionally irrefuted melody of popular and ecclesiastical music, the latter more eloquent than classical acidity spending.

It all began with a rousing oration, flowers thrown on the stage, and recognition applause for a folk-pop stunner no, ditto not of Greek

compromisements that severely edged my curiosity as to the content. His music, though strong, will inevitably veered far from the irreducibility.

Maria Farandouf, a hastily composed singer, did much to compensate for the lack of harmonic stasis. The composer, looking tall and hunched at 68, proved a thoroughly effective conductor.

After intermission came an extended entree, Anton Bak, on libretto and patriotic themes. The style was eclectic — a modern-sounding oeuvre of jazziness reminding me of Theodorakis' own style in the 1960s. There was Griffin's inter-

lude of acridly, leucisly sung by Petros Pantis, and long stretches of narration by Xotis Kazouk, Soudoulis, a popular song music-filled, given by Marina. This brought the finale down.

It would be easy to condemn the authority as puntler, but the book spoke directly to the crowd, composed of people who understood the words and identified with the political content. Others on hand included Quebecan opposition leader Jacques Parizeau, honoree upon his 100th birthday, provincial cabinet minister Christian St-Onge (cheered), and Mayor Jean Duro (applauded), who delivered a passionate testimonial to the composer.

**REVIEWER**  
group of Miss M. with cellists, and bassists. Miss Costello and her band, including Costello's choir, organized by the composer, at the Théâtre du Forum, last night.

might be expected to receive a "K" rating, but only by a Librarian. The author says over with in a long, but beautiful voice, it was followed by a rather convincing performance by a soloist.

For a concert of such quality, dealing with the multifaceted concerns of a composer, it was a most successful one (although one, O. Drapetis, pointed a few moments ago



MAY-16-94 MON 17:18

SUTTON PLACE LE MERIDIEN

FAX NO. 4189241778

P.01

9236325

ATHENS

05/14/94 12:29 FAX 514 272 0178

MILOS.

Les Entreprises **MILOS** Επιχειρήσεις  
 5357 Avenue du Parc • Montreal, Quebec Canada H2V 4G9  
 TEL: (514) 272-3522 • Fax: (514) 272-0178  
 COSTAS SPIRIDIS: President

The Very Honorable Jean Chretien  
 Prime Minister of Canada  
 Ottawa, Ontario

via fax: (613) 957-5571

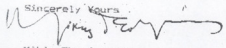
Dear Mr Prime Minister

For a second time yesterday, the manager of the O'Keefe Center, where I will be performing on Monday, May 16th, 1994, directing the Contemporary Music Orchestra, The Chorus of ERT (HBC) and the Macedonia Chorus, is demanding from the promoter of the show to provide police protection because of police information that certain members of the Scopjan community of Toronto may interfere with the normal realization of the concert.

I take the liberty, mr Prime Minister, to address myself directly to you since my intentions and purpose of this concert is strictly artistic. Moreover if there is any message beyond the purely musical ones this message is about friendship, fellowship and peace.

Therefore I believe it is not my responsibility to provide police protection especially in a friendly country like Canada where the respect of the liberty for artistic and any other form of expression constitutes the basis for the democratic traditions of this very dear to us country.

Sincerely Yours



Mikis Theodorakis





# Τέχνη

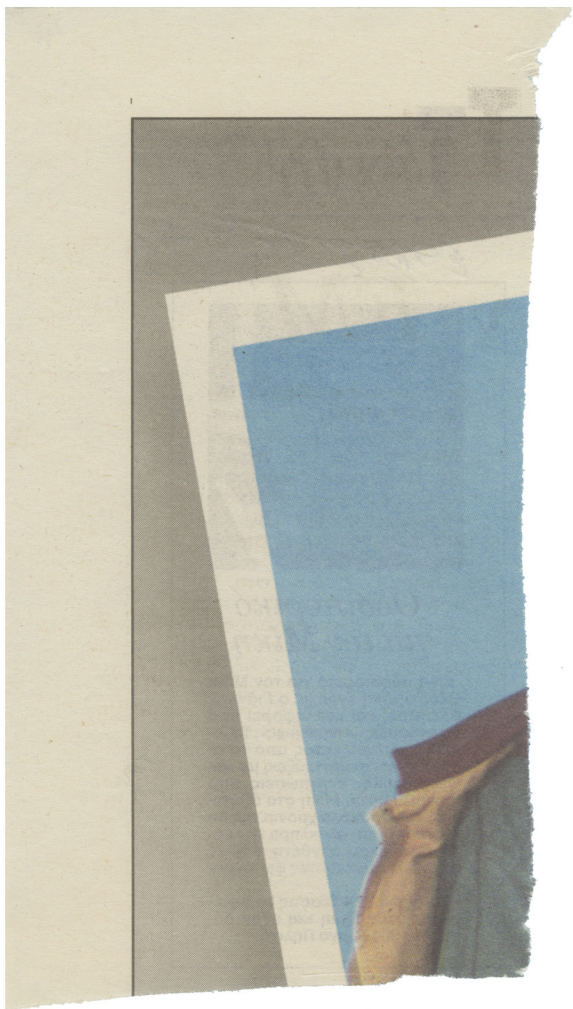
ΕΘΝΟΣ 18/5/94



## Οδοιπορικό για τον Μίκη

ΕΝΑ οδοιπορικό για τον Μίκη Θεοδωράκη έγραψε ο Γιάννης Φλέσσας, και κυκλοφορεί από τις εκδόσεις «Αιγόκερως». Το βιβλίο περιέχει, εκτός από το οδοιπορικό, συνεντεύξεις με τον Θεοδωράκη, εντυπώσεις από συναυλίες του Μίκη στο εξωτερικό στα δύσκολα χρόνια της δικτατορίας και ολόκληρη την εργογραφία του συνθέτη, καθώς και πολλές ανέκδοτες φωτογραφίες.

Το βιβλίο ο Φλέσσας το αφιερώνει στον Μίκη και στον δάσκαλό του Γιώργο Πηλιχό.



★ ★ • Contact Costas Spliliadis • 514-272-3522 • ★ ★

## Mikis Theodorakis

FIRST NORTH AMERICAN APPEARANCE IN TWO DECADES  
 RENOWNED GREEK COMPOSER/CONDUCTOR LEADS  
 THE CONTEMPORARY MUSIC ORCHESTRA,  
 THE CHORUS OF ERT & THE MACEDONIA CHORUS  
 IN TEN CITY CONCERT TOUR OF HIS OWN WORKS  
 FROM MAY 6 - 27 1994

Program Features *Epiphany*, *The Ballad of Mauthausen* and *Axion Esti*  
 Soloists Include Renowned Greek Performers

Maria Farandouri, Manolis Mitsias, Petros Pandis and Kostas Kazakos

Also, Nadia Weinberg performs as a soloist.

Mikis Theodorakis, internationally renowned composer who is also regarded as Greece's greatest living artist, returns to North America after an absence of nearly two decades leading the Contemporary Music Orchestra, The Chorus of ERT and The Macedonia Chorus in concert performances of his own works.

Taking place from May 6-27, 1994, The Music of Mikis Theodorakis tour encompasses twelve concerts in ten cities throughout the United States and Canada, including New York City (May 6: Carnegie Hall and May 11: Avery Fisher Hall), Washington D.C. (May 9: Kennedy Center), Baltimore (May 10 Meyerhoff Hall), Montreal (May 14: Forum de Montreal), Toronto (May 16: O'Keefe Centre), Chicago (May 20 & 21: Medina Temple), Detroit (May 23: Masonic Temple), Philadelphia (May 24: Academy of Music), Boston (May 26: Wang Center), and Hartford (May 27: Bushnell Auditorium).

The Music of Mikis Theodorakis will feature performances of three of his most celebrated works - *Epiphany*, based on poems by George Seferis (1963 Nobel Laureate for Literature); *The Ballad of Mauthausen*, based on poems by Iacovos Kambanellis (novelist and survivor of the Mauthausen concentration camp); and his oratorio *Axion Esti*, based on poems by Odysseus Elytis (1979 Nobel Laureate for Literature). Internationally renowned vocalist Maria Farandouri will be heard as soloist in *The Ballad of Mauthausen*; acclaimed Greek singer Manolis Mitsias will be heard in both *Epiphany* and *Axion Esti*; Petros Pandis will be featured as a soloist in *Axion Esti*; also featured will be Kostas Kazakos, one of Greece's most renowned theatrical personalities.



## MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR - PAGE 2

Mikis Theodorakis embodies contemporary Greek politics and culture. Dedicated to forging a modern Greek identity through his powerful music, he is best known outside Greece for his film scores to Z, Costa Gavra's political drama, and the internationally popular *Zorba the Greek*, "a soundtrack which practically defines the Greek soul." Born in 1925 on the island of Chios, Theodorakis completed his musical training at the Athens Conservatory and continued his studies at the Paris Conservatory with Olivier Messiaen. He was active in the European music world, composing ballet scores for Covent Garden and the Stuttgart Ballet, and in 1957, he was awarded the First Prize at the Moscow Music Festival by Dimitri Shostakovich. He returned to Greece after 1960 and wrote his first cycle of songs, *Epitaphios*, based on poems written by Yannis Ritsos, which redefined Greek music and culture and gave voice to the temper and spirit of modern Greece. In an effort to make symphonic music and the works of contemporary Greek composers more accessible to the broad public, he founded The Athenian Little Orchestra and The Piraeus Musical Organization. Increasingly involved in political activities, he served as a member of Parliament, but also continued to perform concerts throughout Greece and abroad, as well as composing such works as *Archipelago*, *Politia*, *Epiphany*, and *Axion Esti*. When the military junta came to power in 1967, Theodorakis was active in the resistance and was arrested, imprisoned and deported. During this time, he wrote the music for the film Z, dealing with the police murder of socialist politician Gregory Lambrakis in Salonika in 1963, which was acclaimed throughout Europe and America. His fate became a cause célèbre, and, yielding to pressure from international public opinion, the military Greek government freed Theodorakis in 1970. For the next four years, he lived abroad devoting himself ceaselessly towards the overthrow of the dictatorship and the return of democracy in Greece. He organized innumerable concerts dedicated to restoring democracy not only in Greece, but also in Spain, Portugal, Iran, Turkey and Chile; and among his principal compositions written during this period was his oratorio *Canto General*, a setting of poems of Pablo Neruda. After the fall of the junta in 1974, Theodorakis returned to Greece and resumed both his political and cultural activities. He founded the Movement for Culture and Peace in 1976, the United Left Movement in 1978, and the Hellenic Greek Solidarity Committee in 1986. He was elected a member of Parliament and has served as Minister Without Portfolio since 1990. In 1989, he ended four years of musical silence by appearing on an Athens stage before a crowd of 70,000 people singing songs of protest and love in the name of national unity.

Among Theodorakis' recent compositions are his 2nd, 3rd, 4th and 7th Symphonies; *Canto Olympico* (for the Barcelona Olympics); song cycles: *Dionysus*, *Phaedra*, *A Sea Full of Music*, *As Ancient as the Wind*, *Beatrice on Zero Street*; music for theater; *Oresteia*, *Antigone*; music for films: *Iphigenia* (Kakoyannis); oratorios: *Missa Greca*, *Requiem*, *Mass for Children Killed in War*; operas: *Kostas Kariotakis*, *Medea* (Euripides); and a ballet: *Zorbas*.

Maria Farandouri is one of the leaders in the movement for the revival of contemporary Greek music. Her rich contralto voice with its broad vocal range has established her reputation as the most authentic interpreter of the songs of Greek composers, and she has earned international acclaim as the ideal interpreter of the music of Mikis Theodorakis. She has become widely known through her numerous solo recordings, which include *Songs of Protest* and *Maria Farandouri Sings Brecht*. She has collaborated frequently with guitarist John Williams, as well as Cuban composer Leo Bouwer, and Vangelis on her most recent recording, *17 Songs*.



## MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR - PAGE 3

Manolis Mitsias has been singing since his youth and has collaborated with many famous Greek composers and poets. He has performed the music of Mikis Theodorakis since the 1960's and has premiered many of his works in both concert halls and night clubs. He has established an international reputation through his many recordings for Columbia Records.

Petros Pandis is among the most active interpreters of the music of Mikis Theodorakis, which he has performed both in Greece and abroad. He has developed a huge international following through his more than 1500 concerts on every continent.

**Kostas Kazakos** is among Greece's most renowned theatrical personalities with a career that encompasses the stage, film and television. He has performed leading roles and directed countless productions of masterpieces from the international repertory by Brecht, Arthur Miller, O'Casey, Sartre, Moliere, Tennessee Williams, Shaw, Chekhov, Ibsen, and Edward Albee, among others; as well as plays by contemporary Greek writers and classical dramas including Aristophanes' *The Birds*, *Medea*, and Sophocles' *Electra* and *Oedipus the King*. In addition, he has acted in and directed numerous films and has been seen frequently in popular serial dramas on Greek television.

The Contemporary Music Orchestra, founded in 1954 by Akis Smyrniotis and Kostas Yfannides (Yannis Konstandinides' pseudonym when he was writing show music), was originally called the Pops Orchestra. It was often heard on the radio and accompanied the most famous singers of the time. It was conducted by maestros such as Morakis, Souyiouli, Plessas, Spartakos, Georgiades, Kapnises. It reached its zenith when it participated in the first Pops Festival held at Athens' Hippodrome. During the Festival, Theodorakis, Hadzidakis and Mendi presented their first great hits (*Kidnapping*, *Somewhere Is My Love*, *Little Cypress Tree*, *Summertime*). In 1974 Manos Hadzidakis became the director of the Hellenic Broadcasting Corporation. The orchestra's repertoire was greatly enriched and it was renamed the "Variety Orchestra". Over the last few years, the group has developed into a large concert orchestra, employing approximately 65 musicians when working at full capacity. Their greatly expanded repertoire now includes quality light music, operetta, Greek and foreign music, jazz, contemporary rock, and music for the cinema and the theatre. Under the directorship of Mikis Theodorakis, the orchestra has undertaken the organization of concerts in Greece and abroad, recording sessions, and television and radio productions.

The Chorus of the Hellenic Broadcasting Corporation (ERT) was founded in 1977 by the composer Manos Hatzidakis and the conductor Antonis Kontogeorgiou. Heard frequently throughout Greece and abroad both in live concerts and broadcasts over radio and television, the ERT Choir performs an extensive repertoire of music by internationally known composers and has also premiered numerous works by contemporary Greek composers.

The Macedonia Chorus was founded in May 1993 by the general directorship of the musical organizations of ERT (HBC) under the direction of Antonis Kontogeorgiou. The first appearance of the chorus took place in the Theatre of Herodis Atticus in October 1993, presenting the *Axion Esti*. Members of the chorus have participated in a concert of the National Symphony Orchestra of Athens, which took place in Munich during the event Europa Musicale. The chorus has also participated in the event Dimitria of Thessalo: niki and in many concerts throughout Greece.





Nadia Weinberg was born in America to a Jewish/Greek family. At the age of 18, her passion for the Greek culture, tradition and music, brought her to Athens to live. She studied English Literature, voice and music. Presently Nadia is pursuing a singing career concertizing and in the recording arts.



ΛΕΩΦΩΝΙΑ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ



ΕΡΤΑ.Ε.  
ΓΕΝΙΚΗ ΛΕΩΦΩΝΙΑ  
ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
Λ. Μεσογείων 432  
153 42, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: 6396 458  
Fax: 6396 012

ΕΡΤ Σ.Α.  
Μουσ. Θεσσαλίας  
432 Μεσογείων Av.  
153 32, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: (01) 6396 458  
Fax: (01) 6396 012

ΑΓΙΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 19.5.94

ΑΡ. ΠΡΩΤ. 250504/14.5.94

Προς  
ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
κ. ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Κύριε Γενική,

επιχειρήσαμε και χθές να έρθουμε σε επαφή μαζί σας, αλλά στάθηκε αδύνατον.

Η κ. Παρμενίδου μας συνέστησε να συντάξουμε ένα κείμενο και με δική της μέριμνα να σας το στείλει με fax, πράγμα που κάνουμε.

Το θέμα το οποίο θέλουμε τη γνώμη σας έχει ως εξής :


Η Ε.Σ.Ο. έχει προγραμματίσει συναυλία στο Φεστιβάλ Αθηνών για την 1/7/94 στο Ηρώδειο με την "9η του Μπετόβεν".

Προχτές όμως η Καλλιτεχνική Επιτροπή της Ε.Σ.Ο. που συνεδρίασε παρουσία μου επεσήμανε ότι η Φιλαρμονική του Βερολίνου παίζει την "9 του Μπετόβεν" λίγες μέρες αργότερα στον ίδιο χώρο και ως εκ τούτου καλό είναι να αλλάξει το πρόγραμμα για ευνόητους λόγους.

Προτείνει, λοιπόν, να μετακινηθεί από το εξωτερικό ο Μαέστρος ΝΡΑΣΟΝ με ένα ξένο σολίστ και να επιλεγεί ένα πρόγραμμα με έργα που δεν συμπεριλαμβάνονται στα προγράμματα των άλλων ορχηστρών που θα παίξουν στο Ηρώδειο.

Περιμένουμε το συντομότερο δυνατόν την άποψή σας, γιατί τα χρονικά περιθώρια είναι ελάχιστα.

Με εκτίμηση,



ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΚΑΡΝΙΑΔΑΚΗ



**Faxbericht**  
facsimile transmission



**Nederlands  
Omroepproductie  
Bedrijf nv**

Postbus 10  
1200 JB Hilversum  
The Netherlands  
020-779111

datum  
date  
- 20/04/94

Attn:  
Mr. René  
TARMENIDOU  
fx m. 92.36.325

aantal pagina's (inclusief voorblad)  
number of pages (including frontpage)  
- 5

referentie  
reference  
- BPV/jw

**bestemd voor / to**  
fax nummer / fax number  
- +30 1 63.96.012

naam / name  
- Mr. T. Vassilis  
Composer

organisatie / organisation  
- GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
ENSEMBLES - ERT

**opmerkingen / remarks**  
- Mikis & Metro/schedule for Mr. Theodorakis.

**afzender / from**  
naam / name  
- Bertil Peereboom Voller  
Director  
afdeling / department  
- Special Projects Metropole Orchestra

fax nummer / fax number  
- +31 2153 16089

telefoon / phone  
- +31 2153 13145

Dear Mr. Vassilis,

Thank you for a pleasant meeting on 31st March last. It was indeed a privilege to meet Mr. Theodorakis.

Please find attached to this fax the following information.

1. Standard formation of the MO;
2. MO's preliminary repertoire selection for the Crete concerts;
3. The concert schedule for the MO tour in September, adapted to Mr. Theodorakis wishes.

Once you have selected Mr. Theodorakis' repertoire (45 mins) and before you send scores and parts to Hilversum for the rehearsals, could you please send us audio compact cassettes of these compositions, in order for our chief conductor, Mr. Dick Bakker, to familiarize himself with the repertoire (see rehearsal schedule).

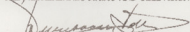
It would also be very helpful if you could be present in Hilversum during the rehearsals on 29/08 and 30/08, to guide Mr. Bakker, if necessary.

May we finally ask you to provide us with Mr. Theodorakis' most updated biography, to be used in preparation for the TV recordings.

We look forward to a fruitful cooperation and thank you for a reply at your earliest convenience.

Yours sincerely,

THE MUSIC CENTRE OF  
THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION

  
Bertil Peereboom-Voller  
Director Special Projects

Handelsregister Hilversum 43078



---

## STANDARD FORMATION OF THE MO

---

1st Violin	8
2nd Violin	7
Viola	5
Cello	4
Double-bass	2
Flute	2
Oboe	1
Saxophone/Clarinet	5
French Horn	1
Trumpet	4
Trombone	4
Jazz guitar	1
Pop guitar	1
Jazz bass	1
Bass guitar	1
Drums	2
Percussion	2
Piano/keyboards	2
Harp	1
<hr/>	
Total	54

**NOTE:**

The MO performs standard with 2 rhythm sections, one for jazz arrangements and one for pop arrangements.





## REPERTOIRE SELECTION CRETE CONCERTS MO

---

### CONCERT STRUCTURE

Each concert is divided in two parts of appr. 45 mins each, separated by an intermission of appr. 15 mins. Part one gives the MO the opportunity to thrill the audience with its own repertoire whilst part two is dedicated to the music of Mr. Mikis Theodorakis.

Mr. Dick Bakker, chief conductor of the MO, will conduct the first half of the programme, whilst Mr. Mikis Theodorakis as a guest conductor will conduct his own works during the second half of each concert. For this performance Mr. Theodorakis has agreed to make a selection of his own repertoire.

### SELECTED REPERTOIRE MO

For the first half of the concert a preliminary selection has been made, whereby the MO will be featured in five instrumental compositions, with a total duration of appr. 25 mins. This section will include a kaleidoscope of different types of contemporary music, in which the MO will prove its reputation of versatility.

The remaining 20 mins of the first half of the concert are reserved for the vocal and instrumental soloists, who will be announced as soon as negotiations have been completed.

The selection of the instrumental compositions featuring the MO will include the following works, which are listed in random order.

	COMPOSITION	COMPOSER	STYLE	DURATION
1.	Festival de Ritmo	Dave Weckl	Latin pop	5'00 mins
2.	There's a boat dat's leavin' soon for New York	George Gerswin	Jazz	4'20 mins
3.	La Califfa	Ennio Morricone	Ballad	3'00 mins
4.	John Brown's Body	traditional	Various	7'00 mins
5.*	Europe's Famous Melodies' Selection	Various	Various	5'00 mins

\* Note: This medley with well-known melodies from various European countries will start with the Netherlands and end with Greece, thus giving the audience already some flavour of the second part of the show.



## CONCERT SCHEDULE MO CRETE SEP 1-7 1994

DESTINATION	TRSP	DAY	DATE	START	END	NOTES
MCO 8 HILVERSUM		MON	29/8/94	9:30	12:15	Rehearsal Theodorakis repertoire. Conductor Dick Bakker.
		MON	29/8/94	13:15	15:30	Rehearsal Theodorakis repertoire. Conductor Dick Bakker.
MCO 8 HILVERSUM		TUES	30/8/94	9:30	12:15	Rehearsal Theodorakis + MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
		TUES	30/8/94	13:15	15:30	Rehearsal Theodorakis + MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
AMSTERDAM-IRAKLION	AIRHOL.	WED	31/8/94	14:35	19:25	Travel / transportation of instruments Schiphol Airport - Iraklion.
IRAKLION-ACHIOS NIKOLAOS	BUS	WED	31/8/94	20:30	22:30	Transfer Iraklion - Achios Nikolaos by bus (appr. 100 kms). Instruments to be transported by separate van.
ACHIOS NIKOLAOS (stay 31/8 and 1/9 - 2 nights)		THURS	1/9/94	14:00	17:00	Rehearsal Theodorakis repertoire indoors. Conductor Mikis Theodorakis.
		THURS	1/9/94	19:00	22:00	Rehearsal Theodorakis repertoire indoors. Conductor Mikis Theodorakis.
ACHIOS NIKOLAOS		FRI	2/9/94	10:00	13:00	General rehearsal outdoors, at the same time TV camera rehearsal/sound-check.
		FRI	2/9/94	21:30	23:30	Concert Achios Nikolaos, at the same time TV recording.
ACHIOS NIKOLAOS-IRAKLION	BUS	FRI	2/9/94	23:30	1:30	Transfer Achios Nikolaos - Iraklion by bus. Instruments by separate van.
IRAKLION (stay 2/9 until 6/9 - 4 nights)		SAT	3/9/94			Day off.
IRAKLION		SUN	4/9/94	11:00	13:00	TV camera rehearsal/sound-check Iraklion outdoors.
		SUN	4/9/94	21:30	23:30	Concert Iraklion, at the same time TV recording. Conductors Dick Bakker & Mikis Theodorakis.
IRAKLION		MON	5/9/94	20:30	21:00	Sound-check Iraklion outdoors.
		MON	5/9/94	21:30	23:30	Concert Iraklion, at the same time TV recording. Conductors Dick Bakker & Mikis Theodorakis.



DESTINATION	TRSP	DAY	DATE	START	END	NOTES
IRAKLION-CHANIA CHANIA (stay 6/9 - 1 night)	BUS	TUES TUES TUES	6/9/94 6/9/94 6/9/94	10:00 17:30 21:30	12:30 19:30 23:30	Transfer Iraklion - Chania by bus (appr. 150 kms). Instruments by van. TV camera rehearsal/sound-check Chania outdoors. Concert Chania, at the same time TV recording.
CHANIA-AMSTERDAM	AIRHOL.	WED	7/9/94	20:00	22:50	Travel / transportation of instruments Chania - Schiphol Airport.
Alternative:						
IRAKLION-CHANIA CHANIA (stay 6/9 and 7/9 - 2 nights)	BUS	TUES TUES	6/9/94 6/9/94	10:00	12:30	Transfer Iraklion - Chania by bus (appr. 150 kms). Instruments by van. Rest of day off
CHANIA CHANIA		WED WED	7/9/94 7/9/94	17:30 21:30	19:30 23:30	TV camera rehearsal/sound-check Chania outdoors. Concert Chania, at the same time TV recording.
CHANIA-AMSTERDAM	AIRHOL.	THURS	8/9/94	20:00	22:50	Travel / transportation of instruments Chania - Schiphol Airport.



**Faxbericht**

facsimile transmission



**Nederlands  
Omroepproductie  
Bedrijf nv**

Postbus 10  
1200 JB Hilversum  
The Netherlands  
035-779111

datum	tijd	aantal pagina's (inclusief voorblad)	referentie
date	time	number of pages (including frontpage)	reference
. 20/05/94	. 15:14	. 2	. BPV/jw

**bestemd voor / to**

fax number / fax number

. +30 1 92.36.325

naam / name

. Ms. R. Parnenidou  
. Assistant of Mr. Theodorakis

organisatie / organisation

. GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
ENSEMBLES - ATHENS

opmerkingen / remarks

. MKUS & METRO - meeting Athens 6th June

**afzender / from**

naam / name

. Bertil Peereboom Voller

Director

afdeling / department

. Special Projects The Metropole Orchestra

fax number / fax number

. +31 2153 16089

telefoon / phone

. +31 2153 13145

Dear Ms. Parnenidou,

Thank you for our very pleasant discussion by phone, it was very enlightening.

I feel that I should point out to you that we have received the confirmation of Mr. Theodorakis' acceptance to participate in our project from both himself during a meeting in Mrs. Karnadiake's office on 31st March 1994 and also in writing from Mr. George Dambassis, head of Interior Productions at ERT-I.

Unfortunately our fax to Mr. Tenidis has remained without any reply so far, reason for the management of the Metropole Orchestra (MO) to propose a (second) visit to your Music Centre on 6th June at 10:00 a.m.

The delegation which will visit you then will include:

MR. ENNO VAN TULDER	- Producer/Director AVRO-TV Hilversum
MR. DICK BAKKER	- Chief Conductor the Metropole Orchestra
MR. BERTIL PEERBOOM VOLLER	- Director Special Projects MO

During this meeting we would like to address amongst other things the issue of the repertoire (appr. 45 mins with an encore), composed and selected by Mr. Theodorakis, which lends itself to be performed by the MO. Also the issue of the special Greek instruments and the musicians who play them should be addressed.

I shall compile copies of the previous most important correspondence with Mr. Theodorakis and Mrs. Karnadiake and send you these copies by fax next Tuesday (Monday is a holiday in the Netherlands).

If you have any further questions prior to our arrival in Athens, please do not hesitate to call me on the number indicated on this letterhead, and which I also gave to you by phone.

Boy, am I glad that you answered the phone this afternoon!!





20-5-94

## facsimile transmission - con't

With kind regards.

THE MUSIC CENTRE OF  
THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION



Bertil Peereboom Veltrop

Director Special Projects  
THE METROPOLE ORCHESTRA



**Faxbericht**

facsimile transmission


**Nederlands  
Omroepproductie  
Bedrijf nv**

 Postbus 10  
1200 JB Hilversum  
The Netherlands  
035-779111

**DUPLICATE**

datum date	tijd time	aantal pagina's (inclusief voorblad) number of pages (including frontpage)	referentie reference
- 20/05/94	- 15:32	- 5	- BPV/jw

**bestemd voor / to**

fax number / fax number

+30 1 63.96.012

naam / name

Mr. V. Tenidis

Composer

organisatie / organisation

GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
ATHENS

opmerkingen / remarks

Mikit &amp; Metroschedule for Mr. Theodorakis, +31 2153 13145

**afzender / from**

naam / name

Bertil Peereboom Voller

Director

afdeling / department

Special Projects Metropole Orchestra

fax number / fax number

+31 2153 16089

telefoon / phone

+31 2153 13145

Dear Mr. Tenidis,

Thank you for a pleasant meeting on 31st March last. It was indeed a privilege to meet Mr. Theodorakis.

Please find attached to this fax the following information.

1. Standard formation of the MO;
2. MO's preliminary repertoire selection for the Crete concerts;
3. The concert schedule for the MO tour in September, adapted to Mr. Theodorakis wishes.

Once you have selected Mr. Theodorakis' repertoire (45 mins) and before you send scores and parts to Hilversum for the rehearsals, could you please send us audio compact cassettes of these compositions, in order for our chief conductor, Mr. Dick Bakker, to familiarize himself with the repertoire (see rehearsal schedule).

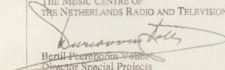
It would also be very helpful if you could be present in Hilversum during the rehearsals on 29/08 and 30/08, to guide Mr. Bakker, if necessary.

May we finally ask you to provide us with Mr. Theodorakis' most updated biography, to be used in preparation for the TV recordings.

We look forward to a fruitful cooperation and thank you for a reply at your earliest convenience.

Yours sincerely,

THE MUSIC CENTRE OF  
THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION



Bertil Peereboom Voller  
Director Special Projects

Handelaarsgaster Hilversum 43678



## STANDARD FORMATION OF THE MO

---

1st Violin	8
2nd Violin	7
Viola	5
Cello	4
Double-bass	2
Flute	2
Oboe	1
Saxophone/Clarinet	5
French Horn	1
Trumpet	4
Trombone	4
Jazz guitar	1
Pop guitar	1
Jazz bass	1
Bass guitar	1
Drums	2
Percussion	2
Piano/keyboards	2
Harp	1
<hr/>	
Total	54

**NOTE:**

The MO performs standard with 2 rhythm sections, one for jazz arrangements and one for pop arrangements.



## REPERTOIRE SELECTION CRETE CONCERTS MO

---

### CONCERT STRUCTURE

Each concert is divided in two parts of appr. 45 mins each, separated by an intermission of appr. 15 mins. Part one gives the MO the opportunity to thrill the audience with its own repertoire whilst part two is dedicated to the music of Mr. Mikis Theodorakis.

Mr. Dick Bakker, chief conductor of the MO, will conduct the first half of the programme, whilst Mr. Mikis Theodorakis as a guest conductor will conduct his own works during the second half of each concert. For this performance Mr. Theodorakis has agreed to make a selection of his own repertoire.

### SELECTED REPERTOIRE MO

For the first half of the concert a preliminary selection has been made, whereby the MO will be featured in five instrumental compositions, with a total duration of appr. 25 mins. This section will include a kaleidoscope of different types of contemporary music, in which the MO will prove its reputation of versatility.

The remaining 20 mins of the first half of the concert are reserved for the vocal and instrumental soloists, who will be announced as soon as negotiations have been completed.

The selection of the instrumental compositions featuring the MO will include the following works, which are listed in random order.

	COMPOSITION	COMPOSER	STYLE	DURATION
1.	Festival de Ritmo	Dave Weckl	Latin pop	5'00 mins
2.	There's a boat dat's leavin' soon for New York	George Gerswin	Jazz	4'20 mins
3.	La Califfa	Ennio Morricone	Ballad	3'00 mins
4.	John Brown's Body	traditional	Various	7'00 mins
5.*	Europe's Famous Melodies' Selection	Various	Various	5'00 mins

\* Note: This medley with well-known melodies from various European countries will start with the Netherlands and end with Greece, thus giving the audience already some flavour of the second part of the show.

# REPERTOIRE SELECTION CRETE CONCERTS MO

## CONCERT STRUCTURE

Each concert is divided in two parts of approx. 45 mins each, separated by an intermission of approx. 15 mins. Part one gives the MO the opportunity to thrill the audience with its own repertoire whilst part two is dedicated to the music of Mr. Mikis Theodorakis.

Mr. Dick Barker, chief conductor of the MO, will conduct the first half of the programme, whilst Mr. Mikis Theodorakis as a guest conductor will conduct his own works during the second half of each concert. For this performance Mr. Theodorakis has agreed to make a selection of his own repertoire.

## SELECTED REPERTOIRE MO

For the first half of the concert a preliminary selection has been made, whereby the MO will be featured in five instrumental compositions, with a total duration of approx. 25 mins. This section will include a kaleidoscope of different types of contemporary music, in which the MO will prove its reputation of versatility.

The remaining 20 mins of the first half of the concert are reserved for the vocal and instrumental soloists, who will be announced as soon as negotiations have been completed.

The selection of the instrumental compositions featuring the MO will include the following works, which are listed in random order.

COMPOSITION	COMPOSER	STYLE	DURATION
1. Festival de Rimo	Dave Weeki	Latin pop	3:00 mins
2. There's a post dat's leavin' soon for New York	George Gatswin	Jazz	4:30 mins
3. La Cella	Ennio Morricone	Ballad	3:00 mins
4. John Brown's Body	traditional	Various	7:00 mins
5. * Europe's Famous Melodies Selection	Various	Various	2:00 mins

\* Note: This medley will well-known melodies from various European countries will start with the Netherlands and end with Greece, thus giving the audience already some flavour of the second part of the show.



## CONCERT SCHEDULE MO CRETE SEP 1-7 1994

DESTINATION	TRSP	DAY	DATE	START	END	NOTES
MCO 8 HILVERSUM		MON	29/9/94	9:30	12:15	Rehearsal Theodorakis repertoire. Conductor Dick Bakker.
		MON	29/9/94	13:15	15:30	Rehearsal Theodorakis repertoire. Conductor Dick Bakker.
MCO 8 HILVERSUM		TUES	30/9/94	9:30	12:15	Rehearsal Theodorakis + MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
		TUES	30/9/94	13:15	15:30	Rehearsal Theodorakis + MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
AMSTERDAM-IRAKLION	AIRHOL.	WED	31/9/94	14:35	19:25	Travel / transportation of instruments Schiphol Airport - Iraklion.
IRAKLION-ACHIOS NIKOLAOS	BUS	WED	31/9/94	20:30	22:30	Transfer Iraklion - Achios Nikolaos by bus (appr. 100 kms). Instruments to be transported by separate van.
ACHIOS NIKOLAOS (stay 31/9 and 1/9 - 2 nights)		THURS	1/9/94	14:00	17:00	Rehearsal Theodorakis repertoire indoors. Conductor Mikis Theodorakis.
		THURS	1/9/94	19:00	22:00	Rehearsal Theodorakis repertoire indoors. Conductor Mikis Theodorakis.
ACHIOS NIKOLAOS	BUS	FRI	2/9/94	10:00	13:00	General rehearsal outdoors, at the same time TV camera rehearsal/sound-check.
ACHIOS NIKOLAOS-IRAKLION		FRI	2/9/94	21:30	23:30	Concert Achios Nikolaos, at the same time TV recording.
		FRI	2/9/94	23:30	1:30	Transfer Achios Nikolaos - Iraklion by bus. Instruments by separate van.
IRAKLION (stay 2/9 until 6/9 - 4 nights)		SAT	3/9/94			Day off.
IRAKLION		SUN	4/9/94	11:00	13:00	TV camera rehearsal/sound-check Iraklion outdoors.
		SUN	4/9/94	21:30	23:30	Concert Iraklion, at the same time TV recording. Conductors Dick Bakker & Mikis Theodorakis.
IRAKLION		MON	5/9/94	20:30	21:00	Sound-check Iraklion outdoors.
		MON	5/9/94	21:30	23:30	Concert Iraklion, at the same time TV recording. Conductors Dick Bakker & Mikis Theodorakis.



DESTINATION	TRSP	DAY	DATE	START	END	NOTES
IRAKLION-CHANIA CHANIA (stay 5/9 = 1 night)	BUS	TUES TUES TUES	6/9/94 6/9/94 6/9/94	10:00 17:30 21:30	12:30 19:30 23:30	Transfer Iraklion - Chania by bus (appr. 150 kms). Instruments by van. TV camera rehearsal/sound-check Chania outdoors. Concert Chania, at the same time TV recording.
CHANIA-AMSTERDAM	AIRHOL	WED	7/9/94	20:00	22:50	Travel / transportation of instruments Chania - Schiphol Airport.
<b>Alternative:</b>						
IRAKLION-CHANIA CHANIA (stay 6/9 and 7/9 = 2 nights)	BUS	TUES TUES	6/9/94 6/9/94	10:00	12:30	Transfer Iraklion - Chania by bus (appr. 150 kms). Instruments by van. Rest of day off
CHANIA CHANIA		WED WED	7/9/94 7/9/94	17:30 21:30	19:30 23:30	TV camera rehearsal/sound-check Chania outdoors. Concert Chania, at the same time TV recording.
CHANIA-AMSTERDAM	AIRHOL	THURS	8/9/94	20:00	22:50	Travel / transportation of instruments Chania - Schiphol Airport.



## ΕΡΩΤΑΣ Ο ΠΡΩΤΟΣ

"...En la fertilidad crecía el tiempo..." (Pablo Neruda)

Ο Έρωτας αποτελεί βασικό στοιχείο της Παγκόσμιας Αρμονίας.

Η Σύνθεση των Αντιθέσεων είναι ο πυρήνας του Νόμου της Παγκόσμιας Αρμονίας. Απ' αυτήν προκύπτει η Ζωή, δηλαδή η αέναος Κίνηση γύρω απ' το Κέντρο του Σύμπαντος, που καθορίζει τους Ερωτικούς κύκλους, μέσα στους οποίους στροβιλίζονται οι Γαλαξίες και τα Μόρια.

Η στιγμή που ενώνονται δυό ματιές, ενός αγοριού κι ενός κοριτσιού κι από μέσα τους διαπερνά σαν ηλεκτρική εκκένωση η ανάγκη της ταύτισης για τη γέννηση μιας νέας ενότητας, που οδηγεί απ' ευθείας στην επαφή με το συμπαντικό κέντρο της Αρμονίας, είναι η επαφή με το Θεό, δηλαδή το Νόμο, που το πεπερασμένο το μεταβάλλει σε Αθάνατο. Έτσι ο Έρωτας νικά το θάνατο. Η γυναίκα στην αγκαλιά του άνδρα, η Αγάπη που τους συνδέει, δηλαδή η γήινη έκφραση της Παγκόσμιας Αρμονίας, μεταβάλλεται σε ζωντανό Μόριο φορτισμένο με το Φως της Αθανασίας. Ένα μικρό Άστρο γεννιέται, που τραγουδά μέσα στη Σιωπή της Μεγάλης Νύχτας.

Έτσι ο Έρωτας νικά το θάνατο και μας προετοιμάζει για τη Μεγάλη Ώρα, που χιλιάδες μικροί Θεοί -μικροί Γαλαξίες- ταξιδεύουμε το Φως που μας καίει ως τα βάθη της Απεραντοσύνης, στις παρυφές του Νόμου, που καθορίζει την Έλξη, τον Έρωτα, την Κίνηση, την Αρμονία και τη Ζωή! Τον Μέγα αέναο Ρυθμό! Το Φως και τη Μουσική!

Σικάγο  
21.V.94



Μουσική ανταπόκριση  
En τω έβω...

Σικάγο 21-5-94

Είκοσι μέρες πάλι σχεδόν από τότε  
 που αρχίσαμε μια μουσική πορεία  
 με τον ήχο του θρονοβίου, στην  
 άδελφή σου που αγαπάς τόσο.  
 Όταν ξεκίνησα τον πρώτο μου  
 χορωδία για αυτό το ζαζιβί,  
 ξεκίνησα με μια συγκοινωνία  
 περιόδια στην Αμερική για να γυρ-  
 χαιώσουμε τους ελεύθερους.  
 Δεν ξεκίνησα ούτε μια στιγμή από  
 το βιβλίο που θα συνέβαινε με τον  
 ευχάριστο ήχο ξεκίνησα στην κατά-  
 μέση αίσθησης.  
 Η έφηβα να συνεχίζω να ενθου-  
 ρίζω παιδιά μου. Ν' αφήνουν τα  
 χέρια μου να τ' αγαπήσουν να  
 να να σίγουρα με δύναμη  
 στην μουσική.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text in the upper middle section, appearing to be a date or a specific reference number.

Main body of handwritten text, consisting of several paragraphs. The text is extremely faint and difficult to decipher, but appears to be a detailed account or report. It contains various lines of cursive script, some of which may be names or specific terms, though they are not clearly legible.



-9-

Κι ~~η~~ ίδια αυτή ιεροσημία <sup>να</sup> συνδέεται και πάλι  
στην καιδέ αιδούσα, με την ίδια συν-  
την και όσο περιπετότερο έφαρση,  
σαν ο ηεηριγμός σου θα μας εν-  
ρεωάσει, να γράψω πρώτος  
μπορούα και να διαβίσει κρυφά  
από το "κατί" κι όσο να δε-  
ριμένον με κομμένα ανάια, την  
μαγική στιγμή σου θα γε-  
μίσει δονήσεις η αιδούσα...

Πριν αρχίσουμε, από την εικόνα αυτή  
έχωμε έλλην. χαρούμενος έλληνες  
να χαιρετούνται και να ανταλλάσσω  
τα νέα τους. Θα να έπισκευάται ένω  
από ένα κεντρικό δέλερο της Αθήνας  
κι αυτή η χαρούμενη διάθεση αυτής  
καώς όσο και περιπετότεροι έρχονται  
Η επείγουσα του ηίου Θεοδώρου  
στην βουλή του δίνει την πρώτη  
ενημέρωση να φιλώσω όσον αυτόν  
τον ενδοσιακό σου κόλην ώρα  
σημειώθηκε μετά τους.



κράγεις, στεγνήσις, χειροποδῶματα,  
αυτοῖς καὶ ἐξ ὧ, ἵ' ὄντ' ἡν δια-  
νεῖα τῶν ἐνταξίαν.

Καὶ τὸ ἔργον τελεῖται μετὰ βε-  
βαίαν διακριτικὴν παραφύσησιν,  
ὅπου ὅσοι χειροποδοῦν αὐτοῖς τοῖς  
ὀρθοῖς, χωρὶς κανόνος καὶ γε-  
νησῶν καὶ γένεσιν. Ἐὰν καὶ γιν-  
οῦνται ἀπὸ καὶ τῆν μὲν τῆν  
ἀπόρρητον ἵσως ἀν μείνον  
ἐνταξίαν, χειροποδῶντας ὀρθοῖς,  
καὶ ἐπιβόλοιο αὐτοῦ καὶ ἐπι-  
τεῖ.

Ἡ ἀπόρρητος γερὶ τῆν ἡμετέραν  
δοξολογίαν προβλεπῶν.

Τότε ὁ ἡμετέρος θεοῦ τῆν γαίαν ἐν χε-  
ρὶν τοῦ μετῴρου καὶ ἐπι-  
ξέμενος πρὸς τὸ καὶ, ἀρχίζει ἐν  
ἐπιβόλοιο μετὰ τῶν  
ἐνταξίαν τῶν.

The first of these is the...  
 second is the...  
 third is the...  
 fourth is the...  
 fifth is the...  
 sixth is the...  
 seventh is the...  
 eighth is the...  
 ninth is the...  
 tenth is the...  
 eleventh is the...  
 twelfth is the...  
 thirteenth is the...  
 fourteenth is the...  
 fifteenth is the...  
 sixteenth is the...  
 seventeenth is the...  
 eighteenth is the...  
 nineteenth is the...  
 twentieth is the...

Οι πρώτες νότες από την μουσική του Τζορτζ  
φορτίζουν πάλι την ατμόσφαιρα.

Γάρντλε από το μουσικό θέμα με  
έκανε να βάλω μπροστά μου το  
ζήτημα μιας βεβαίας που η εβ-  
μένη χάρη αναγκάζεται, βήκε-  
ται όρδια κι αρχίζει ένα γε-  
θόντιμο χορό.

Μία βγήν αΐδουσα παραύροντα  
αμέσως όλοι. Χτυπών με τα  
χέρια τους τον ρυθμό, ηγείνε,  
τραγουδάνε, λινρίζονται.

Εμείς όρδιοι ήλιν από την  
ορχήστρα βήθηουμε όλο από το κοί-  
νό και παρούς τους το γνήσιμο  
παύρηγο βώμα με τους μπρούς  
ήπρους και τα λεννά μαλλιά  
καώς τον τραγουδά κι την ρυθμο-  
είνε μίν-ητε ηγείνε > και το  
τεντωμένο χέρι του να τους  
οδηγεί με σιγουριά, να τους  
φευκώκει, να τους ερνώνε.

1. The first part of the paper is devoted to a  
general survey of the subject.  
The second part is devoted to a  
detailed study of the  
various forms of  
the word  
in the  
different  
languages.  
The third part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.  
The fourth part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.  
The fifth part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.  
The sixth part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.  
The seventh part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.  
The eighth part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.  
The ninth part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.  
The tenth part is devoted to a  
study of the  
etymology of the  
word  
in the  
different  
languages.

Ευείνη την στιγμή είμαι κακή χορμώδης,  
 αγόι αδυνατώ για να τραγουδήσω...  
 Τα μάτια μου ζέχουν αβραμάρια και  
 η ξυνή μου σπάει. Μα δεν χρειάζομαι  
 πια. Τραγουδάει όσο το ποινό μαζί τα.  
 Είναι η πιο ωραία στιγμή για τους  
 Εγγυες. Αφίζει περισσότερο αι από  
 χίλια συζαμπήρια, γιατί στα συζα-  
 μπήρια αυτό που μας εννώνει  
 είναι η οργή για τους εχθρούς,  
 ενώ τώρα σ' αυτό τον μουσικό φεση-  
 κωπρό η αγάπη και πόρον η  
 αγάπη για την Εγγάδα μας εννώνει.  
 Κι αυτή <sup>είναι</sup> είναι τελικά η πιο μεγάλη  
 αξία της μουσικής περιόβιας του  
 Μίνυ Θαοδωράκη.

Μαριέττη Λεαυταρίση  
Μαριέττου

(The first part of the report is devoted to a general  
 description of the country and its resources. It  
 is followed by a detailed account of the  
 various industries and occupations of the  
 people. The report then proceeds to a  
 description of the climate and the  
 diseases which are prevalent in the  
 country. It concludes with a list of the  
 principal towns and cities of the  
 country.)

Report of the  
 Commissioner of the  
 General Land Office  
 for the year 1850



should  
needed  
advise

hills game Friday  
ring a special T-  
Shane Lee says  
whom out of  
flashes, he just  
ling next to at  
Lee and tried to  
the T-shirt. Lee,  
he marks  
was expected  
"I wouldn't  
and flown out

vidan, who was  
it been able to  
to come are at  
voted? No. He's  
to ball." Also in  
with  
George Jones  
this. The  
out from  
singing in Clinton  
Democrats  
is efforts to  
health care

basketball at  
highlights for  
visibly  
a sensible  
sweller, a  
layer, who  
led by Jerry  
C and the  
ended up with  
to tell back

stars of as  
praised a  
for their  
dollar gave a  
advisory  
extra worried  
a standup  
night. Of  
spoke to be  
side for a

District  
all showed for  
sunny Circuit  
this question  
had  
Bertrio  
to that's  
TV spots

ed has agreed  
is, taking  
in the classic  
in. Altman  
recreation of  
rodney hit  
in  
and  
cashmere  
ity will  
on for a  
on-hour  
lated

live concerts  
Chicago  
Saturday  
an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long  
retirement  
ed annually  
on an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long

live concerts  
Chicago  
Saturday  
an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long  
retirement  
ed annually  
on an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long

live concerts  
Chicago  
Saturday  
an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long  
retirement  
ed annually  
on an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long

live concerts  
Chicago  
Saturday  
an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long  
retirement  
ed annually  
on an album.  
in Oscar,  
in "Owl"  
long

...proceeding opening for Light Opera  
Works' 13th season than its high-  
spirited production of Johann  
Strauss II's "One Night in Vienna."  
True, "Night" doesn't hold a candle to  
that crown jewel of operetta, Strauss'  
"The Fleederman," or even to the waltz  
king's "The Gypsy Baron," but despite a  
rather weak and confusing libretto, the  
work has a considerable amount of  
charm all its own. When given the kind  
of lovingly done once-over supplied  
Friday evening by Light Opera Works, it can  
make for a superb evening of entertain-  
ment.

Like "Fleederman," the centerpiece of  
**CHICAGO TRIBUNE**  
**KUPURU 22.5.94** "ARTS PLUS"



The Helene Contemporary Music Orchestra and Chorus commands the stage at Medinah Temple Friday.

# Greek influence

Mikis Theodorakis  
unleashes power  
to touch the soul

By Howell I. Maham Jr.

Mikis Theodorakis has been  
criticized, and at one  
point, jailed, for being too  
political in his work.  
He has taken great  
solace, however, in an ancient Greek



Mikis Theodorakis leads the Helene  
Orchestra and Chorus during the  
Chicago stop of his rare U.S. tour.

success of the film "Zorba the Greek,"  
which featured Theodorakis' memora-  
ble score.)

Following the collapse of the mili-  
tary Junta in 1974, he returned to  
Athens to reclaim his citizenship and  
profess the most significant work of  
his creative life.

Now in the midst of a rare, 10-city  
tour of the United States, his first in  
a decade to promote and raise funds  
for his North American Foundation  
for Modern Greek Art, Theodorakis  
and the 150-piece Helene Contempo-

...pends to the Duke's advances in Act II.  
Timothy Bradley plays the Duke with  
both appropriate dignity and abandon,  
but strain is evident during some of  
his more arduous scenes.  
Scott Cheloff makes an impressive Pa-  
pacoda both vocally and dramatically,  
and fine performances were also supplied  
by Mark James Meier as Caranello and  
Patricia Prus as Cibotetta.  
Particularly impressive are the large  
crowd scenes, especially the big finales  
when the ensemble not only sings thro-  
ugh superbly, but waltzes while singing.  
The dancing is first-rate throughout, and  
adds immeasurably to the overall enjoy-

...everybody feels like dancing. And  
tapping a foot or two, then tapping  
of opportunity for that. The con-  
siderable hands of conductor  
Bell, who manages to supply the  
fills and synagogues needed to  
effective Strauss waltzes.  
Perhaps a bit of sentimentalism  
comes with Strauss' attempt to  
Venice melodically against the  
and orchestration of the Venetian.  
It all comes out well of Werner  
Parzenian, as if you were  
"One Night in Vienna" was  
Sunday at Northwestern University  
Auditorium, 600 Emerson St., price  
\$65-6300.

## Steve Nidetz ON TV RADIO

# 'Lesbigay Radio' is breaking new talk-show ground

...an Amberg isn't going to  
your usual Sunday morning  
talk-show host. Then there's  
program, "Lesbigay Radio,"  
congress, aimed at the gay and  
lesbian community, will be  
usual Sunday-morning talk show.  
We want to be non-threatening to  
the general public, says Amberg,  
a former radio personality and  
television producer, who wants  
to show "to be a place for people to  
have breakfast and call in with their  
greetings and dedications."  
Amberg chose WCBR-FM (92.7) for  
the program because the station's signal  
reaches the North Side of Chicago, as  
as most of the southern suburbs, and  
most area gay live.

"It's the first time there's going to be  
a media vehicle that's going to reach  
the metropolitan area," says Amberg.  
"There have been exposures on the  
cable TV and on university-station  
radio. The problem with cable is the  
lack of public access, which means  
nobody knew where to find these  
shows."  
On Friday, Seattle's Co-Media Inc. an-  
nounced the planned September launch  
of "Lesbigay Radio," the first national  
network featuring gay and lesbian pro-  
gramming.

Amberg also sensed an "awareness" of  
the straight community's growing  
in many different parts of corporate  
America in the past few years, and  
wanted to make something like  
"show go."

**Hear and there:** Kudos to WBBM-  
2 for staying with Friday's follow-  
up situation while the other Jans  
networks have the other Jans  
Did Chicago 2 not Dan Harkness  
mission? ... WTTW-Ch. 11's John  
Amberg talks "Chicago Tonight"  
network spots with a look at the  
future of cities at 7 p.m. Monday from  
Daley Center, simulcast on WBBM-  
2.

**Wacky radio stunts:** It was hard  
to miss which Martin Goo Let's All Back  
Bulls promotion Friday was still  
WBBM-FM (104.3) John Records Lan-  
caster "Duke" the Ending part of a  
shopping center, or WPMT-FM  
Steve Cochran's phone call awaken-  
Knicks guard Derek Harper to search  
a phantom Bulls cap.

**On the move:** Frank Mayer, music  
sports anchor for WLUW-FM (107.1)  
moves to WISN-FM in Key West, Fla.,  
morning news and sports anchor  
CBS' latest reassignment. "Amen 7  
night," which debuts at 8 p.m. June 1  
WBBM-Ch. 2, will have a definite  
flow between cohost Deborah Mar-  
a former WMAQ-Ch. 5 news anchor  
special contributor Bill Geist, a former  
Sulzbach Tribune columnist.

**It's a family affair:** WBBM-FM (104.3)  
retroactively "Shut Up! Let's Go"  
Monday. Produced by David Lay, the  
half-hour show documents the lives of  
two youngsters, LeAnn Rimes and Lanny  
Newman, through the sounds of their  
lives and their neighborhood near  
Stateway Gardens. The award-winning  
program first aired last June on National  
Public Radio. ... WBBZ also will be the  
home of "Rabbit Ear Radio," a weekly  
family-oriented program hosted by  
Gibson and airing at 7:30 p.m. Sunday.

# Henry Rollins and band take no prisoners

By Greg Kot  
TRIBUNE ROCK CIRC

...we're so... week, you disgust  
me!" So began Henry Rollins,  
rock's vocal provocateur, at  
Rock March, at the Oak Tree  
aire on Friday.  
With the audience massed against  
the stage, Rollins leaped into the sea of  
flesh, his legs spread-eagled as though  
balancing on a tightrope. Bare-chested and  
barefoot, he glomped with a fabulous as-



...gic, and so is every note struck by the  
band, Bassist Melvin Gibbs, drummer  
John Cain and keyboardist James Harker  
roll in. Rollins' re-energized, "Amen 7  
played melody to slow-tempo blues pro-  
gressions that provided a platform for  
his Sabbath-like drap "Volume 4" to  
the jazzy ripples of "Tired."

The previous Rollins Band bassist, An-  
drew Weiss, brought an improvisational  
sensitivity to the group's performances,  
though this made some of the music  
sound all too similar, some like "Shine"  
and "Rock" were funky pipe drivers.

With Cain and Gibbs in synch, Harker  
embellished the songs with a wide range  
of sounds and riffs that had very little  
to do with traditional guitar soloing. On  
"Disconnect," he created a menacing at-  
mosphere by alternating two sustained  
with an on "Shine" he evoked victims  
with his slithered substructure.

## Rock

...sortment of muscles and tattoos, a sculp-  
ture in motion.  
He didn't so much sing as howl, veins  
rippling in his neck and forehead as he  
mashed his face into the microphone. But

# bio- tech advances

Advances in genetic engineering and biotechnology are being used to create new products and services.

Genetic engineering is the process of altering the genetic makeup of an organism. This can be done by inserting or deleting specific genes from the organism's DNA.

Biotechnology is the use of biological processes to create products and services. This can include the production of pharmaceuticals, food, and biofuels.

The use of genetic engineering and biotechnology has led to many breakthroughs in medicine, agriculture, and industry. These technologies have the potential to improve the quality of life and address some of the world's most pressing challenges.

As these technologies continue to advance, it is important to consider the ethical implications and potential risks. Responsible use and regulation are essential to ensure that these technologies are used for the benefit of all.

The future of genetic engineering and biotechnology is bright. With continued research and innovation, these technologies will continue to shape the world in profound ways.

Genetic engineering and biotechnology are transforming the way we live and work. These technologies have the potential to revolutionize many aspects of our lives.

The use of genetic engineering and biotechnology has led to many breakthroughs in medicine, agriculture, and industry. These technologies have the potential to improve the quality of life and address some of the world's most pressing challenges.

As these technologies continue to advance, it is important to consider the ethical implications and potential risks. Responsible use and regulation are essential to ensure that these technologies are used for the benefit of all.

The future of genetic engineering and biotechnology is bright. With continued research and innovation, these technologies will continue to shape the world in profound ways.

Genetic engineering and biotechnology are transforming the way we live and work. These technologies have the potential to revolutionize many aspects of our lives.

## CHILDREN TRAVEL

Children's travel is becoming increasingly popular as parents seek to provide their children with a variety of experiences.

Traveling with children can be a rewarding experience for both parents and children. It allows children to explore new cultures, learn about different parts of the world, and create lasting memories.

When planning a trip with children, it is important to consider their needs and interests. This includes choosing destinations that are safe and accessible for children, as well as packing appropriately for the trip.

Traveling with children can also be a great way to teach them about geography, history, and language. By exposing them to different cultures and environments, parents can help their children develop a global perspective.

As the world becomes more interconnected, it is important for children to have the opportunity to travel and experience the world firsthand. This can help them become more open-minded and culturally aware.

Traveling with children can be a fun and educational experience for everyone involved. With proper planning and preparation, it can be a truly rewarding adventure.

The benefits of traveling with children are numerous. From learning about different cultures to creating lasting memories, it is a truly enriching experience.

As parents, it is our responsibility to provide our children with the best possible experiences. Traveling with them is a great way to do this and help them grow into well-rounded, global citizens.

Traveling with children can be a truly transformative experience for everyone involved. It allows them to see the world from a different perspective and learn valuable lessons about themselves and the world around them.

The future of children's travel is bright. With continued innovation and a focus on safety and education, it will continue to be a popular and rewarding activity for families around the world.

## EXPERIENCE THE WORLD

Traveling with children can be a rewarding experience for both parents and children. It allows children to explore new cultures, learn about different parts of the world, and create lasting memories.

When planning a trip with children, it is important to consider their needs and interests. This includes choosing destinations that are safe and accessible for children, as well as packing appropriately for the trip.

Traveling with children can also be a great way to teach them about geography, history, and language. By exposing them to different cultures and environments, parents can help their children develop a global perspective.

As the world becomes more interconnected, it is important for children to have the opportunity to travel and experience the world firsthand. This can help them become more open-minded and culturally aware.

Traveling with children can be a fun and educational experience for everyone involved. With proper planning and preparation, it can be a truly rewarding adventure.

The benefits of traveling with children are numerous. From learning about different cultures to creating lasting memories, it is a truly enriching experience.

As parents, it is our responsibility to provide our children with the best possible experiences. Traveling with them is a great way to do this and help them grow into well-rounded, global citizens.

Traveling with children can be a truly transformative experience for everyone involved. It allows them to see the world from a different perspective and learn valuable lessons about themselves and the world around them.

The future of children's travel is bright. With continued innovation and a focus on safety and education, it will continue to be a popular and rewarding activity for families around the world.

Traveling with children can be a truly rewarding experience for everyone involved. It allows them to explore new cultures, learn about different parts of the world, and create lasting memories.

# Black influence

## Black influence increases power to tackle the world

By David A. Johnson

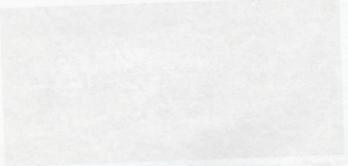
M

Black influence is increasing globally, and this is leading to a more equitable and just world. As the Black population grows in many countries, their voices are being heard and their concerns are being addressed. This is a positive development that will lead to a better future for all.

The influence of Black people is being felt in many areas, including politics, business, and culture. This is leading to a more diverse and inclusive world, where everyone has a voice and a chance to succeed.

As the world becomes more interconnected, it is important for all people to have a voice and a chance to be heard. Black influence is a powerful force for change, and it is essential that we continue to support and empower Black people around the world.

The future is bright for Black people, and their influence will continue to grow. This is a positive sign that the world is moving in the right direction, towards a more equitable and just future for all.



Black influence is increasing globally, and this is leading to a more equitable and just world. As the Black population grows in many countries, their voices are being heard and their concerns are being addressed. This is a positive development that will lead to a better future for all.

The influence of Black people is being felt in many areas, including politics, business, and culture. This is leading to a more diverse and inclusive world, where everyone has a voice and a chance to succeed.

As the world becomes more interconnected, it is important for all people to have a voice and a chance to be heard. Black influence is a powerful force for change, and it is essential that we continue to support and empower Black people around the world.

The future is bright for Black people, and their influence will continue to grow. This is a positive sign that the world is moving in the right direction, towards a more equitable and just future for all.

Black influence is increasing globally, and this is leading to a more equitable and just world. As the Black population grows in many countries, their voices are being heard and their concerns are being addressed. This is a positive development that will lead to a better future for all.

The influence of Black people is being felt in many areas, including politics, business, and culture. This is leading to a more diverse and inclusive world, where everyone has a voice and a chance to succeed.

As the world becomes more interconnected, it is important for all people to have a voice and a chance to be heard. Black influence is a powerful force for change, and it is essential that we continue to support and empower Black people around the world.

### Learn how to talk now to A

Learn how to talk now to A. This is a section that appears to be a placeholder or a very faint advertisement. The text is mostly illegible due to the low resolution and blurriness of the scan.

Learn how to talk now to A. This is a section that appears to be a placeholder or a very faint advertisement. The text is mostly illegible due to the low resolution and blurriness of the scan.

Learn how to talk now to A. This is a section that appears to be a placeholder or a very faint advertisement. The text is mostly illegible due to the low resolution and blurriness of the scan.

Learn how to talk now to A. This is a section that appears to be a placeholder or a very faint advertisement. The text is mostly illegible due to the low resolution and blurriness of the scan.

Learn how to talk now to A. This is a section that appears to be a placeholder or a very faint advertisement. The text is mostly illegible due to the low resolution and blurriness of the scan.

Τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ και ο Μίκης Θεοδωράκης σε...

## "Οδοιπορικό στην Κωνσταντινούπολη"

«Οδοιπορικό στην Κωνσταντινούπολη» τιτλοφορεί και το μικρό ντοκιμαντέρ αφιερωμένο στην επέτειο για την Αλωση της Πόλης που μπορείτε να δείτε σήμερα στις 5.30 το απόγευμα από την ΕΤ2. Το Μουσικό Σύνολο της ΕΡΤ και ο Μίκης Θεοδωράκης επισκέφτηκαν στις 11 Απριλίου 1994 την Κωνσταντινούπολη, όπου και δόθηκε συναυλία στο Μέγαρο Κουητούρας Ατατούρκ με δύο έργα του συνθέτη. Στο πρώτο μέρος παρουσιάστηκε το «RAVEN» για μέτζο σοπράνο, φλάουτο, άρπα και ορχήστρα εγχόρδων, αφιερωμένο στον Γιάνη Χρήστου σε ποίηση Γιώργου Σεφέρη, Σοΐστ: Αλεξάνδρα Παπατζιάκου (μέτζο σοπράνο), Μαρία Μακροπούλη (φλάουτο) και Μαρία Βίληντα (άρπα). Στο δεύτερο μέρος ερμήνευσαν την 7η Συμφωνία - Εορτή για σοπράνο, όπλο, τενόρο, μπάσο, μικτή χορωδία και ορχήστρα σε ποίηση Γιάνη Ρίτσου, Σοΐστ: Μίσα Ικευίτσι (σοπράνο), Αλεξάνδρα Παπατζιάκου (μέτζο σοπράνο), Βαγγέλης Χατζησίμος (τενόρος), Φραγκίσκος Βουσιόνης (μπάσο). Τη χορωδία της ΕΡΤ διέυθυνε ο Αντώνης Κοντοεωργίου. Στο οδοιπορικό αυτό στην Κωνσταντινούπολη παρουσιάζονται αποσπάσματα από τη συναυλία και την επίσκεψη που πραγματοποίησε ο Μίκης Θεοδωράκης στο Πατριαρχείο και την Αγία Σοφία.

Επίσης περιλαμβάνεται αποκλειστική συνέντευξη του Οικουμενικού Πατριάρχη Βαρθολομαίου, συνέντευξη του Μίκη Θεοδωράκη και του Τούρκου Θεατρικού συγγραφέα Τζουτζένιογλου. Ακόμα στο πρώτο μέρος του ντοκιμαντέρ υπάρχει αναφορά στην ιστορία της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας από το 330 μ.Χ. που την ίδρυσε ο Μέγας Κωνσταντίνος μέχρι την Αλωση της την 29 Μαΐου



1453.

Το ντοκιμαντέρ είναι εσωτερικής παραγωγής της ΕΤ2 σε σκηνοθεσία του Γιώργου Μούζου.

### Αφιέρωμα στο β' παγκόσμιο πόλεμο

● Ένα ακόμη μικρό ντοκιμαντέρ και πάλι από την ΕΤ2, αυτή τη φορά αφιερωμένο στην επέτειο της λήξης του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, μπορείτε να δείτε στις οκτώ το βράδι, με τον τίτλο «Μουτχάουζεν».

Κάθε χρόνο, το μήνα Μάιο, με την ευκαιρία της λήξης του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, πρώην κρατούμενοι απ' όλη την Ευρώπη συγκεντρώνονται στο στρατόπεδο Μουτχάουζεν για να τιμήσουν τους χιλιάδες νεκρούς που εξοντώθηκαν εκεί από τους Ναζί.

Στην εκπομπή θα παρακολουθήσουμε την εκδήλωση που δόθηκε στο Μουτχάουζεν, τον Μάιο του 1988, η οποία είχε πονηγρικό χαρα-

κτηρα. Στην εκδήλωση συμμετείχαν φιλεργνηνικά κινήματα της Ευρώπης, καθώς και επίσημες αντιπροσωπείες των συμμάχων.

Στην κεντρική ηλθεσία του στρατόπεδου δόθηκε μεγάλη συναυλία με τον κύκλο τραγουδιών «Μουτχάουζεν» των Ιάκωβου Καμπανέλλη, Μίκη Θεοδωράκη. Το τραγούδι «Τι ώρα που είναι η αγάπη μου» έχει καθιερωθεί από τη διεθνή επιτροπή πρώην κρατουμένων του Μουτχάουζεν σαν ύμνος του Στρατοπέδου.

Τραγουδίσαν η Μαρία Φαραντοπούρη, η Γερμανίδα Γκιζέλα Μάι και η Εβραία Έλεονορ Μοάβ.

Το σενάριο και το κείμενο του ντοκιμαντέρ έγραψε ο Ιάκωβος Καμπανέλλης, πρώην κρατούμενος του Μουτχάουζεν και συγγραφέας του ομώνυμου βιβλίου.

πρώτες τεσσέρις αικηγορούς, τα ε-  
πεσόδια βασίζονται σε αληθινές ι-  
στορίες

## 21.00 **Ειδήσεις**

**21.30** Σινέ σταρ «Φράνσις». Κοινωνική ταινία αμερικανικής παραγωγής 1982 σε σκηνοθεσία Γκρέιμ Κλίφορντ. Παίζουν: Τζέσικα Λανγκ, Κιμ Στάνλεϊ κ.α. Πρόκειται για την ιστορία μιας νεαρής Αμερικανίδας ηθοποιού που συγκρούεται με το κατεστημένο προκειμένου να φτάσει τους στόχους της

## 24.00 **Ειδήσεις**

**00.10** Ποτέ δεν είναι... οι ίδιοι. Talk show με εναλλασσόμενους οικοδεσπότες

**01.30** Ο φυγάς. Δραματική περιπέτειώδης σειρά με τον Ντέιβιντ Τζένσον

**02.30** Ξένη ταινία: «Οι κομάντος του βανιάτου». Πολεμική ταινία αμερικανικής παραγωγής 1945 σε σκηνοθεσία Λούις Μάιλστοουν. Μια ομάδα Τεξανών στρατιωτών εναντίον των Γερμανών

ΠΑΡΝΗΘΑ 30 UHF, ΥΜΗΤΤΟΣ 49 UHF,  
ΑΙΓΙΝΑ 50 UHF. ΤΗΛ: 6897604

**08.00** Ξένα νιντεοκλίπ. Γνωστές επιτυχίες

**09.00** Ελληνικά νιντεοκλίπ. Μουσικό πρόγραμμα

**10.30** Ενός

**11.00** Ξένα νιντεοκλίπ. Γνωστές επιτυχίες

**12.30** Stars

**13.00** Rock notes. Νιντεοκλίπ rock μουσικής

**14.00** Βανάνα. Ζωντανή εκπομπή με πληροφορίες από το διεθνές μουσικό χώρο. Παρουσιάζονται ακόμα ενδιαφέροντα ρεπορτάζ με διασημότητες

**17.00** Ξένα νιντεοκλίπ. Ψυχαγωγικό πρόγραμμα. Παρουσίαση νιντεοκλίπ με τις τελευταίες επιτυχίες από το διεθνές μουσικό χώρο από διάσημους καλλιτέχνες

**19.00** Κλακ. Η εγκυκλοπαίδεια του ελληνικού κινηματογράφου

**19.30** Επόψεις

**19.35** Μπάτμαν

**20.00** Οικογένεια Μάνστερς. Κωμική σειρά

ΧΥΡΠΗΤΣ 27 UHF, ΠΑΡΟΣ 2

**14.55** Παιδικές ιστορίες

**15.00** **Ειδήσεις**

**16.00** Παιδικές ιστορίες

**16.30** Κομφούτσιο. Μια νέα παραγωγή του τομέα ψυχαγωγίας που επιμελούνται και παρουσιάζουν οι Αντώνης Κανάκης, Σωτήρης Βακάρος κ.α.

**19.00** Μετα μάτια των παιδιών

**19.30** **Ειδήσεις**

**20.00** Εγνατία οδός

**20.30** Ο κόσμος του διαστήματος

**21.00** Παιδεία. Ενημερωτική εκπομπή που καλύπτει θέματα παιδείας και νεολαίας

**22.00** Μπαλκόνι. Μουσική εκπομπή που φιλοξενεί καλλιτέχνες, από όλο το φάσμα της ελληνικής διακογραφίας

**23.00** **Ειδήσεις**

**23.10** Η δίκη της Δευτέρας. Αθλητική εκπομπή που επιμελούνται και παρουσιάζουν οι Γ. Πατσούσκας, Γ. Τσιρώνης, Σ. Ρεπάνας

# Ψαρεύοντας στα ερτζιανά

με τον ΓΙΩΡΓΟ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ

● Ηλεκτρικές είναι όπως φαίνεται οι καρέκλες στην ΕΡΤ. Ένα μόλις μήνα μετά την παύση του κ. Δημήτρη Κατσιμίη από τη γενική διεύθυνση της ΕΤ1 παραιτήθηκε από τη διεύθυνση διοίκησης διαχείρισης ο κ. Θεόδωρος Στεργίου. Ο τελευταίος υπέβαλλε πριν από λίγες μέρες την παραίτησή του στον πρόεδρο της ΕΡΤ, επικαλούμενος προσωπικούς λόγους. Οι διορισμένοι όμως του Ραδιομεγάρου, επιμένουν ότι η παραίτηση του κ. Στεργίου ήταν αποτέλεσμα της σύγκρουσης που είχε με τον κ. Γιαννακόπουλο.

Τη θέση του πάντως κατέλαβε ήδη, με ομόφωνη απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου, ο κ. Τάσος Σαηδιδιώτης, ο οποίος έχει θητεύσει και παλιότερα στο πόστο αυτό.

● Πώς και πώς περιμένει η ΕΡΤ το Μουντιάλ για ν' ανασώσει λιγάκι. Κι όταν μιλάμε για ανώσεις εννοούμε οικονομικές βέβαια.

Απ' ό,τι υπολογίζουν οι υπεύθυνοι, η κρατική τηλεόραση θα εισπράξει συνολικά από διαφημίσεις, απόνοιους, γύρω στο 1 δισεκατομμύριο, ενώ τα έξοδά της δεν θα ξεπεράσουν τα 250 εκατ.

Επιτέλους, θα δουν το χρώμα του χρίσματος στην Αγία Παρασκευή.

## Βραδιά στον Ε

Προβόλη των τριών

Μια νύχτα με τον Εθιβίε με την προβολή τριών ο βασιλιάς του Ροκ.

Ιδιαίτερα η ασπρμούμυ, τραγουδιστής του Αλκαί Το σενάριο της ταινίας ανέλαβε ο έμπειρος Ρίτς ο καταπληκτικότερος για ν ο ίδιος είχε αναλάβει η prince» και εθεωρείτο ό πέτειες.

● Σχολιά για σφεπερίνες, (ΣΚΑΙ).

Ελληνική κωμωδία του Κ. Ι

Μελίνα Παϊονίδου  
 Στέφανου Στρέιτ 31  
 Φιλοθέη

Αθήνα 23/5/94

Προς ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
 ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ  
 κ. Πολυχρονόπουλο

ΘΕΜΑ: ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΜΠΑΧ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Αξιότιμε κ. Πολυχρονόπουλε,

Μετά από την τηλεφωνική μας συζήτηση, συγκέντρωσα όσα πιά πολλά στοιχεία μπορούσα σχετικά με το παραπάνω θέμα με τη βοήθεια του μάνατζερ του Χέλμουτ Ρίλλιγκ, κ. Ανδρέα Κέλλερ τα οποία και σας επισυνάπτω.

Ο Χέλμουτ Ρίλλιγκ είναι ένας από τους καλύτερους ειδικούς στον κόσμο όσον αφορά το έργο και την εκτέλεση του έργου του Γιόχαν Σεμπάστιαν Μπαχ κι ενώ η έδρα του είναι στη Στουτγκάρδη της Γερμανίας, έχει κατορθώσει να δημιουργήσει "Ακαδημίες Μπαχ" σε πολλές χώρες (Αργεντινή, Ιαπωνία, Λεττονία, Νορβηγία, Πολωνία, Ρωσία, Σουηδία, Ισπανία, Ρουμανία, Τσεχία, Ουγγαρία και Βενεζουέλα).

Τα σεμινάρια στις Ακαδημίες αυτές κύριο θέμα έχουν τον Μπαχ, χωρίς να αποκλείουν όμως και άλλους συνθέτες.

Το Δεκέμβριο του 1993 ο Χέλμουτ Ρίλλιγκ ήρθε στην Ελλάδα και διηύθυνε στο Μέγαρο Μουσικής το "Χριστουγεννιάτικο Ορατόριο" του Μπαχ με την Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα και Χορωδία της ΕΡΤ. Λόγω της προσωπικής μου φιλίας με τον Χέλμουτ Ρίλλιγκ (είχα λάβει μέρος σε έξι σεμινάρια σε "Ακαδημίες Μπαχ" στη Ρωσία, Στουτγκάρδη και Ορεγκόν), είχαμε κάνει μια προκαταρκτική συζήτηση για την πιθανή συγκρότηση μιας ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΜΠΑΧ στην Ελλάδα. Εδείξε μεγάλο ενδιαφέρον και μετά από μερικούς μήνες ο μάνατζέρ του μας έστειλε ένα πλάνο στο οποίο αναφέρεται το κόστος μιας Ακαδημίας Μπαχ στην Ελλάδα, το οποίο σας επισυνάπτω, αν και είναι στα Γερμανικά.

Σκοπός της δημιουργίας της Ακαδημίας είναι, εκτός από εκπαιδευτικός, και πολιτιστικός. Οι φοιτητές που θα παρακολουθήσουν τα σεμινάρια θα έχουν την ευκαιρία να μάθουν πολλά για την εκτέλεση των έργων του Μπαχ, όπως και την εμπειρία να λάβουν ενεργό μέρος (εφόσον περάσουν τις σχετικές εξετάσεις) στα σεμινάρια των εμπειρών καθηγητών. Όσοι προκρίθουν στις τελικές εξετάσεις θα έχουν τη μοναδική ευκαιρία να παίξουν στις τελικές συναυλίες που θα διευθύνει ο ίδιος ο μάεστρο Χέλμουτ Ρίλλιγκ. Σ' αυτές τις συναυλίες το κοινό θα έχει την ευκαιρία να απολαύσει τη μουσική και την ανάλυση του συγκεκριμένου έργου από τον μάεστρο (Gesprachkonzert-ομιλία και κοντσέρτο).



-2-

Την όλη διοργάνωση της Ακαδημίας Μπαχ (παραχώρηση χώρου, διαφήμιση, ενημέρωση προς τους ενδιαφερόμενους, προγραμματισμός κλπ) θα μπορούσε να αναλάβει κάποιο ρθείο.

Ο Γενικός Διευθυντής Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, κ.Μίκης Θεοδωράκης, ο οποίος υποστηρίζει την ιδέα συγκρότησης ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΜΠΑΧ στην Ελλάδα, με ενημέρωσε ότι προτίθεται να παραχωρήσει την Χορωδία της ΕΡΤ στην Ακαδημία για ό,τι χρειαστεί.

Φυσικά όλα αυτά θα μπορέσουν να πραγματοποιηθούν εφόσον το Υπουργείο Πολιτισμού αναλάβει την οικονομική στήριξη της Ακαδημίας.

Η πρόταση των Γερμανών είναι για τον Σεπτέμβριο του 1995 με θέμα την "Μεγάλη Λειτουργία" του Μπαχ σε σι ελάσσονα. Ο κ. Κέλλερ ζητά απάντηση όσο το δυνατόν συντομότερα γιατί το πρόγραμμά τους είναι πολύ φορτωμένο και θέλουν να ξέρουν από τώρα αν οι δέκα ημέρες των σεμιναρίων είναι ελεύθερες ή όχι.

Για οποιαδήποτε άλλη πληροφορία θα σας παρακαλούσα να επικοινωνήσετε με τον κ.Ηλία Ανδριόπουλο (τηλ. 68.49.494) ή προσωπικά μαζί μου -μετά τις 6 Ιουνίου- στο τηλέφωνο 68.13.813.

Θα επιθυμούσα επίσης, αν είναι δυνατόν, αφού ενημερωθεί και ο Υπουργός Πολιτισμού, κ.Θ.Μικρούτσικος για το θέμα μας, να έχουμε μία συνάντηση μαζί του, παρουσία σας, την Τρίτη 7 Ιουνίου κατά προτίμηση τις πρωινές ώρες.

Σας ευχαριστώ πολύ.

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Μελίνα Παιονίδου

Συνημμένα: 9 σελ.





Αστέρης Κούτουλας  
20.5.1994  
Τρίτης Σεπτεμβρίου 37  
16452 Αθήνα

Τηλ./Φαξ: 99 54 160

Προς τα Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ  
κ. Καρνιαδάκη  
ΤΑΧ: 6396012

Θέμα: MAURICE JARRE - HOLLYWOOD SYMPHONY

Αξιότιμη κ. Καρνιαδάκη,

Ανακεφαλαιώνοντας τη συζήτηση που είχαμε την περασμένη εβδομάδα σχετικά με τις συναυλίες του Maurice Jarre, θα ήθελα να σταθώ στα ακόλουθα σημεία:

1. Επείγει η απάντηση της ΕΡΤ για το εάν θα αναλάβει την παραγωγή της ή των συναυλιών, αφού τα χρονικά περιθώρια έχουν στενέψει πάρα πολύ. Συγκεκριμένα:

- α) Θα αναλάβει η ΕΡΤ την οργάνωση και χρηματοδότηση της/των συναυλιών; Είχατε κάποια απάντηση από τον πρόεδρο της ΕΡΤ για αυτό το θέμα;
- β) Έγινε η συζήτηση με την καλλιτεχνική επιτροπή εάν είναι πρόθυμη η Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα να εκτελέσει τα έργα του M. Jarre ή εάν θα το κάνει η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής;

2. Ανεξάρτητα από το εάν θα δωθούν οι ημερομηνίες του Λυκαβηττού, θα πρέπει η ΕΡΤ εξ αρχής να αποφασίσει εάν είναι διατεθειμένη να πραγματοποιήσει αυτήν την παραγωγή κάτω από τους εξής όρους:

- καταβολή 33.500 δολαρίων ΗΠΑ για την πρώτη συναυλία και 27.000 δολαρίων ΗΠΑ για τη δεύτερη συναυλία (εάν γίνει).
- (με την ισοτιμία της 18.5.1994 είναι 8.475.000 δρχ. + 6.830.000 δρχ.)
- καταβολή 5.100.000 δρχ. για την πρώτη συναυλία και 550.000 δρχ. για τη δεύτερη συναυλία (εάν γίνει).

Συνολικά η πρώτη συναυλία θα στοιχίσει 13.575.000 δρχ.  
ενώ η δεύτερη συναυλία θα στοιχίσει 7.380.000 δρχ.

**Προσοχή:** Τα παραπάνω εξοδα αφορούν μόνο τον καλλιτέχνη (αμοιβές, αεροπορικά εισιτήρια, έξοδα ενοικίας ορχηστρικού υλικού, ξενοδοχείο, μετακινήσεις κ.λπ.). Ο παραπάνω υπολογισμός έχει γίνει με βάση τη σημερινή ισοτιμία του δολαρίου. Σε περίπτωση υποτίμησης της δραχμής θα πρέπει να προσαρμοστεί το παραπάνω ποσό.

Από αυτά τα χρήματα πρέπει να καταβληθούν μέχρι τις 5 Αυγούστου 1994 όλο το ποσό σε δρχ. καθώς και το 50% του ποσού σε δολάρια στον αντιπρόσωπο του καλλιτέχνη.

Το υπόλοιπο 50% του ποσού σε δολάρια θα καταβληθεί μετρητοίς την ημέρα της συναυλίας πριν από την έναρξή της.



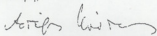
Η ΕΡΤ θα πρέπει επίσης να ασφαλίσει τις συναυλίες κατά του κινδύνου ακύρωσης για λόγους ανωτέρας βίας (καιρός, απεργίες κ.κ.). Επίσης ο καλλιτέχνης και οι συνεργάτες του θα πρέπει να ασφαλιστούν κατά ατυχήματος και ευθύνης προς τρίτους.

Επιπλέον έναν κατάλογο με όλα τα τεχνικά χαρακτηριστικά της παραγωγής (κατάλογος ορχήστρας, κρουστών, τεχνικού και ηχητικού εξοπλισμού).

Εφόσον οι παραπάνω όροι γίνουν αποδεκτοί από την ΕΡΤ, θα πρέπει να αποσταλεί εντός της άλλης εβδομάδας και το αργότερο μέχρι τις 26.5.1994, μια επίσημη απάντηση/αποδοχή της πρότασης στο γραφείο που αντιπροσωπεύει τον καλλιτέχνη για να συνταχθεί το συμβόλαιο. Σας παρακαλώ να μου κοινοποιήσετε και εμένα την όποια απάντηση της ΕΡΤ στο δικό μου φαξ (9954160).

Στα παραπάνω έξοδα, τα οποία αφορούν μόνο τον καλλιτέχνη (αμοιβές, αεροπορικά εισιτήρια, έξοδα ενοικίασης ορχηστρικού υλικού, ξενοδοχείο, μετακινήσεις κ.λπ.), προστίθενται και άλλα τοπικά έξοδα, όπως ενοικίαση συνθεσάιζερ και μικροφωνικής εγκατάστασης, αφισκόλληση, έκδοση και διάθεση εισιτηρίων κ.λπ. Θα πρέπει επίσης να διευθετήσει η ΕΡΤ με τον ΕΟΤ το θέμα της ενοικίασης του θεάτρου. Τέλος θα πρέπει να γνωρίζετε ότι ένα ποσοστό των εισπράξεων από τα εισιτήρια της/των συναυλιών προορίζονται για τα πνευματικά δικαιώματα.

Με τιμή,



Αστέριος Κούτουλας



## Program

### Part 1

Grand Prix	(4 min.)	
Dead Poets Society	(5:15)	
Tai-Pan	(5)	
Fatal Attraction	(5)	
The Tin-Drum	(5)	
Ghost	(5)	
Shogun	(6:25)	
Gorillas in the Mist	(2:30)	
Villa rides / Pancho Villa	(3:40)	
Jesus of Nazareth	(9)	[with choir]
Solar Crisis	(5:30)	[with choir]
Dr. Shivago	(10)	

### INTERMISSION

### Part 2

Mr. Jones	(2)	Film-Clip-projection without Original Music
Mr. Jones	(2)	Film-Clip-projection with Original Music
Lawrence of Arabia	(9)	Film-Clip-projection with Original Music
Twi Bits	(3)	
Witness	(5)	
Lawrence of Arabia	(12:45)	

### Encore:

Paris	(3)
Passage to India	(2)

---

Total Part I	66:20
Total Part II	37:45

Total including intermission 2:04:00 (plus applause)



## MAURICE JARRE - HOLLYWOOD SYMPHONY

ATHENS SEPTEMBER 1994

1. Orchestra

14 First Violins  
12 Second Violins  
10 Violas  
8 Celli  
6 Contrabassi  
3 Flutes  
1 Alto Flute  
2 Oboes  
1 English Horn  
3 Clarinettes  
1 E-flat Clarinet  
3 Bassoons  
1 Contra Bassoon  
4 Horns  
3 Trumpets  
3 Trombones  
1 Tuba  
2 Harpes  
2 Pianos

1 Timpani  
5 Percussionists  
1 Alto Saxophone

2 Pianos

1 Synthesizer (if it is possible AKAI S 1000)





## 2. Percussion

2 Snare-drums  
Field drum  
Tenor drum  
3 Tomtoms  
2 Bongos  
Xylophone  
Glockenspiel  
Vibraphone  
Temple blocs  
Wood bloc  
Piatti  
Suspended cymbal  
Chappa  
Tamtam  
Small boing japanese gong  
Jingles  
Maracas  
Claves  
Castagnets  
Triangel  
Anvil  
Tamburin  
Rute  
2 Marimba  
Chimes

Dadaiko Drum (we will use Big Drum)  
Odaiko Drum (we will use Middle Drum)  
Big Gran Casse (we will use Big Drum, if it's possible only one skin)  
Taiko (we will use Tamtam)  
Japanese tree (we will use Glockenspiel)  
Very low Chinese Gong (we will use normal Low Gong)

Orchestra wears Black Gala-Clothes, white shirts. Ladies in complete black.

## 3. Technical requests

1 DAT-Recorder with small equipment & P.A. for sound-effects  
1 Microphone  
1 big clock (minimum 30-40 cm) with analog no., minutes and seconds  
  
1 big Dirigentenpult

For projection:

Screen at back-wall of, covered up by black and soffite  
Lenses for projection: 1:1.85 & 1:2.35  
(Technicians for projection.)



Αστέρης Κουτούλας  
Τρίτης Σεπτεμβρίου 37  
16452 Αθήνα

5.1.1994

Τηλ./Φαξ 99 54 160

MAURICE JARRE - HOLLYWOOD SYMPHONY

**Program**

Part 1

- Grand Prix (4 min.)
- Dead Poets Society (6)
- Tai-Pan (5)
- The Tin-Drum / Blochtrommel (5)
- Shogun (5)
- Mad Max - Under the Thunderdome (5)
- Fatal Attraction (5)
- Villa rides / Pancho Villa (5)
- Jesus of Nazareth (8) [with choir]
- Solar Crisis (6) [with choir]
- Dr. Shivago (10)

Part 2

- Lawrence of Arabia (3) Film-Clip-projection without music
- Lawrence of Arabia (3) Film-Clip-projection with Original score
- Mr. Jones (3) Film-Clip-projection with Original score
- Two Bits (3)
- Witness (5)
- Lawrence of Arabia (10)
- Encore:
- Paris (3)
- Ghost (4)

2.1.1904

Attying Kouyong  
Tung Tsungyuan 37  
1845 Aveo

Ty. 100, 99 24 100

MAURICE JARRÉ - HOLLYWOOD SYMPHONY

Program

Part 1

Grand Prix (4 min.)

Grand Prix (4 min.)

Tar-Pan (3)

The Tin Drum (Buckramm) (3)

Shogun (3)

Mad Max - Under the Thunderdome (3)

Fatal Attraction (3)

Visions (Piano Vibe) (3)

Jeans of Moments (3) [with choir]

John Cass (3) [with choir]

DC Dialogo (10)

Part 2

Lawrence of Arabia (3)

Film-clip projection without music

Lawrence of Arabia (3)

Film-clip projection with Original score

Mr. Jones (3)

Film-clip projection with Original score

The Hit (3)

Witness (3)

Lawrence of Arabia (10)

Encores

Part (3)

Grand (3)

**Faxbericht**

facsimile transmission



Nederlands  
Omroepproductie  
Bedrijf nv

Postbus 10  
1200 JB Hilversum  
The Netherlands  
035-779111

datum date	tijd time	santal pagina's (inclusief voorblad) number of pages (including frontpage)	referentie reference
. 24/05/94	. 21:01	. 10	. BPV/jw

**bestemd voor / to**

fax number / fax number

. +30 1 92.36.325

naam / name

. Ms. R. Parmenidou  
Assistant/secretary of Mr. Theodorakis

organisatie / organisation

. GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
ENSEMBLES - ATHENS

opmerkingen / remarks

. MIKIS &amp; METRO - previous correspondence

**afzender / from**

naam / name

. Bertil Peereboom Voller  
Director

afdeling / department

. Special Projects The Metropole Orchestra

fax number / fax number

. +31 2153 16089

telefoon / phone

. +31 2153 13145

Dear Ms. Parmenidou,

Please find attached copies of the most important previous correspondence with Mr. Theodorakis and Mrs. Karniadake.

May I suggest a meeting in your office at ERT on 6th June around 10:30 a.m.

I welcome any further queries you may have at this stage and I look forward to receiving your confirmation that the suggested time for meeting is convenient.

With kind regards.

THE MUSIC CENTRE OF  
THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION



Bertil Peereboom Voller

Director Special Projects  
THE METROPOLE ORCHESTRA



24 NOV '94 21:04 URM BJ BLARIJUM +31215316069

PAGE 2



Muziekcentrum  
van de  
Omroep Postbus 10  
1200 JB Hilversum  
035-770111

telefax: doorkeernummer:  
035-773980 +31 2153-13145

voerbekend: oml.kennmerk:  
.BPV/vh

uw.brief.van: postbank/nr.:

datum: bankrelatie/nr.:

onderwerp:  
MIXIS & METRO.

**GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
ENSEMBLES - ERT**

Attn.: Mr. M. Theodorakis  
General Director National Orchestra ERT  
432, Messochion Street  
ATHENS  
GREECE

Dear Mr. Theodorakis,

In May 1993 a meeting took place in Montreux, Switzerland during the "Rose d'Or" TV Festival between AVRO TV from Hilversum, the Netherlands and ERT from Athens.

The idea was discussed to organise a musical co-production between the two public broadcasters, prominently featuring one of the ensembles of the Music Centre of the Netherlands Radio and Television, the Metropole Orchestra.

Initially the plan was to stage a number of concerts in the Netherlands, but this plan has now developed into a concert tour with the Metropole Orchestra in Crete and Athens during the period between 29 August 1994 and 10 September 1994.

We have waited with contacting you until we could consider the project a viable proposition, which is now the case. At this point in time we have reached the stage in the preparations of the tour where we must address the creative content of the concerts and consequently the moment has come to write you this letter.

From the beginning ERT suggested that we should approach you and invite you to conduct part of the programme, whilst having the Metropole Orchestra perform a selection of your well-known compositions.

The Orchestra and its management would feel privileged if you could accept this invitation, which would encompass three to five days of rehearsals in Hilversum and four or five concerts in Athens and Crete (Summer Festival).

In order to familiarize yourself with the quality and versatility of the MO, or to renew its acquaintance, we include two recent CDs of the ensemble, which we hope you will enjoy listening to.

Complete details about the project have been sent to Mr. Riziotis last October, with an update in January 1994.

next page ....

Groot Omroepkoor - Radio Filharmonisch Orkest - Radio Symfonie Orkest  
Radio Kamerorkest - Metropole Orkest - Muziekbibliotheek - Ensembles

POSTAL ADDRESS

Metropolitan Museum of Art  
 1000 5th Avenue  
 New York, NY 10028-0100  
 Telephone: (212) 532-2200  
 Fax: (212) 532-2211  
 Website: www.metmuseum.org



GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
 ENSEMBLES - ERT  
 Attn: Mr. M. Theodorakis  
 General Director National Orchestra ERT  
 111, Marseillon Street  
 ATHENS  
 GREECE

Dear Mr. Theodorakis,

In May 1993 a meeting took place in Montreux, Switzerland during the "Renaissance" TV Festival between AVRO TV from Hilversum, the Netherlands and ERT from Athens.

The idea was discussed to organize a musical co-production between the two public broadcasters, prominently featuring one of the ensembles of the Music Centre of the Netherlands Radio and Television, the Metropolis Orchestra.

Initially the plan was to stage a number of concerts in the Netherlands, but this plan has now developed into a concert tour with the Metropolis Orchestra in Greece and Athens during the period between 29 August 1994 and 10 September 1994.

We have waited with contacting you until we could consider the project a viable proposition, which is now the case. At this point in time we have reached the stage in the preparations of the tour where we must address the creative content of the concert and consequently the moment has come to write you this letter.

From the beginning ERT suggested that we should approach you and invite you to conduct part of the programme, whilst having the Metropolis Orchestra perform a selection of your well-known compositions.

The Orchestra and its management would feel privileged if you could accept this invitation, which would encompass three to five days of rehearsals in Hilversum and four to five concerts in Athens and Crete (Summer Festival).

In order to familiarize yourself with the quality and versatility of the MO, or to take its acquaintance, we include two recent CDs of the ensemble, which we hope you will enjoy listening to.

Complete details about the project have been sent to Mr. Riziotis last October, with an update in January 1994.

Next page ...

Metropolitan Museum of Art, 1000 5th Avenue, New York, NY 10028-0100, USA  
 Tel: (212) 532-2200, Fax: (212) 532-2211, Website: www.metmuseum.org



Letter to Mr. Theodorakis of 15/02/94

-2-

Last week we learned that Mr. Riziotis is no longer with the General Direction of Musical Ensembles and that Mrs. Karniadake is now in charge. As a result of a very pleasant phonecall with her last Thursday we have sent her a duplicate of the complete file for her information. Any input on the progress made so far you may wish to receive, can be obtained from her.

Since we are planning a working excursion to your country at the end of March we would appreciate an initial reaction at your earliest convenience.

We look forward to hearing from you shortly and thank you in advance for your attention given to this matter.

Yours sincerely,

THE MUSIC CENTRE OF  
THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION



Bertil Peereboom Voller

Director of Special Projects  
Metropole Orchestra.



24 MAY 194

21:06

MMI DU BLARICUM

+31215316069

PAGE 4

**Faxbericht**

facsimile transmissie



Nederlands  
Omroepproductie  
Bedrijf nv

Postbus 10  
1200 JB Hilversum  
The Netherlands  
035-770111

datum date	tijd time	aantal pagina's (inclusief voorblad) number of pages (including frontpage)	referentie reference
- 10/03/94	- 16:19	. 2	. BPV/jw

**bestemd voor / to**

fax nummer / fax number

. +30 1 63.96.012

## naam / name

. Mrs. K. Karniadaki  
Director of Musical Ensembles

organisatie / organisation  
. GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
ENSEMBLES-ERT, ATHENS

**opmerkingen / remarks**

. Confirmation meeting with Mr. Theodorakis.

**afzender / from**

naam / name

. Bertil Peereboom Voller  
Director

afdeling / department  
. Special Projects The Metropole Orchestra

fax nummer / fax number  
. +31 2153 16089

telefoon / phone

. +31 2153 13145

Dear Mrs. Karniadaki,

Following our phonecall last week this fax confirms our meeting with Mr. M. Theodorakis on 30th March at 10:00 a.m.

Please find attached our travel schedule for the working excursion to Greece during that week. We shall arrive in Athens on Tuesday night (29/03/94). Our delegation will consist of:

MR. ENNO VAN TULDER - Mr. JOOP STOKKERMANS - Mr. GEORGE DAMBASSIS - Mr. BERTIL PEERBOOM VOLLER - Mr. FRED DEKKER-	producer AVRO-TV Hilversum director AVRO-TV Hilversum producer ERT-TV Athens director Special Projects The Metropole Orchestra operational manager The Metropole Orchestra
---	--

We look forward to meeting you in person during our stay in Athens. Kindly confirm that the meeting address is 432, Messochion Street, 153 42 Aghia Paraskevi, Athens. I seem to remember that we need this additional indication for the area of town, since streets with the same names can be found in different quarters of the city.

I look forward to receiving your confirmation re. the planned meeting at your earliest convenience.

Yours sincerely,

THE MUSIC CENTRE OF  
THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION



Bertil Peereboom Voller

Director Special Projects  
THE METROPOLE ORCHESTRA



# MIKIS & METRO

A SERIES OF CONCERTS PERFORMED BY  
THE METROPOLE ORCHESTRA FROM HILVERSUM  
IN CRETE, GREECE IN SEPTEMBER 1994  
AS A CO-PRODUCTION BETWEEN  
ERT-TV ATHENS AND AVRO-TV HILVERSUM

Conductors:  
Mikis Theodorakis  
Dick Bakker

AN INITIATIVE OF AVRO-TV AND THE MUSIC CENTRE  
OF THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION,  
P.O. BOX 10, 1200 JB HILVERSUM, THE NETHERLANDS.



## MIKIS & METRO

---

### INTRODUCING THE METROPOLE ORCHESTRA

In 1995 the Metropole Orchestra will celebrate its 50th anniversary. This celebration will commemorate a unique achievement by the orchestra, which was founded shortly after World War II and which is alive and well and expressing more vitality than ever before in its career.

#### How It All Began

It all starts in 1945 when the Netherlands Broadcasting Foundation (NOS) commissions Mr. Dolf van der Linden to form a 'light music' ensemble. After the war the time is ready for new sounds and Mr. van der Linden accepts the difficult task to find the quality musicians he wants, as they are roaming all over Europe in those turbulent times after the war, to play in the international bands of that period. But his efforts are rewarded and consequently the first radio broadcast with a group of seventeen musicians becomes a reality on 25 November 1945.

Van der Linden's task isn't simple and neither is the musicians' job! Not only is the orchestra expected to play 'swing' arrangements, but a broad range of musical styles and interpretations is demanded by the orchestra's principals. It includes opera, operetta, musicals as well as light symphonic compositions, a repertoire which demands complete versatility and flexibility of conductor and musicians. And, in addition, in each musical field the repertoire has to be built from scratch.

The orchestra's first album comes to life in 1946 and Dolf van der Linden attains international fame as Van Lynn. From that moment and during the next 35 years under Van Lynn's baton the orchestra establishes its European reputation as a reliable body of musicians, knowing how to service the international music industry without neglecting its own identity and characteristic sound. However, times are changing!

#### The Changes

During the sixties and seventies changes come rapidly in many areas. Arrangers become more influential, music scores become more complicated and refined, different recording techniques are introduced. Mono gives way to stereo, 4-track recording is superseded by 8, 16 and even 24-track recording. Some musicians from the early days go into retirement and a new breed of young musicians must be recruited to meet the demands of the new musical era.

When Dolf van der Linden retires in 1980 after 35 years of hard work, a young conductor accepts the assignment to renew and rejuvenate the Metropole Orchestra, the musicians and their 'sound'. His name is Rogier van Otterloo, son of well-known conductor Willem van Otterloo of The Hague Philharmonic Orchestra. Being the personality he is, driven, restless, future-minded, energetic, imperturbable and a workaholic, he clearly defines the orchestra's objectives and as a result old familiar respected faces disappear and new talents take their place, but the orchestra's quality, versatility and continuity are not affected.





## MIKIS & METRO

---

Under van Otterloo's artistic leadership the Metropole Orchestra grows to an ensemble of unique quality, which finds international recognition not only in Europe, but also in the United States of America. Many international concerts are staged, co-productions with the BBC realised, several Royal Command Performances given. The Metropole Orchestra gets involved in the 'Euroring Festival', with nine different conductors from as many countries expressing their appreciation for the orchestra's effort and quality. It plays an indispensable role in various Eurovision Song Contests and has countless high quality television productions for Dutch broadcasters to its credits.

In the list of international celebrities the orchestra is proud to have performed with we find in alphabetical order the names of Shirley Bassey, Tony Bennett, Nathalie Cole, Pete and Conte Condoli, Clare Fischer, Tommy Flanagan, Stan Getz, Astrud Gilberto, Dizzy Gillespie, Freddy Hubbard, Lee Konitz, Hubert Laws, Vera Lynn, Mark Murphy, Peter Nero, Bill Perkins, Oscar Peterson, Frank Rosselino, Lew Tabackin, Toots Thielemans, Mel Tormé, Dionne Warwick, Andy Williams and Nancy Wilson.

### The Future

The orchestra's future, like its past, will be marked by loyalty to old standards of versatility and quality, by continuing respect for old values, by not shrinking from experiments, by constant renewal and rejuvenation. The use of many international composers and arrangers will allow the orchestra to thrill audiences with its own repertoire, but the orchestra will continue to prove its reputation of versatility in performing the many different kinds of contemporary music required (classical, jazz, pop, film, musical).

After the untimely decease of Rogier van Otterloo in 1988 the Metropole Orchestra finds his successor in its current artistic leader and chief conductor, Mr. Dick Bakker, who accepts this task in 1991. Mr. Bakker is a well-known composer/arranger in his own right, who has produced numerous international music productions during his 20 years' extremely successful career in the music industry.

In 1992 he stimulates broadening the orchestra's management, which besides Mr. Bakker currently includes Mr. Fred Dekker, operational manager in charge of day-to-day operations and Mr. Bertil Peereboom Voller, Director of Special Projects for the Metropole Orchestra. Using the expertise gathered during his international career in the television industry, including long-term assignments for BBC Enterprises Ltd. and Granada Television International, Ltd., Mr. Voller's task is to broaden the international platform for the Metropole Orchestra and to stimulate its role in the international music industry, both in a secondary and primary position.

### The Proposal

The Music Centre of the Netherlands Radio and Television is happy to submit for your consideration the Metropole Orchestra, to perform a series of four concerts in Crete from 29 August until 7 September 1994.

The orchestra will be conducted by Mr. Dick Bakker, with Mr. Mikis Theodorakis as guest conductor, conducting his own works. Selected Greek and international soloists, both vocal and instrumental, will highlight the quality of the concert performances.



# MIKIS & METRO

---

## PROJECT OUTLINE

### INTRODUCTION

During the Golden Rose Festival in Montreux, Switzerland in May 1993 a meeting was organized between AVRO-TV and MCO, Hilversum, the Netherlands, with ERT-1, Athens.

Objective of the meeting was to discuss the possibility of producing a television special of a concert performance by the MO, with guest conductor Mikis Theodorakis. Greek and Dutch vocal and instrumental performers would be selected to make an attractive line-up for the Greek community in Holland, which would form the major part of the audience. The location would be a concert hall in Rotterdam or Utrecht, the Netherlands.

### FURTHER DEVELOPMENT

During the summer of 1993 one of the members of the MO, bass player Rob Langerreis, made a concert tour with his quintet in Crete. The tour was made under the auspices of the Crete Summer Festival, organised by Mr. Manólis Doulgerákis. Subsequent to Mr. Langerreis' return in the Netherlands the idea was born to investigate the possibilities for a tour with the MO around Crete during 1994, and to record during this tour the concerts which are under discussion with ERT, but now in Crete rather than in the Netherlands. The period available for this tour is the fortnight between 29th August 1994 and 10th September 1994. Four concerts during a period of one week could be envisaged.

### SUMMARY OF RESULTS AND OPEN POINTS TO DATE

#### 1. Contribution by ERT

ERT will provide the guest conductor Mikis Theodorakis and one or more Greek performers, to be selected in consultation with Mr. Mikis Theodorakis. It will also provide the director for the TV recording of the concerts. Furthermore ERT will make available in Crete all required technical facilities. And last but not least it will provide the TV promotion for the concert tour by means of regular TV commercials via the State controlled channels. Against this contribution ERT will obtain the transmission rights to the concert performance(s) for broadcasting in the Greek and Cyprus area.

#### 2. Contribution by AVRO-TV

AVRO-TV will provide the MO free-of-charge, including its chief conductor Dick Bakker, as well as two Dutch soloists, one vocal and one instrumental. It will provide the producer of the TV programme(s) and has suggested the subsequent production and release of a CD. AVRO-TV will also realise the production of a separate documentary: "THE METROPOLE ORCHESTRA - IN CONCERT IN GREECE".

In addition to the above support AVRO-TV is prepared to make a financial contribution to the project budget and it will furthermore approach the COBO FUND for a co-production subsidy. Against its overall contribution AVRO-TV will obtain the broadcast exploitation rights to the video- and audio tape in the Netherlands.



## MIKIS & METRO

---

### 3. Contribution by Summer Festival Iraklion

A confirmation from this organization has been received, stating their interest to participate in the project. During a meeting in Iraklion on 28 March 1994 the contribution by the Iraklion Festival is agreed at two nights lodging plus meals in Iraklion for the orchestra and staff (appr. 60 people), as well as the transportation of people and instruments during the tour within the Iraklion area.

### 4. Availability Mr. Mikis Theodorakis

During a meeting with Mr. Theodorakis in Athens on 31 March he confirms his acceptance of the invitation to participate in the project. However, it appears that the preliminary schedule cannot be maintained, since Mr. Theodorakis has an engagement to conduct the Opera in Buenos Aires from 13 September 1994 onward and consequently the Maestro wishes his last day with the MO to be 7 September. The project is rescheduled to take place from 29 August through 7 September.

### 5. Other issues

Various other aspects for consideration are listed at random below. They include, but are not limited to:

- (partial) sponsoring of the air fare from Amsterdam to Crete and back
- lodging expenses for appr. 65 people during the remaining 5 nights of the concert tour, including bed/ breakfast plus two meals (Achios Nikolaos and Chania)
- advertising and promotion expenses to promote the concerts locally.

### 6. Action (to be) taken

- a. The project has been submitted to the Iraklion Summer Festival during October 1993. The organizers in Iraklion have confirmed their participation.
- b. During the same period further discussions have taken place with ERT-I. ERT-I has confirmed its participation. Negotiations re. the technical facilities will be finalized during a meeting in Montreux, Switzerland on 22 April 1994.
- c. A follow-up meeting with AVRO-TV took place in December 1993. AVRO-TV has confirmed its participation. It will be present at the meeting with ERT in Montreux (see previous point).
- d. Mr. Enno van Tulder (AVRO-TV) and Mr. Bertil Peereboom Voller (MCO) conducted a working excursion to Crete from 27 March through 1 April. Negotiations with the municipalities of Chania and Achios Nikolaos to sponsor two concerts are well under way.
- e. During the first quarter of 1994 the issue of sponsoring of the air fare was addressed with the operating Dutch and Greek airline carriers, as well as with Dutch charter companies and tour operators, in anticipation of the meetings in Greece.
- f. As a result of these discussions and the subsequent price quotations received from all service providers contacted, charter company Air Holland as well as the following travel dates have tentatively been selected for a group of appr. 70 people (including soloists and their management):



## MIKIS & METRO

---

- departure from Schiphol Airport to Iraklion on 31/08;
  - return from Chania to Schiphol Airport on 07/09 (see attached concert schedule).
- g. Four (4) bulky instruments must be transported as air freight. All other instruments can be transported on the Air Holland flight, together with the MO. Air Holland will assume responsibility for the transportation of the large instruments by separate airfreight carrier (harp, vibraphone, xylophone, marimba).

# MIRIS & METRO

---

-departures from Schiphol Airport to London on 31/08;  
-return from Chania to Schiphol Airport on 07/09 (see attached concert schedule).

Four (4) bulky instruments must be transported as air freight. All other instruments can be transported on the Air Holland flight, together with the M.O. Air Holland will assume responsibility for the transportation of the large instruments by separate airfreight carrier (bary, vibraphone, xylophone, marimba).



25 Μαΐ 1994



15<sup>ο</sup>  
ΙΑΤΡΙΚΟ  
ΣΥΝΕΔΡΙΟ  
ΕΝΟΠΙΑΩΝ  
ΔΥΝΑΜΕΩΝ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 10, 11, 12, 13 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1994

Κύριε Μίχη Θεοδωράκη  
Επιφάνους 1  
117 42 Αθήνα

Αγαπητέ Κύριε Θεοδωράκη,

Έχουμε τη μεγάλη χαρά και τιμή να επικοινωνήσουμε μαζί σας, μετά την επιστροφή σας από το τόσο σημαντικό ταξίδι σας στην Αμερική. Ιδιαίτερα συγκινηθήκαμε από το ψήφισμα της Αμερικανικής Γερουσίας που στο πρόσφατο σας ταξίδι πήγε η Ελλάδα.

Με την επιστολή μας της 4/3/94 σας ενημερώσαμε για το 15ο Ιατρικό Συνέδριο Ενόπλων Δυνάμεων που θα γίνει στην Θεσσαλονίκη από 10 έως 13 Νοεμβρίου 1994 και για την ευρύτερη σημασία που έχει για την Μακεδονία. Σας απευθύναμε την παράκληση και πρόκληση να λαμπρύνετε με την παρουσία Σας το Συνέδριό μας παρουσιάζοντας ένα από τα μεγάλα μουσικά Σας δημιουργήματα με την συμμετοχή της αρχήστρας και χορωδίας "ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ" της οποίας είστε εμπνευστής και ιδρυτής, με επιθυμητή ημερομηνία το Σάββατο 12 Νοεμβρίου 1994 στην Αίθουσα Τελετών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

Μετά την θετική Σας ανταπόκριση, ενημερώσαμε για το αίτημά μας τον Πρόεδρο της ΕΡΤ Α.Ε. κύριο Ε. Γιαννακόπουλο. Από το γραφείο του κυρίου Γιαννακόπουλου μας ενημέρωσαν ότι κατόπιν εντολής του Προέδρου η επιστολή μας προωθήθηκε προς την Γ.Ε. Μουσικών Συνόλων και συγκεκριμένα στην κυρία Καρνιαδάκη την 7/4/94 και με αριθμό πρωτοκόλλου 484. Από εκεί πληροφορηθήκαμε ότι θα ενημερωθούμε αμέσως μετά την άφιξή Σας στην Αθήνα. Με βάση τα ανωτέρω συλλοπιστούμε ότι έχουμε δεσμεύσει την συμμετοχή Σας στην μεγάλη πολιτιστική εκδήλωση του Συνεδρίου μας.

Εάν πράγματι η απάντησή Σας εξακολουθεί να είναι θετική, θα θέλαμε μια επιβεβαίωση το ταχύτερο δυνατόν διότι έχουμε ήδη καθυστερήσει στην εκτύπωση του προγράμματος του Συνεδρίου μας. Θα μπορούσαμε επίσης να Σας συναντήσουμε στην Αθήνα για να συζητήσουμε τις λεπτομέρειες.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Ο Πρόεδρος

Νικόλαος Φελοκίδης  
Γενικός Αρχίατρος

Ο Γραμματέας

Ιωάννης Ποσειδάνος  
Αρχίατρος



## ETAN NT FUND (PEF)

he Pancretan Association of  
se of initiating, fostering  
ms at the Institutions of  
of Crete. It is incorporated in  
f the Internal Revenue Code  
a five member Board of  
t its national convention.  
istributed quarterly to the  
iversities of Crete. Thus  
een donated to establish  
ersity Press (CUP). The  
ersity Press in Greece  
quality, scientific books in  
titles have been published,  
wards from the prestigious

## INSTITUTE E

cultural and educational  
organization described in  
. It is dedicated to the study,  
reek language, literature and  
resent. It serves as an  
e for the Greek-American

is a gallery which presents  
rican artists, and a book-  
r 1,000 titles.  
will publish a series of bi-  
s on Greek language,  
continue its collaboration  
(TLG) both with the  
e and The Thesaurus of the  
reece.



*Join us  
for an unforgettable evening  
with world-famous  
Greek composer and conductor*

# MIKIS THEODORAKIS

**Thursday, May 26, 1994 · 8pm**  
at  
**The Wang Center  
for the Performing Arts**  
268 Tremont St.  
Boston, MA

*Following the performance,*  
**The Greek Institute of Cambridge and  
The Pancretan Endowment Fund  
for the Universities of Crete**  
will co-sponsor  
a private reception  
at  
**The '57 Restaurant**  
200 Stuart Street  
Boston, MA

**Concert 8:00-10:00**  
**Reception 10:30-12:30**

*For more information,  
call The Greek Institute  
617-547-4770*

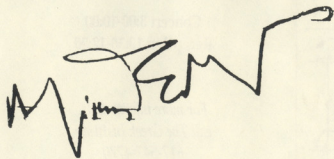
## MIKIS THEODORAKIS,

internationally known composer, conductor, and one of Greece's greatest living artists, will lead the Symphony Orchestra and Chorus of Hellenic Radio and Television in concert performances of his works.

The MUSIC OF THEODORAKIS TOUR, May 6-27, consists of 12 concerts in 10 cities in the United States and Canada. It features three of his most celebrated works: *Epiphania*, based on poems by 1963 Nobel prize winning poet George Seferis; *The Ballad of Mauthausen*, based on poems by Iacovos Kambanellis; and *Axion Esti*, an oratorio based on poems by 1979 Noble Prize winning poet Odysseus Elytis.

Four of Greece's most highly acclaimed vocalists and performers, **Maria Farandouri**, **Manolis Mitsias**, **Costas Kazakos** and **Petros Pandis**, will join the Symphonic Orchestra and Chorus of Hellenic Television and Radio in these performances.

Following the Boston Performance, there will be a private reception in honor of Mikis Theodorakis and the performers, co-sponsored by The Greek Institute and The Pancretan Endowment Fund for the Universities of Crete. One of the purposes of this concert tour is to support Greek cultural organizations in this country.



## A PRIVATE I

will follow the performance **Restaurant in Boston**. Individual and reception will be \$125 and prior to the performance. This orchestra seats and a reservation d'oeuvres which will offer personally meet Theodorakis in a more intimate setting.

These tickets are not available through the ticket outlets. To Additionally, \$40 of the ticket deductible donation to the full

During the reception, the local Rathamanthus-Ide, will present award.

### HONORARY T CONCERT/RECEP

#### CO-CHAIRS:

- Dr. Athan Anagnostopoulos, Dir
- Mr. George Chryssis, Trustee of t and Chairman of the Fund Raisin

#### RECEPTION COMMITTEE:

- The Hon. Alexis Cogevena
- Mrs. Maria Anagnostopoulos
- Ms. Demetra Anagnostopoulos
- Atty. Theodore Anastos
- Mr. Stavros Antonakas
- Mr. Constantine Arvanites
- Mr. Stamatis Astras
- Mr. George Danis
- Mr. Orestes Demetriades
- Mr. Vassilis Eliopoulos
- Mr. & Mrs. Dimitri Hadzi
- Ms. Barbara Kapp
- Ms. Rhea Karabelas
- Ms. Marina Kasdaglis
- Mr. James Lemonias

## RECEPTION

ce and will be held at **The 57**  
vidual tickets for the concert  
nd will be sent out 7 days  
his price includes: center  
ation for the reception with  
ffer an opportunity for you to  
is and sing along with him in a  
  
able to the general public  
o order, call **617-547-4770**.  
et price will be a tax-  
ull extent allowed by law.  
local Cretan society,  
sent Mr. Theodorakis with an

## THEODORAKIS PTION COMMITTEE

Director, The Greek Institute.  
of the Pancretan Endowment Fund  
sing Committee.

- Mr. & Mrs. Steve Miliaras
- Mr. Nikos Minadakis
- Mr. Paul Mitarachi
- Mr. & Mrs. Yiannis Nikolaou
- Ms. Stephanie Orphanos
- Mr. Yannis Pandelidis
- Mr. Oscar Papanastasiou
- Ms. Joan E. Pohas
- Mr. George Sapounakis
- Mr. Peter Tamis
- Atty. & Mrs. Archie Typadis
- Dr. & Mrs. Panos Voukydis
- Mr. Charalambos Zarakiotis

## ORDER FORM

*An Unforgettable Evening with*  
**MIKIS THEODORAKIS**  
May 26, 1994

- I/we would like to order \_\_\_ ticket(s)  
at \$125 per person for the concert at  
The Wang Center for the Performing  
Arts and private reception with Mikis  
Theodorakis at **The 57 Restaurant**  
following the performance.
- Enclosed is my check for \$ \_\_\_\_\_  
made out to The Greek Institute.
- Please charge my AMERICAN  
EXPRESS CARD for the amount of  
\$ \_\_\_\_\_  
Acct. # \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

*Please mail payment with this form to:*

**Theodorakis Concert**  
c/o The Greek Institute  
1038 Massachusetts Avenue  
Cambridge, MA 02138

**IMPORTANT:**  
Deadline for ordering these  
limited tickets is May 16, 1994.



THE GREEK INSTITUTE  
1038 MASSACHUSETTS AVENUE  
CAMBRIDGE, MA 02138



## THE PANCREATIC ENDOWMENT

was established in 1976 by the Pancreatic Endowment of America, (PAA), for the purpose of promoting and supporting worthy programs of higher learning on the island of Crete, Greece and in the U.S.A. as a 501(c)3 Trust of the U.S.A. established in 1986 and is administered by a Board of Trustees elected by the PAA at its annual meeting.

The PEF's earned income is directed to support the programs supported by the University of Crete. Thus far, more than \$400,000 have been received and fully equip the Crete University of Crete. CUP is the first and only University in Greece dedicated to publishing high quality Greek. Thus far, more than 70 titles have been published, some of which have received awards from the Athens Academy.



## THE GREEK INSTITUTE CAMBRIDGE, MA

The Greek Institute of America is a non-profit, tax exempt, not-for-profit institution incorporated as an entity under section 501(c)3 of the IRS code. Its purpose is the promotion and teaching of Greek language and culture from antiquity to the present. It is an educational and social resource for the Greek and American communities.

At the Greek Institute, there is a library of exhibitions of Greek and American art. The store which at present has over 100 titles.

In 1994, The Greek Institute will publish bilingual books and monographs on the history and literature and will support a project on the Greek language project at the University of California, Irvine. The Greek Language in Athens, Greece.

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

**Με πρόσθετη συναυλία στο Μπρούκλιν κλείνει η περιοδεία των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ στις ΗΠΑ και τον Καναδά υπό την διεύθυνση του Μίκη Θεοδωράκη.**

Μετά την μεγάλη επιτυχία των δύο συναυλιών της Νέας Υόρκης (6 και 11 Μαΐου) αλλά και όλης της περιοδείας, και με πρόσκληση της Κρητικής Αδελφότητας Νέας Υόρκης, προγραμματίστηκε και τρίτη συναυλία στο Μπρούκλιν, όπου και εδρεύει η Αδελφότητα.

Τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ όργωσαν κυριολεκτικά τη Βόρεια Αμερική δίνοντας συναυλίες σε 12 πόλεις. **Οι κριτικές** που τους ακολουθούν, όχι μόνο στις ελληνοαμερικανικές εφημερίδες (Πρωινή, Κήρυκας, Ελληνικός Τύπος κ.ά.) αλλά και στον Αμερικανικό Τύπο είναι ενθουσιώδεις, με αποκορύφωμα τον γνωστό μουσικοκριτικό Gwinn Owens, ο οποίος χαρακτηριστικά γράφει στην Baltimore Sun:

"... Εδώ και πολλά χρόνια παρακολουθώ συναυλίες με συμφωνικά έργα και πραγματικά με εξαγριώνει το ακατανόητο αλλά και η ασχήμια σχεδόν όλων των κομματιών της λεγόμενης κλασικής μουσικής της εποχής 1950 και μετά. Σχεδόν χωρίς εξαίρεση, οι σύγχρονοι συνθέτες φαίνονται σαν να περιφρονούν το ακροατήριό τους (το οποίο επίσης τους περιφρονεί). Φαίνεται να τους λείπει η αίσθηση της μορφής, της τονικότητας, της αρμονίας, του μεγαλείου και κυρίως της ομορφιάς. Είναι ανίκανοι να εκφράσουν ένα πνεύμα παγκοσμίουτητας, την αίσθηση ότι αγγίζουν τα άστρα. Η εξαίρεση, ίσως η μόνη εξαίρεση, είναι ο Μίκης Θεοδωράκης, ο οποίος είναι άξιος για όλα αυτά.

... Οι Αμερικανοί τον ξέρουμε πιά πολύ από τη μουσική του για τα φιλμ "Ζορμπάς", "Ζ" και άλλα. Όμως δεν είναι μόνο αυτά. Για το σημαντικό του έργο έχει αναγνωριστεί παγκοσμίως ως ένας από τους μεγαλύτερους συνθέτες του 20ού αιώνα. Η μουσική του, από λαϊκά τραγούδια μέχρι συμφωνικά έργα, δεν χάνει ποτέ την ελληνικότητά της. Όταν την ακούς, νοιώθεις την Ελλάδα, νοιώθεις την ουσία της χαράς και του πόνου του να είσαι Έλληνας....  
... Ποτέ δεν είδαμε τόσο ενθουσιώδες ακροατήριο..."

Αλλά και τα λοιπά ΜΜΕ κάλυψαν την περιοδεία. Χαρακτηριστικά μπορεί να αναφερθεί η ωριαία χθεσινή εκπομπή του National Public Radio στην Ουάσιγκτον, που μεταδόθηκε από 365 σταθμούς με 14 εκατομμύρια ακροατές. Η εκπομπή περιείχε εγκωμιαστικά σχόλια για την περιοδεία, αποσπάσματα από το "Άξιον Εστί", συνέντευξη καθηγήτριας Πανεπιστημίου, η οποία μίλησε για τα έργα που παρουσιάστηκαν και για τη θέση της μουσικής του Θεοδωράκη στη σύγχρονη ελληνική πραγματικότητα, καθώς και συνέντευξη του Θεοδωράκη με θέμα την παγκοσμιοότητα της μουσικής του.

Η περιοδεία των Μουσικών Συνόλων κλείνει αύριο.

Αθήνα, 27.5.94

Από το γραφείο του Μ. Θεοδωράκη







Chicago's Allerton Hotel

701 North Michigan Avenue • Chicago, Illinois 60611  
312/440-1500

Kon Ming Dao <sup>Phong</sup> & Co  

---



**Faxbericht**

facsimile transmission



**Nederlandse  
Omroepproductie  
Bedrijf nv**

Postbus 10  
1200 JB Hilversum  
The Netherlands  
035-779111

datum  
date  
• 29/05/94

tijd  
time  
• 20:15

santal pagina's (inclusief voorblad)  
number of pages (including frontpage)  
• 3

referentie  
reference  
• BPV/jw

**bestemd voor / to**

fax number / fax number  
• +30 1 92.36.325

**naam / name**

• Ms. R. Parnenidou  
Assistant/secretary of Mr. Theodorakis

**organisatie / organisation**

• GENERAL DIRECTION OF MUSICAL  
ENSEMBLES - ATHENS

**opmerkingen / remarks**  
• MEKIS & METRO - visit second delegation

**afzender / from**

naam / name  
• Bertil Peereboom Voller  
Director

afdeling / department  
• Special Projects The Metropole Orchestra

fax number / fax number  
• +31 2153 16089

telefoon / phone  
• +31 2153 13145

Dear Ms. Parnenidou,

Unfortunately we haven't received any reaction to our fax of 24/05/94. Consequently I send you this fax to confirm our meeting with you on 6th June at 10:30 a.m. As previously indicated our delegation will include:

MR. ENNO VAN TULDER -  
Mr. DICK BAKKER -  
Mr. BERTIL PEERBOOM VOLLER -

Producer AVRO-TV  
Chief Conductor MO  
Director Special Projects MO

I sincerely hope that Mr. Theodorakis has now noted our project in his calendar. I attach our updated performance schedule for your information.

During our meeting we would like to address amongst other things the issue of the repertoire (appr. 45 mins with an encore), composed and selected by Mr. Theodorakis, which lends itself to be performed by the MO.

If possible Mr. Bakker would like to go over the selection in order to judge if extra rehearsals in Holland prior to our departure to Crete would be necessary. Also the issue of the special Greek instruments and the musicians who play them should be addressed.

I look forward to meeting you in person next week.

With kindest regards.

THE MUSIC CENTRE OF  
THE NETHERLANDS RADIO AND TELEVISION

*Bertil Peereboom Voller*  
Bertil Peereboom Voller  
Director Special Projects  
THE METROPOLE ORCHESTRA

Handelsregister Hilversum 43578



## SCHEDULE MO REHEARSALS &amp; CONCERTS CRETE AUG 29 - SEP 7 1994

DESTINATION	TRP SPI	DAY	DATE	START	END	NOTES
MCO & SILVERSUM		MON	29/08/94	09:30	12:15	Rehearsal MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
		MON	29/08/94	13:15	15:30	Rehearsal MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
MCO & SILVERSUM		TUES	30/08/94	09:30	12:15	Rehearsal MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
		TUES	30/08/94	13:15	15:30	Rehearsal MO repertoire. Conductor Dick Bakker.
AMSTERDAM-IRAKLION IRAKLION-ACHIOS NIKOLAOS	AIR IOL. BUS	WED	31/08/94	14:35	19:25	Travel / transportation of instruments Schiphol Airport - Iraklion.
		WED	31/08/94	20:30	22:30	Transfer Iraklion - Achios Nikolaos by bus (appr. 100 kms). Instruments to be transported by separate truck.
ACHIOS NIKOLAOS		THURS	01/09/94	14:00	17:00	Rehearsal Theodorakis repertoire indoors. Conductor Mikis Theodorakis.
		THURS	01/09/94	19:00	22:00	Rehearsal Theodorakis repertoire indoors. Conductor Mikis Theodorakis.
ACHIOS NIKOLAOS (stay from 31/8 until 3/9 = 3 nights)		FRI	02/09/94	10:00	13:00	General rehearsal outdoors, at the same time TV camera rehearsal/sound-check.
		FRI	02/09/94	21:30	23:30	Concert Achios Nikolaos, at the same time TV recording.
ACHIOS NIKOLAOS-IRAKLION IRAKLION	BUS	SAT	03/09/94	09:00	11:00	Transfer Achios Nikolaos - Iraklion by bus. Instruments by separate van.
		SAT	03/09/94			Rest day off.
IRAKLION		SUN	04/09/94	11:00	13:00	TV camera rehearsal/sound-check Iraklion outdoors.
		SUN	04/09/94	21:30	23:30	Concert Iraklion, at the same time TV recording. Conductors Dick Bakker & Mikis Theodorakis.
IRAKLION (stay from 2/9 until 6/9 = 3 nights)		MON	05/09/94	20:30	21:00	Sound-check Iraklion outdoors.
		MON	05/09/94	21:30	23:30	Concert Iraklion, at the same time TV recording. Conductors Dick Bakker & Mikis Theodorakis.



DESTINATION	TRNSPT	DAY	DATE	START	END	NOTES
IRAKLION-CHANIA CHANIA (stay 6 <sup>th</sup> - 1 night)	BUS	TUES TUES TUES	06/09/94 06/09/94 06/09/94	09:00 17:30 21:30	11:30 19:30 23:30	Transfer Iraklion - Chania by bus (appx. 150 kms). Instruments by van. TV camera rehearsal/sound-check Chania outdoors. Concert Chania, at the same time TV recording.
CHANIA-AMSTERDAM	AIRHOL	WED	07/09/94	20:00	22:50	Travel / transportation of instruments Chania - Schiphol Airport.





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ

ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Α' ΚΥΚΛΟΣ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ '94



ΚΥΡΙΑΚΑΤΙΚΕΣ ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

20 Μαρτίου - 29 Μαΐου

ΑΙΘΟΥΣΑ ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΛΑΣ

ATHENEUM

Αμερικής 8

ΡΕΣΙΤΑΛ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ  
ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΥ  
Τrio «Πολύχορδο»

Θ. ΚΟΥΜΕΝΤΕΡΗΣ Κ. ΗΛΙΑΔΗΣ Δ. ΚΑΡΑΤΖΑΣ

J. DOWLAND	SEMPER DOWLAND SEMPER DOLENS FLOW MY TEARS
Σ. ΖΑΝΝΑΣ	Σαπφώ Σεμέλη Έρση <i>(Γραμμένο για το τρίο «Πολύχορδο»)</i>
A. PIAZZOLLA	L' EVASION
K. WEIL	YOUKALI
B. ΜΠΟΥΝΤΟΥΝΗΣ	TSI-FTE-TE-LI <i>(Γραμμένο για το τρίο «Πολύχορδο»)</i>
M. ΧΑΤΖΙΔΑΚΙΣ	MENNETT <i>(Από την ταινία «Μεμμέτ, γεράκι μου») Για την Ελένη</i>
J. RODRIGO	CANCION DEL GRUMETE
L. BOCCHERINI	Εισαγωγή και FANDAGO
F.G. LORCA	EL CAFE DE CHINITAS SEVILLANAS DE SIGLO XVIII

## ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΓΙΑΝΝΗ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ (βιολί)  
ΠΑΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ (βιόλα)  
ΔΙΟΝΥΣΗ ΜΑΛΛΟΥΧΟΥ (πιάνο)

## ΜΕΡΟΣ 1ον

W.A. MOZART

**Sonate Gmaj** για βιολί και πιάνο  
(μέρη: *Allegro con spirito, Allegro*) KV 293a (301)

W.A. MOZART

**Piano trio Ebmaj KV 498**  
για βιολί, βιόλα, πιάνο  
(μέρη: *Andante, Menuetto - Trio, Rondo*)

## ΜΕΡΟΣ 2ον

R. SCHUMANN

**Märchenbilder οφ. 113**  
για βιόλα και πιάνο  
(μέρη: *Nicht schnell*  
*Lebhaft*  
*Rasch*  
*Langsam, mit melancholischem Ausdruck*)

MAX BRUCH

Από τα «**8 πομμάτια**» οφ. 83  
τα No. 2, 3, 4, 6, 7  
για βιολί, βιόλα, πιάνο  
(μέρη: *No 2: Allegro con moto*  
*No 3: Andante con moto*  
*No 4: Allegro agitato*  
*No 6: Andante con moto*  
*No 7: Allegro vivace, ma non troppo*)

ΣΥΝΑΥΛΙΑ  
ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΟΥΙΝΤΕΤΤΟΥ ΠΙΝΕΥΣΤΩΝ  
με τη συμμετοχή της πιανίστας  
ΝΑΤΑΛΙΑΣ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ

## ΜΕΡΟΣ 1ον

W.A. MOZART

**SERENADE**, μικρή νυχτερινή μουσική  
*ALLEGRO*  
*ROMANZE (ANDANTE)*  
*MENUETTO (ALLEGRETTO)*  
*RONDO (ALLEGRO)*

L.VAN BEETHOVEN

**ΚΟΥΙΝΤΕΤΤΟ** σε Mi ύφεση μείζονα, έργο 16 για πιάνο,  
*CBOE, κλαρινέτο, κόρνο & φαγγότο*  
*GRAVE*  
*ALLEGRO MA NON TROPPO*  
*ANDANTE CANTEBILE*  
*RONDO, ALLEGRO MA NON TROPPO*

## ΜΕΡΟΣ 2ον

FRANZ DANZI  
(1763-1826)

**ΚΟΥΙΝΤΕΤΤΟ**, έργο 67, Αρ. 2  
*ALLEGRO VIVO*  
*LARGHETTO*  
*MENUETTO*  
*ALLEGRETTO*

JACQUES IBERT

**TROIS PIECES BRETES** (Τρία σύντομα κομμάτια)  
*ALLEGRO*  
*ANDANTE*  
*ASSEZ LENT*

ΡΕΣΙΤΑΛ ΚΙΘΑΡΑΣ  
ΕΛΕΝΑ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

## ΜΕΡΟΣ 1ον

ANONYMOUS  
c.a. 1750**Partita C-dur** για πεντάχορδη κιθάρα  
(μεταγραφή Karl Scheit)  
*Intrada*  
*Bourree*  
*Double*  
*Gavotte*  
*Double*  
*Passepied*

FERNANDO SOR

**Fantasia Elegiaca op. 59**

ASTOR PIAZZOLLA

**Verano Porteno**

## ΜΕΡΟΣ 2ον

SYLVIUS LEOPOLD  
WEISS**Suite No 28**, για λαούτο  
*Allemande*  
*Courante*  
*Bouree*  
*Sarabande*  
*Menuet*  
*Gigue*

FREDERIC CHOPIN

**Valse, op. 43 No 2** για πιάνο  
μεταγραφή Francisco Tarrega

ASTOR PIAZZOLLA

**Primavera Portena**

ΡΕΣΙΤΑΛ ΠΙΑΝΟΥ  
ΕΦΗ ΑΓΡΑΦΙΩΤΗ

## ΜΕΡΟΣ 1ου

ΦΡΑΝΤΣ ΣΟΥΜΠΕΡΤ **Σονάτα AD 664** σε λα μείζονα  
*Allegro moderato, Andante, Allegro*

ΡΟΜΠΕΡΤ ΣΟΥΜΑΝ **Παιδικές σκηνές, έργο 15** επιμέλεια: Κλάρα Σούμαν  
από ξένες χώρες και ανθρώπους • μια παράξενη ιστορία  
τυφλόμυγα • το παιδί παρακαλεί • υπέροχη ευτυχία •  
ένα σπουδαίο γεγονός • ονειροπόληση • στο τζάκι • πάνω στο  
ξύλινο αλογάκι • σχεδόν προς το σοβαρό • έρχεται  
ο μπαμπούλας • το παιδί πάει να κοιμηθεί • ο ποιητής μιλάει

ΔΗΜΗΤΡΗΣ  
ΔΡΑΓΑΤΑΚΗΣ

**Μικρή μπαλάντα** για πιάνο

## ΜΕΡΟΣ 2ου

ΣΕΖΑΡ ΦΡΑΝΚ **Πρελούδιο, χορικό και φούγκα.**

ΑΛΦΡΕΝΤ ΣΝΙΤΤΚΕ **Χορικό και φινάλε, 1980.**

ΡΕΣΙΤΑΛ ΚΟΝΤΡΑΜΠΙΑΣΣΟΥ  
ΒΑΣΙΛΗΣ ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

## ΜΕΡΟΣ 1ου

---

G. BOTESSINI	Aria d' il trovatore
G. BOTESSINI	Aria casta diva (Bellini)
G. ROSSINI	Cavatina di Figaro
G. ROSSINI	Duo per tselo et kontrabasso

## ΜΕΡΟΣ 2ου

---

FR. RABBATH	Iberique
FR. RABBATH	Ode d' Espagne
M. ΑΔΑΜΗΣ	Ήχημα 2
ZOEL LEANDRE	Taxi

8

ΚΥΡΙΑΚΗ  
ΜΑΙΟΥ 1994

ΩΡΑ: 11.00

ΡΕΣΙΤΑΛ ΑΡΠΙΑΣ  
MARIA BILDEA

*Πιάνο:* ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ

ΜΕΡΟΣ 1ον

---

ΧΑΙΝΤΕΛ

**Κοντσέρτο για άρπα** σε Σι ύφ. μετζονα

ΝΤΕΜΠΙΣΣΥ

**Δύο χοροί**

ΜΕΡΟΣ 2ον

---

ΡΑΒΕΛ

**Εισαγωγή και Αλλέγκρο**



ΡΕΣΙΤΑΛ ΓΙΑ ΔΥΟ  
ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΜΠΟΥΝΤΟΥΝΗΣ  
ΜΑΡΩ ΡΑΖΗ

ΜΕΡΟΣ 1ον

---

10 ΕΡΩΤΙΚΕΣ  
ΙΣΤΟΡΙΕΣ

**Vivaldi:** Andante - Courande

**Lennon:** The fool on the Hill

**Granados:** Oriantel

**Χατζιδάκις:** Το βάλς των χαμένων ονειρών

**Bach:** Prelude

**Μπουντούνης:** Angelica

**Riazzola:** Lo que vendra

**Debussy:** Rag Time

**Gerswin:** Summertime

**Beatles:** When Γ m 64

ΜΕΡΟΣ 2ον

---

ΒΑΓ. ΜΠΟΥΝΤΟΥΝΗΣ **Κάποτε στην Ανατολή**

1. Hamam

2. Taksim

3. Karavan

ΡΕΣΙΤΑΛ ΤΣΕΜΠΙΛΛΟΥ  
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΤΩΝΑ

## ΜΕΡΟΣ 1ον

PETER PHILIPS

**Pavane - Gailliaro** σε Σολ

HENRY PURCELL

**Σουίτα αθ. 5** σε Ντο μείζονα: Prelude Almand - Corant - SarabandJOHANN JAKOB  
FROBERGER**Tombeau**JEAN - PHILIPPE  
RAMEU**Menuet** σε Σολ μείζονα  
**La Poule**

LOUIS COUPERIN

**Σουίτα αθ. 12** σε Φα μείζονα: Prelude - Allemande Grave  
Courante - Sarabande - Brande de Basque - Gaillarde -  
Chaconne

JAQUES DUPHLY

Pieces de Clavecin - Rondeau - La de Drummond -  
La de Belombe

## ΜΕΡΟΣ 2ον

GIOVANNI

BENEDETTO PLATTI

**Σονάτα αθ. 4** σε Σολ ελάσσονα - Largo - Presto alla breve -  
Adagio - Non tanto AllegroDOMENICO  
SCARLATTIΣονάτα σε μι μείζονα K.215. Andante  
Σονάτα σε μι μείζονα K.216. Allegro

GIUSEPPE SARTI

**Σονάτα αθ. 2** σε Ντο μείζονα  
Preludio - Allegro - Allegretto

**ΕΛΛΩ Η ΠΟΛΙΣ**

Θρήνοι για την Άλωση της Κωνσταντινούπολης

Ένα συναξάρι έντεχνων και λαϊκών θρήνων  
από την Ηλιάδα και τις σημερινές χαμένες πατρίδες.

«ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΠΑΛΙΑΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ»

Καλλιτεχνική επιμέλεια: Γιώργος Κωνσταντζος

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ

ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΚΥΡΙΑΚΑΤΙΚΕΣ  
**ΜΟΥΣΙΚΕΣ**  
ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

*20 Μαρτίου - 29 Μαΐου*



**ATHENEUM**  
ΑΙΘΟΥΣΑ ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΛΑΣ

ΕΡΤ ΑΕ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΟΡΚΗΣΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

ΜΑΡΤΙΟΣ 1993- ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1993

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1994-ΜΑΙΟΣ 1994

ΕΥΝΑΥΛΙΕΣ	ΣΥΝΘΕΤΕΣ	ΣΟΛΙΣΤ	ΜΑΕΣΤΡΟΙ
45	Κωνσταντινίδης Γκέρσουιν Meisel Σκαλκώτας Σαμάρας Θεοδωράκης Κατζηναποστόλου Πλέσσας Καπνίσης Κουρουπός Κούκος Τερζής Αγραφιώτης Χριστοδούλου Κοκκόρης Κανάς Κωνσταντακόπουλος Μαυρουδης	Κουλουμπής Μητσιάς Στυλιανού Καγιαλόγλου Βενετσάνου Αράπη Παλιτσάρας Παπαδόπουλος Τσακίρογλου Φαραντούρη Γαλιάνη Καζάκος Ζάπη Μπακοπούλου Δημητριάδη Σακκάς Αράπη Μαρκέτου Παππάς Μπερής Βουτσίνος Πανδής Ρουγγέρη Τσάγκας Θωμόπουλος Κωκ Κούτρας Μαριάννα Σαββιδάκης Κλεοπάτρα Πολυκανδριώτης Κονταράτος Αγραφιώτης	Μπαλάς Πυλαρινός Κοντογεωργίου Κηληδώνης Καπνίσης Πλέσσας Θεοδωράκης Βουδούρης Χριστοδούλου

Ευνοϊκό κόστος συναυλιών που αφορά κυρίως σε ομοίβες σολίστ και  
μαέστρων: 110.000.000 *Αφίησι*



EPT AE  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΕΥΝΟΛΩΝ

ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ

ΜΑΡΤΙΟΣ 1993-ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1993  
ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1994-ΜΑΙΟΣ 1994

ΕΥΝΑΥΧΙΕΣ - ΣΥΝΘΕΤΕΣ - ΣΟΛΙΣΤ - ΜΑΕΣΤΡΟΙ

ΕΥΝΑΥΧΙΕΣ	ΣΥΝΘΕΤΕΣ	ΣΟΛΙΣΤ	ΜΑΕΣΤΡΟΙ
23	Χάουντν	Κατζιάνο	Mora
	Ρουσσίνι	Μουζάλα	Sutej
	Μότσαρτ	Κατζησίμος	Καρυτινός
	Σουμπερτ	Μικαηλίδου	Θεοδωράκης
	Μπετόβεν	Παπαδόπουλος	Χωραφάς
	Μπαχ	Ικέουτσι	Καβαλάρο
	Ντονιτσέττι	Γερμανού	Μπαλτάς
	Mascagni	Καμπαγιέ	
	Boito	Κορέρας	
	Catdillo	Μουρικής	
	Gimenez	Παπαντωνίου	
	Massenet	Ανσέλμι	
	Caballero	Ντ'Αρτένια	
	Tosti	Ραφάλλι	
	Εκαλκώτας	Παπατζιάκου	
	Θεοδωράκης	Βουτσίνος	
	Ζάννας		
	Χριστοδούλου		
	Μπαλτάς		

Ευνοαχικό κόστος συναυλιών που αφορά κυρίως αμοιβές σολιστ και μαέστρον: 150.000.000 Λιρών





Αθήνα  
30.V.94

Αγαπητοί φίλοι,

Πολλοί είναι φερόντες οι συγγραφείς και  
οι εκδόσεις που οι ταπεινά δημοφιλείς  
έχουν.

Είπαμε το να δώσω τον Μαρξισμό αν ήθελα  
να γράψω ως Ν.Υ. και κανένα βιβλίο ανώτατου  
πίσης το αποδοτικό που είναι αξιοπαιώ.  
Πολλοί είναι! Δεν έχω - αν με το  
εμάχη - δεν είναι - αν με με είναι  
και τις μέρες, το Μανό - Κασίμπα Ντό.  
Τώρα καταβαίνω που ο Λόγος δημοφιλής

Μπορώ...  
Αν είχα δίπλα με οι συγγραφείς δεν έχω το Α. Λόγος  
και ως Α) ΜΑΡΧΙΣΜΟΣ οι εθνικοί νόμοι  
Επισημαίνω - που με είναι ΑΝΕΛΕΥΣ  
Β) ΟΛΑ οι αναζητήσεις - οι αποκλίσεις &

Εθνικοί...  
Υπερτιμώ Αγάπη αυτών  
Με αγάπη  
[Signature]

Εάν...

ΜΥΡΤΟΥΛΑ Γ. ΘΩΔΕΚΡΑΙΑ

Αντικα Κολύβιο

ΕΠΙΓΡΑΦΗ ΓΛΩ. 96

ΕΝΑΡΞΗ ΣΑΡ. 96

(ΤΑΡΙΦΑ 1997 452.600) 1 ΧΡΟΝ

Με ΠΟΥΛΜΑΝ

Ο ΓΛΑΥΚΗΤΗΣ ΜΑΣ

ΕΙΝΑΙ Ο

ΟΜΟΡΡΟΤΕΡΟΣ

ΤΟΥ

ΣΥΜΝΑΥΤΟΣ.

παύλος

ΡΑΜΟΣ '93

# Αγαπητή Άννα

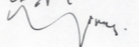
Καλημέρα ! Επειδή είμαι απασχολημένος από ΕΡΤ  
 είναι πολύ κρίσιμη κατάσταση γιατί η δική σου  
 υγεία και ΕΘΝΙΚΗ και ΚΑΝΟΝΙΚΗ είναι ορίσμως  
 αναστατημένη τόσο γιατί έχουμε σόκ στο απόθεμα  
 του Εργαστηρίου. Άρα είμαι πάλι ανόητος και  
 με τον ΕΡΤ. Με αγάπη :

- ΠΕΛΟΣ Αποστολή Αμερικής HOYA-KANADA
- ΔΕΛΤΑ ΣΧΕΔΙΑ για διαγ. 1994
- ΤΕΡΣ ΣΧΕΔΙΑ για έρευνα ΕΘΝΙΚΗ 94-95
- " " " " ΕΡΧΟΜΕΝΗ 94-95

Επειδή είναι στην διαδικασία της παρασκευής  
 της και να βγαίνει πολύ το ΠΕΡΙΒΛΗΘΟ ΑΠΟ  
 τον ενοχλητικό 1) Ταί Αφροαί Βότα 2) Αφροαί  
 ή βότανα 3) Βότανα έρευνας (σε χημείο ή σε βιολογία)

4) Ευπρόσχημα (σε Μόρια κλπ)

Επίσης είμαι απασχολημένος από ΕΡΤ. Αν μπορείς  
 να μου δώσεις πληροφορίες ΟΑΑ.

Σε αγαπώ Άννα  


Άννα Σαββίτη  
 31. V. 94  
 ΤΕΤ ΑΡΤΗ



ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ



ΕΡΤ Α.Ε.  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
Λ. Μεσογείων 432  
153 42, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: 6010031  
Fax: 6396 012

ΕΡΤ Σ.Α.  
MUSIC ENSEMBLES  
432 Mesogion Av.  
153 32, Agia Paraskevi  
Tel: (01) 6010031  
Fax: (01) 6396 012

Προς -τον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο Αθήνα, 31.5.94  
της ΕΡΤ ΑΕ κ. Ευγ. Γιαννακόπουλο  
- το Δ.Σ. της ΕΡΤ ΑΕ

ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑΣ ΤΩΝ ΜΟΥΣΙΚΩΝ  
ΣΥΝΟΛΩΝ ΤΗΣ ΕΡΤ ΣΤΙΣ ΗΠΑ ΚΑΙ ΚΑΝΑΔΑ ΑΠΟ 6 ΕΩΣ 28 ΜΑΪΟΥ  
1994

1. Η Ορχήστρα και η Χορωδία της ΕΡΤ επισκέφθηκαν τις πόλεις Νέα Υόρκη, Ουάσινγκτον, Βαλτιμόρη, Μόντρεαλ, Τορόντο, Σικάγο, Νιτηρόιτ, Φιλαδέλφεια και Βοστώνη της Β. Αμερικής και διήνυσαν συνολικά γύρω στα 6.000 χιλιόμετρα με λεωφορεία και αεροπλάνο.

Οι συναυλίες έλαβαν χώρα στις καλύτερες αίθουσες, όπως το Carnegie Hall κ.ά. και τις παρακολούθησαν πάνω από 30.000 θεατές, με ποσοστό περίπου 30-35% αμερικανούς και 65-70% έλληνες της ομογένειας.

2. Εστάλησαν 2.000 δελτία τύπου σε αμερικανούς δημοσιογράφους σε όλα τα μέσα ενημέρωσης, στις πόλεις και επαρχίες όπου έγιναν οι συναυλίες, με περιεχόμενο διάφορα στοιχεία για τις συναυλίες, το σκοπό τους, βιογραφικά σημειώματα των συντελεστών, εκτεταμένες περιγραφές της Ορχήστρας και της Χορωδίας της ΕΡΤ, καθώς και αναφορές στα έργα, τα οποία παρουσιάστηκαν.

3. Κατά τον μήνα Μάιο αλλά και πριν 30 ελληνικοί ραδιοφωνικοί σταθμοί με ακροαματικότητα 150.000 ακροατές, επί 45 μέρες ασχολήθηκαν με τις συναυλίες αυτές, τους συντελεστές και τα έργα.

4. Δέκα ελληνικοί τηλεοπτικοί σταθμοί με ακροαματικότητα 100.000 θεατές επί 45 μέρες ασχολήθηκαν με το ίδιο θέμα, τις συναυλίες, τους συντελεστές και τα έργα, μεταδίδοντας μάλιστα και αποσπάσματα τους, αλλά και με παρεμφερή θέματα, όπως είναι το γενικότερο πρόβλημα του ελληνικού πολιτισμού, τα εθνικά μας θέματα Μακεδονικό και Κυπριακό, καθώς και το μέλλον των Ελλήνων του εξωτερικού.



- 2 -

5. Τριάντα ελληνικά έντυπα με κυκλοφορία πάνω από 100.000 φύλλα, επί 45 μέρες τουλάχιστον, ασχολήθηκαν με το ίδιο θέμα με άρθρα, σχόλια και κριτικές.

6. Το γραφείο που ανέλαβε τον συντονισμό των συναυλιών, δημοσίευσε ολοσέλιδες διαφημίσεις των συναυλιών σε αμερικανικές εφημερίδες στις ΗΠΑ και στον Καναδά, όπως στη New York Times της Νέας Υόρκης ή στη La Presse του Μόντρεαλ, με συνολικό αναγνωστικό κοινό πάνω από 4.000.000 αμερικανούς και канаδούς αναγνώστες.

7. Εκτός αυτών στον αμερικανικό και канаδικό τύπο δημοσιεύθηκαν:
- Στη New York Daily News κριτική μετά τη συναυλία στο Lincoln Center.
  - Στη Washington Post και Baltimore Sun αφιέρωμα πριν από τη συναυλία και κριτική μετά τη συναυλία.
  - Η Chicago Tribune ασχολήθηκε εκτεταμένα με τις συναυλίες.
  - Πέντε έντυπα στο Μόντρεαλ, στο Τορόντο και στη Βοστώνη δημοσίευσαν κριτική.

Αυτά μέχρι τώρα. Αναμένονται περισσότερες κριτικές και αναφορές στα έργα που παρουσιάστηκαν, τις επόμενες ημέρες.

Αν λάβουμε υπ' όψιν την κυκλοφορία των εφημερίδων, που δημοσίευσαν αφιερώματα και κριτικές για την περιοδεία αυτή, μπορούμε να πούμε, ότι αρκετά εκατομμύρια αμερικανών και канаδών διάβασαν κριτικές αναλύσεις, που αφορούσαν τις συναυλίες.

8. Τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί αμερικανικοί και канаδικοί: Κατ' αρχήν θα πρέπει να αναφερθούν τα "διαφημιστικά", που μεταδίδονταν επί 45 ημέρες σε 15 ραδιοφωνικά προγράμματα της Αμερικής και του Καναδά.

Αλλά και εκτεταμένες εκπομπές μεταδόθηκαν από 10 τηλεοπτικά δίκτυα επί 45 ημέρες, με κορυφαία στιγμή εκπομπή του NBR, του National Broadcasting Radio με ταυτόχρονη μετάδοση από 365 σταθμούς σε όλη την Αμερική, με ακροατικότητα 14.000.000 ακροατές. Στην εκπομπή αυτή μεταδόθηκαν εγκωμιαστικά σχόλια για τις συναυλίες, αποσπάσματα από τα μουσικά έργα και συνεντεύξεις του Μίκη Θεοδωράκη και της καθηγήτριας του Πανεπιστημίου κ. Queens, με θέμα " Η παγκοσμιοποίηση της σύγχρονης ελληνικής μουσικής, όπως εκφράζεται μέσα απ' τη μουσική του Μίκη Θεοδωράκη".

9. Τιμητικές διακρίσεις κατά τη διάρκεια της περιοδείας:

Κορυφαία στιγμή υπήρξε η ομόφωνη απόφαση της αμερικανικής Γερουσίας να εκδώσει ψήφισμα, με το οποίο να καλωσορίζει τον Μίκη Θεοδωράκη και τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ στις ΗΠΑ, απόφαση την οποία παρέλαβε ο ίδιος ο Μ. Θεοδωράκης γραμμένη σε τιμητικό πάπυρο από τον Γερουσιαστή του Μίτσιγκαν κ. Riegler κατά τη διάρκεια ειδικής τελετής στη Γερουσία, στην Ουάσιγκτον.

Επίσης η Βουλή του Μίτσιγκαν έδωσε ψήφισμα, με το οποίο καλωσόριζε τον Μίκη Θεοδωράκη και τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ στο





Μίτσιγκαν. Το ψήφισμα αυτό αναγνώσθηκε δημοσίως από τον αντικυβερνητή του Μίτσιγκαν πριν από τη συναυλία και παραδόθηκε στον Μίκη Θεοδωράκη, γραμμένο σε τιμητικό πάπυρο, μαζί με δώρο της Βουλής και του Κυβερνήτη του Μίτσιγκαν.

Ο Δήμαρχος του Μόντρεαλ κ. Jean Dore, καθώς και ο αρχηγός της αξιωματικής αντιπολίτευσης του Κεμπέκ, προλόγισαν τη συναυλία στο Μόντρεαλ και τόνισαν ιδιαίτερα την προσφορά του Μίκη Θεοδωράκη και τη σημασία αυτής της "εθνικής μουσικής εξόρμησης" στη Β. Αμερική.

Ο Αρχιεπίσκοπος Ιάκωβος παρέθεσε γεύμα προς τιμήν του Μίκη Θεοδωράκη, στο οποίο παρακάθησαν και εξέχοντα μέλη της ομογένειας, καθώς και ο Γεν. Πρόξενος της Ελλάδας στη Ν. Υόρκη κ. Ροκανάς. Επίσης ο Αρχιεπίσκοπος παρακολούθησε τη συναυλία στο Lincoln Center, ενώ σε δηλώσεις του στην τηλεόραση ανέφερε, ότι για τους Έλληνες της Αμερικής η παρουσία του Μίκη Θεοδωράκη ανάμεσά τους είναι τόσο σπουδαίο γεγονός, που την αισθάνονται σαν δεύτερη Ανάσταση.

Πολλοί βουλευτές και γεροισιαστές ελληνικής καταγωγής και υπουργοί της ομοσπονδιακής κυβέρνησης του Καναδά, την επαρχιακή κυβέρνηση του Κεμπέκ αλλά και μέλη της αμερικανικής Βουλής τίμησαν με την παρουσία τους τις συναυλίες. Χαρακτηριστική είναι η παρουσία του γεροισιαστή κ. Paul Sarbanes, ο οποίος απηύθυνε χαιρετισμό πριν την έναρξη της συναυλίας στη Βαλτιμόρη.

Η επιφανής φιλέλλην καθηγήτρια Πανεπιστημίου Δρ. Marianne McDonald μετέβη στη Βοστώνη από την Καλιφόρνια, όπου διαμένει, ειδικά για να παρευρεθεί στη συναυλία και να προσφωνήσει τον Μίκη Θεοδωράκη σε ειδική δεξίωση που ακολούθησε, χαρακτηρίζοντάς τον "τον μεγαλύτερο συνθέτη της εποχής μας".

Στην εξόρμηση αυτή συμμετείχαν ενεργά έλληνες επίσης κοπτοι, όπως ο Σικάγου Ιάκωβος, και ο Βοστώνης Άνθιμος, αλλά και πολλές μεγάλες οργανώσεις και σύλλογοι της ομογένειας, όπως η ελληνική κοινότητα του Μόντρεαλ, η ελληνική κοινότητα του Τορόντο, οι σύλλογοι Κρητών Νέας Υόρκης και Βοστώνης, ο Χιακός Σύλλογος Νέας Υόρκης, η Ομοσπονδία ελληνικών συλλόγων της Φιλαδέλφειας και Κέντρα Ελληνικών Σπουδών από διάφορα πανεπιστήμια.

10. Η περιοδεία αυτή καλύφθηκε από ειδικό τηλεοπτικό συνεργείο υπό την εποπτεία του δημοσιογράφου της ΕΡΤ κ. Κώστα Σερέζη, που την ακολούθησε σε όλη τη διάρκειά της.

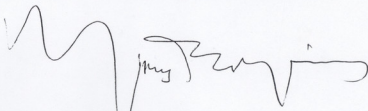
11. Η συναυλία στην αίθουσα Medinah Temple στο Σικάγο μαγνητοσκοπήθηκε. Πρόκειται για παραγωγή του φημισμένου ελληνοαμερικανού Γιώργου Βέρα από το NBC, παραγωγού μεγάλων τηλεοπτικών εκπομπών (μεταξύ άλλων και της "Yanni at the Acropolis"). Ο Γιώργος Βέρας υπήρξε μέλος της επιτροπής των Ολυμπιακών Αγώνων εκπροσωπώντας την Ελλάδα και σήμερα διαπραγματευτής μεταξύ Ελλάδας και Ατλάντας για την διοργάνωση του καλλιτεχνικού προγράμματος των Ολυμπιακών Αγώνων στην Ατλάντα.



- 4 -

Η μαγνητοσκόπηση αυτή, την οποία θα επεξεργαστεί ο κ. Βέρας, θα κυκλοφορήσει σε κασσέτα μιας περίπου ώρας, με προοπτική μεγάλης προβολής σε παγκόσμια κλίμακα, σε τηλεοπτικά δίκτυα αλλά και στην ελεύθερη αγορά.

Ο ΓΕΝ. Δ/ΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ



ΜΙΧΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Handwritten scribbles or marks in the top right corner.

Handwritten text, possibly a signature or a short note, located in the upper middle section of the page.

Handwritten text, possibly a signature or a short note, located in the middle section of the page.

Large handwritten signature or scribble, possibly a name, located in the lower middle section of the page.

Handwritten text, possibly a signature or a short note, located at the bottom of the main signature area.

Πρός τόν  
κύριο Μίμη Θεοδωράκη  
FAX: 9236325

"Αδύνης Παναγιωτόπουλος  
Θησέως 64, Χαλάνδρι  
τηλ. 6811074

00352-2-225170, Σόφια

Αξιότιμε κύριε Θεοδωράκη,

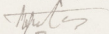
Τα τελευταία χρόνια μένω για μεγάλο διάστημα  
στη Βουλγαρία όπου διευθύνω τακτικά τις  
σημαντικότερες ορχήστρες της χώρας αυτής.

Στήν φετινή περίοδο - έτος των συναυλιών -  
ήχογραφήσα ένα δίσκο compact με την Συμφωνική

Ορχήστρα της Σόφιας σε έργα ελληνικής μουσικής  
(Λαμπεδάκι, Λαυράκης, Φυλακτός, Παναγιωτόπουλος)  
ένω τόν έρχομαι λούδι θα ήχογραφήσουμε άλλα  
πέντε έργα Ελλήνων συνθετών με την Ορχήστρα  
της Βουλγαρικής Ραδιοφωνίας.

Ευρισκόμενος αυτές τις μέρες στην Αθήνα θα  
επιθυμούσα να σας συναντήσω με αντίκτινο συνο-  
μιλίας τήν ενδεχόμενη συνεργασία μου με την Συμφω-  
νική Ορχήστρα της ΕΡΑ αλλά και τις δυνατότητες  
εξυψτερης προώθησης της ελληνικής συμφωνικής μουσικής.

Με ιδιαίτερη επιτήρηση

  
"Αδύνης Παναγιωτόπουλος



3a

## ΠΡΟΒΕΙ ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΑΙΕΣ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

- 1) 6 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 14.30-17.30 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - CARNegie HALL  
NEW YORK
- 2) 9 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - J.F. KENNEDY  
CENTER - WASHINGTON
- 3) 10 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - MEYERSON
- ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΩΝ ΠΡΟΒΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ**
- 4) 11 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - AVERY FISHER  
HALL - NEW YORK
- 5) 14 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - FORUM DE  
MONTREAL - MONTREAL
- 6) 16 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - O'KEEFE  
CENTER - TORONTO
- 7) 20 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - MEDINA  
TEMPLE - CHICAGO
- 8) 21 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - MEDINA  
TEMPLE - CHICAGO
- 9) 23 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - MASONIC  
TEMPLE - DETROIT
- 10) 24 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - ACADEMY  
OF MUSIC - PHILADELPHIA
- 11) 26 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - WARE CENTER  
- BOSTON
- 12) 27 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΣΥΝΑΓΑΙΑ 20.00 - THE LUNNELL  
AUDITORIUM - CHATTANOOGA





## ΠΡΟΒΕΣ ΚΑΙ ΕΥΝΑΥΛΙΕΣ

- 1) 6 ΜΑΙΟΥ- ΠΡΟΒΑ 14.30-17.30 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - CARNEGIE HALL  
NEA YORKH
- 2) 9 ΜΑΙΟΥ- ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - J.F.KENNEDY  
CENTER - WASHINGTON
- 3) 10 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - MEYERHOFF  
HALL - BALTIMORE
- 4) 11 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - AVERY FISHER  
HALL - NEW YORK
- 5) 14 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - FORUM DE  
MONTREAL - MONTREAL
- 6) 16 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00- O'KEEFE  
CENTER - TORONTO
- 7) 20 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - MEDINA  
TEMPLE - CHICAGO
- 8) 21 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - MEDINA  
TEMPLE - CHICAGO
- 9) 23 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - MASONIC  
TEMPLE- DETROIT
- 10) 24 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00 - ACADEMY  
OF MUSIC - PHILADELPHIA
- 11) 26 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00- WANG CENTER  
- BOSTON
- 12) 27 ΜΑΙΟΥ - ΠΡΟΒΑ 18.00-19.00 - ΕΥΝΑΥΛΙΑ 20.00- THE BUSHNELL  
AUDITORIUM- HARTFORD

PROBES RAI EYHAYALIE

- 1) 6 MAIJOY - PROBIA 18 30-17 30 - EYHAYALIA 20 00 - CARRIDGE HALL  
NEW YORK
- 2) 8 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - J. V. KENNEDY  
CENTER - WASHINGTON
- 3) 10 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - WEYENHOF  
HALL - BALTIMORE
- 4) 11 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - AVERY FISHER  
HALL - NEW YORK
- 5) 14 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - FORUM DE  
MONTREAL - MONTREAL
- 6) 18 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - O'KEEFE  
CENTER - TORONTO
- 7) 20 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - MEDINA  
TEMPLE - CHICAGO
- 8) 21 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - MEDINA  
TEMPLE - CHICAGO
- 9) 23 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - HANSONIC  
TEMPLE - DETROIT
- 10) 24 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - ACADEMY  
OF MUSIC - PHILADELPHIA
- 11) 28 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - VAND CENTER  
- BOSTON
- 12) 33 MAIJOY - PROBIA 18 00-19 00 - EYHAYALIA 20 00 - THE BUSHNELL  
AUDITORIUM - HARTFORD

**ΧΟΡΩΔΙΑ ΕΡΤ**

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ 1994 (Ιανουάριος - Μάιος)

<i>Ελληνες συνθέτες</i>	<i>Εργα</i>
30.1. Θεοδωράκης Θεοδωράκης	Χαιρετισμοί Μυθιστόρημα (Πειραιάς)
1.2. Θεοδωράκης Θεοδωράκης	Χαιρετισμοί Μυθιστόρημα (Αθήνα)
2.3. Θεοδωράκης	7η Συμφωνία (Αθήνα)
25.3. Θεοδωράκης	7η Συμφωνία (Κολωνία)
11.4. Θεοδωράκης	7η Συμφωνία (Κωνσταντινούπολη)
6.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί New York, (Carnegie Hall)
9.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Washington, D.C. (Kennedy Center)
10.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Baltimore (Mayaerhoff Hall)
11.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, New York, (Avery Fischer Hall)
14.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί,, Montreal (Forum de Montreal)
16.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Toronto (O'Keefe Center)
20.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Chicago (Medina Temple)
21.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Chicago (Medina Temple)
23.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Detroit (Masonic Temple)
24.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Philadelphia (Academy of Music)
26.5. Θεοδωράκη Θεοδωράκη	Μαουτχάουζεν Αξιον Εστί, Boston (Wang Center)
27.5. Θεοδωράκη: Μαουτχάουζεν Θεοδωράκη: Αξιον Εστί, New York (Brooklyn)	



EPT AE  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

1994

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ Α' ΕΞΑΜΗΝΟΥ - ΕΛΛΑΔΑ

Οι Οργανισμοί της ΕΡΤ κατά το πρώτο εξάμηνο του '94 έδωσαν συνολικά στο ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ, στο ΠΑΛΛΑΣ και στο ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ υπό τη διεύθυνση γνωστών μουσικών όπως του Λούκα Κορτινιού, Ηλία Βουζούρη, Άλκη Μπαλά, Ανδρέα Παλαρινού, Νίκου Χριστοφορίδου, Μίκη Θεοδωράκη και Α.Κυβαλλέρου. Παρουσιάσαν έργα 24 συνθετών (10 Ελλήνων και 6 ξένων) σε 17 συνολικά συμπράξεις με κατοχυρωμένους καλλιτέχνες.



Α' ΕΞΑΜΗΝΟ : 1994

## ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΤΗΣ ΕΡΤ

- 22.1.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Χαυντί: "Αρηιουργία"  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διευθυντής: Δημήτρης Χερσώφς
- 6.2.94 ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ  
Χαυντί: "Αρηιουργία"  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διευθυντής: Δημήτρης Χερσώφς
- 12.2.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
 έργα Ροσσίνι, Μότσαρτ, Σούπερφ  
σολίστ: Σπύρος Μουρτίλης  
Διευθυντής: Α.Κοβαλλάρο
- 2.3.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Μίκα Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"  
Διευθυντής: Μίκα Θεοδωράκη
- 25.3.94 ΚΟΛΩΝΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
Μίκα Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"
- 11.4.94 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ-ΤΟΥΡΚΙΑ  
Μίκα Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"
- 12.4.94 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ-ΤΟΥΡΚΙΑ  
Κριτόβεν: "8η Συμφωνία"  
Διευθυντής: Λουκάς Κοροτινός
- 21.4.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ-ΕΥΚΛΑΘΕ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
σε έργα των Σούβα Σάννα, Νίκου Χριστοδουλάου, Άλκη  
Μπαλτά, Νίκου Σκαλκιά,.  
Διευθυντής: Άλκη Μπαλτάς
- 12.5.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Ντανιτσέτι: "Λουκάνια Βοργία"  
σολίστ: Γέωργ Παπαντωνίου, Σουζάνα Ανοάλα,  
Τ.Ραφόλλι, Θ.Ελλάρο ντ' Αρτένιο.  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διευθυντής: Α.Κοβαλλάρο





Α' ΕΞΑΜΗΝΟ: 1994

## ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΕΥΓΚΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΤΗΣ ΕΡΤ

- 30/1/94 ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ  
Μικη Θεοδορόκη: "Χαϊρετισμοί", "Μυθιστόρημα",  
"Βραδερική"  
σολιστ: Μαρία Φεραντούρη, Νένα Σάπη,  
Ντόρα Μπακοπούλου
- 1.2/2/94 ΜΕΓΑΛΟ ΜΟΥΣΙΚΗΘΕ ΑΘΗΝΩΝ  
Μικη Θεοδορόκη: "Χαϊρετισμοί", "Μυθιστόρημα",  
"Βραδερική"  
σολιστ: Μαρία Φεραντούρη, Αδελφρα Γαλάνη,  
Ντόρα Μπακοπούλου
- 15/2/94 ΠΑΛΛΑΣ -ΕΥΓΚΡΟΝΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΣΤΕΣ  
Μικη Θεοδορόκη: "Κορυμβόχοι"  
Γιάννης Κουρούπης: "4 Δημοτικά Τραγούδια"  
Περίελα Μάκκου: "Όνειρο Καλοκαιρινούς Νεκτός"  
σολιστ: Μ. Αρώνη, Μ. Μορκέτου, Σ. Σακκάς,  
Σ. Μπαρής, Θ. Βουτσίνας  
Χορωδία Fons Musicae -Κωστή Κωνσταντόρα  
Διεύθυνση: Ηλίας Ρουθεόρης
- 29/2/94 ΠΑΛΛΑΣ-ΜΝΗΜΗ ΚΩΣΤΗ ΠΑΛΑΜΑ-ΜΙΟΣ ΑΙΩΝΑΣ ΜΕΤΑ  
Μαίτη Ανθρακίτη: "Κοντσέρτο για πιάνο και  
ορχήστρα"  
Μαίτη Τερζή: "Μυθος της Αθηνάς"  
σολιστ: Μαρία Μορκέτου, Γιάννης Παπάς  
Χορωδία Fons Musicae -Κωστή Κωνσταντόρα  
Διεύθυνση: Ανδρέας Πυλαρινός
- 15/3/94 ΠΑΛΛΑΣ- ΜΝΗΜΗΣ  
Κωστή Κοπνίκη: Μουσική από κιν/ρα και θεατρο  
Μην Πλέσσα: "Ο Αρμός"  
Διεύθυνση: οι συνθέτες
- 1/4/94 ΠΑΛΛΑΣ- ΠΕΝΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΕΣΕΙΣ  
Νίκου Χριστοδούλου, Βαγγέλη Κοκόρη,  
Μπένη Κανά και Νίκου Γκαλιώτα.  
Διεύθυνση: Νίκος Χριστοδούλου
- 14/4/94 ΜΕΓΑΛΟ ΜΟΥΣΙΚΗΘΕ ΑΘΗΝΩΝ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΛΕΓΕΙΑ  
Π.Κωνσταντακόπουλου: "Θαλά ποταμία και Επιλογές"  
Νοτα Μουρούση: "Άσρα Ηρωϊκό και Πένθιμο για τον Κωνσταντό  
Ανθροπολοκαγό της Αλβανίας"  
σολιστ: Μαρία Δημητριάδη, Πέτρος Πανδής,  
Ανδρέας Κουλουμπής, Κόρμην Ρουγγέρη,  
Χρήστος Τσόγκας, Γιάννης Θωμόπουλος  
και Μαρίτσα Κωκ.  
Χορωδία Fons Musicae -Κωστή Κωνσταντόρα  
Διεύθυνση: Ανδρέας Πυλαρινός



1994 - Μικρά Μουσικά Σχολία  
 στον Πειραιά.

ΤΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ ΤΗΣ ΕΡΤ ΣΤΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Μία ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ της ΕΡΤ στον Πειραιά.

Η Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα, η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής, η Χορωδία και το Μικρό Μουσικό Συνολό (από 30 Ιανουαρίου και και 6 Φεβρουαρίου 1994 καθήμενά στο Δημοτικό Θέατρο του Πειραιά με σημαντικά έργα Ελλήνων και Ύμνων Δημιουργών ενόθουν το πιο διαφορετικό είδη μουσικής των λαών: αθηνάτα χορωδιακά συμφωνικά ο ρ ι ο σ τ ο υ ρ υ ή μ α τ α , έ ν τ ε κ ν ο τραγούδια, jazz, αυτοσχέδιασμα, μπαρόκ, παραδοσιακή μουσική, νεοελληνικό τραγούδι.

**ΚΥΡΙΑΚΗ 30 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ:**

"Ετον αυστηρότε της ποιήσης και της μελωδίας"  
 με την Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής και τη Χορωδία της ΕΡΤ σε έργα Μίκη Θεοδωράκη

τραγουδιών: Μάρια Φαραντούρη, Νένα Σάκου  
 η όνο: Ντόρα Μπακοπούλου - Διευθύνει ο Μίκης Θεοδωράκης

**ΔΕΥΤΕΡΑ 31 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ:**

"Μίαη Πλάσας - 50 ΧΡΟΝΙΑ JAZZ"

Με τη συνεργασία και το σπινίτο του Μίμη Πλάσας

και τους Johnny Terbas, Γου. Βασίλντο και Ann-Marie Withnes

**ΤΡΙΤΗ 1 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

Βραβιά Μπαρόκ

"Ένα μουσικό ταξίδι από τη Βενετία στο Λονδίνο το 1700"

"ΚΕΛΙΟΣ" "ΝΤΟΥΚΤΟ Μαρία Κορνηνιά-Γου Τσχοριάδης" - "ΣΙΝΦΟΝΙΑ"

**ΤΕΤΑΡΤΗ 2 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

"Ένορα των λαών οι Μουσικές"

"ΤΕΛΕΡΟΝ" "ΑΚΟΥΤΕΣ" με Χρόνη Ανδωνίδη, Ελένα Λαγάνη, Χριστ. Πίση

**ΠΕΜΠΤΗ 3 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

"Ελε, πετα, νίσε"

Βραβιά Δάκινα Καγιαλάρου

Πίνο Καλλίση Βαρμανός - Κίθαρα: Κώστας Γεωργιάς

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 4 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

"Το τραγούδι του Ορέα"

ΕΓΥΡΟΣ ΓΑΡΦΑΣ - ΣΑΒΙΝΑ ΓΙΑΝΝΑΤΟΥ-

ΦΟΙΒΟΣ ΔΕΛΗΘΟΡΙΑΣ ΝΑΤΑΣΑ ΤΟΥΚΑ-ΑΛΙΚΗ ΚΑΓΙΑΛΑΡΟΥ

ΝΑΙΑΣ ΛΙΟΥΓΚΟΣ

**ΣΑΒΒΑΤΟ 5 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

"Μικράς Νυκτερινές Μουσικές"

από την Ορχήστρα Νυκτών Εγκόρδων Δέμου Πατρας σε έργα Νόη Μαυραδά, Τραγουδιών: Κώστας Θεωρέδης, Άννα Αλεξοπούλου, Νικόλας Γκούλη, Συμπεριχτι ο Νόη Μαυραδάς.

Διευθύνει ο Θανάσης Τσιπινάκης

**ΚΥΡΙΑΚΗ 6 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

"ΑΘΑΝΑΤΑ ΧΟΡΩΔΙΑΚΑ ΣΥΜΦΩΝΙΚΑ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ"

"Η Δημιουργία" του Χάινριχ

από την Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα και Χορωδία της ΕΡΤ  
 Σολίστ: Μίση Ιλιούτσι, Βαγγέλης Κατζάσιμος, Γιώργος Παπάς.

Διευθύνει ο Δημήτρης Χωραφάς



## ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΘΕΑ

1994. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΘΕΑ  
ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ  
ΑΝΟΙΧΤΗ '94

...Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα... Μουσικό Πρόγραμμα...  
Για παιδιά. Για μαθητές. Για τους μαθητές ε' και  
μουσικοί με θέματα και με ήχους, ανθρώπινα ταλαντούχοι, μάθη της  
αρχαίας. Ε' αυτή από την ΕΡΤ ταξίδια να ξεκινήσει από το  
Υπουργείο Παιδείας τον πρώτο τον χρόνο για κάθε τόπο του  
Διοικητικού, του Γενναίου, του Λακτίου. Σε κάθε σχολείο, σε όλα  
την Ελλάδα.

Η απόκτηση στον όραση και ενθουσιώδη κέρη στην παρτίβρα και  
την κεντροποίηση του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου και κίβηλο της  
ε.λ. Λαυρέτι. Η ανταπόκριση από τα σχολεία συγκινητική.

Ομοί θέματα να προχωρήσουν ακόμα περισσότερο: εκπαιδευτικά  
συναισθήματα ότι στους σχολικούς χώρους αλλά σε θέματα με "ψυχή"  
κάποια σχολεία που διαθέτουν αξιολογούς χώρους για να υποστηρίξουν  
κάθε παιδί να πάρει μέρος στη διαδικασία και να αισθανθεί την  
υπευθυνότητα της συναισθήματα να πάρει στο θέατρο, να κινήσει στο  
θέατρο του, να διασκεύονται την παρτίβρα και να γίνει  
γινόμο από εμπειρίες.

Όταν αναμειχθούν για το πρόγραμμά μας οι αρμόδιοι της  
Τοπικής Ένωσης Λαών και Κοινοτήτων Αττικής και κατ' αρχάς η  
Διεύθυνση Α.Π.Π. και Τ.Π.Π., εγκρίθηκαν με ενθουσιασμό την ιδέα  
μας, μας προέκριναν το δημοτικό θέατρο για το οποίο αυτό και  
υποστηρίξαν οικονομικά την προσπάθειά μας.

Επιχορηγήματα από η προσπάθεια να έχει επιτυχία. Το 25.000  
ευ.έ.π. που θα υπερκεκλυθούν τα προγράμματα μας μέχρι τον  
Ιούλιο, αλλά από τα οποία δεν έχουν πάρει ποτέ σε θέατρο και  
περισσότερο δεν έχουν ποτέ ακόμα προσκλητική, υπάρχει προσηλυτική  
μουσική, να υποστηρίξουν τη μορφή της συναισθήματα.

Το επίσημο από, αν τελικά πετύχει στην Αττική, θα επεκταθεί  
στην υπόλοιπη Ελλάδα με την κοινούργια σχολική κεντρική και τους  
καθηγητές ως θέατρος.

Οι συναισθήματα ξεκίνησαν στις 28.3.94 και θα τελειώσουν με το  
τέλος της σχολικής χρονιάς. Μετά τους 28 Λαούς και περισσότερο από  
70 σχολεία.



3a

PageOne

THE SYMPHONY ORCHESTRA OF ERT AND THE ERT CHOIR NORTH AMERICAN TOUR MAY1994Preliminary Daily Schedule      Subject to Change

MAY 4            Company arrives , J.F.Kennedy Airport- airline arrival  
time later.  
4 buses at airport to transport to hotel in Manhattan.  
Truck at airport to pick up musical instruments

---

MAY 5            DAY OFF      NEW YORK CITY

---

MAY 6            CARNEGIE HALL  
154 West 57th Street  
New York, NY 10019  
(Stage Door on 56th street)

1000-1300      Unload truck set-up stage

1300 1400      Lunch hour for Carnegie Hall crew

1430-1730      Rehearsal    Orchestra and choir

1930            Half Hour

2000            PERFORMANCE

                 immediately after performance    load-out

---

MAY 7            TRAVEL NEW YORK, TO WASHINGTON, D.C.

0930            4 buses at hotel to load baggage.

1000            Buses leave for Washington    238 miles 5½ hours including  
a one hour stop for lunch

---

MAY 8            DAY OFF

---

MAY 9            J.F. KENNEDY CENTER FOR THE PERFORMING ARTS  
WASHINGTON, D.C.

1600            Load-in Truck - set-up stage

1800-1900      Acoustical rehearsal    orchestre & Choir

1930            Half Hour

2000            PERFORMANCE

                 immediately after performance    load-out

---

MAY 10          TRAVEL WASHINGTON TO BALTIMORE, MARYLAND

1130            4 buses at hotel to load baggage

MAY 10 (continued)

1200 Noon Buses leave for Baltimore 39 miles one hour

1300 (approx) arrival at hotel

MEYERHOFF HALL  
1212 Cathedral Avenue  
Baltimore, Maryland

1530 Load-in Truck Set-up Stage

1800-1900 Acoustical rehearsal Orchestra &amp; Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
immediately after performance load-out

MAY 11 TRAVEL BALTIMORE TO NEW YORK CITY

0900 4 buses at hotel to load baggage

0930 buses leave for New York City 200 miles 4 hours  
NOTE: This can be a very fast trip. Most companies  
do this trip with out stopping. Generally it takes less  
then four hours.

1300 (approx) Arrival at Hotel

AVERY FISHER HALL  
Lincoln Center  
New York, N. Y.  
(stage door is on West 65th Street)

1530 Load-in truck, set-up stage

1800-1900 Acoustical rehearsal Orchestra &amp; Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
immediately after performance Load-out

MAY 12 FLY NEW YORK TO MONTREAL, QUEBEC

0830 4 buses at Hotel to load baggage

0900 Buses leave for La Guardia Airport

1100 (leave) Delta Airlines # 420 Arrive 1245 80 passengers

1110 Air Canada # 745 Arrive ... 1224 80 Passengers

4 buses at airport (Montreal). Two for each flight.  
They will transport company to Hotel.



PAGE THREE

MAY 13 MONTREAL, QUEBEC DAY OFF

---

May 14 FORUM DE MONTREAL  
2313 ST. Catherine Street  
Montreal, Quebec

1500 Load-in Truck Set-up stage

1800-1900 Acoustical Rehearsal Orchestra & Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
Immediately after performance Load-out

---

MAY 14 TRAVEL MONTREAL TO TORONTO, ONTARIO

0830 4 Buses at hotel to load baggage

0900 Buses leave for Toronto 331 miles 7½ hours including  
a one hour stop for lunch and a half rest stop.

1600 (approx) arrival at hotel

---

MAY 16 O'KEEFE CENTER  
1 Front Street  
Toronto, Ontario, Canada

1000 Load-in Truck Set-up stage

1800-1900 Acoustical Rehearsal Orchestra & Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
Immediately after performance load-out

---

MAY 17

&amp;

MAY 18 DAYS OFF

---

MAY 19 FLY TORONTO TO CHICAGO, ILLINOIS

1000 4 buses at hotel to load baggage

1030 Buses leave for Toronto Airport

1331 (Leave) American Airlines # 1459 Arrive 1410 80 Passengers

1405 (leave) United Airlines # 773 Arrive 1442 80 Passengers

4 Buses (two for each light) at O'Hare Airport to meet

MAY 19 (continued) flights and transport company to hotel.

---

MAY 20  
 MEDINA TEMPLE  
 600 North Wabash  
 Chicago, Illinois

1500 Load-in Truch Set-up stage

1800-1900 Acoustical rehearsal Orchestra & Choir

1930 Half Hour  
 2000 PERFORMANCE  
 immediately after performance secure musical instruments to leave in theatre for the next performance

---

MAY 21  
 MEDINA TEMPLE

1800-1900 Acoustical rehearsal Orchestra & Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
 immediately after performance Load-out

---

MAY 22  
 TRAVEL CHICAGO TO DETROIT, MICHIGAN

0900 4 buses at hotel to load baggage

0930 Buses leave for Detroit 264 miles 6 hours including one hour stop for lunch.  
 (APPROX) arrival at hotel

---

MAY 23  
 MASONIC TEMPLE  
 500 Temple  
 Detroit, Michigan

1500 Load-in truck, set-up stage

1800-1900 Acoustical rehearsal for Orchestra & Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
 immediately after rehearsal Load-out

---

MAY 24  
 FLY DETROIT TO PHILADELPHIS, PA

1800 4 buses at hotel to load baggage

1830 Buses leave for Detroit Airport

020 (leave) U.S. AIR # 1736 Arrive 11:45

035 (Leave) Northwest Airlines # 1736 Arrive 1203

MAY 24 (continued)

Buses at Philadelphia Airport to transport Company  
to hotel.

1530 ACADEMY OF MUSIC  
BROAD AND LOCUST STREETS  
PHILADELPHIA, PA

1530 Load-in Truck, Set-up stage

1800-1900 Acoustical rehearsal Orchestra & Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
immediately after performance load-out

---

MAY 25

TRAVEL PHILADELPHIA TO BOSTON, MA

0930 4 buses at hotel to load baggage  
1000 Buses leave for Boston 306 7 hours, including a  
one hour stop for Lunch

1700 (Approx) Arrival at Hotel

---

MAY 26

WANG CENTER FOR THE PERFORMING ARTS  
270 Tremont Street  
Boston, MA

1500 Load-in Truck, set-up stage

1800-1900 Acoustical rehearsal Orchestra & Choir

1930 Half Hour

2000 PERFORMANCE  
immediately after performance Load-out

---

MAY 27

TRAVEL BOSTON TO HARTFORD, CT

1130 4 buses at hotel to load baggage

12 noon buses leave for Hartford 101 miles 2 hours

1400 (Approx) arrival at hotel

THE BUSHNELL AUDITORIUM  
Capitol Avenue  
Hartford, CT

1500 Load-in Truck Set-up stage

1800-1900 Acoustical rehearsal Orchestra & Choir

MAY 27 (continued)

1930

Half Hours

2000

**PERFORMANCE**

immediately after performance

load-out

MAY 28

Buses will leave for either J.F. Kennedy Airport, New York City or Logan Airport, Boston, MA

Hartford to New York

116miles

3 hours to Airport

Hartford to Boston

101 miles

2 hours

Evangelos Apapantou

## MIKIS THEODORAKIS

FIRST NORTH AMERICAN APPEARANCE IN TWO DECADES  
 RENOWNED GREEK COMPOSER/CONDUCTOR LEADS HELLENIC NATIONAL  
 ORCHESTRA & CHORUS IN TEN-CITY CONCERT TOUR OF HIS OWN WORKS  
 FROM MAY 6 - 27 1994

Program Features *Epiphany*, *The Ballad of Mauthausen* and *Axion Esti*

Soloists Include Renowned Greek Performers Maria Farandouri,  
 Manolis Mitsias, Petros Pandis, and Costas Kazakos

MIKIS THEODORAKIS, internationally renowned composer who is also regarded as Greece's greatest living artist, returns to North America after an absence of nearly two decades leading the <sup>Contemporary</sup> Music Orchestra and Chorus of Hellenic Radio and Television in concert performances of his own works.

Taking place from May 6-27, 1994, **THE MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS** tour encompasses twelve concerts in ten cities throughout the United States and Canada, including New York City (May 6: Carnegie Hall and May 11: Avery Fisher Hall), Washington, D.C. (May 9: Kennedy Center), Baltimore (May 10: Meyerhoff Hall), Montreal (May 14: Forum de Montreal), Toronto (May 16: O'Keefe Centre), Chicago (May 20 & 21: Medina Temple), Detroit (May 23: Masonic Temple), Philadelphia (May 24: Academy of Music), Boston (May 26: Wang Center), and Hartford (May 27: Bushnell Auditorium). Sponsored by the North American Foundation for Modern Greek Arts, the tour is being produced by Milos Productions.

**THE MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS** will feature performances of three of his most celebrated works -- *Epiphany*, based on poems by George Seferis (1963 Nobel Laureate for Literature); *The Ballad of Mauthausen*, based on poems by Iacovos Kambanellis (novelist

MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR  
PAGE 2

and survivor of the Mauthausen concentration camp); and his oratorio *Axion Esti*, based on poems by Odysseus Elytis (1979 Nobel Laureate for Literature). Four of Greece's most renowned singers and actors will join the <sup>Contemporary</sup> Music Orchestra and Chorus of Hellenic Television and Radio in these performances directed by Mikis Theodorakis. Internationally renowned vocalist Maria Farandouri will be heard as soloist in *The Ballad of Mauthausen*; acclaimed Greek singer Manolis Mitsias will be heard in both *Epiphany* and *Axion Esti*; Petros Pandis, one of Greece's most famous popular artists, and Costas Kazakos, Greece's most distinguished actor, will also be featured as soloists in *Axion Esti*.

MIKIS THEODORAKIS embodies contemporary Greek politics and culture. Dedicated to forging a modern Greek identity through his powerful music, he is best-known outside Greece for his film scores to Z, Costa Gavra's political drama, and the internationally popular *Zorba the Greek*, "a soundtrack which practically defines the Greek soul." Born in 1925 on the island of Chios, Theodorakis completed his musical training at the Athens Conservatory and continued his studies at the Paris Conservatory with Olivier Messiaen. He was active in the European music world, composing ballet scores for Covent Garden and the Stuttgart Ballet, and in 1957, he was awarded the First Prize at the Moscow Music Festival by Dimitri Shostakovich. He returned to Greece after 1960 and wrote his first cycle of songs, *Epitaphios*, based on poems written by Yannis Ritsos, which redefined Greek music and culture and gave voice to the temper and spirit of modern Greece. In an effort to make symphonic music and the works of contemporary Greek composers more accessible to the broad public, he founded The Athenian Little Orchestra and The Piraeus Musical Organization. Increasingly involved in political activities, he served as a member of Parliament, but also continued to perform concerts throughout Greece and abroad, as well as composing such works as *Archipelago*, *Polina*, *Epiphany*, and *Axion Esti*. When the military junta came to power in 1967, Theodorakis was active in the resistance and was arrested, imprisoned and deported. During this time, he wrote the music for the film *Z*, dealing with the police murder of Socialist politician Gregory Lambrakis in Salonika in 1963, which was acclaimed throughout Europe and America. His fate became a cause célèbre, and, yielding to pressure from international public opinion, the military

MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR  
PAGE 3

Greek government freed Theodorakis in 1970. For the next four years, he lived abroad devoting himself ceaselessly towards the overthrow of the dictatorship and the return of democracy in Greece. He organized innumerable concerts dedicated to restoring democracy not only in Greece, but also in Spain, Portugal, Iran, Turkey and Chile; and among his principal compositions written during this period was his oratorio *Canto General*, a setting of poems of Pablo Neruda. After the fall of the junta in 1974, Theodorakis returned to Greece and resumed both his political and cultural activities. He founded the Movement for Culture and Peace in 1976, the United Left Movement in 1978, and the Hellenic Greek Solidarity Committee in 1986. He was elected a member of Parliament and has served as Minister Without Portfolio since 1990. In 1989, he ended four years of musical silence by appearing on an Athens stage before a crowd of 70,000 people singing songs of protest and love in the name of national unity.

Among Theodorakis' recent compositions are his 2nd, 3rd, 4th and 7th Symphonies; *Canto Olimpico* (for the Barcelona Olympics); song cycles: *Dionysus*, *Phaedra*, *A Sea Full of Music*, *As Ancient as the Wind*, *Beatrice on Zero Street*; music for theater: *Oresteia*, *Antigone*; music for films: *Iphigenia* (Kakoyannis); oratorios: *Missa Greca*, *Requiem*, *Mass for Children Killed in War*; operas: *Kostas Karlotakis*, *Medea* (Euripides); and a ballet: *Zorbas*.

MARIA FARANDOURI is one of the leaders in the movement for the revival of contemporary Greek music. Her rich contralto voice with its broad vocal range has established her reputation as the most authentic interpreter of the songs of Greek composers, and she has earned international acclaim as the ideal interpreter of the music of Mikis Theodorakis. She has become widely known through her numerous solo recordings, which include *Songs of Protest* and *Maria Farandouri Sings Brecht*. She has collaborated frequently with guitarist John Williams, as well as Cuban composer Leo Bouwer, and Vangelis on her most recent recording, *17 Songs*.

MANOLIS MITSIAS has been singing since his youth and has collaborated with many famous Greek composers and poets. He has performed the music of Mikis Theodorakis since the 1960s and has premiered many of his works in both concert halls and night clubs. He has established an international reputation through his many recordings for Columbia Records.

MUSIC OF MIKIS THEODORAKIS / NORTH AMERICAN TOUR  
PAGE 4

PETROS PANDIS is among the most active interpreters of the music of Mikis Theodorakis, which he has performed both in Greece and abroad. He has developed a huge international following through his more than 1500 concerts on every continent.

COSTAS KAZAKOS is among Greece's most renowned theatrical personalities with a career that encompasses the stage, film and television. He has performed leading roles and directed countless productions of masterpieces from the international repertory by Brecht, Arthur Miller, O'Casey, Sartre, Moliere, Tennessee Williams, Shaw, Chekhov, Ibsen, and Edward Albee, among others; as well as plays by contemporary Greek writers and classical dramas including Aristophanes' *The Birds*, *Medea*, and Sophocles' *Electra* and *Oedipus the King*. In addition, he has acted in and directed numerous films and has been seen frequently in popular serial dramas on Greek television.

The CONTEMPORARY MUSIC ORCHESTRA OF HELLENIC RADIO & TELEVISION (ERT) was founded in 1938. Among the internationally renowned conductors and soloists who have performed with the Orchestra are Dimitri Mitropoulos, Aram Khachaturian, Yehudi Menuhin, Gina Bachauer, Agnes Baltsa, Jose Carreras and Leonidas Kavakos. Renamed the National Symphony Orchestra under the leadership of Mikis Theodorakis in March 1993, the orchestra plays an active role in Greece's contemporary cultural life through concerts, recordings and live performances on radio and television. The <sup>Contemporary</sup> ~~Music~~ Orchestra of ERT performs works by contemporary Greek composers as well as music from the standard orchestral repertoire and tours throughout Greece, appearing frequently at the Athens Festival at the Theater of Herodes Atticus and the Festival of Patras. Abroad the orchestra has been heard at the Belgrade Festival, the Cairo Opera and in Montreal.

The CHORUS OF HELLENIC RADIO & TELEVISION (ERT) was founded in 1978 by the composer Manos Hatzidakis and the conductor Antonis Kontogeorgiou. Heard frequently throughout Greece and abroad both in live concerts and broadcasts over radio and television, the ERT Choir performs an extensive repertoire of music by internationally known composers and has also premiered numerous works by contemporary Greek composers.



Με την ευκαιρία της παρουσίασης των έργων μου "ΑΣΙΟΝ ΕΣΤΙ" του Οδυσσέα Ελύτη, "ΕΠΙΦΑΝΙΑ" του Γιώργου Σεφέρη και "ΜΑΟΥΤΧΑΟΥΖΕΝ" του Ιάκωβου Καμπανέλλη στην πόλη σας, θα ήθελα να σας γράψω κάποιες σκέψεις μου

Για μένα τα έργα αυτά γράφτηκαν για όλο το λαό, εκφράζουν όλο το λαό και ανήκουν σε όλο το λαό.

Η Τέχνη άλλωστε μας βοηθάει πάντα να αντικρύζουμε το πραγματικό μας πρόσωπο, να ξεπερνάμε όσα εφήμερα μας χωρίζουν και να θυμόμαστε αυτά που ενώνουν.

Αυτός λοιπόν ο ιδιαίτερος χαρακτήρας αυτών των έργων δεν θα ήθελα και δεν θα έπρεπε να αλλοιωθεί, επειδή η συναυλία συμβαίνει να γίνεται σε προεκλογική περίοδο. Και είμαι βέβαιος, ότι αυτή είναι και η δική σας γνώμη και επιδίωξη.

Θα ήθελα λοιπόν να σας παρακαλέσω να καταβάλετε κάθε δυνατή προσπάθεια γι' αυτό, καλώντας τους εκπροσώπους, υποψηφίους, προσωπικότητες κ.λ.π. της πόλης σας από όλους ανεξαιρέτως τους πολιτικούς χώρους, αλλά και με οποιονδήποτε τρόπο κρίνετε εσείς κατάλληλο.

Σας ευχαριστώ.

Με τους χαιρετισμούς μου,

Μ. Θεοδωράκης

The following is a list of the names of the persons who have been  
 elected to the office of the President of the University of Chicago  
 for the year 1910-1911. The names are given in the order in which  
 they were elected. The names of the persons who have been elected  
 to the office of the Vice-President of the University of Chicago  
 for the year 1910-1911 are given in the order in which they  
 were elected. The names of the persons who have been elected to  
 the office of the Secretary of the University of Chicago for the  
 year 1910-1911 are given in the order in which they were  
 elected. The names of the persons who have been elected to the  
 office of the Treasurer of the University of Chicago for the year  
 1910-1911 are given in the order in which they were elected.

W. A. P.

...

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΑΥΛΙΑΣ

---

A' ΜΕΡΟΣ

---

1. ΕΠΙΦΑΝΙΑ-ποίηση Γ. Σεφέρη  
- Λαϊκή Ορχήστρα με τον Μανώλη Μητσιά
2. ΛΑΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ  
- Λαϊκή Ορχήστρα με τους  
- Νάντια Weinberg-3 τραγούδια από το έργο ΕΝΑΣ ΟΜΗΡΟΣ σε ποίηση Brendan Behan.  
1. Θα σου δώσω ένα τόπι χρυσό.  
2. Ανοίξε λίγο το παράθυρο.  
3. Το Σεπτέμβριο θυμάμαι.  
- Πέτρος Πανδής.  
1. Απρίλης 2. Δύο γιούς-από το έργο ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΤΟΥ ΝΕΚΡΟΥ ΔΔΕΡΦΟΥ, ποίηση Μίκη Θεοδωράκη.  
3. Στρώσε το στρώμα σου-στίχοι Δημήτρης Χριστοδούλου  
4. Σε τούτα δω τα μάρμαρα-από τον κύκλο 18 ΛΙΑΝΟΤΡΑΓΟΥΔΑ ΤΗΣ ΠΙΚΡΗΣ ΠΑΤΡΙΔΑΣ, ποίηση Γιάννη Ρίτσου.  
- Μαρία Φαραντούρη  
1. Κυκλάμινο-από τον κύκλο 18 ΛΙΑΝΟΤΡΑΓΟΥΔΑ ΤΗΣ ΠΙΚΡΗΣ ΠΑΤΡΙΔΑΣ, ποίηση Γιάννη Ρίτσου  
2. Ποιός τη ζωή μου-στίχοι Αναστασιάδη, από τον κύκλο ΤΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΟΥ ΑΓΩΝΑ  
3. Μέρα Μαγισιού-από τον κύκλο ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ, ποίηση Γιάννη Ρίτσου.  
4. Ο ύπνος σε τόνιξε 5. Λίγο ακόμα-από τον κύκλο ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ, ποίηση Γιώργου Σεφέρη.
3. ΜΑΟΥΤΧΑΟΥΖΕΝ  
Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής-Λαϊκή Ορχήστρα με τη Μαρία Φαραντούρη

B' ΜΕΡΟΣ

4. ΑΣΙΟΝ ΕΣΤΙ  
Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής, Χορωδία ΕΡΤ, Χορωδία Μακεδονίας, Λαϊκή Ορχήστρα, Πέτρος Πανδής, Μαρία Φαραντούρη, Μανώλη Μητσιάς, Κώστας Καζάκος.



## Bis - ΛΑΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

## ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΗΤΣΙΑΣ

1. Δραπετσώνα
2. Φεγγάρι μάγια μου κανες
3. Μοιραίοι

## ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΝΔΗΣ

1. Η Μπαλάντα του Αντρίκου

## ΜΑΡΙΑ ΦΑΡΑΝΤΟΥΡΗ

1. Νάχα τ'αθάνατο νερό

## NADIA WEINBERG

1. Μυρτιά
2. Περιγιάλι
3. Δεν έχει ο κόσμος



NORTH AMERICAN FOUNDATION FOR MODERN GREEK ARTS presents

# MIKIS THEODORAKIS

THE WORLD RENOWNED COMPOSER OF **ZORBA THE GREEK** CONDUCTS HIS MUSIC WITH THE CONTEMPORARY MUSIC ORCHESTRA, CHORUS OF ERT (HBC), MACEDONIA CHORUS, THE POPULAR ORCHESTRA, A SPECTACULAR 150 MEMBER ENSEMBLE



## THE AXION ESTI THE BALLAD OF MAUTHAUSEN · EPIPHANY

**SOLOISTS:**

MANOLIS MITSIAS, Singer

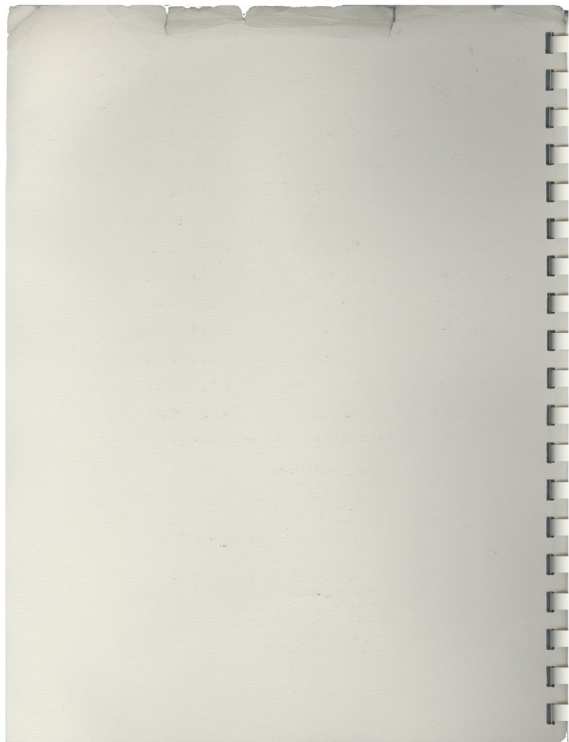
KOSTAS KAZAKOS, Narrator

MARIA FARANDOURI, Singer

PETROS PANDIS, Singer

NADIA WEINBERG, Singer

Produced and coordinated by MILOS PRODUCTIONS MONTREAL





**ITINERARY**

May 6th:	New York	Carnegie Hall
May 9th:	Washington	Kennedy Center
May 10th:	Baltimore	Meyerhoff Hall
May 11th:	New York	Avery Lincoln Hall
May 14th:	Montréal	Théâtre du Forum
May 16th:	Toronto	O'Keefe Center
May 20th:	Chicago	Medina Temple
May 21st:	Chicago	Medina Temple
May 23rd:	Detroit	Masonic Temple
May 24th:	Philadelphia	Academy of Music
May 26th:	Boston	Wang Center
May 27th:	Hartford	Bushnell Hall

\*\*\*\*\*

**Milos Productions**  
 5357, Avenue du Parc  
 Montréal (Qué) H2V 4G9  
 Tel.: (514) 272-3522  
 Fax.: (514) 272-0178

produces this North American Tour

Tour coordination is provided by

**Les Réalisations Diva**  
 430, rue St-Pierre, suite 100  
 Montréal (Qué) H2Y 2M5  
 Tel.: (514) 288-6113  
 FAX.: (514) 842-9708

### List of Concert Halls

#### May 6th:

Carnegie Hall  
154 West 57th Street  
New York, NY10019  
Tel : (212) 903-9605  
Fax: (212) 903-9600

#### May 10th:

Meyerhoff Hall  
1212 Cathedral Street  
Baltimore, MD21201  
Tel:(410) 783-8100  
Fax:(410) 783-8077

#### May 14th:

Montreal Forum  
2313 St. Catherine Street West  
Atwater Street (stage door)  
Montreal, Que  
Tel:(514) 932-2582

#### May 20th and 21st:

Medina Temple  
600 North Wabash Avenue  
Chicago, IL60611  
Tel:(312) 266-5000  
Fax:(312) 266-5009

#### May 24th:

Academy of Music  
Broad and Locust Street  
Philadelphia, PA19102  
Tel:(215) 893-1935  
Fax:(215) 545-4588

#### May 27th:

Bushnell Auditorium  
166 Capitol Avenue  
Hartford, Conn06126  
Tel:(203) 527-3123  
Fax:(203) 527-4124

#### May 9th:

The John Kennedy Center  
2700 F Street, NW  
Washington, DC20566  
Tel:(202) 416-8000  
Fax:(202) 416-8205

#### May 11th:

Avery Fisher Hall  
10 Lincoln Center  
New York, NY10023  
Tel:(212) 875-5030  
Fax:(212) 875-5027

#### May 16th-(177)

O'Keefe Center  
1 Front Street East (stage door)  
Toronto, ONT  
Tel:(416) 393-7474  
Fax:(416) 393-7454

#### May 23:

Masonic Temple  
500 Temple Avenue (st.door)  
Detroit, MI48201  
Tel:(313) 832-5900  
Fax:(313) 832-1047

#### May 26th:

Wang Center  
270 Tremont Street  
Boston, Mass02116  
Tel.: (617) 482-9393  
Fax: (617) 451-1436

List of HotelsMay 4th-7th:

Loews New York Hotel  
569 Lexington Avenue & 51st Street  
New York, NY10022  
Tel:(212) 752-7000  
Fax:(212) 758-6311

May 10th-11th:

Radisson Plaza Lord Baltimore  
20 West Baltimore Street  
Baltimore, MD21201  
Tel:(410) 539-8400  
Fax:(410) 625-1060

May 12th-15th:

Howard Johnson Hotel Plaza  
475 Sherbrooke Ouest  
Montreal, (Qué) H3A 2L9  
Tel:(514) 842-3961  
Fax:(514) 842-0945

May 19th-22nd:

Lennox House Suites  
616 North Rush Street at Ontario  
Chicago, IL60611  
Tel:(312) 337-1000  
Fax:(312) 337-7217

May 24th-25th:

Valley Forge Hilton  
251 West DeKalb Pike  
King of Prussia, PA19406  
Tel:(215) 337-1200  
Fax:(215) 337-2224

May 27th-28th:

Sheraton Hartford  
315 Trumbull Street  
Hartford, Conn06103  
Tel:(203) 728-5151  
Fax:(203) 240-7246

May 7 -10th:

Hyatt Regency  
1325 Winson Blvd  
Arlington, VA22209  
Tel:(703) 525-1234  
Fax:(703) 725-3393

May 11th-12th:

Loews New York Hotel  
569 Lexington Avenue  
New York NY10022  
Tel: (212) 752-7000  
Tel:(212) 758-6311

May 15th-19th:

Carlton Inn (Days Inn)  
30 Carlton Street  
Toronto, ONT, M5B 2E9  
Tel:(416) 977-6655  
Fax:(416) 977-0502

May 22nd-24th:

The Westin Hotel  
Renaissance Center  
Detroit, MI48201  
Tel:(313) 568-8000  
Fax:(313) 568-8146

May 25th-26th:

Boston Park Plaza  
64 Arlington Street  
Boston, Mass48201  
Tel: (617) 426-2000  
Fax: (617) 423-1708

Members of four

- 400-Lilia AMANATIDOU
- 401-Anastasios AMOIRIDIS
- 200-Stavros AMPELAS
- 402-Anastassia ANASTASSIADOU
- 201-Vera ANASTASSIADOU
- 121-Nikiforos ANTONOPOULOS (c)
- 180-Fotis APERGIS
- 403-Chryssoula ARGYROPOULOU
- 104-Stamatina ARONEY
- 500-Olga ATHANASIADOU
- 404-Dimitra ATHANSSATOU
- 181-Maria AVERINOPOULOU
- 202-Adam BATCO
- 203-Valentin BEIKOV
- 150-Michel-Pierre BOUCHER
- 204-Arsen CAVI
- 205-Ellas CHALKIA
- 206-Matthaios CHALKIAS
- 117-Maria CHATZARA
- 405-Dimitrios CHATZOUSIS
- 406-Athina CHILIOPOULOU
- 151-Rui CLARO
- 300-Christakis CONSTANTINOU
- 187-Marcello DELAMBRE
- 501-Sofia DEMIRI
- 301-Anastasios DIAKOGIORGIS
- 153-Jacques DICK
- 207-Vassilios DIMOS
- 188-Pierre DUSSAULT
- 407-Fani ELEFTHRIOU
- 208-Ioannis ERENIDIS
- 103-Maria FARANTOURI
- 209-Gezim FEIZO
- 502-Ioannis FINAS
- 408-Panagiotis GAITANOS
- 409-Anthi GALAHUSSIDU
- 410-Stella GEORGHIOU
- 210-Theocharis GIANNOPOULOS
- 411-Charikleia GLAVOPOULOU

- 412-Theodora GOURANI
- 413-Eleni GRAMMATOKOPOULOU
- 182-Elena HATZIOANNOU
- 503-Georgia IGNATIADOU
- 302-Ioannis IOANNOU
- 211-Alexandros IONAS
- 212-Stylianios IOANNIDIS
- 414-Charikleia KALATZIDOU
- 213-Eleftherios KALKANIS
- 415-Despoina KALOGEROPOULOU
- 214-Dimitros KAMINARIS
- 504-Mersina KARAMICHALI
- 416-Eymorfia KARAMATAKI
- 215-Spuridon KASFIKIS
- 505-Aglaiia KASTORA
- 506-Michail KATSOULIS
- 115-Kostas KAZAKOS
- 106-Konstantinos KAZAKOS
- 507-Tsarik KAZANTZIAN
- 417-Panagiotis KELEKIS
- 508-Antigoni KERETZI
- 418-Ioannis KETIKIDIS
- 509-Antonios KONTOSTEORGIU
- 216-Spyridon KOSTIS
- 183-Angeliki KOTI
- 419-Ioannis KOUKAS
- 420-Gerasimos KOUVARAS
- 217-Antonios KOVAIOS
- 421-Soultana KRYSTALI
- 422-Nikolaos KYRIAKOU
- 423-Christodoulos LAMPROPOULOS
- 218-Ioannis LAPPAS
- 424-Georgios LEFKIDIS
- 219-Constantinos LOUKAS
- 510-Petros MAGOULAS
- 511-Marielli MANOLIDU
- 220-Petros MARKOGIANNAKIS
- 221-Aleksander MATO
- 425-Sotiria MICHAILIDOU
- 184-Ana MICHALITSINOY
- 512-Athanasios MICHALOPOULOS
- 513-Anastasios MISYRLIS
- 105-Manolis MITSIAS

- 222-Theodoros MOURIKIS  
 426-Damianos MOUSSOULIDES  
 514-Anna MOUZAKI  
 223-Lindita MUSARAI  
 427-Artemis NOTA-MOSCHOU  
 428-Polychronis NOTAS-MOSCHOU  
 107-Petros PANDIS  
 515-Dafni PANOURGIA  
 429-Theodoros PANTSIOS  
 303-Konstantinos PAPADOPOULOS  
 253-Pavlos PAPADOPOULOS  
 430-Dimitrios PAPAGEORGIOU  
 224-Kyriaki PAPAGEORGIOU  
 516-Kalliopi PAPAIOANNOU  
 304-Dimitrios PAPANGELIDIS  
 122-Evangelos PAPANGELIDIS (c)  
 123-Evangelia PAPANGELIDOU (c)  
 252-Akrivi PAPASTAMOU  
 431-Eudokia PAPASTERGIOU  
 432-Myrto PAPATHANASIOU  
 152-Jules PAQUIN  
 118-Irini PARMENIDOU  
 517-Epistimi PASCHOU  
 433-Athanasios PAVLOU  
 518-Melina PEONIDOU  
 519-Manuel-Lionel PHOENIX  
 434-Christos POLITIS  
 520-Zinovia POULI  
 225-Alexandra POULIMENOU  
 521-Panagiota PREVELAKI  
 226-Stamatios PROTOPAPAS  
 227-Evanthia REMBOUTSIKA  
 228-Maria REMBOUTSIKA  
 229-Ploutarchos REMBOUTSIKAS  
 230-Christos RODOPOULOS  
 119-Andreas RODOUSAKIS  
 154-Emmanouil ROKAKIS  
 231-Aurelia ROTARU-DESPOTIDOU  
 522-Dimitra ROUTI  
 232-Nikolaos SAKELLARAKIS  
 435-Maria SAMARA  
 436-Angela-Kleopatra SAROGLOU  
 185-Constantinos SEREZIS

437-Georgios SIMAIOFORIDIS  
233-Agustin SIMONI  
438-Fotios SIOTAS  
120-Marialena SKIANI  
234-Aristeidis SKLIROS  
235-Spyridon SKOTIDAS  
523-Adamantia SOLOMAKOU  
439-Apostolos SOTIROUDIS  
236-Ioannis SOUKAS  
237-Charalampos SOULIES  
102-Costas SPILIADIS  
238-Themistoklis SYMVOULOPOULOS  
239-Nikolaos TATSIS  
242-Ioannis TEREZAKIS  
116-Margarita-Aspasia THEODORAKI  
101-Myrto THEODORAKI (c)  
110-Alexandros THEODORAKIS (Child)  
111-Angelos THEODORAKIS (Child)  
100-Mikis THEODORAKIS  
112-Mikis THEODORAKIS (Child)  
113-Stefanos THEODORAKIS (Child)  
114-Yorgos THEODORAKIS (c)  
240-Georgios THEODORIDIS  
241-Dimitrios THEOLOGITIS  
440-Maria THOIDU  
306-Nikolaos TOULIATOS  
243-Pavlos TRIANTAFYLIDIS  
307-Kiriaki TSAKIRIDOU (c)  
244-Nikolaos TSESMELIS  
245-Gerasimos TSINTILAKIS  
246-Antonios TSOUMAKIS  
186-Niki TYPALDOU  
441-Konstantinos TZEMOS  
442-Lora TZENOVA  
247-Marios TZOUMANIS  
248-Vassilios VASSILOPOULOS  
524-Efthymia VASSILIOU  
443-Maria VLACHOPOULOU  
525-Christina VLATI  
109-Nadia Margaret WEINBERG  
249-Christos ZARALIS  
250-Evangelos ZARALIS  
251-Dimitrios ZOUMPOULIS

## General Information

*Reading the following information attentively will facilitate your job and possibly even enhance your enjoyment of the trip.*

This book contains the best information available at the time of printing. Undoubtedly there will be changes as the tour progresses and you will be informed accordingly by announcements which will be posted in the hotel lobbies and backstage in the halls where we perform.

You should frequently check these bulletin board.

## Responsibilities

Each member of the tour party is responsible for making all travel connections, for his individual customs declarations when entering each country, for paying his own expenses in the hotels and for knowing the information posted on the bulletin board from day to day.

## Passport

Your passport and your valuables should be with you at all times. Do not pack your passport in your luggage.

When visiting the cities we will be touring, carry it with you as a means of identification.



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η προσεκτική ανάγνωση των παρακάτω πληροφοριών θα διευκολύνει το έργο σας και θα βοηθήσει στο να έχετε μια διασκεδαστική περιοδεία.

Αυτό το φυλλάδιο περιέχει τις πιο ακριβείς - διαθέσιμες πληροφορίες που υπάρχουν κατά την στιγμή της εκτύπωσης. Χωρίς αμφιβολία, θα υπάρξουν αλλαγές κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τις οποίες θα πληροφορηθείτε από ανακοινώσεις οι οποίες θα τοιχοκολλούνται στον χώρο υποδοχής των ξενοδοχείων και στα παρασκήνια στους χώρους των συναυλιών. Θα πρέπει συχνά να φροντίζετε να ενημερώνεσθε.

### ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Κάθε μέλος της αποστολής θα πρέπει να φροντίζει για τις ανταποκρίσεις στο ταξίδι, για τις ατομικές του δηλώσεις στο τελωνείο όταν εισέρχεται σε κάθε χώρα, να εξοφλεί τις ατομικές οικονομικές του υποχρεώσεις στα ξενοδοχεία και να ενημερώνεται για τις πληροφορίες οι οποίες τοιχοκολλούνται στους πίνακες ανακοινώσεων.

### ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ

Θα πρέπει να έχετε μαζί σας ανα πάσα στιγμή το διαβατήριό σας καθώς και ότι είδη αξίας κατέχετε. Μην βάζετε το διαβατήριό στις αποσκευές σας.

Όταν επισκεπτόμαστε τις πόλεις της περιοδείας, το διαβατήριό θα χρησιμεύει σαν την ταυτότητα σας.

### ΧΡΗΜΑΤΑ

Το πρόγραμμα περιοδείας περιέχει πληροφορίες όσο αναφορά στα per diems τονίζοντας το χρόνο κατά τον οποίο θα τα παραλαμβάνετε καθώς και το ποσό.

Για την πληροφόρησή σας όσο αναφορά τα νομίσματα:

Στις Η.Π.Α. και τον Καναδά τα χρήματα εκδίδονται σε δολάρια - χαρτονομίσματα των: 1000, 500, 100, 50, 20, 10, 5 και 2 (μόνο στο Καναδά). Επίσης υπάρχουν νομίσματα των 1 δολλαρίου (γνωστά και με το όνομα "loonies" - "ζούνις") 25, 10, 5 και 1 σεντς.

Μέχρι την 15η Απρίλη 1994, η αλλαγή συναλλάγματος είχε ως εξής:

<u>Στις Η.Π.Α.</u>	<u>Στον Καναδά</u>
233 δρχ. = \$100	166 δρχ. = \$100
1166 δρχ. = \$500	833 δρχ. = \$500
2333 δρχ. = \$1000	1666 δρχ. = \$1000
4666 δρχ. = \$2000	3333 δρχ. = \$2000

## Money

The Tour Schedule contains information concerning the per diems, mentioning when you will get it and how much you will get.

For your convenience and freedom, the average cost of breakfast has been added to your agreed per diem. This means that you are on your own and pay for it directly.

For your information and convenience concerning the currency:

In U.S.A and Canada money is issued in Dollars 1,000/ 500/ 100/ 50/ 20/ 10/ 5/ and 2 ( Canada only) bank notes. There are 1 Dollar (also known as "loonies")/25/ 10/ 5/ and 1 in coins.

Following the conversion rates in effect on April 15th 1994, we have:

### **In U.S.A.**

233 Drachma = \$1.00  
1,166 Drachma = \$5.00  
2,333 Drachma = \$10.00  
4,666 Drachma = \$20.00

### **In Canada**

166 Drachma = \$1.00  
833 Drachma = \$5.00  
1,666 Drachma = \$10.00  
3,333 Drachma = \$20.00

## Baggage

You must carry your own luggage by yourself at all times except in and out of the hotel in New York City.

When you are travelling on a plane, you are allowed 2 pieces of baggage with an overall weight of 20 kg (40 lbs). In Canada and U.S.A. this requirement may likely be strictly enforced. You must pay the applicable surcharge, if any.

## ΑΠΟΣΚΕΥΣΣ

Θα πρέπει να μεταφέρετε τις αποσκευές σας μόνι σας όλες τις φορές εκτός από την περίπτωση του ξενοδοχείου στην Νέας Υόρκη.

Όταν ταξιδεύετε με το αεροπλάνο, σας επιτρέπονται δύο βαλίτσες με συνολικό βάρος 20 κιλά (20 kg, 40 lbs). Στο Καναδά και στις Η.Π.Α ο κανονισμός αυτός είναι πολύ πιθανόν να εφαρμόζεται με μεγάλη αυστηρότητα. Αν υπάρχει κάτι το επιπλέον, είστε υποχρεωμένοι να καταβάλλετε το ακριβές αντίτιμο.

Οι διαστάσεις των αποσκευών δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τα 51 cm x 40 cm x 9cm (20" x 16" x 9"). Αν υπάρξει υπέρβαση των διαστάσεων, τότε είστε στο έλεος των υπευθύνων των οποίων και οι αποβάσεις είναι τελειωτικές. Μόνο η ευγένεια μπορεί να τους επηρεάσει θετικά.

Αυτοί που μεταφέρουν υπερμεγέθη όργανα όπως βιολιά κ.λπ. θα πρέπει να το αναφέρουν στον υπεύθυνο περιδείας το συντομότερο δυνατό ώστε να γίνουν οι απαραίτητοι διακανονισμοί.

Είναι πολύ σημαντικό, οτιδήποτε μεταφέρετε, να είναι σημαδεμένο με την ειδική ταινία η οποία θα σας επιδίδεται.

## ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΑ

Για λόγους ασφαλείας καθώς και οικονομίας χώρου, μόνο μέλη της περιδείας επιτρέπονται στα παρασκήνια στον χώρο των συναυλιών. Έτσι, κάθε μέλος θα παραλάβει ένα "back stage pass" το οποίο θα είναι αυστηρά προσωπικό. Θα πρέπει να το έχετε μαζί σας ανα πάσα στιγμή και θα πρέπει να επιδεικνύεται όποτε ζητείται. Η είσοδος δεν θα επιτρέπεται σε κανένα επισκέπτη στο χώρο των παρασκηνίων πριν τη συναυλία και κατά την διάρκεια της. Μετά τη συναυλία, παρακαλείσθε να κανονίσετε τις συναντήσεις σας με συγγενείς και φίλους έξω από το χώρο των συναυλιών, στην είσοδο για παράδειγμα.

## ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ

Μόνο τα δωμάτια και οι φόροι είναι πληρωμένοι από την παραγωγή. Οτιδήποτε άλλο όπως υπηρεσία δωματίου, τηλεφώνω, pay t.v., bars, κ.λπ. είναι δική σας οικονομική υποχρέωση. Αυτό σημαίνει ότι το ξενοδοχείο μπορεί να ζητήσει προσωπική έγγραφη συμπεριλαμβανομένης κάποιας πιστωτικής κάρτας ή κάποιας προκαταβολής αν βρήκατε να χρησιμοποιήσατε τις υπηρεσίες του.

Money

The dimensions of your carry on luggage must not exceed 51cm X 40cm X 9cm (20" X 16" X 9"). Again, except these limits to be enforced. You are at the mercy of the officials whose decisions are final. Only gentleness and politeness may influence them. Those carrying oversized instruments such as violins, etc. should mention it to the tour manager as soon as possible in order to make necessary arrangements.

**It is important that every item you carry be identified with the special tag, which will be provided.**

### Back Stage

For safety reasons and limitation of available space, **ONLY MEMBERS OF TOUR ARE ALLOWED IN BACK STAGE AREA IN CONCERTS HALL.**

Therefore, each one will get one "back stage pass" which is strictly personal. You must carry it with you at all times and show it upon request.

No guest will be allowed in the backstage area, before the concert and during intermission. After the concert be kind enough to arrange your «rendez-vous» with relatives and friends outside the hall, at stage door for example.

### Hotels

Only rooms and taxes are paid by the production. For incidentals, such as room service, telephone, pay TV, mini bars, etc. you are on your own.

This means that the hotel may request personal registration, including print of a credit card or a deposit if you want to use it.

If so, keep in mind that those services may be expensive. There is a surcharge on room service, long distance calls are more expensive when made from the hotel telephone than from a public pay phone. Also, most hotels usually charge for local calls.

Αν όντως θελήσετε να εκμεταλλευτείτε τις υπηρεσίες κάποιου ξενοδοχείου, πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι μπορεί να κοστίζουν ακριβά. Υπάρχει επιβάρυνση στην υπηρεσία δωματίου, επίσης οι υπαρμισιολογικές τηλεφωνικές συνδιαλέξεις είναι πιο ακριβές όταν γίνονται από το ξενοδοχείο από ότι όταν γίνονται από τηλεφωνικό θάλαμο. Επίσης, στα περισσότερα ξενοδοχεία υπάρχει επιβάρυνση για τα τοπικά τηλεφωνήματα.

Αν έχετε οποιαδήποτε οικονομική υποχρέωση, θα πρέπει να την εξοφλήσετε τουλάχιστον μια ώρα πριν την προκαθορισμένη ώρα αναχώρησης. Για να απούσετε οποιαδήποτε προβλήματα λατών, θα πρέπει να σιγουρευτείτε ότι ο προσωπικός σας λογαριασμός είναι εξοφλημένος πριν την αναχώρησή σας από το ξενοδοχείο.

### **ΓΚΡΟΥΠΣ**

Τα μέλη της αποστολής είναι χωρισμένα σε 2 γκρούπς όταν πετάμε όποις θα προσέξτε στο πρόγραμμα περιοδείας κόκκινο και μπλε (Νέα Υόρκη - Μόντρεαλ και Τορόντο - Σικάγο) και κίτρινο και πράσινο (Νιτηρότ - Φιλαδέλφεια). Όλοι ανήκετε σε 2 από αυτά τα γκρούπς. Οι έγχρωμες κωκίδες στην ταινία που θα υπάρχει στις αποσκευές θα σας ενημερώνει σε ποιο ακριβώς γκρούπ ανήκετε.

Σιγουρευτείτε ότι θα παραμείνετε στο προκαθορισμένο γκρούπ γιατί **οποιαδήποτε αλλαγή ατόμων απαγορεύεται αυστηρά από τις αεροπορικές εταιρείες και από τους τελωνειακούς κανονισμούς.**

**Σημείωση:** Σε κάθε λεωφορείο, τα καθίσματα της πρώτης σειράς είναι αποκλειστικά και μόνο για την χρήση του υπεύθυνου περιοδείας. Αυτός και μόνο αυτός αυτός μπορεί να παραχωρήσει τα τέσσερα αυτά καθίσματα. Οποιαδήποτε άλλος καθίσει χωρίς την συγκατάθεση του θα μετακινηθεί.

### **ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

Ναυλωμένα λεωφορεία θα σας μεταφέρουν από πόλη σε πόλη, από και προς τα αεροδρόμια και από τα ξενοδοχεία στους χώρους των συναυλιών (εξαιρούνται οι περιπτώσεις της Βοστώνης και του Σικάγο επειδή οι αποστάσεις από τα ξενοδοχεία στους χώρους συναυλιών είναι πολύ μικρές).

Επειδή θα αλλάξουμε συχνά λεωφορεία όταν ταξιδεύουμε μέσα στις πόλεις και από πόλη σε πόλη σιγουρευτείτε ότι παίρνετε τα πράγματα σας ανά πάσα στιγμή κατά τη στιγμή της αποβίβασης από τα λεωφορεία.

### **ΧΑΡΤΕΣ**

Για τουριστικούς χάρτες και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τα ξενοδοχεία ή τους θυρωρούς οι οποίοι θα είναι πρόθυμοι να σας εξυπηρετήσουν.

If you have any, you should pay all your personal hotel expenses at least one hour before departure time. To avoid problems with mischarges, you should make sure that your personal bill is absolutely clean and clear before leaving hotel.

### Groups

Members of the tour are divided in 2 groups when we are flying as you will notice in the schedule. RED and BLUE (New York-Montreal and Toronto-Chicago) and YELLOW and GREEN( Detroit-Philadelphia). You are all part of 2 of those groups. The colored dots on your identified luggage tag tell you which one you belong to.

Make sure you stay with your designated group since ANY SWITCH AND CHANGE OF PERSON IS STRICTLY FORBIDDEN BY AIRLINES AND CUSTOMS LAWS.

### Transfers

Chartered buses will transport you between the cities, to and from the airports and between hotels and concert halls (Chicago and Boston are an exception since the halls are located at a walking distance from the hotel).

Since we may be changing buses all times when we travel in and between the cities make sure that you take all your belongings with you everytime you get off the bus.

N.B. On each bus, the seats of the first row are absolutely reserved to Tour Manager. He is the only one who can assign those 4 seats and any one seated there without his agreement will be moved.

## ΜΕΣΑ ΜΑΖΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Σε όλες τις πόλεις τις οποίες θα επισκευθούμε υπάρχουν συστήματα μετρό ή πολύ καλά συστήματα συγκοινωνίας. Τα ταξί είναι ιδιαίτερος καθαρός, αλλά πριν επιβιβασθείτε σε κάποιο ταξί, ρωτήστε το θύρωδο του ξενοδοχείου για οδηγίες όσο αναφορά το τόπο προορισμού σας για να αποφύγετε τυχόν "κύκλους" των ταξί ώστε να αυξήσουν το κόσμητρο.

Όλοι οι οδηγοί ταξί μιλούν αγγλικά. Αν δε μιλάτε αγγλικά, ζητήστε από το θύρωδο του ξενοδοχείου να σας γράψει τον τόπο προορισμού σας ώστε να μπορείτε να το δείξετε στον οδηγό.

## ΦΑΓΗΤΟ

Στις Η.Π.Α και τον Καναδά τα πιο πολλά εστιατόρια εκθέτουν τον τιμοκατάλογο τους στο έξω μέρος του μαγαζιού σε μια μικρή βιτρίνα. Στα ξενοδοχεία τα εστιατόρια παραμένουν ανοικτά μέχρι τις 11 μ.μ. Στις πόλεις τις οποίες θα επισκευθούμε υπάρχει μια πλειάδα από καλά εστιατόρια, τα οποία σερβίρουν πολύ καλά φαγητά.

Όταν δειπνείτε πολλά άτομα μαζί, αλλά θέλήσετε να έχετε ξεχωριστούς λογαριασμούς θα πρέπει να ενημερώσετε το σερβιτόρο την ώρα της παραγγελίας. Να έχετε υπόψη ότι πολλοί σερβιτόροι μπορεί να κάνουν λάθος στο λογαριασμό.

## ΤΥΧΕΡΑ

Στις Η.Π.Α και τον Καναδά, στα πιο πολλά εστιατόρια και ξενοδοχεία το τυχερό δεν συμπεριλαμβάνεται στο λογαριασμό. Συνήθως το ποσοστό των τυχερών είναι 10%, 15% και το δίνετε εσείς στο σερβιτόρο. Το ίδιο συμβαίνει και με τους οδηγούς ταξί.

## ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑΣ

Ο Μισέλ-Πιερ Μπευσέρ με την βοήθεια των Ρουί Κλουδ και Εμμανουέλ Ροκάκη θα είναι ο υπεύθυνος της περιόδειας. Θα προσπαθούν να επιλύουν οποιοδήποτε πρόβλημα ή δυσκολία που μπορεί να έχετε και θα κάνουν το καλύτερο δυνατό για να διευκολύνουν το έργο σας. Πάντα η συνεργασία μαζί τους θα έχει ως αποτέλεσμα να:

**ΕΧΕΤΕ ΜΙΑ ΕΠΙΤΥΧΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑ!!!**



## Maps

For tourist maps and other information, you should consult the hotel porter or concierges who will be only too happy to help you.

## Public transportation

In all the cities we will be visiting there are metro systems or a very good bus system.

Taxis are particularly clean. But before you enter one ask the concierge of the hotel for a little bit of instructions to your destination for the taxis may take you on the scenic route to increase your fare.

All taxi drivers speak english, so if your english is not to good ask the porter to write down your destination so you can show it to the taxi driver.

## Food

In U.S.A and Canada most restaurants display their menu and prices outside in a little window box.

In the hotels the restaurants are normally open until 11 p.m. In the cities we will be visiting they are full of excellent restaurants serving the finest international foods.

If you are eating in group, but want to have separate bills, you must notify the waiter when you order. Remember that some waiters can miscalculate, and most of the time it is in their favor.



Time

In U.S.A. and Canada all restaurant and hotels do not charge a service charge on your bill so a 10%-15% tip is expected by the servers. Similar to taxi drivers.

Tour manager

Michael Pierre Boucher with the assistance of Rob Clark and Hammond Kobilitz will manage this tour. They will try to solve any small problems you may have and do their best to help you. Always working in cooperation with them is the best way to have a successful tour. Have a nice tour!

## Tips

In U.S.A. and Canada all restaurants and hotels do not charge a service charge on your bill so a 10%-15% tip is expected by the servers. Similar to taxi drivers.

## Tour manager

Michel-Pierre Boucher with the assistance of Rui Claro and Emmanouil Rokakis will manage this tour. They will try to settle any small problem you may have and do their best to help you. Always working in cooperation with them is the best way to

**Have a nice tour!**

## Food

In U.S.A and Canada most restaurants display their menu and prices outside in a little window box.

In the hotels the restaurants are normally open until 11 p.m. In the cities we will be visiting they are full of excellent restaurants serving the finest international foods.

If you are eating in group, but want to have separate bills, you must notify the waiter when you order. Remember that some waiters are miscalculate, and most of the time it is in their favor.

TRAVEL INFORMATION

The information in this bulletin is the most current at the time of printing. Subject to change please consult bulletin board for notice.

HAVE A GOOD NIGHT

TRAVEL AND AIR SERVICE

Wednesday May 20th  
 Arrival in New York

19520: AirPort Night 0A-11  
 Flight arrival in New York at J.E. Kennedy  
 02:41

Customs and immigration  
 Lost luggage on 4 parts  
 Trip to New York

19520: Tel: (212) 722-7000  
 New York NY 10022 (412)  
 1124-827 (412)  
 02:51

Get per diem from Tour Manager (2002)  
 (At least 1.2 hour waiting if you do not want to  
 wait carry it your self)  
 02:52

HAVE A GOOD NIGHT

## DAILY SCHEDULE

The information in this schedule is the most current at the time of printing. Subject to change, please consult bulletin board for notice.

---

Wednesday, May 4th:                      Arrival in New York

---

16h50:                      Main arrival in New York, at J.F. Kennedy  
                                 Airport flight OA411.

                                 Customs and immigration  
                                 Load luggage on 4 buses  
                                 Trip to New York

19h30:                      Estimated arrival time at  
                                 **Loews New York Hotel**  
                                 569 Lexington Avenue & 51st Street  
                                 New York, NY10022  
                                 Tel.: (212) 752-7000  
                                 Fax: (212) 758-6311

Baggage will be taken from buses to rooms by porters.  
(At least 1.5 hour waiting. If you do not want to wait, carry it yourself)

Check in at hotel.

Get per diems from Tour Managers.(200\$).

HAVE A GOOD NIGHT!

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ 4 ΜΑΗ

ΑΦΙΞΗ ΣΤΗ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ

16:50 - Αφιξη στη Νέα Υόρκη, στο J.F.Kennedy αεροδρόμιο  
Αριθμός πτήσης 0A411

- Τελεωνείο - Γραφείο Μετανάστευσης
- Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία
- Ταξίδι για Νέα Υόρκη

19:30 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο LOEWS NEW YORK HOTEL  
569 Lexington Avenue 51 str.New York, NY 10022  
Tel.: (212) 752-7000 - Fax: (212) 758-6311

-Οι αποσκευές θα παραλειφθούν από τα λεωφορεία για τα δωμάτια από το υπηρετικό προσωπικό. (Θα διαρκέσει περίπου 1:30 ώρα. Αν δεν μπορείτε να περιμένετε, τις μεταφέρετε μόνοι σας).

-Check in στο ξενοδοχείο

-Τα per diems θα καταβληθούν από τους υπεύθυνους περιοδείας (\$200).

ΚΑΛΗ ΕΛΣ ΝΥΧΤΑ!

---

**Thursday, May 5th: Rehearsal in New York**

---

- 19h30: 4 buses leave hotel to Carnegie Hall.
- 20h30: Rehearsal at  
Carnegie Hall  
881 7th Avenue  
New York, NY10019  
Tel: (212) 903-9600  
Stage door: 161 West 56th Street.  
Back Stage Tel: (212) 903-9698
- 23h30: Rehearsal ends.  
4 buses return to Loews New York Hotel.

---

**Friday, May 6th: Rehearsal and Concert in New York**

---

- 12h30: Early bus leaves hotel to Carnegie Hall.
- 13h00: 3 buses leave hotel to Carnegie Hall.
- 14h00: Rehearsal at Carnegie Hall
- 17h00: Rehearsal ends. Lunch time.  
4 buses return to Loews New York Hotel.
- 18h45: Early bus leaves hotel to Carnegie Hall.
- 19h15: 3 buses leave hotel to Carnegie Hall.
- 20h00: Concert at Carnegie Hall.
- 22h45: After the performance 4 buses leave for hotel.

ΠΕΜΠΤΗ 5 ΜΑΗ Πρόβα στο Carnegie Hall

- 19:30 Αναχώρηση τέσσερων λεωφορείων για το Carnegie Hall.
- 20:30 Πρόβα στο Carnegie Hall, 881 7<sup>th</sup> Avenue New York
- 23:30 Ολοκλήρωση Πρόβας. Αναχώρηση τέσσερων λεωφορείων για το ξενοδοχείο.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 6 ΜΑΗ

Πρόβα και Συναυλία στη Νέα Υόρκη

- 12:30 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το CARNEGIE HALL
- 13:00 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το CARNEGIE HALL
- 14:00 -Πρόβα στο CARNEGIE HALL, 881 7th Avenue New York, NY 10019  
-Tel.: (212) 903-9600.  
-Είσοδος σκηνης: 161 West 56th Street  
-Παρασκήνια: Τηλ.: (212) 903-9698
- 17:00 -Ολοκλήρωση πρόβας. Διάλειμμα για φαγητό.  
-Τέσσερα λεωφορεία επιστρέφουν στο LOEWS New York Hotel
- 18:45 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το CARNEGIE HALL
- 19:15 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το CARNEGIE HALL

20:00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΣΤΟ CARNEGIE HALL

22:45 Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τέσσερα λεωφορεία αναχωρούν για το ξενοδοχείο.

---

**Saturday, May 7th: Travel to Washington**

---

09h30: Check-out hotel. Pay your incidentals.

10h45: Baggage loaded on 4 buses by hotel porters.

11h00: Buses depart for Washington.  
*Approximately 6 hours travel ing time  
(225 miles), including a stop at a restaurant  
for lunch.*

Per diems will be given during travel  
(260\$).

17h00: Estimated time of arrival at  
**Hyatt Regency Hotel**  
1325 Winson Blvd.  
Arlington, VA22209  
Tel : (703) 525-1234  
FAX: (703) 725-3393

14h00: Pick up baggage from buses and  
check-in.

---

**Sunday, May 8th: Day off in Arlington-Washington**

---

18h15: 3 buses leave hotel to Carnegie Hall.

20h00: Concert at Carnegie Hall

22h45: After the performance 4 buses leave for hotel.



ΣΑΒΒΑΤΟ 7 ΜΑΗΑναχώρηση για Ουάσινγκτον

- 09:30 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 10:45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία από το υπηρετικό προσωπικό του ξενοδοχείου
- 11:00 -Αναχώρηση λεωφορείων για Ουάσινγκτον  
-Διάρκεια ταξιδιού 6 ώρες κατά προσέγγιση (225 μίλια) συμπεριλαμβανομένης και μιας στάσης για φαγητό σε εστιατόριο. Τα per diems θα καταβληθούν κατά τη διάρκεια του ταξιδιού (\$260)
- 17:00 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο:  
HYATT REGENCEY HOTEL, 1325 WINSON BLVD. ARLINGTON, VA 22209  
Tel.: (703) 525-1234 - Fax: (703) 725-3393
- Εκφόρτωση αποσκευών από τα λεωφορεία και check-in στο ξενοδοχείο.

ΚΥΡΙΑΚΗ 8 ΜΑΗΕλεύθερη μέρα στο 'Αρλίνγκτον-Ουάσινγκτον

---

**Monday, May 9th: Concert in Washington**

---

17:00 Early bus leaves hotel to JFK Center

17h30: 3 buses leave hotel to JFK Center.

18h30-19h15: Acoustical rehearsal at  
**The John Kennedy Center for the  
performing Arts**  
2700 F. Street, NW  
Washington, DC20566  
Tel : (202) 467-4600  
Fax: (202) 416-8205

20h00: **Concert at JFK Center**

22h45: After the performance, buses return to hotel.

17h00:

Tel : (703) 325-3334  
FAX: (703) 725-3193

Pick up baggage from buses and  
check-in.

---

**Sunday, May 10th: Day off in Arlington-Washington**

---

ΔΕΥΤΕΡΑ 9 ΜΑΗΣυναυλία στην Ουάσινγκτον

- 17:00 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το JFK Center
- 17:30 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το JFK Center
- 18:30-1915 -Ακουστική πρόβα στο THE JOHN KENNEDY CENTER FOR THE  
-PERFORMING ARTS 2700 F.Street, NW, Washington, DC20566  
-Τel.: (202) 467-4600 - Fax: (202) 416-8205
- 20:00 Συναυλία στο JFK CENTER
- 22:45 -Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τα λεωφορεία αναχωρούν για  
το ξενοδοχείο.

---

**Tuesday, May 10th: Concert in Baltimore**

---

- 12h30: Check-out hotel. Pay incidentals.
- 13h45: Load baggage on 4 buses.
- 14h00: Buses leave for Baltimore.  
*Aproximately 1.5 hours travel ing time  
(40 miles). No stop.*
- 15h30: Estimated time of arrival in Baltimore.  
Pick-up baggage from buses and check-in at  
the hotel
- Radisson Plaza Lord Baltimore**  
20 West Baltimore Street  
Baltimore, MD21201  
Tel: (410) 539-8400  
Fax: (410) 625-1060
- 17h00: Early bus leaves hotel to Meyerhoff Hall.
- 17h30: 3 buses leave hotel to Meyerhoff Hall.
- 18h30-19h15: Acoustical rehearsal at  
**Meyerhoff Hall**  
1212 Cathedral Avenue  
Baltimore, MA21201  
Tél.: (410) 783-8100  
Fax: (410) 783-8077
- 20h00: Concert at Meyerhoff Hall
- 22h45: After the performance, 4 buses leave for hotel.

ΤΡΙΤΗ 10 ΜΑΗΣυναυλία στη Βαλτιμόρη

- 12:30 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 13:45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία.
- 14:00 -Αναχώρηση λεωφορείων για Βαλτιμόρη -  
-Διάρκεια ταξιδιού 1:30 ώρα κατά προσέγγιση (40 μίλια). Καμμία  
στάση.
- 15:30 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στη Βαλτιμόρη.  
-Εκφόρτωση αποσκευών από τα λεωφορεία και check-in στο  
ξενοδοχείο RADISSON PLAZA LORD BALTIMORE  
20 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201  
Tel.: (410) 539-8400 - Fax: (410) 625-1060
- 17:00 -Αναχώρηση πρῆτου λεωφορείου για το MEYERHOFF HALL
- 17:30 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το MEYERHOFF HALL
- 18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο MEYERHOFF HALL  
1212 Cathedral Avenue, Baltimore, MA 21201  
Tel.: (410) 783-8100 - Fax: (410) 783-8077
- 20:00 Συναυλία στο MEYERHOFF HALL.
- 22:45 Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τέσσερα λεωφορεία αναχωρούν  
για το ξενοδοχείο.

Wednesday, May 11th:

Concert in New York

- 09h30: Check-out hotel. Pay incidentals.
- 10h45: Load baggage on 4 buses.
- 11h00: 4 buses leave hotel to New York.  
*Approximately 4 hours traveling time (190 miles).  
Have a good breakfast since there will be no  
stop for lunch.)*
- 15h00: Estimated time of arrival at  
Loews New York Hotel  
569 Lexington Avenue & 51st Street  
New York, NY10022  
Tel.: (212) 752-7000  
Fax: (212) 758-6311
- Baggage will be taken from buses to rooms by porters.  
*At least 1.5 hour waiting. If you do not want to wait, carry it yourself.*
- Check-in at hotel.
- 17h00: Early bus leaves hotel to Avery Fisher Hall.
- 17h30: 3 buses leave hotel to Avery Fisher Hall.
- 18h30-19h15: Acoustical rehearsal.  
Avery Fisher Hall  
10 Lincoln Center  
New York, NY10023  
Tel.: (212) 875-5030  
Fax: (212) 875-5027
- Stage door on West 65th Street.
- 20h00: Concert at Avery Fisher Hall
- 22h45: After the performance, 4 buses return to hotel.

ΤΕΤΑΡΤΗ 11 ΜΑΗΣυναυλία στη Νέα Υόρκη

- 09:30 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων.
- 10:45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία.
- 11:00 -Τέσσερα λεωφορεία αναχωρούν από το ξενοδοχείο για τη Νέα Υόρκη. Διάρκεια ταξιδιού 4 ώρες κατά προσέγγιση (190 μίλια). Κανονίστε να πάρετε καλό πρωινό γιατί δεν θα υπάρξει στάση για φαγητό.
- 15:00 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο LOEWS NEW YORK HOTEL  
569 Lexington Avenue 51th street, New York, NY 10022  
Tel.: (212) 752-700 - Fax: (212) 758-6311  
Οι αποσκευές θα παραλειφθούν από τα λεωφορεία για τα δωμάτια από το υπηρετικό προσωπικό. (Θα διαρκέσει περίπου 1:30 ώρα. Αν δεν μπορείτε να περιμένετε, τις μεταφέρετε μόνοι σας).  
-Check-in στο ξενοδοχείο.
- 17:00 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το Avery Fisher Hall
- 17:30 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το Avery Fisher Hall
- 18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο Avery Fisher Hall  
10 Lincoln Center, New York, NY 10023  
Tel.: (212) 875-5030 - Fax: (212) 875-5027  
Είσοδος σκηνής: West 65th Street
- 20:00 Συναυλία στο AVERY FISHER HALL
- 22:45 -Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τέσσερα λεωφορεία αναχωρούν για το ξενοδοχείο.

Thursday, May 12th: Travel to Montreal

07h45: Check-out hotel. Pay incidentals

08h45: Baggage of BLUE GROUP are loaded on buses 1 and 2 by hotel porters. Make sure yours get on the right bus.

09h00: Buses 1 and 2 (BLUE GROUP) leave hotel to Delta terminal at La Guardia airport.

Baggage of RED GROUP are loaded on buses 3 and 4 by hotel porters. Make sure yours get on the right bus.

09h15: Buses 3 and 4 (RED GROUP) leave hotel to Air Canada terminal at La Guardia airport.

Get boarding pass and register baggage.

11h00: BLUE GROUP departs to Montréal on Delta Airlines, flight 420.

Avery Fisher Hall

11h10: RED GROUP departs to Montreal on Air Canada, flight 745.

Stage door on West 65th Street

12th Street at Avery Fisher Hall

20h00: Concert at Avery Fisher Hall



ΠΕΜΠΤΗ 12 ΜΑΪ

Αναχώρηση για Μόντρεαλ

- 07:45 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων.
- 08:45 -Φόρτωση αποσκευών του ΜΠΑΕ GROUP στα λεωφορεία 1 και 2 από το υπηρετικό προσωπικό. Ειγυρευτείτε ότι οι αποσκευές σας φορτώνονται στο σωστό λεωφορείο.
- 09:00 -Αναχώρηση λεωφορείων 1 και 2 (ΜΠΑΕ GROUP) από το ξενοδοχείο για το σταθμό Delta στο αεροδρόμιο La Guardia.  
-Φόρτωση αποσκευών του ΚΟΚΚΙΝΟΥ GROUP στα λεωφορεία 3 και 4 από το υπηρετικό προσωπικό. Ειγυρευτείτε ότι οι αποσκευές σας φορτώνονται στο σωστό λεωφορείο.
- 09:15 -Αναχώρηση λεωφορείων 3 και 4 απο το ξενοδοχείο για το σταθμό της Air Canada στο αεροδρόμιο La Guardia  
-Παραλαβή boarding pass και εγγραφή αποσκευών.
- 11:00 -Αναχώρηση του ΜΠΑΕ GROUP για Μόντρεαλ με την Delta Airlines  
Αριθμός πτήσης 420.
- 11:10 -Αναχώρηση του ΚΟΚΚΙΝΟΥ GROUP για Μόντρεαλ με την Air Canada  
Αριθμός πτήσης 745.
- 12:15 -'Αφιξη της Delta 420 στο Dorval
- 12:24 -'Αφιξη της Air Canada 745 στο Dorval  
-Τελωνείο και γραφείο μετανάστευσης  
-Παραλαβή αποσκευών, φόρτωσή τους στα λεωφορεία και μεταφορά στο Μόντρεαλ.
- 14:00 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο HOWARD JOHNSON HOTEL PLAZA  
475, rue Sherbrooke West, Montreal (Que.) H3A 2L9  
Tel.: (514) 842-3961 - Fax: (514) 842-0945  
Εκφόρτωση αποσκευών από τα λεωφορεία check-in στο ξενοδοχείο.

12h15: Delta 420 arrives at Dorval.

12h24: Air Canada 745 arrives at Dorval.

Customs and immigration.  
Pick-up baggage, load it on 4 buses and transfer to  
Montréal..

14h00: Estimated time of arrival at  
**Howard Johnson Hotel Plaza**  
475, rue Sherbrooke ouest  
Montréal (Qué.) H3A 2L9  
Tel.: (514) 842-3961  
Fax: (514) 842-0945

Pick-up baggage from buses.  
Check-in at hotel.

Get per diems from Tour Manager  
(Equivalent of 200\$us in canadian \$)

---

Friday, May13th

Free Day in Montréal

---

Παραλαβή των per diems από τον υπεύθυνο περιοδείας.

Το αντίστοιχο ποσό των \$200 US σε καναδικά \$

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 13 ΜΑΗ

Ελεύθερη μέρα στο Μόντρεαλ

ΣΑΒΒΑΤΟ 14 ΜΑΗ

Πρόβα και Συναυλία στο Μόντρεαλ

- 12:30 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το FORUM
- 13:00 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το FORUM
- 14:00-17:00 -Πρόβα στο Théâtre du Forum, 2313, Ste.Catherine Ouest, MTL.  
Tel.: (514) 932-2582  
Είσοδος σκηνης: Atwater & De Maisonneuve.
- 17:00 -Αναχώρηση τεσσάρων λεωφορείων για το ξενοδοχείο.
- 18:45 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου από το ξενοδοχείο για το Forum
- 19:15 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων από το ξενοδοχείο για το Forum.
- 20:00 Συναυλία στο THEATRE DU FORUM
- 22:45 -Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τα λεωφορεία επιστρέφουν στο ξενοδοχείο.

---

**Saturday, May 14th: Rehearsal and concert in Montreal**

---

12h30: Early bus leaves hotel to Forum.

13:00 3 buses leave hotel to Forum

14h00-17h00: Rehearsal at

**Théâtre du Forum**  
2313, Ste Catherine ouest  
Montréal, (Qué)  
Tel:(514) 932-2582

Stage door on Atwater at De Maisonneuve.

17h00: 4 buses return to hotel.

18h45: Early bus leaves hotel to Forum

19h15: 3 buses leave hotel to Forum.

20h00 **Concert at Théâtre du Forum**

22h45: After performance, 4 buses return to hotel.

---

**Friday, May 13th Free Day in Montreal**

---



---

Sunday, May 15th:                      **Travel to Toronto**

---

08h45:                      Check-out hotel. Pay incidentals.

09h45:                      Load baggage on 4 buses.

10h00:                      4 buses depart for Toronto.  
*Approximately 7.5 hours travel ing time (330 miles)  
including a stop at a restaurant for lunch.*

Per diems will be given during the travel  
(Equivalent of 212\$us in canadian \$)

17h00:                      Estimated arrival time at  
**Carlton Inn (Days Inn)**  
30 Carlton Street  
Toronto, Ont. M5B 2E9  
Tel:(416) 977-6655  
Fax:(416) 977-0502

Pick-up baggage from buses.  
Check-in at hotel.

ΚΥΡΙΑΚΗ 15 ΜΑΗΑναχώρηση για Τορόντο

- 08:45 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 09-45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία.
- 10:00 -Αναχώρηση τεσσάρων λεωφορείων για Τορόντο.  
 Διάρκεια ταξιδιού 7:30 ώρες κατά προσέγγιση (330 μίλια)  
 συμπεριλαμβανομένης και μιάς στάσης για φαγητό σε εστιατόριο.  
 -Τα per-diem θα καταβληθούν κατά τη διάρκεια του ταξιδιού (Το αντίστοιχο των \$212 US σε καναδικά \$)
- 17:00 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο Carlton Inn (Days Inn)  
 30 Carlton Street, Toronto, Ont. M5B 2E9  
 Tel.: (416) 977-6655 - Fax: (416) 977-0502  
 -Παραλαβή αποσκευών από τα λεωφορεία  
 -Check-in στο ξενοδοχείο.

---

**Monday, May 16th: Concert in Toronto**

---

17h00: Early bus leave hotel to O'Keefe Center.

17h30: 3 buses leave hotel to O'Keefe Center.

18h30-19h15: Acoustical rehearsal at  
**O'Keefe Center**  
1 Front Street East (stage door)  
Toronto, ONT  
Tel:(416) 393-7474  
Fax:(416) 393-7454

20h00: **Concert at O'Keefe Center**

22h45: After the performance, 4 buses return to hotel.

---

**Tuesday, May 17th: Free day in Toronto**

---

---

**Wednesday, May 18th: Free Day in Toronto**

---



ΔΕΥΤΕΡΑ 16 ΜΑΗΣυναυλία στο Τορόντο

- 17:00 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το O'Keefe Center
- 17:30 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το O'Keefe Center
- 18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο O'Keefe Center, 1 Front Street East  
(Stage door), Toronto ONT  
Tel.: (416) 393-7474 - Fax: (416) 393-7454
- 20:00 Συναυλία στο O'KEEFE CENTER
- 22:45 -Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τα λεωφορεία επιστρέφουν στο ξενοδοχείο.

ΤΡΙΤΗ 17 ΜΑΗΕλεύθερη μέρα στο ΤορόντοΤΕΤΑΡΤΗ 18 ΜΑΗΕλεύθερη μέρα στο Τορόντο

---

Thursday, May 19th:      **Travel to Chicago**

---

- A.M.                    Get per diems from Tour Managers.  
(220\$ us)
- 10h00:                BLUE GROUP check-out hotel. Pay incidentals.
- 10h45:                BLUE GROUP load baggage on buses 1 and 2.
- 11h00:                Buses 1 and 2 (BLUE GROUP) leave hotel to  
American Airlines terminal at Lester B. Pierson  
International Airport.
- Get boarding pass register baggage and go  
through US Customs.  
Go through US Immigration and board on plane.
- 12h00:                RED GROUP check out hotel. Pay incidentals.
- 12h45:                RED GROUP load baggage on buses 3 and 4.
- 13h00:                Buses 3 and 4 (RED GROUP) leave hotel to Air  
Canada terminal at Lester B. Pierson International  
Airport.
- Get boarding pass register baggage and go through  
US Customs.  
Go through US Immigration and board on plane.
- 13h30                BLUE GROUP departs to Chicago on American  
Airlines, flight AA1159.

SET WATCHES 1 HOUR BACK

ΠΕΜΠΤΗ 19 ΜΑΗ

Αναχώρηση για Σικάγο

- A.M. -Παραλαβή per diems από υπεύθυνο περιοδείας (220 \$ US)
- 10.00 -Check-out από το ξενοδοχείο του ΜΠΑΕ GROUP  
-Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 10:45 -Φόρτωση αποσκευών του ΜΠΑΕ GROUP στα λεωφορεία 1 και 2
- 11:00 -Αναχώρηση λεωφορείων 1 & 2 (ΜΠΑΕ GROUP) από το ξενοδοχείο για το σταθμό American Airlines στο Lester B.Pierson International Airport  
-Παραλαβή boarding pass, εγγραφή αποσκευών και διαδικασία τελωνείου US  
-Διαδικασία μετανάστευσης US κατά τη διάρκεια της πτήσης
- 12:00 -Check-out από το ξενοδοχείο του ΚΟΚΚΙΝΟΥ GROUP  
-Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 12:45 -Φόρτωση αποσκευών του ΚΟΚΚΙΝΟΥ GROUP στα λεωφορεία 3 & 4
- 13:00 -Αναχώρηση λεωφορείων 3 & 4 (ΚΟΚΚΙΝΟ GROUP) από το ξενοδοχείο για τη στάση Air Canada στο Lester B.Pierson International Airport  
-Παραλαβή boarding pass, εγγραφή αποσκευών και διαδικασία τελωνείου US  
-Διαδικασία Μετανάστευσης US κατά τη διάρκεια της πτήσης.
- 13:30 -Το ΜΠΑΕ GROUP αναχωρεί για Σικάγο με American Aierlines αριθμός πτήσης, AA 1159

-----  
 Βάλτε τα ρολόγια σας πίσω, κατά 1 ώρα  
 -----

- 14:09 -'Αφιξη της AA 1159 στο Σικάγο  
-Παραλαβή αποσκευών, φόρτωσή τους στα λεωφορεία και μεταφορά στο ξενοδοχείο

14h09 AA1159 arrives at Chicago.  
Pick-up baggage, load it on 2 buses and transfer to hotel.

15h15: RED GROUP departs to Chicago Air Canada, flight AC725.

SET WATCHES 1 HOUR BACK

15h53: AC725 arrives at Chicago.

Pick-up baggage, load it on 2 buses and transfer to hotel.

Upon arrival, pick-up baggage from buses and check-in at hotel

**Lennox House Suites**

616 North Rush Street at Ontario

Chicago IL60611

tel.: (312) 337-1000

Fax: (312) 337-7217

15:15 -Αναχώρηση του ΚΟΚΚΙΝΟΥ GROUP για το Σικάγο με Air Canada  
-Αριστερά πτεζshw AC 725

-----  
Βάλτε τα ρολόγια σας πίσω, κατά 1 ώρα  
-----

15:53 -'Αφιξη της AC 725 στο Σικάγο  
-Παραλαβή αποσκευών, φόρτωσή τους στα λεωφορεία και μεταφορά στο  
ξενοδοχείο.  
  
-Κατά την άφιξη, εκφόρτωση αποσκευών από τα λεωφορεία και  
check-in στο ξενοδοχείο LENNOX HOUSE SUITES  
616 North Rush Street at Ontario, Chicago IL 60611  
Tel.: (312) 337-1000 - Fax: (312) 337-7217

---

**Friday, May 20th: Rehearsal and concert in Chicago**

---

N.B. No buses for concert hall. Walking distance from hotel.  
Check signs posted for direction.

14h00-17h00: Rehearsal at Medina Temple

**Medina Temple**  
600 North Wabash Avenue  
Chicago, IL60611  
Tel:(312) 266-5000  
Fax:(312) 266-5009

20h00: Concert at Medina Temple

---

**Saturday, May 21st: Concert in Chicago**

---

18h30-19h15: Acoustical rehearsal at Medina Temple.

20h00: Concert at Medina Temple

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 20 ΜΑΗΠρόβα και συναυλία στο Σικάγο

- N.B. -Δεν θα υπάρξουν λεωφορεία για τη μεταφορά στο χώρο της συναυλίας. Η απόσταση από το ξενοδοχείο είναι πολύ μικρή. Ελέξτε τις πινακίδες για τη σωστή κατεύθυνση.
- 14:00-17:00 -Ακουστική πρόβα στο MEDINAH TEMPLE  
MEDINAH TEMPLE, 600 North Wabash Avenue, Chicago, IL 60611  
Tel.: (312) 266-5000 - Fax: (312) 266-5009
- 20:00 Συναυλία στο MEDINAH TEMPLE

ΣΑΒΒΑΤΟ 21 ΜΑΗΣυναυλία στο Σικάγο

- 18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο MEDINAH TEMPLE
- 20:00 Συναυλία στο MEDINAH TEMPLE

Sunday, May 22nd: Travel to Detroit

- 08h30 Check-out from hotel. Pay incidentals.
- 09h45: Load baggage on 4 buses.
- 10h00 4 buses depart from hotel to Detroit.  
*Approximately 6 hours of travel time (260 miles)  
including a stop at a restaurant for lunch.*
- Get per diems from tour managers on buses.  
(200\$)

SET WATCHES ONE HOUR AHEAD

- 17h00: Estimated time of arrival at  
**The Westin Hotel**  
Renaissance Center  
Detroit, MI48201  
Tel: (313) 568-8000  
Fax: (313) 568-8146
- Pick-up baggage from buses,  
Check-in at hotel.



ΚΥΡΙΑΚΗ 22 ΜΑΗ

Αναχώρηση για Νητρόϊτ

- 08:30 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 09:45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία
- 10:00 -Αναχώρηση τεσσάρων λεωφορείων από το ξενοδοχείο για Νητρόϊτ  
 Διάρκεια ταξιδίου 6 ώρες (260 μίλια) κατά προσέγγιση  
 συμπεριλαμβανομένης και μιας στάσης για φαγητό σε εστιατόριο  
 -Παραλαβή των per diems από υπεύθυνο περιοδείας στα λεωφορεία  
 (200 \$ US)

-----  
 Βάλτε τα ρολόγια σας μπροστά, κατά 1 ώρα  
 -----

- 17:00 -Υπολογισμένη ήρα Pfiyhw στο THE WESTIN HOTEL  
 Renaissance Center, Detroit, M148201  
 Tel.: (313) 568-8000 - Fax: (313) 568-8146  
 -Παραλαβή αποσκευών από τα λεωφορεία, check-in στο  
 ξενοδοχείο

---

Monday, May 23rd:           **Concert in Detroit**

---

17h00:           Early bus leaves hotel to Masonic Temple.

17h30:           : 3 buses leave hotel to Masonic Temple.

18h30-19h15:   Acoustical rehearsal at Masonic Temple.

**Masonic Temple**

500 Temple Avenue (stage door)

Detroit, MI48201

Tel:(313) 832-5900

Fax:(313) 832-1047

20h00:           **Concert at Masonic Temple**

22h45:           After the performance, 4 buses return to hotel.

ΔΕΥΤΕΡΑ 23 ΜΑΗ

Συναυλία στο Νηπιτρόιτ

- 17:00 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το MASONIC TEMPLE
- 17:30 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το MASONIC TEMPLE
  
- 18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο MASONIC TEMPLE  
 MASONIC TEMPLE, 500 TEMPLE AVENYE (stage door)  
 Detroit, MI 48201  
 Tel.: (313) 832-5900 - Fax: (313) 832-1047
  
- 20:00 Συναυλία στο MASONIC TEMPLE
  
- 22:45 -Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τέσσερα λεωφορεία αναχωρούν για το ξενοδοχείο.

Tuesday, May 24th:

**Concert in Philadelphia**

- 07h45: Check-out hotel. Pay incidentals.
- 08h45: YELLOW GROUP load baggage on buses 1 and 2.  
GREEN GROUP load baggage on buses 3 and 4.
- 09h00: Buses 1 and 2 (YELLOW GROUP) leave hotel to  
Northwest terminal at Detroit airport.
- Buses 3 and 4 (GREEN GROUP) leave hotel to USAIR  
terminal at Detroit airport.
- Upon arrival at airport, pick-up baggage from buses,  
get boarding passes and register baggage.
- 10h35: YELLOW GROUP departs to Philadelphia on  
Northwest flight 202.
- 10h45: GREEN GROUP departs to Philadelphia on USAIR  
flight 997.
- 12h03: Northwest202 arrives at Philadelphia.
- 12h16: USAIR997 arrives at Philadelphia.
- Pick-up baggage, load it on buses and transfer to  
hotel
- Valley Forge Hilton  
251 West DeKalb Pike  
King of Prussia, PA19406  
Tel: (215) 337-1200  
Fax: (215) 337-2224
- Pick-up baggage from buses and check-in at hotel.

## ΤΡΙΤΗ 24 ΜΑΗ

Συναυλία στη Φιλαδέλφεια

- 07:45 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων.
- 08:45 -Φόρτωση αποσκευών του KITPINOY GROUP στα λεωφορεία 1 & 2  
-Φόρτωση αποσκευών του ΠΡΑΙΝΟΥ GROUP στα λεωφορεία 3 & 4
- 09:00 -Αναχώρηση του λεωφορείου 1 & 2 (KITPINO GROUP) από το ξενοδοχείο για το σταθμό Northwest στο αεροδρόμιο του Νητηρόιτ  
-Αναχώρηση των λεωφορείων 3 & 4 (ΠΡΑΙΝΟ GROUP) από το ξενοδοχείο για το σταθμό USAIR στο αεροδρόμιο του Νητηρόιτ  
-Μετά την άφιξη στο αεροδρόμιο, παραλάβετε τις αποσκευές από τα λεωφορεία, προμηθευτείτε boarding pass και εγγράψετε τις αποσκευές.
- 10:35 -Αναχώρηση του KITPINOY GROUP για Φιλαδέλφεια με την Northwest  
Αριθμός πτήσης 202
- 10:45 -Αναχώρηση του ΠΡΑΙΝΟΥ GROUP για Φιλαδέλφεια με την USAIR  
-Αριθμός πτήσης 997
- 12:03 -'Αφιξη της Northwest 202 στη Φιλαδέλφεια
- 12:16 -'Αφιξη της USAIR 997 στη Φιλαδέλφεια  
-Παραλαβή αποσκευών, φόρτωσή τους στα λεωφορεία και μεταφορά στο ξενοδοχείο VALLEY FORGE HILTON, 251 West Dekalb Pike  
King of Prussia, PA 19406  
Tel.: (215) 337-1200 - Fax: (215) 337-2224  
-Παραλαβή αποσκευών από τα λεωφορεία και check-in στο ξενοδοχείο
- 16:45 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το Academy of Music
- 17:15 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το Academy of Music

16h45: May 2 Early bus leaves hotel to Academy of Music.

17h15: 3 buses leave hotel to Academy of Music.

18h30-19h15 Acoustical rehearsal at Academy of Music.  
Academy of Music  
Broad and Locust Street  
Philadelphia, PA19102  
Tel.: (215) 893-1935  
Fax:(215) 545-4588

20h00: Concert at Academy of Music

22h45: After the performance, 4 buses return to hotel.

10h35: YELLOW GROUP departs to Philadelphia  
Northwest flight 302.

10h45: GREEN GROUP departs to Philadelphia  
flight 997.

12h03: GREEN GROUP departs to Philadelphia  
flight 997.

12h16: USAIR departs to Philadelphia  
flight 997.

King of Prussia, PA 19406  
251 West Delcain Pike  
King of Prussia, PA 19406  
Tel: (215) 337-1200  
Fax: (215) 337-2224

18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο Academy of Music, Broad and Locust Street

Philadelphia, PA 19102

Tel.: (215) 893-1935 - Fax: (215) 545-4588

20:00 Συναυλία στο ACADEMY OF MUSIC

22:45 -Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας, τέσσερα λεωφορεία αναχωρούν για το ξενοδοχείο.

---

**Wednesday, May 25th: Travel to Boston**

---

08h30: Check-out hotel, Pay incidentals.

09h45: Load baggage on buses.

10h00 4 buses depart for Boston.  
*Approximately 7 hours traveling time (300 miles)  
including a stop at a restaurant for lunch.*

(Per diems will be given during travel, (last one)  
\$200\$)

17h00 Estimated arrival time at hotel  
Boston Park Plaza  
64 Arlington Street  
Boston, Mass48201  
Tel: (617) 426-2000  
Fax: (617) 423-1708

Pick-up baggage from buses and check-in at hotel.

---

**Thursday, May 26th: Concert in Boston**

---

No buses to Wang Center. Walking distance. Check signs  
posted for direction.

18h30-19h15: Acoustical rehearsal at Wang Center.

Wang Center  
270 Tremont Street  
Boston, Mass02116  
Tel.: (617) 482-9393  
Fax: (617) 451-1436

20h00: Concert at Wang Center



ΤΕΤΑΡΤΗ 25 ΜΑΗΑναχώρηση για Βοστώνη

- 08:30 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 09:45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία
- 10:00 -Αναχώρηση τεσσάρων λεωφορείων για Βοστώνη  
Διάρκεια ταξιδιού 7 ώρες (300 μίλια) κατά προσέγγιση συμπεριλαμβανομένης και μιας στάσης για φαγητό σε εστιατόριο (Τα per diems θα καταβληθούν κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, τα τελευταία 200 \$ US)
- 17:00 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο ξενοδοχείο BOSTON PARK PLAZA  
64 Arlington Street, Boston, Mass 48201  
Tel.: (617) 426-2000 - Fax: (617) 423-1708  
-Παραλαβή αποσκευών από τα λεωφορεία και check-in στο ξενοδοχείο

ΠΕΜΠΤΗ 26 ΜΑΗΣυναυλία στη Βοστώνη

- Δεν θα υπάρξουν λεωφορεία για τη μεταφορά στο χώρο της συναυλίας. Η απόσταση από το ξενοδοχείο είναι πολύ μικρή. Ελέγξτε τις πινακίδες για τη σωστή κατεύθυνση.
- 18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο Wang Center  
270 Tremont street, Boston, Mass 02116  
Tel.: (617) 482-9393 - Fax: (617) 451-1436
- 20:00 Συναυλία στο WANG CENTER

---

Friday, May 27th: **Concert in Hartford**

---

- 13h30: Check-out hotel. Pay incidentals.
- 14h45: Load baggage on 4 buses.
- 15h00: 4 buses leave hotel to Hartford.  
*Approximately 1.5 hours of traveling time  
(100 miles). No stop.*
- 16h30: Estimated arrival time in Hartford at hotel  
**Sheraton Hartford**  
315 Trumbull Street  
Hartford, Conn06103  
Tel: (203) 728 -5151  
Fax: (203) 240-7246
- 17h00: Early bus leaves hotel to Bushnell Auditorium.
- 17h30: 3 buses leave hotel to Bushnell Auditorium.
- 18h30-19h15: Acoustical rehearsal at  
**Bushnell Auditorium**  
166 Capitol Avenue  
Hartford, Conn06126  
Tel:(203) 527-3123  
Fax:(203) 527-4124
- 20h00: **Concert at Bushnell Auditorium**
- 22h45: After the performance, 4 buses return to hotel.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 27 ΜΑΗ

Συναυλία στο Χάρτφορντ

- 13:30 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων υποχρεώσεων
- 14:45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία
- 15:00 -Αναχώρηση τεσσάρων λεωφορείων για το Hartford  
Διάρκεια ταξιδιού 1:30 ώρες (100 μίλια) κατά προσέγγιση. Καμμία στάση.
- 16:30 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο Χάρτφορντ στο ξενοδοχείο  
SHERATON HARTFORD, 315 trumbill Street, Hartford, Conn 06103  
Tel.: (203) 728-5151 - Fax: (203) 240-7246
- 17:00 -Αναχώρηση πρώτου λεωφορείου για το Bushnell Auditorium
- 17:30 -Αναχώρηση τριών επόμενων λεωφορείων για το Bushnell Auditorium
- 18:30-19:15 -Ακουστική πρόβα στο Bushnell Auditorium  
166 Capital Avenue, Hartford, Conn 06126  
Tel.: (203) 527-3123 - Fax: (203) 527-4124
- 20:00 Συναυλία στο BUSHNELL AUDITORIUM
- 22:45 Μετά την ολοκλήρωση της συναυλίας τέσσερα λεωφορεία αναχωρούν για το ξενοδοχείο.

---

Saturday, May 28th DEPARTURE

---

- 11h30: Check-out hotel. Pay incidentals.
- 12h45: Load baggage on buses.
- 13h00: 4 buses leave hotel to Virgin terminal at John F. Kennedy airport.  
*Approximately 2.5 hours travelling time. No stop.*
- 16h30: Estimated time of arrival at airport. Pick-up baggage from buses and register at Virgin counter.
- 19h15: Virgin flight departs to London.

Early HAVE A NICE TRIP AND COME BACK SOON!

- 20h00: Concert at Bushnell
- 22h45: After the performance, 4 buses return to hotel.

ΣΑΒΒΑΤΟ 28 ΜΑΗΑ Ν Α Χ Ω Ρ Η Σ Η

- 11:30 -Check-out από το ξενοδοχείο. Εξόφληση διαφόρων εξόδων
- 12:45 -Φόρτωση αποσκευών στα λεωφορεία
- 13:00 -Αναχώρηση τεσσάρων λεωφορείων για τη στάση Virgin στο αεροδρόμιο John F. Kennedy
- 16:30 -Υπολογισμένη ώρα άφιξης στο αεροδρόμιο. Παραλαβή αποσκευών από τὰ λεωφορεία και εγγραφή τους στη Virgin
- 19:15 -Αναχώρηση της Virgin για Λονδίνο

**ΚΑΛΟ ΤΑΞΙΔΙ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟ ΕΠΑΝΕΙΔΕΙΝ!**

Saturday, May 25th DEPARTURE FROM ST. CHARLES  
 ST. LOUIS, MISSOURI

11:30: Check-in and baggage check at St. Louis airport.

12:45: Load baggage and get into the plane.

13:00: Virgin flight departs for London.

Approximately 2.5 hours travelling time. No stop.

16:30: Estimated time of arrival at airport. Pick up baggage from trolleys and register at Virgin counter.

19:15: Virgin flight departs to London.

ENTRAIDEMENT OF THE TAX IANET GRAY

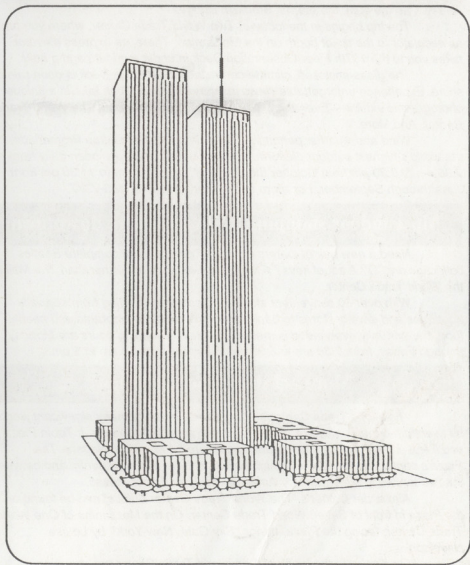
HAVE A NICE TRIP AND COME BACK SOON



8136724



The World Trade Center.  
More of everything  
that's New York.



WORLD TRADE CENTER

## More of New York, New Jersey, and Connecticut than you'll see from anyplace else.

Take in the most exciting city in the world--from a quarter mile high in the sky. From The Observation Deck of the World Trade Center, New York lies quietly at your feet. With spectacular vistas in all directions...to the south lies New York Harbor, the majestic Statue of Liberty and historic Ellis Island...to the north, the famous skyscrapers of midtown. Facing west you'll see the hills of New Jersey. . .to the east, the eternal Brooklyn Bridge.

The trip begins in the lobby of Two World Trade Center, where you take an escalator to the ticket booth on the Mezzanine. There, an express elevator takes you to the 107th Floor Observation Deck in under a minute and a half!

The glass-enclosed, climate-controlled Observation Deck is open rain or shine. Experience unforgettable views in every direction. Then take in a unique photographic exhibit—"Everything You Wanted To Know About The World Trade Center, And More."

Wind and weather permitting, head on up to the Rooftop Promenade, the world's highest outdoor platform. The Deck and exhibit are open daily from 9:30 am to 9:30 pm from October through May, and 9:30 am to 11:30 pm from June through September. For more information, call (212) 435-7377.

## More indoor shopping than anywhere downtown

Need a new pair of loafers or hot red pumps? The complete Beatles collection on CD? A set of keys? A knockout tie? Look no further than The Mall at the World Trade Center.

With over 60 convenient stores and services--ranging from specialty boutiques and jewelry stores to banks and shoe repair, restaurants and health food, too--virtually every need is met at The Mall. Shopping hours are Monday through Friday, from 7:30 am to 6:30 pm; Saturday from 10 am to 5 pm.

## More art than a Soho gallery

The World Trade Center also serves as home to many significant works by twentieth-century masters. At the main entrance to the Austin J. Tobin Plaza you'll find a breathtaking black granite sculpture by Masayuki Nagare. The Plaza's centerpiece is a 25-foot-high bronze sphere by Fritz Koenig, and between the two towers is "Ideogram" by American sculptor James Rosati.

Alexander Calder's "The World Trade Center Stabile" can be found on the Plaza in front of Seven World Trade Center. On the Mezzanine of One World Trade Center, facing the Plaza, hangs "Sky Gate, New York" by Louise Nevelson.

On display in the lobby of One World Trade Center are changing displays of The Port Authority's public art collection.

And be sure not to miss the Joan Miro tapestry hung against the 50-foot-high marble wall on the Mezzanine of Two World Trade Center.

## How to get to The World Trade Center

*The World Trade Center is reached easily from any point in the greater metropolitan area. The IND, BMT, and IRT subway lines all have stations within the complex itself, as does the PATH system, which links New York with New Jersey. Major city bus routes have stops right outside, along with a ferry to Hoboken's commuter rail station.*

## How to save money with great discounts and group packages

*Groups of ten or more who book two weeks advance can save on trips to The Observation Deck. Call (212) 435-7397. Groups of 15 or more can also save with a combination Deck and Dine plan. Call (212) 938-9100, ext. 7310.*

*Packages are also available for both individuals and groups that include a stay at the New York Vista Hotel\*. Call (212) 938-1990 for individual packages or (212) 938-9100, ext. 7310 for group packages.*

## Where to get help and more information

*For general information about The World Trade Center, please call (212) 435-4170. For WTC Lost & Found: (212) 435-3540. For WTC police and other emergencies: (212) 435-3540.*

*For information on what to see and do in New York City, the Visitor Information Center is located on the Mezzanine of Two World Trade Center and is open Monday-Friday, 9 am - 5 pm, and on Saturdays during the summer.*

*Medical and Dental Services are available on the 3rd Floor, Five World Trade Center, at Affiliated Physicians: (212) 775-1218, and the World Trade Center Dental Group: (212) 466-0088.*

## Where to get Broadway tickets at reduced prices

*TKTS, on the Mezzanine of Two World Trade Center, sells reduced price same day tickets to Broadway and off-Broadway shows, and matinee tickets the day before the performance, Monday through Friday, 11:00 am to 5:30 pm; Saturday 11:00 am to 3:30 pm.*

## Where to exchange currency

*On The Mall at the World Trade Center:*

<i>Chemical Bank</i>	<i>(212) 935-9935</i>
<i>Republic National Bank</i>	<i>(212) 938-0130</i>
<i>Citibank</i>	<i>(212) 627-3999</i>

*(All currency exchange agents are closed on Saturdays and Sundays)*

*(\* Closed until renovations are completed)*

## Where to get airline tickets

Major airlines and related travel services are represented at the Airlines Ticket Center in the Lobby of One World Trade Center. Open Monday through Friday.

## What's the daily population?

50,000 people work in the World Trade Center and more than 200,000 visit it daily.

## How many tenants?

The Center is home to some 350 international businesses, trading firms, and organizations from nearly 30 countries.

## Where to hold meetings, conferences, trade shows, and exhibits

Facilities for press conferences, meetings, and A-V presentations are located in the World Trade Institute, the Oval Room at One World Trade Center, Windows on the World\*, and the New York Vista Hotel\*.

The New York Vista Hotel\* and the Mezzanine of One World Trade Center provide a combined total of 20,000 square feet of trade show and exhibit space. For more information, call the Conference and Meeting Planning Unit at (212) 435-2525.

## How to rent office and retail space

For office rentals, please direct inquiries to General Manager, Office Leasing, The World Trade Center, (212) 435-8348. For retail space, please direct inquiries to General Manager, Consumer and Patron Services, The World Trade Center, (212) 435-7168. One World Trade Center, Suite 35S, New York, NY 10048. Fax (212) 432-3590.

## A brief history of The World Trade Center

The World Trade Center was designed by Minoru Yamasaki and built by The Port Authority of New York and New Jersey as headquarters for the development of international business. Construction began in 1966, the complex opened in December, 1970, and was dedicated in April, 1973. State-of-the-art improvements made at The World Trade Center in 1993 significantly enhanced building safety and security.



**WORLD TRADE CENTER**

**THE PORT AUTHORITY OF NY & NJ**



ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΜΦΟΛΑ ΕΡΤ  
 Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΕΙ ΣΧΟΛΕΙΟ  
 ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ



ΜΟΥΣΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΑΝΟΙΞΗ 1994



Διοργάνωση Μουσικών εκπαιδευτικών Προγραμμάτων

ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ (ΕΡΤ)

ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΖΗΛΦΙΔΟΥ (ΕΡΤ)

ΧΑΡΙΑ ΚΕΡΕΣΤΕΤΖΗ (ΤΕΔΚΝΑ)

ΕΚΔΟΣΗ

ΤΗΣ ΤΟΠΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΔΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ

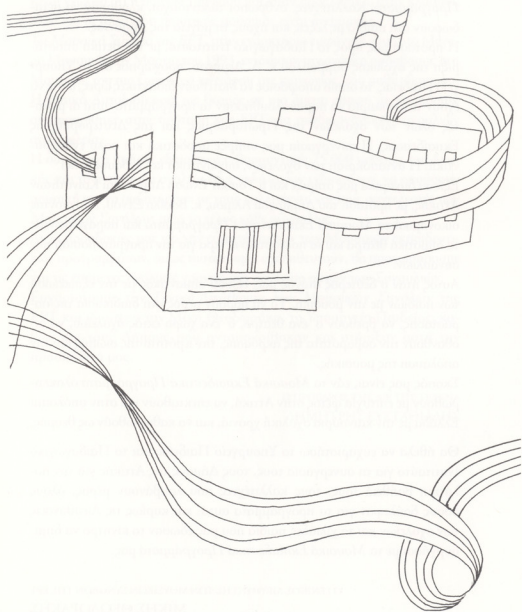
Συντονισμός έκδοσης, κείμενα: Έμμη Βαϊκούση

ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ ΕΡΤ

# Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΕΙ ΣΧΟΛΕΙΟ

*Μουσικά Εκπαιδευτικά Προγράμματα*

Άνοιξη 1994



ΕΡΤ ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
ΤΟΠΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΔΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ  
Με την υποστήριξη του ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

**Η** Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, από την αρχή της σύστασής της τον Μάρτιο του '93, ανακοίνωσε την πρόθεσή της να μελετήσει τη σχέση των μαθητών με τη Μουσική.

Πώς φτάνει η μουσική στα σχολεία; Ποιό εκπαιδευτικό σύστημα εξασφαλίζει και προωθεί τη μουσική παιδεία; Πόσοι από τους Έλληνες μαθητές έχουν ακούσει προκλασική, μπαρόκ, ρομαντική μουσική; Πόσοι μαθητές πηγαίνουν σε θέατρα, σε συναυλίες, σε παραστάσεις; Αλλά και τι προσπάθειες κάνουν οι επίσημοι φορείς να φέρουν τη μουσική κοντά στα παιδιά; Όλα τα παραπάνω ερωτήματα μας οδήγησαν στα *Μουσικά Εκπαιδευτικά Προγράμματα*. Καλλιτέχνες, άνθρωποι ταλαντούχοι, κλήθηκαν να μεταδώσουν στα παιδιά με λέξεις και ήχους τη μαγεία της Αρμονίας.

Η πρότασή μας προς το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, με την θετική υποστήριξη της σχολικής συμβούλου κ. Α. Λεμπέση, προχώρησε ως το Υπουργείο Παιδείας, το οποίο αποφάσισε να διατεθούν διδακτικές ώρες, ώστε να έχουν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν τα προγράμματα αυτά οι μαθητές όλων των σχολείων της Πρωτοβάθμιας και της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης. Η συνεργασία μας υπήρξε αποδοτική και πολύ ενθαρρυντική. Η ανταπόκριση των σχολείων, συγκινητική και ενθουσιώδης.

Εξίσου δυναμικά μας στήριξε και η Τοπική Ένωση Δήμων και Κοινοτήτων Αττικής, με πρόταση του Δημάρχου Αλίμου, κ. Βασιλή Ξένου, ενισχύοντας οικονομικά τα *Μουσικά Εκπαιδευτικά Προγράμματα* και παραχωρώντας τα δημοτικά θέατρα και τα πολιτιστικά κέντρα για την πραγματοποίηση των συναυλιών.

Αυτός ήταν ο δεύτερος στόχος μας, εξίσου σημαντικός με την εξοικείωση των παιδιών με την μουσική. Το να πάρουν μέρος στη διαδικασία της παράστασης, να βρεθούν σ' ένα θέατρο, σ' ένα χώρο εκτός σχολείου, να αισθανθούν την σοβαρότητα της ακρόασης, την ιερότητα της σιωπής και την απόλαυση της μουσικής.

Σκοπός μας είναι, εάν τα *Μουσικά Εκπαιδευτικά Προγράμματα* ολοκληρωθούν με επιτυχία φέτος στην Αττική, να επεκταθούν και στην υπόλοιπη Ελλάδα με την καινούρια σχολική χρονιά, και να καθιερωθούν ως θεσμός.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Υπουργείο Παιδείας και το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο για τη συνεργασία τους, τους Δήμους της Αττικής για την πολύτιμη βοήθειά τους, τους καλλιτέχνες που λαμβάνουν μέρος, όλους όσους δούλεψαν για τα προγράμματα αυτά, και κυρίως τις Διευθύνσεις των σχολείων και τα χιλιάδες παιδιά που μας έδωσαν το κίνητρο να δημιουργήσουμε τα *Μουσικά Εκπαιδευτικά Προγράμματα* μας.

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΩΝ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ ΤΗΣ ΕΡΤ  
ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ  
Μάρτιος '94





## Η ΤΟΠΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΔΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ

θεωρεί ότι η αναβάθμιση του πολιτισμικού επιπέδου του λαού ξεκινά πριν απ' όλα από την Πρωτοβάθμια και την Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση.

Πιστεύουμε ότι ο πιο άμεσος τρόπος προσέγγισης της Τέχνης, από τα παιδιά, είναι η Μουσική.

Η επιτροπή πολιτισμού της ΤΕΔΚΝΑ προβληματίστηκε σχετικά με τις διαδικασίες που έπρεπε να ακολουθήσει, ώστε να φέρει το μαθητικό πληθυσμό κοντά σε διαφορετικά ακούσματα, από αυτά με τα οποία μας κατακλύζουν τα ηλεκτρονικά μέσα, το Ραδιόφωνο και οι χώροι ψυχαγωγίας. Είναι γνωστό ότι η παιδεία του λαού μας στην προκλασική, στην κλασική, αλλά και σε άλλα είδη ποιοτικής μουσικής είναι ανεπαρκής.

Τα *Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ*, στην εναρκτήρια εμφάνισή τους στο Μέγαρο Μουσικής τον Μάρτιο του 1993, εντόπισαν την ανάγκη πρόσβασης στη Μουσική, του πιο ζωντανού κυττάρου της κοινωνίας, του μαθητόκοσμου. Η τοπική Αυτοδιοίκηση, ως θεομός σε πιο άμεση επαφή με τον κόσμο, ανταποκρίθηκε στην πρόταση της ΕΡΤ για συνδιοργάνωση συναυλιών στα σχολεία.

Η συμμετοχή υπήρξε εξαιρετικά ενθαρρυντική: 25.000 μαθητές της Αττικής και τα αντίστοιχα σχολεία τους εκδήλωσαν ενδιαφέρον, να ακούσουν μουσική και να συζητήσουν με τους καλλιτέχνες και τους συντελεστές των *Μουσικών Συνόλων*, μετά το τέλος κάθε συναυλίας.

Αν οι προσδοκίες μας για την επιτυχία αυτών των Μουσικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων, όπως πιστεύουμε, επαληθευτούν, θα προχωρήσουμε και τις επόμενες σχολικές χρονιές στη συνέχιση αυτών των Συναυλιών.

Ευχαριστούμε την *Γενική Διεύθυνση των Μουσικών Συνόλων* της ΕΡΤ και ιδιαίτερα τον Μίκη Θεοδωράκη, το Υπουργείο Παιδείας, καθώς και τους Δήμους που ανταποκρίθηκαν και στήριξαν αυτή την προσπάθειά μας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ Δ/Ε ΤΗΣ ΤΕΔΚΝΑ  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΕΥΣΤΑΘΙΑΔΗΣ





### Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙ ΑΚΡΟΑΤΕΣ

Η ακρόαση είναι ένα ταλέντο, κι όπως όλα τα άλλα ταλέντα και χαρίσματα μας προσφέρεται σε διάφορους βαθμούς. Οι φιλόμουσοι έχουν μια χαρακτηριστική τάση να δυσπιστούν απέναντι σ' αυτό το ταλέντο. Εγώ όμως θεωρώ πως τα άτομα που έχουν αυτό το χάρισμα είναι τυχερά, γιατί λίγες μόνο είναι οι χαρές που μπορεί να προσφέρει η τέχνη, που μπορούν να συγκριθούν με το σίγουρο εκείνο συναίσθημα που νιώθει κανείς όταν αναγνωρίζει την ομορφιά κάθε φορά που την συναντά.

Λαρών Κόπλαντ (1900-1990)

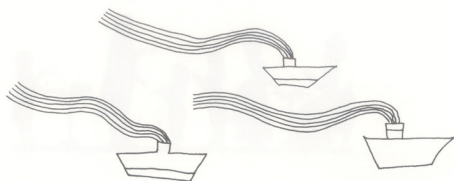
*Λαρών Κόπλαντ, Μουσική και Φαντασία,  
εκδ. Νεφέλη, Αθήνα 1980, σ. 22,23*



### ΜΙΚΡΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στις συναυλίες που θα παρακολουθήσετε, οι καλλιτέχνες θα παρουσιάσουν τη μουσική που θα παίξουν, και θα είναι πρόθυμοι να απαντήσουν στα ερωτήματα που θα τους θέσετε. Εδώ, μπορείτε να διαβάσετε το πλήρες πρόγραμμα για κάθε συναυλία, καθώς επίσης και μερικές πληροφορίες για τα είδη της μουσικής που θα ακούσετε.





## Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΤΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

Οι καταβολές της Ελληνικής παραδοσιακής μουσικής μπορούν ν' αναζητηθούν στο Βυζάντιο κι ακόμα πιο πίσω. Το Βυζαντινό μέλος, η Βυζαντινή δηλαδή μουσική, κατεχοχίν εκκλησιαστική, επιζεί ακόμα σήμερα και δίνει στη Θεία Λειτουργία, ακριβώς όπως και οι βυζαντινές εικόνες, αυτό το χαρακτηριστικό χρώμα που κάνει την ορθόδοξη χριστιανοσύνη να διαφέρει τόσο πολύ από αυτήν της Δυτικής Ευρώπης.

Παράλληλα με το βυζαντινό μέλος, ο ελληνικός λαός δημιούργησε το δημοτικό ή λαϊκό τραγούδι, μια δική του δηλαδή μουσική, πιο αυθόρμητη, αλλά βασισμένη στους μουσικούς κανόνες της Βυζαντινής μουσικής. Γι' αυτό και οι ελληνικές παραδοσιακές μελωδίες (όταν αποδίδονται από μουσικούς που παίζουν με παραδοσιακά όργανα και κρατούν τους παραδοσιακούς τρόπους παιξίματος) ηχούν διαφορετικά απ' ότι οι μελωδίες που έχουν έρθει από τη Δύση.

Δύο μεγάλες διαφορές ακούγονται ανάμεσα στη δική μας μουσική και στη μουσική της Ευρώπης:

Η ελληνική παραδοσιακή μουσική είναι μονόφωνη (δες γι' αυτό στη διπλανή σελίδα), και οι μελωδίες της στηρίζονται σε διαφορετική αλληλουχία διαστημάτων από αυτήν του μείζονα και ελάσσονα τρόπου της δυτικής συγκερασμένης κλίμακας: στην κλίμακα αυτήν που δημιουργήθηκε στη Δυτική Ευ-

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑΣ

Όταν παίζεται μια μουσική, οι *φωνές*, που αποδίδονται από τα μουσικά όργανα ή από την ανθρώπινη φωνή ή οποία, σ' αυτή την περίπτωση, είναι και αυτή ένα μουσικό όργανο, συνδιαλέγονται μεταξύ τους. Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται η συνομιλία αυτή, αποτέλεσε και αποτελεί αντικείμενο πολυσύνθετων κανόνων, οι οποίοι εξελίσσονται με πολύ αργούς ρυθμούς, και άλλαζαν σε διάφορες εποχές.

Βασικές κατηγορίες μουσικής γραφής ως προς αυτό είναι:



**Η μονοφωνική:** μία *φωνή*, που παίζεται από ένα ή περισσότερα όργανα, συνδιαλέγεται με τον εαυτό της. Άλλες *φωνές* ακολουθούν, επαναλαμβάνοντας μακρόσυρτες μουσικές συλλαβές. Η Βυζαντινή μουσική, το περίφημο βυζαντινό μέλος, είναι μονοφωνικό.

**Η πολυφωνική:** δύο ή περισσότερες *φωνές* συμμετέχουν ισότιμα – «συναγωνίζονται», μιμούνται ή επαναλαμβάνουν η μία την άλλη – σε μια μουσική συνομιλία. Η πολυφωνία αναπτύχθηκε στη Δύση από τον 10ο αιώνα, και καλλιεργήθηκε ιδιαίτερα την εποχή μπαρόκ (1600-1750).

**Η ομοφωνική:** μία βασική *φωνή* συνοδεύεται από μία ή περισσότερες *φωνές* που ταυρίζουν με την βασική *φωνή*, είναι δηλαδή εναρμονισμένες μ' αυτήν.



Λεπτομέρεια από ζωγραφιά του Θεοφίλου.

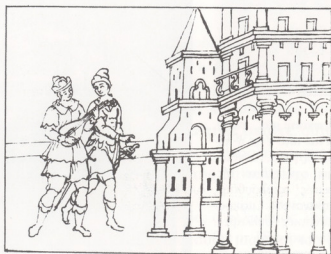
Πλαγιάνλος. Μικρογραφία από Βυζαντινό χειρόγραφο του 11ου αι.

Βυζαντινή τοιχογραφία του 16ου αι. Άγιον Όρος.

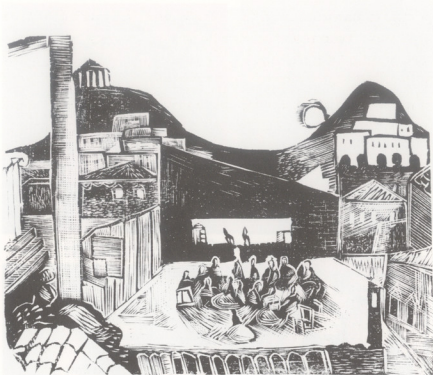


ρώπη, το διάστημα από μία νότα στην άλλη μπορεί να είναι ολόκληρο, ένας τόνος δηλαδή (ντο - ρε, ρε - μι), ή μισό διάστημα, δηλαδή ημιτόνιο (μι - φα, ντο δίεση - ρε, σι ύφεση - σι φυσικό κ.λπ.).

Η φυσική κλίμακα που χρησιμοποιείται στην ελληνική παραδοσιακή μουσική έχει και διαστήματα μικρότερα από το ημιτόνιο, κι αυτό είναι που της δίνει ένα δικό της, όμορφο και ιδιαίτερο χρώμα. Τα διαστήματα αυτά δεν υπάρχουν, για παράδειγμα σ' ένα δυτικό όργανο, όπως είναι το πιάνο. Υπάρχουν όμως σε όλα τα όργανα που είναι «τυφλά», όπως τα λέμε, δεν έχουν δηλαδή συγκεκριμένη θέση για κάθε νότα. Τέτοια είναι, το ούτι, το σάζι (ταμπουράς), ορισμένα πνευστά και όλα τα έγχορδα της σημερινής οικογένειας του βιολιού (το βιολί, η βιόλα, το βιολοντσέλο και κοντραμπάσο). Σ' αυτά όμως τα όργανα, όταν παίζει κανείς δυτική μουσική, αν παίζει μια νότα μικρότερη από ημιτόνιο, τότε λέμε ότι παίζει φάλτσα (και δεν υπάρχει τίποτα χειρότερο απ' αυτό). Αντίθετα, στην ελληνική παραδοσιακή μουσική, οι μικρότερες από το ημιτόνιο νότες όχι μόνο δεν ηχούν άσχημα, αλλά είναι υπέροχο να τις ακούς.



Ο Ερωτόκριτος με λαούτο.  
(Από χειρόγραφο του 1710).



Χαρακτικό του Φρισιλάντερ. (1939).

Από το πρόγραμμα των συναυλιών δεν θα ήταν δυνατόν να απουσιάσουν τραγούδια του Μίκη Θεοδωράκη και του Μάνου Χατζιδάκι.

Με τη μουσική τους, έχουν αποδώσει με ευαισθησία όλα τα χρώματα του ελληνικού, ανθρώπινου και φυσικού, τοπίου, τις τρεις τελευταίες δεκαετίες.

Κι επειδή είναι Άνοιξη, κι επειδή είναι φορές - φορές που η άνοιξη μοιάζει να έγινε ειδικά για να ομορφύνει την ελληνική φύση, είναι ώρα ν' ακούσουμε τα τραγούδια αυτά ξανά, και πάλι ξανά.

Για τα ρεμπέτικα δεν θα σας πούμε τίποτα. Εκεί μπαίνεις μόνος σου ή δεν μπαίνεις καθόλου.



Απόλλων. Λεπτομέρεια από Αττικό ανάγλυφο (330 π.Χ.).



Μικρογραφία από χειρόγραφο του 14ου αι. της Φυλλάδας του Μεγαλέξανδρου.

Ένας Μαυριτανός και ένας Χριστινός μουσικός παίζουν βιέλα. (Μικρογραφία του 13ου αι.).

Βερονέζε, *Οι γάμοι της Κανά*. (1562).







Κουαρτέτο εγχόρδων, στη Βιέννη την εποχή του Μότσαρτ.



Ζ. Φραγκονάρ,  
Το μάθημα της μουσικής.



Εντγκάρ Ντεγκά,  
Η ορχήστρα της Όπερας  
(1768)



Στο μαρτυρικό Σεράγεβο,  
ένας μουσικός τιμά  
την μνήμη των αδικοχαμένων  
φύλων, με πένθιμο εμβατήριο.

# ΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΜΟΥΣΙΚΗ

Παρουσιάζει ο ΓΙΑΝΝΗΣ ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ

## ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Από τον Κύκλο *Επιφάνια*, σε ποίηση ΓΙΩΡΓΟΥ ΣΕΦΕΡΗ

1. Περιγιάλι
2. Κράτσα τη ζωή μου

Από τον Κύκλο *Ρωμιούσνη*, σε ποίηση ΓΙΑΝΝΗ ΡΙΤΣΟΥ

1. Τόσα χρόνια
2. Δέντρο το δέντρο

Από τον Κύκλο *Τα Λιανοτράγουδα της Πικρής Πατρίδας*,  
σε ποίηση ΓΙΑΝΝΗ ΡΙΤΣΟΥ

1. Εδώ το φως
2. Αναβάφτιση
3. Κυκλάμινο
4. Μικρός Λαός

Από τον Κύκλο *Θαλασσινά Φεγγάρια*,  
σε ποίηση ΝΙΚΟΥ ΓΚΑΤΣΟΥ

1. Φέρτε μου τη θάλασσα
2. Βάρκα στην ξέρα

Από τον Κύκλο *Τα Λαϊκά*, σε ποίηση ΜΑΝΟΥ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ

1. Το τραίνο φεύγει
2. Σ' αυτή τη γειτονιά

Από τον Κύκλο *Αρκαδία*, σε ποίηση ΜΑΝΟΥ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ  
Στο παζάρι του φονιά

Από τον Κύκλο *Λιποτάκτες*,  
σε ποίηση ΓΙΑΝΝΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

1. Όμορφη πόλη
2. Χάθηκα

Από τον Κύκλο *Το τραγούδι του Νεκρού Αδελφού*,  
σε ποίηση ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ  
Ένα δειλινό

Από τον Κύκλο *Άξιον Εστί*, σε ποίηση ΟΔΥΣΣΕΑ ΕΛΥΤΗ

1. Της δικαιοσύνης
2. Της αγάπης αίματα

Από τον Κύκλο *Πολιτεία Β'*,  
σε ποίηση ΔΗΜΗΤΡΗ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

1. Βραδιάζει
2. Γωνιά - γωνιά
3. Αντρίκος, σε ποίηση ΚΩΣΤΑ ΒΑΡΝΑΛΗ

**ΜΑΝΟΣ ΧΑΤΖΙΔΑΚΗΣ**

Τέσσερα τραγούδια,  
σε ποίηση ΝΙΚΟΥ ΓΚΑΤΣΟΥ

1. Ο Γιάννης ο φονιάς
2. Τι ζητάς Αθανασία
3. Το παιδί από την Κρήτη
4. Πάει ο καιρός

**ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΣΙΓΣΑΝΗΣ**

1. Συννεφιασμένη Κυριακή
2. Αχάριστη

**ΜΑΡΚΟΣ ΒΑΜΒΑΚΑΡΗΣ**

Χαράματα η ώρα τρεις

**ΣΤΕΛΛΑ ΚΥΠΡΑΙΟΥ**

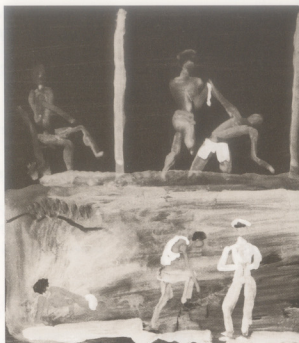
Κλειδοκύμβαλα της σιωπής,  
σε ποίηση ΝΙΚΟΥ ΕΓΓΟΝΟΠΟΥΛΟΥ

**ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ**

1. Σ' ένα παλικάρι είκοσι χρονών
2. Ας παν να δουν τα μάτια μου (ερωτικό καλαματιανό)

*Τραγουδά ο ΓΙΑΝΝΗΣ ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ,  
με συνοδεία τετραμελούς λαϊκής ορχήστρας.*

*Την ευθύνη της ορχήστρας έχει η ΣΤΕΛΛΑ ΚΥΠΡΑΙΟΥ*



*Το τσάμικο στην αχτή.  
Γιάννης Τσαφούχης (1978).*

**ΓΙΑΝΝΗΣ ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ**

Γεννήθηκε στη Μεσσήνη Μεσσηνίας και πρωτοτραγούδησε στις μπουάτ της Πλάκας την εποχή του *Νέου Κύματος*, δισκογραφώντας παράλληλα με γνωστούς συνθέτες (Μαμαγκάκη, Πλέσσα, Κουμπή κ.ά.). Μετά την μεταπολίτευση συνεργάστηκε στενά με τον Μίκη Θεοδωράκη, παίρνοντας μέρος σε περισσότερες από 1.500 συναυλίες του στην Ελλάδα και σε όλο τον κόσμο. Τα τελευταία χρόνια συνεχίζει να εμφανίζεται σε συναυλίες, ενώ παράλληλα συμμετέχει σε ηχογραφήσεις έργων νέων συνθετών όπως είναι ο Κασσάρας, η Σ. Κυπραίου, ο Κ. Κακαβελάκης και ο Π. Κωνσταντακόπουλος.

Παιδική Μουσική Παράσταση  
με την ΜΑΡΙΖΑ ΚΩΧ

## Η Γοργόνα Ταξιδεύει τον Μικρό Αλέξανδρο

«Αστραψε η Ανατολή στο πέλαγο της Θράκης  
φώτισε τα παράλια του Πόντου τα καράβια  
και η Γοργόνα φάνηκε στην πλάτη της θάλασσας  
ένα μικρό παιδί κρατεί κι Αλέξανδρο το λέει».

Κείμενα ΜΑΡΙΖΑ ΚΩΧ  
Σκηνοθεσία ΙΩΑΝΝΑ ΓΚΑΒΑΚΟΥ  
Σκηνικά ΧΑΡΙΣ ΤΣΕΚΟΥΡΑ

### Τα Τραγούδια:

1. Λιανοχορταρούδια  
(Θράκη)
2. Μήλο μου κόκκινο  
(Μακεδονία)
3. Αστροφεγγιά  
(Ηπειρος)
4. Καραγκούνα  
(Θεσσαλία)
5. Μανουσάκια  
(Στερεά Ελλάδα)
6. Σχολικά παιδικά τραγούδια  
(Αθήνα, Πειραιάς)
7. Στου Παπαλάμπρου την αυλή  
(Πελοπόννησος 1)
8. Πέρδικα  
(χορός Κερκυραϊκός - Επτάνησα)
9. Όλα τα πουλάκια  
(Πελοπόννησος 2)
10. Μέσ' του μαγιού τσι μυρωδιές  
(Πεντοζάλης - Κρήτη)
11. Εσέν βερεβέν  
(Κύπρος)
12. Πέρα στους πέρα κάμπους  
(Δωδεκάνησα)
13. Αρμενάκι  
(Κυκλάδες)

Ακολουθούν χορευτικά νησιώτικα τραγούδια.



Αγρόπρωρο  
από την Σαντορίνη

*Τραγουδούν*

ΜΑΡΙΖΑ ΚΩΧ - ΜΑΡΙΑ ΣΤΑΥΡΑΚΑ - ΤΖΕΝΗ ΝΤΟΥΡΟΥ

*Παίζουν*

ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΑΛΒΑΝΟΣ Πιάνο

ΘΩΜΑΣ ΔΡΟΣΟΣ Κλαρίνο

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΛΙΟΥΣΗΣ Λαούτο, Κιθάρα

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΟΛΥΧΡΟΝΗΣ Μπουζούκι, Ούτι

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΓΚΟΝΤΕΛΑΣ Κρουστά

ΚΩΣΤΑΣ ΧΟΥΡΜΑΔΙΑΣ Βιολί

*Κι όπως λέει ο Καραγκιόζης στο τραγούδι-κάλεσμα στα παιδιά:*

Παίζουν κλαρίνα και βιολιά  
 ζουρνάδες και λαούτα  
 και είναι με φράγκα ελάχιστα  
 δικά σας όλα τούτα!!!



**ΜΑΡΙΖΑ ΚΩΧ** Γεννήθηκε στην Αθήνα. Έζησε στη Σαντορίνη, σ' ένα οικογενειακό περιβάλλον επηρεασμένο από τέσσερις γενιές ιερωμένων. Έτσι, τα πρώτα της ακούσματα ήταν η βυζαντινή μουσική και τα νησιώτικα τραγούδια. Αργότερα, στην Αθήνα, παρακολούθησε μαθήματα Σολφέζ και Αρμονίας. Από το 1968 ως το 1970 πειραματίστηκε στο παραδοσιακό τραγούδι, δημιουργώντας ένα νέο τρόπο απόδοσής του, με συνοδεία κρουστών και ηλεκτρικών οργάνων.

Έχει κάνει δυο φορές το γύρο του κόσμου, τραγουδώντας και στις πέντε ηπείρους. Επίσης περιόδευσε επανειλημμένα σε όλη την Ελλάδα, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στις ακριτικές περιοχές. Έχει ηχογραφήσει πολλούς δίσκους με δικές της συνθέσεις και ερμηνείες. Τελευταία της συνθετική δουλειά, *Η διπλή βάρδια* τελευταίος της παιδικός δίσκος *Οι δρόμοι του μικρού Αλέξανδρου*. Το 1990 το Πανεπιστήμιο Cornell της Ν. Υόρκης τίμησε τη Μαρίζα Κωχ ως γυναίκα δημιουργό.

## ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΙ

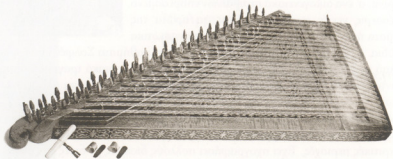
*Γνωριμία με τα παραδοσιακά όργανα  
της Ελληνικής Δημοτικής Μουσικής*

Το πρόγραμμα επιμελείται και παρουσιάζει ο ΘΑΝΑΣΗΣ ΜΩΡΑΪΤΗΣ

1. *Αυτοσχεδιασμός με ζουρνά (πίπιζα).*  
Συνοδεύει νταούλι. (Στερεά Ελλάδα).
2. *Ποιμενικό, με φλογέρα και συνοδεία λαούτου.*  
(Θεσσαλία).
3. *Μου παρήγγειλε τ' απδόνι,*  
τραγούδι της Κεντρικής Ελλάδας.
4. *Σκάρος, με βιολί και λαούτο.*  
(Ηπειρος).
5. *Μωρή κοντούλα λεμονιά,*  
(τραγούδι της Ηπείρου).
6. *Αυτοσχεδιασμός, με σαντούρι.*  
(Δωδεκάνησα).
7. *Θαλασσάκι, τραγούδι*  
(Δωδεκάνησα).
8. *Αυτοσχεδιασμός με κανονάκι.*
9. *Αυτοσχεδιασμός με ούτι.*  
(Θράκη).
10. *Στο 'πα και στο ξαναλέω,*  
τραγούδι της Μικράς Ασίας.
11. *Ρυθμικός αυτοσχεδιασμός με κρουστά*  
(κουτάλια και τουμπέλεκι).



Ούτι



Κανονάκι

12. *Ο χορός των κουταλιών*  
(Μ. Ασία).

13. *Πεντοζάλης*, με κρητική λύρα  
(Κρήτη).

14. *Αυτοσχεδιασμός* με λαούτο

15. *Αγρίμια κι αγριμάκια μου*,  
τραγούδι της Κρήτης.

16. *Τικ*, με ποντιακή λύρα.

*Όλοι μαζί*

17. *Μύλο μου κόκκινο*,  
τραγούδι της Μακεδονίας.

18. *Έχε γεια Παναγιά*,  
τραγούδι της Μικράς Ασίας.



Αχλαδόσχημη λύρα Κρήτης



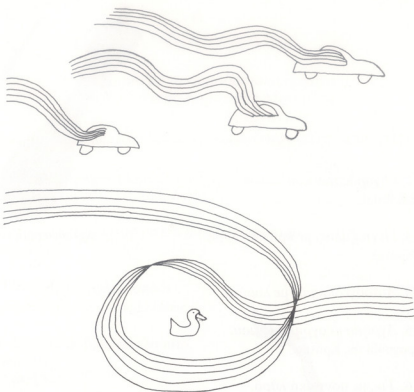
Φλογέρες

### Τραγουδά ο ΘΑΝΑΣΗΣ ΜΩΡΑΪΤΗΣ

*Παίζουν οι μουσικοί:*

ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΚΡΙΒΟΠΟΥΛΟΣ Ποντιακή λύρα  
ΑΡ. ΒΑΣΙΛΑΡΗΣ Πίπιζα, Φλογέρα, Κλαρίνο  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΑ ΚΑΠΙΕΤΑΝΟΠΟΥΛΟΥ Σαντούρι  
ΣΤΕΛΙΟΣ ΚΑΤΣΙΑΝΗΣ Λαούτο  
ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΛΑΠΙΑΚΗΣ Κρουστά  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΛΕΚΚΑΣ Κανονάκι  
Γ. ΜΑΡΙΝΑΚΗΣ Βιολί  
ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΠΥΘΑΡΟΥΛΑΣ Κρητική λύρα  
ΧΡ. ΤΣΙΑΜΟΥΛΗΣ Ούτι, σάζι

**ΘΑΝΑΣΗΣ ΜΩΡΑΪΤΗΣ** Γεννήθηκε στα Βάλια, χωριό κοντά στη Θήβα. Είναι πτυχιούχος Πολιτικών Επιστημών. Με τη μουσική ασχολείται από το 1983. Αυτοδίδακτος, έχει σπουδάσει Βυζαντινή μόνο μουσική, κοντά στον πρωτοπαύλη της Μητρόπολης Αθηνών Σπύρο Περιστέρη, κοντά στον οποίο ψάλλει, ως μέλος της Χορωδίας της Μητρόπολης, από το 1984. Την περίοδο 1984 - 1987 συνεργάστηκε με τον Μίκη Θεοδωράκη, σε συναυλίες και ηχογραφήσεις. Συνεργάστηκε επίσης με την Γερμανίδα ηθοποιό και τραγουδίστρια Gisela May, στην ηχογράφιση ενός δίσκου (1988). Τον Απρίλιο του 1993 παρουσίασε στην αίθουσα τελετών του Πανεπιστημίου Αθηνών δικές του συνθέσεις, σε ποίηση Κ. Καβάφη.



## Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ

Ένα τραγούδι του Σούμπερτ είναι τόσο όμορφο από μόνο του που μπορεί, σ' ένα ευαίσθητο αυτί, να δημιουργήσει την ίδια συγκίνηση είτε ακουστεί σε μια γοθτική εκκλησία ή στο μαγνητόφωνο ενός αυτοκινήτου, σε μια βόλτα στην εξοχή. Γιατί τα έργα του Σούμπερτ, και του Μπαχ, και του Βιβάλντι, και του Μπετόβεν και όλων των Μεγάλων της ευρωπαϊκής μουσικής διατηρούν πάντα τη δροσιά της πρώτης τους «νιότης». Παρ' όλα αυτά ή ίσως ακριβώς γι' αυτό, είναι χρήσιμο, ακούγοντας κανείς τα έργα αυτά να μπορεί να φέρνει στο νου του εικόνες της συγκεκριμένης εποχής που τα γέννησε. Ίσως πράγματι, μπορεί ν' απολαύσει κανείς περισσότερο μια σονάτα του Βιβάλντι αναπαριστώντας με τη φαντασία του μια εκκλησία μπαρόκ, και την *Πέστροφα* του Σούμπερτ περπατώντας νοερά στην όχθη ενός δροσερού χειμάρου.



Λειψία. Η εκκλησία του Αγίου Θωμά, όπου ο Ι.Σ. Μπαχ ήταν κάντορας.





### Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΜΠΑΡΟΚ 1600-1750

Το επίθετο μπαρόκ (ιταλ. barocco) χρησιμοποιήθηκε σε διάφορες εποχές για να χαρακτηρίσει κάτι ως εκκεντρικό, ιδιόρρυθμο, περίτεχνα διακοσμημένο και, όχι σπάνια, κακόγουστο. Οι σύγχρονοι ιστορικοί ονόμασαν έτσι την τέχνη μιας συγκεκριμένης περιόδου. Μια πρώτη εντύπωση που αποκομίζει κανείς από ένα έργο τέχνης μπαρόκ είναι ότι γεμίζει το χώρο μουσαμά, πέτρα ή ήχο— με δράση και κίνηση. Ζωγράφοι, γλύπτες και αρχιτέκτονες θέλησαν να κατασκευάσουν χώρους που δίνουν την ψευδαίσθηση μιας σκηνογραφίας. Ένα τέτοιο στυλ ταίριαζε απόλυτα με τις επιθυμίες της Αριστοκρατίας. Στη Γαλλία για παράδειγμα, ο Λουδοβίκος ο 14ος έφτιαξε τις Βερσαλλίες, ένα υπέροχο σύνολο-σύμβολο της τέχνης μπαρόκ, και σύμβολο ταυτόχρονα της βασιλικής ευημερίας και δύναμης. Στη διαμόρφωση του στυλ μπαρόκ συνέβαλε και η Εκκλησία που εκμεταλλεύτηκε τις συγκινησιακές και θεατρικές ιδιότητες της Τέχνης για να καταστήσει τη λατρεία ελκυστικότερη και πιο γοητευτική.

Από την άλλη μεριά, μπορεί κανείς να δει την τέχνη αυτή να προβάλλεται και υπό το φως σημαντικών επιστημονικών ανακαλύψεων του 17ου αιώνα. Όλα αυτά, πτέχνη μπαρόκ τα αφομοίωσε σε ένα αξιοθαύμαστο μείγμα ορθολογισμού, υλισμού, αισθησιασμού και πνευματικότητας.



### Λέξεις και μουσική

Οι συνθέτες της μουσικής μπαρόκ, όπως και οι προγενέστεροί τους της Αναγέννησης, επεδίωκαν να απεικονίσουν με τη μουσική το νόημα ιδιαίτερων λέξεων. Οι συμβολισμοί ήταν προφανείς: σύμβολο του ουρανού ήταν οι ψηλές νότες, της κόλασης οι χαμηλές. Οι ανιούσες κλίμακες αντιπροσώπευαν την κίνηση προς τα πάνω, οι κατιούσες το

αντίθετο, και συνδέονταν έτσι με τον πόνο και τη θλίψη. Αυτή η μουσική γλώσσα ήταν αρκετά τυποποιημένη. Ένας θρήνος για ένα χαμένο έρωτα έπρεπε να απεικονίζεται στην ίδια χρωματική κλίμακα που χρησιμοποιούσαν για να απεικονίσουν τα πάθη στη Λειτουργία της Σταύρωσης.

Οι συνθέτες της μουσικής μπαρόκ τόνιζαν τις λέξεις, παισιώνοντάς τις με πολλές γρήγορες νότες (ποικίλματα). Η τεχνική αυτή έδινε στους τραγουδιστές κυρίως την ευκαιρία να επιδεικνύουν τη δεξιότητά τους. Μεμονωμένες φράσεις και λέξεις, τα μοτίβα δηλαδή των μουσικών κειμένων επαναλαμβάνονταν από την αρχή ως το τέλος των έργων.



## Οι συνθέτες και η εποχή τους

Πριν από το 1800, οι περισσότεροι συνθέτες έγραφαν μουσική που τους παράγγελλαν εκκλησίες, αυλές αριστοκρατών, λυρικά θέατρα και δήμοι. Όλα αυτά απαιτούσαν μια συνεχή προσφορά. Σε κάθε περίπτωση, το αίτημα ήταν για νέα μουσική: το κοινό δεν ήθελε να ακούει κομμάτια «σε παλιομοδίτικο ύφος».

Η άρχουσα τάξη ήταν τότε εξαιρετικά ισχυρή και της άρεσε να το δείχνει. Οι ηγεμόνες άνοιγαν συχνά τις λαμπρές αίθουσές τους, για μια μικρή κοινωνία ανθρώπων που έπρεπε να διασκεδάσουν διαρκώς για να μην πλήττουν. Γιατί, οι αυλικοί κυρίως, δεν έκαναν απολύτως καμιά εργασία και οι μόνες τους δραστηριότητες ήταν το κυνήγι, οι κάθε είδους μικροϊντριγκες της καθημερινότητας και το φλερτ, κρυφό ή φανερό, με τις ωραίες κυρίες της Αυλής. Στις διασκεδάσεις τους η μουσική είχε περίοπτη θέση. Οι περισσότερες αυλές διέθεταν ορχήστρα, χορωδία και τραγουδιστές όπερας —το μέγεθος του μουσικού προσωπικού ήταν συνάρτηση του πλούτου τους. Ο Μπαχ διηύθυνε το 1717 στη Γερμανία δεκαοχτώ περίπου μουσικούς στην ορχήστρα μιας μικρής αυλής,





Η δουλειά του Αρχιμουσικού μιας αυλής είχε τόσο τις θετικές όσο και τις αρνητικές όψεις της: η αμοιβή και το κύρος που αποκτούσαν ήταν αρκετά υψηλά, και ό,τι έγραφε ο συνθέτης παιζόταν. Από την άλλη όμως, δεν έπαυε να είναι ένας υψηλόβαθμος υπηρέτης.

Και οι εκκλησίες ήθελαν να έχουν μουσική, για να συνοδεύει τη Θεία Λειτουργία με εκκλησιαστικό όργανο και χορωδία, που διέθεταν όλες οι εκκλησίες, και συχνά και με ορχήστρα.

Για τον πολύ κόσμο, οι εκκλησίες ήταν το μόνο μέρος όπου είχαν τη δυνατότητα ν' ακούσουν μουσική, μια και οι δημόσιες συναυλίες ήταν κάτι σπάνιο ακόμα, εκείνη την εποχή, ενώ στις συναυλίες στα διάφορα ανάκτορα, σπάνια άνοιγαν οι πόρτες για τον πολύ λαό.

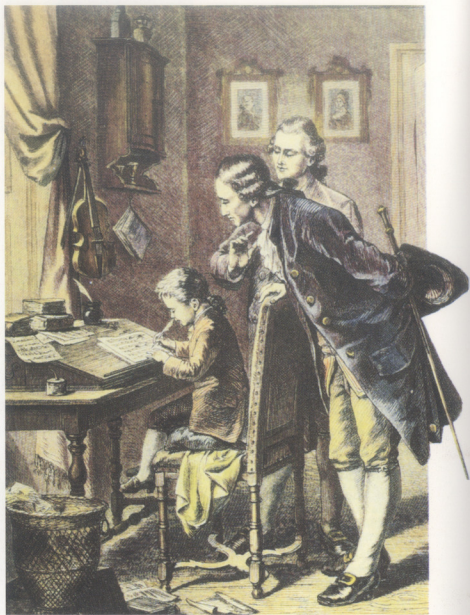
Οι αρχιμουσικοί των εκκλησιών, όπως και οι ομότεχνοί τους στις αυλές των ευγενών, είχαν τη φροντίδα της διαρκούς ανανέωσης του μουσικού ρεπερτορίου, καθώς και την ευθύνη της εκπαίδευσης των χορωδών, που ήταν παιδιά. Οι μουσικοί που δούλευαν στις εκκλησίες είχαν πάντως χαμηλότερο μισθό και λιγότερο κοινωνικό κύρος, και ήταν υποχρεωμένοι να συμπληρώνουν το εισόσημά τους παίζοντας σε γάμους και κηδείες, τελετές πολύ πιο καθημερινές εκείνη την εποχή που οι τεχνικές γνώσεις ήταν ελλιπείς σε σχέση με τις σημερινές, κι έτσι οι άνθρωποι γεννιόντουσαν, παντρεύονταν και πέθαιναν με πιο γρήγορους ρυθμούς απ' ότι εμείς σήμερα.

Στις μεγάλες πόλεις υπήρχε περισσότερη δουλειά για τους μουσικούς. Γιατί, εκτός των άλλων, έπαιζαν συχνά σε συναυλίες προς τιμήν επίσημων προσκεκλημένων, στα πανεπιστήμια όταν γίνονταν απονομές πτυχίων, αλλά και σε μουσικές λέσχες, σε καφέ και σε ταβέρνες, όπου ανακατεύονταν με ερασιτέχνες ομότεχνούς τους.

Τον 17ο και τον 18ο αιώνα η μουσική τέχνη πήγαινε συνήθως από πατέρα σε γιο. Αρκετοί από τους μεγαλύτερους συνθέτες, όπως ήταν ο Μπαχ, ο Βιβάλντι, ο Πέρσελ, ο Κουπρέν, ο Ραμώ, αλλά και ο Μότσαρτ, αργότερα, ήταν παιδιά μουσικών. Τα παιδιά μάθαιναν επίσης μουσική στις εκκλησίες, όπως είδαμε, ή με κάποιο δάσκαλο, στου οποίου το σπίτι έμεναν συ-



Ο μικρός Μότσαρτ συνθέτει.



νίθως κι έβγαζαν το ψωμί τους αντιγράφοντας παρτιτούρες. Στην Ιταλία οι μουσικές σπουδές ήταν άριστα οργανωμένες στα ορφανοτροφεία. Ορφανά, φτωχά κι εγκαταλειμμένα παιδιά που πέρασαν από τα ιδρύματα αυτά, έγιναν αργότερα περίφημοι μουσικοί ορχήστρας, τραγουδιστές όπερας ή συνθέτες, όπως ήταν άλλωστε και οι δάσκαλοί τους. Η ορχήστρα που είχε φτιάξει ο Βιβάλντι με μαθητές του από το ορφανοτροφείο στη Βενετία ήταν ήταν ένα από τα καλύτερα μουσικά σύνολα στην Ιταλία.

Στη διάρκεια της περιόδου μπαρόκ, αλλά και πριν από αυτήν και μετά, η Μουσική αποτελούσε ένα αναπόσπαστο και εξαιρετικά σημαντικό κομμάτι της κοινωνικής ζωής στη Δυτική και στην Κεντρική Ευρώπη, και ίσως και γι' αυτό η μουσική αυτή έφτασε σε υψηλότερα επίπεδα ποιότητας και κατέχει εξαιρετική θέση στην παγκόσμια Τέχνη. Γι' αυτό συγκινεί τους ανθρώπους και σήμερα ακόμη, που πολλά έχουν αλλάξει.

Francisco Goya  
Θλιμμένη μικρή πριγκίπισσα.  
(Λεπτομέρεια)



## Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΤΗΣ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ 1750-1820

Στις αρχές του 18ου αιώνα, οι επαναστατικές διεργασίες που άλλαξαν τις ισορροπίες της Ευρώπης λίγες δεκαετίες αργότερα, επέφεραν μεταβολές και στις εικαστικές τέχνες. Το βαρύ,



Ο Μπετόβεν παίζει για μια μικρή συντροφιά φίλων

μνημειακό στυλ μπαρόκ έδωσε τη θέση του στο στυλ ροκοκό, με τα φωτεινά χρώματα, τις καμπύλες γραμμές και τους χαριτωμένους διάκοσμους.

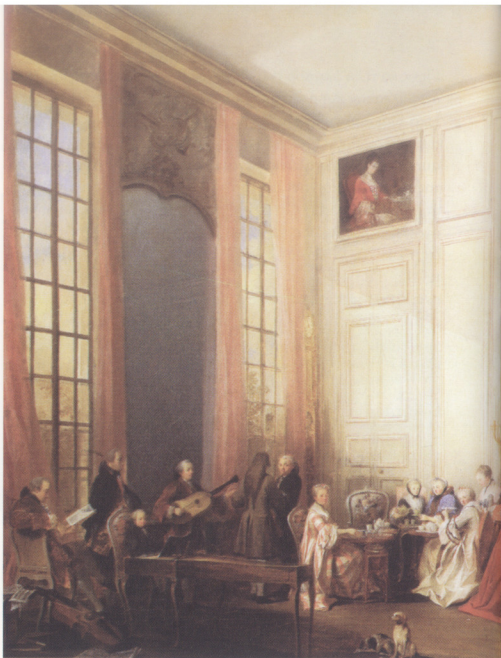




Προς τα τέλη ωστόσο του ίδιου αιώνα οι αισθητικές προτιμήσεις άλλαξαν και η τέχνη ροκοκό κρίθηκε επιπόλαιη, υπερβολικά διακοσμητική και χωρίς ηθικό περιεχόμενο. Το νεοκλασικό ύφος ήρθε τότε για να αιχμαλωτίσει ξανά την «ευγενική απλότητα και το γαλήνιο μεγαλείο» της αρχαίας ελληνικής και της ρωμαϊκής τέχνης. Στην ιστορία της μουσικής, η μετάβαση από το ύφος μπαρόκ στην πλήρη άνθιση του κλασικού ύφους ονομάζεται *προκλασική* περίοδος και εκτείνεται από το 1730 ως το 1770. Η μεταστροφή της μουσικής αισθητικής προτίμησης συμβαδίζει με την συναφή, αλλά πιο πρώιμη, τάση στις εικαστικές τέχνες. Ανάμεσα στους πρωτοπόρους σ' αυτό το καινούριο ύφος ήταν οι γιοί του Μπαχ, ο Καρλ Φίλιπ Εμάνουελ (1714-1788) και ο Γιόχαν Κρίστιαν (1735-1782). Γύρω στα μέσα του 18ου αιώνα, οι συνθέτες ενδιαφέρονταν για την απλότητα και τη σαφήνεια. Η πολυφωνική γραφή έδωσε τη θέση της στη μελωδία και στην απλή αρμονία.

Σε αντίθεση με ό,τι συμβαίνει στις άλλες τέχνες, η μουσική αυτής της περιόδου έχει ελάχιστα άμεση σχέση με την Αρχαιότητα. Κοινό πάντως χαρακτηριστικό στοιχείο είναι η έμφαση στην ισορροπία και στη σαφήνεια της μορφής. Τα γνωρίσματα αυτά κυριαρχούν στο πλήρως ανεπτυγμένο κλασικό ύφος στη μουσική, το οποίο άνθισε την περίοδο 1770-1820, με τις μεγάλες μορφές του Γιόζεφ Χάιντν (1732-1809), του Βόλφγκανγκ Αμαντέους Μότσαρτ (1756-1791), και του Λούντβιχ βαν Μπετόβεν (1770-1827).





### **Χαρακτηριστικά της μουσικής της κλασικής περιόδου: έμφαση στις αντιθέσεις.**

Οι μουσικοί της κλασικής περιόδου έδιναν μεγάλη σημασία στην ποικιλία και στην αντίθεση των ψυχικών καταστάσεων που περιέγραφαν με τη μουσική τους. Μια κλασική σύνθεση, σε αντίθεση με μια σύνθεση μπαρόκ εκφράζει μια κυμαινόμενη διάθεση: ένα δραματικό μέρος μπορεί να οδηγήσει σε ένα ξένοιαστο χορευτικό σκοπό. Η διάθεση μπορεί να μεταβάλλεται σταδιακά ή απότομα, με γρήγορα περάσματα από την ξέφρενη χαρά σε βαθιά θλίψη. Μουσικοί όπως ο Χάιντν, ο Μότσαρτ και Μπετόβεν ήταν σε θέση να δώσουν την αίσθηση της ενότητας και της λογικής σε συνθέσεις που καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα συναισθημάτων.

### **Οι κλασικοί συνθέτες και το κοινό τους**

Ο Χάιντν, ο Μότσαρτ και ο Μπετόβεν –τρεις από τους μεγαλύτερους συνθέτες όλων των εποχών– έζησαν κι εργάστηκαν σε μια εποχή βίαιων πολιτικών και κοινωνικών συγκρούσεων.



Ο Μότσαρτ, 10 ετών, παίζει κλαβεσέν στο παλάτι του πρίγκιπα Κόντι, και οι αυλικοί πίνουν το τσάι τους.

Το πιανοφόρτε (τέλη του 18ου αι.) ήταν ο πιο κοντινός πρόγονος του πιάνου.

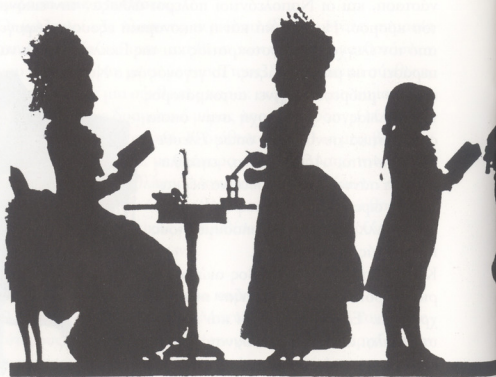
Από το 1750 ως το 1820, η Αμερικανική και η Γαλλική Επανάσταση, και οι Ναπολεόντιοι πόλεμοι άλλαξαν την εικόνα του κόσμου. Η πολιτική και η οικονομική εξουσία ξέφυγε από τον έλεγχο της Αριστοκρατίας και της Εκκλησίας, για να περάσει στις μεσαίες τάξεις. Το γεγονός ότι ο Ναπολέων μπόρεσε να γίνει αυτοκράτορας της Γαλλίας σε μια εποχή στην οποία ανατρεπτικά συνθήματα όπως *Ελευθερία*, *Ισότητα*, *Αδελφούνη*, επικάλυπταν τα πάντα, θα μπορούσε να πει κανείς ότι οφείλεται στην ιδιοφυΐα του και μόνο. (Αλλ' αυτό ας το αφήσουμε στους ιστορικούς να το λύσουν).

Καθώς προχωρούσε ο 18ος αιώνας, περισσότεροι άνθρωποι έβγαζαν περισσότερα χρήματα. Έμποροι, γιατροί και κυβερνητικοί υπάλληλοι απέκτησαν τη δυνατότητα να έχουν μεγαλύτερα σπίτια, ομορφότερα ρούχα και κα-



λύτερη διατροφή. Όμως οι άνθρωποι που ανήκαν σ' αυτή την ανερχόμενη αστική τάξη ήθελαν, – όπως πάντα συμβαίνει σε τέτοιες περιπτώσεις –, κάτι παραπάνω από το να καταναλώνουν υλικά αγαθά. Ήθελαν να μοιάζουν σε όλα με αυτούς που είχαν ως πρότυπό τους. Κι έτσι τους μιμήθηκαν. Αντέγραψαν κι ένα ολόκληρο κατεβατό από κανόνες της καθωσπρέπει συμπεριφοράς, δηλαδή πως να φέρονται στις κάθε λογής κοινωνικές εκδηλώσεις, πως να τρώνε σωστά και πως να φουσουν τη μύτη τους σωστά, και γενικά όλες αυτές τις μικρές λεπτομέρειες της καθημερινής ζωής που κάνουν τους «κοινωνικά ανώτερους» να ξεχωρίζουν από τους «κοινωνικά κατώτερους». Κι αφού τα έμαθαν όλα αυτά, αισθάνθηκαν έτοιμοι να υιοθετήσουν και τις πιο πολυτελείς συνήθειες των ευγενών, που ήταν η ενασχόληση με το Θέατρο, τη Λογοτεχνία και τη Μουσική. Όλα αυτά είχαν, όπως είναι φυσικό, μεγάλη επίδραση στη μουσική δημιουργία.

Γιατί, μια και τα διάφορα ανάκτορα δεν άνοιγαν τις πόρτες τους παρά μόνο για το δικό τους «εκλεκτό» κοινό, οι άνθρωποι των πόλεων άρχισαν να οργανώνουν τις δικές τους δημόσιες συναυλίες όπου, με ένα μικρό τίμημα, μπορούσαν να παρακολουθούν τις τελευταίες συμφωνίες και τα κοντσέρτα. Αρκετοί από αυτούς, όπως οι έμποροι και οι δικηγόροι, δεν αρκούσαν στην ακρόαση της μουσικής στις συναυλίες. Πίστευαν πως οι γιοί και οι κόρες τους είχαν δικαίωμα να διδάσκονται τη μουσική, όσο και τα παιδιά των αριστοκρατών. Γνώριζαν επίσης πολύ καλά, πως οι μουσικές γνώσεις μπο-



ρούσαν να είναι για τα παιδιά τους ένα καλό εισιτήριο για τους χορούς που οργάνωναν στα διάφορα ανάκτορα και, επομένως, ευκαιρία για ένα καλό γάμο.

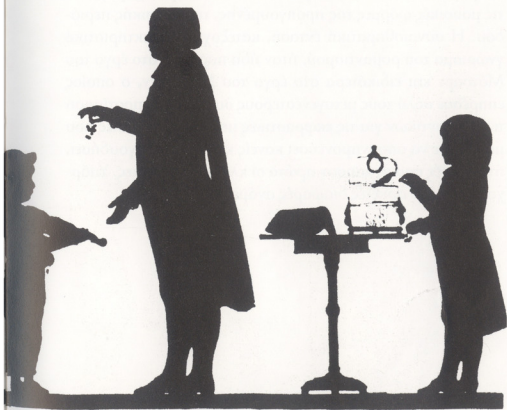
Αποτέλεσμα όλων αυτών ήταν ότι αυξήθηκε πολύ η ζήτηση για παρτιτούρες, για μουσικά όργανα και για μαθήματα μουσικής.

Οι συνθέτες από τη μεριά τους έπαιρναν υπόψη τους τις αισθητικές προτιμήσεις των αστών. Έγραφαν κομμάτια κατανοητά και εύκολα στο παίξιμο, και για τους ερασιτέχνες μουσικούς. Οι κωμικές τους όπερες μερικές φορές διακωμώδιζαν τα ήθη της αριστοκρατίας, και οι χο-

ρευτικοί σκοποί, από κομψοί και αβροί (χαρακτηριστικά που ταίριαζαν στους υπερβολικά στημένους τρόπους των αυλικών) έγιναν πιο

απλοί και ανεπιτήδευτοι. Ακόμα, η σοβαρή σύνθεση διανθίστηκε με παραδοσιακούς και λαϊκούς σκοπούς.

Ο Μότσαρτ ενθουσιαζόταν με την ιδέα ότι οι άνθρωποι συγκρατούσαν τις μελωδίες από τις όπερές του και χόρευαν βαλς μ' αυτές. Ο Χάιντν, ο Μότσαρτ και ο Μπετόβεν έγραφαν χορευτική μουσική για δημόσιους χορούς στη Βιέννη, που ήταν το πιο σημαντικό ίσως κέντρο για τη μουσική ζωή της Ευρώπης.



## Ο ΡΟΜΑΝΤΙΣΜΟΣ ΣΤΗ ΜΟΥΣΙΚΗ 1820-1900

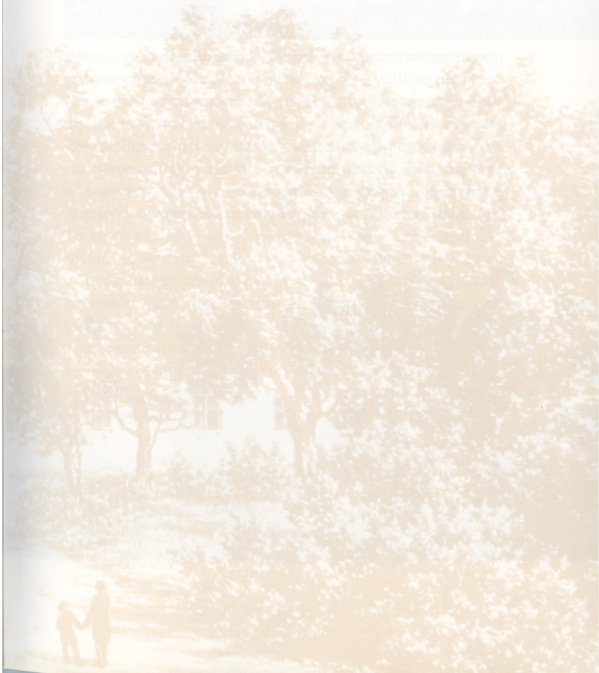
Ο 19ος αιώνας έφερε την άνθιση του Ρομαντισμού, μιας πνευματικής κίνησης που τόνισε το συναίσθημα, τη φαντασία και τον ατομισμό. Ο ρομαντισμός ήταν, μέχρι ενός σημείου, μια εξέγερση κατά του νεοκλασικισμού και της λογικής. Ρομαντικοί συγγραφείς ήρθαν σε ρήξη με μακρόχρονες συμβάσεις και έδωσαν έμφαση στην ελευθερία της έκφρασης. Οι ζωγράφοι εκδίπλωσαν την προτίμησή τους για τολμηρότερα και ζωηρότερα χρώματα και αντικατέστησαν τις χαριτωμένες και καλοστημένες πόζες με δυναμικότερες γραμμές. Βασικό γνώρισμα του ρομαντισμού είναι η υποκειμενικότητα του συναισθήματος. Διερευνώντας τον εσωτερικό τους κόσμο, οι ρομαντικοί συγγραφείς και καλλιτέχνες κατέφευγαν συχνά στο χώρο της φαντασίας: στο ασυνείδητο, το ανορθόλογο και στον κόσμο των ονείρων. Οι ιστορίες τρόμου και κάθε τι το υπερφυσικό είχαν τη θέση τους συχνά στο ρομαντικό ρεπερτόριο.

Η λατρεία των ρομαντικών για τον κόσμο της φαντασίας ήταν εκείνη που έφερε αυτό τον ενθουσιασμό για τον Μεσαίωνα. Αυτή η σκοτεινή εποχή που τόσο περιφρόνησαν οι νεοκλασικιστές, αυτή η εποχή που άφησε πίσω τις ιστορίες για ιππότες, μυστηριώδεις ίντριγκες και πολύπλοκες αισθηματικές μυθιστορίες, άσκησε ιδιαίτερη έλξη στους ρομαντικούς. Από όλες όμως τις πηγές έμπνευσης, καμιά δεν είχε τόση σημασία όσο η Φύση, καταφύγιο και καθρέφτης ταυτόχρονα της μόνιμα θλιμμένης ρομαντικής ψυχής.

Οι ρομαντικοί συνθέτες εξακολούθησαν να μεταχειρίζονται τις μουσικές φόρμες της προηγούμενης, της κλασικής περιόδου. Η συναισθηματική ένταση, κατεξοχήν χαρακτηριστικό γνώρισμα του ρομαντισμού, ήταν ήδη παρούσα στο έργο του Μότσαρτ και ειδικότερα στο έργο του Μπετόβεν, ο οποίος επηρέασε πολύ τους μεταγενέστερους συνθέτες. Η προτίμηση των ρομαντικών για τις εκφραστικές μελωδίες, μελωδίες που μπορούσε να απομνημονεύσει κανείς και να τις τραγουδήσει, ήταν αυτές που αγάπησαν πρώτα οι κλασικοί συνθέτες. Υπάρχουν ωστόσο αρκετές διαφορές ανάμεσα στα δύο είδη.

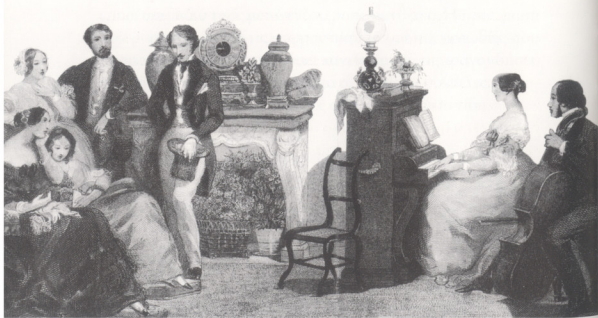
### Η έκφραση της ατομικότητας

Στη ρομαντική μουσική τονίζονται με ιδιαίτερα εμφανή τρόπο τα ατομικά συναισθήματα. «Ούτε ένα μέτρο δεν υπάρχει που να μην το έχω νοιώσει αληθινά και που δεν αποτελεί ηχώ των πιο ενδόμυχων συναισθημάτων μου», έγραφε ο Τσαϊκόφσκυ για την Τέταρτη Συμφωνία του. «Ένας νέος κόσμος της μουσικής», ήταν ο στόχος του νεαρού Σοπέν, ενώ ο Ρόμπερτ Σούμαν παρατηρούσε πως «ο Σοπέν σύντομα θα είναι ανίκανος να γράψει κάτι, χωρίς να φωνάξει ο κόσμος στο έβδομο ή στο όγδοο μέτρο: “είναι πραγματικά δικό του”». Και σήμερα, ένας φιλόμουσος μπορεί να διακρίνει με άνεση, μέσα σε λίγα λεπτά ή και σε λίγα δευτερόλεπτα ακόμα, αν ένα κομμάτι είναι του Σούμαν ή του Σοπέν, του Τσαϊκόφσκυ ή του Μπραμς. (Κι αλλοίμονό του αν πέσει έξω: όλοι οι «ειδήμονες» από τα μπροστινά, πλαϊνά και πίσω καθίσματα θα κουνήσουν με αποδοκimasία το κεφάλι τους).

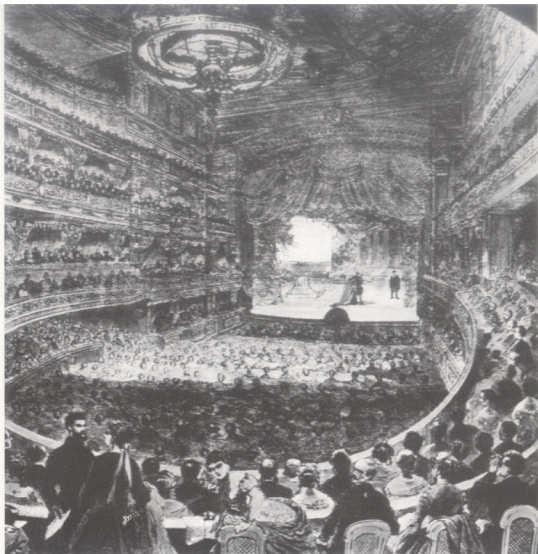


### Οι ρομαντικοί συνθέτες και το κοινό τους

Ο Μπετόβεν ήταν, όπως είπαμε, ένας από τους πρώτους μεγάλους συνθέτες που εργάστηκαν ως ανεξάρτητοι μουσικοί έξω από το σύστημα κηδεμονίας από την Εκκλησία ή την αριστοκρατία. Η εικόνα του Μπετόβεν ως «ελεύθερου καλλιτέχνη» ενέπνευσε τους ρομαντικούς συνθέτες, οι οποίοι έγραφαν μουσική περισσότερο για να ικανοποιήσουν μια εσωτερική ανάγκη, παρά γιατί έπρεπε να εκτελέσουν κάποια παραγγελία. Αυτό που τους ενδιέφερε, άλλωστε, δεν ήταν απλώς να ευχαριστήσουν τους συγχρόνους τους, αλλά να κριθούν ευνοϊκά και από τους μεταγενεστέρους τους· ν' αποκτήσουν υστεροφημία. Μερικές φορές ο ρομαντικός συνθέτης ήταν ελεύθερος καλλιτέχνης περισσότερο από ανάγκη παρά από επιλογή. Εξαιτίας της Γαλλικής Επανάστασης και των Ναπολεοντιών πολέμων (από το 1789 ως το 1814), πολλοί αριστοκράτες δεν είχαν πια την ευχέρεια να συντηρούν ιδιωτικές αίθουσες όπερας, ορχήστρες, μουσικούς και συνθέτες. (Στη Βόννη, για παράδειγμα, η Αυλή και η ορχήστρα της διαλύθηκαν. Ο Μπετόβεν δεν θα μπορούσε να επιστρέψει στη θέση του, ακόμα κι αν υποθέσουμε ότι το ήθελε). Οι ρομαντικοί συνθέτες έγραφαν κυρίως για ένα μεσοαστικό κοινό, το οποίο είχε συγκεντρωθεί στις πόλεις λόγω της Βιομηχανικής Επανάστασης, και ήταν πρόθυμο να διαθέτει ένα μέρος των εσόδων του για ν' απολαμβάνει την καλή μουσική. Σχηματίστηκαν τότε πολλές ορχήστρες και λυρικοί θίασοι. Δημόσιες συναυλίες γίνονταν και κατά τον 18ο αιώνα, όπως είδαμε, αργότερα όμως το κοινό που συνέρρεε σ'







αυτές είχε αυξηθεί τόσο, ώστε διαδόθηκε το σύστημα της εγγραφής συνδρομητών.

Στη διάρκεια της πρώτης πενήνταετίας του 19ου αιώνα ιδρύθηκαν πολλά ωδεία σ' όλη την Ευρώπη και στην Αμερική. Όλο και περισσότερα παιδιά, αγόρια και κορίτσια, μάθαιναν εκεί μουσική. Στην αρχή, τα κορίτσια γίνονταν δεκτά για να παρακολουθούν μόνο τα μαθήματα, χωρίς να συμμετέχουν, από το τέλος όμως του ίδιου αιώνα το κατάφεραν κι αυτό.

Το κοινό του 19ου αιώνα γοπευόταν από τη δεξιοτεχνία. Ο πιανίστας Φραντς Λιστ και ο βιολονίστας Νικολό Παγκανίνι, οι μεγαλύτεροι μουσικοί «γόπτες» της δεκαετίας του 1830, περιόδευσαν στην Ευρώπη και έκαναν το κοινό να παραληρεί με τις καταπληκτικές τους δεξιότητες. Ύστερα από ένα κοντσέρτο του Λιστ στη Βουδαπέστη, οι Ούγγροι ευγενείς του χάρισαν ένα διαμαντοποίκιλο σπαθί, ενώ ένα πλήθος από χιλιάδες ανθρώπους σχημάτισε μια πομπή με αναμμένους πυρσούς και τον συνόδευσε ως το σπίτι του. Μιμούμενοι το παράδειγμα του Λιστ, δεξιοτέχνες όπως η Κλάρα Σούμαν και ο Γιόζεφ Γιόακιμ άρχισαν να δίνουν ατομικά ρεσιτάλ, παράλληλα με τις καθιερωμένες εμφανίσεις τους με τις ορχήστρες.

*Το βιβλίο του Roger Kamien Music. An Introduction, χρησιμοποιήθηκε ως οδηγός στα κείμενα για την ευρωπαϊκή μουσική*



Ένα γραμμένο κείμενο  
γίνεται μελωδία  
Η ερμηνεία του μουσικού έργου

Όπως ένας δραματουργός δεν διαθέτει τα μέσα για να γράψει το έργο του ώστε να είναι απόλυτα σαφές στους ηθοποιούς πώς ακριβώς θα πρέπει να διαβάζουν τις γραμμές του, έτσι και ένας συνθέτης δεν έχει τρόπο να υποδείξει με ακρίβεια στον εκτελεστή πώς πρέπει να τραγουδήσει ή να παίξει τη μουσική του. Ο μουσικός που έχει μπροστά του μια παρτιτούρα, πρέπει να παίζει σωστά τις νότες και να αποδίδει την «αξία» που έχει κάθε μια από αυτές: ένα ντο ή ένα μι ύφεση πρέπει να είναι ακριβώς ντο και ακριβώς μι ύφεση αντίστοιχα, κι ένα όγδοο πρέπει να κρατάει όσο ένα όγδοο, ούτε λιγότερο ούτε περισσότερο. Αν κάτι από αυτά παιχτεί λάθος, τότε αποδίδεται λάθος η μελωδία. Είναι δηλαδή σαν να διαβάζεις λάθος μια λέξη. (Γιατί οι συνθέτες, λέξεις και φράσεις φτιάχνουν με τις νότες, και μέσα από αυτές εκφράζουν τις ιδέες και τα συναισθήματά τους). Εκτός από τις νότες και την αξία τους οι συνθέτες βάζουν στην παρτιτούρα και κάποιες οδηγίες (που έχει καθιερωθεί να αποδίδονται με ιταλικές λέξεις), και οι οποίες δεν είναι δυνατόν παρά να έχουν σχετικό χαρακτήρα. Για παράδειγμα: ένα κομμάτι είναι *allegro*, δηλαδή ζωντανό και γρήγορο, ή *lento con tristezza*, δηλαδή αργό και λυπημένο. Πόσο όμως αργό, και πόσο λυπημένο; Μια και δεν έχει βρεθεί μέχρι σήμερα καμία μονάδα μέτρησης των ανθρώπινων συναισθημάτων, ο μουσικός, λαμβάνοντας πάντα υπόψη του τα στοιχεία που οφείλει να γνωρίζει για τον συνθέτη και την εποχή του, αποδίδει ωστόσο με τον δικό του τρόπο τις ιδέες και τα συναισθήματα που κρύβονται πίσω από τις νότες, με αποτέλεσμα «κάτι» ν' αλλάζει από ερμηνεία σε ερμηνεία, χωρίς να μπορούμε να προσδιορίσουμε πάντα τι είναι αυτό. Αυτό το κάτι είναι η ίδια η προσωπικότητα του μουσικού-ερμηνευτή. Έτσι, όπως όλοι ξεχωρίζουμε τις φωνές των οικείων μας προσώπων, όσοι είναι εξοικειωμένοι με τη μουσική, ξεχωρίζουν τη «φωνή» των συμμαθητών τους στο Ωδείο, αλλά και τη φωνή του Σβιατοσλάβ Ρίχτερ ή του Βίλχελμ Κεμπφ στο πιάνο, τη φωνή του Γεχούντι Μενουχίν ή του Ισαάκ Πέρλμαν στο βιολί και τη φωνή του Μοτιολάβ Ροστρόποβιτς ή της Ζακλίν ντυ Πρε στο βιολοντσέλο.

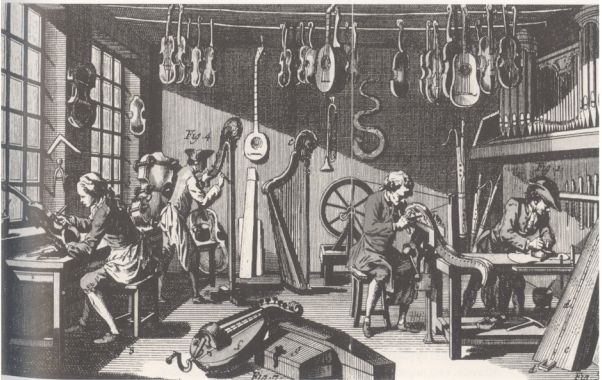


Ο ήχος του μουσικού  
και ο ήχος του μουσικού οργάνου  
Τα Έγχορδα

Τα έγχορδα όργανα κατασκευάζονται σε εργοστάσια ή βιοτεχνίες. Τα καλά έγχορδα γίνονται στο χέρι. Γι' αυτό και το καθένα από αυτά διαφέρει από τα άλλα, ακόμα κι αν έχουν βγει από το χέρι του ίδιου μάστορα, ακόμα κι αν έχουν φτιαχτεί με τα ίδια υλικά. Το κάθε όργανο έχει τη δική του προσωπικότητα, δηλαδή τη δική του φωνή. Τις διαφορές αυτές του ήχου μπορεί να τις διακρίνει ένας σχετικά εξοικειωμένος με τη μουσική ακροατής, στ' αυτιά ωστόσο του μουσικού που διαλέγει ένα όργανο για να παίξει, είναι απόλυτα ευδιάκριτες, μια και η επαφή είναι άμεση. Ο ίδιος ο μουσικός αφήνει «κάτι», απόλυτα δικό του, επάνω στο όργανο. Γι' αυτό, ίσως, τα περισσότερα από αυτά αποκτούν καλύτερο ήχο με την πάροδο του χρόνου. Πολλά όργανα ακόμα και πεντακοσίων ετών είναι περιζήτητα, γιατί ηχούν θαυμάσια.

Διάσημοι κατασκευαστές εγχόρδων φτιάχνουν όργανα που ταιριάζουν ειδικά με την προσωπικότητα, και επομένως και με το παίξιμο εξαιρετικών μουσικών.

Στα εργαστήρια του Μπερτολότι και του Ματζίνι στην ιταλική πόλη Μπρέσκια, και κυρίως στον Αμάτι και του Στραντιβάρι στην Κρεμόνα, οφείλουμε τη γέννηση του σύγχρονου βιολιού. Πριν από την Αναγέννηση, οι μουσικοί κατασκεύαζαν μόνοι τους τα όργανά τους.





## Αφιέρωμα στον Antonio Stradivari

Έργα για βιολί και πιάνο βιρτουόζων Βιολιστών συνθετών

1. GIUSEPPE TARTINI (1692-1770)

Σονάτα

Οι τρέλλες του Διαβόλου

2. NICCOLÒ PAGANINI (1782-1840)

Palpiti

3. HENRYK WIENIAWSKY (1835-1880)

Αναμνήσεις από τη Μόσχα

4. FRITZ KREISLER (1875-1962)

Κινέζικο ταμπουρνίνο

Σερενάτα του Παλιάτσου

Συνκοπές

;

5. ΝΙΚΟΣ ΣΚΑΛΚΩΤΑΣ (1904-1949)

Δεύτερη μικρή σουίτα

NINA ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ Βιολί  
ΛΟΥΝΤΜΙΛΑ ΠΑΣΧΑΛΙΔΗ Πιάνο

**NINA ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ** Γεννήθηκε στη Σοβιετική Ένωση, όπου και ολοκλήρωσε τις μουσικές της σπουδές, στο Ωδείο Τσαϊκόφσκι της Μόσχας, και πήρε δίπλωμα σολίστ το 1977 στην έδρα του David Oistrach. Η ευχέρεια και η δεξιότητα της στο βιολί της επιτρέπει να κινείται με άνεση σε ένα μεγάλο ρεπερτόριο. Ενθουσιώδης οπαδός της σύγχρονης Ελληνικής μουσικής, έχει παρουσιάσει σε πρώτη εκτέλεση πολλά έργα Ελλήνων συνθετών. Το 1987 κυκλοφόρησε ο πρώτος ατομικός της δίσκος με έργα Νίκου Σκαλκώτα. Από τότε καθιερώθηκε ως ιδανική ερμηνεύτρια των έργων αυτών. Έχει πραγματοποιήσει πολλές ηχογραφήσεις για το Ραδιόφωνο και την Τηλεόραση, στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Εκτός από τις εμφανίσεις της στη χώρα μας, έχει πάρει μέρος και σε πολλά διεθνή φεστιβάλ. Παραδίδει μαθήματα βιολιού, και έχει διδάξει σε ειδικά σεμινάρια δεξιότητας.

**ΛΟΥΝΤΜΙΛΑ ΠΑΣΧΑΛΙΔΗ** Γεννήθηκε στο Ιρκούρσκ της Ρωσίας. Φοίτησε σε ειδικό σχολείο ταλέντων στην Τασκένδη και συνέχισε στο ίδιο σχολείο στη Μόσχα, απ' όπου αποφοίτησε το 1968. Στη συνέχεια εργάστηκε στο Ωδείο Τσαϊκόφσκι, στην τάξη Μουσικής Δωματίου. Παράλληλα άρχισε την καριέρα της ως πιανίστα, με ρεσιτάλ σε όλη την Σοβιετική Ένωση και ηχογραφήσεις. Μεταξύ άλλων έχει ηχογραφήσει ένα δίσκο με έργα Ελλήνων και Ουζμπεκών συνθετών. Από το 1974, εργάστηκε ως καθηγήτρια πιάνου στο Πανεπιστήμιο Κουλτούρας και από το 1992 στην Ελλάδα εργάζεται στο Πρότυπο Πειραματικό Ωδείο και στο Ορφέο Ωδείο Αθηνών, ενώ παράλληλα δίνει συναυλίες σε πόλεις της Ελλάδας.



*Βραδιά μουσικής δωματίου με Βιολί και Κιθάρα*

1. NICCOLÒ PAGANINI (1782-1840)  
Cantabile

2. J. FR. A. IBER (1890-1962)  
Entr'acte

3. ISAAC ALBÉNIZ (1860-1909)  
Asturias

4. FRANCISCO TARREGA (1852-1909)  
Recyerdos de la Alhambra. (Αναμνήσεις από την Αλάμπρα),  
για σόλο κιθάρα.

5. VILLA - LOBOS (1887-1959)  
Σπουδή και Πρελούδιο, για σόλο κιθάρα.

6. MAURO GIULIANI (1781-1829)  
Σονάτα σε μι ελάσσονα, έργο 25.

**ΝΙΝΑ ΠΙΑΤΡΙΚΙΔΟΥ Βιολί**  
**ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΙΔΗΣ Κιθάρα**



**ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΙΔΗΣ** Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1957 και σπούδασε κιθάρα με τον Ευάγγελο Ασημακόπουλο, στο Εθνικό Ωδείο, απ' όπου αποφοίτησε με άριστα. Ως κιθαρίστας συνεργάστηκε με πολλούς Έλληνες συνθέτες της έντεχνης Ελληνικής μουσικής (Μ. Θεοδωράκη, Ανδριόπουλο, Λάγιο, Τόκα, Γλέζο και Κωχ), σε συναυλίες στην Ελλάδα και στο εξωτερικό, καθώς και σε δισκογραφικές παραγωγές. Έχει εμφανιστεί σε πολλές συναυλίες Ελλήνων συνθετών, σε διάφορες πόλεις της Ελλάδας. Είναι μέλος της Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής της ΕΡΤ.



Το ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ παίζει  
έργα για Βιολί, Βιολοντσέλο και Πιάνο

Παρουσιάζει ο ΑΛΚΗΣ ΜΠΑΛΤΑΣ

**Πρόγραμμα Πρώτο**

1. JOSEPH HAYDN (1732-1809)  
Τρίο Νο 25 σε Σολ Μείζονα, έργο 73, αρ. 1  
Τα μέρη: Andante - Adagio  
Presto, Rondo all'ongarese

2. FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)  
Scherzo

3. ANTONIN DVORAK (1841-1904)  
Τρίο Dumky, σε μι ελάσσονα, έργο 90.

4. ΑΛΚΗΣ ΜΠΑΛΤΑΣ  
Divertimento

**Πρόγραμμα Δεύτερο**

1. JOSEPH HAYDN  
Τρίο Νο 25 σε Σολ Μείζονα, έργο 73, αρ.1  
Τα μέρη: Andante - Adagio  
Presto, Rondo all'ongarese

2. FRANZ SCHUBERT (1797-1828)  
Andante con moto

3. PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY (1840-1893)  
Βαλς

4. DMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)  
Τρίο Νο 2, έργο 67  
Allegro non troppo

ΧΑΡΗΣ ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ  
**Βιολί**  
ΝΤΑΝΑ ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ  
**Βιολοντσέλο**  
ΒΙΚΥ ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ  
**Πιάνο**



**ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ** Η Βίκυ Στυλιανού, η Ντάνα Χατζηγεωργίου και ο Χάρης Χατζηγεωργίου, σολίστ και οι τρεις με πλούσια δραστηριότητα ο καθένας στο πεδίο του, ίδρυσαν το *Τρίο Αθηνών* το 1982, με σκοπό να υπηρετήσουν τη Μουσική Δωματίου και να προωθήσουν παράλληλα την ελληνική μουσική παράδοση. Γι' αυτό έχουν συμπεριλάβει στο ρεπερτόριό τους, εκτός από έργα κλασικής και σύγχρονης ευρωπαϊκής μουσικής, και πολλά έργα Ελλήνων συνθετών, τα οποία έχουν ηχογραφήσει σε τρεις δίσκους. Το *Τρίο Αθηνών* έχει εμφανιστεί επανειλημμένα σε πολλές ελληνικές πόλεις, καθώς και σε διεθνή φεστιβάλ του εξωτερικού και έχει αποσπάσει ευνοϊκές κριτικές. Έχει επίσης πραγματοποιήσει πολλές ηχογραφήσεις για το Ραδιόφωνο και την Τηλεόραση.



*Το ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ παίζει  
έργα για Βιόλα, Βιολοντσέλο και Κοντραμπάσο*

1. GEORG PHILIPP TELEMANN (1681-1767)  
Σονάτα σε Σι ύφεση Μείζονα, σε μορφή κανόνα  
Τα μέρη: Vivace - Adagio - Allegro

2. FRANZ BENDA (1709-1786)  
Σονάτα σε Φα Μείζονα, για βιολοντσέλο και κοντραμπάσο  
Τα μέρη: Moderato - Polonaise, Lento - Presto

3. MICHAEL HAYDN (1737-1806)  
Divertimento, για βιόλα, βιολοντσέλο και κοντραμπάσο  
Τα μέρη: Adagio με παραλλαγές  
Menuet  
Presto

4. JOËLLE LEANDRE  
Taxi  
για σόλο κοντραμπάσο και μουσικό - αφηγητή

5. PROFESSOR TEDDY BOR  
Bach at the double, για Τρίο swing  
Τα μέρη: Allegro brisko  
Lager mit Schmalz  
Σε ύφος «In the mood»

ΛΙΝΤΑ ΜΟΥΣΑΡΑΪ  
**Βιόλα**  
ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΚΑΛΚΑΝΗΣ  
**Βιολοντσέλο**  
ΑΡΗΣ ΣΚΛΗΡΟΣ  
**Κοντραμπάσο**



**ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ** Η Λίντα Μουσαράι, ο Λευτέρης Καλκάνης και ο Άρης Σκληρός, μέλη της *Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής* της ΕΡΤ, ίδρυσαν το *Τρίο Τομή* τον Οκτώβριο του 1992. Στο ρεπερτόριό τους συμπεριλαμβάνουν έργα Προκλασικής, Κλασικής και Σύγχρονης Μουσικής, και μάλιστα έργων που έχουν γραφτεί γι' αυτή τη συγκεκριμένη, ιδιότυπη, σύνθεση οργάνων.  
Ένας σημαντικός στόχος του *Τρίο Τομή* είναι η παρουσίαση έργων που έχουν παραμείνει άγνωστα στο ευρύτερο κοινό και που μπορεί να είναι, εκτός από τρίο, και ντουέτα ή έργα για σόλο όργανο.



**ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΙΟΥ** Γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε στο Κρατικό Ωδείο, και αργότερα στο Μόναχο, στο Ζάλτσμπουργκ και στη Ζυρίχη. Το 1977 επέστρεψε στην Ελλάδα με πρόσκληση του Μάνου Χατζιδάκι, για να οργανώσει για πρώτη φορά χορωδία της Ελληνικής Ραδιοφωνίας, την μετέπειτα Χορωδία της ΕΡΑ, την οποία διευθύνει ως σήμερα. Ως σολίστ ή μαέστρος έχει πραγματοποιήσει παραστάσεις με όλες τις συμφωνικές ορχήστρες της χώρας και με πολλές γνωστές ορχήστρες και χορωδίες του εξωτερικού, και έχει συνεργαστεί με όλους τους Έλληνες μαέστρους, καθώς και με επιφανείς ξένους, όπως ο Λ. Μπέρνοτταϊν και ο Γ. Μενουχίν. Έχει τιμηθεί με το βραβείο του διεθνούς διαγωνισμού *Μαρία Κάλλας* και με το *Βραβείο Σ. Μοτσερίγου* της Ακαδημίας Αθηνών.

**ΑΡΗΣ ΓΑΡΟΥΦΑΛΗΣ** Γεννήθηκε στη Σάμο το 1942. Αποφοίτησε το 1958 από το Εθνικό Ωδείο. Ακολούθησαν σπουδές στο Ζάλτσμπουργκ, στην Ισπανία και στην Βιέννη (δίπλωμα δεξιοτεχνίας στο πιάνο, 1969). Ως σολίστ έχει συμπράξει με όλες τις ελληνικές συμφωνικές ορχήστρες, καθώς και με μεγάλες ορχήστρες της Ευρώπης. Έχει δώσει πολλά ρεσιτάλ στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Το 1973 τιμήθηκε από την Ακαδημία Αθηνών με το *Βραβείο Σπύρου Μοτσερίγου*. Είναι διευθυντής και καθηγητής πιάνου στο Ωδείο Αθηνών και πρόεδρος ή μέλος κριτικών επιτροπών σε πολλούς πανελλήνιους και διεθνείς διαγωνισμούς πιάνου.

**MISA IKEUCHI** Γεννήθηκε στο Τόκιο, όπου και πήρε τα πρώτα μαθήματα τραγουδιού. Συνέχισε τις σπουδές της στην Ανώτατη Ακαδημία Μονάχου και στα Τμήματα Αριστούχων τραγουδιού της Ζυρίχης. Μόνιμο στέλεχος της Όπερας της Ουλμ, πραγματοποίησε πολλά ρεσιτάλ και συναυλίες, σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες. Στην Ελλάδα, μόνιμη συνεργάτις της ΕΡΤ από το 1979, έχει πραγματοποιήσει πρώτες παγκόσμιες εκτελέσεις έργων Ελλήνων συνθετών, και έχει δώσει πολλά ρεσιτάλ Lied.

**ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΚΕΡΕΤΖΗ** Γεννήθηκε στην Μυτιλήνη. Σπούδασε μουσική στο Ωδείο Αθηνών και μελέτησε διεύθυνση χορωδίας και ερμηνεία ορατορίου και Lied με τον Α. Κοντογεωργίου. Διδάσκει φωνητική στο Ωδείο Νέας Τέχνης, διευθύνει τη μικτή χορωδία Αταλάντης και το φωνητικό σύνολο *I Menestrelli*. Έχει τραγουδήσει με την Χορωδία και την Ορχήστρα της ΕΡΤ, με την Καμεράτα Αθηνών και με την Συμφωνική Θεσσαλονίκης.

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΑΤΟΣ** Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1973. Σπούδασε πιάνο και ακορντεόν στο Ελληνικό Ωδείο και τραγούδι στο Ωδείο Αθηνών με την Κική Μορφονιού. Έχει λάβει μέρος ως χορωδός σε πολλές συναυλίες της Εθνικής Λυρικής Σκηνής. Από τον Φεβρουάριο του 1993 είναι μέλος της Χορωδίας της Ελληνικής Ραδιοφωνίας.





*Τραγούδια ρομαντικών και σύγχρονων συνθετών  
για τέσσερις φωνές και πιάνο*

(ΑΓΝΩΣΤΟΥ)

Σαν πίνω κόκκινο κρασί μεθώ

ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Άρνηση

Δακρυσμένα μάτια

ΜΑΝΟΥ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙ

Ανάγκη να σε πάρω εγώ

Εμβαστήριο για λεπασίες

Δυο λαϊκά γιαπωνέζικα τραγούδια

FRANZ LISZT (1811-1886)

Ουγγρική Ραψωδία, αρ. 2

FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)

Τραγούδι αποχαιρέτισμού των διαβατάρικων πουλιών.

Φθινοπωρινό τραγούδι

ΓΙΩΡΓΟΥ ΚΟΥΡΟΥΠΙΟΥ

*Τρία τραγούδια για τα ποντίκια:*

Ένας ποντικός βγήκε μοναχός

Μια ποντίκινα καφετιά

Χορός

ΚΩΣΤΑ ΚΡΙΤΣΩΤΑΚΗ

Ελντοράδο

GIOACCHINO ROSSINI

Οι Γονδολιέροι

Ο Περίπατος

ΜΙΣΑ ΙΚΕΥΧΙ Σοπράνο

ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΚΕΡΕΤΖΗ Μέτζο σοπράνο

ΓΙΩΡΓΟΣ ΒΑΤΟΣ Τενόρος

ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΙΟΥ Βαρύτονος

ΑΡΗΣ ΓΑΡΟΥΦΑΛΗΣ Πιάνο



Μουσική 17ου και 18ου αιώνα  
για φλάουτα με ράμφος και μπάσο κοντίνουο  
(Θεόρβη και Βιόλα ντα γκάμπα)

Πρόγραμμα Πρώτο

1. JOHN DOWLAND (1563-1625)  
(Από το *Δεύτερο Βιβλίο με τραγούδια και σκοπούς*, 1605):  
Παβάνα (από τον κύκλο *Lachrimae*).  
Γκαλιάρντα για τον Κόμη του Έσσεξ.  
Γκαλιάρντα για τον Βασιλιά της Δανίας.
2. ANTONIO VIVALDI (1678-1741)  
Σονάτα σε σολ ελάσσονα, για φλάουτο με ράμφος και λαούτο.  
Andante Molto - Larghetto - Allegro
3. ARCANGELO CORELLI (1653-1713)  
Τρίο σονάτα, έργο IV, αρ. 5, σε ντο ελάσσονα.  
(Μεταγραφή για δύο φλάουτα με ράμφος και μπάσο κοντίνουο,  
Λονδίνο 1720).  
Prélude - Allemande - Courante - Gavotte.
4. ROBERT DE VISÉE (1650-1720)  
Prélude-Allemande-Courante  
(από την Σουίτα σε ρε ελάσσονα για σόλο θεόρβη).
5. CHRISTIAN FRIEDRICH WITT (1660-1716)  
Σουίτα σε Φα Μείζονα, για τρία φλάουτα με ράμφος  
και μπάσο κοντίνουο.  
Entrée - Sarabande - Menuet I - Menuet II - Bourrée
6. GEORG FRIEDRICH HAENDEL (1685-1759)  
(Από τη *Μουσική των Πυροτεχνημάτων*, μεταγραφή για φλάουτα  
με ράμφος και μπάσο κοντίνουο, Άμστερνταμ 1749).  
Bourrée - Menuet - La Rejouissance

**ΣΥΝΟΛΟ ΜΠΑΡΟΚ ΚΕΛΣΟΣ** Το Σύνολο Κέλσος δημιουργήθηκε εδώ και λίγα χρόνια, με σκοπό τη μελέτη και την διάδοση της μουσικής της περιόδου Μπαρόκ, μέσα από συνθέσεις που γράφτηκαν για φλάουτο με ράμφος και μπάσο κοντίνουο. Μέχρι σήμερα, το Σύνολο Κέλσος έχει παρουσιάσει συναυλίες σε μουσικές εκδηλώσεις, που διοργανώθηκαν στην Αθήνα και σε άλλες πόλεις της Ελλάδας (Εβδομάδα Ελλήνων Ερμηνευτών, Μουσείο Βορρέ, αίθουσα Athenaeum, Κολλέγιο Αθηνών, αίθουσα Φ. Νάκα, Ελληνοαμερικανική Ένωση, Ευαγγελική Εκκλησία, Πνευματικό Κέντρο Καλαμάτας, «Ηπειρωτικά» Ιωαννίνων, Αίθουσα Τελετών Πανεπιστημίου Αθηνών). Η ανταπόκριση που είχε η προσπάθεια αυτή τόσο στο κοινό όσο και στους διοργανωτές, τους ενθαρρύνει να συνεχίσουν, με σκοπό να επικοινωνήσουν μέσα από τις αρχές της λογικής και της αρμονικής ισορροπίας που τέθηκαν πριν 300 χρόνια, και που η αναγκαιότητά τους αποδεικνύεται μέχρι σήμερα.

### Πρόγραμμα Δεύτερο

1. JOHN DOWLAND (1563-1625)  
(Από το *Δεύτερο Βιβλίο με τραγούδια και σκοπούς*, 1605):  
Παβάνα (από τον κύκλο Lachrimae).  
Γκαλιάρντα για τον Κόμη του Έσσεξ.  
Γκαλιάρντα για τον Βασιλιά της Δανίας.
2. JOHANN PACHELBEL (1653-1706)  
Κανόνας και Ζίγκα σε Ρε Μείζονα,  
για τρία φλάουτα με ράμφος και μπάσο κοντίνου.
3. ANTONIO VIVALDI (1678-1741)  
Σονάτα σε σολ ελάσσονα, για φλάουτο με ράμφος και λαούτο.  
Andante Molto - Larghetto - Allegro
4. ARCANGELO CORELLI (1653-1713)  
Τρίο σονάτα, έργο IV, αρ. 5, σε ντο ελάσσονα.  
(Μεταγραφή για δύο φλάουτα με ράμφος και μπάσο κοντίνου,  
Λονδίνο 1720).  
Prélude - Allemande - Courante - Gavotte.
5. SYLVIUS LEOPOLD WEISS (1686-1750)  
Prélude - Allemande - Menuet I - Menuet II  
(Από την Σουίτα αρ. 2, σε ρε ελάσσονα για σόλο θεόρβη).
6. JOHANN GASPAR FISCHER (1646-1721)  
Μουσική του Τραπεζιού (Tafelmusik),  
για τρία φλάουτα με ράμφος (1702).
7. ALESSANDRO SCARLATTI (1660-1725))  
Σονάτα σε Φα Μείζονα,  
για τρία φλάουτα με ράμφος και μπάσο κοντίνου.  
Adagio - Allegro - Menuet

ΜΑΝΟΣ ΑΒΑΡΑΚΗΣ  
Φλάουτο με ράμφος  
ΜΕΧΤΧΙΑΝΤ ΣΤΑΡΚ  
Φλάουτο με ράμφος  
ΝΙΚΟΣ ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ  
Φλάουτο με ράμφος  
ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΤΗΡΤΖΟΓΛΟΥ  
Θεόρβη  
ΧΕΛΓΚΑ ΓΙΑΝΝΟΥΛΑ  
Βιόλα ντα γκάμπα





Ένα μουσικό ταξίδι  
από την Βενετία στο Λονδίνο το 1700

1. GEORG PHILIP TELEMANN (1681-1767)

Τρίο σονάτα σε ντο ελάσσονα, για φλάουτο με ράμφος, όμποε και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Largo - Vivace - Andante - Allegro

2. GIROLAMO FRESCOBALDI (1583-1643)

*La Lucchesina,*

σονάτα, για φλάουτο με ράμφος, όμποε και μπάσο κοντίνουο.

3. G.PH. TELEMANN

Τρίο σονάτα σε ρε ελάσσονα,

για φλάουτο με ράμφος, όμποε και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Allegro - Adagio - Allegro - Presto

4. GIUSEPPE SAMMARTINI (1698-1775)

Σονάτα σε Σολ Μείζονα για όμποε και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Andante - Allegro - Adagio - Menuet

5. GEORG FRIEDRICH HAENDEL (1685-1759)

Τρίο σονάτα σε σολ μείζονα,

για όμποε, βιολί και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Adagio - Allegro - Largo - Allegro

6. G.PH. TELEMANN

Παρτίτα σε Σολ Μείζονα, για φλάουτο με ράμφος και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Siciliana - Allegro - Allegro - Allegro

Affettuoso - Presto - Tempo di Minuet

7. G.PH. TELEMANN

Τρίο σονάτα σε λα ελάσσονα, για φλάουτο με ράμφος, όμποε και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Largo - Vivace - Affettuoso - Allegro

8. JEAN PHILIPPE RAMEAU (1683-1764)

Δύο κομμάτια για σόλο τσέμπαλο:

Tambourin

Rigaudon

**ΣΥΝΟΛΟ ΜΠΑΡΟΚ ΣΙΝΦΟΝΙΑ** Το σύνολο *Sinfonia* έχει μιαν ιδιαίτερότητα σε σχέση με άλλα σύνολα κλασικής μουσικής. Παιζει αποκλειστικά παλιά μουσική, κυρίως από την εποχή μπαρόκ, και χρησιμοποιεί μόνο όργανα της εποχής εκείνης, τους προγόνους, δηλαδή, των σημερινών κλασικών οργάνων. Τα μέλη του έκαναν την επιλογή αυτή αφού διαπίστωσαν, από προσωπική εμπειρία, ότι με τα όργανα αυτά —για τα οποία εξάλλου έγραφαν και οι συνθέτες της εποχής— η μουσική μπαρόκ αποκτά ζωντάνια και πλαστικότητα που δεν είναι δυνατόν να αποδοθεί με τα σημερινά κλασικά όργανα. Τα μέλη του είναι νέοι επαγγελματίες μουσικοί, που έχουν ειδικευθεί στην ερμηνεία της μουσικής μπαρόκ, στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Το σύνολο *Sinfonia* ιδρύθηκε το 1989, αλλά οι μουσικοί που το απαρτίζουν συνεργάζονται μεταξύ τους από το 1982. Έχουν δώσει συναυλίες στην Αθήνα (Φεστιβάλ Πεντέλης, Ωδείο Φίλιππος Νάκας, Εθνική Πινακοθήκη, Μέγαρο Μουσικής) και σε άλλες ελληνικές πόλεις.

## 9. FRANÇOIS COUPERIN (1668-1733)

Les Jongleurs, για σόλο τσέμπαλο

## 10. BENEDETTO MARCELLO (1686-1739)

Σονάτα σε ρε ελάσσονα, για φλάουτο με ράμφος και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Adagio - Allegro - Largo - Allegro

## 11. JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Δύο μενουέτα:

Musette, σε Ρε Μείζονα

Marche

## 12. C. FR. CHR. FASCH (1688-1758)

Κουαρτέτο σε Σι ύφεση Μείζονα, για φλάουτο με ράμφος, όμποε, βιολί και μπάσο κοντίνουο.

Τα μέρη: Largo - Allegro - Grave - Allegro



*Οι ρυθμοί και το ύφος παραδοσιακών χορών, που ήταν συχνά χοροί της υπαίθρου, πρόσφεραν, από τον 16ο ιδιαίτερα αιώνα και μετά, πρότυπα για ενόργανες μουσικές συνθέσεις. Η Αλλεμάντ, η Κουράντ, η Σαραμπάντ, η Ζίγκα και το Μενουέτο, είναι χοροί. Το μενουέτο επιβίωσε και σε μεταγενέστερες συνθέσεις, μια και ήταν ένας από τους χορούς που απέκτησαν μεγάλη δημοτικότητα.*

ΦΑΝΗ ΓΚΑΡΤΖΟΥ  
**Φλάουτο με ράμφος**  
 ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ  
**Μπαρόκ όμποε**  
 ΠΑΝΤΕΛΗΣ ΣΤΑΜΑΤΕΛΟΣ  
**Μπαρόκ βιολί**  
 ΑΓΓΕΛΟΣ ΡΕΠΑΠΗΣ  
**Βιόλα ντα γκάμπα**  
 ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΤΩΝΑ  
**Τσέμπαλο**



ΟΙ ΔΗΜΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ  
ΠΟΥ ΜΕΤΕΧΟΥΝ  
ΣΤΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- 1. ΔΗΜΟΣ ΑΓΙΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ**  
Μετέχουν και τα 12 Δημοτικά σχολεία του Δήμου
- 2. ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΣ**  
31ο Δημοτικό σχολείο  
41ο Δημοτικό σχολείο  
71ο Δημοτικό σχολείο  
94ο Δημοτικό σχολείο  
104ο Δημοτικό σχολείο  
105ο Δημοτικό σχολείο  
115ο Δημοτικό σχολείο  
126ο Δημοτικό σχολείο  
165ο Δημοτικό σχολείο  
166ο Δημοτικό σχολείο  
2ο Πειραματικό Γυμνάσιο  
9ο ΤΕΛ
- 3. ΔΗΜΟΣ ΑΛΙΜΟΥ**  
1ο Λύκειο  
2ο Λύκειο  
3ο Λύκειο  
ΤΕΛ
- 4. ΔΗΜΟΣ ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗΣ**  
5ο Δημοτικό σχολείο
- 5. ΔΗΜΟΣ ΑΣΠΡΟΠΥΡΓΟΥ**  
3ο Δημοτικό σχολείο
- 6. ΔΗΜΟΣ ΒΥΡΩΝΑ**  
2ο Λύκειο
- 7. ΔΗΜΟΣ ΓΛΥΦΑΔΑΣ**  
1ο Δημοτικό σχολείο  
9ο Δημοτικό σχολείο
- 8. ΔΗΜΟΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ**  
1ο Λύκειο
- 9. ΔΗΜΟΣ ΝΕΟΥ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ**  
1ο Δημοτικό σχολείο  
8ο Δημοτικό σχολείο
- 10. ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ**  
1ο Δημοτικό σχολείο  
18ο Δημοτικό σχολείο  
11ο Δημοτικό σχολείο  
15ο Δημοτικό σχολείο  
25ο Δημοτικό σχολείο
- 11. ΔΗΜΟΣ ΚΗΦΙΣΙΑΣ**  
2ο Δημοτικό σχολείο
- 12. ΔΗΜΟΣ ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΥ**  
16ο Δημοτικό σχολείο
- 13. ΔΗΜΟΣ ΑΜΑΡΟΥΣΙΟΥ**  
2ο Λύκειο  
3ο Λύκειο
- 14. ΔΗΜΟΣ ΜΕΓΑΡΩΝ**  
4ο Δημοτικό σχολείο
- 15. ΔΗΜΟΣ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
1ο Δημοτικό σχολείο
- 16. ΔΗΜΟΣ ΝΕΑΣ ΙΩΝΙΑΣ**  
ΤΕΛ
- 17. ΔΗΜΟΣ ΝΕΑΣ ΣΜΥΡΝΗΣ**  
15ο Δημοτικό σχολείο
- 18. ΔΗΜΟΣ ΝΕΑΣ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΣ**  
6ο Δημοτικό σχολείο
- 19. ΔΗΜΟΣ ΝΕΑΣ ΧΑΛΚΗΔΟΝΑΣ**  
1ο και 2ο Δημοτικό σχολείο  
1ο Γυμνάσιο  
1ο Λύκειο
- 20. ΔΗΜΟΣ ΝΕΩΝ ΛΙΟΣΙΩΝ**  
12ο Δημοτικό σχολείο
- 21. ΔΗΜΟΣ ΝΙΚΑΙΑΣ**  
26ο Δημοτικό σχολείο
- 22. ΔΗΜΟΣ Π. ΦΑΛΗΡΟΥ**  
7ο Δημοτικό σχολείο
- 23. ΔΗΜΟΣ ΠΑΛΛΗΝΗΣ**  
1ο Δημοτικό σχολείο  
1ο Γυμνάσιο  
Μουσικό Γυμνάσιο και Λύκειο Παλλίνης
- 24. ΔΗΜΟΣ ΠΕΙΡΑΙΑ**  
12ο Δημοτικό σχολείο  
35ο Δημοτικό σχολείο  
53ο Δημοτικό σχολείο  
1ο Γυμνάσιο
- 25. ΔΗΜΟΣ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ**  
3ο Εσπερινό ΤΕΛ
- 26. ΔΗΜΟΣ ΧΑΪΔΑΡΙΟΥ**  
12ο Δημοτικό σχολείο  
1ο Λύκειο
- 27. ΔΗΜΟΣ ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ**  
3ο Δημοτικό σχολείο  
4ο Δημοτικό σχολείο  
16ο Δημοτικό σχολείο  
2ο Γυμνάσιο  
4ο ΤΕΛ
- 28. ΔΗΜΟΣ ΧΟΛΑΡΓΟΥ**  
6 Δημοτικά σχολεία
- 29. ΔΗΜΟΣ ΨΥΧΙΚΟΥ**  
58ο Λύκειο
- ΙΔΙΩΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ**  
**Αρσάκειος** Τα 4 Δημοτικά σχολεία  
**Γεννάδειος** Δημοτικό και Γυμνάσιο  
**Λεόντειος** Δημοτικό και Γυμνάσιο  
**Ιταλική Σχολή** Γυμνάσιο  
**Άγιος Διονύσιος** Δημοτικό

## ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ ΕΡΤ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣΓραφείο Γενικού ΜΕΝΗ ΛΕΑΚΟΥ, ΜΑΡΤΑΡΙΤΑ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ, ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΖΗΛΦΙΔΟΥ,  
ΜΑΡΙΑΛΕΝΑ ΣΚΙΑΝΗΠΡΟΣΤΑΜΕΝΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ  
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΑΡΝΙΑΔΑΚΗΕΙΔΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ  
ΑΝΔΡΕΑΣ ΡΟΔΟΥΣΑΚΗΣΤμήμα Διοικητικού ΒΑΣΩ ΔΕΜΕΣΤΙΧΑ  
Τμήμα Οικονομικού ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΜΠΑΓΙΑΣΚαλλιτεχνικός Διευθυντής Χορωδίας ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΙΟΥ  
Βοηθός Διευθυντού Χορωδίας ΜΕΛΙΝΑ ΠΑΙΟΝΙΔΟΥΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ - ΧΟΡΩΔΙΑ  
Συντονισμός ΒΑΣΩ ΔΕΜΕΣΤΙΧΑΟΡΧΗΣΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ - ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ  
Συντονισμός ΜΑΡΤΑΡΙΤΑ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΧΟΡΩΔΙΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ  
Υπεύθυνος ΓΙΩΡΓΟΣ ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Οργάνωση Τηλεοπτικών Παραγωγών ΝΙΚΗ ΣΤΑΜΑΤΑΡΗ  
 Τμήμα Τύπου και Δημοσίων Σχέσεων ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΚΙΝΔΥΝΗ, ΜΑΡΙΑ ΧΑΤΖΑΡΑ  
 Τμήμα Εκτέλεσης καλλιτεχνικών εκδηλώσεων ΚΕΡΑΣΙΑ ΤΥΠΑΛΔΟΥ  
 Τμήμα Μουσικών Εκδόσεων ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΕΝΙΔΗΣ  
 Τμήμα Μουσικής Βιβλιοθήκης ΑΜΑΛΙΑ ΜΟΡΦΟΝΙΟΥ  
 Συντονισμός Γραμμοφωνίας - Εικονοληψίας ΜΙΧΑΛΗΣ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΙΔΗΣ  
 Γραμματεία Διεύθυνσης ΕΦΗ ΤΖΕΝΚΙΝΣ, ΒΟΥΛΑ ΘΕΟΔΩΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ,  
 ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ, ΚΑΤΙΑ ΜΑΝΤΖΑΡΗ, ΒΕΝΕΤΙΑ ΚΟΥΜΠΗ, ΡΙΤΣΑ ΣΥΓΛΕΤΟΥ

Ηχολήπτες Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας ΓΙΑΝΝΗΣ ΣΥΓΛΕΤΟΣ, ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΦΕΤΣΑΣ  
 Ηχολήπτες Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής ΝΙΚΟΣ ΧΑΝΙΩΤΗΣ, ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΒΑΚΟΠΟΥΛΟΣ,  
 ΝΙΚΟΣ ΜΟΡΤΑΚΗΣ

Ηχολήπτες Μουσικών Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων ΓΙΩΡΓΟΣ ΓΡΙΚΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ, ΕΞΟΦΥΛΛΟ  
ΑΛΕΞΗΣ ΚΥΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΣΗ  
MEMIGRAF

ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΥΠΩΘΗΚΕ ΣΕ ΧΑΡΤΙ VELVET 115gr ΣΕ 15.000 ΑΝΤΙΤΥΠΑ





ΕΡΤ Α.Ε.  
ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ  
ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ  
ΑΝΟΙΞΗ '94

Εκπαιδευτικά Προγράμματα...Μουσικά Προγράμματα  
Για παιδιά...Για μαθητές...που θα τους μυσούν σ' αυτά  
μουσικοί με λέξεις και με ήχους, άνθρωποι ταλαντούχοι, μάγοι της  
αρμονίας. Κι εμείς από την ΕΡΤ τομήσαμε να ζητήσουμε από το  
Υπουργείο Παιδείας ένα ηρωινό τον χρόνο για κάθε τάξη του  
Δημοτικού, του Γυμνασίου, του Λυκείου. Σε κάθε σχολείο, σε όλη  
την Ελλάδα.

Η απάντηση ήταν άμεση και ενθουσιώδης κάρη στην παρέμβαση και  
την κινητοποίηση του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου και ειδικά της  
κ.Α.Λεμπέση. Η ανταπόκριση από τα σχολεία συγκινητική.

Όμως θέλαμε να προκώρρησουμε ακόμη περισσότερο:εκπαιδευτικές  
συναυλίες όχι στους σχολικούς χώρους αλλά σε θέατρα -με εφάρση  
κάποια σχολεία που διαθέτουν αφιόλογους χώρους- για να μπορέσει  
κάθε παιδί να πάρει μέρος στη διαδικασία και να αισθανθεί την  
τελετουργία μιας συναυλίας: να πάει στο θέατρο, να καθίσει στη  
θέση του, να παρακολουθήσει την παράσταση και ύστερα να φύγει  
γεμάτο από εμπειρίες.

Όταν ενημερώθηκαν για τα προγράμματα μας οι αρμόδιοι της  
Τοπικής Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων Αττικής και κατ' αρχήν ο  
δήμαρχος Αλίμου κ.Βασ.Ξένος, αγκάλισαν με ενθουσιασμό την ιδέα  
μας , μας παραχώρησαν τα δημοτικά θέατρα για το σκοπό αυτό και  
ενίσχυσαν οικονομικά την προσπάθεια μας.

Ελπίζουμε αυτή η προσπάθεια να έχει επιτυχία. Τα 25.000  
παιδιά που θα παρακολουθήσουν τα προγράμματα μας μέχρι τον  
Ιούνιο, πολλά από τα οποία δεν έχουν πάει ποτέ σε θέατρο και  
περισσότερο δεν έχουν ποτέ ακούσει προκλασική, μπράζο ή ρομαντική  
μουσική, να νιώσουν τη μαγεία της συναυλίας.

Το πείραμα αυτό, αν τελικά πετύχει στην Αττική, θα επεκταθεί  
στην υπόλοιπη Ελλάδα με την καινούργια σχολική χρονιά και ίσως  
καθιερωθεί ως θεσμός.

Μαργαρίτα Θεοδωράκη.

Οι εκδηλώσεις θα ξεκινήσουν στις 28.3.94 και θα τελειώσουν  
με το τέλος της σχολικής χρονιάς.

Σας στέλνουμε το πλήρες πρόγραμμα των εκδηλώσεων, ελπίζοντας  
πως θα μπορέσουμε να συνεχίσουμε τα μουσικά εκπαιδευτικά  
προγράμματα με τη νέα σχολική χρονιά 1994-1995.

Σύντομα θα σας ειδοποιήσουμε για τη συνέντευξη τύπου, στην  
οποία θα συμμετέχουν ο Γενικός Δ/ντής Μουσικών Συνολών Μίκης  
Θεοδωράκης, εκπρόσωποι της ΤΕΔΚΝΑ, καθώς και του Παιδαγωγικού  
Ινστιτούτου και του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

ΕΡΤ ΑΕ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΜΑΡΤΙΟΣ 1994

28/3/94	11.00	ΓΕΝΝΑΔΕΙΟΣ ΔΗΜ. (300)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΛΛΙΜΟΥ	ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ
29/3/94	15.00	26ο Δημ.Σχ. Νικαίας (350)	ΔΗΜΟΤ.ΚΙΝ/ΘΟΣ ΕΣΠΕΡΟΣ	ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ
29/3/94	11.00	ΓΕΝΝΑΔΕΙΟΣ ΓΥΜΝ. (300)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΛΛΙΜΟΥ	ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ
30/3/94	10.00	6ο Δημ.Σχ. Ν.ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΣ (230)	Π.Κ.ΔΗΜΟΥ	SINFONIA

ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1994

-----

1/4/94	11.30	2ο Δημ.Εκ. ΚΗΦΙΣΙΑΣ (250)	ΔΗΜΑΡΧΕΙΟ	ΠΑΤΡΙΚΙΑΔΟΥ
4/4/94	11.00	2ο Λύκειο ΑΛΙΜΟΥ (350)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
5/4/94	11.00	3ο Λύκειο ΑΛΙΜΟΥ (350)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΜΩΡΑΙΤΗΣ
6/4/94	11.00	1ο Λύκειο ΑΛΙΜΟΥ (350)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΚΕΛΣΟΣ
6/4/94	11.00	1ο Δημ.Εκ. ΠΑΛΛΗΝΗΣ (400)	αίθουσα σχολείου	ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ
7/4/94	11.00	1ο Λύκειο ΑΛΙΜΟΥ (350)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΙΟΥ
8/4/94	11.00	ΤΕΛ ΑΛΙΜΟΥ (450)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΠΑΤΡΙΚΙΑΔΟΥ
8/4/94	16.00	3ο Λύκειο ΜΑΡΟΥΣΙ (350)	Αίθουσα Ορφανοτροφείου	ΜΩΡΑΙΤΗΣ
11/4/94	10.00	2ο Λύκειο ΜΑΡΟΥΣΙ (400)	Αίθουσα Ορφανοτροφείου	ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ
12/4/94	14.00	58ο Λύκειο Π.ΨΥΧΙΚΟΥ (150)	Π.Κ. Δήμου	ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
13/4/94	10.00	7ο Δημ.Εκ. Π.ΦΑΛΗΡΟΥ (200)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΑΛΙΜΟΥ	ΠΑΤΡΙΚΙΑΔΟΥ
13/4/94	11.00	ΑΡΕΑΚΕΙΟΣ 2 Δημ.Εκ. (800)	αίθουσα σχολείου	ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ
14/4/94	11.00	ΑΡΕΑΚΕΙΟΣ 2 Δημ.Εκ. (800)	αίθουσα σχολείου	ΠΑΤΡΙΚΙΑΔΟΥ
14/4/94	16.00	12ο Δημ.Εκ. Ν.ΛΙΟΣΙΩΝ (250)	Αίθουσα Δήμου	ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ
14/4/94	11.00	2ο Λύκειο ΒΥΡΩΝΑ (300)	Π.Κ. ΔΗΜΟΥ	ΚΕΛΣΟΣ
15/4/94	11.00	12 Δημ.Εκ. ΑΓ.ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ	Θέατρο Αμερικ. Κολλεγίου Ελλάδας	ΚΕΛΣΟΣ
18/4/94	19.00	3ο ΤΕΛ Εσπερινό ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ (250)	Π.Κ.Δήμου	ΠΑΤΡΙΚΙΑΔΟΥ

ΑΠΡΙΛΗΣ 1994 (συνέχεια)

-----

18/4/94	10.30	5ο Δημ.Σχ. ΧΑΙΔΑΡΙΟΥ (250)	Π.Κ.Δήμου	ΜΩΡΑΙΤΗΣ
18/4/94	12.00	ΙΤΑΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ (180)	αίθουσα σχολής	ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ
19/4/94	11.30	ΛΕΟΝΤΕΙΟΣ Γυμν. (450)	αίθουσα σχολής	ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
19/4/94	11.00	1ο Λύκειο ΖΩΓΡΑΦΟΥ	Αμφιθέατρο Πολυτεχνείου	ΜΩΡΑΙΤΗΣ
20/4/94	10.30	1ο-9ο Δημ.Σχ. ΓΛΥΦΑΔΑΣ (300)	ΔΗΜΟΤ.ΚΙΝ/ΘΟΣ ΤΕΡΨΙΘΕΑ	ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ
20/4/94	11.00	25ο Δημ.Σχ. ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (250)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΚΕΛΣΟΣ
22/4/94	11.30	ΛΕΟΝΤΕΙΟΣ Δημ. (350)	αίθουσα σχολής	ΜΩΡΑΙΤΗΣ

ΜΑΙΟΣ 1994

9/5/94	11.00	15ο Δημ.Εκ. ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (250)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΚΩΧ
10/5/94	11.00	1ο Δημ.Εκ. Ν.ΧΑΛΚΗΔΟΝΑΣ (350)	Π.Κ. Δήμου	ΚΩΧ
10/5/94	11.00	Τα 6 Δημ.Εκ. ΧΟΛΑΡΓΟΥ (1.500)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΓΗΠΕΔΟ	ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ
11/5/94	11.00	16ο Δημ.Εκ. ΚΟΥΥΔΑΛΛΟΣ (250)	ΚΙΝ/ΦΟΣ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ	SINFONIA
11/5/94	10.00	18ο-11ο Δημ.Εκ. ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (250)	αίθουσα σχολείου	ΚΩΧ
12/5/94	11.30	3ο-16ο Δημ-2ο Γυμν. ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ (700)	ΘΕΑΤΡΟ ΡΕΜΑΤΙΑΣ	ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ
12/5/94	10.30	1ο Γυμν. ΠΑΛΛΗΝΗΣ (350)	Αίθουσα Μουσικού Γυμν.Παλλήνης	ΚΕΛΣΟΣ
13/5/94	10.30	1ο Δημ.Εκ. ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗΣ (250)	αίθουσα σχολείου	ΚΕΛΣΟΣ
16/5/94	19.00	3ο ΤΕΛ Εσπερινό ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ (300)	Π.Κ.Δήμου	ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ
16/5/94	11.00	2ο Δημ.Εκ. Ν.ΧΑΛΚΗΔΟΝΑΣ (350)	Π.Κ.Δήμου	ΚΩΧ.
17/5/94	11.00	4ο Δημ.Εκ. ΜΕΓΑΡΩΝ (250)	αίθουσα σχολείου	ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ
18/5/	11.00	1ο Δημ.Εκ. ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (230)	ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ	ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
19/5/94	11.00	ΤΕΛ Ν.ΙΩΝΙΑΣ (450)	Δημοτ. Κιν/φος	ΜΩΡΑΙΤΗΣ
19/5/94	16.30	12ο Δημ.Εκ. ΧΑΙΔΑΡΙΟΥ (130)	Π.Κ. Δήμου	SINFONIA
20/5/94	17.00	4ο ΤΕΛ ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ (250)	ΘΕΑΤΡΟ ΡΕΜΑΤΙΑΣ	ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ

20/5/94		1ο Γυμν.ή Λύκ. Ν.ΧΑΛΚΗΔΟΝΑΣ (300)	Π.Κ. Δήμου	SINFONIA
25/5/94	10.00	1ο-8ο Δημ.Σχ. Ν.ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ(400)	αίθουσα σχολείου	ΘΡΟΜΟΠΟΥΛΟΣ
25/5/94	11.00	3ο Δημ.Σχ. ΛΕΠΡΟΠΥΡΓΟΥ (200)	αίθουσα σχολείου	SINFONIA
25/5/94	17.30	1ο Λύκειο ΧΑΙΔΑΡΙΟΥ (400)	Π.Κ.Δήμου	ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
26/5/94	10.00	12ο-35ο-53ο Δημ.Σχ. ΠΕΙΡΑΙΑ (770)	ΒΕΛΚΕΙΟ	ΘΡΟΜΟΠΟΥΛΟΣ
26/5/94	11.00	5ο Δημ.Σχ. ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗΣ	αίθουσα σχολείου	SINFONIA

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΟΝΙΑ - ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ  
ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

Κ. Παπακωνσταντίνου

14/4/94/1.6.94

Προς

✓ Ξν Γενική Διεύθυνση  
Μουσικών Σωμάτων

Θέμα "Προϋπολογισμός 1994"

1. Σας κάνουμε γνωστό ότι με την Α.Δ.Σ. 248/20.5.94  
δ. 1<sup>ο</sup> καταρτίστηκε ο Προϋπολογισμός χρήσης 1994.

Για τη Γενική Διεύθυνσή σας έχουν εχυριστεί:

- α) Για λειτουργικά έξοδα Δρχ 880.000.000  
β) Για πρόβλεψη αμοιβών προσωπικού (υπερβάσεις, υπερέργασιες, ημερησίως, νυκτερινά κ.λπ.) Δρχ. —

Οι δαπάνες σας θα παρακολουθούνται αυστηρά κατά κωδικό λογιστικής έχεδου με ΑΠΟΛΟΓΙΣΤΙΚΑ

2. Σχετικά με τον Προϋπολογισμό χρήσης 1994 παρακαλείσθε για τα εξής:

- α) Να καταβληθεί προβλεπόμενα να μη συμμορφωθεί υπερβάσει έως ημετέρας που είναι εχυριστεί η Γενική Διεύθυνσή σας.

- β) Να επιφυλαχθούν προσεκτικά οι μέχρι 31/12/1994 ανάγκες σας για την απρόσμενη λειτουργία της εταιρίας.

Εφόσον υπάρχει ανάγκη ενίσχυσης των νέων βρών σας, πρέπει το αργότερον μέχρι 25/6/94





να υποβάξετε στη ΔΟΥ (Στη Προνοσογραφία)  
 πρόταση με βάση αυτολόγιο των πρόσδετων  
 ημερών.

Στη συνέχεια το Διοικητικό Συμβούλιο θα  
 εκτιμήσει τις ανάγκες σας, σε συνδυασμό με  
 τις υφιστάμενες οικονομικές δυνατότητες και  
 θα αποφασίσει σχετικά.

Γιατί όπως προαναφέρθηκε σε κάποια  
 περιπτώσεις να μη δεσμεύετε την εταιρία  
 ήφα των ορίων ημερών για τα οποία  
 έχετε έμφυση.

ΕΣΤΕΡΕΡΗ ΔΙΑΝΟΜΗ

- ΔΟΥ
- Στη Προνοσογραφία &  
 Αποστολή

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ  
 ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ



ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ	ΒΑΛΕΣ	ΒΑΛΕΣ
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

27/5/94



ΕΥΝΕΥΝΤΕΥΣΗ ΤΥΠΟΥ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ ΜΙΚΗ  
ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ  
Πέμπτη 2.6.94

Η σημερινή συνέντευξη τύπου έχει για όλους εμάς ιδιαίτερη σημασία.

Δεν σας μιλώ μόνο με την ιδιότητα του Γενικού Διευθυντή των Μουσικών Συνολών της ΕΡΤ αλλά προ παντός ως εκπρόσωπος των 370 μουσικών και χορωδιών, που στελεκώνουν την ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ, την ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ, την ΧΟΡΩΔΙΑ της ΕΡΤ και την ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ και ΧΟΡΩΔΙΑ της ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ.

Πράγματι, όταν ανέλαβα τη θέση αυτή τον Μάρτιο του περασμένου έτους, έβρασα ως βασικό όρο την αποδοχή μου από το σύνολο των μουσικών και των χορωδιών, πράγμα που έγινε και που εκφράζεται και σήμερα με την ομόθυμη συμπαράσταση του συνόλου των συναδέλφων μου προς το πρόσωπό μου.

Η εμπιστοσύνη όμως αυτή είναι φυσικό να με επιφορτίζει με βαρύτερες ευθύνες απέναντί τους. Ευθύνες, που αποφάσισα να επιμυστώ, με τη βεβαιότητα, ότι δεν πρόκειται να τις προδώσω ποτέ.

Έτσι σήμερα μιλώντας από μέρος και των 370 εργαζομένων μουσικών αλλά και με την ευθύνη που μου δίνει το αξίωμα του Γεν. Διευθυντή της ΕΡΤ, είμαι υποχρεωμένος να αποκαλύψω όλη την αλήθεια προς τον ελληνικό λαό και κυρίως προς αυτούς, που αγαπούν την ελληνική μουσική, την οποία υπηρετούμε με όλες μας τις δυνάμεις και στην οποία είμαστε ψυχή τε και σώματι αφοσιωμένοι.

Πιστεύουμε, ότι το έργο που επιτελούμε, είναι βαθύτατα εθνικό. Αποτελούμε τον ΚΕΝΤΡΙΚΟ, αν όχι το ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΑΞΟΝΑ για την προβολή και αναβάθμιση του Ελληνικού Μουσικού Έργου και των Ελλήνων Μουσικών κάθε κατηγορίας. Σε μια στιγμή, που η χώρα μας βομβαρδίζεται ανηλεώς με προϊόντα ξένης κουλτούρας, που υποσκάπτει συστηματικά το εθνικό-ελληνικό κύτταρο και μάλιστα στο πιο ευαίσθητο για μας σημείο του, που είναι η Μουσική, τα Μουσικά Σύνολα κατόρθωσαν στο ελάχιστο διάστημα του ενός χρόνου και υπό δεσμευέστερες συνθήκες εργασίας να αντιπαρατάξουν την ΕΛΛΗΝΙΚΟΤΗΤΑ και να δώσουν όραμα και ελπίδα.

Είμαστε το μοναδικό ελληνικό καλλιτεχνικό συγκρότημα, που μετέφερε με μεγάλη επιτυχία το πρόσωπο και τη φωνή της Μουσικής Ελλάδας στο Εξωτερικό.

Είναι νωπές οι εντυπώσεις από την πρόσφατη περιοδεία μας στην Αμερική, όπου -πράγμα πρωτοφανές- καλωσόρισε την παρουσία των Μουσικών Συνολών της ΕΡΤ στις ΗΠΑ η ίδια η Αμερικανική Γερουσία με ομόθυμη απόφασή της και όπου μεταξύ των εκατοντάδων εγκωμιαστικών σχολίων σας παραθέτω τους πρωτοεξελιδούς τίτλους των 500 κυριώτερων ελληνικών εφημερίδων της Ν. Υόρκης:

ΕΘΝΙΚΟΣ ΚΗΡΥΞ: "Η ωραιότερη εικόνα της Ελλάδας".

ΠΡΩΙΝΗ: "Πλημμύρισε Ελλάδα και μουσικό μεγαλείο  
 το Κόρννεγκυ Χώλ".



-2-

Γνωρίζουμε και κατανοούμε τις οικονομικές δυσκολίες της ΕΡΤ και γενικότερα της Κυβέρνησης. Είναι βέβαιο, ότι διανύουμε μια πολύ δύσκολη περίοδο.

Παράλληλα όμως πιστεύουμε, ότι θα ήταν ασυγκώρητο λάθος οι δυσκολίες αυτές να αποπροσανατολίσουν τους υπευθύνους από το Εθνικό Έργο που επιτελούν αυτή τη στιγμή τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ και να μας εντάξουν στη μιζέρια μιας αριθμητικής λογικής, που έτσι ή αλλιώς οδηγεί στη διάλυση όχι μόνον των ορχηστρών αλλά και των ιδεών που εκφράζουν.

Αλλοίμονο αν ειδικά τη στιγμή αυτή, που η περικυκλωμένη πανταχόθεν χώρα μας δεν έχει τίποτε άλλο να αντιτάξει σε εκθροούς και άσπονδους φίλους παρά μόνο την ιστορία της και τον πολιτισμό της, δολοφονηθεί εν ψυχρώ αυτός ο δοκιμασμένος πνεύμονας μουσικού οργάνου, που είναι τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ.

Τι θέλουμε;

Θέλουμε, τόσο η Πολιτεία όσο και η Διοίκηση της ΕΡΤ να τιμήσουν τις δικές τους υποσχέσεις:

- α) την Απόφαση υπ αριθμόν 256/23.9.93 του Δ.Σ. για το διορισμό 123 μονίμων μουσικών και χορωδών.
- β) την Απόφαση του Δ.Σ. για την καταβολή των από διατίες οφειλομένων επιδομάτων.
- γ) την οικονομική ανεξαρτητοποίηση των Μουσικών Συνόλων με τη θέσπιση ετήσιου ποσού από μέρος της Κυβέρνησης, που θα κερδίζεται αποκλειστικά η Γεν. Διεύθυνση με απόδοση λογαριασμού στο Δ.Σ. της ΕΡΤ και
- δ) την άμεση ενεργοποίηση της Συμφωνικής Ορχήστρας και Χορωδίας Μακεδονίας βάσει και της υπ αριθμόν 2143/29.9.93 αποφάσεως του Δ.Σ. της ΕΡΤ.

Αυτά τα τέσσερα σημεία υπήρξαν εϋ άλλου ρητές δεσμεύσεις τόσο της Κυβέρνησης της Ν.Δ. όσο και του ΠΑΣΟΚ απέναντί μου για την ανάληψη και συνέχιση του έργου που ανέλαβα.

Με βάση αυτές τις ρητές, όπως είπα, διαβεβαιώσεις, έπεισα τους συναδέλφους μουσικούς να αυθήσουν έως σήμερα μονομερώς τις ώρες εργασίας τους, με αποτέλεσμα να υπερδιπλασιαστεί η δραστηριότητα των Μουσικών Συνόλων στους 14 τελευταίους μήνες.

Αυτή τη στιγμή βρίσκομαι τραγικά εκτεθειμένος απέναντι στους συναδέλφους μου, γιατί πιστεύω στις διαβεβαιώσεις μου και μπορώ να πω, ότι όλοι ανεξαιρέτως προσέφεραν όλες τους τις δυνάμεις με ένα πρωτοφανή ζήλο και αυταπάρνηση για τα ελληνικά δεδομένα.

Σαν αποτέλεσμα αυτού του ενθουσιασμού ήρθε η ανάδειξη της Εθνικής ως καλλίτερου ελληνικού συμφωνικού συγκροτήματος στη χώρα μας. Η επαναβεβαίωση της Χορωδίας της ΕΡΤ ως μιας απ τις σημαντικότερες Χορωδίες της Ευρώπης. Η ανάδειξη της Χορωδίας της Μακεδονίας σε άρτιο χορωδιακό σύνολο και η μετατροπή της άλλου ορχήστρας ποικίλης μουσικής σε ένα σύγχρονο συμφωνικό συγκρότημα με τη νέα ονομασία της Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής, που μπόρεσε να σταθεί επάξια σε χώρους όπως το Κάρνεγκι Χωλ και το Κέννεντυ Σέντερ.

Πώς όμως είναι δυνατόν 370 εργαζόμενοι να πολλαπλασιάσουν εβελοντικά τη συνεισφορά τους επί 14 ολόκληρους μήνες -γεγονός πρωτακόστο για τη χώρα μας- και στο τέλος η υπεύθυνη Πολιτεία να αρνείται συστηματικά έως σήμερα να τιμήσει τις δικές της δεσμεύσεις;



-3-

Σ αυτή την κρίσιμη στιγμή δεν μένει παρά μία επιλογή για μας:

Να απευθυνθούμε προσωπικά στον πρωθυπουργό της χώρας και να τον παρακαλέσουμε να σταθμίσει ο ίδιος τη σημασία του έργου που επιτελούμε.

Αν νομίζει, ότι συμβάλλουμε, ειδικά σήμερα, στην πολιτιστική αναβάθμιση της Ελλάδας μέσα κι έξω απ τη χώρα μας, τότε άς δώσει ο ίδιος την προσήκουσα λύση.

Περιμένουμε με εμπιστοσύνη την απόφασή του, πριν σταθμίσουμε όλοι μαζί τα επόμενα βήματά μας.

Προς το παρόν -και για να δείξουμε τόσο την καλή μας θέληση όσο και την αισιοδοξία μας για το μέλλον, θα θέλαμε να προβούμε σε πολύ σύντομο απολογισμό αλλά και στους μελλοντικούς σχεδιασμούς μας.





02-05-94 10:48 KONTAGEORGIU ANTONIS

210 P01

7.12.93

DEC. 07. 93

25:00

P. 001

RO1 9236325



**Klassik  
komm.**

ΠΡΟΣ ΤΟΥ Κ. ΡΙΖΙΟΥ

Klassische Musik in Deutschland heute. Köln 24.-26. März 1994 - Kongress - Messe - Festival

**BRT/GRIECHISCHER RUNDFUNK**

Herrn Mikis Theodorakis  
Generalmusikdirektor der  
Rundfunkanstalt  
Athen, Griechenland

74-88884

Wuppertal, den 6.12.93

Sehr geehrter Herr Theodorakis,

wir möchten Sie, als einen besonders eigenständigen Vertreter der griechischen Musik sehr herzlich für ein Konzert im Rahmen der Klassik Komm. mit über...

Die Klassik Komm. ist die erste und einzige internationale Messe für klassische Musik dieser Art. Sie wird vom 24. - 26. März in Köln stattfinden. Klassik Komm. ist eine Verbindung aus Kongress, Messe und Konzerten.

Es werden Vertreter aus allen Bereichen der klassischen Musikgeschichte eingeladen, insbesondere aus Politik, Medien und Musikwirtschaft. Die Schirmherrschaft wird aller Wahrscheinlichkeit nach der Ministerpräsident des Landes Nordrhein-Westfalen übernehmen.

Ein Schwerpunkt bei den Konzerten wird die zeitgenössische Musik bilden. Ihr Konzert würde den Höhepunkt dieser zeitgenössischen Konzerte darstellen und nur Ihnen als klassischen Komponisten gewidmet sein. Wir denken, daß dieses Konzert eine besondere Attraktion auf der Klassik Komm. sein wird und eine großartige Möglichkeit bietet Ihr Land zu repräsentieren und somit die kulturell hochwertigen Kooperationsmöglichkeiten innerhalb der EG zu verstärken.

Das Konzert wird eingebunden sein in überregionale und weitgefächerte Promotionsaktionen in Zusammenarbeit mit Zeitungen, Fachzeitschriften, Rundfunk und Fernsehen.



# klassik komm.

Klassische Musik in Deutschland heute. Köln · 24. - 26. März 1994 · Kongress · Messe · Festival

Leider ist es uns nicht möglich die Gesamtkosten dieser Einladung komplett zu übernehmen.  
Nach einem ersten Gespräch mit Herrn Kunulas sind wir bisher wie folgt verblieben.

Die Klassik Komm. bemüht sich um die Übernahme folgender Leistungen:

Wir rechnen insgesamt mit einem Umfang von 166 Personen

Orchester	160 Personen ✓
Solisten	4 Personen
Leitung:	Mikis Theodorakis
Begleitung:	Asteris Kutulas

Hotelübernachtungen:	2 Übernachtungen in einem 2 Sterne Hotel 70 DZ 20 EZ
----------------------	--

	2 Übernachtungen in einem 3 Sterne Hotel 5 EZ 1 Suite
--	---

Tagegeld	2 Tage à 50 \$ pro Person
----------	---------------------------

Das Konzertprogramm wird die neue Fassung der 7. Symphonie und die Uraufführung eines weiteren kleineren Werkes von Ihnen umfassen.  
Datum der Aufführung ist der 25.03. 1994. Die Veranstaltung wird voraussichtlich im Gürzenich-Saal stattfinden.  
Europas größter Rundfunksender, der Westdeutsche Rundfunk, wird einen Mitschnitt des Konzertes machen und voraussichtlich auch dem griechischen Rundfunk zur Verfügung stellen.

Wir würden uns sehr über das Gelingen dieser Zusammenarbeit freuen und hoffen auf eine baldige Antwort.

Für evtl. Fragen stehen wir gerne jederzeit zur Verfügung

und verbleiben mit freundlichen Grüßen





ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ



**ΕΡΤ Α.Ε.**  
Γενική Διεύθυνση  
Μουσικών Σύνδεσμων  
Α. Μουσικών 431  
153 32, Αγία Παρθένη  
Τηλ: 6796 458  
Fax: 6796 012

**ΕΚΡΤΣΑ**  
Μουσ. Διεύθυνση  
432 Μουσικών Αρ.  
153 32, Αγία Παρθένη  
Τηλ: 011 6796 458  
Fax: 011 6796 012

ΠΡΟΣ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΕΥΞΕΛΕ  
Ματροπόλεως 15-Αθήνα

Αθήνα  
Αρ. Πρωτ.

Η Γενική Διεύθυνση Μουσικών Σύνδεσμων της ΕΡΤ σε συνεργασία με την Τοπική Ένωση Δομικών και Κατασκευαστών Αττικής και με την υποστήριξη του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας διοργανώνει για πρώτη φορά ετήσιες, το δίμηνο Απριλίου-Μαΐου '94, σειρά ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ αφιερωμένα στους μαθητές πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης Αττικής με σκοπό να τους παρέχουν τη δυνατότητα των κώσων της Μουσικής (παραδοσιακή, κλασική, δημοτική, σύγχρονη, παραδοσιακή κ.α.).

Η επιτυχία των παραπάνω συνιστά και η ανάγκη να διορθωθούν οι μαθητές μέσα από την ψυχαγωγία την άγνοια της Μουσικής και της Τέχνης, μας δίνουν την ευκαιρία να επαναλάβουμε τα παραπάνω περάσματα και την επόμενη σχολική χρονιά.

Στα ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ της ΕΡΤ μετέχουν καλλιτεχνικά σέπτα ανάμεσα στα οποία και το φόνολο μικρών μουσικής ΚΕΛΕΣΟΥ, μέλος του δε είναι ο κ. Επιπρωτόζογλου Σπύροσ (μουσικός-θεωρητής).

Η παρουσία του θεωρείται απαραίτητη στα Μουσικά Εκπαιδευτικά μας Προγράμματα και να παρακαλούμε, εάν είναι εφικτό, να προσκομίσαι στην Αθήνα.

Με τιμή

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ





**KÜNSTLERAGENTUR Dr. RAAB & Dr. BÖHM**  
 Oper, Operette und Konzert  
 Gesellschaft m. b. H.

TELEFAX TO Attn.	Greek Radio Choir Mr. Vassilis Riziotis	Plankengasse 7, A-1010 Wien
FROM	Martin Kuster	Tel. +43/1/ 512 05 01 Serie <i>ext</i>
DATE	5th october 1993	Kabel: Raabageni Wien
PAGES	1	Telex 114270, Fax 5127743

Les Troyens / june 1994 - 4/6/94

Dear Mr. Riziotis,

As you know the Greek Radio Choir has been invited to participate in the performance (concertant version) of Les Troyens under the baton of Michel Plasson in Toulouse. This performance will take place before the performances of the opera in Athens.

In Toulouse as well as in Athens the Greek Radio Choir will sing together with the Choeur du Capitole. This is the reason why Maestro Plasson would like about 50 singers of the Greek Radio Choir to come to Toulouse. Please let us know how many sopranos, mezzos, tenors and basses of the Greek Radio Choir could participate in this project.

Subsequently you find the detailed schedule of the whole project:

→ early in may 1994	meeting of the choirmasters in Athens.	<i>project in Athens 4-12/c</i>
→ <u>22 may 1994</u>	travel of the Greek Radio Choir to Toulouse	
from 23 may 1994	rehearsals in Toulouse	
→ 04 june 1994	concert in Toulouse	
→ <u>05 june 1994</u>	travel to Athens	
from 06 june 1994	rehearsals and concerts in Athens	

The detailed working plan should be discussed by the two choirmasters.  
Please let us know the name of the greek choirmaster.

The orchestra in Toulouse is able to pay the following services for the participation of the Greek Radio Choir in Toulouse:

- flight Athens - Toulouse - Athens  
 (Please inform us about the price of this flight; or do you want us to book this flight for you?)
- hotel (breakfast included) in Toulouse
- per diem FF 200,-/pax

Would you be so kind as to confirm the financial conditions and the schedule of this project.

We look forward to hearing from you soon and remain with best wishes

Martin Kuster





ERT S.A.  
GENERAL DIRECTION OF MUSICAL ENSEMBLES  
ATHENS, 7.10.93

TO MARTIN KUSTER  
FAX NO 5127743

LES TROYENS/ JUNE 1994

DEAR MR KUSTER,

THANK YOU FOR YOUR FAX OF OCTOBER 5TH.  
WE CONFIRM THE PARTICIPATION OF OUR CHOIR IN THE PERFORMANCE  
OF LES TROYENS, IN TOULOUSE ON 4/6/94.

THE GREEK RADIO CHOIR WILL PARTICIPATE IN THIS PROJECT WITH  
15 SOPRANOS, 14 MEZZOS, 10 TENORS AND 11 BASSES.

THE NAME OF OUR GREEK CHOIRMASTER IS ANTONIS KONTOGEORGIU.

WE ALSO AGREE WITH THE FINANCIAL CONDITIONS AS THEY ARE  
MENTIONED ON YOUR FAX OF OCTOBER 5TH.

IF YOU HAVE ANY QUERIES, PLEASE DO NOT HESITATE TO CONTACT US,

WITH BEST WISHES

VASSILIOS RIZIOTIS  
DIRECTOR.



## Les Entreprises **MILOS** Επιχειρήσεις

5357 Avenue du Parc • Montréal, Québec Canada H2V 4G9  
Tél.: (514) 272-3522 • Fax.: (514) 272-0178

*COSTAS SPIRIDIS: Président*

Προς: EPT

Υπόψιν: κ. Γιαννακόπουλο

Η διαδικασία για την έκδοση των VISA δεν μπορεί να αρχίσει αν το IMMIGRATION BUREAU δεν έχουν το συμβόλαιο στα χέρια τους. Είναι ανάγκη να επισπεύσουμε την υπογραφή του και γι' αυτό σας παρακαλώ δώστε μου τη σκέψη σας, σχετικά με το τελευταίο fax που σας έστειλα και που αφορά τη σοβαρή παράγραφο C1) του άρθρου 2.


Μια πιθανή λύση είναι, τα έξοδα παραγωγής να είναι από τη MILOS, όσον αφορά την εκμετάλλευση της βιντεοκασσέτας, για μεν την Ευρώπη τα δικαιώματα κατά 75% στην EPT και 25% στη MILOS, για δε την Β. Αμερική, αντίστροφα 75% στη MILOS και 25% στην EPT. Άλλη λύση είναι τα δικαιώματα για Ευρώπη να ανήκουν στην EPT και τα δικαιώματα στον υπόλοιπο κόσμο στη MILOS.

Τρίτη λύση, όλη η παραγωγή να γίνει με έξοδα εξ' ολοκλήρου της EPT και η EPT να έχει όλα τα δικαιώματα σ' όλο το κόσμο.

Αν υπάρχουν και άλλες σκέψεις, ευχαρίστως να τις συζητήσουμε.

Με εκτίμηση

Κώστας Σπηλιωδής





ΑΝ 102372/7-6-94

**ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΜΕ ΑΡΙΘΜΟ 869**

ΠΡΟΣ ΟΛΕΣ

ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΗΣ ΕΡΤ Α.Ε.

**ΘΕΜΑΤΑ: 1.ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ  
2.ΩΡΑΡΙΟ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ**

Σχετικά με το θέμα της υπογραφής των απαραίτητων υπηρεσιακών εγγράφων από τον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο παρατηρούνται πολλές φορές σημαντικές χρονικές υστερήσεις στην άφιξη των εγγράφων καθώς και σοβαρές παραλείψεις στην πληρότητα των φακέλων και στην τήρηση των διαδικασιών.

1. Για την καλύτερη διασφάλιση των συμφερόντων της εταιρίας αλλά και τη διευκόλυνση των Υπηρεσιών της, με συνακόλουθη ομαλότερη και ταχύτερη διεκπεραίωση των εγγράφων που έρχονται προς υπογραφή στον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο, γνωστοποιούνται τα ακόλουθα:

**Α. Από τη Δευτέρα 20 Ιουνίου και στο εξής:**

Ο Πρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος θα υπογράφει καθημερινά πλύν Δευτέρας από ώρα 8.30 έως 9.30 το πρωί. Κατά την υπογραφή θα παρίσταται ο Προϊστάμενος της Υπηρεσιακής Μονάδος την οποία αφορά το θέμα.

Επισημαίνεται ότι προκειμένου να μην χρονοτριβεί η διαδικασία των υπογραφών σε βάρος της Υπηρεσίας οι προς υπογραφή φάκελοι, με ευθύνη των Προϊσταμένων των Υπηρεσιακών Μονάδων, θα πρέπει απαραίτητα να έχουν τα εξής στοιχεία:

**α. ΓΙΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΚΑΙ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΕΚΤΟΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ**

- 1.Εισήγηση της αρμόδιας Υπηρεσίας για το προς υπογραφή θέμα.
- 2.Οι υπογραφές των αρμοδίων υπηρεσιακών παραγόντων που απαιτούνται κατά περίπτωση.
- 3.Αντίγραφα των σχετικών που μνημονεύονται ή αφορούν το προς υπογραφή έγγραφο.



**Β.ΓΙΑ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ Η ΑΛΛΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΔΕΣΜΕΥΟΥΝ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΙΑ**

Όταν πρόκειται για έγγραφα που με τον οποιονδήποτε τρόπο οδηγούν στη συμβατική δέσμευση της εταιρίας τότε εκτός από τα αναφερόμενα παραπάνω (σημείο α.1,2,3,) το προς υπογραφή έγγραφο οφείλει να έχει θεωρηθεί από τη Νομική Υπηρεσία. Σε περίπτωση σύμβασης πρέπει να υπάρχει και η υπογραφή του αντιπροβαλλομένου.

Β. Η Διεύθυνση Νομικών Υπηρεσιών με τη λήψη της παρούσης να μεριμνήσει ώστε να καλύπτονται με την παρουσία εκπροσώπου της επί καθημερινής βάσεως, το γραφείο του Προέδρου Δ/ντος Συμβούλου, οι Γενικές Διευθύνσεις ΕΤ-1, ΕΤ-2, ΕΡΑ και Γ.Δ.Δ.Δ. και οι Διευθύνσεις και Υποδιευθύνσεις που στεγάζονται στο κτίριο της οδού Μουρούζη.

- 2. Από την Παρασκευή 1η Ιουλίου και στο εξής ο Πρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος θα δέχεται τους εργαζόμενους της εταιρίας χωρίς ραντεβού κάθε Παρασκευή 2-4 μ.μ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ Δ.Ε. & ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ

ΕΥΓΕΝΙΟΣ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ







Αγία Παρασκευή 6.6.1994

Α7 102374/Ζ-6-94

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΜΕ ΑΡΙΘΜΟ 868

ΠΡΟΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΤ-2  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΤ-3  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΡΑ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ &  
ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΤ-1

- A. Οι Γενικές Διευθύνσεις δια των Οικονομικών τους Υποδιευθύνσεων και οι Υπηρεσίες που υπάγονται απευθείας στον Πρόεδρο & Διευθύνοντα Σύμβουλο να χορηγήσουν στην Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών τα εξής στοιχεία :
1. Δαπανών προγράμματος αναλυτικά (πρόγραμμα κυριότητας ΕΡΤ, μισθώσεις, κ.λ.π.).
  2. Δεσμεύσεων που έχουν αναληφθεί για το πρόγραμμα αναλυτικά.
  3. Αριθμού εξωτερικών συνεργατών που ασχολούνται κατά τομέα και ειδικότητα.
  4. Δαπάνης αμοιβής των παραπάνω εξωτερικών συνεργατών κατά άτομο και συνολικά κατά τομέα.
  5. Δαπανών μετακίνησης στο εσωτερικό κατά τομέα.
  6. Δαπανών μετακίνησης στο εξωτερικό κατά τομέα.
- B. Η Γενική Διεύθυνση ΕΡΑ, επιπλέον των ανωτέρω, να χορηγήσει στη Δ.Ο.Υ και τα εξής στοιχεία που αφορούν τους Περιφερειακούς Ραδιοφωνικούς Σταθμούς για καθέναν από αυτούς.
1. Αριθμός και σύνθεση προσωπικού.
  2. Δαπάνη προσωπικού κατά ειδικότητα.
  3. Αριθμός εξωτερικών συνεργατών κάθε είδους.
  4. Δαπάνη εξωτερικών συνεργατών κάθε είδους.
  5. Δαπάνη μεταφοράς προσωπικού.
  6. Δαπάνη καθαριότητας κτιρίων.
  7. Λοιπές λειτουργικές δαπάνες.
- Γ. Η Υποδιεύθυνση Οικονομικού ΕΤ-1, επιπλέον των ανωτέρω, να χορηγήσει στη Δ.Ο.Υ και τα στοιχεία που αφορούν τη δαπάνη τηλεοπτικών κυκλωμάτων εσωτερικού και εξωτερικού αναλυτικά.



- Δ. Η Γ.Δ.Δ.Δ, δια της Διεύθυνσης Οικονομικών Υπηρεσιών, της Διεύθυνσης Μηχανοργάνωσης και Πληροφορικής, της Διεύθυνσης Δικτύου Εκπομπών και της Διεύθυνσης Ηλεκτρονικών Μελετών και Ανάπτυξης να εκδόσει τα εξής στοιχεία :
1. Αριθμός υπηρετούντος προσωπικού κατά Γενική Διεύθυνση, κλάδο και ειδικότητα.
  2. Δαπάνη τακτικής μισθοδοσίας κατά Γενική Διεύθυνση, κλάδο και ειδικότητα.
  3. Δαπάνη αποζημίωσης για υπερεργασία καθώς και δαπάνη αποζημίωσης για εργασία κατά τις αργίες και ημεραργίες κατά Γενική Διεύθυνση, κλάδο και ειδικότητα.
  4. Αποζημίωση νυκτερινής εργασίας κατά Γενική Διεύθυνση κλάδο και ειδικότητα.
  5. Δαπάνη υπερωριακής εργασίας κατά Γενική Διεύθυνση κλάδο και ειδικότητα.
  6. Δαπάνη εκτός έδρας αποζημιώσεων με αυθημερόν επιστροφή κατά Γενική Διεύθυνση, κλάδο και ειδικότητα.
  7. Δαπάνη εκτός έδρας αποζημιώσεων με διανυκτέρευση κατά Γενική Διεύθυνση, κλάδο και ειδικότητα.
  8. Δαπάνη για τη νοσοκομειακή περίθαλψη του προσωπικού κατά Γενική Διεύθυνση, κλάδο και ειδικότητα.
  9. Δαπάνη για την αμοιβή κάθε είδους επιτροπών.
  10. Δαπάνη Ο.Τ.Ε. κατά Γενική Διεύθυνση ή υπηρεσιακή μονάδα.
  11. Δαπάνη κινητής τηλεφωνίας κατά Γενική Διεύθυνση ή υπηρεσιακή μονάδα.
  12. Δαπάνη Δ.Ε.Η. κατά κτίριο ή εγκατάσταση.
  13. Δαπάνη κίνησης οχημάτων κατά Γενική Διεύθυνση ή υπηρεσιακή μονάδα.
  14. Δαπάνη καθαριότητας κτιρίων κεντρικών υπηρεσιών κατά κτίριο.
  15. Δαπάνη μεταφοράς προσωπικού κεντρικών υπηρεσιών κατά Γενική Διεύθυνση.
  16. Ειδικά για τα κέντρα εκπομπής επιπλέον να χορηγηθούν τα εξής στοιχεία :
    - α. Αριθμός προσωπικού κατά κλάδο και ειδικότητα.
    - β. Δαπάνη τακτικής μισθοδοσίας προσωπικού.
    - γ. Δαπάνη εκτός έδρας αποζημιώσεων με αυθημερόν επιστροφή και διανυκτέρευση.
    - δ. Δαπάνη Ο.Τ.Ε.
    - ε. Δαπάνη Δ.Ε.Η.
    - στ. Σύνθεση εξοπλισμού.
    - ζ. Αριθμός προσωπικού που χρησιμοποιείται για τις εκπομπές δορυφορικών προγραμμάτων.
    - η. Κόστος επισκευής και συντήρησης του εξοπλισμού.
- Ε. Οι ενέργειες των παραπάνω παραγράφων Α' έως Δ' χαρακτηρίζονται ως εξαιρετικά επείγουσες, τα δε στοιχεία που ζητούνται πρέπει να παρασχεθούν στη Δ.Ο.Υ το αργότερο ως τις 15 Ιουνίου 1994. Την ευθύνη για την ακρίβεια των στοιχείων και την έγκαιρη, κατά τα παραπάνω, παράδοση φέρουν οι προϊστάμενοι των υπηρεσιακών μονάδων που εντέλλονται να εκτελέσουν



τις σχετικές ενέργειες κατά Γενική Διεύθυνση. Για τις Υπηρεσίες που υπάγονται στον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο την ευθύνη φέρουν οι αντίστοιχοι προϊστάμενοι των υπηρεσιών αυτών.

- ΣΤ. Τα στοιχεία των παραγράφων Α', Β' (το σημείο 3 & 4) Γ', Δ' (3 έως και 15) και Δ 16 (το σημείο Γ) να χορηγηθούν από 1.1.94 έως 31.5.94 ή ως την τελευταία εκκαθάριση κατά μήνα. Τα λοιπά στοιχεία να χορηγηθούν με βάση τα πιο πρόσφατα δεδομένα που έχουν οι υπηρεσίες.
- Ζ. Από τη λήψη της παρούσας και στο εξής οι Υποδιευθύνσεις Οικονομικού, ΕΤ-1, ΕΤ-2, ΕΤ-3, ΕΡΑ και οι Υπηρεσίες που υπάγονται στον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο με το πέρας της εργάσιμης ημέρας οφείλουν να γνωστοποιούν στη Δ.Ο.Υ κατάσταση στην οποία να απεικονίζονται αναλυτικά οι υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν εξ' ονόματος της ΕΡΤ-ΑΕ καθώς και τα παραστατικά στοιχεία που εισήλθαν κατά τη διάρκεια της ημέρας σε υλοποίηση ήδη ανειλημμένων δεσμεύσεων. Η Δ.Ο.Υ στο εξής οφείλει να τηρεί λογαριασμούς τάξεως από τους οποίους να προκύπτει σε καθημερινή βάση το σύνολο των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει η Εταιρεία. Εφόσον κατά την παραλαβή της παρούσης εκκρεμούν στις Υπηρεσίες έγγραφα, συμβάσεις, τιμολόγια κ.λ.π που δεν τελούν εν γνώσει της Δ.Ο.Υ, να κοινοποιηθούν αμέσως. Οι Οικονομικές Διευθύνσεις και οι Υπηρεσίες Προέδρου και Διευθύνοντος Συμβούλου, στο βαθμό που τις αφορά, να έλθουν σε επαφή με τη Δ.Ο.Υ για τον καλύτερο συντονισμό των παραπάνω ενεργειών. Παρακαλούνται οι κ.κ. Γενικοί Διευθυντές να γνωστοποιήσουν το περιεχόμενο της παρούσης στις Υπηρεσίες τους για τις σχετικές ενέργειες.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ Δ.Σ. & ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ

ΕΥΓΕΝΙΟΣ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΡΧΗΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ  
Ε. ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Ε





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Βαθμός Ασφαλείας

Θεσσαλονίκη, 8 Ιουνίου 1994

Αριθ. πρωτ. 432

Βαθμός Προτεραιότητας

Ταχ. Δ/ση : Πλ. Ικποροίου 21 - 54621

Πληροφορίες :

Τηλέφωνο : 221.185, 260.620, 264.951

FAX : 260.620

Θ Ε Μ Α :

ΠΡΟΣ :

Κύριο  
Μίλη Θεοδωράκη  
ΕΡΤ  
Μεσογείων 432  
Αγία Παρασκευή  
153 42 ΑΘΗΝΑ

Προκειμένου η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης να πραγματοποιήσει μία συναυλία στα πλαίσια των "ΔΗΜΗΤΡΙΩΝ" στις 20 Οκτωβρίου 1994 με τα CARMENA BURANA του Κ. ΟΡΦ και με Διευθυντή Ορχήστρας τον Μιλτιάδη Καρόδη, σας παρακαλούμε να μας παραχωρήσετε τις Σκωδιές της Ε.Ρ.Τ. και Μακεδονίας.

Σας ευχαριστούμε

Με εκτίμηση

Ο Αναπληρωτής Δ/ντής Ε.Ο.Θ.

  
ΚΩΝ/ΝΟΙ ΒΑΤΣΑΛΑΝΗΣ


*Επίσης  
να δοθεί φωνή ο  
Κύριος Θεοδωράκης*





ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ



ERT Α.Ε.  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
Λ. Μεσογείων 432  
153 42, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: 6010031  
Fax: 6396 012

ERT S.A.  
MUSIC ENSEMBLES  
432 Mesogion Av.  
153 32, Agia Paraskevi  
Tel: (01) 6010031  
Fax: (01) 6396 012

Προς το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΡΤ

Αθήνα, 9.6.94

Σας επισυνάπτω το σχέδιο ΕΞΟΡΜΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΑΡΧΙΑ με 100 περίπου Συναυλίες, που οι υπηρεσίες μου εξεπόνησαν σε συνεργασία με Δήμους, καθώς και την επιστολή μου προς το Καλλιτεχνικό Γραφείο, με το οποίο επρόκειτο να συνεργασθούμε, στην οποία τους αναφέρω τη ματαιώση των Συναυλιών λόγω οικονομικής δυσπραγίας της ΕΡΤ.

Με αφορμή τα προαναφερθέντα θα ήθελα να επισημάνω τα εξής:

1.- Πρίν αναχωρήσω για την Αμερική, κυκλοφόρησε ένα έντυπο, στο οποίο ήταν εγγεγραμμένοι οι προϋπολογισμοί κατά Γενική Διεύθυνση. Αν δεν κάνω λάθος, στη δική μας υπήρχε ένα ποσόν της τάξεως του ενός δισεκατομμυρίου 515 εκατομμυρίων δραχμών. Σε σύσκεψη που έγινε υπό τον κ. Πετράκη μας διετυπώθη η παράκληση να προτείνουμε κάθε δυνατή περικοπή.

Επιστρέφοντας από την περιοδεία, με έγγραφο του νέου Γενικού Διευθυντή Προσωπικού, πληροφορούμαι, ότι η περικοπή τελικά έγινε χωρίς τη δική μας συμμετοχή -η κ. Καρνιαδάκη με αντικαθιστούσε τότε- και ότι το ποσόν στο οποίο θα πρέπει να υπολογίζουμε, ανέρχεται σε 880 εκατομμύρια δραχμές. Δηλαδή μας αφαιρέθησαν αιφνιδιαστικά 635 εκατομμύρια.

2.- Τα ποσά που μας λείπουν αυτή τη στιγμή για να εφαρμόσουμε τον προγραμματισμό μας έως το τέλος του έτους (Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα, Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής, Χορωδία και Μικρά Μουσικά Σύνολα), είναι σε γενικές γραμμές αυτά που δαπανήθηκαν για τις τρεις μετακινήσεις μας στο Εξωτερικό: Κολωνία, Κωνσταντινούπολη και ΗΠΑ-Καναδάς (δηλ. περίπου 400 εκατομμύρια). Και δαπανήθηκαν κυρίως για τα αεροπορικά εισιτήρια και τις ημερήσιες αποζημιώσεις.

Όπως σας έκανα γνωστό με την επιστολή που σας διάβασα κατά την συνεδρίαση, στην οποία πάρθηκε τελικά η απόφαση για τη μετάβαση μας στην Αμερική, η φιλοσοφία της ΓΔΜΣ ως προς τις μετακινήσεις στηρίζεται στην αρχή, ότι οι εμφανίσεις αυτές αποτελούν μέρος της ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ (για να μην πω "προπαγάνδας") και επομένως η πραγματοποίησή τους ή μή, απόκειται στη διακριτική βούληση της εκάστοτε κυβέρνησης και δη του Υπουργείου των Εξωτερικών.



- 2 -

Έτσι στο παρελθόν έγιναν οι συναυλίες μας στην Τύνιδα-Κάιρο και Μόντρεαλ. Δηλαδή με την κάλυψη όλων των επιπλέον εξόδων από τον εκάστοτε Υπουργό Εξωτερικών, μιας και ο ίδιος έκρινε, ότι πράγματι επιτελούμε Εθνικό, επομένως κυβερνητικό έργο. Γιατί και σ' αυτές τις τρεις τελευταίες μετακινήσεις μας, παρ' ό,τι, όπως εδήλωσα, είχα την κατ' αρχήν τη σύμφωνη γνώμη των νυν υπουργών και άλλων υψηλών κυβερνητικών αξιωματούχων, δεν εκαλύφθησαν τα έξοδά μας με τον ίδιο τρόπο όπως και στο παρελθόν, αλλά αφομοιώθηκαν τελικά απ' τον προϋπολογισμό της ΓΔΜΣ;

3.- Για τη μετάβασή μας στις ΗΠΑ-Καναδά αφιερώθηκε ειδική συνεδρίαση του Δ.Σ. της ΕΡΤ. Παρακαλώ, όπως αναγνωστούν και πάλι από τους κ.κ. Συμβούλους τα πρακτικά. Πάντως εγώ έχω στη μνήμη μου το διάλογο, που οδήγησε το Δ.Σ. στην έγκριση της μετακίνησης:

Εκπρόσωπος της ΠΟΣΠΕΡΤ: "Θα συμφωνούσα, με τον όρο να μας φέρει πρώτα ο Θεοδωράκης τα 150 εκατομμύρια από την κυβέρνηση".

Πρόεδρος: "Αυτό το εξασφαλίζω εγώ ρητώς και κατηγορηματικώς".

κ. Πετράκης: "Μετά απ' αυτή τη ρητή διαβεβαίωση του Προέδρου, νομίζω, ότι αίρονται οι αντιρρήσεις μου".

4.- Τα προβλήματα που από καιρό αντιμετωπίζουν τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ, δίνουν την εντύπωση μιας ενορχηστρωμένης προσπάθειας μέσα κι έξω από την ΕΡΤ, που θά 'λεγε κανείς, ότι αποσκοπεί στην εξαφάνισή τους.

Μια απ' τις πιυχές αυτού του θεάραστου έργου απεκαλύφθη με την υπόθεση Ριζιώτη, για την οποία έσπευσα να απευθύνω ειδική αναφορά προς τα μέλη του Δ.Σ. Όμως ο κ. Πρόεδρος σταμάτησε την αναφορά αυτή και αμέσως μετά, με το πρόσχημα ότι και ο κ. Ριζιώτης διατύπωσε κατηγορίες εναντίον μου, διέταξε διοικητική ανάκριση, στην οποία ουσιαστικά εξισώνομαι με τον καταγγελλόμενο για συγκεκριμένες ενέργειες πρώην διευθυντή μου. Το περίεργο είναι, ότι η ανάκριση αυτή επεκτάθηκε εφ' όλης της ύλης, το δε υλικό της υπερβαίνει σε όγκο τους φακέλους της Δίκης της Νυρεμβέργης. Εγώ προσωπικά υποχρεώθηκα να καταθέτω επί 20 ώρες!

Για ποιο λόγο επιδιώχθηκε αυτή η μεθόδευση; Μήπως για να δίδεται το δικαίωμα στον δημοσιογράφο των ΝΕΩΝ κ. Αγιαννίδη να θέτει δημοσίως το ερώτημα: "Τι γίνονται οι έρευνες για τις οικονομικές ατασθαλίες στη ΓΔΜΣ;"

Επισυνάπτω -αναγκαστικά με καθυστέρηση μηνών- την καταγγελία μου προς το Δ.Σ., για να βγάλει τα συμπεράσματά του.

Σε απόδειξη των καταγγελλομένων, που είχαν ως αφορμή την διαπίστωση, ότι ο ΟΜΜΑ χρησιμοποίησε την Χορωδία της ΕΡΤ χωρίς ανταποδοτικότητα, επισημαίνω, ότι μετά την παρέμβασή μας, με την οποία ζητήσαμε να καταβάλει ο ΟΜΜΑ εύλογη αποζημίωση, η Χορωδία της ΕΡΤ δεν προγραμματίστηκε από τον ΟΜΜΑ ούτε για μια παραγωγή του στην καλλιτεχνική περίοδο 1994-95, ενώ έχουν κληθεί άλλες χορωδίες, ακόμα και από το εξωτερικό.

5.- Μετά την απομάκρυνση του κ. Ριζιώτη, έμεινα ουσιαστικά μετέωρος. Δεν μου επιτράπη να επιλέξω ούτε ένα συνεργάτη της απολύτου δικής μου εμπιστοσύνης. Με αποτέλεσμα η κ. Καρνιαδόκη να εξαρτάται και να



- 3 -

συνεργάζεται σχεδόν αποκλειστικά με τον κ. Πρόεδρο, ο δε κ. Ριζιώτης να εξακολουθεί να διοικεί εκ των παρασκηνίων, μιας και δεν έγινε δυνατή η μετακίνηση των υπαλλήλων, με τους οποίους διατηρούσε επί σειράν ετών συντόματες σχέσεις.

Το γεγονός ότι το 100% της εργασίας που έγινε με την αναβάθμιση της Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής και τις δραστηριότητες των Μικρών Μουσικών Συνόλων (Εβδομάδα Πειραιά, Εκπαιδευτικά Προγράμματα) το επιτελούν οι δύο ιδιαίτερες γραμματείες μου με τη βοήθεια μόνο δύο πιστών προς το πρόσωπό μου υπαλλήλων, είναι ένα ακόμα στοιχείο κατασκευοφάντησης του έργου μου με το πρόσχημα, ότι οι υπάλληλοι αυτοί με τον γλισχρόν μισθό της ιδιαίτερας γραμματείας πληρούν σε ποσότητα και ποιότητα το έργο δέκα τουλάχιστον μονίμων υπαλλήλων.

Εξ άλλου στη Γενική Διεύθυνσή μου διαθέτουμε και αργόσχολους και αργόμισθους... Μιλάμε για οικονομίες, όταν μόνο στη δική μου διεύθυνση καταναλώνονται εκατομμύρια κατ'έτος σε μόνιμο προσωπικό, που όχι μόνο κάθεται, αλλά και συνωμοτεί εναντίον του έργου και του προσώπου μου.

6.- Αποτέλεσμα αυτής της συστηματικής δολιοφθοράς είναι και η έλλειψη συντονισμού μεταξύ ΓΔΜΣ και των Τηλεοπτικών ή Ραδιοφωνικών Σταθμών της ΕΡΤ, με περαιτέρω συνέπεια το έργο μας να μην προβάλλεται. Να μην υπάρχουν πια απ'ευθείας αναμεταδόσεις. Να μην έχουν συμφωνηθεί ακόμα ειδικές "ζώνες".

Από την άλλη πλευρά η ΕΡΤ ζημιώνεται, γιατί όλα αυτά τα προγράμματα μεταφράζονται σε δεκάδες εκατομμύρια δραχμές, που μένουν στο ράφι.

Όμως η μεγαλύτερη ζημιά προέρχεται απ'το γεγονός ότι εγκαταλείπεται το κύριο και μέγιστο πλεονέκτημα έναντι των άλλων τηλεοπτικών σταθμών: Η ύπαρξη ελληνικών συμφωνικών και χορωδιακών συνόλων και η προβολή ελλήνων συνθετών και εκτελεστών.

Φοβάμαι, ότι αυτό δεν μπορεί να οφείλεται σε παράλειψη ή σε λάθος, αλλά εντάσσεται στην όλη προσπάθεια, που όπως προανέφερα, αποσκοπεί στην εξαφάνιση των Μουσικών Συνόλων.

Φυσικά χωρίς αυτή την άμεση και δυνατή προβολή του έργου μας από τους Σταθμούς της ΕΡΤ, η ύπαρξή μας ως αυτόνομων Μουσικών Συγκροτημάτων δεν έχει νόημα. Ή μάλλον δεν έχει νόημα να συντηρείται απτό την ΕΡΤ.

Κι αυτό το μήνυμα θέλουν να περάσουν. Διαβάσατε ασφαλώς, ότι ο νυν Υπουργός Πολιτισμού δημιούργησε την Κρατική Λαϊκή Ορχήστρα υπό τον κ. Ξαρχάκο, τον οποίο προικοδότησε με 150 εκατομμύρια δραχμές (για 18-20 μουσικούς) και η Εθνική Τράπεζα με άλλα 50 εκατομμύρια.

Κι αυτό συμβαίνει, όταν είναι γνωστό, ότι η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής της ΕΡΤ σε συνδυασμό με την Λαϊκή μας ορχήστρα επιτελούν το ίδιο ακριβώς έργο και όταν κυρίως είχε προταθεί στον ίδιο στον κ. Ξαρχάκο να αναλάβει την Ορχήστρα και Χορωδία της Μακεδονίας, όπου 120 Μουσικοί θα σολογίζαν μόνο 150.000.000 δραχμές...

Έτσι κάποτε θα δούμε σε κάποιες εφημερίδες να ενορχηστρώνεται μια καμπάνια του τύπου: "Μα αφού έχουμε την Κρατική Λαϊκή Ορχήστρα, τότε σε τί χρησιμεύουν τα αντίστοιχα συγκροτήματα της ΕΡΤ;".



7.- Το καρκίνωμα που τρώει τις σάρκες της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας, δυστυχώς για λόγους συναισθηματικούς, δεν μπορώ να αποκαλώψω ακόμα. Το παλεύω. Όμως κι εδώ έχουμε να κάνουμε με συμφέροντα, που μεταχειρίζονται την ΕΡΤ για τους δικούς τους σκοπούς.

Μετά την αβασάνιση περικοπή του προϋπολογισμού μας, η θέση μου καθίσταται προβληματική. Αν παραμένω ακόμα, είναι γιατί το απαιτούν οι εργαζόμενοι, μουσικοί και χορωδοί (100 της Εθνικής Συμφωνικής, 70 της Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής, 70 της Χορωδίας και 120 της Μακεδονίας) και γιατί σκέπτομαι, ότι με τις ενέργειες αυτές (α) έλλειψη διοικητικού προσωπικού, β) άρνηση για τη διατύπωση νέου οργανογράμματος, όπως το πρότεινα απ' την πρώτη στιγμή στον κ. Πρόεδρο, γ) διάλυση των Μικρών Μουσικών Συνόλων με την κατάργηση της θερινής Εξόρμησης, η οποία με εκθέτει ανεπαρόρθωτα σε δεκάδες Δήμους στην επαρχία, καθώς και σε δεκάδες επώνυμους μεμονωμένους καλλιτέχνες, δ) υποβάθμιση των δραστηριοτήτων μας από τους Σταθμούς (βλ. ΗΠΑ-Καναδά) και στ) αθέτηση όλων των ρητών κυβερνητικών υποσχέσεων για το διορισμό 123 μονίμων αλλά και των αποφάσεων του Δ.Σ. για την άμεση καταβολή του επιδόματος στους μονίμους], με τις ενέργειες λοιπόν αυτές, που συνοδεύονται και από τη αδυναμία της Γεν. Διεύθυνσης να λειτουργήσει αποτελεσματικά λόγω της ελλείψεως προσωπικού της δικής μου επιλογής και εμπιστοσύνης, ίσως να επιδιώκεται ο με έμμεσο τρόπο εξαναγκασμός μου σε παραίτηση.

Δεν θα το κάνω. Θα δώσω ως το τέλος τη μάχη και αν αναγκασθώ, θα μιλήσω όπως το συνθίζω πάντα, με πλήρη ειλικρίνεια προς την ελληνική κοινή γνώμη, ώστε να γνωρίσει μια απ' τις πτυχές του βρώμικου πολέμου, που μου γίνεται εκ του ασφαλούς και απυροβλήτου, από συμφέρον και εμπάθεια και που έχει στο στόχαστρο τη διάλυση των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, που όπως φαίνεται είναι το τελευταίο οχυρό ενάντια στην πλήρη αφελληνοποίηση της πνευματικής και ιδιαίτερα της μουσικής ζωής του τόπου.

Σ' αυτή τη λεπτή και δύσκολη φάση θέτω το Δ.Σ. της ΕΡΤ προ των ιστορικών πράγματι ευθυνών του. Μιας και η επιτυχία ή μή του πολέμου κατά της ΕΛΛΗΝΙΚΟΤΗΤΑΣ στην Τέχνη ή οπουδήποτε αλλού, συνδέθηκε πάντοτε με την ίδια την ουσία της Εθνικής μας ύπαρξης. Ας μου επιτραπεί να πιστεύω, ότι όπως την υπηρετήσα σ' όλη μου τη ζωή, εξακολουθώ να αγωνίζομαι στην πρώτη γραμμή για την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΕΧΝΗ και γι' αυτό και μόνο το λόγο αποτελώ αυτή τη στιγμή τον κύριο στόχο των γνωστών-αγνωστών σκοτεινών δυνάμεων, που οι συγκυρίες τους επιτρέπουν να θεωρούν τη χώρα μας δικό τους φέουδο.

Ο ΓΕΝ. Δ/ΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ





- 5 -

Υ.Γ. Είχα τελειώσει τις γραμμές αυτές, όταν ήρθε από την ΕΡΤ η νέα πρόκληση, που επιβεβαιώνει πλήρως τη θέση μου, ότι επιδιώκεται μέσω της προσωπικής μου μείωσης ο εξαναγκασμός μου σε παραίτηση.

Ενώ είχε συμφωνηθεί να γίνουν οι 13 Συναυλίες, που οργανώνει η ΓΔΜΣ σε συνεργασία με το Δήμο Γλυφάδας στο υπαίθριο Γλυπτό Θέατρο "Αίξωνή" (επισυνάπτω πλήρη προγραμματισμό) και είχε εγκριθεί από τον αρμόδιο Γεν. Διευθυντή Προσωπικού κ. Σαλεσιώτη, αιφνιδίως μου επεστράφη η απόφαση χωρίς πλέον την υπογραφή του κ. Σαλεσιώτη και με την προσθήκη όρων για την πραγματοποίηση του προγράμματος.

Όμως χθες ακόμη ο κ. Πρόεδρος φερόταν σύμφωνος για την πραγματοποίηση των 13 αυτών Συναυλιών (σύμφωνα με τις διαβεβαιώσεις του κ. Σαλεσιώτη πάντοτε), για τις οποίες ο Δήμος Γλυφάδας έχει καταβάλει ήδη 18 εκατομμύρια, έχει ήδη ορισθεί η Συνέντευξη Τύπου (την επόμενη Τρίτη 14.6.94), κατά την οποία θα τις εξαγγείλω και έχει αποφασισθεί από τον Γεν. Διευθυντή κ. Παναγιώτου η μετάδοσή τους από την ΕΤ 2.

Νομίζω λοιπόν, ότι η ύπαρξη παρεμβάσεων είναι προφανής.





ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ERT A.E.  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
Α. Μεσογείων 432  
153 42, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: 6010031  
Fax: 6396 012

ERT S.A.  
MUSIC ENSEMBLES  
432 Mesogion Av.  
153 32, Agia Paraskevi  
Tel: (01) 6010031  
Fax: (01) 6396 012

Προς τον Υφυπουργό Προεδρίας  
και Κυβερνητικό Εκπρόσωπο  
κ. Ευάγγελο Βενιζέλο

Αθήνα, 10.6.94

κ. Υπουργέ,

Λόγω των σοβαρών προβλημάτων που, όπως γνωρίζετε, έχουν φθάσει να απειλούν την ίδια την ύπαρξη των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, συντάξαμε έκθεση προς το Δ.Σ. της ΕΡΤ, με σκοπό την ενημέρωση των κ.κ. Συμβούλων για την κατάσταση την οποία αντιμετωπίζουμε.

Κατόπιν όμως της χθεσινής τηλεφωνικής μας συνομιλίας και εν όψει της προγραμματισμένης για την επόμενη εβδομάδα συναντήσεώς μας, θεώρησα σκόπιμο να μην κοινοποιήσω προς το παρόν το έγγραφο αυτό στους αποδέκτες του, αλλά να το θέσω πρώτα υπ' όψιν σας.

Με την ελπίδα πάντα, ότι τα δίκαια αιτήματα των Μουσικών θα έχουν την δέουσα αντιμετώπιση, διατελώ

Ο ΓΕΝ. Δ/ΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ





ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΜΩΝ

ΕΡΤ Α.Ε.

ΓΕΝΙΚΟΣ Διευθυντής  
Μουσικών Συνομών  
Α. Μεσογείων 432  
153 42, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: 6010031  
Fax: 6396 012

ERT S.A.

Μουσ. Ενεργείες  
432 Μεσογείων Av.  
153 32, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: (01) 6010031  
Fax: (01) 6396 012

Προς τον ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ  
ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ-ΔΙΑΧΕΙΡΗΣΗΣ  
κ. Τάσο Σαλεσιώτη

Αρ. Πρωτ.

Σας επιστρέφω προς υπογραφή την απόφαση Γεν. Διεύθυνσης αρ. 75140/31.5.94 που αφορά στις συναυλίες στο θέατρο Λιγνών Γλυφάδας από 17/6-29/6/94 με τίτλο ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ 13 ΕΡΩΤΙΚΑ ΦΕΓΓΑΡΙΑ προϋπολογισμού 19.747.100 δρχ με συνημμένα:

1. την Ανάλυση Δαπάνης που αφορά στο συγκεκριμένο έργο (κάθε συναυλία) τους συνεργάτες που απαιτούνται
2. την υπογεγραμμένη σύμφωνη γνώμη της τριμελούς επιτροπής.

Επίσης θα ήρθε να σας γνωρίσω ότι οι μουσικοί που εργάζονται στα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ έχουν ήδη προγραμματισμό για το καλοκαίρι (Ηρώδειο) αλλά κυρίως ότι, συνεργάτες, όπως αυτοί που μετέχουν στις συναυλίες της Γλυφάδας, σαν την Αλίκη Καγιαλόγλου, τη Νένα Βενετσάνου, το Τρίο Αθηνών, τον Δημήτρη Φωτόπουλο, την Μαρία Δημητριάδη, τον Διονύση Τσακνή, τη Μελίνα Τανάγρη, το Νότη-Μαυρουδή, τη Σαβίνα Γιαννάτου, τη Μαρίζα Κωκ, το Νίκο Πορτοκάλου, τον Πέτρο Πανδή, τον Γιάννη Θωμόπουλο και όλους τους υπόλοιπους δυστυχώς δε ν υ π ά ρ χ ο υ ν στην ΕΡΤ.

Ευχαριστώ για τη συνεργασία μας.

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ





P R O D U C T I O N S

39 ASIMAKOPOULOU STR. AGIA PARASKEVI ATHENS GREECE 153 42 TEL. FAX. (01) 6091\*24

Αθήνα 10-8-94

ΠΡΟΣ: ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ ΕΡΤ  
Κ. ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Κύριε Θεοδωράκη

Όπως γνωρίζετε τό γραφείο μας ανέλαβε τήν προώθηση 12 Μικρών Μουσικών Συνόλων, σέ 12 πόλεις τής χώρας, δημιουργώντας σέ κάθε πόλη 4μερα ή 5μερα συναυλιών.

Σέ διάστημα 50 περίπου ημερών και μετά από πολύ κόπο που καταβάλαμε, συμφώνησαν 10 Δήμοι νά εντάξουν τίς συναυλίες αυτές στά καλοκαιρινά προγράμματά τους, επιβαρυνόμενοι τα ακόλουθα έξοδα: ενοίκιο ηχητικών και φωτιστικών μηχανημάτων, αρίσες, έξοδα μετακίνησης και διαμονής, αμοιβή ηχολήπτη και γραφείου παραγωγής.

Σέ όλους τους Δήμους τό Δημοτικά Συμβούλια ενέκριναν τό απαραίτητα κονδύλια και προχώρησαν στήν διαφήμιση τών συναυλιών.

Κύριε Θεοδωράκη

Εκτός από τίς συνέπειες που τό γραφείο μας θά υποστεί από τήν ακύρωση τών συναυλιών, όπως και τήν αναστάτωση που έχει δημιουργηθεί στούς 100 περίπου καλλιτέχνες, ορισμένοι Δήμοι ήδη έχουν δημιουργήσει σειρά εξόδων, αλλά και εκτίθενται στήν τοπική τους κοινωνία που όπως καταλαβαίνετε δέν έχει τήν ευκαιρία νά συμμετέχει συχνά σέ πολιτιστικές εκδηλώσεις.

ARTS AGENCY  
CONCERT ORGANIZATION  
MANAGEMENT PROMOTION  
SPECIAL OPTICAL EFFECTS

M





Τέλος εάν οριστικά παταιωθούν οι συναυλίες, πράγμα που απεύχομαι, τουλάχιστον να μεριμνήσετε ώστε να πραγματοποιηθούν οι εκδηλώσεις στις πόλεις, Σέρρες, Δράμα, Κεφαλονιά, Ηράκλειο Κρήτης, όπου το πρόβλημα είναι σοβαρότερο.

Κλείνοντας θέλω να πιστεύω ότι δεν έχει χαθεί κάθε ελπίδα.

Με εκτίμηση

Νίκος Βογιατζάκης





ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΕΡΤ Α.Ε.  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
Λ. Μεσογίων 432  
153 42, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: 6010031  
Fax: 6396 012

ERT S.A.  
MUSIC ENSEMBLES  
432 Mesogion Av.  
153 32, Agia Paraskevi  
Tel: (01) 6010031  
Fax: (01) 6396 012

Προς τον Υφυπουργό Προεδρίας  
και Κυβερνητικό Εκπρόσωπο  
κ. Ευάγγελο Βενιζέλο

Αθήνα, 13.6.94

κ. Υπουργέ,

Μετά την πρόσφατη τηλεφωνική μας συνομιλία, θα ήθελα να θέσω υπ' όψιν σας τα κάτωθι, που αποτελούν τις απολύτως απαραίτητες προϋποθέσεις για να εξακολουθήσουν να υπάρχουν και να λειτουργούν τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ:

- 1.- Να λυθούν άμεσα οι θεσμικές και οικονομικές εκκρεμότητες
  - α) Διορισμός 123 μονίμων μουσικών και χορωδών.
  - β) Άμεση καταβολή των οφειλομένων επιδομάτων στους ήδη υπηρετούντες μονίμους μουσικούς.
  - γ) Άμεση καταβολή καθυστερουμένων δεδουλευμένων αμοιβών εξωτερικών συνεργατών (μουσικών και χορωδών), οι οποίοι καλύπτουν κενές οργανικές θέσεις.
- 2.- Να διαφοροποιηθούν θεσμικά οι σχέσεις της ΓΔΜΣ μέσα στα πλαίσια της ΕΡΤ.
  - α) Δικός της ετήσιος προϋπολογισμός ανεξάρτητος από τον προϋπολογισμό της ΕΡΤ (1 δισ.) για τον καλλιτεχνικό προγραμματισμό των Μ.Σ. (ο οποίος βεβαίως δεν έχει καμία σχέση με τη μισθοδοσία των διοικ. υπαλλήλων και των μουσικών και χορωδών της ΓΔΜΣ).
  - β) Δικός της οικονομικός Κωδικός
  - γ) Υπεύθυνη για τον προγραμματισμό πρέπει να είναι η ΓΔΜΣ. Οι αποφάσεις θα φέρουν τις υπογραφές του Γενικού Διευθυντή Μουσικών Συνόλων, του Διοικητικού Διευθυντή Μουσικών Συνόλων και του Προϊσταμένου των Οικονομικών Υπηρεσιών των Μουσικών Συνόλων.
  - δ) Η εισοδή, αποταμίευση, ο έλεγχος και η καταβολή των ποσών θα διενεργείται κανονικά από την Οικονομική Υπηρεσία της ΕΡΤ.
- 3.- α) Ριζική διοικητική αναμόρφωση.
  - Αναμόρφωση του διοικητικού προσωπικού με βάση το νέο ΟΡΓΑΝΟΓΡΑΜΜΑ, που θα προταθεί με ευθύνη του Γενικού Διευθυντή Μουσικών Συνόλων και τον Εσωτερικό Κανονισμό Λειτουργίας της ΓΔΜΣ.
  - Επιλογή υπαλλήλων με αποκλειστική ευθύνη της ΓΔΜΣ.

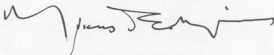


- 2 -

- β) Δικαίωμα του Γεν. Διευθυντού Μ.Σ. να προσλάβει με ειδικές συμβάσεις (ειδικοί συνεργάτες) -πέραν των δύο ιδιαίτερων γραμματέων- άλλους πέντε διοικητικούς υπαλλήλους.
- γ) Άμεση εξασφάλιση λειτουργικών γραφείων για τη ΓΔΜΣ, που να ανταποκρίνονται στις πραγματικές της ανάγκες, καθώς και γραφείο Γεν. Διευθυντού Μουσικών Συνόλων.
- 4.- Ουσιαστική-θεσμική συνεργασία ΓΔΜΣ με ΕΡΤ και ΕΡΑ, τόσο για την επιλογή όσο και για την εκμετάλλευση των μουσικών προγραμμάτων τηλεοπτικών, ραδιοφωνικών αλλά και μέσω της Γραμμοφωνίας.
- 5.- Αναγνωρίζεται ο ρόλος των Μουσικών Συνόλων ως πολιτιστικό Πρεσβευτή στο εξωτερικό. Επομένως τα επί πλέον έξοδα (μετακίνηση- διατροφή) καταβάλλονται από τη Γεν. Γραμματεία Τύπου ή το Υπουργείο Εξωτερικών, όπως συνέβαινε πάντοτε μέχρι τώρα, με την προϋπόθεση φυσικά, ότι θα συμφωνούν με την εκάστοτε προτεινόμενη "έξοδο".
- 6.- Βάσει των προαναφερομένων, αλλά και των συζητήσεων που είχαν προηγηθεί με κυβερνητικούς αρμοδίους, οι οποίοι συμφωνούσαν με την άποψη αυτή, θα πρέπει κατ' αρχήν να καταβληθεί στη ΓΔΜΣ το ποσόν των 158 εκ. , με το οποίο επιβαρύνθηκε η ΓΔΜΣ για την πρόσφατη περιοδεία στις ΗΠΑ και Καναδά, αλλά και το ποσόν των 100 εκ. , με το οποίο επιβαρύνθηκε για τις προηγούμενες δύο "εξόδους" στην Κολωνία και στην Κωνσταντινούπολη.
- 7.- Εξασφάλιση από την Κυβέρνηση ενός μίνιμουμ ημερομηνιών για την διεξαγωγή Συναυλιών στο Μέγαρο Μουσικής, στο ΠΑΛΛΑΣ και στο Φεστιβάλ Αθηνών, ως εξής:
- α) Μέγαρο Μουσικής 2 Συναυλίες μηνιαίως (ατελώς για την ΕΡΤ)
- β) ΠΑΛΛΑΣ 2 Συναυλίες μηνιαίως
- γ) Φεστιβάλ Αθηνών 4 παρουσίες ετησίως
- 8.- Να ληφθεί οριστική απόφαση για την τύχη των Συνόλων Μακεδονίας (Συμφωνική Ορχήστρα και Χορωδία).

Αναμένοντας την απάντησή σας, διατελώ  
Μετά τιμής,

Ο ΓΕΝ. Δ/ΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ



ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ





ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΕΡΤ Α.Ε.  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ  
Α. Μαραθίου 432  
153 42, Αγία Παρασκευή  
Τηλ: 6010051  
Fax: 6396 012

ERTSA  
MUSIC ENSEMBLES  
432 Marathion Av.  
153 32, Agia Paraskevi  
Tel: 001 6010051  
Fax: 001 6396 012

Προς τον Γενικό Διευθυντή ΕΤ 2  
κ.Π. Παναγιώτου

υπόψη κας Ηρας Πατέρα

Fax 7754603

Αγ. Παρασκευή 14.6.94

Αρ. Πρωτ. 250546 / 14.6.94.

Σε συνέχεια της συνεργασίας μας για την μαγνητοσκόπηση των μουσικών εκδηλώσεων στο θέατρο Αιφώνη της Γλυφάδας από 17/6 έως και 29/6 με τίτλο:

ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ 13 ΕΡΩΤΙΚΑ ΘΕΓΓΑΡΙΑ

σας επισημαίνουμε ότι η Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνολών της ΕΡΤ έχει -όπως απορρέει από την σύμβαση του κάθε συνεργάτη- τα αποκλειστικά πνευματικά και συγγενικά δικαιώματα για τις παραπάνω συναυλίες.

Επίσης ο χορηγός ΕCON ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΕΣ δεν έχει καμία απαίτηση από την τηλεοπτική μετάδοση των συναυλιών.

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ







ΔΗΜΟΣ ΓΛΥΦΑΔΑΣ

**ΤΡΙΤΗ 14 ΙΟΥΝΙΟΥ 1994  
ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΣΗΕΑ  
ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΤΥΠΟΥ**

*Παρουσίαση των εκδηλώσεων που  
διοργανώνονται από την ΕΡΤ και το  
Δήμο Γλυφάδας*

*με τίτλο:*

**“ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ 13 ΕΡΩΤΙΚΑ ΦΕΓΓΑΡΙΑ”**

*από τους:*

**ΘΟΔΩΡΟ ΣΠΟΝΔΥΛΙΔΗ** - Δήμαρχο Γλυφάδας

**ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ** - Γεν. Δ/ντή Μουσικών Συνόλων ΕΡΤ



## ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΤΥΠΟΥ

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΠΟΥ ΔΙΟΡΓΑΝΩΝΟΝΤΑΙ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΡΤ ΚΑΙ ΤΟ ΔΗΜΟ ΓΛΥΦΑΔΑΣ

με τίτλο:

**"ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ 13 ΕΡΩΤΙΚΑ ΦΕΓΓΑΡΙΑ"**

από τους:

**ΘΕΟΔΩΡΟ ΣΠΟΝΔΥΛΙΔΗ** Δήμαρχο Γλυφάδας

**ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ** Γεν. Δ/ντή Μουσικών Συνόλων ΕΡΤ

ΤΡΙΤΗ 14 ΙΟΥΝΙΟΥ 1994

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Κατ' αρχήν να σας ευχαριστήσω για την παρουσία σας. Έχετε μπροστά σας το πρόγραμμα, έχετε και αυτό το αναλυτικό φυλλάδιο όπου υπάρχουν όλα τα στοιχεία, επομένως δεν θα μιλήσω γι' αυτά τα οποία τα έχετε. Θα πω μόνο ότι πρόκειται για την τελευταία εξόρμηση των μικρών συνόλων. Είχαμε σχεδιάσει και 100 συναυλίες στην επαρχία σε συνεργασία με δήμους της επαρχίας οι οποίοι είχαν μάλιστα τυπώσει και αφίσες και εισιτήρια κλπ.

Όπως καταλαβαίνετε αυτές οι 100 συναυλίες ήταν μια μεγάλη εξόρμηση που θα κάναμε το καλοκαίρι, συμμετείχαν δεκάδες ερμηνευτές και συνθέτες και μας περίμενε η επαρχία σαν βροχή σε ξηραμένο χώμα.

Δυστυχώς τα οικονομικά της ΕΡΤ δεν μας επέτρεψαν, διότι γυρίζοντας από την Αμερική, είδα μια περικοπή της τάξεως των 600 περίπου εκατομμυρίων στη Γενική Διεύθυνση που διευθύνω εγώ, πράγμα το οποίο δεν μας επιτρέπει να κάνουμε την εξόρμηση.

Και ήθελα από εδώ, από το βήμα αυτό, να ζητήσω συγνώμη σε όλους όσους ασχολήθηκαν μ' αυτό. Κατ' αρχήν στους δημιουργούς, στους τραγουδιστές, στους συνθέτες και παράλληλα στους δημάρχους, στους πολιτιστικούς συλλόγους στην επαρχία οι οποίοι μας περίμεναν με τόσο ενδιαφέρον και αγάπη. Ζητώ συγνώμη.

Κι έτσι με τα δόντια θα πω ότι σώσαμε την "ΑΙΩΩΝΗ". Αυτές τις 13 συναυλίες με ερωτικά τραγούδια κι αυτό χάρη στη συμβολή κυρίως του Δήμου της Γλυφάδας, ο οποίος συνέβαλε και οικονομικά. Έδωσε δηλαδή το μικρό ποσό ακριβώς από το φτωχό του ταμείο, υποθέτω, γιατί όλοι οι δήμοι είναι φτωχοί, για να μπορούν να γίνουν αυτές οι εκδηλώσεις.

Κι εκεί βρήκαμε πολλά εμπόδια πάνω από την ΕΤ, γιατί είχαμε τα λίγα

οικονομικά. Γιατί με 20 εκατομμύρια περίπου θα έπρεπε να δώσουμε γι' αυτές τις 13 συναυλίες σε 65 περίπου συνεργάτες, ενώ έδωσε 20 εκατομμύρια ο Δήμος Γλυφάδας. Με μεγάλη δυσκολία σώσαμε αυτές τις συναυλίες που τις βλέπω ότι είναι συναυλίες με πολύ μεγάλο ενδιαφέρον. Όπως θα δείτε μέσα, συμμετέχουν αξιόλογοι ερμηνευτές και αξιόλογοι συνθέτες.

Εγώ τελειώνοντας θα πω ότι δεν συνηθίζω να τραγουδάω ο ίδιος στη χώρα μου, στην πατρίδα μου. Το έχω κάνει σε ορισμένους δίσκους, αλλά μετά την μεταπολίτευση απέφυγα να ερμηνεύσω ο ίδιος τα έργα μου. Δεν θεωρώ τον εαυτό μου ότι είμαι τραγουδιστής, δεν έχω φωνή, αλλά υπάρχουν ορισμένα τραγούδια με τα οποία αισθάνομαι ότι είμαι τόσο πολύ δεμένος, ώστε να μην τα εμπιστευθώ σε κανέναν άλλον.

—Αναφέρομαι στους "Λιποτάκτες", σε στίχους του Γιάννη Θεοδωράκη. Αναφέρομαι στα "Λυρικά" του Τάσου Λειβαδίτη και δεν ξέρω τι άλλα έχω τραγουδήσει, δεν θυμάμαι εάν έχω τραγουδήσει και κανέναν άλλο κύκλο. Και το "Ένας Ομηρος" του Μπρεντ Αμπία. Είναι τρεις κύκλοι που τραγούδησα, γιατί θεωρήσα ότι είναι πάρα πολύ προσωπικά τραγούδια.

Απ' αυτά τραγουδάω και πάλι κατ' εξαίρεση - όπως είπα - λόγω ακριβώς της ωραίας συντροφιάς που έχω με τους άλλους συνθέτες και τραγουδιστές. Και λόγω του ωραίου χώρου και λόγω της Γλυφάδας και του Δήμου, που έδειξε τόσο μεγάλη κατανόηση και αγάπη στο έργο που προσπαθούμε να προσφέρουμε από τη Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ.

Θα παρακαλούσα τον Δήμαρχο της Γλυφάδας να μας έλεγε το ιστορικό και ό,τι άλλο θέλει και στη συνέχεια να μιλήσουν όλοι οι παράγοντες από εδώ, πριν κάνετε εσείς τις ερωτήσεις σας.

**ΔΗΜΑΡΧΟΣ:** Ελάχιστα από εμάς. Δεν ήταν δυνατόν να μην ανταποκριθούμε στην πρόκληση. Μπορώ να πω ότι την επιδιώκαμε κιόλας. Το μεγάλο πρόβλημα βεβαίως ήταν μέσα στις ελάχιστες δυνατότητες τις οικονομικές που έχει ο κάθε δήμος - το τόνισε ο συνθέτης - να μπορέσουμε να καλύψουμε το κενό.

Προτιμήσαμε να γίνει, να στερήσουμε ορισμένα στους δημότες μας που τα θεωρήσαμε πιο δεύτερης και τρίτης σημασίας, απ' ό,τι να δώσουμε σε όλο το κοινό της Αττικής, αλλά και όλης της Ελλάδας - γιατί όχι, αφού θα μπορέσει και θα έχει την ευκαιρία να παρακολουθήσει μέσα από την τηλεόραση της ΕΤ ό,τι θα συμβαίνει κάτω - προτιμήσαμε αυτό.

Θέλω να πω ότι ο χώρος προσφέρεται. Είναι ένα μοναδικό έργο της Νέλλας Γκολάντα. Χρειάστηκαν αρκετά χρόνια για να μπορέσουμε να το ολοκληρώσουμε αυτό το γλυπτό μέσα στο τοπίο της Αττικής, της αρχαίας "ΑΙΞΩΝΗΣ". Νομίζω ότι προσφέρεται για να δεχτεί και να αγκαλιάσει τη μουσική του Μίκη και των άλλων συνθετών και τις φωνές των καλλιτεχνών που θα φιλοξενήσουμε για 13 μέρες.

Ο τίτλος είναι εξαιρετικά ελκυστικός, όσο και η μουσική που περιέχει και

βέβαια θα καταβάλει ο Δήμος, το προσωπικό, οι παράγοντες κάθε δυνατή βοήθεια για να μπορέσουμε να έχουμε μέχρι το τέλος μια ολοκληρωμένη παρουσίαση. Ενός ολοκληρωμένου έργου μουσικού.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω πραγματικά τον Μίκη Θεοδωράκη. Είναι η δεύτερη φορά μετά από πολλά χρόνια που ξανάρχεται στη Γλυφάδα με τελείως διαφορετικό έργο. Να τον καλωσορίσουμε, όπως και όλους τους καλλιτέχνες και εδώ θα είμαστε κάθε βράδυ για 13 μέρες.

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Ήθελα να πω ότι και οι 13 συναυλίες θα βιντεοσκοπηθούν και θα μεταδωθούν από την ΕΤ-2. Όπως επίσης και οι 13 με ειδικό ΒΑΝ θα μεταδωθούν από τις ΕΡΑ, ΕΡΑ-2, ΕΡΑ-3 κλπ. Αυτό μου δίνει αφορμή να αναφερθώ και σε ένα άλλο στοιχείο, διότι εάν αυτές ωριαίες - που δεν είναι ωριαίες, είναι δίωρες - συναυλίες, εκτιμηθούν οικονομικά.

13 ραδιοφωνικές δίωρες μουσικές εκπομπές πόσο στοιχίζουν στο εμπόριο; Πόσα θα έδινε ένας ελεύθερος σταθμός για να έχει τους καλλιτέχνες που είναι εδώ πέρα μέσα επί δύο ώρες σε ένα ζωντανό πρόγραμμα. Μπορείτε να το εκτιμήσετε αυτό και τι θα έδινε ένας τηλεοπτικός σταθμός για να μεταδώσει πάλι σε ένα δίωρο πρόγραμμα περίπου τηλεοπτικό;

Εγώ νομίζω ότι το όφελος το οποίο δίνουμε, το μίνιμουμ όφελος το οποίο δίνουμε αυτές τις συναυλίες στην ΕΤ, είναι πενταπλάσιο από τα έξοδά της. Εάν δώσεις 10 εκατομμύρια, αυτά τουλάχιστον τα 100-120 εκατομμύρια, είναι το έσοδο το οποίο περιέχει η τηλεόραση και η ραδιοφωνία από την εκμετάλλευση αυτών των συναυλιών. Ευχαριστώ.

**Π.ΓΑΖΕΤΟΠΟΥΛΟΥ:** Εγώ θα ήθελα σαν εικαστικός, να προσθέσω ότι ειδικά αυτός ο χώρος δεν είναι ένα θέατρο που ακούγεται, είναι ένα γλυπτό, το οποίο έχει σχεδιαστεί για να δείχτει από την Νέλα Γκολάντα που πέρασαν χρόνια για να τελειοποιηθεί και το ίδιο πρέπει να λειτουργήσει πια σαν γλυπτό και όχι να παιξουν κάποια φώτα επάνω.

Ο κ.Θεοδωράκης κάλυψε το ηχητικό μέρος, αλλά υπάρχει ήχος και φως, που το φως είναι σκηνικό με τα τελευταία μέσα της τεχνολογίας και κάθε σύνολο μουσικό θα έχει το δικό του φωτισμό, θα έχει θέαμα.

Υπάρχουν φεγγάρια, τα τελευταία μέσα της τεχνολογίας, γιατί είναι ένα κέντρο ερευνών βασικά, όπου ο θεατής δεν θα ακούσει μόνο, αλλά θα δει και θα αισθανθεί. Διότι όταν είναι κλασσική μουσική, υπάρχουν άλλοι φωτισμοί. Όταν είναι σύγχρονη ή ελληνική. Δηλαδή υπάρχουν σκηνικά και λείζερ και όλα αυτά τα πράγματα, τα οποία έχουν πάρει τη θέση των σκηνικών.

Εγώ το αντιμέτωπισα και εξυπηρέτω αυτό το θέαμα από εικαστικής πλευράς και σκηνοθετικής, γιατί το κάθε σύνολο πρέπει να έχει και τη θέση του που θα παρουσιαστεί και ενδυματολογικά ακόμη.

Και πιστεύω ότι θα είναι ένα θέαμα πολύ πρωτοπόρο που δεν έχουν δευ-  
παρόμοιο, γιατί ο χώρος είναι για τις επιδράσεις των τεχνών, της μουσικής, της  
όρχηστρης του θεάτρου, των εικαστικών παρεμβάσεων, καθώς και των νέων εκφράσεων  
των τεχνών με τα μέσα της σύγχρονης προηγμένης τεχνολογίας.

Αυτά είναι λόγια της Νέλας Γκολάντα που είπε κατά καιρούς, σύμφωνα  
μ' αυτό το χώρο. Νερά που τρέχουν, φεγγάρια που βγαίνουν, όλα αυτά θα παίξουν και  
θα έχουν ένα αποτέλεσμα πολύ διαφορετικό.

**Ν.ΓΚΟΛΑΝΤΑ:** Εγώ απλώς ήθελα πραγματικά να ευχαριστήσω και να εκφράσω τη  
χαρά μου για τα "13 φεγγάρια" και ιδιαίτερα για την παρουσία του Μίκη Θεοδωράκη και  
το εικαστικό τμήμα που το έχει αναλάβει η Πούλια Γαζετοπούλου, γιατί αισθάνομαι ότι  
πραγματικά όταν σχεδιάζα αυτό το χώρο είχα σκεφτεί να γίνονται γεγονότα τεχνών, τα  
οποία θα αλληλοεπηρεάζονται και από τα οποία θα βγαίνουν καινούργιοι τρόποι και  
μορφή να πω ότι είναι μια ευτυχής στιγμή για μένα. Ευχαριστώ πολύ.

**Α.ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ:** Ένα μέρος των μουσικών που θα πάρουν μέρος σ' αυτή τη  
θαυμάσια εκδήλωση και δη του χώρου που αποκαλείται κλασσικός χώρος, κλασσική  
μουσική. Εγώ ο Δημήτρης ο Φωτόπουλος, η συνάδελφος η Μαρία Καρυτινού, το  
Ελληνικό Τρίο με τον Απόλλωνα Κουσκουμπεκάκη, τον Νίκο Καραγιάννη, το Τρίο  
Αθηνών.

Και όλοι οι υπόλοιποι που βρισκόμαστε σ' αυτό το χώρο, δεν έχουμε να  
πούμε περισσότερα πράγματα παρ' ότι είμαστε συγκινημένοι που θα βρεθούμε εκεί να  
παίξουμε αυτά που μελετάμε όλα αυτά τα χρόνια, αυτά που δουλεύουμε με πολύ  
αγωνία και με πολύ προσοχή και βέβαια να επιχειρήσουμε τη μεταφορά μιας μουσική η  
οποία παίζεται σε κλειστούς κυρίως χώρους, σε ένα τέτοιο θαυμάσιο μέρος το οποίο  
έχουν επιμεληθεί τόσο άνθρωποι. Ευχαριστώ.

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Να πω ορισμένα πράγματα. Με ερεθίζουν. Εγώ είμαι πάρα πολύ  
ευτυχής, διότι για μία ακόμη φορά βλέπω να συνυπάρχουν - όπως είπε - κλασσικά.  
Δηλαδή συγκροτήματα συμφωνικής μουσικής με αυτό που λέμε έντεχνη ελληνική  
μουσική, ελληνικό τραγούδι.

Είναι αυτό που ονομάσαμε άλλοτε μουσική χωρίς σύνορα. Πρέπει να  
σημειώσω ότι αυτά τα σύνορα ανάμεσα στη λαϊκή και τη λόγια τέχνη, είναι τα σύνορα  
της ντροπής. Είναι τα σύντροφα τα οποία οι λίγοι, η ελίτ έχουν υψώσει τείχη ολόκληρα,  
έχουν μπει μέσα και έχουν πει, αυτή είναι η μουσική για τους λίγους, η έντεχνη, η  
συμφωνική κτήμα δικό μας και εσεις λαέ πάρτε τα λαϊκά σας, τα ελληνικά σας, τα  
τραγούδια σας, τα τσιφτετέλια σας κλπ., τα "Άξιον Εστί" σας πάρτε τα και φύγετε. Εδώ  
είμαστε εμείς.

Αυτό είναι ένα φρούριο που θα πέσει τελευταίο. Τώρα που μιλούσα  
πολλές φορές στο εξωτερικό, στην Αμερική και στην Ευρώπη, λέω ότι η άρχουσα τάξη,  
αυτή η ελίτ η οποία διευθύνει, κατευθύνει τις μοίρες του κόσμου, δυστυχώς ακόμα,  
τελικά κάτω από την πίεση των καιρών, των εργαζομένων, των μαζών, των ιδεών,

υποχώρησε.

Και έδωσε, ιδιαίτερα στις μεταβιομηχανικές κοινωνίες, Γερμανία, στην Αμερική κλπ. τι δεν τους έδωσε! Σπίτια, αυτοκίνητα, τηλεοράσεις, CD, ταξίδια, ψήφο! Τους τα έδωσε όλα. Ένα δεν τους έδωσε. Τέχνη. Αυτή την κρατάει για τον εαυτό της. Κρατάει κλειστά τις όπερες, κρατάει κλειστές τις συμφωνικές ορχήστρες, γιατί κάπου πρέπει να έχει την ιδιαιτερότητά της, κάπου να δείξει τη μοναδικότητά της. Το μόνο φρούριο που της έτυχε - αυτό να το σκεφτείτε πολύ καλά - είναι η έντεχνη λόγια τέχνη.

Εγώ ξεκίνησα αυτή την επανάσταση από το 1960 και το κατάλαβε ο ελληνικός λαός όταν είπα έντεχνη λαϊκή. Και δεν κατάλαβαν ότι μέσα στο έντεχνη λαϊκή είναι ο σπόρος της μεγαλύτερης επανάστασης που μπορεί να γίνει. Δηλαδή δίνουμε στο λαό το λόγο.

Ήταν πολύ εύκολο για μένα, ήταν καλύτερο, πιο εύκολο για μένα όταν ερχόταν οι διάφοροι στιχουργοί με πολύ ωραίους στίχους, αλλά επίκαιρους να γράψω μουσική. Και λέω μεταξύ των άλλων, μια πολύ μεγάλη στιχουργό, την Παπαγιαννοπούλου, η οποία ήταν σχεδόν σε εβδομαδιαία βάση έπινε τον καφέ σπίτι μου φέρνοντάς μου πολλά τραγούδια. Καταπληκτικά τραγούδια. Και τα οποία μου άρεσαν.

Αλλά εγώ πίστευα ότι εκείνη τη στιγμή έπρεπε να εκμεταλλευθώ αυτή τη σχέση που είχα με τον ελληνικό λαό για να του δώσω ακόμα περισσότερη λόγια ποίηση. Οχι ήταν καλύτερη σαν ποίημα από την Παπαγιαννοπούλου, αλλά ήταν λόγια. Για το λαό είχε μεγάλη σημασία αυτά τα τέρατα τα καλλιτεχνικά, τα ονόματά τους Ρίτσος, Σεφέρης, Ελύτης, απροσπέλαστοι αυτοί μυθικοί. Να τους δώσεις ότι αυτός είναι δικός σου.

Θα πεις κατάλαβαν όταν τραγουδούσε Σεφέρη ή Ελύτη ο λαός; Δεν έχει σημασία. Τον τραγουδούσε και κάτι έμενε στο μέρος του, αλλά τον θεωρούσε δικό του. Αυτό ψήλωσε το λαό. Αυτή η μεγάλη επανάσταση που έγινε στην ελληνική νεολαία ιδιαίτερα την δεκαετία του '60 που όλοι αναφερόμαστε σ' αυτή, είναι γιατί ξαφνικά γιατί ο λαός ανέβηκε ένα μπόι πιο πάνω. Κατάλαβε ότι αυτά τα επτασφράγιστα ονόματα, επτασφράγιστους στίχους, οι μουσικές που ήταν μέσα μόνο για τα σαλόνια τους, αυτά βγήκαν στις αγορές, πήγαν στα χωριά, πήγαν παντού, έγιναν κτήμα του καθενός.

Για πρώτη φορά μετά από πολλά χρόνια - επειδή έχω αυτή την δυνατότητα λόγω της Γενικής Διεύθυνσης Μουσικών Συνόλων - δημιουργούμε αυτή τη συνύπαρξη. Και μπορούν να μας πουν εδώ οι καλλιτέχνες και των δύο κατηγοριών. Κι αυτοί που υπηρετούν τη συμφωνική μουσική και αυτοί που υπηρετούν την έντεχνη λαϊκή μουσική, αν αυτά συνταιριάζουν.

Έγινε το πείραμα πέρσι το καλοκαίρι, πέρασε σχεδόν απαραίτητο, διότι δυστυχώς δεν έχουμε αυτή τη στιγμή τους προβολείς της δημοσιότητας πάνω σ' αυτά τα οποία κάνουμε και τα οποία είναι πολύ σημαντικά.

Μια συναυλία που συνυπάρχει, ένα τρίο με συμφωνική μουσική και μετά έρχεται μια τραγουδίστρια, ένας τραγουδιστής με έντεχνη λαϊκή μουσική στο ίδιο κοινό και ταυτίζεται με το ίδιο κοινό, δεν καταλαβαίνετε ότι εκείνη τη στιγμή επιτελείται μια επανάσταση.

Σπάμε τα τελευταία μεγάλα τείχη, αλλά αυτά τα σπάμε μόνο στην Ελλάδα, να το έχετε υπόψη σας. Εξω τα διατηρούν αυτά. Και εδώ ενώ τα σπάσαμε και τα γκρεμίσαμε, τώρα γίνεται μια προσπάθεια να ξαναμπουν πάλι αυτά τα τείχη μέσα.

Και δυστυχώς αυτή τη φορά το ξαναχτίσιμο των τειχών γίνεται με τη βοήθεια του Έλληνα φορολογούμενου. Ο Έλληνας φορολογούμενος πάλι πληρώνει για να το χτίσουν έξω από τα τείχη. Ευχαριστώ.

**N.BENETΣΑΝΟΥ:** Συγκινήθηκα με αυτά που είπε ο Μίκης γιατί είναι πραγματικά πολύ σοφά, ειδικά το τελευταίο. Οτι αυτή η μουσική χτυπιέται, ειδικά το τραγούδι στο οποίο αναφέρεται ο Μίκης.

Αλλά τώρα βέβαια η εκδήλωση αυτή μας πλαισιώνει πάρα πολύ καλά. Ο χώρος είναι καταπληκτικός και επίσης είναι πάρα πολύ ωραίο το καλοκαίρι στην Ελλάδα μ' αυτές τις μουσικές εκδηλώσεις, που γίνονται στην ύπαιθρο, που δεν φοβόμαστε τη βροχή, δεν έχουμε οικιακές απειλές.

Νομιζώ ότι θα είναι, τουλάχιστον απ' ό,τι άκουσα και απ' ό,τι είδα στην Αίξωνη κατά τη διάρκεια των δοκιμών, το αποτέλεσμα θα είναι πολύ καλό.

**N.ΤΟΥΛΙΑΤΟΣ:** Ξέρετε έχω τη δυσκολία ότι εγώ δεν ανήκω ούτε στο ελληνικό τραγούδι, ούτε στην κλασική συμφωνική μουσική. Και είναι ακόμα πιο σημαντικό αυτό διότι, να δείτε ότι χωράω κι εγώ. Όπως και ο φίλος μου ο Ανδρέας Συμβουλόπουλος.

Δύο συγκροτήματα, δύο σχήματα τα οποία προέρχονται από το χώρο της ελεύθερης σύγχρονης τζαζ. Πέρα από το ότι ο χώρος είναι καταπληκτικός, το είπαν όλοι αυτό, πέρα από το ότι εκεί πέρα χωράνε τα πάντα, μπορούν να στηθούν τα πάντα καταπληκτικά, το σημαντικότερο είναι ότι αυτές οι εκδηλώσεις που γίνονται από τα μικρά σύνολα που έγιναν πέρυσι και που γίνονται και τώρα, δυστυχώς όπως είπε ο κ.Θεοδωράκης για τελευταία φορά, δόθηκε η δυνατότητα να συνυπάρξουν πραγματικά εντελώς διαφορετικά είδη μουσικής στον ίδιο χώρο και να φτάσουν με την ίδια σοβαρότητα και με τον ίδιο τρόπο στο κοινό.

Εμάς μας δόθηκε η δυνατότητα πέρυσι να παίξουμε πάρα πολύ ακραία πράγματα, την ίδια βραδιά στο δημοτικό θέατρο με ένα συγκρότημα παραδοσιακής μουσικής, στον Πειραιά με τους "ακρίτες". Καταπληκτική συνύπαρξη και αν σκεφτείτε ότι στο τέλος παίξαμε και όλοι μαζί. Ήταν φοβερό. Ένα συγκρότημα σύγχρονης τζαζ και ένα συγκρότημα παραδοσιακής μουσικής.

Όμως όλα αυτά θα μείνουν δυστυχώς μεταξύ μας και θα είμαστε ικανοποιημένοι μόνοι μας αν δεν λάβουν τη δημοσιότητα που πρέπει. Και αυτό, εγώ



τουλάχιστον προσωπικά το έχω παράπονο. Όχι για μένα αλλά για όλη αυτή τη φοβερή δουλειά που γίνεται, που προσπαθούν να κάνουν άλλα πράγματα κάποιοι άνθρωποι, ειδικά όταν υπάρχει η παρουσία του κ.Θεοδωράκη στα πράγματα τόσο πολύ σημαντική, όταν γίνονται τέτοια πράγματα είναι μεγάλο δυστύχημα για την Ελλάδα πραγματικά να μην παίρνουν αυτά τη δημοσιότητα που τους πρέπει, να μην μαθαίνει ο κόσμος ότι γίνονται τέτοια πράγματα.

Αυτό ήθελα να πω και ήθελα να ευχαριστήσω πραγματικά το ότι μου δίνεται η δυνατότητα να παίξω κι εγώ σ' αυτές τις εκδηλώσεις της Γλυφάδας. Εγώ έχω ένα ντουέτο, είναι κρουστά και χορός, δεν είναι τραγούδι.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Μετά τις Ευρωεκλογές η κυβέρνηση λέει πως θα κάνει διορθώσεις στο έργο της. Αν αντιμετωπίσει αυτό το πολιτισμικό έλλειμμα, που πάρα πολλοί από τους πνευματικούς ανθρώπους καταγγέλουν και σας ξαναγυρίσουν τα χρήματα που σας έκοψαν, υπάρχει διάθεση και χρόνος να δούμε κι άλλα φεγγάρια το καλοκαίρι;

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Όχι μόνο φεγγάρια αλλά και ήλιους. Όπως είπες θα εξαρτηθεί από τις αποφάσεις που θα πάρει η κυβέρνηση σε σχέση με το πολιτισμικό έλλειμμα, που δεν είναι και τόσο έλλειμμα διότι η κυβέρνηση αλλού δίνει απλόχερα τα χρήματά της. Σε μας είναι αυτή η καχεξία, η τσιγγουιά.

Δεν το θεωρώ τυχαίο αυτό γιατί εμείς είμαστε οι ελληνοκεντρικοί, εμείς είμαστε οι Έλληνες. Και σήμερα υπάρχει μια μεγάλη εισβολή φραγκοκρατίας γενικώς, που για μένα είναι ο μεγαλύτερος εχθρός της ελληνικότητας, έρχεται από τη Δύση, πολιτισμικά εννοώ και αυτό μπαίνει μέσα στα πλαίσια αυτής της λογικής που είπα και πιο πριν.

Και η πραγματική επανάσταση είναι η επανάσταση κουλτούρας. Σήμερα η Ευρώπη έχει λύσει σχεδόν όλα της τα προβλήματα τα κοινωνικά, τα οικονομικά και ακόμα και το πρόβλημα της ανεργίας είναι φτιαχτό πρόβλημα, δεν είναι υπαρκτό πρόβλημα.

Η Ευρώπη σήμερα έχει μια δυνατότητα να απορροφήσει όλους τους ανέργους μειώνοντας το χρόνο εργασίας. Έχουν γίνει μελέτες πάνω σ' αυτό. Εγώ προσωπικά έχω πάρει την πρωτοβουλία και έχω κάνει δύο συνέδρια στη Γερμανία, στην Κολωνία ήταν και η Πέτρα η οποία αυτοκτόνησε και ο Λαφοντέν ο οποίος ήταν ο προηγούμενος γενικός γραμματέας των σοσιαλδημοκρατών, ο οποίος πρότεινε τις 25 ώρες εργασίας την εβδομάδα.

Διότι ακριβώς με τη μείωση εργασίας εμείς αποδείξαμε εκεί με μελέτες, από νομπελιστές, από συνδικαλιστές, από καθηγητές πανεπιστημίου κλπ. ότι με 2-3 ώρες εργασίας την ημέρα ο τροχός της παραγωγής μπορεί να γυρίσει στην Ευρώπη.

Το θέμα είναι πολιτικό. Τι γίνεται ο άλλος χρόνος, ο ελεύθερος χρόνος; Ο ελεύθερος χρόνος είναι κολοσιαία επαναστατική δύναμη, διότι αυτός ή θα καλυφθεί

με πολιτισμό και με σκέψη, όπως το έκαναν οι αρχαίοι Αθηναίοι ή θα καλυφθεί με βαρβαρότητα.

Κάθε άνθρωπος μέσα του έχει ένα φοβερό δυναμικό που πρέπει να πάει ή προς το πνεύμα ή προς το ζώο. Δεν είναι έτοιμη η Ευρώπη σήμερα, ούτε με την υποδομή που έχει της παιδείας, έχουμε μια παιδεία η οποία δημιουργήθηκε μην ξεχνάτε πριν από 200 χρόνια στην Αγγλία μόνο και μόνο για να μάθει τους ανθρώπους να δουλεύουν, να κατεβαίνουν στα ορυχεία, τίποτε άλλο, μια παιδεία για να φτιάχνει εργάτες εργασίας, όχι ελεύθερους ανθρώπους.

Γι' αυτό ακριβώς μέσα εκεί μαθαίνουμε στα σχολεία την πειθαρχία και την τάξη και το φόβο και γι' αυτό ακριβώς σε όλα τα σχολικά βιβλία υμνούνται μέσα οι στρατηγικοί, όλοι δηλαδή οι δυνάστες των λαών κλπ.

Δεν μπορούμε να τους πνίξουμε όλους. Βεβαίως βγήκαν εκεί πέρα αλλά για μπες μέσα στην ιστορία, όταν μαθαίνουμε μια ιστορία τη μαθαίνουμε με βάση του Σαίξπηρ, του Μπετόβεν κλπ. ή τους στρατηγούς και τους πρωθυπουργούς ή τους διαφόρους; Τον Ναπολέοντα ξέρουμε. Όλοι μαθαίνουμε 50 χρόνια πόσους σκότωσε ο Ναπολέων σε μια εποχή που έζησαν διάνοιες στην τέχνη, στην επιστήμη κλπ.

Ήθελα να πω ότι δεν είναι έτοιμη η Ευρώπη για να το κάνει αυτό σήμερα. Και η πιο μεγάλη επανάσταση είναι η πολιτιστική επανάσταση. Αυτό λείπει σήμερα από την Ευρώπη. Σήμερα αγριεύουν οι Ευρωπαίοι διότι ακριβώς στην εποχή όπου η κοινωνία τους τα δίνει όλα, τους στερεί τον ελεύθερο χρόνο.

Σήμερα, αυτό είναι το οξύμωρο σχήμα, ότι η ευρωπαϊκή κοινωνία - και η αμερικανική το ίδιο είναι, οι κοινωνίες της καταναλώσεως - προσφέρει το λιγότερο ελεύθερο χρόνο από οποιαδήποτε άλλη κοινωνία σε όλη τη διάρκεια της ιστορίας.

Σήμερα δηλαδή ένας που ζει στην Αραβία ή ζει στην Τουρκία, στα βάθη της Ασίας κλπ. είχε πολύ πιο ελεύθερο χρόνο. Ο ελεύθερος χρόνος είναι παλισμός. Αρα είναι πιο πολιτισμένοι αυτοί από ορισμένους που είναι με τα αυτοκίνητά τους στη Γαλλία, στη Γερμανία, στην Αμερική και είναι βάρβαροι διότι δεν έχουν ελεύθερο χρόνο.

Δηλαδή δημιουργούμε μια κοινωνία βαρβάρων. Η αρχή της επανάστασης είναι πολιτιστική. Εμείς εδώ δεν περιμέναμε ούτε ν' αλλάξουμε την κοινωνία, ούτε να κάνουμε επανάσταση κλπ. Όταν έκανα εγώ τη μικρή ορχήστρα Αθηνών, έκανα θυμάμαι την πρώτη pres-κόνφερανς στο θέατρο Καλουτά και κάλεσα όλα τα συνδικάτα, λέω για σένα δημιούργησαν μεγάλοι συνθέτες. Ο Μπαχ έγραψε μουσική για σένα, ο Μπετόβεν για σένα, ο Βιβάλνι για σένα. Σου έδωσε μεγάλα αγαθά. Εσύ θα πεθάνεις και δεν θα το πάρεις χαμπάρι.

Μην περιμένεις να σου δώσουν οι άλλοι αυτό που σου ανήκει. Απλως το χέρι σου και πάρτο. Κίνημα είναι αυτό. Μας ανήκει η ομορφιά, μας ανήκει το ωραίο. Πρέπει να το πάρουμε και να το δώσουμε. Όλη την ομορφιά. Και η ομορφιά είναι στη

μουσική χωρίς σύνορα.

Όλοι αυτοί οι πολύ μεγάλοι συνθέτες σε όλο τον κόσμο έγραψαν για μένα, για σένα, για όλους μας, όπως και οι Έλληνες. Αυτοί συνυπάρχουν. Αυτό το οποίο έγινε, δεν είναι τυχαίο ότι έκανα τη μικρή ορχήστρα Αθηνών και έπαιξα Βιβάλντι και την άλλη μέρα έπαιξα Επιτάφιο για το ίδιο κοινό. Ίσως είσασαν κι εσείς σ' εκείνο το κοινό την εποχή εκείνη.

Αυτό το πράγμα έδωσε ένα άλλο ανάστημα. Οδήγησε τα πράγματα σε μια τέτοια αναγέννηση, σε ένα τέτοιο αναγεννητικό άνεμο που δεν ξανάρθε στην Ελλάδα.

Σήμερα με τη βοήθεια της ΕΡΤ επιχειρήσαμε να το ξανακάνουμε. Και ξαφνικά βρέθηκαν οι δυσκολίες οι οικονομικές σε μας, τη στιγμή που η κυβέρνηση κάνει άλλες ορχήστρες. Έχουμε τις ορχήστρες μας, δεν δίνουν λεφτά στις ορχήστρες τις δικές μας και κάνουν άλλα πράγματα. Έχουμε πάλι τη σύγκρουση δύο ιδεολογιών εδώ πέρα. Δεν λέω δύο οικονομιών, δύο ιδεολογιών. Κι εγώ αυτή τη μάχη δίνω και θα δώσω μέχρι το τέλος.

**ΔΗΜΑΡΧΟΣ:** Υπάρχει μια άλλη διέξοδος, είναι η διέξοδος της χορηγίας. Είναι θεσμός πια, που μπορούμε να προσανατολιστούμε προς τα κει και όχι μόνο στις ενισχύσεις από την πολιτεία. Ηδη αυτές οι εκδηλώσεις ενισχύονται από την ΕΚΟΝ και από το ATHENS GOLF CLUB και πρέπει να καταλάβουν οι χορηγοί ιδιαίτερα οι Έλληνες, ότι πρέπει να ενισχύουν τον πολιτισμό και να μη χορηγούν μόνο τις φανέλες των αθλητών και τα παπούτσια των ποδοσφαιριστών.

Είναι θέμα που σιγά-σιγά, πρέπει να αρχίσουμε να το κατανοούμε και να το προωθούμε και σε αυτές τις κατευθύνσεις.

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Θέλω να πω κάτι στους χορηγούς γενικά, για να μη κατηγορηθούν ότι μπαίνουν μέσα σε αυτό τον ιδεολογικό πόλεμο. Δεν είναι περίεργο ότι εγώ βλέπω ότι η τελευταία εκδηλωσούλα που θα γίνει, θα έχει ένα χορηγό. Εγώ δεν είχα ποτέ κανέναν χορηγό. Ποτέ. Σε μένα προσωπικά δεν ήρθε κανείς χορηγός. Ήρθε μια φορά το κράτος και έδωσε αυτά τα χρήματα τα οποία τα παίρνει πίσω τώρα.

Για πρώτη φορά όταν έγινα 69 χρονών, το κράτος αποφάσισε να δώσει κάτι και το παίρνει πίσω, αλλά κανείς χορηγός δεν ήρθε ποτέ σε μένα. Αν θέλουν οι χορηγοί να αποδείξουν ότι δεν είναι πονηρό αυτό το οποίο κάνουν, ας βοηθήσουν αυτό που κάνουμε, στο μέλλον.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Θα διαφημίσετε το TIDE μέσα από τη μουσική σας;

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Εγώ τα πάντα κάνω. Προκειμένου να κάνουμε τη μουσική μας, μακάρι να μας δώσουν τη δυνατότητα να έχουμε ορχήστρες, να κάνουμε αυτές τις θαυμάσιες εκδηλώσεις, να το πηγαίνουμε караβάνι σε όλη την επαρχία, να τραγουδούμε κλπ., μακάρι οποιοσδήποτε. Όχι το TIDE, η COCA-COLA. Ποιός θέλεις να είναι; Αλλά κανείς μέχρι τώρα χορηγός κατά σύμπτωση, δεν ξέρω αν είναι σύμπτωση,

κάνεις μέχρι τώρα δεν έχει βοηθήσει καμία από τις προσπάθειες τις οποίες έχω κάνει εδώ και πάρα πολλά χρόνια. Κανένας.

**ΔΗΜΑΡΧΟΣ:** Δεν πουλάει ο πολιτισμός φαίνεται.

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Ο πολιτισμός πως δεν πουλάει; Μα βλέπω όλες οι εκδηλώσεις που γίνονται στο Μέγαρο είναι ένας χορηγός από πίσω. Έχει πιο γλύκα το Μέγαρο από μένα; Ισως.

**ΔΗΜΑΡΧΟΣ:** Πρέπει να βρούμε και τον κατάλληλο τρόπο για να το περάσεις.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Η διαφορά είναι ότι το Μέγαρο δεν κατεβαίνει στο λαό. Αν γίνονται κάποια συγκροτήματα, θα πάνε στον κόσμο δίπλα.

**Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ:** Συ είπας.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Ναι αλλά εδώ υπάρχει μια θεότης. Δεν είναι κάτι μικρό.

**ΔΗΜΑΡΧΟΣ:** Ευχαριστούμε πολύ.

ΕΡΤ Α.Ε.  
 ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ  
 ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ  
 ΜΕΛΟΣ ΤΟΥ Δ.Σ. ΤΟΥ Π.ΣΥ.ΠΝΕΡΤ  
 ΓΙΑΝΝΗΣ ΖΟΥΓΑΝΕΛΗΣ

Αγ. Παρασκευή 14/6/94  
 ΑΡ. ΠΡΩΤ.

Προς τον  
 Πρόεδρο και  
 τα μέλη του Δ.Σ. του Π.ΣΥ.ΠΝΕΡΤ

Αγαπητοί συνάδελφοι.

η γενικότερη οικονομική κατάσταση της χώρας μας, ιδιαίτερα δε, η δυσχερής θέση στην οποία περιήλθε η ΕΡΤ, μας υποχρεώνει να επανέλθουμε εγγράφως με προτάσεις που και άλλοτε είχαν διατυπωθεί και δεν γνωρίζουμε αν εξετάσθηκε αρμοδίως η σκοπιμότητα της εφαρμογής τους.

Πιστεύουμε ότι η Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα, η Χορωδία και η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής, με την μακρά παράδοση που έχουν και την δοκιμασμένη προσφορά τους στον πολιτισμό, είναι σε θέση να προσφέρουν πολύ περισσότερα πράγματα, αν ενταχθούν σε ένα ευέλικτο οργανωτικό σχήμα, όπου εκτός των άλλων, θα φροντίζει για την απο οικονομικής απόψεως εισροή πόρων στην Εταιρεία. Είναι γνωστή η θετική στάση της Διοίκησης της Εταιρείας, όσο και του συνόλου των εργαζομένων στην ΕΡΤ, για την αναβάθμιση και την περαιτέρω αξιοποίηση των Μουσικών Συνόλων.

Με δεδομένο το ενδιαφέρον αυτό, επιθυμούμε να συμβάλλουμε στην ανόρθωση της Εταιρείας με την υποβολή ορισμένων προτάσεων :

- α) Επίδιωξη για μόνιμη επιχορήγηση απο τον Κρατικό Προϋπολογισμό
- β) Εξεύρεση πόρων απο τα Κοινωνικά προγράμματα για τον Πολιτισμό
- γ) Ενδεχόμενο ποσοστό απο το ΛΟΤΤΟ
- δ) Συνεργασία με φορείς, όπως η Εργατική Εστία, που θα μπορούσε να καλύψει (με αγορά εισιτηρίων) μέρος των δαπανών των εκδηλώσεών μας
- ε) Ανάπτυξη της χορηγίας, ενός παλαιού ελληνικού θεσμού, που βοηθά τους χρηρηγούμενους αλλά και τους χορηγούς
- στ) Την απαγόρευση διαθέσεως των Μουσικών Συνόλων σε άλλον φορέα εκτός ΕΡΤ, αν προηγουμένως δεν έχουν υπάρξει διαφανείς διαδικασίες, που θα διασφαλίζουν στην ΕΡΤ, λελογισμένο οικονομικό όφελος
- ζ) Η συνεργασία με το Μέγαρο Μουσικής, τους Δήμους, τα διάφορα Φεστιβάλ ή άλλους οργανισμούς, θα μπορούσε να καταστεί συμφέρουσα με μια πολιτική που θα απέβλεπε - εκτός του καλλιτεχνικού - και στο οικονομικό όφελος της Εταιρείας.

Τα Μουσικά Σύνολα είναι ένας απολύτως υγιής καλλιτεχνικός οργανισμός, με αναμφισβήτητη προσφορά στον πολιτισμό και εξαιρετικές, εν δυνάμει, δυνατότητες.



Είναι λοιπόν προς το συμφέρον της Εταιρείας να αναζητήσει κι εκείνη τρόπους, που θα τα καταστήσουν πηγή προσοδοφόρα.

Σε ότι μας αφορά, εγγυώμεθα την άψογη διεκπεραίωση του καλλιτεχνικού μας έργου και την διαρκή ετοιμότητά μας στην υπηρεσία της ΕΡΤ.

Η κατάρτιση Μακροπρόθεσμου Προγραμματισμού των Δραστηριοτήτων των Μουσικών Συνόλων, είναι απαραίτητο να γίνει τώρα. Ο Προγραμματισμός αυτός που θα έχει Εθνικούς - Πολιτιστικούς και Καλλιτεχνικούς στόχους, θα πρέπει οπωσδήποτε να υπηρετεί το καλώς ευνοούμενο συμφέρον της ΕΡΤ. Γι αυτό θεωρείται επείγουσα η -εντός του τρέχοντος μηνός- σύνταξη του Προγραμματισμού των Μουσικών Συνόλων, από τον Σεπτέμβριο του 1994 έως και τον Ιούνιο 1995. Η έγκαιρη γνωστοποίηση του προγραμματισμού, με την ήδη παρεχόμενη άνεση χρόνου, θα επιτρέψει την αναζήτηση ΧΟΡΗΓΩΝ που από κοινού θα επιδιώξουμε. Προτείνουμε ακόμα :

α) Την ένταξη στα Ραδιοηλεκτρονικά προγράμματα, εκπομπών με τα Μουσικά Σύνολα. Αυτό θα έχει ως συνέπεια, μείωση του κόστους του προγράμματος, με ταυτόχρονη προβολή και αξιοποίηση του παραγομένου έργου.

β) Οι ανάγκες των προγραμμάτων της Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης να καλύπτονται υποχρεωτικά, σε ότι αφορά τους μουσικούς εκτελεστές και χορωδούς, από την Γ.Δ.Μ.Σ. και μόνον όταν βεβαιώνεται αδυναμία να χρησιμοποιούνται εξωτερικοί συνεργάτες

γ) Να εξετάσουμε το ενδεχόμενο πρακτορεύσεως των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, από έγκυρο καλλιτεχνικό γραφείο, με σκοπό την προώθηση - επ' ωφελεία της ΕΡΤ - των δραστηριοτήτων τους στο εξωτερικό

δ) Την δισκογραφία ελληνικών έργων, για εκμετάλλευση από την ΕΡΤ, δεδομένου του ενδιαφέροντος των Ευρωπαϊκών Ραδιοφωνιών για την ελληνική μουσική.

Με την πεποίθηση ότι, οι προτάσεις μας θα βοηθήσουν το δύσκολο έργο της οικονομικής ανορθώσεως της ΕΡΤ και της επ' αγαθώ αξιοποιήσεως των Μουσικών Συνόλων,

διατελούμε μετά τιμής.

ΓΙΑΝΝΗΣ ΖΟΥΓΑΝΕΛΗΣ  
Εκπρόσωπος των Εργαζομένων στα Μουσικά Σύνολα  
και μέλος του Δ.Σ. Π.Σ.Υ.Π/ΕΡΤ









## ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Προς τον Πρωθυπουργό  
κ. Ανδρέα Παπανδρέου

Αθήνα, 15.6.94

κ. Πρόεδρε,

Εδώ και λίγες μέρες, επι κεφαλής των 370 μουσικών και χορωδών των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, απηύθυνα δημόσια έκκληση σε σας προσωπικά, ζητώντας να παρέμβετε στο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ και συγχρόνως σας απέστειλα και σχετική προσωπική επιστολή.

Δυστυχώς με αντιμετωπίσατε σαν ένα απλό διοικητικό στέλεχος, παραπέμποντας την "υπόθεσή μου" στον αρμόδιο υπουργό...

Δεν αμφιβάλλω, ότι γνωρίζετε, ότι τη θέση αυτή την αποδέχθηκα ύστερα από αίτηση των εργαζομένων στα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ μουσικών και έχοντας την πλήρη ηθική και οικονομική υποστήριξη του τότε πρωθυπουργού, που πιστεύω, ότι αφ' ενός μεν δεν με είδε σαν ένα οποιοδήποτε Γενικό Διευθυντή αλλά σαν ένα συνθέτη, έναν καλλιτέχνη, που μπορεί και θέλει να προσφέρει στην πολιτιστική αναβάθμιση της πατρίδας μας και αφ' ετέρου, ότι απέδωσε τη δέουσα σημασία στα Μουσικά αυτά Σύνολα, που έχουν πίσω τους μια ολόκληρη ιστορία χρόνων.

Το γεγονός άλλωστε, ότι και σεις εκδηλώσατε την επιθυμία να συνεχιστεί το έργο που αρχίσαμε να επιτελούμε εκεί, αποδεικνύει, ότι και τα Μουσικά Σύνολα και εμένα, μας αντιμετωπίσατε στην αρχή με τα ίδια κριτήρια.

Δεν μπορώ να ξέρω, τί μεσολάβησε, ώστε η στάση της Κυβέρνησής σας να αλλάξει απέναντί μας.

Διότι κανένα από τα βασικά προβλήματα τα οποία έθεσα ευθύς αμέσως ως απαραίτητες προϋποθέσεις για την επιβίωση και απρόσκοπτη λειτουργία των Συνόλων, αλλά και για την συνέχιση της παραμονής μου στη θέση του Γεν. Διευθυντή (όπως θα θυμάστε είχα παραιτηθεί την επομένη των εκλογών) και των οποίων η λύση έγινε αποδεκτή από τον αρμόδιο υπουργό, τελικά δεν ελύθη, με αποτέλεσμα να οδηγηθούμε και εγώ και οι εργαζόμενοι στα Σύνολα μουσικοί και χορωδοί σε μια επίπονη, άδικη και ψυχοφθόρα περιπέτεια, που μας συνθλίβει καθημερινά ανάμεσα στη γραφειοκρατική αρνητική επιθετικότητα των Υπηρεσιών της ΕΡΤ και στην αναγκαιότητα της επίλυσης των πραγματικών και άμεσων προβλημάτων που αντιμετωπίζουμε.

Είχα τη βεβαιότητα, ότι εσείς προσωπικά εκτιμάτε την καλλιτεχνική προσφορά όχι μόνο τη δική μου αλλά και όλων των εργαζομένων στα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ άξιων συναδέλφων μου, μουσικών και χορωδών κι



- 2 -

ότι ήσασταν αποφασισμένοι να ασκήσετε μια δίκαιη και τολμηρή πολιτιστική πολιτική. Γι' αυτό άλλωστε και δέχθηκα να παραμείνω. Δεν είμαι σε θέση να γνωρίζω, γιατί οι προσδοκίες και οι δικές μου και των συναδέλφων μου μουσικών διαψεύστηκαν. Διαπιστώνοντας όμως δυστυχώς, από διάφορα γεγονότα, ότι οι λόγοι μάλλον δεν είναι τόσο οικονομικοί όσο ιδεολογικοί, κάνω τη σκέψη, ότι ίσως να έχουν ασκηθεί μεγάλες πιέσεις από τους γνωστούς κύκλους, που επιδιώκουν τη μονοπωλίωση -μεταξύ άλλων- και της Μουσικής Ζωής του τόπου, για να οδηγηθεί σ' αυτή τη στάση, που για μένα δεν μπορεί βέβαια, παρά να σημαίνει, τελεσίδικα πια, το τέλος της παραμονής μου στη θέση του Γεν. Διευθ. Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ.

Γι' αυτό σας παρακαλώ να δεχθείτε εσείς προσωπικά την οριστική παραίτησή μου από τη θέση αυτή.

Μετά τιμής,

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ



## ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Προς τον Πρόεδρο και τα Μέλη  
του Δ.Σ. της ΕΡΤ Α.Ε.

Αθήνα, 17.6.94

κ. Πρόεδρε, κ.κ. Σύμβουλοι,

Κατά το τελευταίο διάστημα επιδιώχθηκε συστηματικά ο θάνατος των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ δια της μεθόδου της ασφυξίας.

Η ΓΔΜΣ, μουσικοί και χορωδοί, αντισταθήκαμε με όλες μας τις δυνάμεις, με το μόνο όπλο που μας είχε απομείνει: το ποσοπικό και ποιοτικό ανέβασμα της προσφοράς μας, ώστε να κερδίσουμε -αν μή τι άλλο- την αγάπη και την υποστήριξη του ελληνικού και του διεθνούς κοινού.

Παρά το γεγονός ότι οι στόχοι μας αυτοί επιτεύχθηκαν σε μεγάλο βαθμό, φαίνεται ότι εκείνοι που απερνάζονται την ελαφάνισή μας, διαθέτουν δύναμη, που ξεπερνά τους πάντες και τα πάντα.

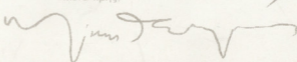
Μπορεί για την κατάσταση αυτή να είναι τυπικά υπεύθυνη η Κυβέρνηση και η Διοίκηση της ΕΡΤ, όμως ουσιαστικά, πίσω από αυτούς, κρύβονται κύκλοι, που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής, από το Τραγούδι έως τα Συμφωνικά Συγκροτήματα.

Ποιοί είμαστε και τί εκπροσωπούμε μέσα στο χώρο της ελληνικής μουσικής, είναι γνωστό, ώστε να μην χρειάζεται να το υπενθυμίσουμε. Πρέπει όμως να υπαγραμμίσουμε, ότι μας διώκουν και μας εκδιώκουν ακριβώς γι' αυτό που είμαστε και γι' αυτό που εκπροσωπούμε.

Έτσι ο καθένας μπορεί να βγάλει τα συμπεράσματά του για τον χαρακτήρα της σύγκρουσης και για το τί εκπροσωπούν οι δυνάμεις που μας πολέμησαν έως εξοντώσεως με πλάγια μέσα.

Αδυνατώντας να πολεμήσω εχθρούς, που δεν τολμούν να δείξουν το πρόσωπό τους, όμως έχουν τη δύναμη να επιηρεάζουν τόσο αποτελεσματικά την Εκτελεστική Εξουσία, υπέβαλα στον Πρόεδρο της Κυβερνήσεως την παρήτησή μου από τη θέση του Γενικού Διευθυντή Μουσικών Συνόλων και την υποβάλλω και σε σάς με την παράκληση να γίνει δεκτή.

Μετά τμής,



Μίκης Θεοδωράκης





ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Δ Η Λ Ω Σ Η

Κατά το τελευταίο διάστημα επιδιώχθηκε συστηματικά ο θάνατος των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ δια της μεθόδου της ασφυξίας.

Η ΓΑΜΣ, μουσικοί και χορωδοί, αντισταθήκαμε με όλες μας τις δυνάμεις, με το μόνο όπλο που μας είχε απομείνει: το ποσοτικό και ποιοτικό ανέβασμα της προσφοράς μας, ώστε να κερδίσουμε -αν μή τι άλλο- την αγάπη και την υποστήριξη του ελληνικού και του διεθνούς κοινού.

Παρά το γεγονός ότι οι στόχοι μας αυτοί επετεύχθησαν σε μεγάλο βαθμό, φαίνεται, ότι εκείνοι που απεργάζονται την εξαφάνισή μας, διαθέτουν δύναμη, που ξεπερνά τους πάντες και τα πάντα.

Μπορεί για την κατάσταση αυτή να είναι τυπικά υπεύθυνη η Κυβέρνηση και η Διοίκηση της ΕΡΤ, όμως ουσιαστικά, πίσω από αυτούς, κρύβονται κύκλοι, που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής, από το Τραγούδι έως τα Συμφωνικά Συγκροτήματα.

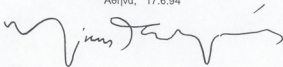
Ποιοί είμαστε και τί εκπροσωπούμε μέσα στο χώρο της ελληνικής μουσικής, είναι γνωστό, ώστε να μην χρειάζεται να το υπενθυμίσουμε. Πρέπει όμως να υπογραμμίσουμε, ότι μας διώκουν και μας εκδιώκουν ακριβώς γι' αυτό που είμαστε και γι' αυτό που εκπροσωπούμε.

Έτσι ο καθένας μπορεί να βγάλει τα συμπεράσματά του για τον χαρακτήρα της σύγκρουσης και για το τί εκπροσωπούν οι δυνάμεις που μας πολέμησαν έως εξοντώσεως με πλάγια μέσα.

Αδυνατώντας να πολεμήσω εχθρούς, που δεν τολμούν να δείξουν το πρόσωπό τους, όμως έχουν τη δύναμη να επηρεάζουν τόσο αποτελεσματικά την Εκτελεστική Εξουσία, υπέβαλα στον Πρόεδρο της Κυβερνήσεως την παραίτησή μου.

Ευχαριστώ τους συναδέλφους μου μουσικούς και χορωδούς για τη μεγάλη προσφορά τους στην κοινή προσπάθεια, εύχομαι τα αιτήματά τους να δικαιωθούν και φυσικά θα είμαι δίπλα τους, όπως πάντα, στους δίκαιους αγώνες τους.

Αθήνα, 17.6.94



Μίκης Θεοδωράκης



ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Αθήνα, 17.6.94

Φίλε κ. Δήμαρχε,

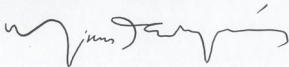
Λόγοι σοβαροί με αναγκάζουν να βρίσκομαι μακριά. Έτσι δεν θα μπορέσω να παρευρεθώ στην έναρξη των Συναυλιών, όπως το είχα σχεδιάσει.

Μετά την απώλεια του Μάνου Χατζιδάκι, με τον οποίο με ενώνουν κοινοί αγώνες και προσπάθειες μισού αιώνα ακριβώς και με τον οποίο με συνέδεε όλα τούτα τα χρόνια βαθειά φιλία, εκτίμηση και προ παντός η κοινή μας πίστη και προσπάθεια γύρω από το Ελληνικό Τραγούδι και ευρύτερα την Τέχνη και τη Μουσική, αυτές οι δεκατρείς συναυλίες παίρνουν μονομιάς ένα άλλο νόημα.

Ο Μάνος υπήρξε ο κατ'εξοχήν συνθέτης του Έρωτα και του Φεγγαριού. Έτσι το ελάχιστο που μπορούμε να του προσφέρουμε αυτή τη στιγμή, είναι να αφιερώσουμε σ'αυτόν -όλοι μας (ερμηνευτές, κοινό και οργανωτές) αυτές τις βραδιές.

Κι εγώ στην τελευταία συναυλία θα τραγουδήσω γι'αυτόν.

Σας ευχαριστώ.



Μίκης Θεοδωράκης













## ΣΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1994

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗΣ	ΧΟΡΩΔΙΑ	Μ. Μ. ΕΥΝΟΑ	ΑΔΙΚΗ
ΤΡΙΤΗ	1 ΜΕΓΑΡΟ Κοινο. Γεωργίου	ΜΕΓΑΡΟ Κοινο. Γεωργίου	Κοινο.		
ΤΕΤΑΡΤΗ	2	Χιρσουλίου			
ΠΕΜΠΤΗ	3 ΜΕΓΑΡΟ				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	4	Κοινο. Γεωργίου			
ΣΑΒΒΑΤΟ	5	Χιρσουλίου			
ΚΥΡΙΑΚΗ	6				
ΔΕΥΤΕΡΑ	7 ΕΡΕΣΙΑ - 1	Σοφιστής			
ΤΡΙΤΗ	8 2	↓			
ΤΕΤΑΡΤΗ	9 3				
ΠΕΜΠΤΗ	10 4				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	11				
ΣΑΒΒΑΤΟ	12	ΜΕΓΑΡΟ Χιρσουλίου			
ΚΥΡΙΑΚΗ	13				
ΔΕΥΤΕΡΑ	14 5	ΠΡΟΣ			
ΤΡΙΤΗ	15 6	5-Χρυσ			
ΤΕΤΑΡΤΗ	16 7	Γουρ. Ν. Ζ.			
ΠΕΜΠΤΗ	17 8	Αρσενίου			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	18	Τ. Ζ.			
ΣΑΒΒΑΤΟ	19	Χερσουλίου	Υπ. Ν. Ζ.		
ΚΥΡΙΑΚΗ	20				
ΔΕΥΤΕΡΑ	21 9	ΜΠΑΡΑΝΑ ΑΡΣΕΝΙΟΥ			
ΤΡΙΤΗ	22 10				
ΤΕΤΑΡΤΗ	23 11	ΠΑΡΑΝΑ ΚΑΛΕΣΙ			
ΠΕΜΠΤΗ	24 12				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	25 13				
ΣΑΒΒΑΤΟ	26 14				
ΚΥΡΙΑΚΗ	27	ΤΕΡΖΟΥ	ΠΑΛΙΑΤ		
ΔΕΥΤΕΡΑ	28 15				



M A P T I O E 1994

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗ	ΧΟΡΓΑΙΑ	Η.Μ.ΕΥΝΟΛΑ	ΛΑΙΚΗ
ΤΡΙΤΗ	1	16	ΠΡΟΣ		
ΤΕΤΑΡΤΗ	2	ΜΕΓΑΡΟ ΠΡΩΤΗ ΕΒΔΟΜΗ	ΕΒΔΟΜΗ	ΕΘΝΙΚΗ	
ΠΕΜΠΤΗ	3				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	4				
ΣΑΒΒΑΤΟ	5				
ΚΥΡΙΑΚΗ	6				
ΔΕΥΤΕΡΑ	7	ΜΑΡΤΗ			
ΤΡΙΤΗ	8				
ΤΕΤΑΡΤΗ	9				
ΠΕΜΠΤΗ	10				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	11				
ΣΑΒΒΑΤΟ	12				
ΚΥΡΙΑΚΗ	13				
ΔΕΥΤΕΡΑ	14		ΜΕΓΑΡΟ		
ΤΡΙΤΗ	15	ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΖΕΛΛΟΓ			
ΤΕΤΑΡΤΗ	16	ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ			
ΠΕΜΠΤΗ	17				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	18				
ΣΑΒΒΑΤΟ	19				
ΚΥΡΙΑΚΗ	20				
ΔΕΥΤΕΡΑ	21	ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ - ΕΒΔΟΜΗ			
ΤΡΙΤΗ	22	2			
ΤΕΤΑΡΤΗ	23	3			
ΠΕΜΠΤΗ	24	4			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	25	5			
ΣΑΒΒΑΤΟ	26				
ΚΥΡΙΑΚΗ	27				
ΔΕΥΤΕΡΑ	28	6			
ΤΡΙΤΗ	29	7			
ΤΕΤΑΡΤΗ	30	8			
ΠΕΜΠΤΗ	31	9	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (α.δ.π.)	ΠΑΡΑΤΗ	

↓  
 ΤΕΛΟΣ  
 ΒΕΒΑΙΩΣΗ  
 ΜΑΡΤΗ  
 ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ  
 ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ  
 ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ

↓

ΜΕΓΑΡΟ

↓



## Α Π Ρ Ι Α Τ Ο Σ 1 9 9 4

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗ	ΧΟΡΓΑΙΑ	Μ. Μ. ΕΥΝΟΙΑ	ΛΑΙΚΗ
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 1	10	Kouros			
ΣΑΒΒΑΤΟ 2		Mary			
ΚΥΡΙΑΚΗ 3		Mary			
ΔΕΥΤΕΡΑ 4	11	Toufany			
ΤΡΙΤΗ 5	12	Uba Kox			
ΤΕΤΑΡΤΗ 6	13				
ΠΕΜΠΤΗ 7	14				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 8	15				
ΣΑΒΒΑΤΟ 9	16				
ΚΥΡΙΑΚΗ 10					
ΔΕΥΤΕΡΑ 11	Kouros 9 <sup>0</sup>				
ΤΡΙΤΗ 12	Kouros 7 <sup>0</sup>				
ΤΕΤΑΡΤΗ 13					
ΠΕΜΠΤΗ 14		ΜΕΓΑΡΟ			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 15					
ΣΑΒΒΑΤΟ 16					
ΚΥΡΙΑΚΗ 17					
ΔΕΥΤΕΡΑ 18	1	ΠΡΟΣ			
ΤΡΙΤΗ 19	2				
ΤΕΤΑΡΤΗ 20	3				
ΠΕΜΠΤΗ 21	4				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 22	5				
ΣΑΒΒΑΤΟ 23					
ΚΥΡΙΑΚΗ 24					
ΔΕΥΤΕΡΑ 25	6				
ΤΡΙΤΗ 26		Απορία			
ΤΕΤΑΡΤΗ 27	REAVENY UGAR	REAVENY M9			
ΠΕΜΠΤΗ 28	Toufany Mary	Kouros			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 29					
ΣΑΒΒΑΤΟ 30					



M A I O E 1994

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗ	ΧΟΡΓΑΙΑ	Ν. Μ. ΣΥΝΟΛΑ	ΛΑΙΚΗ
ΚΥΡΙΑΚΗ	1				
ΔΕΥΤΕΡΑ	2				
ΤΡΙΤΗ	3	ΠΡΟΣ 1			
ΤΕΤΑΡΤΗ	4	2			
ΠΕΜΠΤΗ	5	3			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	6	4	ΑΥΑΧΡΑΣΗ ΗΜΑ		
ΣΑΒΒΑΤΟ	7	5			
ΚΥΡΙΑΚΗ	8	6	ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ		
ΔΕΥΤΕΡΑ	9	7			
ΤΡΙΤΗ	10	ΜΕΤΑΡ			
ΤΕΤΑΡΤΗ	11				
ΠΕΜΠΤΗ	12				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	13				
ΣΑΒΒΑΤΟ	14				
ΚΥΡΙΑΚΗ	15				
ΔΕΥΤΕΡΑ	16				
ΤΡΙΤΗ	17				
ΤΕΤΑΡΤΗ	18				
ΠΕΜΠΤΗ	19				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	20				
ΣΑΒΒΑΤΟ	21				
ΚΥΡΙΑΚΗ	22				
ΔΕΥΤΕΡΑ	23				
ΤΡΙΤΗ	24				
ΤΕΤΑΡΤΗ	25				
ΠΕΜΠΤΗ	26		ΒΟΣΤΩΝ		
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	27		→ LONDON		
ΣΑΒΒΑΤΟ	28		ΠΑΡΑ		
ΚΥΡΙΑΚΗ	29		WEBB ✓		
ΔΕΥΤΕΡΑ	30				
ΤΡΙΤΗ	31				





Ι Ο Υ Ν Ι Ο Σ 1994

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗ	ΧΟΡΩΔΙΑ	Μ. Μ. ΕΥΝΟΙΑ	ΛΑΙΚΗ
ΤΕΤΑΡΤΗ	1	16/01/94			
ΠΕΜΠΤΗ	2				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	3				
ΣΑΒΒΑΤΟ	4				
ΚΥΡΙΑΚΗ	5				
ΔΕΥΤΕΡΑ	6				
ΤΡΙΤΗ	7				
ΤΕΤΑΡΤΗ	8				
ΠΕΜΠΤΗ	9				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	10				
ΣΑΒΒΑΤΟ	11				
ΚΥΡΙΑΚΗ	12				
ΔΕΥΤΕΡΑ	13				
ΤΡΙΤΗ	14				
ΤΕΤΑΡΤΗ	15	17/01/94			
ΠΕΜΠΤΗ	16	18/01/94			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	17				
ΣΑΒΒΑΤΟ	18				
ΚΥΡΙΑΚΗ	19				
ΔΕΥΤΕΡΑ	20				
ΤΡΙΤΗ	21				
ΤΕΤΑΡΤΗ	22				
ΠΕΜΠΤΗ	23				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	24				
ΣΑΒΒΑΤΟ	25				
ΚΥΡΙΑΚΗ	26				
ΔΕΥΤΕΡΑ	27				
ΤΡΙΤΗ	28				
ΤΕΤΑΡΤΗ	29				
ΠΕΜΠΤΗ	30	19/01/94 19/01/94			

DATE      ACCOUNT NO      AMOUNT      PURPOSE      BALANCE

1      1000000  
 2      1000000  
 3      1000000  
 4      1000000  
 5      1000000  
 6      1000000  
 7      1000000  
 8      1000000  
 9      1000000  
 10      1000000  
 11      1000000  
 12      1000000  
 13      1000000  
 14      1000000  
 15      1000000  
 16      1000000  
 17      1000000  
 18      1000000  
 19      1000000  
 20      1000000  
 21      1000000  
 22      1000000  
 23      1000000  
 24      1000000  
 25      1000000  
 26      1000000  
 27      1000000  
 28      1000000  
 29      1000000  
 30      1000000  
 31      1000000  
 32      1000000  
 33      1000000  
 34      1000000  
 35      1000000  
 36      1000000  
 37      1000000  
 38      1000000  
 39      1000000  
 40      1000000  
 41      1000000  
 42      1000000  
 43      1000000  
 44      1000000  
 45      1000000  
 46      1000000  
 47      1000000  
 48      1000000  
 49      1000000  
 50      1000000  
 51      1000000  
 52      1000000  
 53      1000000  
 54      1000000  
 55      1000000  
 56      1000000  
 57      1000000  
 58      1000000  
 59      1000000  
 60      1000000  
 61      1000000  
 62      1000000  
 63      1000000  
 64      1000000  
 65      1000000  
 66      1000000  
 67      1000000  
 68      1000000  
 69      1000000  
 70      1000000  
 71      1000000  
 72      1000000  
 73      1000000  
 74      1000000  
 75      1000000  
 76      1000000  
 77      1000000  
 78      1000000  
 79      1000000  
 80      1000000  
 81      1000000  
 82      1000000  
 83      1000000  
 84      1000000  
 85      1000000  
 86      1000000  
 87      1000000  
 88      1000000  
 89      1000000  
 90      1000000  
 91      1000000  
 92      1000000  
 93      1000000  
 94      1000000  
 95      1000000  
 96      1000000  
 97      1000000  
 98      1000000  
 99      1000000  
 100      1000000



10000

10000

10000

10000  
 10000

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1993

M.S

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗΣ	ΧΟΡΩΔΙΑ	Η.Μ.ΕΥΝΟΛΑ	ΔΑΙΚΗ
ΤΕΤΑΡΤΗ	1				
ΠΕΜΠΤΗ	2				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	3				
ΣΑΒΒΑΤΟ	4	ΕΠΙΔΑΥΡΟΣ			
ΚΥΡΙΑΚΗ	5				
ΔΕΥΤΕΡΑ	6	ΑΣΙΟΝ		ΠΡΟΣ	
ΤΡΙΤΗ	7	ΑΣΙΟΝ		↓	
ΤΕΤΑΡΤΗ	8	ΜΑΘΗΧ. ΑΣΙΟΝ-ΕΠΙΘ			
ΠΕΜΠΤΗ	9	ΜΑΘΗΧ. ΧΡΩ. ΑΣΙΟΝ ΕΠΙΘΑΝΙΑ			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	10	ΠΡΟΣ ΚΥΡΙΑΝ →			
ΣΑΒΒΑΤΟ	11	ΚΟΥΡΙΟΝ	ΚΟΥΡΙΟΝ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ	ΚΟΥΡΙΟΝ
ΚΥΡΙΑΚΗ	12	ΛΕΥΚΗΣΙΑ	ΛΕΥΚΗΣΙΑ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ	ΛΕΥΚΗΣΙΑ
ΔΕΥΤΕΡΑ	13	ΚΟΥΡΟΣ 1 ← ΠΡΟΣ ΑΘΩΝΑ			
ΤΡΙΤΗ	14	2			
ΤΕΤΑΡΤΗ	15	3			
ΠΕΜΠΤΗ	16	4			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	17	5	ΚΑΤΡΑΚΕΙΟΝ	ΚΑΤΡΑΚΕΙΟΝ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ
ΣΑΒΒΑΤΟ	18				
ΚΥΡΙΑΚΗ	19				
ΔΕΥΤΕΡΑ	20	6	ΠΝΥΚΑ	ΠΡΟΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ	ΠΝΥΚΑ
ΤΡΙΤΗ	21	7			
ΤΕΤΑΡΤΗ	22				
ΠΕΜΠΤΗ	23				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	24		ΠΑΤΡΑ	ΠΑΤΡΑ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ
ΣΑΒΒΑΤΟ	25		ΝΑΥΠΑΙΟ	ΝΑΥΠΑΙΟ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ
ΚΥΡΙΑΚΗ	26				
ΔΕΥΤΕΡΑ	27	ΤΡΙΤΗ 26		ΠΡΟΣ	
ΤΡΙΤΗ	28	ΤΡΙΤΗ 26		ΠΡΟΣ	
ΤΕΤΑΡΤΗ	29	ΤΡΙΤΗ 26	ΚΟΛΛΕΓΙΟ	ΚΟΛΛΕΓΙΟ	ΠΡΟΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ
ΠΕΜΠΤΗ	30	ΚΑΡΤΙΝΟΣ 26	ΠΡΟΣ ΑΝΤΙΣΤ	ΠΡΟΣ	ΚΟΛΛΕΓΙΟ



## ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1993

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗ	ΧΟΡΓΑΙΑ	Μ. Μ. ΕΥΝΟΙΑ	ΔΑΙΚΗ
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 1	ΠΡΟΣΗ ΚΑΥΣΙΜΟ 1.	ΗΡΩΔΕΙΟ	ΗΡΩΔΕΙΟ	ΚΑΝΟΝΑΡΙ ΣΥΧΡΑΝΗ	ΗΡΩΔΕΙΟ
ΣΑΒΒΑΤΟ 2					
ΚΥΡΙΑΚΗ 3					
ΔΕΥΤΕΡΑ 4	ΤΡΙΤΗ 10.00 -		ΤΡΙΤΗ		
ΤΡΙΤΗ 5	ΤΡΙΤΗ 10.00		ΤΡΙΤΗ	ΠΡΟΣΗ	
ΤΕΤΑΡΤΗ 6	ΤΡΙΤΗ 10.00		ΤΡΙΤΗ	ΠΡΟΣΗ	
ΠΕΜΠΤΗ 7	ΤΡΙΤΗ 10.00 - 15.00		ΖΩΡΑΒ. ΟΜΑΔ	ΠΡΟΣΗ	
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 8	ΤΡΙΤΗ			ΠΡΟΣΗ	
ΣΑΒΒΑΤΟ 9				Ε	
ΚΥΡΙΑΚΗ 10	ΕΚΑΟΤΕ 1	ΕΚΑΟΤΕ		ΕΚΑΟΤΕ	
ΔΕΥΤΕΡΑ 11				ΕΚΑΟΤΕ	
ΤΡΙΤΗ 12	3 <sup>η</sup> 10.00			ΕΚΑΟΤΕ	
ΤΕΤΑΡΤΗ 13	3 <sup>η</sup> Η 10.00				
ΠΕΜΠΤΗ 14	3 <sup>η</sup> 10.00 15.00				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 15	3 <sup>η</sup> 3				
ΣΑΒΒΑΤΟ 16	ΤΡΙΤΗ	ΒΕΛΙΤΑΝ ?	ΒΕΛΙΤΑΝ		
ΚΥΡΙΑΚΗ 17					
ΔΕΥΤΕΡΑ 18	ΚΑΥΣΙΜΟ 1.				
ΤΡΙΤΗ 19	2				
ΤΕΤΑΡΤΗ 20	3				
ΠΕΜΠΤΗ 21	4				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 22	5				
ΣΑΒΒΑΤΟ 23	απόβα 6				
ΚΥΡΙΑΚΗ 24					
ΔΕΥΤΕΡΑ 25	ΚΑΥΣΙΜΟ Μότορ				
ΤΡΙΤΗ 26	ΤΡΙΤΗ 10.00 ΣΥΝ		ΧΙΡΩΔΙΑ		
ΤΕΤΑΡΤΗ 27	ΤΡΙΤΗ 10.00 ΣΥΝ		ΧΙΡΩΔΙΑ		
ΠΕΜΠΤΗ 28	ΠΡΟΣΗ/ΡΙΝ	ΑΣΙΛΟΝ ΕΣΤΙ			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 29	ΤΡΙΤΗ Σελήνη Σελήνη		ΧΙΡΩΔΙΑ		
ΣΑΒΒΑΤΟ 30	ΤΡΙΤΗ Σελήνη Σελήνη				
ΚΥΡΙΑΚΗ 31	ΤΡΙΤΗ Σελήνη Σελήνη				



NOEMBPIOC 1993

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗ	ΧΟΡΓΑΙΑ	Μ. Μ. ΕΥΝΟΙΑ	ΛΑΙΚΗ
ΔΕΥΤΕΡΑ	1	Βαγ. Τελες			
ΤΡΙΤΗ	2	Επισημ			
ΤΕΤΑΡΤΗ	3	REPO		Σοφία	
ΠΕΜΠΤΗ	4	REPO		Σοφία	
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	5			Βραδύτι	
ΣΑΒΒΑΤΟ	6			Βραδύτι	
ΚΥΡΙΑΚΗ	7				
ΔΕΥΤΕΡΑ	8	Βραδύτι			
ΤΡΙΤΗ	9				
ΤΕΤΑΡΤΗ	10				
ΠΕΜΠΤΗ	11				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	12				
ΣΑΒΒΑΤΟ	13	Κυριας - Βαγ			
ΚΥΡΙΑΚΗ	14				
ΔΕΥΤΕΡΑ	15	ΡΑΜΑΝΙ 1			
ΤΡΙΤΗ	16	2			
ΤΕΤΑΡΤΗ	17	3		Ρογίο	
ΠΕΜΠΤΗ	18	4 - 5		Ρογίο	
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	19			Ρογίο	
ΣΑΒΒΑΤΟ	20				
ΚΥΡΙΑΚΗ	21				
ΔΕΥΤΕΡΑ	22	ΡΑΜΑΝΙ ΜΕΛΕ			
ΤΡΙΤΗ	23	ΜΗΝΑΣ			
ΤΕΤΑΡΤΗ	24				
ΠΕΜΠΤΗ	25				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	26				
ΣΑΒΒΑΤΟ	27				
ΚΥΡΙΑΚΗ	28		ΜΕΓΑΡΟ ΛΕΑΙΩΜ	ΜΕΓΑΡΟ ΛΕΑΙΩΜ	
ΔΕΥΤΕΡΑ	29	ΜΗΝΑΣ			
ΤΡΙΤΗ	30				





## Δ ΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1993

	ΕΘΝΙΚΗ	ΕΥΓΧΡΟΝΗΣ	ΧΟΡΩΔΙΑ	Μ. Μ. ΕΥΝΟΙΑ	ΛΑΙΚΗ
ΤΕΤΑΡΤΗ	1				
ΠΕΜΠΤΗ	2				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	3				
ΣΑΒΒΑΤΟ	4				
ΚΥΡΙΑΚΗ	5				
ΔΕΥΤΕΡΑ	6				
ΤΡΙΤΗ	7				
ΤΕΤΑΡΤΗ	8				
ΠΕΜΠΤΗ	9				
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	10				
ΣΑΒΒΑΤΟ	11				
ΚΥΡΙΑΚΗ	12				
ΔΕΥΤΕΡΑ	13	Χωρίς αγώνες			
ΤΡΙΤΗ	14	Πρωτ 2 1			
ΤΕΤΑΡΤΗ	15	3 2			
ΠΕΜΠΤΗ	16	4-5			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	17				
ΣΑΒΒΑΤΟ	18				
ΚΥΡΙΑΚΗ	19				
ΔΕΥΤΕΡΑ	20	6			
ΤΡΙΤΗ	21	7			
ΤΕΤΑΡΤΗ	22	8			
ΠΕΜΠΤΗ	23	9-			
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	24	10			
ΣΑΒΒΑΤΟ	25				
ΚΥΡΙΑΚΗ	26				
ΔΕΥΤΕΡΑ	27	11			
ΤΡΙΤΗ	28	12			
ΤΕΤΑΡΤΗ	29	13 Πρωτ			
ΠΕΜΠΤΗ	30	Μεγάλο ο Πρωτ Α		Μεγάλο ο Πρωτ Α	
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	31				





## Και ο Σεφέρης παίζει ...μπάλα!

Δεν θέλαμε να σχολιάσουμε την αισθητική της αξίας για την εθνική ομάδα εν όψει της εμφάνισής της στο Μουντιάλ της Αμερικής, ούτε απηχί να την κριτική μας. Η αξία είναι κι αλλιώς έχει κληθεί κι ο αλλοί μίση της Αθήνας και είναι αγνό για να την αλλάξουμε τώρα.

Το υπουργείο Πολιτισμού και η Γενική Γραμματεία Αθλητισμού φέρουν το βέρος της ταυρομαχίας. Για να μας μαρτυρήσουν ότι ο σπουδός είναι κερές και ο σπόρος νηριός, θεμελιώνουν την πορεία: το στίχο του Γιώργου Σεφέρη «...λέγο ακόμα, να σπρωχθείτε λίγο ψηλότερα» από το «Μεταποικισμό». Σ' αυτή την περίπτωση δεν έχουμε τα δίσταρα διακριμιατικά ποικιμιατικά, από αυτά που ασκούμε κάθε μέρα. Η πρόκληση μας στο Μουντιάλ ήρθε λόγω έγραφο και ο σπόρος του νομαλίστου ποιητή μας ταίριαζε στην περίπτωση γόνιμ.

Επίσης πρέπει: Το επίσημο ελληνικό κρόκος θημάτι ότι έχουμε ποιητή και ποίηση τις εθνικές εορτές. Όταν θέλεις να υποστηρίξεις τα εθνικά μας δίσταρα. Όταν επιμάρ ότι διαδραματίζουμε κάτι που νομίζει το εθνικό μας αίσθημα.

Επίσης δεύτερα: Τα διακριμιατικά σποκ στην



τηλέωσή με την αισθητική που τη χαρακτηρίζει, επωφελούνται την Κοιλιακό, τον Μουσκίνα, τον Τσολιά, τον Αντιπυόδη, την Τριφίλη (και άλλους) για να... ενισχύσουν τον αγώνα της Εθνικής στις θεματικές της Αμερικής.

**Σημείωση:** Σεφέρης και τηλεοπτικοί αστέρες σ' έναν αρχαίο εθνικό υπηρέτημα. Σ' αυτή την περιγραμιατική αιματώρα παίζουν όλας μετρία...

B.K.K.

# Ο ΠΕΛΕ ΤΡΙΠΛΑΡΕΙ ΣΤΟΝ ΑΝΤΕΝΝΑ

Κάθε απόγευμα ο καλύτερος ποδοσφαιριστής όλων των εποχών, σχολιάζει τι γίνεται μέσα κι έξω από τα γήπεδα που διεξάγεται το παγκόσμιο κύπελλο.

**ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΝ ΑΝΤΕΝΝΑ**

BAGRAM

ΚΟΡΝΕΛΙΣ

**Gillette**  
WorldCup USA 94

**ANT**

## ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Προς τον Διευθυντή της Εφημερίδας  
"ΕΘΝΟΣ"  
κ. Θεόδ. Καλούδη

Αθήνα, 20.6.94

Αξιότιμε κ. Διευθυντά,

Με λύπη μας διαβάσαμε στο φύλλο της 17.6.94 τον τρόπο με τον οποίο συνεργάτες σας παρουσίασαν την παραίτηση του Μίκη Θεοδωράκη στο τη θέση του Γεν. Διευθυντή Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ.

Επιτρέψτε μας λοιπόν να παρατηρήσουμε σχετικά, ότι οι συνεργάτες σας:

- 1.- Αποσιωπούν τα θεσμικά αιτήματα των εργαζομένων (μονιμοποίηση μουσικών και χορωδιών, καθορισμός της τύχης των Συνόλων Μακεδονίας κ.λ.π.).
- 2.- Υποτιμούν τα οικονομικά αιτήματα αποδίδοντας το αδιέξοδο σε υπερβολικές απαιτήσεις του κ. Θεοδωράκη. Αποσιωπούν το γεγονός, ότι όταν δόθηκε η συνέντευξη τύπου της 2.6.94, κατά την οποία οι μουσικοί και χορωδοί με επι κεφαλής τον Μ. Θεοδωράκη έφθασαν στο σημείο να απευθύνουν εκκλήση στον ίδιο τον Πρωθυπουργό, είχαν να εισπράξουν μισθό από τον Απρίλιο και επιδόματα (δηλ. δεδουλευμένες αμοιβές) από δύο χρόνια, ενώ την ίδια στιγμή ιδρύονται και χρηματοδοτούνται νέες ορχήστρες.
- 3.- Αναγραφούν πλήθος αναληθειών, ενώ ήταν πολύ απλό να απευθυνθούν πρώτα και στη ΓΔΜΣ, ώστε να πληροφορηθούν την αλήθεια από την πηγή. Επειδή αν θελήσουμε να τις ανασκευάσουμε όλες, θα χρειαστούμε σελίδες ολόκληρες, αναφερόμαστε ενδεικτικά στις κυριώτερες:
  - α) Διπλασιάζουν σχεδόν τον μισθό του κ. Θεοδωράκη, ενώ τριπλασιάζουν την αμοιβή την οποία εδικαιούτο για τις συναυλίες στις οποίες συμμετείχε ο ίδιος και από την οποία σε πολλές περιπτώσεις παραιτήθηκε.
  - β) Τονίζουν ιδιαίτερα το ότι ο κ. Θεοδωράκης ανέλαβε τη θέση του Γεν. Διευθυντή Μουσικών Συνόλων επί της προηγούμενης κυβερνήσεως, με την οποία και συζήτησε τις διάφορες προϋποθέσεις. Αποσιωπούν το γεγονός, ότι την επομένη των εκλογών ο κ. Θεοδωράκης παραιτήθηκε και η παραμονή του στη θέση αυτή όσο και οι προϋποθέσεις οφείλονται σε πρόταση και υποσχέσεις της σημερινής κυβερνήσεως.
  - γ) Παραγνωρίζουν, το γνωστόν τοις πάσι γεγονός, ότι σε μια δημόσια υπηρεσία, όπως είναι η ΕΡΤ, υπάρχει κεντρική οικονομική υπηρεσία και υπηρεσία εντελλομένων εξόδων, τις οποίες ουδείς βεβαίως μπορεί να υποκαταστήσει.
  - δ) Ισχυρίζονται, ότι τα Μουσικά Σύνολα δεν έχουν έσοδα. Όμως, εκτός της ανακριβείας της διαπιστώσεως και εκτός του ότι ο σκοπός υπάρξεως των Μουσικών Συνόλων δεν είναι βίβλια οικονομικός, θα θέλαμε να τονίσουμε ιδιαίτερα το τεράστιο κέρδος της ΕΡΤ, που προκύπτει, αν πολλαπλασιάσουμε τον τηλεοπτικό και ραδιοφωνικό χρόνο που εξουφύλασε από τη μαγνητοσκόπηση όλων αυτών των συναυλιών επί την τιμή μονάδας



- 2 -

μεταδόσεως ανά λεπτό. Παράλληλα θα πρέπει να σημειώσουμε, ότι τα περισσότερα από τα προγράμματα αυτά είναι ποιοτικού επιπέδου τέτοιου, που μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την ΕΡΤ για ανταλλαγή ή και πώληση σε άλλους τηλεοπτικούς και ραδιοφωνικούς σταθμούς.

Όσο για τις χορηγίες, στις οποίες αναφέρονται οι συνεργάτες σας, είναι γνωστό, ότι η εξασφάλισή τους είναι αρμοδιότητα ειδικού τμήματος της ΕΡΤ. ε) Διερωτώνται οι συνεργάτες σας, αν ο κ. Θεοδωράκης έχει αντιληφθεί τη δεινή οικονομική πραγματικότητα και γιατί δεν προσαρμόζεται σ' αυτήν. Δεν διερωτώνται όμως, αν οι αρμόδιοι έχουν αντιληφθεί την πραγματικότητα αυτή. Και αν ναι, για ποιά λόγο υποσχέθηκαν στον κ. Θεοδωράκη όσα υποσχέθηκαν, αφού γνωρίζαν, ότι δεν πρόκειται να τις πραγματοποιήσουν. σ1) Θα θέλαμε να μπορούσαμε να αντιπαρέλθουμε τη λασπη ολόκληρης της τελευταίας παραγράφου του δημοσιεύματος "ΚΑΡΕ-ΚΑΡΕ" για τις 100 συναυλίες του καλοκαιριού, που ματαιώθηκαν. Όμως είναι κρίμα να δημιουργούνται εντυπώσεις.

Είναι γνωστό, ακόμα και από την πρόσφατη συνέντευξη τύπου της 14.6.94, ότι πρόκειται για την προγραμματισμένη θερινή εξόρρηση των Μικρών Μουσικών Συγκόλων της ΕΡΤ στην ελληνική επαρχία, στην οποία δεν συμπεριλαμβάνονταν καμία συναυλία του κ. Θεοδωράκη. Επομένως ο κ. Θεοδωράκης δεν επρόκειτο να εισπράξει όχι το αστρονομικό ποσό των 400 εκατομ., που φαντάσθηκαν οι συνεργάτες σας, αλλά ούτε μία δραχμή. Τελειώνοντας, επιτρέψτε μας να παρατηρήσουμε, ότι ο τρόπος "παρουσίασης" των προβλημάτων, που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εργαζόμενοι στα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ μουσικοί και χορωδοί -διότι βεβαίως περί αυτού πρόκειται και όχι μόνο περί της αποχωρήσεως του Μ. Θεοδωράκη- αδικεί και αυτούς αλλά -ίσως κυρίως- και την ίδια τη φημερίδα.

Με την πεποίθηση, ότι θα αποκαταστήσετε την αλήθεια δημοσιεύοντας ολόκληρη την επιστολή μας, σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για τη φιλοξενία.

Μετά τηής,

Από το γραφείο τύπου του Μ. Θεοδωράκη

Δεσποίνα Ζηλεύδου



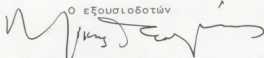


ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Βραχάτι, 21/6/94

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ

Με την παρούσα εξουσιοδοτώ την Διευθύντρια Μουσικών Συνόλων κ. ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΚΑΡΝΙΑΔΑΚΗ όπως αποφασίσει για την σύνθεση του προγράμματος της συναυλίας που θα γίνει την 1η Ιουλίου 1994 στα πλαίσια του Φεστιβάλ Αθηνών με την συμμετοχή της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας της ΕΡΤ καθώς και των σολίστ που θα λάβουν μέρος.

Ο εξουσιοδοτών  


ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ







ΕΡΤ ΑΕ  
ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ

ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ 13 ΕΡΩΤΙΚΑ ΦΕΓΓΑΡΙΑ

Θέατρο Αιξωνή Γλυφάδας

Παρασκευή 17 Ιουνίου-Τετάρτη 29 Ιουνίου

*Handwritten signature*



\*\*\*\*\* << TRANSMISSION REPORT >> \*\*\*\*\* \*AMSTRAD\* \*FX6800AT\*\*\*\*\*

DATE	TIME	DURATION	REMOTE ID	COMM.	PAGE	RESULT
JUN.26	5:40	0:00.54	30 T 8396012	TX	001	OK
MODE :	STANDARD		FAILURE PAGE :	NONE		

\*\*\*\*\*





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ - ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΛΩΝ

ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : \_\_\_\_\_

ΤΜΗΜΑ : Γραφείο Γενικού

Αριθ. \_\_\_\_\_

Αθήνα 27/6/199


## ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Προς

Βικτόρια ΜανδίκουΣυγγραφέααдрес: Διδότος κ. κωλ Καρυαλάκης

Σας παραδίδωτε υφείσθητε ενδεικτικώς των  
 σίχων προαδει ήρι και βιβλίου διαδομένη κ. Μίκα  
 Θεοδωρακοπούλου γράφει κωλ τον προσφάτως εν  
 δημοσίω λογοτεχνικώ ὄργανω, εν ὄψει της ὑφ' ἡμῶν  
 ὑποκαταστάσεως της ἐπιχειρήσεως τῆς κ. κ.

ἀπο το Γραφείο Γενικού  
 Διευθυντή Μ.Ε.



ΣΤΑΘΟΥΛΟΣ ΑΓΩΝΩΝ

Συνημμένα: 1- κωλ/σφραγισμένο

Κοινοποίηση: \_\_\_\_\_

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΘΟΛΟΓΙΑ - ΘΥΡΟΠΑΘΕΙΑ Ε.

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΟΝ

ΥΠΟΒΕΒΛΗΚΟΤΑΝ

ΤΗΝ Α. Μ. Η. Μ. Α.

Αρ. 1

ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Π 902

Παθολογική

Επιθεώρηση

Αρ. 1000/1. 1952

Η παρούσα έκθεση αφορά στην εξέταση του ασθενούς κ. Κωνσταντίνου Κωνσταντίνου, ο οποίος προσήλθε στην Κλινική Παθολογίας του Νοσοκομείου Α. Μ. Η. Μ. Α. με παράπονα για αδυναμία, απώλεια βάρους και κόπωση. Η εξέταση πραγματοποιήθηκε στις 10/10/52.

Από το Γραφείο  
Παθ. Μ. Ε.



ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΡΑΓΙΩΡΓΙΩΤΗΣ

Υπογραφή: Σταύρος Καραγιωργιόπουλος

Καταγραφή:

ΚΑΡΤΑ ΚΑΡ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ - ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : ΜΟΤΙΚΩΝ ΣΥΝΘΕΣΕΩΝ

ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : \_\_\_\_\_

Τ Μ Η Μ Α : \_\_\_\_\_

Αριθ. \_\_\_\_\_

Αθήνα 29/6/1994

ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

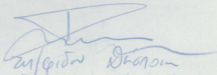
Π ρ ο ς

Διεύθυνση Μουσικής Διεύθυνση  
υπό Καρυστίου Καλλιόπης

Σε παρατίθεται οφείλουμε δύο συνθέσεις  
που δοθηκαν στη Γλυκιά Διεύθυνση Μουσικής λόγω  
που τα έκανε σαν προγράμματα των αυτών.  
Τα έφερε στην ημερήσια.

1. Γκαίρλ Αραβίδη: "Διγάρτα"
2. Ιακώβη Δακωζή: "Ρεβιέτα τέρτα"

Από το Γραφείο  
Γ. Δ. Μ. Σ.

  
Συμφωνία Διόνοση

Συνημμένα: 2 φύλλα χαρτί

Κοινοποίηση: \_\_\_\_\_

ΚΑΤΑΧΩΡΗΤΗΣ: Καταχωρητής

ΠΡΟΒΛΕΨΗ: \_\_\_\_\_

ΤΜΗΜΑ: \_\_\_\_\_

Αριθ. \_\_\_\_\_

ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Προς

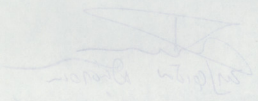
Κ. Κωνσταντίνου

Κ. Κωνσταντίνου

1. Τηλεφωνική επικοινωνία με τον κ. Κωνσταντίνου  
 στις 15/12/2011, με την οποία ενημερώθηκε για την  
 κατάσταση των εργασιών που εκτελούνται στο  
 αντικείμενο της παρούσας.

2. Τηλεφωνική επικοινωνία με τον κ. Κωνσταντίνου  
 στις 16/12/2011, με την οποία ενημερώθηκε για την  
 κατάσταση των εργασιών που εκτελούνται στο  
 αντικείμενο της παρούσας.

Ημερομηνία: 17.12.2011  
 Τ. Α. Μ. Σ.

  
 Ο Υπεύθυνος

Υπογραφή: \_\_\_\_\_

Καταχωρητής: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

1η μέρα- Παρασκευή 17 Ιουνίου 1994

Τ Ρ Α Γ Ο Υ Δ Ο Π Η Ο Ι Ο Ν Ο Ε Ρ Ο Σ

Με τον ΗΛΙΑ ΛΙΟΥΓΚΟ, την ΑΛΙΚΗ ΚΑΓΙΑΛΟΓΛΟΥ

και τον ΦΟΙΒΟ ΔΕΛΗΒΟΡΙΑ

(Συμμετέχει η ΕΛΕΝΗ ΤΣΑΛΙΓΟΠΟΥΛΟΥ σε τρία ανέκδοτα τραγούδια του ΗΛΙΑ ΛΙΟΥΓΚΟΥ )

Α. ΜΕΡΟΣ

-----

ΑΛΙΚΗ ΚΑΓΙΑΛΟΓΛΟΥ

ΚΩΣΤΑΣ ΓΡΗΓΟΡΕΑΣ (κιθάρα)

ΚΑΛΛΙΟΠΗ ΓΕΡΜΑΝΟΥ (πιάνο)

Β ΜΕΡΟΣ

-----

ΦΟΙΒΟΣ ΔΕΛΗΒΟΡΙΑΣ

Γ. ΜΕΡΟΣ

-----

ΗΛΙΑΣ ΛΙΟΥΓΚΟΣ

(συμμετέχει η Ελένη Τσαλιγοπούλου)

Θα παίξουν οι μουσικοί:

- |             |                |               |
|-------------|----------------|---------------|
| 1) Θέμις    | ΣΥΜΒΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ | (κρουστά)     |
| 2) Βαγγέλης | ΖΩΓΡΑΦΟΣ       | (κόντραμπάσο) |
| 3) Κώστας   | ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ    | (κιθάρες)     |
| 4) Μιχάλης  | ΒΟΡΙΑΣ         | (βιολί)       |
| 5) Κώστας   | ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΗΣ    | (ακορντεόν)   |
| 6) Γιώργος  | ΠΑΥΛΑΚΟΣ       | (πιάνο)       |
| 7) Ηλίας    | ΛΙΟΥΓΚΟΣ       | (κιθάρα)      |

Μουσική επιμέλεια - Γιώργος ΠΑΥΛΑΚΟΣ

(ΦΙΝΑΛΕ ΜΕ ΟΛΟΥΣ)



2η μέρα - Σάββατο 18 Ιουνίου 1994

A ΜΕΡΟΣ

-----  
Ντουέτο

NINA ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ (βιολί)  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΙΔΗΣ (κιθάρα)

Ντουέτο πιάνων

ΤΑΣΟΣ ΚΑΡΑΚΑΤΣΑΝΗΣ  
ΣΤΕΛΛΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑ

Φωνή - Κατερίνα Γισμαλή σε δασκευές των:  
Μητσάκη, Τσιτσάνη, Παπαϊωάννου, Kurt Weill, Schubert

B ΜΕΡΟΣ

-----  
ΣΑΒΙΝΑ ΓΙΑΝΝΑΤΟΥ

Θα παίξουν οι μουσικοί:

- 1) Θύμιος ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (πνευστά)
- 2) Θοδωρής ΚΟΤΕΠΑΝΟΣ (πιάνο)
- 3) Τάσος ΜΙΣΥΡΑΗΣ (τσέλο)
- 4) Στέλιος ΖΑΧΑΡΙΟΥ (κρουστά)
- 5) Δάφνη ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ (φωνητικά)





3η μέρα - Κυριακή 19 Ιουνίου 1994

ΕΡΩΤΑΣ ΝΟΣΤΟΣ

ΛΙΝΑ ΓΕΡΑΡΔΗ (τραγουδι)

θα παίξουν οι μουσικοί:

- 1) Νώντας ΒΕΡΓΙΟΓΛΟΥ (πιάνο)
- 2) Ζτέλσος ΚΑΛΚΑΝΗΣ (βιολοντσέλλο)
- 3) Δημήτρης ΕΠΙΤΙΕΡΗΣ (κλαρινέτο)
- 4) Feizo GEZIM (κόρνο)
- 5) Δημήτρης ΣΥΚΙΑΣ - ενορχήστρωση

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΖΑΦΕΙΡΕΛΗΣ (κιθάρα)

θα παίξουν οι μουσικοί:

- 1) Γιώργος ΓΑΒΑΛΑΣ (μπάσσο)
- 2) Ευριπίδης ΣΤΑΜΑΤΙΟΥ (πιάνο)
- 3) Λεωνίδας ΠΛΙΑΤΣΙΚΑΣ (ντράμς)
- 4) Ντέιβιντ ΛΥΝΤΣ (σαξόφωνο)

ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ

- 1) Lindita MUSSARAI (βιόλα)
- 2) Λευτέρης ΚΑΛΚΑΝΗΣ (βιολοντσέλλο)
- 3) Άρης ΣΚΛΗΡΟΣ (κόντραμπάσσο)



4η μέρα- Δευτέρα 20 Ιουνίου

ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ

Βίκυ Στυλιανού (πιάνο)

Χόρης Κατζηγεωργίου (βιολί)

Ντάνα Κατζηγεωργίου (βιολοντσέλο)

ΜΕΛΙΝΑ ΤΑΝΑΦΡΗ

Beikoff Valentin (βιολί)

Klaritz Slatan (πιάνο-συνθεσίζερ)

Παναζαχαριάκης Γιάννης (κιθάρες-φωνητικά)

ΑΦΡΟΔΙΤΗ ΜΑΝΟΥ



5η μέρα- Τρίτη 21 Ιουνίου 1994

Η ΜΕΛΙΣΣΑ ΚΙ Ο ΑΓΓΕΛΟΣ

Λουδοβίκος Των Ανυγείων

-----  
 Θέμις ΣΥΜΒΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ (πιάνο)  
 Θανάσης ΜΠΙΚΟΣ (κιθάρα)  
 Τάσος ΜΙΣΥΡΑΗΣ (τσέλο)  
 Δάφνη ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ (φωνητικά)  
 Καλλιόπη ΒΕΤΑ (φωνητικά)

Βασίλης ΛΕΚΚΑΣ

-----  
 Χάρης ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (πιάνο)  
 Κώστας ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ (κιθάρα)  
 Θόμιος ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (πνευστά)  
 Νίκος ΠΟΛΙΤΗΣ (μπάσο)  
 Ηλίας ΔΟΥΜΑΝΗΣ (τόμπανα)

Μυρσίνη ΚΑΤΣΙΝΑΒΑΚΗ

-----  
 Κατερίνα ΒΑΝΟΥ (πιάνο)  
 Γιώργος ΜΟΥΛΟΥΔΑΚΗΣ (κιθάρα)  
 Τάσος ΜΙΣΥΡΑΗΣ (τσέλο)



6η μέρα - Τετάρτη 22 Ιουνίου 1994

Τα Μ του Ερωτα

ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ Νότης

Αννα ΑΛΕΞΟΠΟΥΛΟΥ

Γιάννης ΠΑΠΑΖΑΧΑΡΙΑΚΗΣ (κιθάρα)  
Χρήστος Ζερμπίνος (ακκορντεόν)

ΜΩΡΑΙΤΗΣ Θανάσης

Γιάννης ΙΩΑΝΝΟΥ (πιάνο-ακκορντεόν)  
(μπουζούκι)  
(μπουζούκι)  
(κιθάρα)  
(βιολί)  
(μπάσσο)  
(κρουστά)  
(μπαγλαμάς)

Συλλογή-επιμέλεια-καταγραφή : ΜΑΡΚΟΣ Φ. ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ  
ενορχήστρωση: ΓΙΑΝΝΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

Παναγιώτης ΜΑΡΓΑΡΗΣ (κιθάρα)  
Αθηνά ΚΑΡΑΤΑΡΑΚΗ (φωνή)  
Μικαέλα Παναγιωτοπούλου (φλάουτο)  
Βάνια Παπαδημητρίου (βιολοντσέλλο)





7η μέρα - Πέμπτη 23 Ιουνίου 1994

ΕΡΩΤΙΚΗ ΠΑΤΡΙΔΟΓΝΩΣΙΑ

Νίκος ΠΟΡΤΟΚΑΛΟΓΛΟΥ

Νίκος ΖΙΩΓΑΛΑΣ

Αναστασία ΜΟΥΤΕΑΤΕΟΥ

Οδυσσέας Τσάκαλος (τόμπανα-φωνητικά)  
 Κλέων Αντωνίου (φωνή-κιθάρες)  
 Γιάννης Γρηγορίου (μπάσο)  
 Χρυσόστομος Μουράτογλου (πλήκτρα)  
 Θωδωρής Ρέλλος (σαξόφωνο)  
 Κώστας Στρατηγόπουλος (κιθάρα ηλεκτρική)



8η μέρα - Παρασκευή 24 Ιουνίου 1994

ΣΤΟ ΘΩΣ ΤΟΥ ΘΕΓΓΑΡΙΟΥ

DUETTO

Μαρία ΚΑΡΥΤΙΝΟΥ (πιάνο)  
Δημήτρης ΘΩΤΟΠΟΥΛΟΣ (ψάλλουτο)

ENSEMBLE 2+1

Πολύβιος ΚΟΙΡΑΝΙΔΗΣ (βιολί)  
Νίκος ΧΑΛΙΑΣΑΣ (βιολί)  
Θανάσης ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΣ (πιάνο)

Αλεξάνδρα ΣΤΡΑΤΗΓΟΠΟΥΛΟΥ (βιολί) - έκτακτη συμμετοχή

Πέτρος ΠΑΝΔΗΣ

Γιάννης ΖΕΡΒΙΔΗΣ (πιάνο)



9η μέρα- Σάββατο 25 Ιουνίου 1994

ΜΕ ΤΟ ΦΕΓΓΑΡΙ ΣΤΑ ΜΑΛΛΙΑ

Γιάννης ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ

---

Τάκης Θαραζής (πιάνο)  
Στέλλα Κυπραίου (κιθάρα)  
Ζαριδάκης Κώστας (μπουζούκι)  
Αντώνης Τουρκογιώργης (μπάσο)  
Νίκος Τουλιάτος (κρουστά)

Γιάννης ΚΟΥΤΡΑΣ

---

Γιώργος Ιωάννου (πιάνο)  
Ηλίας Κατελάνος (κιθάρα)  
Θανάσης Σοφράς (μπάσο)  
Νίκος Τουλιάτος (κρουστά)

---



10η μέρα- Κυριακή 26 Ιουνίου 1994

ΔΙΠΛΟΣ ΕΡΩΤΑΣ

Μαρίτσα Κωκ- Νένα Βενετσάνου

---

Γιώργος Σαλβάνος (πιάνο)  
Γιώργος Μαυροειδής (κιθάρα)  
Τάσος Μισυρλής (τσέλο)  
Παύλος Κολιούσης (λαούτο)  
Τζένη Ντούρου (κρουστά)

DUETTO

Γιώργος Μαυροειδής (κιθάρα)  
Δημήτρης Παπαγγελίδης (κιθάρα)





11η μέρα - Δευτέρα 27 Ιουνίου 1994

ΚΡΑΥΓΕΣ ΚΑΙ ΛΥΓΜΟΙ

Νίκος Τουλιάτος (κρουστά)  
Εόα Κουκούτσι (χορός)

Χαρά Αργυροπούλου  
Ανδρέας Συμβουλόπουλος (πιάνο)  
Ανδρέας Μνιέστρης (σαξόφωνο)

Μαρία Δημητριάδη  
Λευτέρης Καλκάνης (τσέλο)  
Νίκος Σακελαράκης (τρομπέτα)  
Μιχάλης Σκανδάλης (τρομπόνι)  
Λίντα Μουσαράι (βιόλα)  
Άρης Σκληρός (κοντραμπάσο)



12η μέρα - Τρίτη 28 Ιουνίου 1994

ΝΥΧΤΑ ΜΑΓΙΚΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΡΙΟ

Δημήτρης Φωτόπουλος (φλάουτο)  
 Απόλλων Κουσκουμβεκάκης (κιθάρα)  
 Νίκος Καραγιάννης (βιολί-βιόλα)

Νένη ΣΑΠΠΑ

Δημήτρης Παπαγγελίδης (κιθάρα)  
 Γιώργος Μαυροειδής (κιθάρα-φωνητικά)  
 Τάσος Μισυρλής (τσέλο-φωνητικά)  
 Τεό Λαζάρου (κοντραμπάσο)  
 Γιώργος Θεοδωράκης (κρουστά-φωνητικά)

Κώστας ΘΩΜΑΪΔΗΣ

Τάκης Φαραζής (πιάνο)  
 Χρήστος Ζερμίνος (ακκορντεόν)  
 Γιάννης Παπαζαχαριάκης (κιθάρα)  
 Ζαχαρίας Δραμουντάνης (μπάσο)



13η μέρα - Τετάρτη 29 Ιουνίου 1994

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

"ΤΗΛΕΘΡΟΝ"

ΣΥΜΒΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ	(πιάνο)
ΤΟΥΛΙΑΤΟΣ ΝΙΚΟΣ	(κρουστά)
ΠΑΣΧΑΛΙΔΗΣ ΠΑΝΤΕΛΗΣ	(τρομπέτα)
ΜΝΙΕΣΤΡΗΣ ΑΝΔΡΕΑΣ	(σαξόφωνο)
ΜΑΡΟΠΟΥΛΟΣ ΤΟΛΗΣ	(μπάσο)
ΧΑΡΑ ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΥ	(φωνή)
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΙΔΗΣ	(κιθάρα)



## ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΚΑΛΑΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ  
ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΓΕΝ. Δ/ΝΣΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

από Φεβρουάριο έως Νοέμβριο 1993

ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΟΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ : 196.918.000.- δρχ. περίπου

(Στο ανωτέρω ποσό περιλαμβάνονται οι αμοιβές των εκτάκτων μουσικών της Ορχήστρας (70 μουσικοί) και σολιστ που χρησιμοποιήθηκαν στις παρακάτω συναυλίες:

- ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ (4)
- ΚΑΙΡΟ (2)
- ΜΟΝΤΡΕΑΛ (2)
- ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΘΗΝΩΝ ΗΡΩΔΕΙΟ (2)
- ΕΠΙΔΑΥΡΟΣ (1)
- ΗΧΟΓΡΑΦΗΝ ΟΠΕΡΑΣ ΚΟΥΚΟΥ Π. "ΟΝΕΙΡΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗΣ ΝΥΧΤΑΣ"
- ΔΗΜΗΤΡΙΑ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ (2)
- ΒΟΛΟΣ (1)

καθώς επίσης και ποσό που έχει δεσμευθεί στον προϋπολογισμό της Γεν. Δ/νσης Μουσικών Συνολών, χρήσης 1993 και αφορά στις αμοιβές των εκτάκτων μουσικών της Ορχήστρας μέχρι 31.12.93).

ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ : 119.038.000.- δρχ. περίπου

(Στο ανωτέρω ποσό περιλαμβάνονται οι αμοιβές των εκτάκτων μουσικών της Ορχήστρας (45 μουσικοί) και σολιστ που χρησιμοποιήθηκαν στις παρακάτω συναυλίες:

- ΖΑΓΟΡΕΙΟ (1)
- ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ (1)
- ΠΝΥΚΑ (1)
- ΒΕΛΚΕΙΟ (1)
- ΠΕΝΤΕΛΗ (1)
- ΚΑΤΡΑΚΕΙΟ (1)
- ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΚΟΛΛΕΓΙΟ (1)
- ΗΡΩΔΕΙΟ (2)
- ΚΟΡΙΝΘΟΣ (1)
- ΛΑΡΙΣΑ (1)
- ΕΔΕΣΣΑ (1)
- ΚΑΛΑΜΑΤΑ (1)
- ΣΠΑΡΤΗ (1)
- ΚΥΠΡΟΣ (2)
- ΠΑΤΡΑ (1)
- ΝΑΥΠΛΙΟ (1)

καθώς επίσης και ποσό που έχει δεσμευθεί στον προϋπολογισμό της Γεν. Δ/νσης Μουσικών Συνολών, χρήσης 1993 και αφορά στις αμοιβές των εκτάκτων μουσικών της Ορχήστρας μέχρι 31.12.93).





-2 -

ΧΩΡΩΔΙΑ ΕΡΤ : 189.077.994.- δρχ. περίπου

(Στο ανωτέρω ποσό περιλαμβάνονται οι αμοιβές των εκτάκτων χωρωδών ( 70 χωρωδοί) και σολίστ που χρησιμοποιήθηκαν στις παρακάτω συναυλίες:

- ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ (6)
- ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (2)
- ΚΑΙΡΟ (2)
- ΜΟΝΤΡΕΑΛ (3)
- ΠΝΥΚΑ (1)
- ΚΥΠΡΟΣ (2)
- ΚΑΤΡΑΚΕΙΟ (1)
- ΠΑΤΡΑ (1)
- ΝΑΥΠΑΛΙΟ (1)
- ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΚΟΛΛΕΓΙΟ (1)
- ΗΡΩΔΕΙΟ (2)
- ΔΗΜΗΤΡΙΑ ΘΕΣ/ΒΙΚΗΣ (2)
- ΒΟΛΟΣ (1)

καθώς και ποσό που έχει δεσμευθεί στον προϋπολογισμό της Γεν. Δ/σης Μουσικών Συνόλων, χρήσης 1993 και αφορά στις αμοιβές των χωρωδών μέχρι 31.12.93).

ΛΑΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ : 1.600.000.- δρχ.

(αφορά αμοιβές μουσικών από Μάιο '93 έως Αυγούστο '93, για τη δημιουργία και λειτουργία της Λαϊκής Ορχήστρας).

ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΥΝΟΙΑ : 29.300.000.- δρχ. περίπου

(Περιλαμβάνονται οι αμοιβές των εκτάκτων συνεργατών και τα εφόδα οργάνωσης 34 συναυλιών που δόθηκαν στις πόλεις:

- ΕΡΡΕΣ (2)
- ΑΡΤΑ (1)
- ΣΠΑΡΤΗ (1)
- ΑΡΓΟΣ (3)
- ΙΘΑΚΗ (2)
- ΠΡΕΒΕΖΑ (5)
- ΚΕΦΑΛΛΟΝΙΑ (1)
- ΟΛΥΜΠΙΑ (1)
- ΖΑΚΥΝΘΟΣ (5)
- ΛΕΥΚΑΔΑ (1)
- ΚΥΛΛΗΝΗ (1)
- ΚΥΜΗ (1)
- ΚΡΑΝΙΔΙ (1)
- ΜΕΓΑΛΟΠΟΛΗ (1)
- ΤΡΙΠΟΛΗ (1)
- ΝΑΞΟΣ (1)
- ΑΝΑΡΑΒΙΔΑ (1)
- ΠΑΤΡΑ (1)
- ΚΑΡΔΑΜΥΛΗ (1)
- ΚΡΑΝΙΔΙ (1)
- ΑΝΘ ΣΤΑΥΡΟΣ (1)
- ΛΑΡΙΣΑ (1)

./...



- 3 -

ΑΝΤΙΓΡΑΦΕΣ ΧΟΡΩΔΙΑΚΩΝ ΕΡΓΩΝ : 428.000.- δρχ.  
( για συναυλίες της Χωρωδίας )

ΕΝΟΡΧΗΤΡΩΣΕΙΣ-ΑΝΤΙΓΡΑΦΕΣ-ΑΓΟΡΕΣ Μ. ΕΡΓΩΝ: 11.900.000.δρχ. περίπου  
(για τις συναυλίες και προγράμματα της Ορχήστρας Συγκροτήσεως Μουσικής).

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΠΡΟΓ/ΤΩΝ ΣΥΝΑΥΛΙΑΩΝ-ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ-ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ:

2.400.000.- δρχ. περίπου  
(στο ανωτέρω ποσό περιλαμβάνονται αμοιβές εκτάκτων συνεργατών που επιμελήθηκαν έντυπα προγ/τα συναυλιών και ποσό που έχει δεσμευθεί στον προϋπολογισμό της Γεν.Δ/σης Μουσικών Συνόλων, χρήσης 1993 και αφορά σε αντίστοιχα έξοδα μέχρι 31.12.93).

ΞΕΣΤΑ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΠΤΙΚΩΝ ΠΡΟΓ/ΤΩΝ : 31.500.000.- δρχ. περίπου  
(αφορά στις αμοιβές ξένων καλλιτεχνών και Χωρωδίας Μακεδονίας που εκπροσωπούνται από καλλιτεχνικά γραφεία και κληθένων να συμμετέχουν σε συναυλίες στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών και το Ηρώδειο, που μεταδόθηκαν τηλεοπτικά και ραδιοφωνικά).

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ : 3.300.000.- δρχ. περίπου

(αφορά στην καταβολή πνευματικών δικαιωμάτων καλλιτεχνών στη ΣΟΠΗ για ενδοκλήσεις μουσικών έργων που πραγματοποιήθηκαν στις δραστηριότητες των Μουσικών Συνόλων)

ΤΑΞΙΔΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ : 31.200.000.- δρχ. περίπου

(περιλαμβάνονται τα εξοδα εισιτηρίων, μισθώσεις λεωφορείων κλπ) καθώς επίσης και η ημερήσια αποζημίωση όλων των μουσικών (250 άτομα περίπου) των Ορχηστρών και της Χωρωδίας ΕΡΤ, όπως και της Πα.Διεκς Χωρωδίας Αορίστου (45 άτομα) και της Χωρωδίας Μακεδονίας (70 άτομα) και ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών συνεργασιών, για πραγματοποίηση συναυλιών σε διάφορες πόλεις της Ελλάδος, όπως αναφέρονται παραπάνω).

ΤΑΞΙΔΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ : 55.000.000.- δρχ. περίπου

(περιλαμβάνονται τα έξοδα μετακίνησης (αεροπορικά εισιτήρια) και ημερήσια αποζημίωση των μουσικών των Ορχηστρών και της Χωρωδίας ΕΡΤ, όπως και τηλεοπτικών συνεργασιών, για αντίστοιχη κάλυψη εκδηλώσεων στις πόλεις: Λίγυπτο (Καίρο-Αλεξάνδρεια), Καναδά (Μόντρεαλ), Γερμανία (Μόναχο), Κύπρος (Λεμεσό-Λάρνακα) καθώς και μετακινήσεις υπαλλήλων που πήραν μέρος σε διεθνή συνέδρια και εκδηλώσεις στη Φινλανδία (Ελσίνκι) και Ισπανία (Μαδρίτη).

ΑΓΟΡΑ ΠΑΡΤΩΝ ΓΙΑ ΜΟΥΣΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ : 450.000.- δρχ. περίπου

ΑΓΟΡΑ ΕΠΙΠΛΩΝ : 7.000.000.- δρχ. περίπου

(αφορά στην κατασκευή παταριών για τις ανάγκες της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας στο στούντιο C και προμήθεια επίπλων για τις ανάγκες του γραφείου της νεοσύστατης Γεν. Δ/σης Μουσικών Συνόλων).

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΕΠΙΠΛΩΝ : 77.000.- δρχ. περίπου  
(επισκευές μουσικών οργάνων)



ΓΡΑΦΙΚΗ ΥΛΗ : 2.000.000.- δρχ. περίπου  
(για τις ανάγκες όλων των τμημάτων της Γεν. Δ/σης Μουσικών  
Συνόλων, καθώς και για την προμήθεια φωτοτυπικού χάρτου,  
γραφίτου, κλπ).

ΔΕΙΞΙΣΕΙΣ - ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ : 2.100.000.- δρχ. περίπου  
(αφορά εφόδα συνεδριάσεων και δεξιώσεων που δόθηκαν προς ξένους  
επίσημους προσκεκλημένους και δημοσιογράφους του ημερήσιου  
τύπου).

ΕΝΤΥΠΑ : 31.600.000.- δρχ. περίπου  
(αφορά στην εκτύπωση προγ/των συναυλιών, αφισών κλπ. εντύπων  
όλων των εκδηλώσεων που δόθηκαν από τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ,  
όπως αυτές ανασέρονται παραπάνω).

ΛΟΙΠΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΣΟΔΑ : 420.000.- δρχ. περίπου  
(εκτελωνισμός και αποστολή από και προς το εξωτερικό ταινιών,  
κασσέτων, κλπ.).

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕΛΑ ΤΡΙΤΩΝ: 6.350.000.-δρχ. περίπου  
(αφορά μεταφορές όλων των μουσικών οργάνων των Ορχηστρών για τις  
προαναφερόμενες συναυλίες στην Ελλάδα και στο εξωτερικό).

ΕΝΟΙΚΙΑ ΠΑΤΑΡΙΩΝ : 425.000.- δρχ. περίπου  
(για συνουλίες της Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής σε διάφορες  
πόλεις της Ελλάδας).

ΕΣΟΔΑ ΠΡΟΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗΣ: 354.000.- δρχ. περίπου  
(αφορά αφισοκόλληση για διαφήμιση διαφόρων συναυλιών).

ΕΣΟΔΑ ΘΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ: 1.000.000.- δρχ. περίπου  
(αφορά στην αγορά τηλεφ. κέντρου και γραμμών ΟΤΕ για τις ανάγκες  
της νεοσύστατης Γεν. Δ/σης Μουσικών Συνόλων).

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΕΣΟΔΑ: 190.000.- ΔΡΧ. περίπου

ΕΝΟΙΚΙΟ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ: 200.000.- δρχ. περίπου  
(αφορά στην ενοίκηση οργάνων που δεν υπάρχουν στην ΕΡΤ και  
κλειστάθηκαν σε συναυλίες).

ΑΓΟΡΑ ΚΑΣΣΕΤΩΝ ΕΙΚΟΝΑΣ: 200.000.- δρχ. περίπου  
(για τη μαγνητοσκόπηση συναυλιών)

ΕΥΝΑΡΜΟΜΕΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ: 350.000.- δρχ. περίπου

ΕΝΟΙΚΙΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ: 142.000.- δρχ. περίπου

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ: 255.000.- δρχ. περίπου

ΘΗΛΕΟΠΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΜΑΓΝΗΤΟΣΚΟΠΗΣΗΣ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ:  
13.500.000.- δρχ. περίπου  
(αφορά στη μαγνητοσκόπηση της συναυλίας ΜΗΔΕΙΑΣ στο Ηρώδειο, όπου  
πλην της Ορχήστρας της ΕΡΤ συμμετείχαν και άλλα μουσικά σύνολα  
και συντελεστές, στα πλαίσια του Θεατρικού Αθηνών).



ΕΣΤΡΑ ΑΜΟΙΒΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ: 9.500.000.- δρχ. περίπου  
(σφαιρά επιπλέον αμοιβές των μουσικών όλων των Ορχηστρών της ΕΡΤ για έργο που προσέφεραν πέραν των συμβατικών τους υποχρεώσεων και που ήταν αμοιφόρο για την ΕΡΤ να καλυφθεί με άλλο τρόπο).

ΒΡΑΒΕΙΟ ΕΛΥΤΗ: 20.000.000.- δρχ. περίπου  
(σφαιρά στη Βράβευση του μεγάλου ποιητή Οδύσσεια Ελύτη από την ΕΡΤ καλύτερα από απόφαση του Δ.Σ. της εταιρείας, για τον συνολική προσφορά του στην πνευματική και καλλιτεχνική ανάπτυξη του τόπου).

ΣΥΝΟΛΟ ΕΣΟΔΩΝ : 758.274.994.-

Τα Εσοδα από τις Διόργανες συνεργασίες με πολιτιστικούς φορείς (Μεγαρό Μουσικό Αθηνών, κ.α.) που είχε η Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συλλόγων ανέρχονται στο ποσό των 30.000.000.- δρχ.

Το Τ/Ο πρόγραμμα που προσέφεραν τα Μουσικά Σύνολα στην ΕΤ-1, ΕΤ-2 και ΕΤ-3 ανέρχεται σε 30 ώρες, ήτοι 120.000.000.- δρχ., ενώ το Ρ/Σ πρόγραμμα που προσέφεραν στην ΕΡΑ ανέρχεται σε 60 ώρες.

Θα πρέπει, επίσης, να σημειώσουμε ότι η επιδότηση που πάρθηκε από τον κρατικό προϋπολογισμό στην τήρηση του 1,2 δίκ δρχ. Η Γεν. Δ/ση Μουσικών Συλλόγων Ψόδεσε το ποσό των 758.274.994.- δρχ. ενώ το υπόλοιπο ποσό, ήτοι 441.725.006.- δρχ. θα μεταφερθεί στον προϋπολογισμό έτους 1994 της Γεν. Δ/σης Μουσικών Συλλόγων.

Η Γεν. Δ/ση Μουσικών Συλλόγων προσβλέπει σε μια κοινή συνεργασία με τα υπουργεία Εξωτερικού και Πολιτισμού για την μερική χρηματοδότηση σημαντικών μουσικών εκδηλώσεων, όπως για παράδειγμα η περιπέδεια στην Αμερική, που σχεδιάζεται να γίνει από τις 20 Μαΐου έως τις 20 Ιουνίου, με τους Η. Φαραντούρη, Γρ. Μπίλιμπιτση, Κων. Μητασία, Χορδία και Ορχηστρά.

Η ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ, η ΧΟΡΔΙΑ ΕΡΤ, η ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ, η ΟΡΧΗΣΤΡΑ και ΧΟΡΔΙΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ, η ΛΑΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ και τα ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ έχουν προγραμματίσει 180 συναυλίες στην Ελλάδα και το εξωτερικό για το 1994. Ο προϋπολογισμός για τις ανωτέρω δραστηριότητες ανέρχεται στο ποσό των 1,2 δίκ δρχ. και έχει κατατεθεί στο Δ.Σ. της ΕΡΤ Α.Ε.





29/06/94

16:16

ERA MUSIC DEPARTMENT

P.01

EPT AE  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ

ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 1993- ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 1994

ΣΥΝΑΓΩΓΙΣ	ΣΟΛΙΣΤ	ΚΟΣΤΟΣ
33 Θέρος-επαρχία	Μαρίτσα Κωκ Πέτρος Πανδής Σαββίνα Γιαννάτου Νίκος Τουλιάτος Νυκτιά Πάτρας Νίνα Πατρικίδου Θανάσης Μωραίτης Λίνα Γεράρδη Melos Brass Νίκος Χαλιόσιος Κων/νος Καρύδης	28.000.000
2 Κύπρος	Σακκάς Επύρος Γιάννης Κουρουπός	1.500.000
1 Λάρισα	Επύρος Σακκάς Γιαννάτου Σαβίνα	900.000
6 Πειραιάς	Μίμης Πλέσσας "Κέλας" "Σινφόνια" "Τηλεθρόν" "Ακρίτες" Αλίκη Καγιαλόγλου Επύρος Σακκάς Ηλίας Λιούγκος Φοίβος Δεληβοριάς Λουδοβίκος Σαβίνα Γιαννάτου Μαυρουδής Νότης Κώστας Θωμαΐδης Αννα Αλεξοπούλου Νυκτιά Πάτρας	14.000.000



-2-

13 Γλυφάδα Καγιαλόγλου-Λιοούγκος-Δελιβοριάς 20.000.000  
 Γιαννάτου-Γερμανός  
 Γεράρδη-Ζαφειρέλης-Τρίο Τομή  
 Τσακνής-Μακαριτίτσας-Τανάγρα-Κέλλος  
 Λέκκας-Λουδοβίκος-Κασιναβάκη  
 Μαυρουδής-Μυραϊτής-Μάργαρας  
 Πορτοκάλογλου-Ζιγάλας-Μουστατσου  
 Πανδής-Καρυτινίου-Φωτόπουλος-Ensemble 2+1  
 Θωμόπουλος-Κούτρας -Τρίο Αθηνών  
 Μαρίζα Κωκ-Βενετσάνου  
 Παπαγγελίδης-Μαυροειδής  
 Δημητριάδη-Χαρά Αργυροπούλου  
 Τουλιάτος-Πέρσα Σταματοπούλου  
 Θωμαΐδης-Ζάππα-Ελληνικό Τρίο  
 Μίκης Θεοδωράκης-Τάλεθρον

50 ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ 75 ΣΧΟΛΕΙΑ (25.000 μαθητές) σε 28 Δήμους Αττικής με τη συνεργασία των:

ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ-ΚΕΛΕΟΣ-ΣΙΜΦΟΝΙΑ-ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ-ΜΑΡΙΖΑ ΚΩΚ-ΓΙΑΝΝΗΣ ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ-ΘΑΜΑΣΗΣ ΜΥΡΑΙΤΗΣ-ΧΩΡΩΔΙΑΚΟ ΣΥΜΜΑΝΙΝΑ ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ

κόστους : 28.000.000 δρχ





# P R O D U C T I O N S

39 ASIMAKOPOULOU STR. AGIA PARASKEVI ATHENS GREECE 153 42 TEL. FAX. (01) ~~6001024~~  
6001024  
ARTS AGENCY  
CONCERT ORGANIZATION  
MANAGEMENT PROMOTION  
SPECIAL OPTICAL EFFECTS

## TELEFAX TRANSMISSION

TO: κ. Μ. ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ  
 FAX: 9236325  
 NUMBER OF PAGES-INCL. THIS PAGE: - 2 -  
 FROM: ΝΙΚΟΣ ΒΟΓΙΑΤΖΑΚΗΣ  
 DATE: 29-6-94

Κύριε Θεοδωράκη

Σας στέλνω επιστολή-πρόσκληση από Ραδιόφωνο Βελιγραδίου  
 Τον κ. Σίμπουετ τόν γνώρισα με την ευκαιρία Αδελφοποίησης του  
 Δήμου Αγίας Παρασκευής με την Σέρβικη πόλη Γκρότσκα.

Με τόν Δήμαρχο Αγίας Παρασκευής κ. Σταύρο Κάτση μας  
 συνδέει μακροχρόνια φιλία και σε σχετική συζήτηση μου  
 ανέφερε ότι βλέπει θετικά μια τέτοια εκδήλωση και θα μπορού-  
 σε και αυτός να βοηθήσει για τήν πραγματοποίηση της.  
 Για όποια διευκρίνιση είμαστε στην διάθεση σας.

Με εκτίηση

Νίκος Βογιατζάκης

IF YOU DO NOT RECEIVE ALL THE PAGES OR ANY PART OF THIS TRANSMISSION  
 IS MISSING OR ILLEGIBLE PLEASE CONTACT US IMMEDIATELY



Αξιότιμη Κύριε Θεοδωράκη,

Αποτελεί για μένα μεγάλη τιμή που μπορώ να σας απευθυνθώ στο όνομα της Σερβικής Ραδιοφωνίας-Τηλεόρασης, της οποίας είμαι εκπρόσωπος στην Αθήνα.

Κατά την διάρκεια αυτού του έτους γιορτάζουμε τα εβδομήντα χρόνια ύπαρξης του Ραδιοφωνικού Σταθμού Βελιγραδίου, της πιο παλιής ραδιοφωνικά εδραζόμενης οργάνωσης στα Βαλκάνια. Θα αποτελούσε για μας μεγάλη ικανοποίηση να παρουσιάσουμε στο κοινό στην Εκרבία ένα μέρος από την Τέχνη Σας, οργανώνοντας μια συναυλία στα πλαίσια της σημαντικής επαιτίου του Ραδιοφωνικού Σταθμού Βελιγραδίου. Σε περίπτωση που αποδέχεστε την πρόκλησή μας και αρχικά συμφωνείτε, προτείνουμε όλες τις απαραίτητες λεπτομέρειες να τις αναπτύξουμε σε άμεσες συζητήσεις.

Ανεξάρτητα από το ενδεχόμενο της αποδοχής Σας για την οργάνωση της Συναυλίας, επιτρέβετε μου με την ευκατρία να Σας παρακαλέσω για μία συνέντευξη, η οποία θα ήταν μεγάλη ευχαρίστηση για μένα να πραγματοποιηθεί στην Αθήνα και θα παρουσιαστεί στην πιο μεγάλη ακροαματικότητα χρονική διάρκεια του προγράμματος της Τηλεόρασης του Βελιγραδίου.

Ελπίζοντας ότι θα μου δωρίσετε ένα μικρό μέρος από του πολύτιμο χρόνο Σας, δεχθείτε τους χαιρετισμούς μου.

Με Σεβασμό.

ZVONIMIR SIMUNDI  
Εκπρόσωπος RTS στην Αθήνα









ΓΙΩΡΓΟΣ ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ  
 ΝΙΚΑΙΑΣ 12  
 551 32 ΚΑΛΑΜΑΡΙΑ  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
 ΤΗΛ-ΦΑΞ 031-454 902

ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΩΡΩΔΙΑ "ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ"

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - ΙΟΥΝΙΟΣ 1994

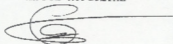
Ο Προϋπολογισμός γίνεται έχοντας υπ όψιν τον μέχρι τώρα προγραμματισμό συναυλιών. Με βάση τον προγραμματισμό αυτό θα γίνει και η σύμβαση με το ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΦΙΛΩΝ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ ΕΡΤ ΑΕ, το οποίο θα αναλάβει τις οικονομικές υποχρεώσεις έναντι των Χορωδών.

2.3.1994	Μέγαρο Μουσικής	7η Συμφωνία Μ. Θεοδωράκη	
		Αποσπάσματα από την ΜΗΔΕΙΑ	
25.3	ΚΟΛΩΝΙΑ	Το ίδιο πρόγραμμα	
11 και 12.4	ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ	7η Συμφωνία Μ. Θεοδωράκη	
		9η Μπετόβεν	
27.4	Μεγάλη Τετάρτη	REQUIEM Μ. Θεοδωράκη	
4.5-31.5	Περιοδεία Αμερικής	14 Συναυλίες	
	ΑΣΙΟΝ ΕΤΣΙ		
50 χορωδοί	χ 120.000	χ 5 (μήνες)	= 30.000.000
Διευθυντής Χορωδίας	430.000	χ 5	= 2.187.000
Εφορος	60.000	χ 5	= 300.000
Αίθουσα για πρόβες	150.000	χ 5	= 750.000
Διάφορα λειτουργικά έξοδα για			
Διοίκηση, οργάνωση, εκτέλεση			4.000.000
			<hr/>
	Σύνολο		37.237.000

Για ότι αφορά την ορχήστρα πρέπει να γίνει ειδική συζήτηση και να παρθούν αποφάσεις βάση της έκθεσης του κ. Α. Ροδουδάκη.

Θεσσαλονίκη 17.1.1994

ΓΙΩΡΓΟΣ ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ





## Η παραιτήση



ΜΕ ένα σκαρό υπαινιγμό — με άγνωστους αποδέκτες... — («μας δώκουν και μας καταδικούν», λέει σε κάποιο σημείο της δήλωσής του... Και σε άλλο, μιλάει για κάποιους που απεργάζονται την ελευθέρωσή τους...), παραιτήθηκε, τελικά, από γενικού διευθυντή των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ ο κ. Μίκης Θεοδωράκης.

Επρόξε καλώς γιατί οι οργανιστικές ανωμαλίες («που άγγίζουν και τον δημοκρατικό τομέα...») έκαναν φάσμα στο «μη περαιτέρω»... Διότι και πινέζος ο Μίκης Θεοδωράκης να βρούκετα επικεφαλής των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, αλλά... ως εκεί. Η διαχείριση των οικονομικών ενός οργανισμού του Δημοσίου είναι μια δύσκολη υπόθεση που δεν αφήνεται, έτσι εν λευκώ, σε έναν καλλιτέχνη, έτσι κι αν αυτός είναι ο Μίκης Θεοδωράκης. Γιατί ο Θεοδωράκης του μόνο που ξέρει να κάνει σωστά είναι να γράφει μουσική και να διευθύνει... Αλλά, γιατί αυτό, το γενικό κομμάτι στο οικονομικά των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ έκανε η κόρη του, η Μαργαρίτα...

## Η διαχείριση

Και το ότι ο Μίκης Θεοδωράκης δεν μπορεί να είναι συγχρόνως, διευθυντής και οικονομικός διαχειριστής, αποδεικνύεται στην πράξη. Τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ δεν έχουν να παρουσιάσουν όσα! Ποιος θα ενδιαφερόταν αφού υπάρχει η κρατική υποστήριξη; Και διασκέζει τι, ο κ. Θεοδωράκης. Κάποιο υπόλοιπο της κρατικής επιχορήγησης. Ποιο υπόλοιπο που από η ΕΡΤ είναι καταχρηστική ως το λαμπρό με 25 δισ. δρχ. και για να πληρώσει τις υποχρεώσεις της πρέπει να κάνει όγκους οικονομίας. Ήδη από τον τρέκοντα προϋπολογισμό της έχουν περικοπή 10 δισ. δρχ. (Και από το 1,5 δισ. που είχε ζητήσει ο κ. Θεοδωράκης, του περικοψαν μόνο τα 300 εκατομμύρια...). Γιατί, άραγε, δεν προσορρόπησε (ή δεν προσορρόπησε...) στις οικονομικές πραγματικότητες; Το 'χει αναληφθεί ο Μίκης Θεοδωράκης ότι η Ελλάδα περνάει μεγάλη οικονομική κρίση;

## Η αμοιβή

Το επικείμενο του Μίκη Θεοδωράκη ότι η περικοπή 600 εκατομμυρίων δρχ. του ματαιώνει μια μουσική περιπέτεια στην επαρκία αυτό το καλοκαίρι, τελικά δεν σκεπταί κανένας, παρά μόνο (ομοιοπαθής) τον ίδιο. Γιατί, σύμφωνα με τη συμφωνία που έκανε με την κυβέρνηση Μανωτάκης (δηλαδή με τον ίδιο τον πρώην πρωθυπουργό, ο κ. Θεοδωράκης, πήραν του (περικοπή) ενός εκατομμυρίου δρχ. που θα έπαιρνε ως μισθό (κι ε-δό που τα λέει αυτά είναι φιλικά μπροστά στην προορρο του συγκεκριμένου συνθέτη...), εισέπραξε τα 4 εκατομμύρια για την κάθε εμφάνισή του με την Ορχήστρο της ΕΡΤ. Που σημαίνει ότι αν πολλαπλασιάσεις τις 100 συναυλίες με τα 4 εκατομμύρια για κάθε συναυλία, τότε πρόκειται ο κ. Θεοδωράκης θα εισέπραξε 400 εκατομμύρια...

Λόγω κρίσης, λόγω έλλειψης εσόδων, λόγω..., λόγω... δεν γίνεται να βοηθήσει την κατάσταση κι ο ίδιος και να δαθεί μια μικρή μείωση των απολαβών του. Ας παίρνει 2 εκατομμύρια ανά συναυλία...

**Ο Θεατής**



## Παραίτηση Μ. Θεοδωράκη

Καταγγέλλει «κύκλους που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής»

Την ύπαρξη «κύκλων, που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής», καταγγέλλει ο Μίκης Θεοδωράκης ως ουσιαστικά υπεύθυνος για τη δραματική κατάσταση την οποία αντιμετώπισαν τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ. Ο Μίκης Θεοδωράκης υπέβαλε την παραιτήσή του από τη θέση του γενικού διευθυντή των Μουσικών Συνόλων, «αδυνατώντας», όπως αναφέρει σε χροσινή δήλωσή του, «να πολεμήσω εχθρούς, που δεν τολμούν να δείξουν το πρόσωπό τους, όμως έχουν τη δύναμη να επηρεάζουν τόσο αποτελεσματικά την Εκτελεστική Εξουσία». Την παραιτήσή υπέβαλε στον πρόεδρο της κυβέρνησης καθώς κι στον πρόεδρο του ΔΣ της ΕΡΤ. «Κατά το τελευταίο διάστημα, τονίζει ο Μ. Θεοδωράκης στη δήλωσή του, επιδιώχθηκε συστηματικά ο άμεσος των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ διά της μεθόδου της ασυμφωνίας. Η Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων, μουσικοί και χορωδοί, αντιστάθηκαν με όλες μας τις δυνάμεις, με το μόνο όπλο που μας είχε απομείνει το ποσοτικό και ποιοτικό αντίταγμα της προσφοράς μας, ώστε να κερδίσαμε — αν μη τι άλλο — την αγία και την υποστήριξη του ελληνικού και του διεθνούς κοινού».

Παρά το γεγονός ότι οι στόχοι μας αυτοί εκπαιθήθηκαν σε μεγάλο βαθμό, φαίνεται ότι εκείνοι που απεργάζονται την ελευθέρωσή μας, Μακροί για την κατάσταση αυτή να είναι τυπικά υπεύθυνη η κυβέρνηση και η διοίκηση της ΕΡΤ, όμως ουσιαστικά, είναι από αυτούς κερβόνατοι κύκλοι, που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής, από το τραγούδι έως τα Συμφωνικά Συγκροτήματα. (Ευνόητο ποιος φωτογραφίζει).

«Ποιοι είμαστε, αναφέρει, και τι εκπροσωπούμε μέσα στο χώρο της ελληνικής μουσικής είναι γνωστό, ώστε να μη χρειάζεται να το υπενθυμίσουμε. Πρέπει όμως να υπογραμμίσουμε ότι μας δώκουν και μας εκδικάζονται ακριβώς γι' αυτό που είμαστε και γι' αυτό που εκπροσωπούμε. Έτσι ο καθένας μπορεί να βγάλει τα συμπεράσματά του για το χαρακτήρα της σύγκρουσης και για το τι εκπροσωπούν οι δυνάμεις, που μας πολεμίζουν έως εξοντώσας με κλέβια μέσα».









Ο ΜΙΚΗΣ ΠΑΡΑΙΤΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΩΝ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ ΤΗΣ ΕΡΤ

# Φεύγω λόγω ασφυξίας...

**Μ**ΙΑ σκέπη καρποφόρα που είχε γεννήσει τα Μουσικά Σύνολα, η σκέπη του Μίκη Θεοδωράκη με την ΕΡΤ, τέλειωσε κβες ξαφνικά, άδοξα και με υπερβολικούς τόνους.

Ο συνθέτης, ερμηνεύοντας ως διώξη εναντίον του την οικονομική αδυναμία της ΕΡΤ

να τον ακολουθήσει στα υπερβολικά φιλόδοξα και δρακροβόρα σχέδια των Μουσικών του Συνόλων, υπέβαλε την παραίτησή του από τη θέση του γενικού διευθυντή των Μουσικών Συνόλων, μελώντας για ασφυξίες, σχέδια εξαφάνισης από κρυφούς κύκλους, και εκθροίσεις που δεν τολμούν να δείξουν το πρόσωπό τους.

Και έστειλε την παραίτησή του στον πρόεδρο και το διοικητικό συμβούλιο της ΕΡΤ, αλλά και στον πρωθυπουργό. Γράφει στην παραίτησή του:

«Κατά το τελευταίο διάστημα, επιδιώχθηκε συστηματικά ο θάνατος των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, διά της μεθόδου της ασφυξίας. Η γενική διευθυνση Μουσικών Συνόλων, μουσικοί και χορωδοί, αντιστάθηκαν με όλες μας τις δυνάμεις, με το μόνο όπλο που μας είχε απομείνει: Το ποσοτικό και ποιοτικό ανέβασμα της προσφοράς μας, ώστε να κερδίσουμε — αν μη τι άλλο — την αγάπη και την υποστήριξη του ελληνικού και του διεθνούς κοινού. Παρά το γεγονός ότι οι στόχοι μας αυτοί επιτεύχθηκαν σε μεγάλο βαθμό, φαίνεται ότι εκείνοι που απεργάζονται την εξαφάνισή μας διαθέτουν δύναμη, που ξεπερνά τους πάντες και τα πάντα. Μπορεί για την κατάσταση αυτή να είναι τυπικά υπεύθυνα η Κυβέρνηση και η Διοίκηση της ΕΡΤ, όμως, ουσιαστικά, πίσω από αυτούς, κρύβονται κύκλοι που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής, από το Τραγουδι έως τα Συμφωνικά Συγκροτήματα», σημειώνει στην παραίτησή του ο κ. Θεοδωράκης. Και συνεχίζει: «Ποιο είμαστε και τι εκπροσωπούμε μέσα στο χώρο της ελληνικής μουσικής είναι γνωστό, ώστε να μη χρειάζεται να το υπενθυμίσουμε. Πρέπει, όμως, να υπογραμμίσουμε ότι μας δώσουν και μας εκδιώκουν ακριβώς γι' αυτό που είμαστε και γι' αυτό που εκπροσωπούμε. Ετσι, ο καθένας μπορεί να βγάλει τα συμπεράσματά του για το χαρακτήρα της σύγκρουσης και για το τι εκπροσωπούν οι δυνάμεις που μας πολέμησαν μέχρι εξο-

ντίωσης, με πλάγια μέσα.

Αδυνατώντας να πολεμήσει εκθροίς, που δεν τολμούν να δείξουν το πρόσωπό τους, όμως έχουν τη δύναμη να επηρεάζουν τόσο αποτελεσματικά την Εκτελεστική Εξουσία, υπέβαλε στον Πρόεδρο της Κυβέρνησης την παραίτησή μου, καθώς βε-

βαίως και στον Πρόεδρο και το ΔΣ της ΕΡΤ. Ευχαριστώ τους συναδέλφους μου μουσικούς και χορωδούς για τη μεγάλη προσπάθειά τους στην κοινή προσπάθεια, εύχομαι τα αιτήματά τους να δικαιωθούν και φυσικά θα είμαι δίπλα τους, όπως πάντα, στους δικαίους αγώνες τους».

Ο κ. Θεοδωράκης φεύγει, ενώ διεξάγεται Ένορκη Διοικητική Εξέταση, έπειτα από καταγγελίες για κακή λειτουργία των οικονομικών των Μουσικών Συνόλων, τα οποία πήραν με μια απόφαση της κυβέρνησης Μπιστολιάς στις 10.3.93 ένα διακετομήσιο δρχ. το 1993, ενώ ζήτησαν 1,5 δισ. για το 1994. Από το τελευταίο αυτό ποσό, η διοίκηση της ΕΡΤ ενέκρινε, λόγω της άκαμψης οικονομικής κατάστασης της ΕΡΤ, το 1,2 δισ. δρχ., στο οποίο περιλαμβάνονται 400 εκατ. δρχ. που είναι οι μεθοδοίς των μονιμών μουσικών που μετέχουν στα Μουσικά Σύνολα.

Ο Μίκης Θεοδωράκης αγνώστως πριν από λίγες ημέρες ότι μια περικοπή 600 εκατ. δρχ. του ματαιώνει μια μουσική εξόρμηση 100 θερινών συναυλιών στην επαρχία, αυτό το καλοκαίρι.

Πάντως, πρέπει να σημειωθεί ότι παρά τη δραστηριότητά τους, τα Μουσικά Σύνολα δεν είχαν έσοδα από εισιτήρια, και επειδή είχαν εξασφαλισμένη τη χρηματοδότησή τους από το κράτος μέσω ΕΡΤ, δεν είχαν χορηγούς. Ο ίδιος ο κ. Θεοδωράκης αρειβόταν με περίπου ένα εκατομμύριο δρχ. το μήνα

και επιπλέον έπαιρνε τέσσερα εκατομμύρια δρχ. για κάθε συναυλία ή πωλητήριο.

Και, βέβαια, το ερώτημα που τίθεται και πρέπει να απαντηθεί, είναι γιατί ανατέθηκε από την προηγούμενη κυβέρνηση στον Μίκη Θεοδωράκη η διαχείριση των Μουσικών Συνόλων. Και γιατί ένας αποδοδός μουσικός είναι υποχρεωμένος να είναι απαραίτητος προαρκμένος με λογιστικές και διοικητικές ικανότητες;



Ο συνθέτης αμειβόταν με 1 εκ. το μήνα και 4 εκ. για κάθε συναυλία



**Ο ΜΙΚΗΣ** παραιτείται από την ορχήστρα της ΕΡΤ με "κατηγορώ"

# "ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ" κατά Λαμπράκη..

«Κάποιοι επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής ζωής»



Ο ΜΙΚΗΣ Θεοδωράκης, γεν. διευθυντής των μουσικών συνόλων της ΕΡΤ, παραιτήθηκε χθες εξαπολύοντας επίθεση εναντίον εκείνων που «απεργάζονται την εξουσία του, διαθέτοντας δύναμη που ξεπερνά τα πάντα». Ο παλιός πρόεδρος των **Λαμπράκηδων** υπονοούσε σαφέστατα τον κ. **Στ. Λαμπράκη**, πρόεδρο του Οργανισμού του Μεγάρου Μουσικής. Μίλησε ακόμη για κάποιους που «επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής ζωής» και δηλώνει ότι «αδυνατεί να πολεμήσει εχθρούς που δεν ταξιμούν να δείξουν το πρόσωπό τους, αλλά έχουν τη δύναμη να επηρεάζουν αποτελεσματικά την εξουσία». **ΣΕΑ 47**

105 ΜΙΟΣ 1994



Από διευθυντής των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ

# Παραίτηση Μίκη με αιχμές κατά Μεγάρου

**Α**ν και τον τελευταίο καιρό ο Μίκης Θεοδωράκης επισήμανε επανειλημμένα και κλίθερα τον εντονότερο τον κίνδυνο που αντιμετωπίζουν τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ, αν και είχε προειδοποιήσει ότι δεν θα ανεχθεί τον υποβιβασμό τους, η χθεσινή επιστολή του μας βεβαιώνει: με αυτήν, ο γενικός διευθυντής των δύο οργάνων και της χορωδίας της ΕΡΤ, αφού αναγράφει την παραίτησή του αναφέρεται σε αυτούς που θεωρεί υπεύθυνους για την ουσιαστική κατάργηση των Μουσικών Συνόλων. Σε άλλους οφείλει, σε άλλους ασπάζεται. Η επιστολή παραίτησης έχει ως εξής:

«Κατά το τελευταίο διάστημα επιδιώχθηκε συστηματικά ο θάνατος των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ διά της μέθοδου της αφαίεξης.

Η Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων, μουσικοί και χορωδία, αντισημείωσα με όλη μας τη δύναμη, με το μόνο όπλο που μας είχε απομείνει: το ποσοτικό και ποιοτικό αντίβλημα της προσφοράς μας, ώστε να κερδίσουμε - αν μη τι άλλο - την αγάπη και την υποστήριξη του ελληνικού και του διεθνούς κοινού.

Παρά το γεγονός ότι οι στόχοι μας αυτοί επιτεύχθηκαν σε μεγάλο βαθμό, φρονίμως, ότι εκείνοι που απειργούνταν την εξουθένωσή μας, διαθέσανται δίπλα, που ξεπερνά τους πάντες και τα πάντα.

Μπορεί για την κατάσταση αυτή να είναι τυπικά υπεύθυνη η καθήρεση και η διοίκηση της ΕΡΤ, όμως ουσιαστικά πίσω από αυτούς κρύβονται κλίμα, που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής, από το τραγούδι έως τα συμφωνιακά συγκροτήματα.

Ποια είμαστε και τι εκπροσωπούμε μέσα στον χώρο της ελληνικής μουσικής, είναι γνωστό, ώστε να μη χρειάζεται να το υπενθυμίσουμε. Πρέπει όμως να υπογραμμίσουμε, ότι μας διαίκοι και μας εκδιώκουν οφθαλμοί γ' αυτό που είμαστε και γ' αυτό που εκπροσωπούμε.

Ετσι ο καθένας μπορεί να βγάλει τα συμπεράσματά του για τον χαρακτήρα



«Εκείνοι που απειργάζονται την εξουθένωσή μας, διαθέτουν δύναμη που ξεπερνά τους πάντες και τα πάντα», καταγγέλλει ο Μίκης Θεοδωράκης και φεύγει από την ΕΡΤ

της σύγκρουσής και για το τι εκπροσωπούν οι εθνότητες που μας πολέμησαν έως εξουθένωσής με πόλεμο μέσα. Αδυνατώντας να πολεμήσω εχθρούς, που δεν τακτούν να δείξουν το πρόσωπό τους, όμως έχουν τη δύναμη να επιχειρούν τόσο αποτελεσματικά την εκτελεστική εξουσία, υπέβαλα στον πρόεδρο της κυβέρνησής μου, καθώς βεβαίως και στον πρόεδρο και το ΔΣ της ΕΡΤ.

Ευχαριστώ τους συναδέλφους μου μουσικούς και χορωδούς για τη μεγάλη προσφορά τους στην κοινή προσπάθειά, εύχομαι να αντιμετωπίσουν με δικαιοσύνη και φρονιά ότι είμαι δίπλα τους, όπως πάντα, στους δόκιμους αγώνες τους.

Αν και στην επιστολή του είναι φθελιμάνω ασπάζομαι ως προς την πιστότητα αυτών που θεωρεί υπεύθυνους για την «αφαίεξη» που κερπίσσαν οι αρχιστρώτες, στην τελευταία του συνέντευξη Τύπου ο Μίκης Θεοδωράκης είχε αναφερθεί ειρωνικά στο Μέγαρο Μουσικής (πρόεδρος του οργανισμού

του είναι ο Χρήστος Λαμπρόσης) και όπως τον περιέχουν, από τους εκπροσώπους της Πολιτείας ως τους χορηγούς, χωρίς, ωστόσο, και τότε, να τους συνδέει με την πήχη των δολοφόνων δραστηριοτήτων. Σαφέστερος ήταν στην προειλεγμένη συνέντευξη Τύπου με την ιδιότητα του γενικού διευθυντή, οπότε υποστήριξε ότι η άρση από το ΥΠΠΟ της Κρατικής Λοιπής Οργάνωσης από τον Σπύρο Σαρχόπου, κίθη άλλο παραβολή τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΑ. Αν και τα τελευταία ελαφρώνα από το υπουργείο Προεδρίας, ο Θεοδωράκης εξαίμαται, δίνει όπως είναι, ένα από αυτά ήταν προορισμένο για την ίδια καλλιτεχνική δραστηριότητα.

Η σύνδεση του Μίκη με τα συγκροτήματα της κρατικής ραδιοφωνίας άρχισε με πρωτοβουλία των μουσικών. Ο Θεοδωράκης, όπως εξήλλαν και ο Μόνος Κατάρτιος, είχαν επανειλημμένα ενδοκράσει για τη μοίρα τους, σε επίσης δύσκολους καιρούς. Έτσι, κανείς δεν εξελιγθή, όταν οι μουσικοί

ΣΥΝΕΧΗΣ

κόλλουν τον πρόλογο να τους διατάξουν. Αφίμως, προσκολλημένους με 1,2 δισ. ο συνθέτης μετανόησε με τρία σύνολα, προσδοκώσα εκ νέου τον πρόλογο τους και κινήσαν ένα πληθυσμιακό κίνημα. Πιλοτάει τον ανωνυμισμό τους, αλλά συγχρόνως τον μετρήθηκαν ότι προσέλαβε επιβιβασμό το δισό του έργου. Είχαν δίκιο. Ομαδικό αυτό όλο και οι συνεργασίες που είχε με τους μουσικούς για θεωρητικό βεβαίως, φέρματε τελευταία να διαφθορούνται.

Το κίνημα που ανασταύωσα μετέωρα τη μεγάλη και απειρημένη πληροδία της αρχιτεκτονικής στην Αιχμή και τον Κανόνα, ήταν ακαθόριστο από πληθυσμιακό και τούτη τη φορά πο δίκαιο. Ενώ η απειλή για τους μουσικούς ήταν η εκπαύση του προς την κερφή και την προσηλυτιστική περιφρόνηση και τη διαίεση της ΕΡΤ, ίδιού ότι τους έφραζε προς το μέτρο του. Η ουσιαστική όμως, ο εκπαιδευτικός είχε πολεμήσει, το μεγαλύτερο μέρος των προσηλυτιστικών έργων με μουσική και ήταν πιο φημί. Μόνος για άλλη μια φορά, οι μουσικοί θα υπερασπίσουν και διέλα να αποδείξουν αυτό που για 'εξί-νους είναι αυτονόητο: ότι μια αρχιτεκτονική που έχει πίσω της μερτά εκατόνα, και πολλές εκατοντάδες δεν διακρίνεται ούτε υποτασσάται.

Στο μεταξύ ο πρόεδρος και διευθυντής του σμήλοσ της ΕΡΤ Εργάνος Γιαννακόπουλος, από τον οποίο ξεκίνησε να συβληθεί την παραίτησή του Θεοδωράκης, πληροφορήθη στο να τις «Ελάθη την ακριβήτητα, δεν είναι δισό που το ήθελε. Δεν θέλα να το στείλεις όλο».

Η παύση του Μίκη Θεοδωράκη από τη γενική διεύθυνση των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ με ανέναν πρόλογο δεν περιλάμβανε την προσηλυτιστική για τις 29 που μερτά δισεκατομμύρια «Έχεται ο πρόεδρος» στο Αιγαίο και στο Αιγαίο της Παιδείας. Αλλά να σημαυθεί ότι η ανωνυμία ενδύαται στο πλαίσιο του καθολικισμού και αρχιστρώτων να Μισώθ Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ.



# Ανάγκασαν τον Μίκη να παραιτηθεί...

Καταγγέλλει «κύκλους που τον πολέμησαν έως εξοντώσεως με πλάγια μέσα...»

**Σ**ε αναγκαστικά παραίτηση ώθησε το Μίκη

**Θεοδωράκη** η πολιτεία, αφού παρά τις συνεχείς εκδηλώσεις του, δεν έκανε καμία προσπάθεια να «τονώσει» οικονομικά τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ. Χθες, με επιστολή που έστειλε στον Τύπο ο Έλληνας συνθέτης, ανακοίνωσε και επίσημα ότι δεν εκτελεί πλέον «χρέη» διευθυντή των Μουσικών Συνόλων, αναφερόμενος στους λόγους που τον οδήγησαν να πάρει την απόφαση αυτή. Το πλήρες κείμενο της επιστολής, έκι ως εξής: «Κατά το τελευταίο διάστημα επιδιώχθηκε συστηματικά ο θάνατος των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ δια της μεθόδου της αοφύδης.

Η Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων (ΓΔΜΣ), μουσικοί και κορωδοί, αντισταθήκαμε με όλες μας τις δυνάμεις, με το μόνο όπλο που μας είχε απομείνει: το ποσοπικό και ποιοτικό ανέβασμα της προσφοράς μας, ώστε να κερδίσουμε —αν μη τι άλλο— την αγάπη και την υποστήριξη του ελληνικού και του διεθνούς κοινού. Παρά το γεγονός ότι οι στόχοι μας αυτοί επετεύχθησαν σε μεγάλο βαθμό, φαίνεται ότι εκείνοι που απεργάζονται την εξοφάνισή μας, διαθέτουν δύναμη που ξεπερνά τους πάντες και τα πάντα. Μπορεί για την κατάσταση αυτή να είναι τυπικά υπεύθυνη η κυβέρνηση και η διοίκηση της ΕΡΤ, όμως,



Την παραίτησή του με σοβαρές καταγγελίες υπέβαλε ο Μίκης Θεοδωράκης από τα Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ.

ουσιαστικά, πίσω από αυτούς, κρύβονται κύκλοι που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής, από το τραγούδι, έως τα συμφωνικά συγκροτήματα. Ποιο είμαστε και τι εκπροσωπούμε μέσα στο

κώρο της ελληνικής μουσικής, είναι γνωστό, ώστε να μη χρειάζεται να το υπενθυμίσουμε. Πρέπει, όμως, να υπογραμμίσουμε, ότι μας διώκουν και μας εκδιώκουν ακριβώς γι' αυτό που είμαστε και που εκπροσωπούμε.

Έτσι, ο καθένας μπορεί να βγάλει τα συμπεράσματά του για το χαρακτήρα της σύγκρουσης και για το τι εκπροσωπούν οι δυνάμεις που μας πολέμησαν έως εξοντώσεως με πλάγια μέσα.

Αδυνατώντας να πολεμήσω εκθροός που δεν τολμούν να δείξουν το πρόσωπό τους, όμως έχουν τη δύναμη να επηρεάζουν τόσο αποτελεσματικά την Εκτελεστική Εξουσία, υπέβαλα στον πρόεδρο της κυβέρνησεως την παραίτησή μου, καθώς επίσης και στον πρόεδρο και το Δ.Σ. της ΕΡΤ. Ευχαριστώ τους συναδέλφους μου μουσικούς και κορωδοίς για τη μεγάλη προσφορά τους στην κοινή προσπάθεια, εύχομαι τα αιτήματά τους να δικαιωθούν και φυσικά θα είμαι δίπλα τους, όπως πάντα, στους δικαίους αγώνες τους.





NEA

**Ο Μ. ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ** παραιτήθηκε από την ΕΡΤ. Διότι, όπως αναφέρει σε δήλωσή του, τα Μουσικά Σύνολα καταλύονται ως θύλακες «αυθαίρετα».  
«Πανόραμα», Σ.λ. 578.

NEA

## Παραιτήθηκε ο Μίκης Θεοδωράκης από την ΕΡΤ

**Τ**ην παραίτησή του από τη θέση του γενικού διευθυντή των Μουσικών Συνόλων υπέβαλε χτες στον πρόεδρο και τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου της ΕΡΤ ο Μίκης Θεοδωράκης «αδυνατώντας», όπως ανέφερε, «να πολεμήσει εχθρούς που δεν τολμούν να δαξούν το πρόσωπό τους, όμως έχουν τη δύναμη να επηρεάζουν τόσο αποτελεσματικά την εκτελεστική εξουσία».

Ο συνθέτης κοινοποίησε την παραίτησή του και στον πρωθυπουργό καθώς όπως

έχει υποστηρίξει κατά καιρούς, έθετε απ' ευθείας στην κυβέρνηση τα αιτήματά του και τους όρους του για τα Μουσικά Σύνολα. Η υποβολή της παραίτησής και στο Δ.Σ. της ΕΡΤ αποτελεί την τυπική διαδικασία.

«Κατά το τελευταίο διάστημα», υποστηρίζει σε δήλωσή του ο κ. Θεοδωράκης, «επιδόθηκε συστηματικά ο θάνατος των Μουσικών Συνόλων διά της μεθόδου της αμφιβίας. Ανταποθήκαμε, με το μόνο όπλο που μας είχε απομείνει, το ποσοτικό και πο-

σοτικό ανέθεσμα της προφοράς μας. Παρά το γεγονός ότι οι στόχοι αυτοί εστειροχθήσαν, φαίνεται ότι εκείνοι που απαργυρώνουν την εξοφάνσή μας διαθέτουν δύναμη που ξεπερνά τους πάντες και τα πάντα. Μπορεί για την κατάσταση αυτή να είναι τυπικά υπεύθυνη η κυβέρνηση και η διοίκηση της ΕΡΤ, όμως ουσιαστικά πίσω απ' αυτούς κρύβονται κύκλοι που επιζητούν τον ολοκληρωτικό έλεγχο της μουσικής μας ζωής, από το τραγούδι έως τα συμφωνικά συγκροτήματα. Ποιοί

είμαστε και τι εκπροσωπούμε μέσα στο χώρο της ελληνικής μουσικής, είναι γνωστό. Πρέπει όμως να υπογραμμίσουμε ότι μας δίκαιουν και μας εκδικούν ακριβώς γι' αυτό που είμαστε και γι' αυτό που εκπροσωπούμε».

Οι τριβές στα Μουσικά Σύνολα αυξήθηκαν ύστερα από την πρόσφατη περιοδεία στην Αμερική, για την οποία δαπανήθηκαν κάπου 200 εκατομμύρια από την ΕΡΤ και μετά την ανακοίνωση του φετινού προϋπολογισμού της ΕΡΤ, που κερδίζετε 660 εκα-

τομμύρια για τα Μουσικά Σύνολα (από τα οποία το μεγαλύτερο μέρος έχει δαπανηθεί). Επίσης, όπως υποστήριξε ο Μ. Θεοδωράκης, δεν υλοποιήθηκαν δεσμεύσεις για τη μονιμοποίηση εκτάκτων μουσικών και την αποπληρωμή επιδομάτων. Στο ιστορικό των τριβών με τη διοίκηση της ΕΡΤ, όμως, έχει καταγραφεί και ο εφ' όλης της ύλης οικονομικός και διαχειριστικός έλεγχος στα Μουσικά Σύνολα, που δίνεται ο πρόεδρος της ΕΡΤ, Ευγένιος Γιαννικόπουλος προηγούμενα...»

Η ΕΡΤ Σ.Π.Α. (α)



## Θρίαμβος των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ στην Αμερική ΥΠΟ ΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Ήταν πράγματι επιτακτική ανάγκη να γαληνέψουν τα "νέρα" της Αγίας

Παρασκευής και να συνεχιστεί ομαλά το μεγαλύτερο πρόγραμμα τ ω γ Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, που άρχισαν την πρώτη εβδομάδα του Μαΐου από το "Κάρνεγκι Χολ" του



Ο Μίκης Θεοδωράκης

Μανχάταν την περιόδισή τους με 15 συναυλίες στην Αμερική που τα ξέρδα πιστοσλής (των Συνόλων) κόστισαν στο ελληνικό κράτος 175 εκατομμύρια δραχμές ενώ το συνολικό κόστος των εκδόσων της περιόδισής ανέρχεται στα 2.000.000 δολάρια και τα ανέλαβε ο διοργανωτής έλληνας του Καναδά Κώστας Σπηλιόδης. Η εννακτήρια συναυλία στο "Κάρνεγκι Χολ" πρέπει να "αι από τις ιστορικές συναυλίες των συνόλων αλλά και του Μίκη Θεοδωράκη καθότι είχε κατακλιθεί το τεράστιο θέατρο από ομογενείς της Αμερικής αλλά και ξένες προσωπικότητες που απόλαυσαν τη "Ρωμοσύνη", το "Άξιον Εστί" και άλλα θρυαλά για τον Ελληνομοί έργα του συνθέτη μας. Εκτός της συμφωνικής ορχήστρας, συμμετείχε η χορωδία "Μακεδονία", η λαϊκή ορχήστρα των συνόλων, ο Μαυλίος Μητασίας, ο Πέτρος Πανδής, η Μαρία Φαραντούρη και ο Κώστας Καζόκος που έκανε την αφήγησή στο "Άξιον Εστί" και τον "Μαουτχάουζεν".

Μετά την συναυλία ο Ίδρυμα Σύγχρονης Τέχνης με πρωτοβουλία του κ. Πήτ Λιθνοού, έδωσε δεξίωση για τους έλληνας καλλιτέχνες και απένεμε τιμητική πλακέτα στον Μίκη Θεοδωράκη.

Εκδήλωση προς τιμή των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ πραγματοποιήθηκε και στην Ουάσινγκτον στα γραφεία της Γερουσίας όπου και τιμήθηκαν ομόφωνα με ψηφίσμα - καλοσώρισμα (της Γερουσίας) που παρέδωσε ο γερουσταής κ. Ρίγκλες στον Μίκη Θεοδωράκη. Στην εκδήλωση παραβρέθηκε και ο έλληνας πρέσβης κ. Τσιχλάς.

## Αποθεώθηκε ο Στατάμης Σπανουδάκης στην Παιανία

Μεγαλοπρεπή συναυλία με Επιτάφιους βυζαντινούς ύμνους έδωσε την Μεγάλη Παρασκευή στην Παιανία (που είναι και η κατοικία του) ο συνθέτης Στατάμης Σπανουδάκης που την παρακολούθησαν χιλιάδες κόσμου που κατεβουούστηκαν από το ήθος και την ποιότητα της βυζαντινής μουσικής.

Ο Στατάμης Σπανουδάκης είναι ένας διαφορετικός συνθέτης και μουσικός με βαθεία υποδομή και είναι από τους ελάχιστους που παν κόντρα στα εποχιακά εμπορικά και κουλτουριάρικα ρεύματα. Παρ' όλα αυτά οι δίσκοι του- που ως επί το πλείστον είναι ορχηστρικοί- γνωρίζουν μεγάλη επιτυχία και ας μην είναι διασκευαστικό το περιεχόμενό τους.

Ο τελευταίος του δίσκος "Άλέξανδρος" είναι αφιερωμένος στο Μέγα Αλέξανδρο που προσπαθεί να τον περιγράψει μουσικά με την βοήθεια

του Βασίλη Σαλέα στο κλαρίνο και το Λευτέρη Ζέρβα στο βιολί.



Ο Στατάμης Σπανουδάκης έχει ξανα-συνεργαστεί με τον Βασίλη Σαλέα και τον Λευτέρη Ζέρβα στους δίσκους, "Ω γλυκύ μου έαρ", "Έδώ κάτι συμβαίνει", "Τα πέτρινα χρόνια" κ.α.

## Διεθνές μουσικό σταυροδρόμι το Μέγαρο Μουσικής

Το μουσικό σταυροδρόμι Ανατολής και Δύσης θα αποτελέσει το Μέγαρο



Το Μέγαρο των Φίλων της Μουσικής

των Φίλων της Μουσικής στο Μουσικό του Αναλόγιο της νέας καλλιτεχνικής περιόδου 1994-95 που θα κάνει έναρξη στις 17 Οκτωβρίου (94) και θα τελειώσει τις εκδηλώσεις του στις 10 Ιουλίου 95. Στο πρόγραμμα εκτός από κλασικά έργα θα συμμετέχει η Λυδία Κονιούρου που θα ερμηνεύσει έργα του Κώστα Γιαννιδη, το κουαρτέτο "Κρόνος" που θα ερμηνεύσει έως Τζέμι Χέντριξ, ενώ η Δάμα Σαίου και ο Χρόνης Αηδονιδής θα ερμηνεύσουν κύκλους παραδοσιακών τραγουδιών από όλη την Ελλάδα.

## Αισιοδοξία για τα θερινά σινεμά

Στην ενίσχυσή τους με εργατικά εισιτήρια και στην συμβολή των ΜΜΕ ενοποθέτους τις προσφορές τους οι θερινό κινηματογράφοι που μετά την μεγάλη καμπάνια ευαισθητοποίησης του κοινού που έγινε πέρυσι και επέφερε 30% αύξηση των εισιτηρίων τους, ελπίζουν σε καλύτερο μέλλον.

Παρά τα σχετικά ακριβά εισιτήρια τους που κυμάνθηκαν από 1000-1200 δραχμές, τα θερινά σινεμά εκκοφαν πέρυσι 2.500.000 εισιτήρια που σημαίνει

ότι ο κόσμος τα έχει ανάγκη και θέλει να διατηρηθούν οποσοδήποτε.

Μεταξύ των ενοσημενώντων λιγοστών θερινών σινεμά, 10 περίπου είναι δημοτικά και με την αύξηση των εισιτηρίων πέρυσι, απόφεραν σημαντικά κέρδη στις δημαρχίες. Η Πανελλήνια Ένωση Θερινών Κινηματογράφων σε συνεργασία με το υπουργείο Πολιτισμού προσπαθεί να αποσπάσει και ενίσχυση από το Ευρωπαϊκό Ταμείο.

## Η ΕΟΚ θα ενισχύσει τον κινηματογράφο

Αυξημένες πιστώσεις για την διατήρηση και την αποκατάσταση παλαιών ταινιών καθώς και μέτρα για την ευαισθητοποίηση και την ενίσχυση του κινηματογράφου κατά τα έτη 1994-95 ανακοίνωσε ο έπιτροπος της ΕΟΚ κ. Πινέριο, απαντώντας

στην σχετική ερώτηση του έλληνα Ευρωβουλευτή κ. Κωστόπουλου. Επίσης υποσχέθηκε την ενίσχυση των Ευρωπαϊκών Κινηματογραφικών λσχών και την χρηματοδότηση της έρευνας χαμένων ταινιών.

## Επιτυχία και στην Αθήνα ο "Γάμος" της Βάσως Σολωμού-Ξανθάκη ΜΕ ΤΗΝ ANNA ΒΑΓΕΝΑ

Με την ίδια ανεπαλήθη επιτυχία που σημείωσε το ΔΗΠΕΘΕ Λάρισσας με το ανέβασμα του "Γάμου" της Αμπελακιώτισσας Βάσως Σολωμού-Ξανθάκη στο θέατρο του Μύλου συνέχισε τις παραστάσεις και στο Θέατρο Βόσκη και απέσπασε τις καλύτερες κριτικές. Υπενθυμίζουμε ότι η σκηνοθεσία ήταν του μνιμού γνωστού συνεργάτη του ΔΗΠΕΘΕ Λάρισσας Κώστα Τσιάνια και τα κοστούμια της Ιωάννας Παπαντωνίου και πρωταγωνίστησε η ανεπαλήθη Anna Βαγενά που έδωσε νέα πνοή στο ΔΗΠΕΘΕ Λάρισσας. Συμμετείχαν επίσης: Πόπη Πελεκουπούλου, Γιώργος Ζωγράφος, Ανθούλα Καλάκη, Σερραφείμ Ντίνας, Βασίλης Βασιλάκης, Γιώργος Ψυχγιόγος και Αλεμούελα Αεζίου.

### Σκηνοθέτης και της "Εκάβης" ο Κώστας Τσιάνιας

Εκτός του "Γάμο", ο σκηνοθέτης Κώστας Τσιάνιας που είναι και καλλιτεχνικός διευθυντής του ΔΗΠΕΘΕ Λάρισσας ετοιμάζει και τη σκηνοθεσία της "Εκάβης" που θα ανεβασθεί το Εθνικό Θέατρο στα πλαίσια των εκδηλώσεων του Φεστιβάλ της Επιδαύρου στις 22 και 23 Ιουλίου. Το πρωταγωνιστικό ρόλο της "Εκάβης" θα ερμηνεύσει η κορυφαία Άννα Συνοδινού, του Πολυμάστορα ο Γιάννης Βόγλης, του Αγαμέμνονα ο Χρήστος Πάραλος, του Ταλθίου ο Ιάκωβος Παράρας, του Οδυσσέα ο Δημήτρης Ζακυνθινός, του προχαράφαιτα αυτό τον καιρό με την "Παλιάνθη Αρμονία", τον τεινόρο Ζάχο Τερζάκη, τη Βασιλική Λαδίνα και τα χορευτικά συγκροτήματα "Άρης Αρσού" και "Χορωδιακό εργαστήρι μουσικής". Το έργο βασίζεται στους αρχαίους Ορφικούς ύμνους και η διάρκειά του είναι 70 λεπτά.

### Επιτυχές το Μουσικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ

Εκπληκτικά αποτελέσματα είχε το Μουσικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα των Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ σε συνεργασία με την Τοπική Ένωση Δήμων και Κοινοτήτων Αττικής και την υποστήριξη του υπουργείου Παιδείας. Δραστηριοποιήθηκαν 27 δήμοι και διάφορα ιδιωτικά σχολεία που κάλυψαν 30.000 παιδιά που έδειξαν εξαιρετικό ενδιαφέρον παρότι επικρατούσε αντίθετη για πολλούς άποψη.

### Το "Τριαντάφυλλο στο στήθος" στο "Αθήναιον" ΜΕ ΤΗΝ KATERINA MAPAΓKΟΥ

Την κωμικοτραγική του Τένεσι Ουίλιαμς "Τριαντάφυλλο στο στήθος" θα ανεβάσει η Σύγχρονη Θεατρική Σκηνή τον Οκτώβριο στο θέατρο "Αθήναιον". Το έργο υιοθέτησε το 1950 και πρωτανέβηκε τον Δεκέμβριο του 1950 στο Σικάγο με σκηνοθεσία Ντάνιελ Μαν με πρωταγωνιστές τη Μορίν Στέιμπλετον και τον Ιλντ Γουόλακ. Αυτή τη φορά θα σκηνοθετηθεί από το Γιώργο Πάπα που θα αναλάβει και τα κοστούμια και σε μουσική του Δημήτρη Παπαδημητρίου. Τον πρωταγωνιστικό ρόλο της Σερραφείμ Ντέλε Ρόζε θα υποδύεται η Katerina Mαραγκού. Ας σημειωθεί ότι το έργο θα ανέβει σε νέα μετάφραση του Ερρίκου Μπελιέ και ότι ανεβαίνει για πέμπτη φορά στην Ελλάδα.

### Η Ειρήνη Παπά "Θεοδόρα" στο Ηρώδειο

Δραματοποιημένο μονόλογο που αναφέρεται στη ζωή αυτοκράτειρας Θεοδόρας πρόκειται να ερμηνευτεί στις 20 Αυγούστου στα πλαίσια του Φεστιβάλ Αθηνών στο Ηρώδειο η Ειρήνη Παπά, σε σκηνοθεσία Μιχάλη Κακογιάννη και μουσική επένδυση και διεύθυνση Βαγγέλη Παπαθανασίου.

### Συναυλία της Μουσικάς Καμπανιέ στο Ηρώδειο για το Ίδρυμα Μελίνα Μερκούρη

Μεγαλειώδη συναυλία υπό την συνοδεία της 100μελούς ορχήστρας του Θεάτρου Λισιέ θα δώσει στις 22 Ιουλίου στο Ηρώδειο η διάσημη Ισπανίδα soprano Μονσεράτ Καμπανιέ, τα εσοδα της οποίας θα διατεθούν για τους σκοπούς του Ίδρυματος Μελίνα Μερκούρη και του Μουσείου Ακροπόλεως. Για το σκοπό αυτό η κ. Καμπανιέ επισκέφθηκε τη Μεγάλη Εβδομάδα την Αθήνα ώστε να τακτοποιήσει τις διατυπώσεις και τις προετοιμασίες.

### 17 ελληνικά πολιτιστικά προγράμματα στο "Καλειδοσκόπιο"

Ικανοποιητική είναι η συμμετοχή της Ελλάδας στο κοινοτικό πολιτιστικό δίκτυο "Καλειδοσκόπιο" που μεταξύ των 127 έργων που εξελέγησαν, έχει (η Ελλάδα) 17 συμμετοχές με διάφορα προγράμματα. Ας σημειωθεί ότι τα 127 έργα εξελέγησαν από 1207 προτάσεις που υποβλήθηκαν και θα χρηματοδοτηθούν με 3.360.050 ECU. Αρκετές εκδηλώσεις του "Καλειδοσκοπίου" θα πραγματοποιηθούν και στην Ελλάδα (Αθήνα, Θεσσαλονίκη, Χανιά, Ηράκλειο κ.λπ.).

### Η "Λειτουργία του Ορφέα" στο στούντιο

Σε δίσκο θα κυκλοφορήσει σύντομα η νέα όπερα του Γιάννη Μαρκόπουλου "Λειτουργία του Ορφέα" που προχαράφεται αυτό τον καιρό με την "Παλιάνθη Αρμονία", τον τεινόρο Ζάχο Τερζάκη, τη Βασιλική Λαδίνα και τα χορευτικά συγκροτήματα "Άρης Αρσού" και "Χορωδιακό εργαστήρι μουσικής". Το έργο βασίζεται στους αρχαίους Ορφικούς ύμνους και η διάρκειά του είναι 70 λεπτά.



Ο Γιάννης Μαρκόπουλος

### Εκδήλωση για την Μελίνα στο Στρασβούργο

Τιμητική εκδήλωση για την κορυφαία ελληνίδα ηθοποιό και πολιτικό Μελίνα Μερκούρη ως ευρωπαϊκή προσωπικότητα, πραγματοποιήθηκε στις αρχές Μαΐου η Επιτροπή για την Πολιτιστική Κληρονομιά του Συμβουλίου της Ευρώπης κατά την γενική συνεδρίασή της που έγινε στο Στρασβούργο. Για το έργο και την προσωπικότητα της Μελίνας Μερκούρη μίλησε ο διευθυντής Εκπαιδεύσεως και Πολιτισμού του Συμβουλίου της Ευρώπης κ. Raymond Weler που αναφέρθηκε στους δημοκρατικούς της αγώνες.

### Το Αιγαίο διεθνές κέντρο πολιτισμού

Εξαιρετές πρόγραμμα ανάπτυξης των νησιών του Αιγαίου ετοιμάζει το υπουργείο Πολιτισμού σε συνεργασία με το υπουργείο Αιγαίου, που έχει σκοπό την πολιτιστική τους ανάπτυξη και την βιώσιμη της ελληνικής περιοχής με την δημιουργία διεθνών συμφερόντων.

Το κόστος του έργου υπολογίζεται στα 70 δισ τουλάχιστον για να επιτευχθεί ο σκοπός του έργου. Το σχέδιο αυτό είναι αποκλειστική ιδέα της αξιωματικής Μελίνας Μερκούρη που το 1993 πέτυχε και την έγκρισή του από την Ουέσκο, να ανακρυχθεί το Αιγαίο σε Αρχιπέλαγος του Πολιτισμού.

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ Α' ΕΞΑΜΗΝΟΥ '94



EPT AE  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ Α' ΕΞΑΜΗΝΟΥ

---

Οι Ορχήστρες της ΕΡΤ κατά το πρώτο εξάμηνο του '94 έδωσαν συναυλίες στο ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ, στο ΠΑΛΛΑΣ και στο ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ υπό τη διεύθυνση γνωστών μαέστρων όπως του Λουκά Καρυτινού, Ηλία Βουδούρη, Άλκη Μπαλτά, Ανδρέα Πυλαρινού, Νίκου Χριστοδούλου, Μίκη Θεοδωράκη και Α.Καβαλλάρου. Παρουσίασαν έργα 24 συνθετών (18 Ελλήνων και 6 Ξένων) σε 17 συναυλίες συμπεράττοντας με καταξιωμένους καλλιτέχνες.





ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΤΗΣ ΕΡΤ

---

- 22.1.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Χάυντν: "Δημιουργία"  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διεύθυνση: Δημήτρης Χωραφάς
- 6.2.94 ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ  
Χάυντν: "Δημιουργία"  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διεύθυνση: Δημήτρης Χωραφάς
- 12.2.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
έργα Ροσσίνι, Μότσαρτ, Σούπερτ  
σολιστ: Σπύρος Μουρικής  
Διεύθυνση: Α.Καβαλλάρο
- 2.3.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Μίκη Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"  
Διεύθυνση: Μίκης Θεοδωράκης
- 25.3.94 ΚΟΛΩΝΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
Μίκη Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"
- 11.4.94 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ-ΤΟΥΡΚΙΑ  
Μίκη Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"
- 12.4.94 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ-ΤΟΥΡΚΙΑ  
Μπετόβεν: "9η Συμφωνία"  
Διεύθυνση: Λουκάς Καρυτινός
- 21.4.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ-ΚΥΚΛΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
σε έργα των Εσββα Ζάννα, Νίκου Χριστοδούλου, Αλκη  
Μπαλιτά, Νίκου Σκαλκώτα.  
Διεύθυνση: Αλκης Μπαλιτάς
- 12.5.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Ντονισέττι: "Λουκρητία Βοργία"  
σολιστ: Βάσω Παπαντωνίου, Σουζάνα Αναλέμι,  
Τ.Ραφόλλι, Φ.Ελλερο ντ' Αρτένια.  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διεύθυνση: Α.Καβαλλάρο



ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΤΗΣ ΕΡΤ

---

- 30/1/94 ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ  
Μίκη Θεοδωράκη: "Χαιρετισμοί", "Μυθιστόρημα",  
"Βεατρίκη"  
σολιστ: Μαρία Φαραντούρη, Νένα Ζάππα,  
Ντόρα Μπακοπούλου
- 1,2/2/94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Μίκη Θεοδωράκη: "Χαιρετισμοί", "Μυθιστόρημα",  
"Βεατρίκη"  
σολιστ: Μαρία Φαραντούρη, Δήμητρα Γαλάνη,  
Ντόρα Μπακοπούλου
- 15/2/94 ΠΑΛΛΑΣ -ΣΥΓΧΡΟΝΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΥΜΘΕΝΙΣΤΕΣ  
Μίκη Θεοδωράκη: "Καρωτάκης"  
Γιώργου Κουρουπού: "4 Δημοτικά Τραγούδια"  
Περικλή Κούκου: "Όνειρο Καλοκαιρινής Νύχτας"  
σολιστ: Μ. Αρόση, Μ. Μαρκέτου, Σ. Σακκάς,  
Σ. Μπερής, Φ. Βουτσίνος  
Χορωδία Fons Musicals-Κωστή Κωνσταντάρη  
Διεύθυνση: Ηλίας Βουδούρης
- 28/2/94 ΠΑΛΛΑΣ-ΜΝΗΜΗ ΚΩΣΤΗ ΠΑΛΑΜΑ-ΜΙΣΟΣ ΑΙΩΝΑΣ ΜΕΤΑ  
Αλέξη Αγραφιώτη: "Κοντσέρτο για πιάνο και  
ορχήστρα"  
Μιχάλη Τερζή: " Ύμνος της Αθηνάς"  
σολιστ: Μαρία Μαρκέτου, Γιώργος Παππάς  
Χορωδία Fons Musicals-Κωστή Κωνσταντάρη  
Διεύθυνση: Ανδρέας Ψυλαρινός
- 15/3/94 ΠΑΛΛΑΣ- ΜΝΗΜΕΣ  
Κώστα Καπνίσι: Μουσική από κιν/φο και θέατρο  
Μίμη Πλέσσα: "Ο Δρόμος"  
Διεύθυνση: οι συνθέτες
- 1/4/94 ΠΑΛΛΑΣ- ΠΕΝΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΕΣΕΙΣ  
Νίκου Χριστοδούλου, Βαγγέλη Κοκόρη,  
Μπάμπη Κανά και Νίκου Σκαλκώτα.  
Διεύθυνση: Νίκος Χριστοδούλου
- 14/4/94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΛΕΓΕΙΑ  
Π. Κωνσταντακόπουλου: "Θεά ποτάμια και Επιλογές"  
Νότα Μαυρουδή: "Άσμα Ηρωικό και Πένθιμο για τον Χαμένο  
Ανθροπολογό της Αλβανίας"  
σολιστ: Μαρία Δημητριάδη, Πέτρος Πανδής,  
Ανδρέας Κουλουμπής, Κάρμεν Ρουγγέρη,  
Χρήστος Τσάγκας, Γιάννης Θωμόπουλος  
και Μαρίτσα Κωκ.  
Χορωδία Fons Musicals-Κωστή Κωνσταντάρη  
Διεύθυνση: Ανδρέας Ψυλαρινός



**ΤΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ ΤΗΣ ΕΡΤ ΣΤΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ**

Μία ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΞΟΔΟΣ της ΕΡΤ στον Πειραιά.

Η Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα, η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής, η Χορωδία και τα Μικρά Μουσικά Σύνολα από 30 Ιανουαρίου έως και 6 Φεβρουαρίου 1994 καθημερινά στο Δημοτικό θέατρο του Πειραιά με σημαντικά έργα Ελλήνων και Ξένων δημιουργών ενώνουν τα πιο διαφορετικά είδη μουσικής των λαών: αβάντα χορδιακά συμφωνικά α ρ ι ο τ ο υ ρ γ ή μ α τ α , έ ν τ ε χ ν α τραγούδια, jazz, αυτοσχεδιασμοί, μπαρόκ, παραδοσιακή μουσική, νεοελληνικό τραγούδι.

**ΚΥΡΙΑΚΗ 30 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ:**

" Στον αστερισμό της ποίησης και της μελωδίας "

με την Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής και τη Χορωδία της ΕΡΤ σε έργα Μίκη Θεοδωράκη

τραγουδούν: Μαρία Φαραντούρη, Νένη Ζάππα

πίναξ: Ντόρα Μπακοπούλου . Διευθύνει: ο Μίκης Θεοδωράκης

**ΔΕΥΤΕΡΑ 31 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ:**

" Μίμης Πλέσσας - 50 ΧΡΟΝΙΑ JAZZ "

Με το κουαρτέτο και το σεπτέτο του Μίμη Πλέσσα

και τους Johnny Zorbas, Βασ. Βασιλάτο και Ann-Marie Vithynos

**ΤΡΙΤΗ 1 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

Βραδία Μπαρόκ

" Ένα μουσικό ταξίδι από τη Βενετία στο Λονδίνο το 1700 "

"ΚΕΛΣΟΣ"- "ΝΤΟΥΕΤΟ:Μαρία Καρυτινού-Πωλ Ζαχαριάδης" - "ΣΙΝΦΟΝΙΑ"

**ΤΕΤΑΡΤΗ 2 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

" Σύνολα των Λαών οι Μουσικές "

"ΤΕΛΕΘΡΟΝ" - "ΑΚΡΙΤΕΣ" με Χρόνη Ανδονίδη, Ελένη Λεγάκη, Χριστ. Πιπν

**ΠΕΜΠΤΗ 3 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

" Ελα , πέτα , νιώσε "

Ρεσιτάλ Αλίκης Καγιαλόγλου

Πίναξ: Καλλιόπη Γερμανού - Κιθάρα: Κώστας Γρηγορέας

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 4 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

" Το τραγούδι του Θρέα "

ΣΠΥΡΟΣ ΣΑΚΚΑΣ- - ΣΑΒΙΝΑ ΓΙΑΝΝΑΤΟΥ-

ΦΟΙΒΟΣ ΔΕΛΗΘΩΡΙΑΣ-ΝΑΤΑΣΑ ΖΟΥΚΑ-ΑΛΙΚΗ ΚΑΓΙΑΛΟΓΛΟΥ-

ΗΛΙΑΣ ΔΙΟΥΓΚΟΣ

**ΣΑΒΒΑΤΟ 5 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

"Μικρές Νυκτερινές Μουσικές"

από την Ορχήστρα Νυκτών Εγχόρων Δήμου Πάτρας σε έργα Νέτη Μαυρουδή. Τραγουδούν: Κώστας Θωμαΐδης, Άννα Αλεξοπούλου, Ηλιάνα Σκουλή. Συμμετέχει: ο Νότης Μαυρουδής.

Διευθύνει ο θανάσης Τσιπινάκης

**ΚΥΡΙΑΚΗ 6 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ:**

"ΑΘΑΝΑΤΑ ΧΟΡΔΙΑΚΑ ΣΥΜΦΩΝΙΚΑ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ"

" Η Δημιουργία " του Χάιντν

από την Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα και Χορωδία της ΕΡΤ

Σολιστ: Μίσα Ικόντσι, Βαγγέλης Χατζήσιμος, Γιώργος Παππάς.

Διευθύνει ο Δημήτρης Χωραφάς



ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ  
ΜΟΥΣΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ  
ΑΝΟΙΞΗ '94

Εκπαιδευτικά Προγράμματα... Μουσικά Προγράμματα  
Για παιδιά... Για μαθητές... που θα τους μυσσουν σ' αυτά μουσικοί με λεξείσ και με ήκουσ, άνθρωποι ταλαντούκοι, μάγοι της αρμονίας. Κι εμείσ από την ΕΡΤ τολμήσαμε να ζητήσουμε από το Υπουργείο Παιδείας ένα πρωινό τον χρόνο για κάθε τάξη του Δημοτικού, του Γυμνασίου, του Λυκείου. Σε κάθε σχολείο, σε όλη την Ελλάδα.

Η απάντηση ήταν άμεση και ενθουσιώδης κόρη στην παρέμβαση και την κινητοποίηση του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου και ειδικά της κ.Α. Λεμπέση. Η ανταπόκριση από τα σχολεία συγκινητική.

Όμως θέλαμε να προχωρήσουμε ακόμη περισσότερο: εκπαιδευτικές συναυλίες όχι στους σχολικούς χώρους αλλά σε θέατρα - με εξείρεση κάποια σχολεία που διαθέτουν αξιόλογους χώρους - για να μπορέσει κάθε παιδί να πάρει μέρος στη διαδικασία και να αισθανθεί την τελετουργία μιας συναυλίας: να πάει στο θέατρο, να καθήσει στη θέση του, να παρακολουθήσει την παράσταση και ύστερα να φύγει γεμάτο από εμπειρίες.

Όταν ενημερώθηκαν για τα προγράμματα μας οι αρμόδιοι της Τοπικής Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων Αττικής και κατ' αρχήν ο Δήμαρχος Αλίμου κ. Βασ. Ξένος, αγκάλιασαν με ενθουσιασμό την ιδέα μας, μας παραχώρησαν τα δημοτικά θέατρα για το σκοπό αυτό και ενίσχυσαν οικονομικά την προσπάθεια μας.

Ελπίζουμε αυτή η προσπάθεια να έχει επιτυχία. Τα 25.000 παιδιά που θα παρακολουθήσουν τα προγράμματα μας μέχρι τον Ιούνιο, πολλά από τα οποία δεν έχουν πάει ποτέ σε θέατρο και περισσότερο δεν έχουν ποτέ ακούσει προκλασική, μπαρόκ ή ρομαντική μουσική, να νιώσουν τη μαγεία της συναυλίας.

Το πείραμα αυτό, αν τελικά πετύχει στην Αττική, θα επεκταθεί στην υπόλοιπη Ελλάδα με την καινούργια σχολική χρονιά και ίσως καθιερωθεί ως θεσμός.

Οι συναυλίες ξεκίνησαν στις 28.3.94 και θα τελειώσουν με το τέλος της σχολικής χρονιάς. Μετέχουν 28 Δήμοι και περισσότερα από 70 σχολεία.









2.

"Ευραεας, όταν θέρασε η αρδεσμία σου  
 ο ίδιος ο κ. Γιαννακούδουρος είχε όρισε  
 για να συντεχθεί και μου δαθεί τό  
 συμφωνητικό άρχων, δηλαδή δύο έδωξ  
 δες μετά την εισοκείη μου στην Αθήνα  
 και την συνάντηση με τον κ. Γιαννακ  
 ουρο κ.μ., να καταλάβω ποού τό  
 άμχανε η ΕΡΤ και να άποσφραδίσω  
 από τό project. Αυστηρώς π'έγραφε  
 αιλίς ο αατερωκόλοϊς και μια άεσβολή  
 αρδεσμία προς τό χρέος.

Βέβαια, έδω άρέσει να ύποσφρατίσω  
 ώς ε όλη αιλί την αρδεσμία ύπαρχο  
 δύο άμχεία και ~~αυτά~~ γαιμώου  
 που θα έληθα διαδώνουν τη μαλάστα.  
 Τό ένα είναι όρος αιλίς ο μαζός  
 ο κόσπος σου με τόσο πάθος, τόση  
 ώδημ, τόση ηλωίδα ωαραμοθούμμοι  
 τίς δυναμίες. Τό άλλο είναι, έδω  
 σου όχι μόνο με τό τεράστιο έργο σι



4

TOTAL INCOME	TOTAL EXPENSES	NET (LOSS)
<u>USD 849,281</u>	<u>USD 1,641,127</u>	<u>USD (797,846)</u>

NOTE: THE FINANCIAL OUTCOME OF THE LAST CONCERT AT BROOKLYN COLLEGE ORGANIZED BY THE CRETAN ASSOCIATION HAS NOT BEEN INCLUDED, SINCE WE DO NOT HAVE YET A STATEMENT FROM THE CRETANS. HOWEVER, WE SPECULATE THAT IT WILL NOT CHANGE IN ANY SIGNIFICANT WAY THE PRESENT STATEMENT.

NET (2002)

TOTAL EXPENSES

TOTAL INCOME

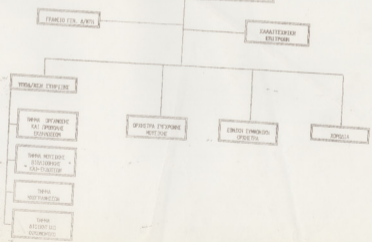
1,000,000.00

1,000,000.00

1,000,000.00

NOTE: THE FIGURES SHOWN IN THIS STATEMENT ARE APPROXIMATE AND SHOULD NOT BE USED FOR ANY PURPOSES OTHER THAN INFORMATIONAL. THE COMPANY ASSUMES NO LIABILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS. THESE FIGURES ARE SUBJECT TO AUDIT AND MAY BE ADJUSTED UPON REVIEW.

ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ  
ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ









ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΙΔΟΝΙΑ - ΤΗΡΟΠΕΙΑ Α.Ε.

ΔΙΕΥΚΥΝΣΗ :

ΥΠΟΔΙΕΥΚΥΝΣΗ :

ΤΗΛΕΓΡΑΜΜΑΤΑ :

Αριθμ.

ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Ποσ. 02

8/5/80  
Αριθμ. 1

*Πρόεδρος*  
*Κ. Α. Α. Α. Α. Α.*

*Από την συνεδρίαση της 20ης "Μαρτίου" 1980  
παρατηρήθηκε ότι η κατάσταση των εργαζομένων  
είναι κακή και πρέπει να ληφθούν μέτρα  
για την βελτίωσή της.*

*Από το Γραφείο της  
Υπηρεσίας*

Υπογραφή :

Κατάθεση :

1001 1004

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ - ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΛΥΣΕΩΝ

ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : \_\_\_\_\_

ΤΜΗΜΑ : ΠΡΩΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

Αριθ. \_\_\_\_\_

Αθήνα 8/7/91 1999

## ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Π ρ ο ς

Διεύθυνση Μουσικών Λύσεων  
ω. Αλε. Κορναλάκης

Στα παρακάτω γίνονται αναφορές σχετικά με προτάσεις που  
έχουν υποβάλει στην Αλεξάνδρα Κορναλάκη σχετικά με:

1) Κωστή Κριστελάκη : "Largo" για ορχήστρα  
1. Σύνθεση Αποστολίου Λεπιδάκη  
2. Λήψεις "Βράδια Αρσενίου Μαζουζήδου"

α) Γιάννη Δρακόλη : "Taffoi" για τριάντα με σαμπέρ  
Αναβ. Γραφείο Γραμμ.

Στέφανος Δρόσιος

Συμπληρωματικά

Συνημμένα : \_\_\_\_\_

Κοινοποίηση : \_\_\_\_\_



Αντώνης Κοιτογεωργίου  
Δ/ντής της Χορωδίας της ΕΡΤ

Προς την Επιτροπή Σύσταξης  
του νέου Οργανογράμματος της ΕΡΤ Α.Ε.

Αγία Παρασκευή, 18.7.1994

Αγαπητοί συνάδελφοι

Κυκλοφόρησε προ ημερών ένα σχέδιο νέου οργανογράμματος, που αφορά στην ΕΡΤ, και φυσικά και στη Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων. Σχετικά με το σχέδιο αυτό, επιθυμώ με όση πείρα, και γνώσεις διαθέτω, (βεδομένου μάλιστα ότι αυτή τη στιγμή είμαι ο μόνος ενεργός καλλιτεχνικός διευθυντής στα Μουσικά Σύνολα), να συμβάλλω στην προσπάθειά σας για τη βελτίωση της λειτουργία της ΓΔΜΣ, παραθέτοντας τα παρακάτω :

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΚΕΨΕΙΣ

**A.** Είναι αυτονόητο ότι στη ΓΔΜΣ, οι μουσικοί αποτελούν αριθμητικά και ουσιαστικά την καρδιά υπόστασή της.

**B.** Κάθε πολυάνθρωπο σύνολο εργαζομένων στην παραγωγή, (όπως σε μας η Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα, η Χορωδία, και η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής της ΕΡΤ), χρειάζεται απαραίτητα διοικητική υποστήριξη (οικονομικά, διοικητικά τμήματα κ.λ.π.). Η ύπαρξη και λειτουργία των τμημάτων αυτών, υφίσταται και δικαιολογείται λόγω της ύπαρξης των Μουσικών Συνόλων.

### ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΙΣ

Στο σχέδιο οργανογράμματος, ορίζεται υποδιεύθυνση διοικητικής στήριξης με τώσερα τμήματα, προβλέπεται σαν διοικητικό(;) όργανο η καλλιτεχνική επιτροπή, αλλά μένουν αδιαβόητες οντότητες τα τρία Μουσικά Σύνολα.

Με βάση τα ανωτέρω, προκύπτουν οι ακόλουθες εκτιμήσεις:

1. Δεν είναι λογικό, ομάδες τριών έως πέντε διοικητικών υπαλλήλων να συνιστούν τμήματα, ενώ τα πολυάνθρωπα μουσικά σύνολα (104 μουσικοί της ΕΣΟ, 70 της Χορωδίας και 57 της ΟΣΜ), με ουσιαστική και ιδιαίτερα εξειδικευμένη εργασία να εμφανίζονται ως ιεραρχικά αδιαβόητα σύνολα ατόμων.
2. Δεν είναι λογικό να προβλέπεται για 12-20 υπαλλήλους υποδιεύθυνση διοικητικής στήριξης, και να μην υφίστανται αντίστοιχες υποδιευθύνσεις (τουλάχιστον), για τα τρία Σύνολα των 230 συναδέλφων μουσικών.
3. Η Καλλιτεχνική Επιτροπή καλώς θεσμοθετείται. Ο διεθνώς κατοχυρωμένος ρόλος της, είναι συμβουλευτικός, όχι διοικητικός. Διότι και μόνο από την αναγκαστικά πολυάνθρωπη σύστασή της, της αφαιρείται αυτομάτως η δυνατότητα αποφάσεων και η ανάληψη των απορροσώδων ευθυνών, (= άσκηση διοίκησης), καθ' όσον, ως γνωστόν, οι αποφάσεις και οι ευθύνες ενός Διοικητικού φορέα, δεν μπορούν, σύμφωνα με το Σύνταγμα και με τον ΓΚΠ, να είναι συλλογικές.
4. Ως προς τη συγκρότησή της: Στο σχέδιο πρότασης, προβλέπεται σ' αυτήν η συμμετοχή του Καλλι. Δ/ντή της Χορωδίας, δεν γίνεται όμως καμία πρόβλεψη για τους Καλλιτεχνικούς Διευθυντές (αρχιμουσικούς) των δύο Ορχηστρών. Και να μεν σήμερα δεν έχουν πληρωθεί ακόμα οι αντίστοιχες θέσεις, όμως σε ένα Οργανόγραμμα πρέπει να προβλεφθεί η καλύτερη λειτουργία του θεσμού. Και δεν χρειάζεται να επικαλεστεί κανείς τη διεθνή πράξη και δεοντολογία για να υποστηρίξει ότι, των Ορχηστρών προϊστανται καλλιτεχνικοί διευθυντές (μέατροι). Εξ άλλου είναι γνωστό πως επίλεκτα μέλη της ΕΣΟ είχαν κινηθεί προ έτους περίπου προς αυτή την κατεύθυνση, προσβλέποντας τότε προς τον αρχιμουσικό κ. Μιλτιάδη Καρύδη. Αν δεν προβλεφθεί η



συμμετοχή στην Καλλ. Επιτροπή των μαέστρων των Ορχηστρών, οι μελλοντικοί καλλιπενικοί διευθυντές τους δε θα μπορούν να έχουν θεσμοθετημένο λόγο σε ό,τι θα αφορά στην καλλιπενική υπόσταση των Σωμάτων στα οποία θα προΐστανται, επομένως απλώς θα παρίστανται, καλούμενοι έτσι να παίξουν ρόλο βωβού διεκπεραιωτή. Και είναι πασιγνώστο πως ένας υποβαθμισμένος επί κεφαλής, αναπαλάει την υποβόθμηση του και προς όλο το σώμα του οποίου ηγείται, με αυτονόητες αρνητικές επιπτώσεις. Δεν αποτελεί θέση των μουσικών των Ορχηστρών μας το να μην έχουν ποτέ καλλιπενικούς διευθυντές, και πουθενά στον κόσμο δεν εφαρμόστηκε ποτέ κάτι τέτοιο.

5. Στις μεγάλες ξένες ορχήστρες προς τις οποίες προσανατολιζόμαστε, δεν μετέχει της καλλιπενικής επιτροπής ο συνδικαλιστικός εκπρόσωπος των εργαζομένων με αυτήν του την ιδιότητα, (ασκέτως προσώπων που ως γνωστόν εναλλάσσονται), εκτός φυσικά αν εκλεγεί προς τούτο με την ιδιότητα του μουσικού. Διότι αν ίσχυε η παραπάνω πρακτική, θα έπρεπε αντίστοιχα να μετέχει ανευ εκλογής στο Συνδικαλιστικό Όργανο, και ο εκόσπιτε πρόεδρος της καλλιπενικής επιτροπής.

Όλα τα παραπάνω είναι αυτονόητη πρακτική αιώνων ο' όλο τον μουσικά προηγμένο κόσμο. Απλώς σε μας δεν υπήρξε καμία συνεργασία με τα Σώματα και τους καλλιπενικούς εκπροσώπους ή προϊσταμένους τους. Εν πάσει περιπτώσει, αυτές τις στιγμές δε κριάζονται παγκόσμιες εφευρετικές πρωτοτυπίες.

### ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Το άμεσα προτεινόμενο, είναι η ευρεία συνεργασία των μουσικών για ένα θέμα που μας αφορά, και που θα διέπει στις επόμενες δεκαετίες τη ζωή μας και την άσκηση της τέχνης μας, δεδομένου ότι το Οργανόγραμμα θα κατασαι Νόμος του Κράτους. Επί πλέον καθίσταται αυτονόητη η αξιοποίηση της πολύτιμης πείρας των μεγάλων ραδιοφωνικών μουσικών συνόλων της Ευρώπης, προς τις οποίες έχουμε καί ευκερή τρόπο πρόσβασης και καλή συνεργασία. Στο πνεύμα αυτό προτείνω:

1. Συγκρότηση της Γενικής Διεύθυνσης Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ, με δύο Διευθύνσεις: Διεύθυνση Καλλιπενικού και Διεύθυνση Διοικητικού.

2. Η Δ/ση Καλλιπενικού περιλαμβάνει τρεις Υποδιευθύνσεις: Της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας, της Χωρωδίας, και της Ορχήστρας Σύγχρονης Μουσικής.

3. Η Διεύθυνση Διοικητικού που επιλαμβάνεται των διοικητικο-οικονομικών θεμάτων των Μουσικών Συνόλων, περιλαμβάνει τέσσερα τμήματα:

- α) Οργάνωσης και προβολής εκδηλώσεων
- β) Μουσικής βιβλιοθήκης και εκδόσεων
- γ) Ηχογραφήσεων
- δ) Διοικητικού-Οικονομικού

4. Θεσμοθέτηση 9μελούς Καλλιπενικής Επιτροπής με εισηγητικό-συμβουλευτικό χαρακτήρα, όπως έχει καθιερωθεί δια Νόμου και για τις ελληνικές Κρατικές Ορχήστρες. Στην Επιτροπή θα μετέχουν οι τρεις καλλιπενικοί διευθυντές των Μουσικών Συνόλων, τα κονταρίνια των δύο Ορχηστρών, ο προϊστάμενος της Καλλιπενικής Διεύθυνσης και τρεις εκλεγμένοι εκπρόσωποι των μουσικών, ένας από το κάθε Σώμα.

5. Θεσμοθέτηση 3μελών καλλιπενικών Επιτροπών για κάθε Σώμα, στις οποίες θα μετέχουν ο προϊστάμενος καλλιπενικός διευθυντής και δύο εκλεγμένοι από το κάθε Σώμα μουσικοί.

Σχετικά υποβάλλω διάγραμμα Οργανογράμματος. Είμαι ευχαρίστος στη διάθεσή σας για κάθε διευκρίνιση και συνεργασία στην υπηρεσία του κοινού καλού.

Με εγκάρδιους συναδελφικούς χαιρετισμούς

Αντώνης Κοντογεωργίου  
Διευθυντής της Χωρωδίας της ΕΡΤ









κερδών προς την "Foundation for Modern Greek Arts", κατά τα συμφωνηθέντα.

Αναμένοντας την απάντησή σας, μαζί με τα έγγραφα που σας ζητήσαμε,

Κοιμ/ση:

- 1. Γραφείο Προέδρου-  
Α/ντα Συμβούλου ΕΡΤ-ΑΕ
- 2. Γενική Διεύθυνση  
Μουσικών Συνόλων

Με τιμή,

Βασ. Κωστοπούλος  
Νομικός Σύμβουλος ΕΡΤ-ΑΕ

ΕΡΤ Α.Ε. ΕΡΤ Α.Ε. ΕΡΤ Α.Ε. ΕΡΤ Α.Ε. ΕΡΤ Α.Ε. ΕΡΤ Α.Ε.



100/105 291)

ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΤΗΣ ΕΡΤ

- 1,2 /2/94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Μίκη Θεοδωράκη: "Χαιρετισμοί", "Μυθιστόρημα",  
"Βεατρίκη"  
σολίστ: Μαρία Φαραντούρη, Δήμητρα Γαλάνη,  
Ντόρα Μπακοπούλου
- 15/2/94 ΠΑΛΛΑΣ -ΣΥΓΧΡΟΝΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΥΜΘΩΝΙΣΤΕΣ  
Μίκη Θεοδωράκη: "Καρωτάκης"  
Γιώργου Κουρουπού: "4 Δημοτικά Τραγούδια"  
Περικλή Κούκου: "Όνειρο Καλοκαιρινής Νύχτας"  
σολίστ: Μ. Αράπη, Μ. Μαρκέτου, Σ. Σακκάς,  
Σ. Μπερής, Φ. Βουτσίνος  
Χορωδία Fons Musicals-Κωστή Κωνσταντάρα  
Διεύθυνση: Ηλίας Βουδούρης
- 28/2/94 ΠΑΛΛΑΣ-ΜΝΗΜΗ ΚΩΣΤΗ ΠΑΛΑΜΑ-ΜΙΣΟΣ ΑΙΩΝΑΣ ΜΕΤΑ  
Αλέξη Αγραφιώτη: "Κοντσέρτο για πιάνο και  
ορχήστρα"  
Μιράνη Τερζή: " Ύμνος της Αθηνάς"  
σολίστ: Μαρία Μαρκέτου, Γιώργος Παππάς  
Χορωδία Fons Musicals-Κωστή Κωνσταντάρα  
Διεύθυνση: Ανδρέας Πυλαρινός
- 15/3/94 ΠΑΛΛΑΣ- ΜΝΗΜΕΣ  
Κώστα Καρνίση: Μουσική από κιν/φο και θέατρο  
Μίμη Πλέσσα: "Ο Δρόμος"  
Διεύθυνση: οι συνθέτες
- 1/4/94 ΠΑΛΛΑΣ- ΠΕΝΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΕΣΕΙΣ  
Νίκου Χριστοδούλου, Βαγγέλη Κοκόρη,  
Μπάμπη Κανά και Νίκου Σκαλκώτα.  
Διεύθυνση: Νίκος Χριστοδούλος
- 14/4/94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΛΕΓΕΙΑ  
Π. Κωνσταντακόπουλου: "Θολά ποτάμια και Επιλογές"  
Νότη Μαυρουδή: "Άσμα Ηρωικό και Πένθιμο για τον Χαμένο  
Ανθυπολοχαγό της Αλβανίας"  
σολίστ: Μαρία Δημητριάδη, Πέτρος Πανδής,  
Ανδρέας Κουλουμπής, Κάρμεν Ρουγγέρη,  
Χρήστος Τσάγκας, Γιάννης Θωμόπουλος  
και Μαρίζα Κωχ.  
Χορωδία Fons Musicals-Κωστή Κωνσταντάρα  
Διεύθυνση: Ανδρέας Πυλαρινός



ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΤΗΣ ΕΡΤ

---

- 22.1.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Χάυντν: "Δημιουργία"  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διεύθυνση: Δημήτρης Χωραφάς
- 6.2.94 ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ  
Χάυντν: "Δημιουργία"  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διεύθυνση: Δημήτρης Χωραφάς
- 12.2.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
έργα Ροσσίνι, Μότσαρτ, Σούμπερτ  
σολίστ: Επύρος Μουρίκης  
Διεύθυνση: Α.Καβαλλάρο
- 2.3.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Μίκη Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"  
Διεύθυνση: Μίκης Θεοδωράκης
- 25.3.94 ΚΟΛΩΝΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
Μίκη Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"
- 11.4.94 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ-ΤΟΥΡΚΙΑ  
Μίκη Θεοδωράκη: "7η Συμφωνία"
- 12.4.94 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ-ΤΟΥΡΚΙΑ  
Μπετόβεν: "9η Συμφωνία"  
Διεύθυνση: Λουκάς Καρυτινός
- 21.4.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ-ΚΥΚΛΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
σε έργα των Σάββα Ζάννα, Νίκου Χριστοδούλου, Αλκη  
Μπαλτά, Νίκου Σκαλκώτα.  
Διεύθυνση: Αλκης Μπαλτάς
- 12.5.94 ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Ντονιτσέττι: "Λουκρητία Βοργία"  
σολίστ: Βάσω Παπαντωνίου, Σουζάνα Ανσελμι,  
Τ.Ραφάλλι, Φ.Ελλερο ντ' Αρτένια.  
Χορωδία της ΕΡΤ  
Διεύθυνση: Α.Καβαλλάρο





ΕΡΤ ΑΕ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

4 ΙΟΥΝΙΟΥ 1994- ΤΟΥΛΟΥΖΗ-ΓΑΛΛΙΑ  
----- ΧΟΡΩΔΙΑ ΕΡΤ-"Τρώες" του Μπερλιόζ

8 , 12 ΙΟΥΝΙΟΥ 1994-ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
-----

ΩΔΕΙΟ ΗΡΩΔΟΥ ΑΤΤΙΚΟΥ  
-----

1 ΙΟΥΛΙΟΥ 1994  
-----

ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΤΡΑ  
-----

σε έργα:

Wagner: "Οι Αρχιτραγουδιστές της Νυρεμβέργης" (εισαγωγή)

Mendelsson: "Κοντσέρτο για βιολί και Ορχήστρα"

Tchaikovsky: "Συμφωνία αρ.5"

Σολίστ ο διακεκριμένος βιολονίστας Grigory Zishlin

Διευθυντής Ορχήστρας: Woldemar Nelsson

18 ΙΟΥΛΙΟΥ 1994  
-----

ΟΡΧΗΤΡΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΚΑΙ ΧΟΡΩΔΙΑ ΤΗΣ ΕΡΤ  
-----

σε έργα Ηλία Ανδριόπουλου:

- "Γράμματα στο Μακρυγιάννη" σε ποίηση Μάνου Ελευθερίου και  
Μιχάλη Μπουρμπούλη

- "Λαϊκά Προάστεια" σε ποίηση Μιχάλη Μπουρμπούλη

- "Προσανατολισμοί" σε ποίηση Οδυσσέα Ελύτη

Ενορχήστρωση: Σάββας Ζάννας

Τραγουδά η Αλκυστίς Πρωτοψάλτη

Τη συναυλία διευθύνει ο Ανδρέας Πυλαρινός



ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ '94



EPT AE  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ  
ΤΗΣ ΕΡΤ  
ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗ ΕΞΟΔΟΣ

Τα Μικρά Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ ύστερα από την επιτυχία που είχαν πέρυσι το καλοκαίρι δίνοντας 33 συναυλίες σε όλη την Ελλάδα (Σέρρες, Πρέβεζα, Άργος, Λευκάδα, Κρανίδι, Επάρτιν, Ιθάκη, Ζάκυνθος, Άρτα, Κυλλήνη, Κύμη, Μεγαλόπολη, Ανδραβίδα, Χαλκιδική, Ολυμπία, Τρίπολη, Νάξος, Πάτρα, Κεφαλονιά) θα επιχειρήσουν και φέτος ένα μεγαλύτερο άνοιγμα στην ελληνική επαρχία με όλα τα είδη της μουσικής: προκλασική, ρομαντική, μπαρόκ, τζαζ, σύγχρονη, παραδοσιακή, έντεχνο τραγούδι.

Στα Μικρά Μουσικά Σύνολα της ΕΡΤ μετέχουν νέοι και παλιοί καλλιτέχνες, καταξιωμένοι και με αναγνωρισμένη ποιοτική αξία, όπως Μίμης Πλέσσας, Ηλίας Ανδριόπουλος, θανάσης Πολυκανδριώτης, Χρήστος Λεοντής, Νότης Μαυρουδής, Μαρία Δημητριάδη, Μελίνα Τανάρη, Μαρίτσα Κωκ, Γιάννης Θωμόπουλος, Κώστας Θωμαΐδης, θανάσης Μωραΐτης, Πέτρος Πανδής, Νίκος Πορτοκάλογλου, Διονύσης Τσακνής, Λαυρέντης Μαχαιρίτσας, Λουδοβίκος των Ανωγειών, Άλκη Καγιαλόγλου, Νικοσιάν, Βαγγέλης Γερμανός, Μάργαρας, Μαρία Καρυτινού, Νίνα Πατρικίδου, Βασίλης Λέκκος, Ηλίας Λιούγκος, Ελλη Πασπαλά, Σοφίνα Γιαννάτου, Χρόνης Ανδριόνης, Νέννη Ζάππα, Φοίβος Δεληβοριάς, Νίκος Τουλιάτος, Χαρά Αργυροπούλου, και τα σύνολα: Τρίο Αθηνών, Ελληνικό Τρίο, Κέλος, Σινφόνια, Τέλεβρον, Ακρίτες, Τρίο Τομή κ.α.

Η προβολή της ΕΡΤ μέσα από τις συναυλίες αυτές σε συνεργασία με τους Δήμους και τις Κοινότητες της Επαρχίας και κυρίως τους περιφερειακούς σταθμούς της ΕΡΤ, (που πέρυσι κάλυψαν όλες τις συναυλίες μας), προβλέπεται να είναι τεράστια.

Η Καλοκαιρινή Εφοδος των Μικρών Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ θα στραφεί σε τρεις κατευθύνσεις:

1) "Ερωτας και Μουσική" - ένα δεκατριήμερο συναυλιών με θέμα την ερωτική μουσική και ποίηση που θα γίνει σε συνεργασία με Δήμο της Αττικής (Δήμος Γλυφάδας-θέατρο Αιγινή) ο οποίος και θ' αναλάβει τα έξοδα του χώρου, των ηχητικών και φωτιστικών εγκαταστάσεων, της εκτύπωσης αφισών και προγραμμάτων. (από 17.6.94 έως 29.6.94)

2) "Έντεχνο και Παραδοσιακό Τραγούδι σε ελληνικά αρχαία θέατρα" Συναυλίες με έντεχνο, λαϊκό και παραδοσιακό δημοτικό τραγούδι σε αρχαίους χώρους της Ελληνικής επικράτειας.

3) "Κλασική Μουσική σε στερά και νησιώτικη Ελλάδα" Τετραήμερα και πενθήμερα μουσικής αφιερωμένα σε όλα τα είδη της κλασικής μουσικής. ( 12 πόλεις της Ελλάδας )

Η Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων φιλοδοξεί να πραγματοποιήσει τα παραπάνω προγράμματα και να τα καθιερώσει σε ετήσια βάση.



# ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ 13 ΕΡΩΤΙΚΑ ΦΕΓΓΑΡΙΑ

## ΘΕΑΤΡΟ ΔΙΞΩΝΗ ΓΛΥΦΑΔΑΣ

### ΜΙΚΡΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ ΕΡΤ

Γενικός Διευθυντής: Μίκης Θεοδωράκης

**1** ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 17 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Τραγουδοπήτων ο έρος*  
ΛΔΙΚΗ ΚΑΓΙΛΟΛΟΓΟΥ, ΝΗΛΙΑ ΛΙΟΥΤΚΟΣ,  
ΦΟΙΒΟΣ ΔΕΛΑΝΦΟΡΙΑΣ  
ΣΥΜΜΕΤΕΧΕΙ Η ΕΛΕΝΗ ΣΤΑΛΙΓΟΠΟΥΛΟΥ

**2** ΣΑΒΒΑΤΟ 18 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Σελήνη και σε δένει*  
ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΣΑΒΙΝΑ ΠΑΝΝΑΤΟΥ,  
ΝΤΟΥΣΤΟ: ΝΙΝΑ ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ ΒΙΟΛΙ -  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΙΔΗΣ ΚΙΘΑΡΑ

**3** ΚΥΡΙΑΚΗ 19 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Έρωτας νότιος*  
ΑΙΛΗ ΓΕΡΑΡΑΗ,  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΖΑΦΕΙΡΕΛΗΣ,  
ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ

**4** ΔΕΥΤΕΡΑ 20 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Το φίλι*  
ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΤΣΑΚΗΣ - ΔΑΥΡΕΝΤΗΣ  
ΜΑΧΑΡΙΤΣΑΣ, ΜΕΛΙΝΑ ΤΑΝΑΓΡΗ,  
ΣΥΝΟΛΟ ΜΠΑΡΟΚ ΚΕΛΑΣΟΣ

**5** ΤΡΙΤΗ 21 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Η μέλισσα & ο άγγελος*  
ΒΑΣΙΛΗΣ ΛΕΚΚΑΣ,  
ΛΟΥΔΟΒΙΚΟΣ ΤΩΝ ΑΝΓΛΕΙΩΝ,  
ΜΥΡΣΙΝΗ ΚΑΤΣΙΝΑΒΑΧΗ

**6** ΤΕΤΑΡΤΗ 22 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Τα Μ του έρωτα*  
ΝΟΤΗΣ ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ - ΑΝΝΑ ΑΝΔΡΟΠΟΥΛΟΥ,  
ΟΔΑΚΗΣ ΜΠΡΑΙΤΗΣ,  
ΠΑΝΑΓ. ΜΑΡΓΑΡΗΣ - ΑΘΗΝΑ ΚΑΡΑΤΑΡΑΧΗ

**7** ΠΕΜΠΤΗ 23 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Ερωτική πατριδογνωσία*  
ΝΙΚΟΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛΟΓΛΟΥ,  
ΝΙΚΟΣ ΣΙΓΓΑΛΑΣ,  
ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΜΟΥΤΣΑΤΣΙΟΥ

**8** ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 24 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Στο φως του φεγγαριού*  
ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΝΔΗΣ,  
ΝΤΟΥΣΤΟ: ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΥΤΙΝΟΥ ΠΙΑΝΟ -  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ ΒΛΑΟΥΤΟ,  
ENSEMBLE 2+1

**9** ΣΑΒΒΑΤΟ 25 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Με το φεγγάρι στα μαλλιά*  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ,  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΥΡΤΑΣ,  
ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ

**10** ΚΥΡΙΑΚΗ 26 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Διπλός έρωτας*  
ΜΑΡΙΖΑ ΚΩΧ - ΝΕΝΑ ΒΕΝΕΤΣΙΑΝΟΥ,  
ΝΤΟΥΣΤΟ ΚΙΘΑΡΑΣ: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΙΔΗΣ -  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΪΔΗΣ

**11** ΔΕΥΤΕΡΑ 27 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Μικρές ερωτικές ζωγραφιές*  
ΜΑΡΙΑ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗ - ΚΟΥΪΝΕΤΟ "WOOD & BRASS"  
ΤΡΙΟ: ΧΑΡΑ ΑΡΥΦΟΠΟΥΛΟΥ - ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ  
ΠΙΑΝΟ - ΑΝΔΡΕΑΣ ΜΗΣΤΡΗΣ ΣΑΞΟΦΩΝΟ,  
ΝΤΟΥΣΤΟ: ΝΙΚΟΣ ΤΟΥΤΑΤΟΣ ΚΙΘΑΡΑ - ΣΤΑ ΚΟΥΚΟΥΤΗ ΚΙΘΑΡΑ

**12** ΤΡΙΤΗ 28 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Νύχτα μαγική*  
ΚΩΣΤΑΣ ΟΠΜΑΛΗΣ,  
ΜΕΝΗ ΖΑΛΠΑ ΚΑΙ ΤΟ ΚΟΥΪΝΕΤΟ,  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΡΙΟ

**13** ΤΕΤΑΡΤΗ 29 ΙΟΥΝΙΟΥ  
*Έρωτας ο πρώτος*  
ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ,  
ΘΙΑΦΕΡΩΝ,  
ΚΟΥΪΝΕΤΟ - ΓΙΩΡΓΟΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ



#### ΠΡΟΠΩΛΙΣΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ ΑΠΟ 1η ΙΟΥΝΙΟΥ:

■ ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΠΑΠΑΓΡΗΓΟΡΙΟΥ - ΝΑΚΑΣ: ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 39, ΤΗΛ: 9221.796 ■ Χ. ΝΑΚΑΣ: ΝΟΥΑΡΙΝΟΥ 13 & ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΛΗ, ΤΗΛ: 3647.111 ■ ΠΛΕΙΟ Φ. ΝΑΚΑΣ: ΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 22, ΤΗΛ: 3634.000 ■ ΔΗΜΑΡΧΕΙΟ ΓΛΥΦΑΔΑΣ: ΣΑΧΗ ΚΑΡΑΓΙΩΡΓΑ 2, ΤΗΛ: 8982.182-6 ■ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΛΑΤΕΙΑ ΓΛΥΦΑΔΑΣ ■ ΠΑΛΛΑΣ: ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙΟΥ 1, ΤΗΛ: 3228.276

ΕΡΤ ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ - ΔΗΜΟΣ ΓΛΥΦΑΔΑΣ

ΧΟΡΗΓΟΣ: ECON ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΕΣ





2ος κύκλος συναυλιών Καλοκαιριού '94

ΕΝΤΕΧΝΟ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΣΕ ΑΡΧΑΙΑ ΘΕΑΤΡΑ

Στα πλαίσια των καλοκαιρινών εφορμήσεων των Μικρών Μουσικών Συνόλων το Καλοκαίρι του '94, προτείνουμε έναν κύκλο συναυλιών στα εΐης Αρχαία Θέατρα, με τα παρακάτω καλλιτεχνικά σχήματα, για τη διεξαγωγή 50 περίπου συναυλιών.

ΘΕΑΤΡΟ ΚΥΛΛΗΝΗΣ  
 ΑΡΧΑΙΟ ΘΕΑΤΡΟ ΑΡΓΟΥΣ  
 ΚΑΣΤΡΟ ΑΡΓΟΥΣ  
 ΘΕΑΤΡΟ ΜΕΓΑΛΟΠΟΛΗΣ  
 ΘΕΑΤΡΟ ΜΑΝΤΙΝΕΙΑΣ-ΤΡΙΠΟΛΗΣ  
 ΑΡΧΑΙΟ ΩΔΕΙΟ ΝΙΚΟΠΟΛΗΣ-ΠΡΕΒΕΖΑΣ  
 ΚΑΣΤΡΟ ΑΡΤΑΣ  
 ΘΕΑΤΡΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ  
 ΘΕΑΤΡΟ ΔΗΜΟΥ ΙΩΑΚΟΥ  
 ΘΕΑΤΡΟ ΛΕΙΒΑΔΙΑΣ  
 ΘΕΑΤΡΟ ΣΑΛΑΜΙΝΑΣ  
 ΦΡΟΥΡΙΟ ΠΑΤΡΑΣ  
 ΝΕΑ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑ

Καλλιτεχνικά σχήματα προτεινόμενα:

ΗΛΙΑΣ ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ-Μ.ΤΕΡΖΗΣ-Β.ΚΟΥΜΠΗΣ  
 Ν.ΠΟΡΤΟΚΑΛΟΓΛΟΥ - Ν. ΖΙΩΓΑΛΑΣ - Α. ΜΟΥΣΤΑΤΣΟΥ  
 Β.ΛΕΚΚΑΣ-Γ.ΣΠΑΘΑΣ - ΤΕΛΕΘΡΟΝ  
 Θ.ΠΟΥΚΑΝΑΡΙΩΤΗΣ - Σ.ΒΟΣΣΟΥ - Β.ΣΙΜΟΥ  
 Η.ΛΙΟΥΓΚΟΣ - Θ.- ΔΕΛΗΒΟΡΙΑΣ  
 Κ.ΘΩΜΑΙΔΗΣ - Ν.ΖΑΠΠΑ  
 Θ.ΜΩΡΑΙΤΗΣ  
 ΛΟΥΔΩΒΙΚΟΣ ΤΩΝ ΑΝΩΓΕΙΩΝ - Μ.ΚΑΤΣΙΝΑΒΑΚΗ  
 Σ.ΓΙΑΝΝΑΤΟΥ - Ν. ΤΟΥΛΙΑΤΟΣ  
 Χ.ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΥ-ΝΥΚΤΑ ΠΑΤΡΑΣ  
 ΕΛΛΗ ΠΑΣΠΑΛΑ-ΝΤΕΙΒΙΝΤ ΛΥΝΤΣ



3ος κύκλος συναυλιών Καλοκαιριού '94

-----  
 ΚΛΑΣΣΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΕ ΣΤΕΡΕΑ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗ ΕΛΛΑΔΑ

Τετράημερα και πενθήμερα μουσικής αφιερωμένα σε όλες τις αποχρώσεις της μουσικής (κλασσική, προκλασσική, μπαρόκ, σύγχρονη)

ΣΠΑΡΤΗ  
 ΣΚΙΑΘΟΣ  
 ΚΕΦΑΛΛΟΝΙΑ  
 ΖΑΚΥΝΘΟΣ  
 ΑΤΤΙΚΗ  
 ΣΕΡΡΕΣ  
 ΔΡΑΜΑ  
 ΗΡΑΚΛΕΙΟ  
 ΧΑΝΙΑ  
 ΧΑΛΚΙΔΑ

Καλλιτεχνικά σχήματα προτεινόμενα:

ΝΟΤΗΣ ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ-ΜΑΡΓΑΡΗΣ  
 ΜΙΜΗΣ ΠΛΕΣΣΑΣ  
 ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ - ΠΑΝΔΗΣ-ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗ  
 ΝΑΚΑΣΣΙΑΝ-ΜΠΕΙΚΟΦ  
 ΠΑΤΡΙΚΙΔΟΥ-ΕΥΡΙΠΟΣ  
 ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΡΙΟ-ΚΑΡΥΤΙΝΟΥ  
 ΖΕΡΜΠΙΝΟΣ-ΜΟΡΤΖΟΣ  
 ΚΕΛΣΟΣ-ΤΡΙΟ ΤΟΜΗ  
 ΝΕΝΑ ΒΕΝΕΤΣΑΝΟΥ  
 ΤΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ-ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
 ΓΕΡΑΡΔΗ-ΤΑΝΑΓΡΗ  
 ΣΙΝΘΟΝΙΑ-ΧΑΛΙΑΣΑΣ



ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

Προς τον κ. Δημ. Γκιώνη  
Εφημερίδα "ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ"

Αθήνα, 18.9.94

Αγαπητέ κ. Γκιώνη,

Στο χθεσινό σημείωμά σας στο φύλλο της "ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑΣ" του Σαββάτου 17.9.94, γράφετε μεταξύ άλλων, 'οτι "ενώ τα Μουσικά Σύνολα είναι ακέφαλα, ο μισθός του παρατηθέντος Διευθυντού τρέχει", αναφερόμενος -υποθέτω- στον κ. Μίκη Θεοδωράκη.

Δεν γνωρίζω ποιά πηγή σας έδωσε την ανακριβέστατη αυτή πληροφορία, όμως θα πρέπει να σας γνωστοποιήσω, ότι ο κ. Θεοδωράκης από τη στιγμή που παραιτήθηκε (17.6.94) μέχρι σήμερα δεν έχει εισπράξει ούτε μία δραχμή.

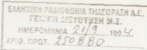
Με την βεβαιότητα ότι θα κάνετε την απαραίτητη διόρθωση, ώστε να αποφευχθεί η άνευ λόγου δημιουργία εντυπώσεων εις βάρος του κ. Θεοδωράκη από την αναληθή είδηση που δημοσιεύσατε, σας χαιρετώ.

Φιλικά,



Δέσποινα Ζηλφίδου  
(τηλ. 65 18 827)





Αντώνης Κοντογεωργίου  
Δ/ντής της Χωροδίας της ΕΡΤ

Προς την Προσταγμένη Διευθύνσεως  
της ΓΔΜΕ κυρία Καίρινα Καρναδάκη

21.9.1994

Εκτετικά με τη κθεσινή μας "θερμή" συνάντηση, παρουσία του κ. Α. Μπάγια και της κας Β. Δερβέτσικα, κι επειδή ο στόχος όλων μας είναι η καλύτερη υπηρεσία και προβολή της ΕΡΤ, επιθυμώ με την ηρεμία του γραπτού λόγου να αναφέρω αντιπαρερχόμενες τις φραστικές προφορικές υπερβολές, (ως οποίες φοβόμαι ότι και εγώ σημείωσα επίδοση), τα ακόλουθα:

α) Τόνισατε με έμφαση ότι ο ρόλος μου ως καλλιτεχνικού Διευθυντή της Χωροδίας, περατώνεται στην πράσιση προγραμματισμού του Σάματος, ότι είμαι απλώς εκπαιδευτικό όργανο, πως αν πιστεύω πως είμαι καλλιτέκνης και ότι υπόλληλος θα έπρεπε να βρίσκαμαι ήδη αλλού και πως οι καλλιτεχνικές επιτροπές δεν έχουν καμιά ισχύ. Από καθαρά τυπική άποψη, πουθενά στη σύμβασή μου δεν αναφέρεται ιδιότητα μου ως μέλους καλλιτεχνικών επιτροπών. Από ουσιαστική άποψη, οι όποιες προτάσεις κίνου δεν είναι άυτες, καθ' όσον η όλη υπόστασή μου προβλέπεται και διέπεται από τον ΓΚΓΓ. Στην παγκόσμια μουσική πρακτική και στην Ιστορία του Πολιτισμού, σπάνια παρουσιάστηκε παρόμοια θέση με τη δική σας, όπου ένας μάτερος θεωρείται απλώς εκπαιδευτικό όργανο, και αναρριχάται αν όσα είπατε απηχούν τις πεποιθήσεις σας ως προϊσταμένης των ΜΕ, για την Τέχνη και τους λειτουργούς της. Το "μετά την πράσιση σου για προγραμματισμό έχετε τελειώσει", φανερώνει πως δεν γνωρίζετε τη δουλειά του μάτερου που ασκώ 33 χρόνια, 15 εκ των οποίων στην ΕΡΤ, και είναι σίγουρο πως εάν εφαρμόζατο δεν θα συνιστούσε τον καλύτερο τρόπο υπηρεσίας των στόχων της ΕΡΤ και της Τέχνης. Γι αυτό και το "με τέτοιες αντιλήψεις θάπρεπε να δουλεύετε αλλού", πιστεύω πως σίγουρα δεν έχει εμπνο αποδέξει.

Πέραν τούτων, οι καλλιτεχνικές επιτροπές, που είναι θεσμοθετημένες σε όλο τον κόσμο, συνεστήθησαν και σε μας με αποφάσεις της Διοικήσεως, μη αναρριχθείτε μέχρι σήμερα. Οι απόψεις των εκλεγμένων σ' αυτές εκπροσώπων των μουσικών, που όδεις προσοχής, καθ' όσον εκφράζουν τη συλλογική άποψη έμπειρων μουσικών, που έχουν κερδίσει με πολλές χρονες οσοβάρές σπουδές και αξιόλογη μουσική παρουσία την εκτίμηση συναδέλφων τους και κοινού. Και θεωρείται αυτονόητο ότι οι μουσικοί είμαστε οικειοί με τους άλλους διοικητικούς συναδέλφους, οι έκοντες την ιδιαίτερη πείρα, γνώση και το αυξημένο ενδιαφέρον για τον χώρο μας. Εξ άλλου ως προϊσταμένη σας με Γενική Διεύθυνση με αντικείμενο τη μουσική, συνεργασιότακτη ελλείπει μουσικών γνώσεων επανελεγμένους με τις καλλιτεχνικές επιτροπές των δύο αρκιστρόν, με μόνη εξοίρεση την καλλιτεχνική επιτροπή της Χωροδίας, την οποία ουδέποτε συγκλήσατε, επιτροπές τον ρόλο και την υπόσταση των οποίων εκθέτε αρμοφισβητήσατε με έμφαση. Η Διοίκηση, λέτε, έχει τον τελευταίο λόγο σ' όλα τα ζητήματα. Αυτό πιστεύω κι εγώ. Όταν όμως λέτε "τον τελευταίο λόγο", πρέπει να δοκίμει τον πρώτο, τον δεύτερο, τον προτελευταίο. Αυτό υπερασπιόμαι και εκεί βρίσκειται η διαφορά μας.

β) Οι η μη συνεργασία με τους ειδικούς μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα στην Εταιρία, αποδεικνύεται από το περί συνεργασιών με το Μέγαρο Μουσικής. Σ' αυτές π.κ. αναφέρεται πρόκληση συναυλίας στις 12.12.94 και εν συνεχεία παρουσιάσεις στις 12.1.95 με την όπερα Τραντά, της οποίας κατά την κρατούσα πρακτική πρέπει να προηγηθούν τουλάχιστον 12 σκηνικές και μουσικές δοκιμές. Επομένως η Χωροδία πρέπει να έχει "απ' ένω" το έργο στις 2.1.95, δηλαδή σε 10 μόνο εργάσιμες μέρες, πράγμα που θα σας το επεσήμανα σαν πρόβλημα αν με ρωτούσατε. Πιστεύω πως η συνεργασία μας την οποία μέχρι σήμερα αρνείσαστε, διαφύλασσατε και προάγει το-χώρος





της Εισαγής, συνεργασία μη απαιτούμενη εκ μέρους μου με προθέσεις δικαστικής διαίκησης, για την οποία ως καλλιτέχνης δεν έχω ούτε βιλέτες ούτε ενδιαφέρον.

γ) Αναφέρατε πως είμαι γνωστός καβατζής από την αρχαιότητα, που μάλλονει με όλο τον κόσμο και πως επίσης έχετε καλή γιάλι το κόνια και η σκόκο ένω. Ως προς το πρώτο, θα βεβαιωθείτε περί του συνήθους αν ανατρέξετε στον υπηρεσιακό μου φάκελο. Θα ήταν επίσης χρήσιμο να γίνουν γνωστές οι απόψεις των συναδέλφων, μουσικών και δικαστικών, για τις σχέσεις και τη συνεργασία τους μαζί σας και μαζί μου. Αν αναφέρατε στις θέσεις εξη-εφιά κορωδών, γνωστών προβλετών και συμπεριόνων, που έχουν καταταχθεί το Σώμα προσοπισζόμενοι απ' ό,τι φαίνεται τη διπλοθεσία τους, θα μου επιτρέψετε να σας υπενθυμίσω πως εξ' αφορμής διβελου που συνέταξαν εναντίον μου, ο ίδιος σας ζήτησα εγγράφως να με παραπέμψετε στην προβλεπομένη παθαρική διαδικασία, ώστε να επιμεριστούν οι ευθύνες, αίτημα στο οποίο αδιαφορήσατε, όπως συμβαίνει και με όλο τα έγγραφα μου. Αλλά έστω, ένα πολύ μικρό μέρος της κορωδίας που ανακρίβως εμφανίζεται ότι εκπροσώπησε το σύνολο και προς το οποίο δείκνυτε την προίμησή σας, συντρεί ένωση εναντίον μου. Πώς θα οικαιοθεσίτε πρόβλημα προσωπικής μου ευθύνης, όταν κάτι ανήκεις ενούτερο, υφίσταται σε κώρα έσκειο της δικής μου αρμοδιότητας, ως ενούτες διλοθά των σχέσεων των δικαστικών συναδέλφων στη ΓΑΜΣ, σε αιμείο μόνια άωτε να μην μιλούσαν και μεταξύ τους; Είναι αναμενόμενο πως ο' ένα μεγάλο σύνολο, και μάλιστα καλλιτεχνών, σε 17 χρόνια ζωής του θα υπάρξουν αναπόφευκτα και ενούτες και ψοαρέσκειες. Παρ' όλ' αυτά, στο μουσικό τομέα ευθύνης μου, απ' όσα εξακριβώνονται έχουμε θετική πορεία. Τα προβλήματά μας είναι καθαρά δικαστικά, τα οποία μη επιλυόμενα επηρεάζουν την καλλιτεχνική μας επίδοση, που υπό ομαλές συνθήκες πιστεύω ακράδονια πως θα ήταν εξαιρετική. Δεν είναι δυνατό να επαναλαμβάνετε επί εζήμινο πως αν δεν ήλασσε μεταξύ μας τα προβλήματα της Κορωδίας "οι επώνω" θα την διαλάσσαν, ως εάν έτακτοι συνεργάτες και ένας σπεροζόμενος δικαιοπράξας αρμοιστικός, υποκροούντοι να επιληφθούν δικαστικών θεμάτων. Αυτό ανήκουν στην αρμοδιότητά σας κι αν δεν επιλύονται δική σας είναι η ευθύνη.

Ως προς το "Έξω πούδς σε βάζει και η σκόκο έχει" που αναφέρατε, σας διηλώω πως δεν ανήκω σε κανέναν, ούτε σε κόμμα, ούτε σε πρόσωπα. Αν γνωρίζοντας τη βοθερά μου εκτίμηση και την πολύχρονη φιλία μου με τον κ. Μίκη Θεοδωράκη, υπονοούσατε εκείνον, να έλσει σήγουρη πως διαπρότεπε μέγα σφάλμα. Αλλά και στην υπηρεσιακή συμπεριφορά μου και τα έγγραφα μου προς εσάς, δεν θα διαπιστώσατε τίποτε άλλο, πέραν της πρόθεσής μου για καλή λειτουργία του Σώματος και θετική προβολή της Υπηρεσίας. Πουθενά δεν θα βρείτε προσωπικό μου αίτημα, παρά την ψήφισμα για οποιοσδήποτε Έλληνα μάετρο σμοισή μου. Θα ευκόρουν το αναιεριο λαθένα εκ μέρους σας να αποκλοσούν περιποσσοικό γεγονός κακός στήμη.

δ) Σας είναι γνωστό πως π ο τ έ μέχρι σήμερα δεν με καλόσατε για συνεργασία, παρά την κούρασικό επαναλαμβανόμενη αίτησή μου, γεγονός που δρα αρνητικά στη λειτουργία της Κορωδίας, μόνονι τη μουσική της απόδοση και επιφέρει στην ΕΡΤ σημαντική οικονομική βλάβη, στην οποία σκύνά αναδέρθηκα. Σας έχω υποβάλλει πολλά υπηρεσιακά σημειώματα με επισημόνασεις δικαστικών προβλημάτων της κορωδίας, καθώς και προτάσεις επίλυσής των, για τα οποία δεν πρόβριτε ούτε σε απάντηση, ούτε σε συνεργασία, ούτε σε επίλυση, παρ' όλο που φύσει και θέσει γνωρίζω τα προβλήματα της κορωδίας καλύτερα ίσως από κάθε άλλο συνάδελφο. Συνήθεια των προηγουμένων είναι η αυθόνοουσα δικαστική αρρηθμία της κορωδίας, για την οποία αδυνατώ να πράξω ό,τι θέλω, αφού η δικαστική μέριμνα ανήκει στη σφαίρα των δικών σας αρμοδιοτήτων. Αναφέρω επί παραδείγματι τα υπηρεσιακά σημειώματα: 15.2.94, 250272/6.3.94, 19.3.94, 23.3.94, 250352/28.3.94, 5.4.94, 16.6.94, 250582/28.6.94, 250784/4.7.94, 250772/11.7.94.

ε) Αδυνατώ να αποδεχτώ την εντολή σας για σύνταξη οικονομικού προϋπολογισμού των συνεργασιών της Κορωδίας με το Μέγαρο Μουσικής, διότι δεν έχω την απα-



ροίτητη γνώση και εμπειρία. Ως εκ τούτου δεν μπορώ να αναλάβω τέτοιου είδους ευθύνη απέναντι στην Εταιρία, πολλά μάλλον όταν οι οικονομικοί σχεδιασμοί δεν ανήκουν στις συμβατικές μου υποχρεώσεις ως Καλλιτεχνικού Διευθυντή της Χορωδίας.

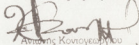
σ) Επισκελεύομαι συχνά ότι ο Πρόεδρος κ. Γιαννακόπουλος αποφασίζει για όλα τα σκεπτόμενα με τη Χορωδία θέματα, όπως, για το ότι θα τη διαλύσει αν δε λύσουμε μεταξύ μας τα προβλήματα της, για τη διακοπή συνεργασίας μας με τη Χορωδία Μακεδονίας (την ώρα που διοκογραφικές εταιρίες και αγνώστων στοιχείων ΕΠΕ μας προσεγγίζουν), για τον καθορισμό του ωραρίου εργασίας, για το ποιές συναυλίες θα γίνουν και ποιές όχι βάσει του εξ αυτών οικονομικού οφέλους, για την εκ μέρους της Διοίκησης αναστολή υπογραφής των συμβάσεων αορίστου χρόνου των χορωδών. Επειδή υπάρχει το κενό του Γενικού Διευθυντή Μουσικών Συνόλων, επειδή τα διοικητικά προβλήματα της Χορωδίας έχουν εξυμθεί, επειδή ηρώ ιδιαίτερα τον Πρόεδρο κ. Γιαννακόπουλο, κι επειδή πιστεύω πως θα έκρινε σκόπιμο να σκούσει τις απόψεις του μόνου άλλωστε ενεργού μαέστρου στην ΕΡΤ Α.Ε. σχετικά με τα διοικητικά θέματα της Χορωδίας και την προώθηση των καλλιτεχνικών της στόχων, θα σας παρακαλούσα λόγω του ότι αδυνατώ να υπερβώ την ικερρχία, να μεσολαβήσετε για μια συνάντηση των τριών μας.

Υπηρετώ 15 χρόνια τη Χορωδία Ραδιοφωνίας της χώρας μας, την οποία πρωτοδιοργάνωσα και διευθύνω ύστερα από πρόσκληση του ιδρυτή της και μεγάλου απόδου Μάνου Χατζιδάκι το 1977, όταν αναπαοκρινόμενος στο κάλεσμά του έπστρεψα στον τόπο μας από τη Γερμανία όπου ζούσα και εργαζόμουν. Η Χορωδία σύστημα αναδεικτικη και παραμένει μέχρι σήμερα το αριστερο και παραγωγικότερο χορωδιακό συγκρότημα της χώρας, σύμφωνα με την εκφρασμένη γνώμη συναδέλφων, μουσικοκριτικών, Τύπου και κοινού, με πανελλαδική αλλά και διεθνή απόκτηση. Είμαι σε θέση να βεβαιώσω και προσωπικά, βάσει των μουσικών εμπειριών μου σε διάφορα μέρη του κόσμου όπου έχω εμφανιστεί, πως το Σύμμα αξίζει τη σπαργή, την υποστήριξη και την τιμή της Διοίκησης, την οποία πάντα απόξια εκπροσωπούμε, όπως με τεράστια επιτυχία συνέβη και πρόσφατα στο Φεστιβάλ του Ελαίνκι.

Τέλος, επειδή με προσέβαλε βαθειά ο χαρακτηρισμός σας "παρ" το είδηση, είσαι από εκτελεστικά όργανα και τίποτα περισσότερο", θα αναφέρω πως εκτός της διεθνούς μου παρουσίας, είμαι από ιδρύσεως του ελληνικού Κράτους ένας από τους 14 μουσικούς, και ο μόνος εργαζόμενος στην ΕΡΤ, που τιμήθηκε από το ανώτατο πνευματικό μας ίδρυμα, την Ακαδημία Αθηνών, "για την προσφορά του στην ΕΡΤ, και τη διάδοση της μουσικής Τέχνης στην Ελλάδα και στο εξωτερικό".

Θα συνεχίσω επίμονα να υποστηρίζω τη συνεργασία μας, όπως το έπραξα μέχρι σήμερα, επ' ωφέλεια της Χορωδίας και της Εταιρίας, με την ελπίδα μεταβολής των περι της Τέχνης απόψεών σας και της ανεξίτητης απερέσκείας σας προς το πρόσωπό μου.

Ο Διευθυντής της Χορωδίας



Αντώνης Κοντογεωργίου

Καταστάσεις

-Πρόεδρος Δ/να Σύμβουλο της ΕΡΤ Α.Ε.

κ. Γιάννης Γιαννακόπουλος





ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ  
ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΟΙΚ. ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ

Αθήνα, 7.10.1994

Αρ.Πρωτ.: 2520/14.10.94

ΠΡΟΣ

1. Γραφείο Προέδρου
2. Γενικό Διευθυντή Διοίκησης  
Διοχείρισης
3. Γενικό Διευθυντή ΕΡΑ
4. Γενικό Διευθυντή ΕΤ-1
5. Γενικό Διευθυντή ΕΤ-2
6. Γενική Διεύθυνση Προβολής  
Κοινοβουλευτικού Έργου
7. ΕΡΤ-3
8. Γενική Διεύθυνση Μουσικών  
Ενόλων
9. Διεύθυνση Περιφερειακών Εποχών
10. Διεύθυνση Διοικητικού
11. Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών
12. Διεύθυνση Νομικών Υπηρεσιών
13. Διεύθυνση Επιθεώρησης
14. ΚΟΣΠΕΡΤ

ΘΕΜΑ: Δ.Δ.Υ. 2993/6.10.94. Διοίκηση. Δι'Επιστολή παραίτησης κ. Μ. Θεοδωρού.

Το Διοικητικό Επιβούλιο, ορίζοντας, κάνει αποδεκτή από 5.10.94 την από 17.8.94 υπαλλήλικα αίτηση του κ. Μ. Θεοδωρού, για παραίτησή του από τη θέση του Γενικού Διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης Μουσικών Ενόλων.

Η Γραμματεία του Δ.Ε.

Χαρά Καστριτσίου



ΚΩΣΤΙΑΣ ΣΕΡΕΖΗΣ

Σαρανταπόρου 37, 114 71 Αθήνα, τηλ. 3631 805  
 37 Sarantapou str., GR 114.71 Athens, tel. 3631.805

26.10.1994

Αγαπητέ Νίκο,

επέδωξα το εισαγωγικό κείμενο με το οποίο εφοδίασα τόσο τον ΕΤ-1 όσο και τον ΡΙΚ για το κείμενο της περιόδου της Βόρειας Ασίας. Σε ποινή εκκλιτικής αποδοχής διαφυκτικού και για διαφορετική ημερομηνία περιόδου. Η διάταξη κείμενο-κείμενο αφορά φωτογραφία που έδωξα για δημοσίευση στο περιοδικό του ΡΙΚ. Επί του φωτοκείμενου γράφω ότι το θέμα η Νίκα Τυπάζου, τα δύο ονόματα και ένα πηγάρι επιτόπιου το κείμενο που τον αποστέλλω. Το ΡΙΚ δε το υποβάλλει τον Νοέμβριο. Η ΕΤ-1 βάζει τον Δεκέμβριο. Θα σε ενημερώ ενίταρο.

Χαριτωλά  
 Κωστής





Ευκαιρία ευνοησι

7.

312

α Μια μουσική εξδρμηση στις Ηνωμένες Πολιτείες και τον Καναδά. Τα Μουσικά Σβόλα της ΕΡΤ με τον Μίκη Θεοδωράκη στη Βόρεια Αμερική. Ένα χρονικό - Μάιος 1994 <sup>23</sup>

Πρόκειται για μια συμπαραγωγή της ΕΡΤ και του ΡΙΚ, σε παρουσίαση του Κώστα Σερέζη, που παρακολούθησε εκ μέρους της ΕΤ-1, επικεφαλής καναδικός τηλεοπτικός συνεργάτης, δλη την περιοδοελα.

Η εκπομπή είναι πλημμυρισμένη με τη μουσική του Μίκη Θεοδωράκη, από τα έργα "Επιφάνεια", "Η μπαλλάντα του Μαουτχάουζεν" και "Το Αξιδόν Βοτό" ερμηνευμένα από την Μαρία Φαραντοβρη, τον Πέτρο Πανόη, τον Μανώλη Μητσιά και τη Νάντια Γουδιμπεργκ. Συμμετέχει και ο ηθοποιός Κώστας Καζάκος, Επίσης η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής της ΕΡΤ, η Χορωδία της ΕΡΤ και η Χορωδία της Μακεδονίας.

Μέσα από τη μουσική αυτή περιοδοελα παρουσιάζεται στην λδια εκπομπή ο ελληνισμός της διασποράς στη βόρεια Αμερική, ο δεσμός της με την πατρίδα, η δραστηριότητά της στο επίπεδο που φέρνει τους ομογενείς σε επαφή με την Ελλάδα και την Κύπρο και η συνδρομή της στην προβολή των εθνικών μας θεμάτων. Προσωπικότητες της ομογένειας που κατέχουν υψηλά αξιώματα στην αμερικανική κοινωνία, όπως και ο Αρχιεπίσκοπος Ιάκωβος, υποδέχονται με ενθουσιασμό την καλλιτεχνική αυτή εξδρμηση και την χαρακτηρίζουν εθνική. Η Ελλάδα, σε μια περιοδο των εξωτερικών της σχέσεων δύσκολη, παρουσιάζει ένα πολιτιστικό πρόσωπο αξιώσεων, και δεχθεί μια παράδοση στο χώρο <sup>τη συνέχισα</sup> των πολιτισμικών που κρατά αιώνες. Η Αμερικανική Γερουσία με ομόφωνο ψήφισμα της καλωσόρισε τον Μίκη Θεοδωράκη στις ΗΠΑ και επαίνεσε τα μουσικά συγκροτήματα της ΕΡΤ για τη συμβολή της στην προβολή της ελληνικής μουσικής όχι μόνο στην Ελλάδα αλλά και διεθνώς.

Νέα Υόρκη, Ουάσιγκτον, Βαλτιμόρη, Μόντρεαλ, Τορόντο, Σικάγο, Νιτηρνιτ Φιλαδέλφεια, Βοστώνη ήταν οι σταθμοί της μεγάλης αυτής περιοδοελας με θέατρα όπως το Κάρνεγκυ Χωλ, το Κέννεντυ Σέντερ, η Ακαδημία Μουσικής της Βοστώνης και πολλά άλλα από τα καλύτερα της βόρειας Αμερικής.

Κείμενα, παρουσίαση, επιμέλεια: Κώστας Σερέζης  
Μοντάζ: Γιαννάκης Ιωαννίδης <sup>Εικονογράφος: Pierre Dussault</sup>  
<sup>Καλλιπείς: Marcello de Lambre</sup>

Πόλις Ο Μίκης Θεοδωράκης με τον Αμερικανό μουσικό Donald Riegler πιν επίβηκε την εθουμ ευθεία το γαϊφίτημα της Βρυττικής, πιν τον κερματόριζε επίβηκε την Αμερική.



9.11.1994

Αστέρας Κούτουλας  
 Τρίτης Σεπτεμβρίου 37  
 16452 Αθήνα - Τηλ. φαξ: 99 67 154

Προς τον Πρόεδρο της ΕΡΤ Α.Ε.  
 κ. Γιαννακόπουλο  
 Φαξ: 6394288

(Κοινοποίηση στον κ. Σταματελόπουλο, Φαξ: 6394288)  
 (Κοινοποίηση στην κ. Καρνιαδάκη, Φαξ: 6396012)

Αξιότιμε κ. Πρόεδρε,

τον Σεπτέμβριο του 1993 μου ανέθεσε ο Μίκης Θεοδωράκης ως Γενικός Διευθυντής Μουσικών Συνόλων της ΕΡΤ να ακουσω το υπάρχον υλικό στα μέχρι τώρα αναξιοποίητα αρχεία της ΕΡΤ και να εκπονήσω μια πρόταση για την έκδοση σε CD αυτών καθώς και των πρόσφατων ηχογραφήσεων της ΕΡΤ. Τον Οκτώβριο του 1993 είχα κάνει μια συντομη γνωμοδότηση και μια συγκεκριμένη πρόταση δισκογραφικών εκδόσεων (την οποία επισυνάπτω) προς τη Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων.

Κι ενώ ο κ. Θεοδωράκης είχε συλλάβει τη σημασία και την αναγκαιότητα μιας τέτοιας προσπάθειας και είχε περάσει από το Δ.Σ. την απόφαση η οποία επέτρεπε την έκδοση δίσκων από τη Γενική Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων κι ενώ είχε συζητήσει και με εσάς το ζήτημα και είχε ανακοινώσει στον ελληνικό τύπο την ίδρυση της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΟΦΩΝΙΑΣ η όλη διαδικασία δεν προχώρησε με τεχνοκρατικά προσχήματα. Μερικά ήταν γραφειοκρατικά της ΕΡΤ (που δεν γνωρίζω ποσο χρόνο χρειάζονται να λειθούσι), ενώ κάποια άλλα αφορούσαν τα πνευματικά και συγγενικά δικαιώματα των συγκεκριμένων έργων τα οποία μπορούν να διαλευκανθούν εντός ημερών. Αλλά κανείς δεν φρόντισε να το κάνει. Είναι αξιοσημείωτο ότι η επίσημη πρόταση της δισκογραφικής εταιρίας ΛΥΡΑ για έκδοση όλης της σειράς της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΟΦΩΝΙΑΣ βρέθηκε στα ακουπίδια. Το ουσιαστικό πρόβλημα όμως ήταν ότι δεν υπήρχε μια σωστή και σοβαρή αντιμετώπιση του ζητήματος και έλειπε η στοιχειώδης επικοινωνία εκ μέρους της αρμόδιας Διεύθυνσης.

Απ' ότι καταλαβαίνετε εδώ δημιουργείται ένα μεγάλο πρόβλημα με πολιτικές διαστάσεις, ότι δηλαδή - σε τελική ανάλυση - η κρατική Ελληνική Ραδιοφωνία μπλοκάρει την Ελληνική Μουσική Σχολή και τους σύγχρονους Έλληνες συνθέτες. Και αν πάρете υπόψη σας ότι δεν υπάρχει στην Ευρώπη (της Αλβανίας και της Τουρκίας συμπεριλαμβανομένης) άλλο κρατικό ραδιοτηλεοπτικό ίδρυμα εκτός από την ΕΡΤ που να μην έχει συμπράξει με δισκογραφικές εκδόσεις στη διάδοση της Εθνικής της Σχολής, κάτι που θα διαφήμιζε ταυτόχρονα και τα Μουσικά Σύνολα και την ίδια την ΕΡΤ, πρόκειται, κατά την γνώμη μου, για μια εγκληματική απέναντι στον ελληνικό πολιτισμό παράλειψη.

Μέσα σε αυτό το πλαίσιο εντάσσεται και γεννιέει ερωτηματικά και η δική μου αντιμετώπιση από τη Διευθύντρια των Μουσικών Συνόλων, κ. Καρνιαδάκη, η οποία ύστερα από την συζήτηση που είχαμε με την ίδια και τον κ. Σταματελόπουλο



στα τέλη Αυγούστου με τη δεσμευση να δωθούν απαντήσεις σε δύο αιτήματα μέχρι το τέλος Σεπτεμβρίου, έγινε σφαντή και δεν έκανε μέχρι σήμερα το παραμικρό. Το μόνο που έκανε ήταν να παραδώσει στον αρμόδιο συμβουλο των Μουσικών Συνόλων την δύο μέρες κάποια υποτυπώδη χαρτιά για να συνταξει μια εισήγηση, λέγοντας ότι δεν υπάρχουν άλλα στοιχεία. Η αλήθεια είναι τελείως διαφορετική αφού κατά καιρούς της είχα προμηθεύσει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες. Μάλιστα, σε μία περίπτωση της είχα ακόμα και την έτοιμη πρόταση συμβολαίου εκ μέρους μιας γερμανικής δισκογραφικής εταιρίας. Όμως ταυτόχρονα προσπαθούσα να επικοινωνήσω μαζί της από τα τέλη Αυγούστου μέχρι προχθές χωρίς κανένα αποτέλεσμα: δεκάδες τηλεφωνήματα ("λείπει" ή "συνεδριάζει"), η μη ύπαρξη γραμματέως που να είναι σε θέση να κλείσει ένα ραντεβού. Και τελικά ήμουνα στο διαστήμα αυτό πέντε (5) φορές στην ΕΡΤ για να τη δω όμως και τις πέντε φορές ήταν κλειδωμένη επί ώρες στο γραφείο της, και έτσι δεν κατάφερα να τη συναντήσω (πράγμα που μάλλον δεν αφορά προσωπικά εμένα, γιατί, όπως μου ελεγαν διάφοροι μουσικοί και υπάλληλοι, αυτό γινόταν κάθε μέρα). Τέλος την είδα την περασμένη Τρίτη για 30 δευτερόλεπτα στο διάδρομο και μπόρεσα να κλείσω ραντεβού για χθες στις δώδεκα. Όμως ούτε χθες ήταν συνετής στο ραντεβού της, χωρίς μάλιστα να ειδοποιήσει, πράγμα που για μένα ήταν η σταγόνα που ξεχείλισε το ποτήρι.

Από τα παραπάνω γίνεται φανερό ότι δεν υπάρχει κάποια βάση για συνενόηση με την κ. Καρνιαδάκη, όμως από την άλλη τα ζητήματα που εκκρεμούν εξαρτώνται από αυτήν και είναι τα εξής:

1. Η απάντηση της ΕΡΤ για τις δισκογραφικές εκδόσεις με έργα Θεοδωράκη η οποία θα πρέπει να δωθεί σύντομα, αφού ο λόγος αυτής της συνολικής πρότασης είναι ο εορτασμός των 70 χρόνων του Μίκη Θεοδωράκη το 1995. (Τον φάκελο τον έχει και ο κ. Σταματελόπουλος ενώ η κ. Καρνιαδάκη έχει εδώ και οκτώ μέρες τα έτοιμα συμβολαία πρότασης της δισκογραφικής εταιρίας.)

2. Τον Ιανουάριο του 1994 πήγε ύστερα από ανάθεση της Γενικής Διεύθυνσης Μουσικών Συνόλων προς την εταιρία ΛΥΡΑ ένα κλιμάκιο (οι τεχνικοί της ΕΡΤ Γιάννης Σιγγιλέτος και Θεόδωρος Σφέτσας και εγώ ως παραγωγός) στη Φρανκφούρτη για τον καθαρισμό ορισμένων ηχογραφήσεων (συνολικά 7 CD) της ΕΡΤ. Τα έξοδα του καθαρισμού τα οποία έχει ήδη πληρώσει η γερμανική εταιρία εδώ και 10 μήνες για λογαριασμό της ΛΥΡΑ, θα πληρωνόντουσαν από την ΕΡΤ στη ΛΥΡΑ με την παράδοση των καθαρισμένων ταινιών (επισυνάπτω καταλόγο με τους τίτλους των καθαρισμένων και ετοιμών για έκδοση ταινιών). Το ποσό που ανέρχεται στις 3.500.000 δρχ. περιλαμβάνει τα έξοδα του ταξιδιού των τεχνικών της ΕΡΤ, την αμοιβή των τεχνικών του στούντιο και την αμοιβή του στούντιο στο οποίο έγινε ο καθαρισμός (editing). Όταν γυρίσαμε είχε φύγει ο κ. Ριζιώτης και είχε έρθει η κ. Καρνιαδάκη, η οποία σε μια συζήτηση που είχαμε τον Φλεβάρη, μαζί και με τον κ. Χριστοδουλιδή, με είχε διαβεβαιώσει ότι θα μεριμνήσει να πληρωθεί πολύ σύντομα το ποσό αυτό. Φυσικά δεν έκανε τίποτα μέχρι στήγης.

Μια που δεν πιστεύω ότι η κ. Καρνιαδάκη είναι διατιθέμενη να κάνει το παραμικρό για να ληθούν αυτά τα ζητήματα, σας παρακαλώ να δώσετε εσείς μια λύση. Σε ότι αφορά την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΟΦΩΝΙΑ που είναι και το ουσιαστικό της όλης υπόθεσης, θα χαροποιούσα αν θα μου δώσατε την ευκαιρία μιας συζήτησης για το όλο θέμα.

Με τιμή



**ΕΡΤ Α.Ε.**  
**ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ**  
**ΧΟΡΩΔΙΑ ΕΡΤ**

Σχέδιο προγραμματισμού 14.2 - 31.12.1994

**ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1994**

ΔΕ 14 17.00-20.30 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΤΡ 15 10.00-13.30 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΤΕ 16 10.00-13.30 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΠΕ 17 17.00-20.30 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΠΑ 18 10.00-13.30 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΔΕ 21 10.00-13.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ (ΜΕ ΟΡΧΗΣΤΡΑ) 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΤΡ 22 10.00-13.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΤΕ 23 11.00-14.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΠΕ 24 11.00-14.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
 ΠΑ 25 11.00-14.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΔΕ 28 11.00-14.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**ΜΑΡΤΙΟΣ 94**

ΤΡ 1 11.00-14.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΤΕ 2 10.00-13.30 ΓΕΝΙΚΗ 20.30 ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ: 7η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΠΕ 3 ΕΡΤ ΣΥΜΨΗΦΙΜΟΣ

ΠΑ 4 ΕΡΤ ΣΥΜΨΗΦΙΜΟΣ

ΔΕ 7 17.00-20.30 Mozart: Requiem ?  
 ΤΡ 8 10.00-13.30 Mozart: Requiem ?  
 ΤΕ 9 10.00-13.30 Mozart: Requiem ?  
 ΠΕ 10 17.00-20.30 Mozart: Requiem ?  
 ΠΑ 11 10.00-13.30 Mozart: Requiem ?

ΔΕ 14 Καθαρή Δευτέρα - ΑΡΓΙΑ  
 ΤΡ 15 10.00-13.30 Mozart: Requiem ? - Μασουχάουζεν  
 ΤΕ 16 10.00-13.30 Mozart: Requiem ? - Μασουχάουζεν  
 ΠΕ 17 17.00-20.30 Mozart: Requiem ? - Μασουχάουζεν  
 ΠΑ 18 10.00-13.30 Mozart: Requiem ? - Μασουχάουζεν

ΔΕ 21 10.00-13.30 ΓΕΝΙΚΗ 7η  
 ΤΡ 22 Αναχώρηση για Κολωνία  
 ΤΕ 23 Κολωνία  
 ΠΕ 24 Κολωνία

ΠΑ 25 Κολωνία: Θεοδωράκη: 7η συμφωνία και Raven

ΣΑ 26 Επιστροφή από Κολωνία

ΔΕ 28 ΣΥΜΨΗΦΙΜΟΣ  
 ΤΡ 29 10.00-13.30 9η Beethoven  
 ΤΕ 30 10.00-13.30 9η Beethoven  
 ΠΕ 31 10.00-13.30 9η Beethoven

**ΑΠΡΙΛΙΟΣ 94**

ΠΑ 1 10.00-13.30 9η Beethoven





- ΔΕ 4 11.00-14.30 7η Θεοδώρακη - Εναρξη προγενικών (με Ορχήστρα)  
 ΤΡ 5 10.00-13.30 9η Beethoven Προγενική  
 ΤΕ 6 11.00-14.30 7η Θεοδώρακη - Raven  
 ΠΕ 7 10.00-13.30 9η Beethoven  
 ΠΑ 8 11.00-14.30 Θεοδώρακη 7η - Raven  
 ΣΑ 9 10.00-13.30 9η Beethoven  
 ΚΥ 10 Αναχώρηση για Κωνσταντινούπολη

ΔΕ 11 Κωνσταντινούπολη: ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ: ΣΥΜΦΩΝΙΑ Αρ. 7

ΤΡ 12 Κωνσταντινούπολη: Beethoven: 9η συμφωνία

ΤΕ 13 Επιστροφή από Κωνσταντινούπολη

ΠΕ 14 ΣΥΜΨΗΦΙΜΟΣ

ΠΑ 15 10.00-13.30 Mozart: Requiem ?

ΔΕ 18 Mozart: Requiem ?

ΤΡ 19 Mozart: Requiem ?

ΤΕ 20 10.00-13.30 Mozart: Requiem ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ

ΠΕ 21 10.00-13.30 Mozart: Requiem ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ

ΠΑ 22 10.00-13.30 Mozart: Requiem ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ

ΜΔΕ 25 Mozart: Requiem ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ

ΜΤΡ 26 Mozart: Requiem 10.00-13.30 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ - Απόγευμα αναχώρηση για Κέρκυρα

ΜΤΕ 27 Κέρκυρα, πρωί ΓΕΝΙΚΗ - 20.30 ΜΟΖΑΡΤ: REQUIEM

ΜΠΕ 28 Επιστροφή από Κέρκυρα

ΜΠΑ 29 ΣΥΜΨΗΦΙΜΟΣ

### ΜΑΙΟΣ 94

ΔΕ 2 ΠΡΟΓΕΝΙΚΗ ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ - ΜΑΟΥΤΧΑΟΥΖΕΝ

ΤΡ 3 ΓΕΝΙΚΗ ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ - ΜΑΟΥΤΧΑΟΥΖΕΝ

ΤΕ 4 αναχώρηση για ΗΠΑ

ΠΕ 5

ΠΑ 6 Μικροφωνική - Ν.ΥΟΡΚΗ

ΣΑ 7

ΚΥ 8

ΔΕ 9 Μικροφωνική - ΟΥΑΣΙΓΚΤΟΝ

ΤΡ 10 Μικροφωνική - ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ

ΤΕ 11 Ν.ΥΟΡΚΗ

ΠΕ 12

*Λουκρετία Βοργία ;*

ΠΑ 13

ΣΑ 14 Μικροφωνική - ΤΟΡΟΝΤΟ

ΚΥ 15 ΤΟΡΟΝΤΟ

ΔΕ 16 Μικροφωνική - (ΟΝΤΑΡΙΟ) ΧΑΜΙΛΤΟΝ

ΤΡ 17

ΤΕ 18 Μικροφωνική - ΜΟΝΤΡΕΑΛ

ΠΕ 19

ΠΑ 20 Μικροφωνική - ΣΙΚΑΓΟ

ΣΑ 21 ΣΙΚΑΓΟ

ΚΥ 22

*Αναχώρηση για Τουλολίν ;*



ΔΕ 23 Μικροφωνική - ΝΤΗΤΡΟΪΤ  
 ΤΡ 24 Μικροφωνική - ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑ

ΤΕ 25

ΠΕ 26 Μικροφωνική - ΒΟΣΤΩΝΗ  
 ΠΑ 27 Μικροφωνική - ΧΑΡΤΦΟΡΝΤ

ΣΑ 28 Αναχώρηση για Λονδίνο

ΚΥ 29 Μικροφωνική - ΛΟΝΔΙΝΟ (Γουέμπλεϊ)

ΔΕ 30 Αναχώρηση για Αθήνα

**ΙΟΥΝΙΟΣ 94**

ΤΡ 31 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΕ 1 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΕ 2 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΑ 3 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΣΑ 4

ΤΡΩΞΕ ;

ΚΥ 5

ΤΟΥΛΟΥΖΗ - 20.30 BERLIOZ:

Επιστροφή από Τουλούζη ;

ΔΕ 6 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΡ 7 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΕ 8 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΕ 9 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΑ 10 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΣΑ 11

ΚΥ 12

Μέγ. Μονα. - BERLIOZ: ΤΡΩΞΕ ;

Μέγ. Μονα. - BERLIOZ: ΤΡΩΞΕ ;

ΔΕ 13 17.00-20.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΤΡ 14 10.00-13.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΤΕ 15 10.00-13.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΠΕ 16 17.00-20.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΠΑ 17 10.00-13.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΔΕ 20 17.00-20.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΤΡ 21 10.00-13.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΤΕ 22 10.00-13.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΠΕ 23 17.00-20.30 Πρόγραμμα καλοκαιριού

ΠΑ 24 10.00-13.30 Προγενική με ορχήστρα

ΔΕ 27 10.00-13.30 Προγενική

ΤΡ 28 10.00-13.30 Προγενική

ΤΕ 29 10.00-13.30 Προγενική

ΠΕ 30 10.00-13.30 Προγενική

**ΙΟΥΛΙΟΣ 94**

ΠΑ 1 Πρώη αναχώρηση για Θεσ/νίκη - 20.00 Γενική

ΣΑ 2 Θεσσαλονίκη: 21.00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΚΥ 3 Επιστροφή στην Αθήνα

ΔΕ 4 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΡ 5 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΕ 6 Πειραιάς: Μικροφωνική - 21.00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ



ΠΕ 7

ΠΑ 8 Πρώι αναχώρηση για Μυτιλήνη - 20.00 Μικροφωνική

ΣΑ 9 Μυτιλήνη: 21.00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΚΥ 10 Μυτιλήνη: 9.00 Θεοδωράκη: Λειτουργία - Απόγευμα επιστροφή στην Αθήνα

ΔΕ 11 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΡ 12 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΕ 13 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΕ 14 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΑ 15 Πρώι αναχώρηση για Ρόδο - 20.00 Μικροφωνική

ΣΑ 16 Ρόδος: 21.00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΚΥ 17 Ρόδος: 9.00 Θεοδωράκη: Λειτουργία - Απόγευμα επιστροφή στην Αθήνα

ΔΕ 18 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΡ 19 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΕ 20 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΕ 21 Ηράκλειο: 18.30 Μικροφωνική - 21.00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΠΑ 22

Ε Ν Α Ρ Ή Η Δ Ι Α Κ Ο Π Ω Ν έως και 21.8

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 24

ΔΕ 22 17.00-20.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΤΡ 23 10.00-13.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΤΕ 24 10.00-13.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΠΕ 25 17.00-20.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΠΑ 26 10.00-13.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΔΕ 29 17.00-20.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΤΡ 30 10.00-13.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΤΕ 31 10.00-13.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 24

ΠΕ 1 17.00-20.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΠΑ 2 10.00-13.30 Ξενάκη: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΔΕ 5 ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΛΣΙΝΚΙ

ΤΡ 6 ΕΛΣΙΝΚΙ

ΤΕ 7 ΕΛΣΙΝΚΙ

ΠΕ 8 ΕΛΣΙΝΚΙ

ΠΑ 9 ΕΛΣΙΝΚΙ

ΣΑ 10 ΕΛΣΙΝΚΙ

ΚΥ 11 ΕΛΣΙΝΚΙ - ΞΕΝΑΚΗ: ΟΡΕΣΤΕΙΑ

ΔΕ 12 Επιστροφή από Ελσίνκι

ΤΡ 13 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΤΕ 14 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΕ 15 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΠΑ 16 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΔΕ 19 17.00-20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης

ΤΡ 20 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης

ΤΕ 21 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης



ΠΕ 22 17.00-20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΠΑ 23 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης

ΔΕ 26 17.00-20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΤΡ 27 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΤΕ 28 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΠΕ 29 17.00-20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΠΑ 30 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης

**ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 94**

ΔΕ 3 17.00-20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΤΡ 4 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΤΕ 5 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΠΕ 6 17.00-20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΠΑ 7 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης

ΔΕ 10 17.00-20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΤΡ 11 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΤΕ 12 10.00-13.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης  
 ΠΕ 13 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΠΑ 14 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα

ΔΕ 17 17.00-20.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΤΡ 18 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΤΕ 19 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΠΕ 20 17.00-20.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΠΑ 21 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΣΑ 22 10.00-13.30 Γενική με Ορχήστρα

**ΚΥ 23 20.30 Λεοντής - Μαμαγκάκης**

ΔΕ 24 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ  
 ΤΡ 25 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ  
 ΤΕ 26 10.00-13.30 Πρόγραμμα PALESTRINA - DI LASSO (Ιωβηλαίο 400 χρόνων)  
 ΠΕ 27 17.00-20.30  
 ΠΑ 28 Α Ρ Γ Ι Α

ΔΕ 31 17.00-20.30

**ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 94**

ΤΡ 1 10.00-13.30  
 ΤΕ 2 10.00-13.30  
 ΠΕ 3 17.00-20.30  
 ΠΑ 4 10.00-13.30

ΔΕ 7 17.00-20.30  
 ΤΡ 8 10.00-13.30  
 ΤΕ 9 10.00-13.30  
 ΠΕ 10 17.00-20.30  
 ΠΑ 11 10.00-13.30  
 ΣΑ 12 11.00-14.30 ΓΕΝΙΚΗ

**ΚΥ 13 20.30 ΣΥΝΑΥΛΙΑ PALESTRINA - DI LASSO**

ΔΕ 14 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ  
 ΤΡ 15 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ





ΤΕ 16 10.00-13.30 Πρόγραμμα Χριστουγέννων (h moll Messe με Rilling ; )  
 ΠΕ 17 17.00-20.30  
 ΠΑ 18 10.00-13.30

ΔΕ 21 17.00-20.30  
 ΤΡ 22 10.00-13.30  
 ΤΕ 23 10.00-13.30  
 ΠΕ 24 17.00-20.30  
 ΠΑ 25 10.00-13.30

ΔΕ 28 17.00-20.30  
 ΤΡ 29 10.00-13.30  
 ΤΕ 30 10.00-13.30

**ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ '94**

ΠΕ 1 17.00-20.30  
 ΠΑ 2 10.00-13.30

ΔΕ 5 17.00-20.30  
 ΤΡ 6 10.00-13.30  
 ΤΕ 7 10.00-13.30  
 ΠΕ 8 17.00-20.30  
 ΠΑ 9 10.00-13.30

ΔΕ 12 17.00-20.30  
 ΤΡ 13 10.00-13.30  
 ΤΕ 14 10.00-13.30  
 ΠΕ 15 17.00-20.30

ΠΑ 16 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα

ΔΕ 19 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΤΡ 20 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΤΕ 21 10.00-13.30 Προγενική με Ορχήστρα  
 ΠΕ 22 10.00-13.30 Γενική με Ορχήστρα

ΠΑ 23 Bach: h moll Messe

ΣΑ 24 Bach: h moll Messe

ΚΥ 25 **ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**

ΔΕ 26 ΑΡΓΙΑ  
 ΤΡ 27 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ  
 ΤΕ 28 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ  
 ΠΕ 29 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ  
 ΠΑ 30 ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ

ΣΑ 31 ΑΡΓΙΑ

TE 10 1000-1230 L'opinion Xxxxxxxxxxxxx (à voir dans le 1000)

TE 11 1100-1230

TA 10 1000-1230

TE 11 1100-1230

TE 12 1200-1230

TE 13 1300-1230

TE 14 1400-1230

TE 15 1500-1230

TE 16 1600-1230

TE 17 1700-1230

TE 18 1800-1230

TE 19 1900-1230

TE 20 2000-1230

TE 21 2100-1230

TE 22 2200-1230

TE 23 2300-1230

TE 24 2400-1230

TE 25 2500-1230

TE 26 2600-1230

TE 27 2700-1230

TE 28 2800-1230

TE 29 2900-1230

TE 30 3000-1230

TE 31 3100-1230

TE 32 3200-1230

TE 33 3300-1230

TE 34 3400-1230

TE 35 3500-1230

TE 36 3600-1230

TE 37 3700-1230

TE 38 3800-1230

TE 39 3900-1230

TE 40 4000-1230

TE 41 4100-1230

TE 42 4200-1230

TE 43 4300-1230

TE 44 4400-1230

TE 45 4500-1230

TE 46 4600-1230

TE 47 4700-1230

TE 48 4800-1230

TE 49 4900-1230

TE 50 5000-1230

TE 51 5100-1230

TE 52 5200-1230

TE 53 5300-1230

TE 54 5400-1230

TE 55 5500-1230

TE 56 5600-1230

TE 57 5700-1230

TE 58 5800-1230

TE 59 5900-1230

TE 60 6000-1230

TE 61 6100-1230

TE 62 6200-1230

TE 63 6300-1230

TE 64 6400-1230

TE 65 6500-1230

TE 66 6600-1230

TE 67 6700-1230

TE 68 6800-1230

TE 69 6900-1230

TE 70 7000-1230

**ΤΡΙΑΝΤΑ ΕΝΝΕΑ ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ ΤΗΣ ΧΟΡΩΔΙΑΣ ΕΡΤ ΤΟ 1994**

- 11.1 Wagner: Lohengrin (Αθήνα)  
 13.1 Wagner: Lohengrin (Αθήνα)  
 22.1 Haydn: Die Schöpfung (Αθήνα)  
 30.1 Θεοδωράκης: Χαιρετισμοί - Μυθιστόρημα (Πειραιάς)  
 1.2 Θεοδωράκης: Χαιρετισμοί - Μυθιστόρημα (Πειραιάς)  
 2.2 Θεοδωράκης: Χαιρετισμοί - Μυθιστόρημα (Αθήνα)  
 6.2 Haydn: Die Schöpfung (Πειραιάς)  
 2.3 Θεοδωράκης: 7η Συμφωνία (Αθήνα)  
 25.3 Θεοδωράκης: 7η Συμφωνία (Κολωνία)  
 11.4 Θεοδωράκης: 7η Συμφωνία (Κωνσταντινούπολη)  
 12.4 Beethoven: 9η Συμφωνία (Κωνσταντινούπολη)  
 27.4 Mozart: Requiem (Κέρκυρα)  
 6.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Ν. Υόρκη)  
 9.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Ουάσινγκτων)  
 10.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Βαλτιμόρη)  
 11.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Ν. Υόρκη)  
 14.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Τορόντο)  
 15.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Τορόντο)  
 16.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Χάμιλτον)  
 18.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Μόντρεαλ)  
 20.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Σικάγο)  
 21.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Σικάγο)  
 23.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Νιπιτρόιτ)  
 24.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Φιαδέλφεια)  
 26.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Βοστώνη)  
 27.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Χάρτφορντ)  
 29.5 Θεοδωράκης: Αξιον Εστί - Μασουχάουζεν (Λονδίνο-Γουέμπλεϊ)  
 2.7 Θεοδωράκης: Ενας Ομηρος - Σαββόπουλου: ? (Θεσσαλονίκη)  
 6.7 Θεοδωράκης: Ενας Ομηρος - Σαββόπουλου: ? (Πειραιάς)  
 9.7 Θεοδωράκης: Ενας Ομηρος - Σαββόπουλου: ? (Μυτιλήνη)  
 10.7 Θεοδωράκης: Λειτουργία (Μυτιλήνη)  
 16.7 Θεοδωράκης: Ενας Ομηρος - Σαββόπουλου: ? (Ρόδος)  
 17.7 Θεοδωράκης: Λειτουργία (Ρόδος)  
 21.7 Θεοδωράκης: Ενας Ομηρος - Σαββόπουλου: ? (Ηράκλειο)  
 11.9 Ξενάκης: Ορέσσεια (Ελιόνη)  
 23.10 Λεοντής - Μαμαγκάκης (Αθήνα)  
 13.11 Palestrina - Di Lasso (Αθήνα)  
 23.12 Bach: h moll Messe (Αθήνα)  
 24.12 Bach: h moll Messe (Αθήνα)

- Δεν υπολογίστηκαν οι συναυλίες "Lucrezia Borgia" (1) και "Les Troyens" (3), καθώς και η βιντεοσκοπήση του "Αξιον Εστί"

- Μεταξύ των δύο συναυλιών της Κωνσταντινούπολης, θα έπρεπε για λόγους φωνητικής αντοχής να παρεμβληθεί μία μέρα κλέυθερ, λόγω των δυσκολιών και των δύο προγραμμάτων.

INVENTA BIRMA EYNAISEE THE KODJANE EFT TO 1924

111	Wagon (A999)
112	Wagon (A999)
121	Wagon (A999)
122	Wagon (A999)
123	Wagon (A999)
124	Wagon (A999)
125	Wagon (A999)
126	Wagon (A999)
127	Wagon (A999)
128	Wagon (A999)
129	Wagon (A999)
130	Wagon (A999)
131	Wagon (A999)
132	Wagon (A999)
133	Wagon (A999)
134	Wagon (A999)
135	Wagon (A999)
136	Wagon (A999)
137	Wagon (A999)
138	Wagon (A999)
139	Wagon (A999)
140	Wagon (A999)
141	Wagon (A999)
142	Wagon (A999)
143	Wagon (A999)
144	Wagon (A999)
145	Wagon (A999)
146	Wagon (A999)
147	Wagon (A999)
148	Wagon (A999)
149	Wagon (A999)
150	Wagon (A999)
151	Wagon (A999)
152	Wagon (A999)
153	Wagon (A999)
154	Wagon (A999)
155	Wagon (A999)
156	Wagon (A999)
157	Wagon (A999)
158	Wagon (A999)
159	Wagon (A999)
160	Wagon (A999)
161	Wagon (A999)
162	Wagon (A999)
163	Wagon (A999)
164	Wagon (A999)
165	Wagon (A999)
166	Wagon (A999)
167	Wagon (A999)
168	Wagon (A999)
169	Wagon (A999)
170	Wagon (A999)
171	Wagon (A999)
172	Wagon (A999)
173	Wagon (A999)
174	Wagon (A999)
175	Wagon (A999)
176	Wagon (A999)
177	Wagon (A999)
178	Wagon (A999)
179	Wagon (A999)
180	Wagon (A999)
181	Wagon (A999)
182	Wagon (A999)
183	Wagon (A999)
184	Wagon (A999)
185	Wagon (A999)
186	Wagon (A999)
187	Wagon (A999)
188	Wagon (A999)
189	Wagon (A999)
190	Wagon (A999)
191	Wagon (A999)
192	Wagon (A999)
193	Wagon (A999)
194	Wagon (A999)
195	Wagon (A999)
196	Wagon (A999)
197	Wagon (A999)
198	Wagon (A999)
199	Wagon (A999)
200	Wagon (A999)

the following is a list of the names of the wagons in the inventory of the Kodjane railway station in 1924. The names are given in the original language and in English. The names are given in the original language and in English. The names are given in the original language and in English.

Ε.Ρ.Τ. - Α.Ε.  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

Αγ.Παρασκευή 14.12.1994

Αγαπητέ κ.Θεοδώρακη  
Η Διεύθυνση Μουσικών Συνόλων σας βεβαιώνει ότι δεν διαβέται  
στο αρχείο της εκκρεμότητες οι οποίες χρειάζονται την υπογραφή  
σας.

Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ



ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΑΡΝΙΑΔΑΚΗ

